叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000001

2. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000002

3. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000003

4. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000004

5. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000005

6. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000006

7. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000007

8. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000008

9. 三个年轻的牧场主；(three Young Ranchmen; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第1/9页

[θriː] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen]
Three **Young** **Ranchmen**
三 年轻的 牧场主

三个年轻的牧场主

[ɔː(r)] , ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west]
Or **,** **Daring** **Adventures** **in** **the** **Great** **West**
或者 , 大胆 冒险 在 这 伟大的 西方

或者，《大西部的惊险冒险》

[baɪ] ['kæptɪn] [rælf] ['boʊnˌhɪl]
By **Captain** **Ralph** **Bonehill**
经过 队长 拉尔夫 骨山

作者：拉尔夫·博内希尔上尉

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [bɔɪ] [wɪð] ['duːi] , "
Author **of** **"** **A** **Sailor** **Boy** **with** **Dewey** **,** **"**
作者 的 " 一个 水手 男生 和 杜威 , "

《水手男孩与杜威》的作者

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['teksəs] , "
" **For** **the** **Liberty** **of** **Texas** **,** **"**
" 为了 这 自由 的 德克萨斯州 , "

“为了德克萨斯的自由，”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['bændmɑːstə(r)] ,
" **The** **Young** **Bandmaster** **,**
" 这 年轻的 乐队指挥 ,

《年轻的乐队指挥》

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.**
" ETC .

“ ETC。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən]
New **York** **and** **Boston**
新的 约克 和 波士顿

纽约和波士顿

[eɪtʃ] . [em] . ['kɔːldwəl] ['kʌmpəni]
H **.** **M** **.** **Caldwell** **Company**
H . M . 卡德威尔 公司

HM Caldwell 公司

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

[ˈkɒpiraɪt] , -
Copyright , 1901
版权 , -

版权所有，1901年

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
By The Saalfield Publishing Company
经过 这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[hɔːs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈhedlɒŋ] .
HORSE AND YOUTH WENT PLUNGING HEADLONG .
马 和 青年 去 骤降 一头扎 .

马与青年一头扎了下去。

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

" [θriː] [jʌŋ] [ˈrɑːntʃmen] " [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈbrʌðəz] , [ˈælən] , [ˈtʃɛtˌwʊd]
" Three Young Ranchmen " relates the adventures of three brothers , Allen , Chetwood
" 三 年轻的 牧场主 " 相关 这 冒险 的 三 兄弟 , 艾伦 , 切特伍德
[ænd; ənd] [pɔːl] [ˈwɪnθrəp] ,
and Paul Winthrop ,
和 保罗 温斯罗普 ,

《三个年轻的牧场主》讲述了艾伦、切特伍德和保罗·温斯罗普三兄弟的冒险故事。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [rɑːntʃ] [həʊm] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn]
who are left to shift for themselves upon a lonely ranch home situated in
WHO 是 左边 到 转移 为了 他们自己 之上 一个 孤独 牧场 家 位于 在
[ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈaɪdəhəʊ] ,
the mountainous region of the beautiful State of Idaho ,
这 多山 地区 的 这 美丽的 状态 的 爱达荷州 ,

他们被留下来，独自在位于美丽的爱达荷州山区的一处偏僻牧场住宅里生活。

[nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsæmən] [ˈrɪvə(r)] .
near one of the numerous branches of the Salmon River .
靠近 一 的 这 很多的 分支 的 这 三文鱼 河 .

靠近萨蒙河的众多支流之一。

[ðə; ði] [lædz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈstɜːdi] [ænd; ənd] [breɪv] , [hæv; həv] [nəʊ] [ˈiːzi] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
The lads , although sturdy and brave , have no easy time making a living ,
这 小伙子们 , 虽然 结实的 和 勇敢的 , 有 不 简单的 时间 制作 一个 活的 ,
[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
and among other troubles ,
和 之中 其他 麻烦 ,

这些小伙子们虽然身强体壮、勇敢无畏，但谋生却并不容易，他们还面临着其他诸多困难。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [hɔːs] [θiːvz] ,
they are visited by horse thieves ,
他们 是 到访 经过 马 窃贼 ,

他们经常受到偷马贼的骚扰。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkrɑːfti] [prəˈspektə(r)] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [kleɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
and also by a crafty prospector who wishes to take their claim away from
和 还 经过 一个 狡猾 勘探者 WHO 愿望 到 拿 他们的 宣称 离开 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

也可能是狡猾的探矿者想要夺走他们的矿权。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sɪti] ,

In	the	meantime	an	uncle	of	the	lads	has	gone	off	to	visit	the	city	,
在	这	与此同时	一个	叔叔	的	这	小伙子们	有	已消失	离开	到	访问	这	城市	,

与此同时，这几个男孩的叔叔去城里游玩了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌdisə'piə] [ɪn'taɪəli] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	he	disappears	entirely	,	adding	to	the	complexity	of	the	situation	.
和	他	消失	完全	,	添加	到	这	复杂	的	这	情况	.

然后他就彻底消失了，这让情况变得更加复杂。

[wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .

What	the	boys	did	to	straighten	out	the	trouble	is	told	in	the	chapters	which	follow	.
什么	这	男孩们	做过	到	拉直	出去	这	麻烦	是	讲述	在	这	章节	哪个	跟随	.

接下来的章节将讲述男孩们如何解决这个问题。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [bɔɪ] ['ridər] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [laɪf] [ɒn]

In	writing	this	story	I	have	tried	to	give	my	boy	readers	a	fair	idea	of	life	on
在	写作	这	故事	我	有	尝试	到	给	我的	男生	读者	一个	公平的	主意	的	生活	在

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

a	ranch	of	to	-	day	,
一个	牧场	的	到	-	天	,

在创作这个故事时，我力求让我的小读者们对当今牧场的生活有一个大致的了解。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['aɪdəhəʊ] ,

as	well	as	of	life	in	the	wild	mountains	of	Idaho	,
作为	出色地	作为	的	生活	在	这	荒野	山脉	的	爱达荷州	,

以及爱达荷州荒野山区的生活，

[wɪð] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hændz][ænd; ənd]['maɪnəz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] [ðiːz]

with	some	idea	of	the	ranch	hands	and	miners	to	be	met	with	in	these
和	一些	主意	的	这	牧场	双手	和	矿工	到	是	遇见	和	在	这些

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

对在这些地方会遇到的牧场工人和矿工有一些了解。

[ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [æz; əz] [truː] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

The	tale	has	been	drawn	as	true	to	nature	as	possible	,
这	故事	有	到过	绘制	作为	真的	到	自然	作为	可能的	,

这个故事尽可能地贴近现实。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ɪts] ['riːdɪŋ] [wɪl] [pruːv] [bəuθ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .

and	I	trust	its	reading	will	prove	both	entertaining	and	useful	.
和	我	相信	它是	阅读	将要	证明	两个都	娱乐	和	有用	.

我相信阅读本书会既有趣又有用。

['kæptɪn] [rælf] ['boʊnˌhɪl] .

Captain	Ralph	Bonehill	.
队长	拉尔夫	骨山	.

拉尔夫·博恩希尔上尉。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] . [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]
CHAPTER **I** **.** **An** **Unpleasant** **Discovery**
章 我 . 一个 令人不快的 发现

第一章 一个令人不快的发现

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['ælən] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]
Allen **on** **the** **Trail**
艾伦 在 这 踪迹

艾伦在路上

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
A **Dangerous** **Situation**
一个 危险的 情况

危险情况

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl]
The **Man** **in** **the** **Sink** **Hole**
这 男人 在 这 下沉 洞

陷在天坑里的人

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm]
V **.** **Good** **Cause** **for** **Alarm**
V . 好的 原因 为了 警报

五、值得警惕的理由

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[frɒm; frəm] [wʌn] ['perəl][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
From **One** **Peril** **to** **Another**
从 一 危险 到 其他

从一个危险到另一个危险

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]
The **Cave** **in** **the** **Mountain**
这 洞穴 在 这 山

山洞

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪks] [nest]
Into a Snake's Nest
进入 一个 蛇的 巢

走进蛇窝

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ]
A Visitor at the Ranch
一个 游客 在 这 牧场

牧场访客

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['setbæk]
The Captain's Setback
这 船长的 挫折

船长的挫折

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[aɪk] ['wɑːtsənz] [ə'raɪv(ə)l]
Ike Watson's Arrival
艾克 屈臣氏 到达

艾克·沃森的到来

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
The Boys Talk It over
这 男孩们 讲话 它 超过

男孩们聊了起来

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪkləʊn]
Caught in a Cyclone
捕捉 在 一个 气旋

被困在旋风中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz]
Another **Surprise**
其他 惊喜

又一个惊喜

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[æt; ət] - [rɑːntʃ]
At **Dottery's** **Ranch**
在 - 牧场

在多特里牧场

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
An **Encounter** **in** **the** **Dark**
一个 遇到 在 这 黑暗的

黑暗中的遭遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)]
Something **about** **a** **Letter**
某物 关于 一个 信

关于一封信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['ælən] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][plænz]
Allen **Changes** **His** **Plans**
艾伦 变化 他的 计划

艾伦改变了计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːs]
Along **the** **Water** **Course**
沿着 这 水 课程

沿水道

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['muːvɪŋ] [ə'genst] ['kæptɪn] ['greɪdi]
Moving **against** **Captain** **Grady**
移动 反对 队长 格雷迪

反对格雷迪队长

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)]
Shooting a Grizzly Bear
射击 一个 灰熊 熊

射杀灰熊

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kæptʃə(r)]
An Important Capture
一个 重要的 捕获

一次重要的捕获

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[njuːz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
News of Importance
消息 的 重要性

重要新闻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp]
Something about Barnaby Winthrop
某物 关于 巴纳比 温斯罗普

关于巴纳比·温斯罗普的一些事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlvəriːn]
Fighting a Wolverine
斗争 一个 金刚狼

与金刚狼搏斗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['sleɪvɪn]
Disappearance of Slavin
消失 的 斯拉文

斯拉文的消失

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['ælən] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri]
Allen Shows His Bravery
艾伦 演出 他的 勇敢

艾伦展现了他的勇气

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [stæm'piːd]
A Buffalo Stampede
一个 水牛 踩踏

野牛奔腾

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [faʊnd]
The Long Lost Found
这 长的 丢失的 成立

失而复得

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[tə'geðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] — [kən'kluːʒn]
Together at Last — Conclusion
一起 在 最后的 — 结论

终于团聚——结论

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hɔːs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɒŋ]
Horse and Youth Went Plunging Headlong
马 和 青年 去 骤降 一头扎

马与青年一头扎进了深渊

[ðə; ði] [mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn]
The Man Caught the End of the Gun
这 男人 捕捉 这 结尾 的 这 枪

男子被枪口击中

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres]
Vainly He Put Out His Hands to Stay His Progress
徒劳地 他 放 出去 他的 手 到 停留 他的 进步

他徒劳地伸出手想阻止他的前进

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] , [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['reptaɪlz]
Holding the Snake , He Leaped Out of the Circle of Reptiles
保持 这 蛇 , 他 跳跃 出去 的 这 圆圈 的 爬行动物

他抓着蛇，从爬行动物的圈子里跳了出去。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]
The Three Young Ranchmen Talked It Over
这 三 年轻的 牧场主 谈话 它 超过

三个年轻的牧场主商量了一下。

[θriː] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen]
THREE YOUNG RANCHMEN
三 年轻的 牧场主

三个年轻的牧场主

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri]
An Unpleasant Discovery
一个 令人不快的 发现

一个令人不快的发现

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ælən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [pɔːl] ? "
" When do you think Allen will be back , Paul ? "
" 什么时候 做 你 思考 艾伦 将要 是 后退 , 保罗 ? "

保罗，你觉得艾伦什么时候能回来?

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] , [tʃet] .
" He ought to be back by two or three o'clock , Chet .
" 他 应该 到 是 后退 经过 二 或者 三 点钟 , 切特 .

“他应该两三点钟就能回来，切特。”

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [dʒʌst] [naʊ] . "
His horse was fresh , and the roads are very good just now . "
他的 马 曾是 新鲜的 , 和 这 道路 是 非常 好的 只是 现在 . "

他的马精神很好，而且现在的路况也非常好。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [gʊd] [njuːz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
" I hope he brings good news , don't you ?
" 我 希望 他 带来 好的 消息 , 不 你 ?

“我希望他能带来好消息，你呢？”

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] . "
I am tired of waiting here . "
我 是 疲劳的 的 等待 这里 . "

我不想再在这里等了。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kɒntent] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
" We will have to content ourselves on the ranch another year , I am afraid .
" 我们 将要 有 到 内容 我们自己 在 这 牧场 其他 年 , 我 是 害怕的 .

恐怕我们只能在农场再待一年了。

['fɑːðə(r)] [left] ['mætəz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'setld] [kən'dɪʃn] ,
Father left matters in a very unsettled condition ,
父亲 左边 事情 在 一个 非常 不安的 状况 ,

父亲离开时，事情的局面非常混乱。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli] [nəʊz] . "
and what has become of Uncle Barnaby the world only knows . "
和 什么 有 变得 的 叔叔 巴纳比 这 世界 仅有的 知道 . "

至于巴纳比叔叔的下落，只有世人知晓。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʌlnəs] — [aɪ][laɪk][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd]

"	I	don't	care	so	much	about	the	dullness	—	I	like	to	hunt	and	fish	and
"	我	不	关心	所以	很多	关于	这	乏味	—	我	喜欢	到	打猎	和	鱼	和

[raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] — [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪz]

round	up	the	cattle	just	as	well	as	any	one	—	but	what	I'm	complaining	of	is
圆形的	向上	这	牛	只是	作为	出色地	作为	任何	一	—	但	什么	我是	抱怨	的	是

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] .

the	uncertainty	of	the	way	things	are	going	to	turn	.
这	不确定	的	这	方式	事物	是	去	到	转动	.

“我并不太在意生活的乏味——我和其他人一样喜欢打猎、钓鱼和放牛——但我抱怨的是事情未来走向的不确定性。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][kɑːst][ə'drɪft] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , ['eni] [deɪ] . "

For	all	we	know	,	we	may	be	cast	adrift	,	as	the	saying	goes	,	any	day	.	"
为了	全部	我们	知道	,	我们	可能	是	投掷	漂流	,	作为	这	说	去	,	任何	天	.	"

谁也说不定，就像俗话说的那样，我们随时都可能被抛入茫茫大海。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,

"	That	is	true	,
"	那	是	真的	,

“没错，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn]['aʊə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . [ɪf] [ðəʊz] ['taɪt(ə)l]['peɪpəz] ['hædnt]

although	I	imagine	our	title	to	the	ranch	is	O	.	K	.	If	those	title	papers	hadn't
虽然	我	想象	我们的	标题	到	这	牧场	是	哦	.	K	.	如果	那些	标题	文件	之前没有

[biːn] [bɜːnd] [ʌp] [wen] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] ['faɪə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] ['wʌri] [ə; eɪ][bɪt] . "

been	burned	up	when	one	end	of	the	house	took	fire	I	wouldn't	worry	a	bit	.	"
到过	烧伤	向上	什么时候	一	结尾	的	这	房子	采取	火	我	不会	担心	一个	少量	.	"

虽然我想我们对牧场的所有权应该没问题，如果那些所有权文件没有在房子一端着火时被烧毁的话，我一点也不担心。

" ['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] ['kæptɪn] ['greɪdi][ɪz] — [ðə; ði] ['miːnɪst] [mæn][ðæt]

"	Neither	would	I	.	But	we	all	know	what	Captain	Grady	is	—	the	meanest	man	that
"	两者都不	会	我	.	但	我们	全部	知道	什么	队长	格雷迪	是	—	这	最卑鄙的	男人	那

['evə(r)] [druː] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [lɜːrnz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði]

ever	drew	the	breath	of	life	—	and	if	he	once	learns	that	we	haven't	the
曾经	画	这	气息	的	生活	—	和	如果	他	一次	学习	那	我们	还没有	这

['peɪpəz] [hiːl] [biː; bi] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es]['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . "

papers	he'll	be	down	on	us	quicker	than	a	grizzly	bear	in	the	spring	.	"
文件	地狱	是	向下	在	我们	更快	比	一个	灰熊	熊	在	这	春天	.	"

“我也不会。但我们都知道格雷迪上尉是什么样的人——他是世上最卑鄙的人——如果他知道我们没有那些文件，他会比春天里的灰熊更快地扑向我们。”

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt][let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [ʌp] .

"	Well	,	we	won't	let	him	know	that	the	papers	have	been	burned	up	.
"	出色地	,	我们	惯于	让	他	知道	那	这	文件	有	到过	烧伤	向上	.

“嗯，我们不会让他知道那些文件已经被烧掉了。”

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [blʌf] [hɪm] [ɒf] . "

We	will	continue	to	bluff	him	off	.	"
我们	将要	继续	到	虚张声势	他	离开	.	"

我们会继续虚张声势，让他打消念头。

" [wiː; wi] [kænt] [blʌf] [hɪm] [fər'evə(r)] .

"	We	can't	bluff	him	forever	.
"	我们	不能	虚张声势	他	永远	.

“我们不可能永远骗过他。”

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] — —

To	my	mind	—	—
到	我的	头脑	—	—

在我看来——

" [ðə; ði] [bɔɪ] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

"	The	boy	broke	off	short	,	and	coming	to	a	halt	,
"	这	男生	打破	离开	短的	,	和	未来	到	一个	停止	,

男孩突然停了下来，

['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

pointed	with	his	disengaged	hand	toward	the	barn	.
尖	和	他的	脱离	手	朝向	这	谷仓	.

他用空着的那只手指向谷仓的方向。

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [dɔː(r)] [ˌʌn'lɒkt] ?

"	Did	you	leave	that	door	unlocked	?
"	做过	你	离开	那	门	已解锁	?

你是不是出门没锁门?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" ['sɜːt(ə)nli] [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

"	Certainly	I	didn't	.
"	当然	我	没有	.

“我当然没有。”

[huː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	opened	it	?
WHO	打开	它	?

谁打开的?

[pə'hæps] ['ælən] [ɪz] [bæk] . "

Perhaps	Allen	is	back	.	"
也许	艾伦	是	后退	.	"

或许艾伦回来了。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [θiːvz] [ə'raʊnd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	And	perhaps	there	are	horse	thieves	around	!	"	was	the	quick	reply	.
"	和	也许	那里	是	马	窃贼	大约	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“说不定附近还有偷马贼呢！”对方迅速回答道。

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [drɒpt] [ðeə(r)] ['bəːdən] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	Without	a	word	more	the	two	boys	dropped	their	burdens	and	started	for
"	没有	一个	单词	更多的	这	二	男孩们	掉落	他们的	负担	和	开始	为了

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['steɪb(ə)ld] .

the	structure	in	which	the	horse	belonging	to	each	had	been	stabled	.
这	结构	在	哪个	这	马	属于	到	每个	有	到过	稳定	.

“两个男孩一言不发，放下手中的东西，朝着他们各自马匹所在的马厩走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɛtˌwʊd] [ænd; ənd] [pɔːl] ['wɪnθrəp] , [tuː] ['brʌðəz] , [tɔːl] , [wel] - [bɪlt] ,

The	boys	were	Chetwood	and	Paul	Winthrop	,	two	brothers	,	tall	,	well	-	built	,
这	男孩们	是	切特伍德	和	保罗	温斯罗普	,	二	兄弟	,	高的	,	出色地	-	建造	,

[ænd; ənd] ['hænsəm] .

and	handsome	.
和	英俊的	.

这两个男孩是切特伍德和保罗·温斯罗普，两兄弟，身材高大健壮，相貌英俊。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [braʊn] [baɪ][ɪkˈspəʊʒə(r)] ,

The	face	of	each	was	browned	by	exposure	,
这	脸	的	每个	曾是	棕色	经过	接触	,

他们的脸都因日晒而晒成了棕色。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][kæn; kən] [gɪv] .

and	showed	the	perfect	health	that	only	a	life	in	the	open	can	give	.
和	显示	这	完美的	健康	那	仅有的	一个	生活	在	这	打开	能	给	.

展现出只有在户外生活才能拥有的完美健康状态。

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈælən] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [rɑːntʃ] [həʊm] [ɪn]

Chet	and	Paul	lived	with	their	elder	brother	Allen	at	a	typical	ranch	home	in
切特	和	保罗	居住地	和	他们的	长老	兄弟	艾伦	在	一个	典型的	牧场	家	在

[ˈaɪdəhəʊ] ,

Idaho	,
爱达荷州	,

切特和保罗与他们的哥哥艾伦住在爱达荷州一个典型的牧场住宅里。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsæmən] [ˈrɪvə(r)] .

on	one	of	the	numerous	branches	of	the	winding	Salmon	River	.
在	一	的	这	很多的	分支	的	这	绕线	三文鱼	河	.

在蜿蜒的萨蒙河众多支流之一上。

[ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [ˈkʌmftəb(ə)l] [əˈfeə(r)] , [wɪð] [ˈsevrəl] ['aut,bildiŋ] [kləʊz] [æt; ət]

The	home	was	a	rude	but	comfortable	affair	,	with	several	outbuildings	close	at
这	家	曾是	一个	粗鲁的	但	舒服的	事务	,	和	一些	附属建筑	关闭	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

房子虽然简陋，但住起来很舒服，附近还有几间附属建筑。

[ðə; ði] [həʊl] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [səbˈstænʃ(ə)l] [stɒˈkeɪd] ,

the	whole	surrounded	by	a	rude	but	substantial	stockade	,
这	所有的	包围	经过	一个	粗鲁的	但	重大的	栅栏	,

整个区域被简陋但坚固的栅栏包围着。

[ə; eɪ][ˈrelɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] .

a	relic	of	the	time	when	troubles	with	the	Indians	were	numerous	.
一个	遗迹	的	这	时间	什么时候	麻烦	和	这	印度人	是	很多的	.

这是印第安人冲突频发时期的遗物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , [ˈsʌnʃaɪni] [deɪ] [ɪn] [ˈɔːgəst] ,

It	was	a	warm	,	sunshiny	day	in	August	,
它	曾是	一个	温暖的	,	阳光明媚	天	在	八月	,

那是一个八月里温暖晴朗的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [diːp]

and	the	two	boys	had	been	down	to	the	river	fishing	at	a	favorite	deep
和	这	二	男孩们	有	到过	向下	到	这	河	钓鱼	在	一个	最喜欢的	深的

[həʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈkɒtnwʊd] [triːz] .

hole	near	the	roots	of	a	clump	of	cottonwood	trees	.
洞	靠近	这	根	的	一个	丛	的	棉白杨	树木	.

这两个男孩来到河边，在一丛白杨树根附近的一个他们最喜欢的深水潭里钓鱼。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [strʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brʌʃ] [brɑːntʃ] ,

Each	had	a	nice	mess	of	fish	strung	on	a	brush	branch	,
每个	有	一个	好的	混乱	的	鱼	串	在	一个	刷子	分支	,

每人手里都拿着一根树枝，上面挂着一大堆鱼。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kwest] [ɒv; əv] [geɪm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] .

showing	that	their	quest	of	game	had	not	been	a	vain	one	.
显示	那	他们的	寻求	的	游戏	有	不是	到过	一个	徒劳	一	.

这表明他们狩猎并非徒劳。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðə; ði] [θriː] ['wɪnθrəp] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ]

For	three	years	the	three	Winthrop	boys	had	lived	alone	at	the	ranch
为了	三	年	这	三	温斯罗普	男孩们	有	居住地	独自的	在	这	牧场

[həʊm] .

home	.
家	.

温斯罗普家的三个男孩在牧场住宅里独自生活了三年。

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][wʌn] , [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

Their	former	history	was	a	peculiar	one	,	the	particulars	of	which	will	be
他们的	以前的	历史	曾是	一个	奇特	一	,	这	细节	的	哪个	将要	是

['gɪv(ə)n]['leɪtə(r)] .

given	later	.
给定	之后	.

他们的过去颇为奇特，具体细节将在后面详述。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,

Just	now	we	will	follow	Chet	and	Paul	to	the	barn	,
只是	现在	我们	将要	跟随	切特	和	保罗	到	这	谷仓	,

现在我们跟着切特和保罗去谷仓。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [stʊd] [hɑːf]['əʊpən] .

the	door	to	which	stood	half	open	.
这	门	到	哪个	站立	一半	打开	.

门半开着。

" [gɒn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

“走了！”

" [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][bəuθ] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .

"	The	single	word	burst	from	the	lips	of	both	simultaneously	.
"	这	单身的	单词	爆裂	从	这	嘴唇	的	两个都	同时地	.

两人同时脱口而出一个字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

It	was	enough	,	for	it	told	the	whole	story	.
它	曾是	足够的	,	为了	它	讲述	这	所有的	故事	.

这已经足够了，因为它讲述了整个故事。

[ðeə(r)] [tuː] ['ænɪmlz] , ['dʒæspə(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

Their	two	animals	,	Jasper	and	Rush	,	had	vanished	.
他们的	二	动物	,	碧玉	和	匆忙	,	有	消失了	.

他们的两只宠物，贾斯珀和拉什，不见了。

" [θiːvz] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [pɔːl] , ['geɪzɪŋ] ['ræpɪdli] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

"	Thieves	,	as	sure	as	fate	!	"	ejaculated	Paul	,	gazing	rapidly	on	all	sides	.
"	窃贼	,	作为	当然	作为	命运	!	"	射精	保罗	,	凝视	快速	在	全部	侧面	.

“肯定是小偷！”保罗惊呼道，目光迅速扫过四面八方。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [lɒk] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən]['əʊpən] . "

"	See	how	the	lock	has	been	broken	open	.	"
"	看	如何	这	锁	有	到过	破碎的	打开	.	"

“你看，锁已经被撬开了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði]['ekstrə] ['hɑːnɪs] [æz; əz] [wel] , " ['ædɪd] [tʃet] ,

"	And	they	have	taken	all	the	extra	harness	as	well	,	"	added	Chet	,
"	和	他们	有	已采取	全部	这	额外的	马具	作为	出色地	,	"	额外	切特	,

“他们还把多余的安全带也都拿走了，”切特补充道。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['snæpɪŋ] ['æŋgrəli] .

his	black	eyes	snapping	angrily	.
他的	黑色的	眼睛	啪啪	愤怒地	.

他那双黑眼睛怒目而视。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðɪs] ['hæpənd] . "

"	I	wonder	how	long	ago	this	happened	.	"
"	我	想知道	如何	长的	前	这	发生	.	"

“我想知道这件事是什么时候发生的。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] , [tʃet] .

"	There's	no	telling	,	Chet	.
"	有	不	讲述	,	切特	.

“谁也说不准，切特。”

[lets] [siː] — [wiː; wi] [went] [ɒf] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? "

Let's	see	—	we	went	off	about	eight	o'clock	,	didn't	we	?	"
我们来吧	看	—	我们	去	离开	关于	八	点钟	,	没有	我们	?	"

让我想想——我们大概八点钟出发的，对吧?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['dɜːti]

"	Then	the	rascals	have	had	nearly	four	hours	in	which	to	do	their	dirty
"	然后	这	无赖	有	有	几乎	四	小时	在	哪个	到	做	他们的	肮脏的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

“那么，这些恶棍就有了将近四个小时的时间来做他们的肮脏勾当。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [maɪlz] [ə'weɪ] .

By	this	time	they	are	probably	miles	away	.
经过	这	时间	他们	是	大概	英里	离开	.

这时他们可能已经远在千里之外了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [lʌk] [ɒv; əv][ɔːl] . "

This	is	the	worst	luck	of	all	.	"
这	是	这	最差	运气	的	全部	.	"

这是最糟糕的运气了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [sʌk] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [pɔːl] ?

"	You	are	not	going	to	sit	down	and	suck	your	thumb	,	are	you	,	Paul	?
"	你	是	不是	去	到	坐	向下	和	吸	你的	拇指	,	是	你	,	保罗	?

“你不会坐下来吮吸拇指吧，保罗？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['kwɪkli] .

"	questioned	the	younger	brother	,	quickly	.
"	被质问	这	年轻	兄弟	,	迅速地	.

“他迅速地问弟弟。”

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] .

"	Not	if	we	can	do	anything	.
"	不是	如果	我们	能	做	任何事物	.

“如果我们能做些什么的话，就不会这样了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][taɪd][fɑːst][hɪə(r)] , — [wiː; wi][kænt] ['fɒləʊ] [ɒn] [fʊt] ,

But	we	are	tied	fast	here	,	—	we	can't	follow	on	foot	,
但	我们	是	系	快速地	这里	,	—	我们	不能	跟随	在	脚	,

但我们被困在这里了，——我们无法步行跟随。

— [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][rɒb][ˌju: 'es] . "
— they knew that when they came to rob us . "
— 他们 知道 那 什么时候 他们 来了 到 抢 我们 . "

——他们来抢劫我们的时候就知道这一点。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['eni][aɪ'dɪə][hu:][ðə; ði] [θi:vz] [kæn; kən][bi:; bi] ? "
" Have you any idea who the thieves can be ? "
" 有 你 任何 主意 WHO 这 窃贼 能 是 ? "

“你知道窃贼是谁吗？”

" [məʊst]['laɪkli][ə; eɪ]['remnənt][ɒv; əv][ðæt][əʊld][gæŋ][frɒm; frəm]['dʒɔ:dn] [kri:k] .
" Most likely a remnant of that old gang from Jordan Creek .
" 最多 可能 一个 剩 的 那 老的 帮派 从 约旦 溪 .

“很可能是乔丹溪那伙老家伙的残余势力。”

[aɪ] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][sɒl]['deɪvɪdz][wɒz; wəz] [lintʃ] .
I knew they would spring up again , even after Sol Davids was lynched .
我 知道 他们 会 春天 向上 再次 , 甚至 后 索尔 戴维斯 曾是 被私刑处死 .

我知道即使在索尔·戴维斯被私刑处死之后，他们也会再次出现。

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kænt][faɪnd][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə][ðeə(r)]
Let us take a look around , and see if we can't find some clew to their
让 我们 拿 一个 看 大约 , 和 看 如果 我们 不能 寻找 一些 线索 到 他们的
[aɪ'dentəti] . "
identity . "
身份 . "

让我们四处看看，看看能不能找到一些关于他们身份的线索。

" [ɪf] ['əʊnli]['ælən] [wʊd] [kʌm] — — "
" If only Allen would come — — "
" 如果仅有的 艾伦 会 来 — — "

“要是艾伦能来就好了——”

" ['faɪə(r)] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][gʌn] .
" Fire off your gun .
" 火 离开 你的 枪 .

“开枪吧。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .
If he is in hearing that will hasten his movements .
如果 他 是 在 听力 那 将要 趋 他的 移动 .

如果他听到了，那将加快他的行动。

" [ðʌs] [daɪ'rɛktɪd] , [tʃet] ['heɪs(ə)nd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kwɪkli]
" Thus directed , Chet hastened outside , and running to the house , quickly
" 因此 指导 , 切特 加快 外部 , 和 跑步 到 这 房子 , 迅速地
[brɔ:t] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɒtgʌn] .
brought forth his double - barreled shotgun .
带来 前进 他的 双倍的 - 桶装 霰弹枪 .

接到指示后，切特匆匆跑到屋外，迅速拿出他的双管猎枪。

[tu:] [rɪ'pɔ:ts] [rent] [ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] ,
Two reports rent the air a second later ,
二 报告 租 这 空气 一个 第二 之后 ,

两份报告紧接着响起，一秒钟后，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] ['faɪərɑ:m][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] .
and then the youth returned with the still smoking firearm to the barn .
和 然后 这 青年 返回 和 这 仍然 吸烟 火器 到 这 谷仓 .

然后，这名青年带着仍在冒烟的枪支回到了谷仓。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ?
" Have you found anything ?
" 有 你 成立 任何事物 ?

你找到什么了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][stræp] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" Here is a strap that doesn't belong to our outfit , " replied Paul .
" 这里 是 一个 带子 那 不 属于 到 我们的 全套服装 , " 回复 保罗 .

“这条肩带不属于我们的服装，”保罗回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'feə(r)] [ðæt] [mait] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] . "
" But it's only a common affair that might belong to any one . "
" 但 它是 仅有的 一个 常见的 事务 那 可能 属于 到 任何 一 . "

“但这只是一件很普通的事情，任何人都可能遇到。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [krɒs] ! " [kraɪd] [tʃet] ,
" And here is a silver cross ! " cried Chet ,
" 和 这里 是 一个 银 叉 ! " 哭 切特 ,

“这是一枚银十字架！”切特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
as he sprang forward to pick up the object .
作为 他 弹簧 向前 到 挑选 向上 这 目的 .

他猛地向前跃去捡起那个东西。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [tʃet] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]
The article which Chet had found embedded in the dirt flooring of the barn
这 文章 哪个 切特 有 成立 嵌入式 在 这 污垢 地板 的 这 谷仓
[wɒz; wəz] ['riːəli] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
was really of silver ,
曾是 真的 的 银 ,

切特在谷仓泥土地面上发现的那件物品，实际上是银制的。

[bʌt; bət][səʊ] [ʌn'pɒlɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ʃaɪn] .
but so unpolished that it did not shine .
但 所以 未经打磨的 那 它 做过 不是 闪耀 .

但它太过粗糙，以至于没有光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [haɪt] ,
It was not over an inch in length and height ,
它 曾是 不是 超过 一个 英寸 在 长度 和 高度 ,

它的长度和高度都不超过一英寸。

[wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
with a round hole directly in the center .
和 一个 圆形的 洞 直接地 在 这 中心 .

正中心有一个圆孔。

[æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [diː][ə; eɪ][ef][dʒiː] .
At the four corners of the cross were the letters D A F G .
在 这 四 角落 的 这 叉 是 这 信件 D 一个 F G .

十字架的四个角上分别刻有字母 DAF G。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , [ɪm'peɪʃntli] ,
" What do you make of it ? " asked Paul , impatiently ,
" 什么 做 你 制作 的 它 ? " 问 保罗 , 不耐烦地 ,

“你对此有何看法？”保罗不耐烦地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]

as	he	bent	over	to	examine	the	object	as	it	lay	in	his	younger
作为	他	弯曲	超过	到	检查	这	目的	作为	它	躺	在	他的	年轻

['brʌðərz] [pɑːm] .

brother's	palm	.
兄弟	棕榈	.

他弯下腰，仔细查看弟弟手掌中的物体。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ɪts] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [krɒs] [wɪð] ['lɛtəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ɔːl] .

It's	a	silver	cross	with	letters	on	it	;	that's	all	.
它是	一个	银	叉	和	信件	在	它	;	那就是	全部	.

那是一个刻有字母的银十字架；仅此而已。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	never	saw	one	like	it	before	.	"
我	绝不	锯	一	喜欢	它	前	.	"

我以前从未见过这样的。

" [ɪz] [ðeə(r)][nəʊ] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ?

"	Is	there	no	name	on	the	back	?
"	是	那里	不	姓名	在	这	后退	?

背面没有名字吗?

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

"	Quickly	the	cross	was	turned	over	.
"	迅速地	这	叉	曾是	转向	超过	.

十字架很快被翻了过来。

[ðeə(r)] , [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [es] . [em] .

There	,	dug	into	the	metal	,	as	if	with	a	jackknife	,	were	the	letters	S	.	M	.
那里	,	挖	进入	这	金属	,	作为	如果	和	一个	折叠刀	,	是	这	信件	S	.	M	.

那里，仿佛用折叠刀一样，在金属上刻出了字母SM。

" [es] . [em] . , " [sed] [tʃet] , ['sləʊli] .

"	S	.	M	.	,	"	said	Chet	,	slowly	.
"	S	.	M	.	,	"	说	切特	,	缓慢地	.

“SM，”切特缓缓说道。

" [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Who	can	they	stand	for	?	"
"	WHO	能	他们	站立	为了	?	"

“他们究竟代表谁？”

" [sæm] ['sʌmbədi] , [ai] [sə'pəʊz] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Sam	somebody	,	I	suppose	,	"	replied	Paul	.
"	山姆	某人	,	我	认为	,	"	回复	保罗	.

“大概是山姆吧，”保罗回答道。

" [ai] ['rekən] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fəʊks][ɪn]['aɪdəhəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [es] . [em] . "

"	I	reckon	there	are	a	good	many	folks	in	Idaho	with	the	initials	S	.	M	.	"
"	我	估计	那里	是	一个	好的	许多	各位	在	爱达荷州	和	这	首字母	S	.	M	.	"

“我估计爱达荷州有不少人的名字缩写是SM。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [tuː] ,

"	That	is	true	,	too	,
"	那	是	真的	,	也	,

“那也是事实。”

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [hɔːs] [θiːvz] .

but	it's	not	likely	many	of	them	are	mean	enough	to	turn	horse	thieves	.
但	它是	不是	可能	许多	的	他们	是	意思是	足够的	到	转动	马	窃贼	.

但他们当中不太可能有很多心狠手辣到去偷马。

" [tʃet] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][lɒŋgə(r)] .

"	Chet	surveyed	the	cross	for	a	few	seconds	longer	.
"	切特	调查	这	叉	为了	一个	很少	秒	更长	.

切特又仔细观察了十字架几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [ræmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['fɒləʊd] [suːt] .

Then	he	rammed	it	into	his	pocket	and	went	on	with	the	search	,	and	Paul	followed	suit	.
然后	他	撞倒	它	进入	他的	口袋	和	去	在	和	这	搜索	,	和	保罗	随后	套装	.

然后他把它塞进口袋，继续寻找，保罗也跟着做了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] ['efəts] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .

But	their	further	efforts	remained	unrewarded	.
但	他们的	更远	努力	剩余	无回报	.

但他们的进一步努力仍然没有得到回报。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv]['vælјuː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

Not	another	thing	of	value	was	brought	to	light	.
不是	其他	事物	的	价值	曾是	带来	到	光	.

没有发现其他有价值的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] .

They	were	on	the	point	of	giving	up	when	a	clatter	of	hoofs	was	heard	outside	on	the	rocks	leading	from	the	trail	back	to	the	willows	and	cottonwoods	.
他们	是	在	这	观点	的	给予	向上	什么时候	一个	哒	的	蹄子	曾是	听到	外部	在	这	岩石	领导	从	这	踪迹	后退	到	这	柳树	和	白杨树	.

他们正要放弃的时候，听到外面从通往柳树和白杨树的小路尽头的岩石上传来一阵蹄声。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ælən] [naʊ] ! " [kraɪd] [pɔːl] , ['dʒɔɪfəli] .

"	There	is	Allen	now	!	"	cried	Paul	,	joyfully	.
"	那里	是	艾伦	现在	!	"	哭	保罗	,	欣喜地	.

“艾伦来了！”保罗高兴地喊道。

" [haɪ] , ['ælən] !

"	Hi	,	Allen	!
"	你好	,	艾伦	!

“嗨，艾伦！”

[ðɪs] [weɪ] , [kwɪk] !

This	way	,	quick	!
这	方式	,	快的	!

这边走，快点！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	added	,	elevating	his	voice	.
"	他	额外	,	提升	他的	嗓音	.

“他提高了音量补充道。”

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" All right , Paul , my boy ! " came in a cheery voice from the elder of the
" 全部 正确的 , 保罗 , 我的 男生 ! " 来了 在 一个 欢快的 嗓音 从 这 长老 的 这
['winθrəp] ,
Winthrops ,
温斯罗普 ,

“好了，保罗，我的孩子！”温斯罗普家的长者用欢快的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [meə(r)] .
as he dashed up on his faithful mare .
作为 他 虚线 向上 在 他的 忠实 母马 .

他骑着他忠实的母马飞奔而来。

" [wʌts] ['wɒntɪd] ? "
" What's wanted ? "
" 是什么 通缉 ? "

“想要什么？”

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] ! "
" The horses have been stolen ! "
" 这 马匹 有 到过 被盗 ! "

“马匹被偷了！”

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['wɪs(ə)l] [ðæt] ['ælən] ['wɪnθrəp] [i'mɪtɪd] ,
" It was a low and significant whistle that Allen Winthrop emitted ,
" 它 曾是 一个 低的 和 重要的 哨 那 艾伦 温斯罗普 发射 ,

“艾伦·温斯罗普发出了一声低沉而有力的口哨声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [faɪn] ['fiːtʃəz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [diːp] [kən'sɜːn] .
and the pleasant look on his fine features gave way to one of deep concern .
和 这 令人愉快的 看 在 他的 美好的 特征 给予 方式 到 一 的 深的 忧虑 .

他俊美的脸上原本愉悦的神情瞬间被深深的担忧所取代。

" ['stəʊlən] !
" Stolen !
" 被盗 !

被偷了！

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候?

[baɪ] [huːm] ? "
By whom ? "
经过 谁 ? "

由谁?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" We don't know , " replied Paul .
" 我们 不 知道 , " 回复 保罗 .

“我们不知道，”保罗回答说。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːn]

"	We	just	got	back	from	the	river	a	few	minutes	ago	and	found	the	barn
"	我们	只是	得到	后退	从	这	河	一个	很少	分钟	前	和	成立	这	谷仓

[dɔː(r)]['brəʊkən]['əʊpən][ænd; ənd][bəuθ] ['hɔːsɪz] [gɒn] . "

door	broken	open	and	both	horses	gone	.	"
门	破碎的	打开	和	两个都	马匹	已消失	.	"

“我们几分钟前刚从河边回来，发现谷仓门被撬开了，两匹马都不在了。”

" [ænd; ənd][nəʊ] [kluː] ? "

"	And	no	clew	?	"
"	和	不	线索	?	"

“一点线索都没有吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] .

"	We	found	this	.
"	我们	成立	这	.

我们发现了这个。

" ['ælən] ['wɪnθrəp] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [krɒs] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Allen	Winthrop	caught	up	the	silver	cross	quickly	and	gazed	at	it	for	the
"	艾伦	温斯罗普	捕捉	向上	这	银	叉	迅速地	和	凝视	在	它	为了	这

['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

fraction	of	a	minute	.
分数	的	一个	分钟	.

艾伦·温斯罗普迅速接过银十字架，凝视了它不到一分钟。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

Then	he	muttered	something	under	his	breath	.
然后	他	低声说道	某物	在下面	他的	气息	.

然后他低声咕哝了几句。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðɪs] [krɒs] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .

"	Did	you	ever	see	this	cross	before	?	"	asked	Paul	.
"	做过	你	曾经	看	这	叉	前	?	"	问	保罗	.

保罗问道：“你以前见过这个十字架吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	but	I	have	heard	father	tell	of	it	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	但	我	有	听到	父亲	告诉	的	它	,	"	曾是	这	回答	.

“不，但我听父亲说过这件事。”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [krɒs] [ðə; ði][əʊld][sɒl]['deɪvɪdz] [gæŋ] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] .

"	It	is	the	cross	the	old	Sol	Davids	gang	used	to	wear	.
"	它	是	这	叉	这	老的	索尔	戴维斯	帮派	用过的	到	穿	.

这是老索尔·戴维斯帮派过去佩戴的十字架。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['lɛtəz] — [diː][ə; eɪ][ef][dʒiː] ?

Do	you	see	those	letters	—	D	A	F	G	?
做	你	看	那些	信件	—	D	一个	F	G	?

你看到那些字母了吗——DAFG?

[ðeɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] - [deə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] . -

They	stand	for	'	Dare	All	For	Gold	.	'
他们	站立	为了	-	敢	全部	为了	金子	.	-

它们代表“敢于全力以赴，争取金牌”。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gæŋz] ['mɒtəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

That	was	the	gang's	motto	,	and	they	never	hesitated	to	carry	it	out	.	"
那	曾是	这	帮派的	座右铭	,	和	他们	绝不	犹豫了一下	到	携带	它	出去	.	"

那是该团伙的座右铭，他们从不犹豫地贯彻执行。

" [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [left] -

"	Then	we	were	right	in	thinking	that	the	horse	thieves	might	be	some	left	-
"	然后	我们	是	正确的	在	思维	那	这	马	窃贼	可能	是	一些	左边	-

['əʊvəz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [gæŋ] ,

overs	from	the	old	gang	,
局	从	这	老的	帮派	,

“看来我们之前的猜测是对的，这些偷马贼可能是以前那伙人的残余分子。”

" [əb'zɜːvd] [pɔːl] .

"	observed	Paul	.
"	观察到	保罗	.

保罗说道。

" [jes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [kraʊd] , " [sed] ['ælən] .

"	Yes	they	are	most	likely	of	the	same	old	crowd	,	"	said	Allen	.
"	是的	他们	是	最多	可能	的	这	相同的	老的	人群	,	"	说	艾伦	.

“是的，他们很可能还是那帮老面孔，”艾伦说。

" [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][sɒl] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] . "

"	The	hanging	of	old	Sol	did	not	drive	them	out	of	this	district	.	"
"	这	绞刑	的	老的	索尔	做过	不是	驾驶	他们	出去	的	这	区	.	"

“老索尔被绞死并没有把他们赶出这个地区。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [es] . [em] . ? " [ɑːskt] [tʃet] .

"	But	what	of	the	initials	S	.	M	.	?	"	asked	Chet	.
"	但	什么	的	这	首字母	S	.	M	.	?	"	问	切特	.

“但是SM这几个字母是什么意思呢？”切特问道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [hɔːs] [θiːf] [ðæt] [ðəʊz] [wʊd] [fɪt] . "

"	I	never	heard	of	any	horse	thief	that	those	would	fit	.	"
"	我	绝不	听到	的	任何	马	贼	那	那些	会	合身	.	"

“我从没听说过哪个偷马贼的鞋子会穿在身上。”

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [θiːvz] [daʊn] , " [sed] ['ælən] .

"	We'll	find	out	about	that	when	we	run	the	thieves	down	,	"	said	Allen	.
"	出色地	寻找	出去	关于	那	什么时候	我们	跑步	这	窃贼	向下	,	"	说	艾伦	.

“等我们抓到窃贼的时候就会知道了，”艾伦说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rɒbəri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [sɪns] ? "

"	You	say	you	discovered	the	robbery	but	a	short	while	since	?	"
"	你	说	你	发现	这	抢劫	但	一个	短的	尽管	自从	?	"

“你说你发现抢劫案的时间不长吧？”

" [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . "

"	Less	than	a	quarter	of	an	hour	ago	.	"
"	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	前	.	"

“不到一刻钟前。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ? "

"	Have	you	been	up	to	the	house	?	"
"	有	你	到过	向上	到	这	房子	?	"

你上过那栋房子吗?

" [aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʌn] , " [bɪ'gæn] [tʃet] .

"	I	went	for	my	gun	,	"	began	Chet	.
"	我	去	为了	我的	枪	,	"	开始	切特	.

“我去拿枪，”切特开口说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] — — " [hiː; hi] [kə'menst] , [ænd; ənd] [ðen] ['miːtɪŋ]

"	I	wonder	if	it	were	possible	—	—	"	he	commenced	,	and	then	meeting
"	我	想知道	如果	它	是	可能的	—	—	"	他	开始	,	和	然后	会议

[hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðərz] [aɪz] [stɒpt] [ʃɔːt] .

his	older	brother's	eyes	stopped	short	.
他的	老	兄弟	眼睛	停止	短的	.

“我想知道是否有可能——”他开口说道，然后与哥哥的目光相遇，话到嘴边又咽了回去。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] [sed] [mɔː(r)][dʒʌst] [ðen] .

Not	one	of	the	trio	said	more	just	then	.
不是	一	的	这	三人组	说	更多的	只是	然后	.

三人当时都没有再说话。

[ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

All	made	a	wild	dash	from	the	barn	to	the	house	.
全部	制成	一个	荒野	短跑	从	这	谷仓	到	这	房子	.

所有人都从谷仓里疯狂地冲向房子。

[ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] .

They	burst	into	the	living	room	of	the	latter	like	a	cyclone	.
他们	爆裂	进入	这	活的	房间	的	这	后者	喜欢	一个	气旋	.

他们像旋风一样冲进了后者的客厅。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] , " [bɪ'gæn] [pɔːl] .

"	It	looks	all	right	,	"	began	Paul	.
"	它	看起来	全部	正确的	,	"	开始	保罗	.

“看起来还不错，”保罗说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [raɪt] , " [bɜːst] [aʊt] [tʃet] .

"	But	it	isn't	all	right	,	"	burst	out	Chet	.
"	但	它	不是	全部	正确的	,	"	爆裂	出去	切特	.

“但这并不完全好，”切特突然说道。

" [siː] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] ['əʊpən] !

"	See	the	side	window	has	been	forced	open	!
"	看	这	边	窗户	有	到过	强制	打开	!

“你看，侧窗被强行打开了！”

" ['ælən] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] [pɑːst] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

"	Allen	said	nothing	,	having	passed	into	one	of	the	sleeping	rooms	.
"	艾伦	说	没有什么	,	拥有	通过了	进入	一	的	这	睡眠	房间	.

艾伦一言不发，径直走进了其中一间卧室。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] .

He	began	to	rummage	around	the	apartment	,	into	the	closet	and	the	trunks	.
他	开始	到	临检	大约	这	公寓	,	进入	这	壁橱	和	这	树干	.

他开始在公寓里四处翻找，打开衣橱和箱子。

" [baɪ] ['greɪʃəs] !

"	By	gracious	!
"	经过	亲切	!

“天哪！”

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .

"	he	burst	out	presently	.
"	他	爆裂	出去	目前	.

他突然爆发了。

" [wʌts] [ʌp] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	What's	up	?	"	questioned	his	two	brothers	in	a	breath	.
"	是什么	向上	?	"	被质问	他的	二	兄弟	在	一个	气息	.

“怎么了？”他的两个兄弟一口气问道。

" [ɪts] [gɒn] ! "
" It's gone ! "
" 它是 已消失 ! "

“没了！”

" [gɒn] ? "
" Gone ? "
" 已消失 ? "

“走了吗？”

" [jes] , ['evri] ['dɒlə(r)][ɪz] [gɒn] !
" Yes , every dollar is gone !
" 是的 , 每一个 美元 是 已消失 !

“是的，每一分钱都没了！”

" [grəʊn] ['ælən] .
" groaned Allen .
" 呻吟 艾伦 .

“艾伦呻吟道。”

[hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [θriː] [bægz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][tuː; tə][ðə; ði]
He referred to three bags which had contained silver and gold to the
他 指 到 三 包 哪个 有 包含 银 和 金子 到 这
[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] — [ðə; ði] ['wɪnθrəp] ['seɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
amount of seven hundred dollars — the Winthrop savings for several years .
数量 的 七 百 美元 — 这 温斯罗普 节省 为了 一些 年 .

他提到了三个袋子，里面装着价值七百美元的金银——这是温斯罗普几年的积蓄。

[pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] .
Paul and Chet gave a groan .
保罗 和 切特 给予 一个 呻吟 .

保罗和切特呻吟了一声。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [juːθ] ,
Something like a lump arose in the throat of the younger youth ,
某物 喜欢 一个 块 出现 在 这 喉 的 这 年轻 青年 ,

年轻男孩喉咙里仿佛哽咽了一样东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] .
but he cleared it away with a cough .
但 他 已清除 它 离开 和 一个 咳嗽 .

但他用咳嗽把它咳了出去。

" [ðə; ði] [miːn] , [kən'temptəbl] ['skaundrəl] ! " [bɜːst] [aʊt] [pɔːl] .
" The mean , contemptible scoundrels ! " burst out Paul .
" 这 意思是 , 可鄙 无赖 ! " 爆裂 出去 保罗 .

“这些卑鄙无耻的恶棍！”保罗怒吼道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ! "
" We must get after them somehow ! "
" 我们 必须 得到 后 他们 不知何故 ! "

我们必须想办法抓住他们!

" [aɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] , [wɪð] [swɪft] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" I'll go after them , " replied Allen , with swift determination .
" 患病的 去 后 他们 , " 回复 艾伦 , 和 迅速 决心 .

“我会去追他们，”艾伦迅速而坚定地回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['raɪf(ə)l] .
" Give me my rifle .
" 给 我 我的 步枪 .

把我的步枪给我。

[ai] [ɔːl'redi] [hæv; həv][maɪ]['pɪst(ə)l] . "

I	already	have	my	pistol	.	"
我	已经	有	我的	手枪	.	"

我的手枪已经带上了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [pɔːl] .

"	You	are	not	going	alone	,	are	you	?	"	demanded	Paul	.
"	你	是	不是	去	独自的	,	是	你	?	"	要求	保罗	.

“你不是一个人去的吧？”保罗问道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	I'll	have	to	.
"	患病的	有	到	.

我不得不这么做。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][maɪ][meə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . "

There	is	only	my	mare	to	be	had	.	"
那里	是	仅有的	我的	母马	到	是	有	.	"

只有我的那匹母马可以出售。

" [ɪts] ['fuːlhɑːdi] , ['ælən] , " [ɜːrdʒd] [tʃet] .

"	It's	foolhardy	,	Allen	,	"	urged	Chet	.
"	它是	蛮干	,	艾伦	,	"	敦促	切特	.

“艾伦，这太鲁莽了，”切特劝道。

" [wɒt] [kʊd; kəd][wʌn] ['feləʊ] [duː; də] [ə'genst] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ?

"	What	could	one	fellow	do	against	two	or	more	?
"	什么	可以	一	同伴	做	反对	二	或者	更多的	?

一个人能对付两个人或两个人以上吗?

[ðeɪ] [wʊd] [nɒk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] . "

They	would	knock	you	over	at	the	first	chance	.	"
他们	会	敲	你	超过	在	这	第一的	机会	.	"

他们一有机会就会把你打倒在地。

" [aɪ][woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] , " ['grɪmli] [rɪ'plaɪd] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)]

"	I	won't	give	them	the	first	chance	,	"	grimly	replied	Allen	,	as	he	ran	for
"	我	惯于	给	他们	这	第一的	机会	,	"	阴沉地	回复	艾伦	,	作为	他	跑	为了

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

his	rifle	.
他的	步枪	.

“我不会给他们第一次机会，”艾伦一边说着，一边跑去拿他的步枪。

" [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [aɪl] [ʃuːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [tɔːk]

"	As	they	used	to	say	when	father	was	young	,	I'll	shoot	first	and	talk
"	作为	他们	用过的	到	说	什么时候	父亲	曾是	年轻的	,	患病的	射击	第一的	和	讲话

['ɑːftəwəd] . "

afterward	.	"
之后	.	"

“就像父亲年轻时人们常说的那样，我会先开枪，然后再说话。”

" [kænt] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][raɪd] [ɒn][ðə; ði][meə(r)] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .

"	Can't	two	of	us	ride	on	the	mare	?	"	asked	Paul	.
"	不能	二	的	我们	骑	在	这	母马	?	"	问	保罗	.

“我们两个人不能骑这匹母马吗？”保罗问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['hevi] .

"	I	am	not	so	very	heavy	.
"	我	是	不是	所以	非常	重的	.

我其实没那么重。

" [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	older	brother	shook	his	head	.
"	这	老	兄弟	摇晃	他的	头	.

哥哥摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] , [pɔːl] ; [nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrnɪŋz]

"	It	can't	be	done	,	Paul	;	not	with	her	all	tired	out	after	her	morning's
"	它	不能	是	完毕	,	保罗	;	不是	和	她	全部	疲劳的	出去	后	她	早晨

[dʒɔːnt] .

jaunt	.
短途旅行	.

“保罗，这不可能；她早上散步回来已经很累了。”

[nəʊ] , [aɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

No	,	I'll	go	alone	.
不	,	患病的	去	独自的	.

不，我一个人去。

[pə'hæps] [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [liːd] [pɑːst] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði]

Perhaps	the	trail	will	lead	past	some	other	ranch	and	then	I'll	call	on	the
也许	这	踪迹	将要	带领	过去的	一些	其他	牧场	和	然后	患病的	称呼	在	这

['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [help] . "

neighbors	for	help	.	"
邻居	为了	帮助	.	"

或许这条小路会通往其他牧场，到时候我就可以向邻居们求助了。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ? "

"	Can	you	follow	the	trail	?	"
"	能	你	跟随	这	踪迹	?	"

你能沿着这条路走吗?

" [ai] ['rekən] [ai] [kæn; kən] ; ['liːstwaɪz] [ai] [kæn; kən] [traɪ] .

"	I	reckon	I	can	;	leastwise	I	can	try	.
"	我	估计	我	能	;	最不明智的	我	能	尝试	.

“我想我可以；至少我可以试试。”

[ai] [woʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn'taɪəli] ,

I	won't	lose	it	unless	they	take	to	the	rocks	and	leave	the	river	entirely	,
我	惯于	失去	它	除非	他们	拿	到	这	岩石	和	离开	这	河	完全	,

除非他们弃河而去，彻底离开这条河，否则我不会失去它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['laɪkli] [ðel] [duː; də] [ðæt] .

and	it	ain't	likely	they'll	do	that	.
和	它	不是	可能	他们会	做	那	.

他们不太可能会这么做。

" [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

"	Chet	and	Paul	shook	their	heads	.
"	切特	和	保罗	摇晃	他们的	头部	.

切特和保罗摇了摇头。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

To	them	it	seemed	dangerous	,	and	so	it	was	.
到	他们	它	似乎	危险的	,	和	所以	它	曾是	.

在他们看来，这很危险，而事实也的确如此。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] ['ælən] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

But	it	was	no	use	arguing	with	Allen	when	he	had	once	made	up	his
但	它	曾是	不	使用	争论	和	艾伦	什么时候	他	有	一次	制成	向上	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

但跟艾伦争论是没用的，他一旦下定决心就行了。

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

so	they	let	him	have	his	own	way	.
所以	他们	让	他	有	他的	自己的	方式	.

所以他们就让他随心所欲了。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['ælən] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] .

Three	minutes	later	Allen	was	off	on	the	trail	of	the	horse	thieves	.
三	分钟	之后	艾伦	曾是	离开	在	这	踪迹	的	这	马	窃贼	.

三分钟后，艾伦就出发去追踪偷马贼了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['ælən] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

Allen	on	the	Trail
艾伦	在	这	踪迹

艾伦在路上

[ɔːl'ðəʊ] ['ælən] ['wɪnθrəp] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [j'iəz] ,

Although	Allen	Winthrop	was	but	a	young	man	in	years	,
虽然	艾伦	温斯罗普	曾是	但	一个	年轻的	男人	在	年	,

虽然艾伦·温斯罗普年纪尚轻，

[jet] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

yet	the	fact	that	he	had	had	the	care	of	the	family	on	his	shoulders
然而	这	事实	那	他	有	有	这	关心	的	这	家庭	在	他的	肩膀

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['əʊldə] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns]

since	the	death	of	his	parents	had	tended	to	make	him	older	in	experience
自从	这	死亡	的	他的	父母	有	倾向于	到	制作	他	老	在	经验

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [wɒt'evə(r)] [ə'rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]

and	give	him	the	courage	to	face	whatever	arose	before	him	in	the	path	of
和	给	他	这	勇气	到	脸	任何	出现	前	他	在	这	小路	的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

然而，自从父母去世后，他一直肩负着照顾家庭的重任，这使他积累了丰富的经验，也让他有勇气面对履行职责道路上遇到的一切挑战。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [tʃet] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [ɒv; əv] [pɔːl] ,

He	was	four	years	older	than	Chet	and	two	years	the	senior	of	Paul	,
他	曾是	四	年	老	比	切特	和	二	年	这	高级的	的	保罗	,

他比切特大四岁，比保罗大两岁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ɔːl] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

and	the	others	had	always	looked	upon	him	as	a	guiding	spirit	in	all	undertakings	.
和	这	其他的	有	总是	看起来	之上	他	作为	一个	指导	精神	在	全部	事业	.

其他人一直视他为所有事业的指路明灯。

['kɒnsɪkwəntli] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['ælən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [ə'ləʊn] ,

Consequently	but	little	was	said	by	way	of	opposition	when	Allen	determined	to	go	after	the	thieves	alone	,
最后	但	小的	曾是	说	经过	方式	的	反对	什么时候	艾伦	决定	到	去	后	这	窃贼	独自的	,

因此，当艾伦决定独自追捕窃贼时，几乎没有人提出反对意见。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]

but	nevertheless	the	hearts	of	both	the	younger	brothers	were	filled	with
但	尽管如此	这	心	的	两个都	这	年轻	兄弟	是	已填	和

[æŋ'zaɪəti] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['ælən] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][meə(r)][ʌp][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led]

anxiety	when	they	saw	Allen	disappear	on	the	back	of	his	mare	up	the	trail	that	led
焦虑	什么时候	他们	锯	艾伦	消失	在	这	后退	的	他的	母马	向上	这	踪迹	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

to	the	southwest	.
到	这	西南	.

但尽管如此，当两个弟弟看到艾伦骑着他的母马沿着通往西南方向的小路消失时，他们的心中仍然充满了焦虑。

" [ɪts] [tuːz] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tʃet] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .

"	It's	too	bad	that	we	can't	accompany	him	,	"	was	the	way	Chet	expressed	himself	.
"	它是	也	坏的	那	我们	不能	陪伴	他	,	"	曾是	这	方式	切特	表达	他自己	.

“很遗憾我们不能陪他一起去，”切特这样表达了自己的想法。

" [aɪ'd] [gɪv] [ɔːl][aɪ] [pə'zes] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I'd	give	all	I	possess	for	a	good	horse	just	now	.	"
"	ID	给	全部	我	具有	为了	一个	好的	马	只是	现在	.	"

“我现在愿意付出我所有的一切来换一匹好马。”

" [ɔːl][juː; jʊ] [pə'zes] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , ['siːɪŋ] [wɪv] [ɔːl] [biːn] [kliːnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ,

"	All	you	possess	isn't	much	,	seeing	we've	all	been	cleaned	out	,	"	replied	Paul	,
"	全部	你	具有	不是	很多	,	看到	我们已经全部	到过	已清洗	出去	,	"	回复	保罗	,	

“你拥有的东西不多，因为我们都被洗劫一空了，”保罗回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [grɪm] ['hjuːmə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːəli] [fiːl] .

with	a	trace	of	grim	humor	he	did	not	really	feel	.
和	一个	痕迹	的	严峻	幽默	他	做过	不是	真的	感觉	.

带着一丝他自己并不真正感受到的黑色幽默。

" [bʌt; bət][aɪ] , [tuː] , [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] . "

"	But	I	,	too	,	wish	I	had	a	horse	and	could	go	along	.	"
"	但	我	,	也	,	希望	我	有	一个	马	和	可以	去	沿着	.	"

“但我也很希望自己有一匹马，可以和大家一起去。”

" [stɪl] , ['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , " [went] [ɒn] [tʃet] ,

"	Still	,	somebody	ought	to	stay	on	the	ranch	,	"	went	on	Chet	,
"	仍然	,	某人	应该	到	停留	在	这	牧场	,	"	去	在	切特	,

“不过，总得有人留在农场吧，”切特继续说道。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][mɔː(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['vɪzɪtəz] . "

"	we	might	have	more	unprofitable	visitors	.	"
"	我们	可能	有	更多的	无利可图	访客	.	"

“我们可能会迎来更多不盈利的访客。”

" [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]

"	It's	not	likely	that	the	gang	will	dare	to	show	themselves	in	this	vicinity	again	in	a
"	它是	不是	可能	那	这	帮派	将要	敢	到	展示	他们自己	在	这	附近	再次	在	一个

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

“这伙人不太可能很快再次胆敢在这个地区露面。”

[laɪk] [æz; əz][nɒt] [ðel] [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dedwʊd] , [sel] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Like	as	not	they'll	steer	for	Deadwood	,	sell	the	horses	,
喜欢	作为	不是	他们会	转向	为了	死木镇	,	卖	这	马匹	,

他们很可能会前往戴德伍德，卖掉马匹。

[ænd; ənd] [ðen] [spend] [ðeə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [sə'luːn] .

and	then	spend	their	ill	-	gotten	gains	around	the	gambling	saloons	.
和	然后	花费	他们的	患病的	-	获得	收益	大约	这	赌博	酒吧	.

然后把不义之财挥霍在赌场里。

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)]['juːʒuəl] [staɪl] .
That is their usual style .
那 是 他们的 通常 风格 .

这是他们一贯的风格。

[ðeɪ] [kænt] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
They can't content themselves in the mountains or on the plains as long as they
他们 不能 内容 他们自己 在 这 山脉 或者 在 这 平原 作为 长的 作为 他们
[hæv; həv][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
have the dust in their pockets .
有 这 灰尘 在 他们的 口袋 .

只要口袋里有灰尘，他们就无法满足于待在山里或平原上。

" ['ɑːftə(r)]['ælən][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði][bɑːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" After Allen had disappeared the two boys locked up the barn as well as
" 后 艾伦 有 消失 这 二 男孩们 已锁定 向上 这 谷仓 作为 出色地 作为
[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,
was possible ,
曾是 可能的 ,

“艾伦失踪后，两个男孩尽可能地把谷仓锁得严严实实。”

['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['wʊdn] [pɪn][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pædlɒk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [ə'sʌndə(r)] ,
using a wooden pin in lieu of the padlock that had been forced asunder ,
使用 一个 木制的 别针 在 代替 的 这 挂锁 那 有 到过 强制 分离 ,

用木销代替被撬开的挂锁。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and then went back to the house .
和 然后 去 后退 到 这 房子 .

然后就回房子里去了。

[tʃet] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg][tɪn]['beɪs(ə)n] .
Chet brought in the string of fish and threw them in a big tin basin .
切特 带来 在 这 细绳 的 鱼 和 扔 他们 在 一个 大的 锡 盆地 .

切特拿来一串鱼，把它们扔进一个大锡盆里。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fraɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ; " [ðəʊ] ,
" I suppose I might as well fry a couple of these , " he observed ; " though ,
" 我 认为 我 可能 作为 出色地 炒 一个 夫妻 的 这些 , " 他 观察到 ; " 尽管 ,

“我想我最好还是煎几个吧，”他说道；“不过，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] . "
to tell the truth , I am not a bit hungry . "
到 告诉 这 真相 , 我 是 不是 一个 少量 饥饿的 . "

说实话，我一点也不饿。

" [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" I , too , have lost my appetite , " replied Paul .
" 我 , 也 , 有 丢失的 我的 食欲 , " 回复 保罗 .

“我也失去了胃口，”保罗回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] , [ænd; ənd]['dɪnə(r)] [wɪl] [help] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði][taɪm] .
" But we must eat , and dinner will help pass away the time .
" 但 我们 必须 吃 , 和 晚餐 将要 帮助 经过 离开 这 时间 .

但是我们总得吃饭，晚餐可以帮助打发时间。

[aɪ] ['rekən] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] ['ælən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] . "
I reckon there is no telling when Allen will be back . "
我 估计 那里 是 不 讲述 什么时候 艾伦 将要 是 后退 . "

我觉得谁也说不准艾伦什么时候会回来。

" [nəʊ] . [aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [kiːps] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	No	.	I	don't	care	much	,	if	he	only	keeps	from	getting	into	serious	trouble	.
"	不	.	我	不	关心	很多	,	如果	他	仅有的	保持	从	获得	进入	严肃的	麻烦	.

“不，我不太在意，只要他不惹上大麻烦就行。”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ælən][hæd; həd] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	In	the	meantime	Allen	had	passed	down	the	trail	until	the	buildings	of	the
"	在	这	与此同时	艾伦	有	通过了	向下	这	踪迹	直到	这	建筑物	的	这

[rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

ranch	were	left	far	behind	.
牧场	是	左边	远的	在后面	.

“与此同时，艾伦沿着小路一路向下，直到把牧场的建筑物远远地抛在身后。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] [wel] ,

He	knew	the	way	well	,
他	知道	这	方式	出色地	,

他很熟悉这条路。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [træks] — [njuː] [wʌnz] — [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf]

and	had	no	difficulty	in	finding	the	tracks	—	new	ones	—	made	by	the	hoofs
和	有	不	困难	在	寻找	这	轨道	—	新的	一个	—	制成	经过	这	蹄子

[ɒv; əv][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] .

of	four	horses	.
的	四	马匹	.

他们毫不费力地就找到了四匹马蹄留下的新蹄印。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi]

"	As	long	as	they	remain	as	fresh	as	they	are	now	it	will	be	easy
"	作为	长的	作为	他们	保持	作为	新鲜的	作为	他们	是	现在	它	将要	是	简单的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

enough	to	follow	them	,
足够的	到	跟随	他们	,

“只要它们保持现在这种新鲜感，就很容易跟随它们。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] ,

"	was	the	mental	conclusion	which	he	reached	,
"	曾是	这	精神的	结论	哪个	他	达到	,

这是他最终得出的结论。

[æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz]['taɪəd][meə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]

as	he	urged	forward	his	tired	mare	in	a	way	that	showed	his	fondness	for
作为	他	敦促	向前	他的	疲劳的	母马	在	一个	方式	那	显示	他的	喜爱	为了

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd]

the	animal	and	his	disinclination	to	make	her	do	more	than	could
这	动物	和	他的	不情愿	到	制作	她	做	更多的	比	可以

['feəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

fairly	be	expected	.
相当	是	预期的	.

他催促着疲惫的母马向前走，这既体现了他对这匹马的喜爱，也表明了他不愿让它做超出合理预期的事情。

[ðə; ði] [belt] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] [wɒz; wəz] [suːn] [pɑːst] ,

The	belt	of	cottonwood	was	soon	passed	,
这	腰带	的	棉白杨	曾是	很快	通过了	,

很快就穿过了白杨树林带。

[ænd; ənd] ['ælən] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [wɪtʃ] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	Allen	emerged	upon	the	bank	of	a	small	brook	which	flowed	into	the	river
和	艾伦	出现	之上	这	银行	的	一个	小的	溪	哪个	流动	进入	这	河

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

at	a	point	nearly	half	a	mile	further	on	.
在	一个	观点	几乎	一半	一个	英里	更远	在	.

艾伦出现在一条小溪的岸边，这条小溪在大约半英里外汇入河流。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wet] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [maɪˈnjuːtli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	examined	the	wet	bank	of	the	brook	minutely	and	came	to	the
他	检查	这	湿的	银行	的	这	溪	精确到分钟	和	来了	到	这

[kənˈkluːʒn] [ðæt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

conclusion	that	here	the	horse	thieves	had	stopped	the	animals	for	a	drink	.
结论	那	这里	这	马	窃贼	有	停止	这	动物	为了	一个	喝	.

他仔细查看了溪流湿润的河岸，得出结论：偷马贼曾在这里让马匹停下来喝水。

" [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	imagine	they	came	a	long	distance	to	get	here	,	"	he	thought	,
"	我	想象	他们	来了	一个	长的	距离	到	得到	这里	,	"	他	想法	,

“我想他们一定走了很远的路才到这里，”他心想。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈset(ə)l] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	and	that	means	they	will	go	a	long	way	before	they	settle	down	for	the
"	和	那	方法	他们	将要	去	一个	长的	方式	前	他们	定居	向下	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“这意味着他们会走很远的路，然后才会安顿下来过夜。”

[heɪ] - [həʊ] !

Heigh	-	ho	!
身高	-	何	!

嘿吼！

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [sɜːtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .

I	have	a	long	and	difficult	search	before	me	.
我	有	一个	长的	和	难的	搜索	前	我	.

我将面临一场漫长而艰辛的搜寻。

" [ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [biːn] [fɔːdid] , [ænd; ənd] [ˈælən] [krɒst] [ˈəʊvə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] ,

"	The	brook	had	been	forded	,	and	Allen	crossed	over	likewise	,
"	这	溪	有	到过	福特	,	和	艾伦	交叉	超过	同样地	,

“小溪已被涉过，艾伦也跟着过了河。”

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [riːtʃt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈrəʊlɪŋ] [lænd] [ˈdɒtɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

and	five	minutes	later	reached	a	bit	of	rolling	land	dotted	here	and	there
和	五	分钟	之后	达到	一个	少量	的	滚动	土地	虚线	这里	和	那里

[wɪð] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [brʌʃ] .

with	sage	and	other	brush	.
和	圣人	和	其他	刷子	.

五分钟后，他们到达了一小片起伏的土地，上面零星点缀着鼠尾草和其他灌木。

[ˈælən] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [gəʊld] [fɔːk] ,

Allen	wondered	if	the	trail	would	lead	to	Gold	Fork	,
艾伦	想知道	如果	这	踪迹	会	带领	到	金子	叉	,

艾伦想知道这条小路是否会通往金叉镇。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmaɪnɪŋ] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

as	the	little	mining	town	at	the	foot	of	the	mountains	was	called	.
作为	这	小的	矿业	镇	在	这	脚	的	这	山脉	曾是	称为	.

这座位于山脚下的小矿业城镇就叫这个名字。

" [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [help] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn]

"	If	they	went	that	way	I	will	have	no	trouble	in	getting	help	to	run	them	down
"	如果	他们	去	那	方式	我	将要	有	不	麻烦	在	获得	帮助	到	跑步	他们	向下

,

,

,

“如果他们往那边走，我很容易就能找到人帮忙追上去。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ai][kæn; kən] [get] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] [mæt] - , [huː] [wɪl] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] ,
" I can get Ike Watson and Mat Prigley , who will go willingly ,
" 我 能 得到 艾克 沃森 和 垫 - , WHO 将要 去 心甘情愿 ,

“我可以找到艾克·沃森和马特·普里格利，他们都很乐意去。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪk]
and there is no better man to take hold of this sort of thing than Ike
和 那里 是 不 更好的 男人 到 拿 抓住 的 这 种类 的 事物 比 艾克
['wɒts(ə)n] .
Watson .
沃森 .

而要说谁最适合负责这类事情，非艾克·沃森莫属。

" [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
" Mile after mile was passed , and the trail remained as plain as before .
" 英里 后 英里 曾是 通过了 , 和 这 踪迹 剩余 作为 清楚的 作为 前 .

“一英里又一英里地过去了，小路依然和以前一样清晰。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['ælən]
" It looks as if they didn't anticipate being followed , " was the way Allen
" 它 看起来 作为 如果 他们 没有 预料 存在 随后 , " 曾是 这 方式 艾伦
['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
figured it ,
想 它 ,

艾伦这样认为：“看来他们没想到会被跟踪。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [wen] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɒki] [spɜː(r)] [ɒv; əv]
but he soon found out his mistake , when , on coming around a rocky spur of
但 他 很快 成立 出去 他的 错误 , 什么时候 , 在 未来 大约 一个 岩石 刺 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

但他很快就发现自己犯了个错误，当他绕过一块岩石突出的地面时，

[ðə; ði] [treɪl] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] .
the trail suddenly vanished .
这 踪迹 突然 消失了 .

小路突然消失了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] ,
The young ranchman came to a halt in some dismay ,
这 年轻的 牧场主 来了 到 一个 停止 在 一些 沮丧 ,

年轻的牧场主有些沮丧地停下了脚步。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] ['kwɪkli] [stəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a look of perplexity quickly stole over his face .
和 一个 看 的 困惑 迅速地 偷窃 超过 他的 脸 .

他脸上迅速浮现出困惑的表情。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ə'hed] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ]
He looked to the right and the left , and ahead , but all to no
他 看起来 到 这 正确的 和 这 左边 , 和 前方 , 但 全部 到 不
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

他向左向右看，又向右看，再向前看，但这一切都毫无意义。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	trail	was	gone	.
这	踪迹	曾是	已消失	.

小路消失了。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈraʊnd] .

"	Here's	a	state	of	things	,	"	he	murmured	as	he	continued	to	gaze	around	.
"	这里是	一个	状态	的	事物	,	"	他	低声说道	作为	他	持续	到	目光	大约	.

“这就是现状，”他一边环顾四周，一边喃喃自语道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈgʊdnəs] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [gɒn] [tuː; tə] ?

"	Where	in	the	land	of	goodness	has	it	gone	to	?
"	在哪里	在	这	土地	的	善良	有	它	已消失	到	?

“善良的国度究竟去了哪里？”

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .

They	couldn't	have	taken	wings	and	flown	away	.
他们	不能	有	已采取	翅膀	和	飞行	离开	.

他们不可能长出翅膀飞走。

" [ˈælən] [spent] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈrɒki] [spɜː(r)] .

"	Allen	spent	all	of	a	quarter	of	an	hour	on	the	rocky	spur	.
"	艾伦	花费	全部	的	一个	四分之一	的	一个	小时	在	这	岩石	刺	.

艾伦在岩石山脊上待了整整十五分钟。

[ðen] [ɒn][ə; eɪ] [ˈventʃə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)] [rɒks] ,

Then	on	a	venture	he	moved	forward	over	the	bare	rocks	,
然后	在	一个	风险投资	他	已搬	向前	超过	这	裸	岩石	,

然后他冒险向前，走过裸露的岩石。

['fiːlɪŋ] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪˈðaʊt]

feeling	pretty	certain	that	it	was	the	only	way	they	could	have	gone	without
感觉	漂亮的	肯定	那	它	曾是	这	仅有的	方式	他们	可以	有	已消失	没有

['liːvɪŋ] [træks] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	tracks	behind	them	.
离开	轨道	在后面	他们	.

他们几乎可以肯定，这是他们唯一能在不留下痕迹的情况下离开的方法。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['nɪəli] [ten] [maɪlz] .

He	calculated	that	he	had	traveled	nearly	ten	miles	.
他	计算	那	他	有	旅行	几乎	十	英里	.

他估算自己走了将近十英里。

[hɪz; ɪz][meə(r)] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]['kaɪndli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

His	mare	showed	signs	of	being	tired	,	and	he	spoke	to	her	more	kindly	than	ever	.
他的	母马	显示	标志	的	存在	疲劳的	,	和	他	辐	到	她	更多的	亲切地	比	曾经	.

他的母马显露出疲倦的迹象，他比以往任何时候都更加温柔地和它说话。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] , ['lɪli] , " [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spʊft] [nek] [əˈfekʃənətli] .

"	It	won't	do	,	Lilly	,	"	he	said	,	patting	her	soft	neck	affectionately	.
"	它	惯于	做	,	莉莉	,	"	他	说	,	轻拍	她	柔软的	脖子	亲切地	.

“不行，莉莉，”他一边说着，一边爱抚地拍了拍她柔软的脖子。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [θruː] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

"	We	have	got	to	get	through	somehow	or	other	.
"	我们	有	得到	到	得到	通过	不知何故	或者	其他	.

“我们无论如何都要挺过去。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][best][kaɪnd]

You	must	brace	up	and	when	it	is	all	over	you	can	take	the	best	kind
你	必须	支撑	向上	和	什么时候	它	是	全部	超过	你	能	拿	这	最好的	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['restɪŋ] [spel] .

of	a	long	resting	spell	.
的	一个	长的	休息	拼写	.

你必须振作起来，等一切结束后，你就可以好好休息一段时间了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [leɪd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

"	And	the	faithful	animal	laid	back	her	ears	and	appeared	to	understand
"	和	这	忠实	动物	铺设	后退	她	耳朵	和	出现	到	理解

['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

every	word	he	said	to	her	.
每一个	单词	他	说	到	她	.

“那只忠心的动物向后垂下耳朵，似乎听懂了他对她说的每一句话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['nəʊɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,

She	was	a	most	knowing	creature	,
她	曾是	一个	最多	会心	生物	,

她是个非常睿智的人。

[ænd; ənd]['ælən] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [waɪld][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stəʊlən] .

and	Allen	would	have	gone	wild	had	she	been	one	of	those	stolen	.
和	艾伦	会	有	已消失	荒野	有	她	到过	一	的	那些	被盗	.

如果她是被偷走的那些人之一，艾伦肯定会疯掉的。

[ðə; ði] ['bærən] , ['rɒki] [weɪ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

The	barren	,	rocky	way	lasted	for	upward	of	half	a	mile	,
这	荒芜	,	岩石	方式	持续	为了	向上	的	一半	一个	英里	,

这条荒凉崎岖的小路绵延超过半英里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'klaɪn] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪtʃ] [grɑːs][ænd; ənd][mɔː(r)] [brʌʃ] .

and	came	to	an	end	in	a	slight	decline	covered	with	rich	grass	and	more	brush	.
和	来了	到	一个	结尾	在	一个	轻微	衰退	涵盖	和	富有的	草	和	更多的	刷子	.

最后，地势略微下降，覆盖着茂盛的青草和灌木。

['ælən] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ['iːgəli] .

Allen	looked	about	him	eagerly	.
艾伦	看起来	关于	他	急切地	.

艾伦急切地环顾四周。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][treɪl] , [truː] [ɪ'nʌf] !

there	is	the	trail	,	true	enough	!
那里	是	这	踪迹	,	真的	足够的	!

确实有条路！

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [met]

"	he	cried	,	as	the	well	understood	marks	in	the	growth	beneath	his	feet	met
"	他	哭	,	作为	这	出色地	理解	标记	在	这	生长	下面	他的	脚	遇见

[hɪz; ɪz] [geɪz] .

his	gaze	.
他的	目光	.

“他哭了，因为他的目光落在了脚下植物上那些清晰可见的痕迹上。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [aɪ] [tʊk] .
" That was a lucky chance I took .
" 那 曾是 一个 幸运的 机会 我 采取 .

“那是我抓住的一个幸运机会。”

[ɒn] , ['lɪli] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv]['dʒæspə(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] , [ɔː(r)] [nəʊ]
On , Lilly , and we'll have Jasper and Rush back before nightfall , or know
在 , 莉莉 , 和 出色地 有 碧玉 和 匆忙 后退 前 黄昏 , 或者 知道
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
the reason why .
这 原因 为什么 .

莉莉，加油！我们会在天黑前把贾斯珀和拉什找回来，或者弄清楚原因。

" [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði][meə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" Away flew the mare once more over the plain that stretched before her for
" 离开 飞翔 这 母马 一次 更多的 超过 这 清楚的 那 拉伸 前 她 为了
['sevrəl] [maɪlz] .
several miles .
一些 英里 .

“母马再次飞驰而去，飞越眼前绵延数英里的平原。”

[bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəlɪʃ] [heɪz] .
Beyond were the mountains , covered with a purplish haze .
超过 是 这 山脉 , 涵盖 和 一个 紫红色 阴霾 .

远处是群山，笼罩在一片紫色的薄雾之中。

[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [geɪnd] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [naʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]
The vicinity of the mountains was gained at last , and now , more than
这 附近 的 这 山脉 曾是 获得 在 最后的 , 和 现在 , 更多的 比
['taɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

终于抵达了山脉附近，现在，他们感到无比疲惫。

[ðə; ði][meə(r)] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['ʌpwəd] [sləʊp] [wɒz; wəz] [strʌk] .
the mare dropped into a walk as the first upward slope was struck .
这 母马 掉落 进入 一个 走 作为 这 第一的 向上 坡 曾是 击 .

当遇到第一个上坡时，母马开始慢步走起来。

['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən]['ælən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dʒʌmp] .
Hardly had she done so than Allen saw something that made his heart jump .
几乎 有 她 完毕 所以 比 艾伦 锯 某物 那 制成 他的 心 跳 .

她刚一开口，艾伦就看到了一幕令他心跳加速的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [tʃɛts] [hɔːs] !
It was a man , and he was riding Chet's horse !
它 曾是 一个 男人 , 和 他 曾是 骑术 切特的 马 !

那是一个男人，他骑着切特的马！

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
A Dangerous Situation
一个 危险的 情况

危险情况

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ælən] ['wɪnθrəp] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

It	was	not	possible	for	Allen	Winthrop	to	make	any	mistake	regarding	the
它	曾是	不是	可能的	为了	艾伦	温斯罗普	到	制作	任何	错误	关于	这

['ænɪm(ə)l][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

animal	the	man	on	the	mountain	trail	was	riding	.
动物	这	男人	在	这	山	踪迹	曾是	骑术	.

艾伦·温斯罗普不可能对山路上那个人骑的动物做出任何判断错误。

[tuː] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] ['rɪdn] [ɒn] [rʌʃɪz] [bæk] ,

Too	often	had	he	ridden	on	Rush's	back	,
也	经常	有	他	骑	在	拉什的	后退	,

他曾多次骑在拉什的背上，

[ænd; ənd] [tuː] [wel] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

and	too	well	did	he	know	the	sturdy	little	horse's	characteristics	.
和	也	出色地	做过	他	知道	这	结实的	小的	马匹	特征	.

他对这匹健壮的小马的特点了如指掌。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] ,

But	the	man	was	a	stranger	to	the	young	ranchman	,
但	这	男人	曾是	一个	陌生人	到	这	年轻的	牧场主	,

但对于这位年轻的牧场主来说，这个人是个陌生人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['ræskəlz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

and	he	could	not	even	remember	having	seen	the	rascal's	face	before	.
和	他	可以	不是	甚至	记住	拥有	已见	这	无赖的	脸	前	.

他甚至想不起来以前是否见过这个家伙的脸。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kɔːld] [aʊt] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] ['lɪli] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] .

"	called	out	Allen	,	as	he	struck	Lilly	to	urge	her	on	.
"	称为	出去	艾伦	,	作为	他	击	莉莉	到	敦促	她	在	.

“艾伦一边打莉莉，一边喊道，以此来激励她。”

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Do	you	hear	me	?
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

" [ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'baʊt] ['kwɪkli] .

"	The	man	caught	the	words	and	wheeled	about	quickly	.
"	这	男人	捕捉	这	字	和	带轮子的	关于	迅速地	.

“那人听出了话，迅速转身离开。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

He	was	evidently	much	disturbed	by	the	encounter	.
他	曾是	显然	很多	不安	经过	这	遇到	.

显然，这次遭遇让他非常不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ælənz] [ə'prəʊtʃ] .

He	had	been	looking	ahead	,	and	had	known	nothing	of	Allen's	approach	.
他	有	到过	寻找	前方	,	和	有	已知	没有什么	的	艾伦的	方法	.

他一直着眼于未来，对艾伦的策略一无所知。

" [stɒp] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] .

"	Stop	,	do	you	hear	?	"	repeated	Allen	.
"	停止	,	做	你	听到	?	"	重复	艾伦	.

“停下，你听到了吗？”艾伦重复道。

" [wɒt] [duː; də][jə(r)] [wɒnt] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli] [rɪ'spɒns] ,

"	Wot	do	yer	want	?	"	was	the	surly	response	,
"	什么	做	你的	想	?	"	曾是	这	粗鲁	回复	,

“你想要什么？”对方粗声粗气地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	the	speaker	did	not	draw	rein	in	the	least	.
但	这	扬声器	做过	不是	画	缰绳	在	这	至少	.

但演讲者丝毫没有收敛。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɒp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælən] , ['grəʊɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	I	want	you	to	stop	!	"	exclaimed	Allen	,	growing	excited	.
"	我	想	你	到	停止	!	"	惊呼	艾伦	,	生长	兴奋的	.

“我希望你停下来！”艾伦激动地喊道。

" [ðæt] [hɔːs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ! "

"	That	horse	belongs	to	my	brother	!	"
"	那	马	属于	到	我的	兄弟	!	"

“那匹马是我哥哥的！”

" ['rekən] [juː; jʊ][eə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['streɪndʒə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	Reckon	you	air	mistaken	,	stranger	,	"	was	the	cool	reply	.
"	估计	你	空气	错误	,	陌生人	,	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“陌生人，我想你弄错了。”对方冷冷地回答道。

" [ðɪs] [eə(r)] [hɒs] [ɪz] [maɪn] .

"	This	air	hoss	is	mine	.
"	这	空气	霍斯	是	矿	.

“这台气泵是我的。”

" [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] ['stægəd] ['ælən] .

"	This	unexpected	reply	staggered	Allen	.
"	这	意外	回复	交错	艾伦	.

“这个出乎意料的回答让艾伦震惊不已。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə]['aɪðə(r)] [ʃəʊ] [faɪt] [ɔː(r)] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	had	expected	the	man	to	either	show	fight	or	take	to	his	heels	.
他	有	预期的	这	男人	到	任何一个	展示	斗争	或者	拿	到	他的	高跟鞋	.

他原本以为这个人要么会奋起反抗，要么会落荒而逃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn'tendɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [blʌf] [hɪm] [ɒf] .

It	was	plainly	evident	that	the	fellow	intended	,	if	possible	,	to	bluff	him	off	.
它	曾是	显然	明显	那	这	同伴	故意的	,	如果	可能的	,	到	虚张声势	他	离开	.

很明显，那家伙打算尽可能地虚张声势，把他吓跑。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ?

"	Your	horse	?
"	你的	马	?

你的马？

[nɒt] [mʌtʃ] !

Not	much	!
不是	很多	!

不多！

[wəʊ] , [rʌʃ] , [əʊld] [bɔɪ] !

Whoa	,	Rush	,	old	boy	!
哇	,	匆忙	,	老的	男生	!

哇哦，拉什，老伙计！

" [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] [tʌŋ] ,
" **Commanded by that familiar tongue ,**
" 命令 经过 那 熟悉的 舌头 ,

“受那熟悉的语言的支配，

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [pɪtʃt] [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)] [aʊt]
the horse came to a halt that was so sudden it nearly pitched the rider out
这 马 来了 到 一个 停止 那 曾是 所以 突然 它 几乎 投球 这 骑士 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
of his saddle .
的 他的 鞍 .

马匹突然停了下来，速度之快几乎把骑手从马鞍上甩了下来。

[hiː; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,
He muttered something under his breath ,
他 低声说道 某物 在下面 他的 气息 ,

他低声咕哝了几句，

['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [jæŋk] [ðæt] [meɪd] [rʌʃ] [rɪə(r)] [ʌp] [ɪn]
straightened up and gave the reins a vicious yank that made Rush rear up in
拉直 向上 和 给予 这 缰绳 一个 恶毒 扬克 那 制成 匆忙 后部 向上 在
[rɪ'zentmənt] .
resentment .
怨恨 .

他直起身子，狠狠地拽了一下缰绳，惹得拉什愤愤地扬起了前蹄。

" [siː] [hɪə(r)] , ['jʌŋstə(r)] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːli] [tuː; tə] [jɔː'self] !
" **See here , youngster , keep your parley to yourself !**
" 看 这里 , 青少年 , 保持 你的 谈判 到 你自己 !

“听着，小子，管好你自己的谈判！”

" [haul] [ðə; ðɪ][mæn] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] ['ælən] .
" **howled the man , scowling at Allen .**
" 嚎叫 这 男人 , 皱眉 在 艾伦 .

“那人怒吼道，狠狠地瞪着艾伦。”

" [aɪ] [wɪl] — ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðæt] [næg]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-]
" **I will — after you get down and turn that nag over to me ,** " **rejoined**
" 我 将要 — 后 你 得到 向下 和 转动 那 唠叨 超过 到 我 , " 重新加入
['ælən] ,
Allen ,
艾伦 ,

“我会的——等你下来把那匹烦人的马交给我之后，”艾伦回答道。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
as coolly as he could , although he was in an exceedingly high state of
作为 冷静地 作为 他 可以 , 虽然 他 曾是 在 一个 非常 高的 状态 的
[sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
suppressed excitement .
被抑制 激动 .

尽管内心极度激动，但他还是尽可能地保持冷静。

" [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [biˈlɔŋz]
" **And whyfore should I turn him over to you , seein ' as how he belongs**
" 和 - 应该 我 转动 他 超过 到 你 , 看到 - 作为 如何 他 属于
[tuː; tə][ˌem 'iː] ?
to me ?
到 我 ?

“既然他属于我，我为什么要把他交给你呢？”

" [graul] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] ['breɪznli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	growled	the	man	,	as	brazenly	as	he	could	.
"	咆哮	这	男人	,	作为	明目张胆	作为	他	可以	.

“他尽可能肆无忌惮地咆哮道。”

" [juː; jʊ] [stəʊl] [ðæt] [hɔːs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɑːn] [nɒt] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , " [ri'tɔːt] ['ælən] .

"	You	stole	that	horse	from	our	barn	not	four	hours	ago	,	"	retorted	Allen	.
"	你	偷窃	那	马	从	我们的	谷仓	不是	四	小时	前	,	"	反驳	艾伦	.

“你四个小时前才从我们马厩偷走那匹马，”艾伦反驳道。

" [ai] [wɪl] [weɪst] [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	will	waste	no	more	words	with	you	.
"	我	将要	浪费	不	更多的	字	和	你	.

我不想再跟你浪费口舌了。

[get] [daʊn] [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Get	down	or	take	the	consequences	.
得到	向下	或者	拿	这	结果	.

要么趴下，要么承担后果。

" [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sə'ʤestɪv] ['mænə(r)] .

"	As	he	concluded	the	youth	unslung	his	rifle	in	a	suggestive	manner	.
"	作为	他	结束	这	青年	解开	他的	步枪	在	一个	暗示性的	方式	.

“说完，那年轻人以一种暗示性的方式卸下了步枪。”

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [ɪn] [ðəʊz] [waɪldz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə]['traɪf(ə)l][ɪn] [sʌʧ]

He	had	lived	out	in	those	wilds	long	enough	to	know	that	to	trifle	in	such
他	有	居住地	出去	在	那些	荒野	长的	足够的	到	知道	那	到	琐事	在	这样的

[ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .

a	case	as	this	would	be	sheer	foolishness	.
一个	案件	作为	这	会	是	透明	愚蠢	.

他在那些荒野中生活了足够长的时间，知道在这种情况下轻率行事是极其愚蠢的。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [hɒt] - ['hedɪd] ['jʌŋstə(r)] , [tjuː] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	You're	a	hot	-	headed	youngster	,	tew	say	the	least	,	"	was	the	reply	,
"	你是	一个	热的	-	标题	青少年	,	特乌	说	这	至少	,	"	曾是	这	回复	,

“说你是年轻人脾气火爆，一点也不为过。”对方回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][mæn] [skaul] [mɔː(r)] ['vɪʃəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	as	he	spoke	the	man	scowled	more	viciously	than	ever	.
和	作为	他	辐	这	男人	皱着眉头	更多的	恶毒地	比	曾经	.

说话间，那人眉头皱得比之前更加凶狠。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redi] ['raɪf(ə)l][ɪn] ['ælənz] [hændz][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

The	sight	of	the	ready	rifle	in	Allen's	hands	was	not	at	all	to	his	liking	.
这	视线	的	这	准备好	步枪	在	艾伦的	双手	曾是	不是	在	全部	到	他的	喜欢	.

看到艾伦手中那支已经上膛的步枪，他一点也不喜欢。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] ,

He	made	a	movement	toward	his	pistols	,
他	制成	一个	移动	朝向	他的	手枪	,

他朝自己的手枪做了个动作，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [meɪd] [hɪm] [ʧeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	a	second	glance	at	the	youth	made	him	change	his	mind	.
但	一个	第二	瞥一眼	在	这	青年	制成	他	改变	他的	头脑	.

但再看一眼那个年轻人，他就改变了主意。

" [ai] [sed] [ai] [wʊd] [weɪst] [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] .

"	I	said	I	would	waste	no	more	words	with	you	,	"	repeated	Allen	.
"	我	说	我	会	浪费	不	更多的	字	和	你	,	"	重复	艾伦	.

“我说过我不会再跟你浪费口舌了，”艾伦重复道。

" [get] [daʊn] ! "
" **Get down !** "
" 得到 向下 ! "

“趴下！”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , ['jʌŋstə(r)] — — "
" **But see here , youngster — —** "
" 但 看 这里 , 青少年 — — "

“但是你看，年轻人——”

" [get] [daʊn] !
" **Get down !**
" 得到 向下 !

“下来！

" [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ɪn]
" **And up came the rifle in a motion that caused the man to start back in**
" 和 向上 来了 这 步枪 在 一个 运动 那 导致 这 男人 到 开始 后退 在
['terə(r)] .
terror .
恐怖 .

“步枪突然举了起来，这个动作吓得那人惊恐地向后退去。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [sʌmwɑːr] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]
" **There must be a mistake somewhar , " he said , slowly , as soon as he**
" 那里 必须 是 一个 错误 某个地方 , " 他 说 , 缓慢地 , 作为 很快 作为 他
[kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] .
could recover .
可以 恢复 .

“肯定哪里出了错，”他缓过神来后，慢慢地说。

" [maɪ] [pɑːd] [tɜːnd] [ðɪs] ['krɪtə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [ɔːl] [raɪt] . "
" **My pard turned this critter over to me , and I reckoned it war all right . "**
" 我的 帕尔德 转向 这 小动物 超过 到 我 , 和 我 估计 它 战争 全部 正确的 . "

“我的同伴把这只小家伙交给了我，我觉得还不错。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] ['rekən] [rɒŋ] .
" **There is where you reckoned wrong .**
" 那里 是 在哪里 你 估计 错误的 .

“这就是你判断错误的地方。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [nəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
Are you going to get down now or not ? "
是 你 去 到 得到 向下 现在 或者 不是 ? "

你现在到底要不要下去?

" [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] [pɑːd] [fɜːst] ?
" **Supposin ' we talk it over with my pard first ?**
" 假设 - 我们 讲话 它 超过 和 我的 帕尔德 第一的 ?

“要不我们先跟我朋友商量一下？”

[taː(r); taː(r), tə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .
Thar he is now .
塔尔 他 是 现在 .

他现在在那里。

" [ðə; ði] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'haɪnd] ['ælən] .
" **The man pointed to the trail behind Allen .**
" 这 男人 尖 到 这 踪迹 在后面 艾伦 .

“那人指着艾伦身后的小路。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [wɒz; wəz]

His	manner	was	so	natural	that	for	the	instant	the	young	ranchman	was
他的	方式	曾是	所以	自然的	那	为了	这	立即的	这	年轻的	牧场主	曾是

[dɪ'siːvd] .

deceived	.
受骗	.

他的举止如此自然，以至于年轻的牧场主一时被骗了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	looked	about	.
他	看起来	关于	.

他环顾四周。

[wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] [ɜːrdʒd] [rʌʃ] [ɒn] ,

With	a	dash	and	a	clatter	the	horse	thief	urged	Rush	on	,
和	一个	短跑	和	一个	哒	这	马	贼	敦促	匆忙	在	,

马贼猛地一蹬，马蹄声响起，催促拉什快步走去。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fleʃ] .

digging	his	spurs	deep	into	the	little	horse's	flesh	.
挖掘	他的	马刺	深的	进入	这	小的	马匹	肉	.

他的马刺深深地刺入小马的皮肉里。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [drɒpt] ['pɑːtli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] ,

As	he	did	so	he	dropped	partly	under	the	horse's	neck	,
作为	他	做过	所以	他	掉落	部分	在下面	这	马匹	脖子	,

他这样做的时候，身体一部分沉到了马脖子下面。

[ðʌs] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['teɪkən] .

thus	to	shield	himself	from	a	chance	shot	,	should	it	be	taken	.
因此	到	盾	他自己	从	一个	机会	射击	,	应该	它	是	已采取	.

因此，他可以保护自己免受可能出现的意外射击。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['æŋgəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] [duːpt] , ['ælən] [dɪd] [nɒt]

But	,	although	astonished	and	angered	at	being	so	easily	duped	,	Allen	did	not
但	,	虽然	惊讶	和	愤怒	在	存在	所以	容易地	受骗	,	艾伦	做过	不是

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

但是，尽管艾伦对自己如此轻易地被骗感到震惊和愤怒，但他并没有开枪。

[rʌʃ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [tuː] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk]

Rush	was	moving	along	over	the	rocks	too	rapidly	for	him	to	take	the	risk
匆忙	曾是	移动	沿着	超过	这	岩石	也	快速	为了	他	到	拿	这	风险

[ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['feɪvərɪt] [biːst] .

of	killing	his	brother's	favorite	beast	.
的	杀	他的	兄弟	最喜欢的	兽	.

拉什在岩石上飞驰的速度太快了，他不敢冒险杀死他哥哥最喜欢的野兽。

[bɪ'saɪdz] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

Besides	,	only	a	small	portion	of	the	rider	could	be	seen	at	one	time	.
除了	,	仅有的	一个	小的	部分	的	这	骑士	可以	是	已见	在	一	时间	.

此外，一次只能看到骑手的一小部分。

" [aɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I'll	follow	him	until	I	get	a	better	chance	,	"	he	thought	,
" 患病的		跟随	他	直到	我	得到	一个	更好的	机会	,	"	他	想法	,

“我会一直跟着他，直到找到更好的机会，”他心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['lɪli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [pə'sjuːt] .

and	he	cried	to	Lilly	to	follow	in	pursuit	.
和	他	哭	到	莉莉	到	跟随	在	追逐	.

他哭着叫莉莉跟上去追。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['gælənt] [meə(r)] [rɪ'spɒndɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] ['dʒeɪdɪd] .

Once	**again**	**the**	**gallant**	**mare**	**responded**	**,**	**although**	**she**	**was**	**now**	**thoroughly**	**jaded**	**.**
一次	再次	这	英勇	母马	回应	,	虽然	她	曾是	现在	彻底	厌倦	.

这匹英勇的母马再次做出了回应，尽管她现在已经彻底厌倦了。

[ʌp] [ðə; ði] [rɒks] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['njuːmərəs] [bendz] ,

Up	**the**	**rocks**	**they**	**went**	**,**	**and**	**around**	**numerous**	**bends**	**,**
向上	这	岩石	他们	去	,	和	大约	很多的	弯曲	,

他们沿着岩石向上攀爬，绕过无数个弯道，

[ðə; ði]['klætə(r)] [ə'hed] ['telɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [pə'sjuːd]

the	**clatter**	**ahead**	**telling**	**plainly**	**that**	**the**	**race**	**was**	**about**	**even**	**for**	**pursued**
这	哒	前方	讲述	显然	那	这	种族	曾是	关于	甚至	为了	追击

[ænd; ənd][pə'sjuːə(r)] .

and	**pursuer**	**.**
和	追击者	.

前方传来一阵嘈杂声，清楚地表明追逐者和被追逐者势均力敌。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] [ɔː(r)] [ðæt] ['feləʊ] [meɪ] [pleɪ] [ˌem 'iː] [faʊl] , " [θɔːt] ['ælən] .

"	**I**	**must**	**be**	**on**	**my**	**guard**	**or**	**that**	**fellow**	**may**	**play**	**me**	**foul**	**,**	**"**	**thought**	**Allen**	**.**
"	我	必须	是	在	我的	警卫	或者	那	同伴	可能	玩	我	犯规	,	"	想法	艾伦	.

“我必须提高警惕，否则那家伙可能会对我使阴招，”艾伦心想。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][məʊst] ['despərət] ['kærəktə(r)] ,

"	**He**	**looks**	**like**	**a**	**most**	**desperate**	**character**	**,**
"	他	看起来	喜欢	一个	最多	绝望的	特点	,

他看起来像个走投无路的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] ['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [fəʊks][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt]

and	**he**	**knows**	**well**	**enough**	**what**	**capture**	**by**	**the**	**law**	**-**	**abiding**	**folks**	**of**	**this**	**State**
和	他	知道	出色地	足够的	什么	捕获	经过	这	法律	-	遵守	各位	的	这	状态

[miːnz] .

means	**.**
方法	.

他非常清楚被本州守法的民众抓获意味着什么。

[ðeɪ] [wʊd] [lɪntʃ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

They	**would**	**lynch**	**him**	**in**	**a**	**minute**	**.**
他们	会	私刑	他	在	一个	分钟	.

他们马上就会把他吊死。

" ['ælən] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs]

"	**Allen**	**wondered**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**other**	**thieves**	**and**	**the**	**horse**
"	艾伦	想知道	什么	有	变得	的	这	其他	窃贼	和	这	马

['dʒæspə(r)] .

Jasper	**.**
碧玉	.

艾伦想知道其他盗贼和那匹马贾斯珀后来怎么样了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Surely	**they**	**could**	**not**	**be**	**far**	**away**	**.**
一定	他们	可以	不是	是	远的	离开	.

他们肯定离得不远。

" [pə'hæps] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] ,

"	**Perhaps**	**that**	**fellow**	**is**	**trying**	**to**	**reach**	**the**	**others**	**,**	**who**	**may**	**have**	**gone**	**on**	**ahead**	**,**
"	也许	那	同伴	是	尝试	到	抵达	这	其他的	,	WHO	可能	有	已消失	在	前方	,

“或许那个人是想联系上其他人，他们可能已经先行一步了。”

" [hiː; hi] ['spekjuleit] ['mentəli] .

"	**he**	**speculated**	**mentally**	**.**
"	他	推测	精神上	.

他心里想着。

" [ɪf] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	If	he	reaches	them	it	will	be	so	much	the	worse	for	me	,
"	如果	他	到达	他们	它	将要	是	所以	很多	这	更糟	为了	我	,

“如果他联系到他们，对我来说情况会更糟。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [faɪt] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

for	I	can	never	fight	two	or	more	among	these	rocks	and	bushes	.
为了	我	能	绝不	斗争	二	或者	更多的	之中	这些	岩石	和	灌木丛	.

因为我不可能在这些岩石和灌木丛中与两个或更多的人搏斗。

[ɒn] ['lɪli] .

On	Lilly	.
在	莉莉	.

关于莉莉。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] !

We	must	run	him	down	at	once	!
我们	必须	跑步	他	向下	在	一次	!

我们必须立刻追捕他!

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][meə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɜːrdʒd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	But	the	little	mare	could	be	urged	no	longer	.
"	但	这	小的	母马	可以	是	敦促	不	更长	.

“但是这匹小母马再也催不住了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒgɪdnəs] [ðæt]

She	had	reached	her	limit	,	and	went	forward	with	a	doggedness	that
她	有	达到	她	限制	,	和	去	向前	和	一个	坚韧	那

[wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] .

was	pitiful	to	behold	.
曾是	可怜	到	看哪	.

她已经到了极限，却依然执拗地向前走去，那种执拗令人不忍直视。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ælən] [hɜːd] [ðə; ði]['klætə(r)] [ə'hed] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

In	five	minutes	Allen	heard	the	clatter	ahead	drawing	away	from	him	.
在	五	分钟	艾伦	听到	这	哒	前方	绘画	离开	从	他	.

五分钟后，艾伦听到前方传来一阵嘈杂声，但渐渐远去。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] [ɪn'taɪəli] .

Soon	it	ceased	entirely	.
很快	它	停止	完全	.

不久之后，它就完全停止了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

But	he	did	not	give	up	.
但	他	做过	不是	给	向上	.

但他并没有放弃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv]

It	was	not	in	his	nature	to	surrender	a	cause	so	long	as	one	spark	of
它	曾是	不是	在	他的	自然	到	投降	一个	原因	所以	长的	作为	一	火花	的

[həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] .

hope	of	success	remained	.
希望	的	成功	剩余	.

只要还有一丝成功的希望，他就绝不会放弃自己的事业。

[ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] [naʊ] [led] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

The	mountain	trail	now	led	downward	for	a	few	hundred	yards	,
这	山	踪迹	现在	引领	向下	为了	一个	很少	百	码	,

山路向下延伸了几百码，

[ænd; ənd] [ðen] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːs] , [dɑːk] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .

and	then	wound	through	a	rocky	pass	,	dark	and	forbidding	.
和	然后	伤口	通过	一个	岩石	经过	,	黑暗的	和	禁止	.

然后蜿蜒穿过一条岩石嶙峋、阴暗险峻的山口。

['ælən] [kept] [wɒtʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['æmbʊʃ] , [bʌt; bət] [nʌn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self]

Allen	kept	watch	on	either	side	for	a	possible	ambush	,	but	none	presented	itself
艾伦	保留	手表	在	任何一个	边	为了	一个	可能的	伏击	,	但	没有任何	呈现	本身

.

:

.

艾伦时刻警惕着两侧可能出现的伏击，但伏击并未发生。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] , [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	He	has	gone	on	,	that	is	certain	,	"	he	thought	.
"	他	有	已消失	在	,	那	是	肯定	,	"	他	想法	.

“他已经离开了，这是肯定的，”他心想。

" [aɪ] ['rɑːðə(r)] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə] ['taɪə(r)] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [maɪ] [meə(r)] [ɪz] [ɪn]

"	I	rather	guess	he	thinks	to	tire	me	out	,	knowing	the	condition	my	mare	is	in
"	我	相当	猜测	他	思考	到	胎	我	出去	,	会心	这	状况	我的	母马	是	在

;

;

;

“我猜他是想消耗我的体力，因为他知道我的母马现在的状况；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] .

but	if	he	thinks	that	he	is	mistaken	.
但	如果	他	思考	那	他	是	错误	.

但如果他认为自己错了。

[aɪl] ['fɒləʊ] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [fʊt] .

I'll	follow	,	if	I	have	to	do	it	on	foot	.
患病的	跟随	,	如果	我	有	到	做	它	在	脚	.

如果需要步行，我会跟随。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [treɪl] [left] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑːs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['ʃelvɪŋ] [rɒks]

"	At	last	the	trail	left	the	rocky	pass	and	came	out	upon	some	shelving	rocks
"	在	最后的	这	踪迹	左边	这	岩石	经过	和	来了	出去	之上	一些	货架	岩石

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['kænjən] ,

overlooking	a	deep	canyon	,
俯瞰	一个	深的	峡谷	,

“最后，小路离开了岩石嶙峋的山口，来到了一些可以俯瞰深邃峡谷的架空岩石上。”

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [ðə; ði] [swɪft] - ['rʌnɪŋ] [striːm] .

at	the	bottom	of	which	sparkled	the	swift	-	running	stream	.
在	这	底部	的	哪个	闪闪发光	这	迅速	-	跑步	溪流	.

溪流湍急，在溪底闪闪发光。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [ruːd] [brɪdʒ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Here	a	rude	bridge	led	to	the	other	side	,
这里	一个	粗鲁的	桥	引领	到	这	其他	边	,

这里有一座简陋的桥通往对岸，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['slendə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [rʌf] - [hjuːn] [plæŋks] .

a	bridge	composed	of	slender	trees	and	rough	-	hewn	planks	.
一个	桥	由	的	苗条	树木	和	粗糙的	-	凿	木板	.

一座由细长的树木和粗糙的木板组成的桥梁。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['ælən] [rəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Without	hesitation	,	Allen	rode	upon	the	bridge	.
没有	犹豫	,	艾伦	骑	之上	这	桥	.

艾伦毫不犹豫地骑马上了桥。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [lɑːf] [ri'zaund, -'saund][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

As	he	did	so	a	derisive	laugh	resounded	from	the	other	side	of	the
作为	他	做过	所以	一个	嘲讽的	笑	回荡着	从	这	其他	边	的	这

['kænjən] ,

canyon	,
峡谷	,

就在这时，峡谷另一边传来一阵嘲笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [raɪd]['ɪntuː] [vjuː] .

and	he	saw	the	man	he	was	after	and	two	others	ride	into	view	.
和	他	锯	这	男人	他	曾是	后	和	二	其他的	骑	进入	看法	.

他看到他要找的人和另外两个人骑马出现在他眼前。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [bæk] , ['ælən] [felt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['sægɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

Then	,	before	he	could	turn	back	,	Allen	felt	the	bridge	sagging	beneath	him	.
然后	,	前	他	可以	转动	后退	,	艾伦	毛毡	这	桥	下垂	下面	他	.

然后，还没等他转身，艾伦就感到脚下的桥塌了下来。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Suddenly	it	parted	in	the	center	,
突然	它	分手了	在	这	中心	,

突然，它从中间裂开了。

[ænd; ənd] [hɔːs] [ænd; ənd] [juːθ] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] .

and	horse	and	youth	went	plunging	headlong	toward	the	waters	far	beneath	.
和	马	和	青年	去	骤降	一头扎	朝向	这	水	远的	下面	.

马和年轻人一头扎进了深不见底的水中。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][sɪŋk] [həʊl]

The	Man	in	the	Sink	Hole
这	男人	在	这	下沉	洞

陷在天坑里的人

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹɪŋ]

We	will	now	return	to	the	ranch	and	see	how	Chet	and	Paul	were	faring
我们	将要	现在	返回	到	这	牧场	和	看	如何	切特	和	保罗	是	航道

['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['eldə(r)] ['brʌðərz] ['æbsəns] .

during	their	elder	brother's	absence	.
期间	他们的	长老	兄弟	缺席	.

现在我们将回到牧场，看看切特和保罗在哥哥不在的这段时间过得怎么样。

[tʃet] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .

Chet	took	the	string	of	fish	,	and	selecting	two	,	began	to	clean	them	.
切特	采取	这	细绳	的	鱼	,	和	选择	二	,	开始	到	干净的	他们	.

切特拿起一串鱼，挑出两条，开始清理它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ,

He	was	used	to	the	work	,
他	曾是	用过的	到	这	工作	,

他已经习惯了这项工作。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dek'sterəti][ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]

and	did	it	with	a	dexterity	and	quickness	that	could	not	have	been
和	做过	它	和	一个	灵巧	和	速度	那	可以	不是	有	到过

[ɪk'seld] .

excelled	.
表现出色	.

而且他完成得如此娴熟迅速，无人能及。

['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [tʃɛts] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] [tuː; tə]

Ever	since	his	mother	had	died	it	had	fallen	upon	Chet's	young	shoulders	to
曾经	自从	他的	母亲	有	死亡	它	有	倒下	之上	切特的	年轻的	肩膀	到

[duː; də] [ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] .

do	the	culinary	work	about	the	ranch	home	.
做	这	烹饪	工作	关于	这	牧场	家	.

自从母亲去世后，农场里所有的烹饪工作就都落在了切特的肩上。

[waɪl] [tʃet] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [pɔːl] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃɔtˌgʌnz] ,

While	Chet	was	thus	engaged	Paul	busied	himself	in	looking	over	the	shotguns	,
尽管	切特	曾是	因此	已订婚的	保罗	忙碌	他自己	在	寻找	超过	这	霰弹枪	,

切特忙着处理这些事情的时候，保罗则忙着检查猎枪。

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] .

cleaning	and	oiling	them	and	then	loading	up	.
打扫	和	注油	他们	和	然后	加载中	向上	.

清洗并涂油后，即可装车。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʊkt] , [tʃet] [set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] [θriː] [pleɪts] ,

The	fish	cooked	,	Chet	set	the	table	,	putting	on	three	plates	,
这	鱼	煮熟	,	切特	放	这	桌子	,	推杆	在	三	盘子	,

鱼煮熟了，切特摆好餐桌，放了三个盘子。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] ['ælən] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

although	he	himself	was	almost	certain	Allen	would	not	come	back	in	time	for
虽然	他	他自己	曾是	几乎	肯定	艾伦	会	不是	来	后退	在	时间	为了

[ðə; ði] [miːl] .

the	meal	.
这	一顿饭	.

尽管他自己几乎可以肯定艾伦不会及时回来吃饭。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " [riˈmɑːk] [pɔːl] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] ,

"	It's	queer	,	I've	been	thinking	,	"	remarked	Paul	,	during	the	progress	of	the	meal	,
"	它是	酷儿	,	我已经	到过	思维	,	"	评论	保罗	,	期间	这	进步	的	这	一顿饭	,

“我一直在想，这真奇怪，”保罗在用餐过程中说道。

" ['ælən] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [trɪp] . "

"	Allen	said	nothing	about	the	result	of	his	morning	trip	.	"
"	艾伦	说	没有什么	关于	这	结果	的	他的	早晨	旅行	.	"

“艾伦对上午行程的结果只字未提。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

"	He	was	too	excited	over	the	theft	of	the	horses	to	think	of	anything
"	他	曾是	也	兴奋的	超过	这	盗窃	的	这	马匹	到	思考	的	任何事物

[els] ,

else	,
别的	,

“他当时太兴奋了，一心想着偷马这件事，根本没心思考虑其他事情。”

[aɪ] ['rekən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [tʃet] [meɪd] .

I	reckon	,	"	was	the	reply	Chet	made	.
我	估计	,	"	曾是	这	回复	切特	制成	.

“我想是这样的，”切特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌp'set] ['eni] [wʌnz] [maɪnd] . "

"	It	was	enough	to	upset	any	one's	mind	.	"
"	它	曾是	足够的	到	沮丧的	任何	一个人的	头脑	.	"

“这足以让任何人心烦意乱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第2/9页

" [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] , "
" At least he might have said if he had heard from Uncle Barnaby , "
" 在 至少 他 可能 有 说 如果 他 有 听到 从 叔叔 巴纳比 , "
['grʌmbld] [pɔːl] .
grumbled Paul .
咕哝 保罗 .

“如果他从巴纳比叔叔那里得到消息，至少他会说的，”保罗抱怨道。

" [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" More particularly , as we were just dying to know . "
" 更多的 特别 , 作为 我们 是 只是 垂死 到 知道 . "

“更确切地说，我们非常想知道。”

" [ai][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [səʊ][ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
" I imagine if he had heard he would have said so and left us the
" 我 想象 如果 他 有 听到 他 会 有 说 所以 和 左边 我们 这
['letə(r)] , [pɔːl] .
letter , Paul .
信 , 保罗 .

“我想如果他听到了，他一定会告诉我们，并给我们留下这封信，保罗。”

['ælən] [nəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [haʊ] ['æŋkʃəs] [wiː; wi] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] . "
Allen knows as well as you or I how anxious we really were . "
艾伦 知道 作为 出色地 作为 你 或者 我 如何 焦虑的 我们 真的 是 . "

艾伦和你我一样清楚我们当时有多焦虑。

" [ɪts] [kwɪə(r)][ðə; ði] [wei] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [dɪsə'pɪəd] , " [mjuːzd] [pɔːl] ,
" It's queer the way Uncle Barnaby disappeared , " mused Paul ,
" 它是 酷儿 这 方式 叔叔 巴纳比 消失 , " 沉思 保罗 ,

“巴纳比叔叔的失踪方式真奇怪，”保罗沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [mæʃt] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] .
as he mashed the potatoes on his plate with a fork .
作为 他 捣碎 这 土豆 在 他的 盘子 和 一个 叉 .

他用叉子把盘子里的土豆捣成泥。

" [wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
" One would not think a man could go to San Francisco and disappear
" 一 会 不是 思考 一个 男人 可以 去 到 圣 弗朗西斯科 和 消失
[fər'evə(r)] . "
forever . "
永远 . "

“人们不会想到一个人会去旧金山然后永远消失。”

" [hiː; hi] [mait] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnətaʊn] [ænd; ənd] [gɒt] ['sændbægd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
" He might if he went to Chinatown and got sandbagged or something like
" 他 可能 如果 他 去 到 唐人街 和 得到 沙袋 或者 某物 喜欢
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“如果他去了唐人街，结果被人用沙袋埋了，或者遭遇了类似的情况，那他可能就真的遭殃了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ? "
" Oh , you don't really think such a thing would happen ? "
" 哦 , 你 不 真的 思考 这样的 一个 事物 会 发生 ? "

“哦，你不认为这种事真的会发生吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] .

"	It	might	.
"	它	可能	.

有可能。

['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] ,

Uncle	was	a	great	hand	to	see	the	sights	,
叔叔	曾是	一个	伟大的	手	到	看	这	景点	,

叔叔帮了我们很多忙，让我们能好好游览一番。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][sæn; sɑːn]

and	also	to	make	a	show	of	his	money	,	and	the	Chinese	in	San
和	还	到	制作	一个	展示	的	他的	钱	,	和	这	中国人	在	圣

[fræn'sɪskəʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

Francisco	are	,
弗朗西斯科	是	,

也是为了炫耀他的财富，而旧金山的华人则……

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['blʌdθɜːsti] [set] . "

many	of	them	,	a	bloodthirsty	set	.	"
许多	的	他们	,	一个	嗜血	放	.	"

他们当中许多人都是嗜血成性的。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪn] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ? "

"	Do	you	really	believe	he	discovered	the	rich	mine	he	talked	about	?	"
"	做	你	真的	相信	他	发现	这	富有的	矿	他	谈话	关于	?	"

你真的相信他发现了他说的那个富矿吗?

" [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] .

"	He	discovered	something	,	that	is	certain	.
"	他	发现	某物	,	那	是	肯定	.

“他发现了一些东西，这是肯定的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪn][ðə; ði] [həʊp]

And	he	had	faith	enough	in	it	to	go	to	San	Francisco	in	the	hope
和	他	有	信仰	足够的	在	它	到	去	到	圣	弗朗西斯科	在	这	希望

[ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [kleɪm] .

of	starting	a	company	to	develop	the	claim	.
的	开始	一个	公司	到	发展	这	宣称	.

他对此充满信心，前往旧金山，希望创办一家公司来开发这项矿产资源。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [streɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl]

"	It	was	in	this	strain	that	the	two	boys	talked	on	until	long	after	the	meal
"	它	曾是	在	这	拉紧	那	这	二	男孩们	谈话	在	直到	长的	后	这	一顿饭

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

was	finished	,
曾是	完成的	,

“两个男孩就这样一直聊到饭后很久，气氛十分紧张。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] [æt; ət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

and	while	they	are	conversing	let	us	take	a	brief	glance	at	their	former
和	尽管	他们	是	对话	让	我们	拿	一个	简短的	瞥一眼	在	他们的	以前的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

趁他们交谈之际，让我们简要回顾一下他们过去的经历。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrfənz] , [ðeə(r)]['peərənts] ['hævɪŋ] [daɪd]

As	I	have	said	,	the	three	brothers	were	orphans	,	their	parents	having	died
作为	我	有	说	,	这	三	兄弟	是	孤儿	,	他们的	父母	拥有	死亡

['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

several	years	before	.
一些	年	前	.

正如我所说，这三兄弟都是孤儿，他们的父母几年前就去世了。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː]

The	ranch	had	belonged	to	their	father	,	who	had	willed	it	to	his	three
这	牧场	有	属于	到	他们的	父亲	,	WHO	有	意志	它	到	他的	三

[sʌnz] ['iːkwəli] ,

sons	equally	,
儿子们	同样地	,

这座牧场原属于他们的父亲，父亲遗嘱中将牧场平均分配给了三个儿子。

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]

and	as	none	of	them	were	yet	of	age	,	he	had	appointed	his
和	作为	没有任何	的	他们	是	然而	的	年龄	,	他	有	任命	他的

['brʌðə(r)] , ['bɑːrnəbi] , [hɪz; ɪz][ɪg'zekjətə(r)] .

brother	,	Barnaby	,	his	executor	.
兄弟	,	巴纳比	,	他的	遗嘱执行人	.

由于他们都还未成年，他便指定他的兄弟巴纳比为遗嘱执行人。

['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][prə'spektə(r)] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Barnaby	Winthrop	was	an	old	prospector	,	who	had	spent	a	life	among	the
巴纳比	温斯罗普	曾是	一个	老的	勘探者	,	WHO	有	花费	一个	生活	之中	这

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

巴纳比·温斯罗普是一位老探矿者，他一生都在山里度过。

[prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

prospecting	for	gold	and	silver	.
勘探	为了	金子	和	银	.

勘探金银矿藏。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][mæn] ,

As	has	been	said	,	he	was	a	peculiar	man	,
作为	有	到过	说	,	他	曾是	一个	奇特	男人	,

正如之前所说，他是个古怪的人。

[bʌt; bət] [wɔːm] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] .

but	warm	and	generous	hearted	to	the	last	degree	.
但	温暖的	和	慷慨的	心地	到	这	最后的	程度	.

但为人热情慷慨，无可挑剔。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bʌt; bət] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

As	there	was	really	little	to	do	at	the	ranch	but	look	after	the	cattle	,
作为	那里	曾是	真的	小的	到	做	在	这	牧场	但	看	后	这	牛	,

由于牧场上除了照看牛群之外几乎没什么其他事可做，

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][left][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

the	uncle	had	left	the	place	in	charge	of	the	three	boys	and	continued
这	叔叔	有	左边	这	地方	在	收费	的	这	三	男孩们	和	持续

[mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] ['reɪndʒɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn]

month	in	and	month	out	ranging	over	the	hills	and	among	the	mountains	in
月	在	和	月	出去	范围	超过	这	丘陵	和	之中	这	山脉	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

search	of	the	precious	metal	which	lay	hidden	beneath	the	surface	.
搜索	的	这	宝贵的	金属	哪个	躺	隐	下面	这	表面	.

叔叔把那里托付给三个男孩照看，然后一个月又一个月地在山丘和群山间奔波，寻找隐藏在地表下的贵金属。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [hæd; həd] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

One	day	Uncle	Barnaby	had	staggered	into	the	house	,	weak	and	hungry	.
一	天	叔叔	巴纳比	有	交错	进入	这	房子	,	虚弱的	和	饥饿的	.

有一天，巴纳比叔叔踉跄着走进屋子，又饿又虚弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['perələs] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðeətuː'fɔː] [kən'sɪdəd] [ˌʌnə'teɪnəbl]

He	had	made	a	perilous	trip	up	to	a	point	theretofore	considered	unattainable
他	有	制成	一个	危险的	旅行	向上	到	一个	观点	在此之前	经过考虑的	高不可攀

.

:

.

他历经艰险，到达了此前被认为不可能到达的地方。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [spɒt] [ðæt] [ɪf] ['prɒpəli]

He	announced	that	he	had	at	last	struck	a	mining	spot	that	if	properly
他	宣布	那	他	有	在	最后的	击	一个	矿业	点	那	如果	适当地

[wɜːkt] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ][bə'nænzə] .

worked	would	prove	a	bonanza	.
工作	会	证明	一个	宝藏	.

他宣布，他终于发现了一处矿藏，如果开采得当，将会获得巨额财富。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]

He	refused	to	state	the	exact	location	and	announced	his	intention	of	going
他	拒绝	到	状态	这	精确的	地点	和	宣布	他的	意图	的	去

[æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ə; eɪ][maɪn] .

at	once	to	San	Francisco	to	organize	a	company	to	open	up	a	mine	.
在	一次	到	圣	弗朗西斯科	到	组织	一个	公司	到	打开	向上	一个	矿	.

他拒绝透露确切地点，并宣布他打算立即前往旧金山组织一家公司开采矿藏。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [helθ] ,

He	started	apparently	in	the	best	of	health	,
他	开始	显然	在	这	最好的	的	健康	,

他一开始身体状况似乎非常好，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [naʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌnθs] ,

and	although	he	had	been	gone	now	a	number	of	months	,
和	虽然	他	有	到过	已消失	现在	一个	数字	的	几个月	,

虽然他已经离开好几个月了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪərəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔː(r)]

and	they	had	been	anxiously	awaiting	his	reappearance	,	they	had	seen	or
和	他们	有	到过	焦虑地	等待中	他的	再次出现	,	他们	有	已见	或者

[hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .

heard	nothing	of	him	.
听到	没有什么	的	他	.

他们一直焦急地等待着他的再次出现，却既没有看到他，也没有听到他的任何消息。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [həʊm] , [wɪtʃ]

During	this	period	the	boys	had	had	considerable	trouble	at	home	,	which
期间	这	时期	这	男孩们	有	有	大量	麻烦	在	家	,	哪个

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	occupied	their	attention	.
有	占领	他们的	注意力	.

在此期间，男孩们在家中遇到了很多麻烦，这占据了他们的注意力。

[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [ə'streɪ] ,

At	the	start	some	of	the	cattle	had	gone	astray	,
在	这	开始	一些	的	这	牛	有	已消失	误入歧途	,

起初，有些牛走失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ten] [deɪz] - [hʌnt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm]

and	it	had	taken	a	ten	days	'	hunt	over	the	long	range	to	find	them
和	它	有	已采取	一个	十	天	-	打猎	超过	这	长的	范围	到	寻找	他们

.

:

.

经过十天的长途搜寻才找到他们。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ˈkæptɪn] [hæŋk] [ˈgreɪdi] ,

Then	had	come	Captain	Hank	Grady	,
然后	有	来	队长	汉克	格雷迪	,

然后是汉克·格雷迪上尉，

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ɪn] [ˈveərɪəs] [weɪz] [tuː; tə][get] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

who	had	sought	in	various	ways	to	get	possession	of	the	ranch	,
WHO	有	寻求	在	各种各样的	方式	到	得到	拥有	的	这	牧场	,

他们曾以各种方式试图获得该牧场的所有权，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈbɒrəʊd] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

stating	that	their	father	had	borrowed	money	from	him	and	that	it	had
声明	那	他们的	父亲	有	借来的	钱	从	他	和	那	它	有

[nɒt] [biːn] [peɪd] [bæk] .

not	been	paid	back	.
不是	到过	有薪酬的	后退	.

他们声称他们的父亲曾向他借钱，但至今没有偿还。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [miːn] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] ,

The	captain	was	known	to	be	both	mean	and	unscrupulous	,
这	队长	曾是	已知	到	是	两个都	意思是	和	无良的	,

这位船长以心狠手辣、肆无忌惮而闻名。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdaʊtɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

and	all	of	the	boys	doubted	very	much	if	he	spoke	the	truth	.
和	全部	的	这	男孩们	怀疑	非常	很多	如果	他	辐	这	真相	.

所有男孩都非常怀疑他说的是否是真话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [frɒm; frəm][hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][end][wɒz; wəz]

But	they	had	expected	much	more	trouble	from	him	before	the	end	was
但	他们	有	预期的	很多	更多的	麻烦	从	他	前	这	结尾	曾是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

但他们原本以为，在他最终出现之前，还会带来更多麻烦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

and	they	were	destined	not	to	be	disappointed	.
和	他们	是	注定	不是	到	是	失望的	.

他们注定不会失望。

[ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] [njuː] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] ,

Captain	Grady	knew	the	value	of	the	ranch	,	even	if	the	boys	did	not	,
队长	格雷迪	知道	这	价值	的	这	牧场	,	甚至	如果	这	男孩们	做过	不是	,

格雷迪船长知道牧场的价值，即使那些男孩们并不明白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][geɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [nɒt][baɪ][feə(r)] [miːnz] , [ðen] [baɪ][faʊl]

and	he	meant	to	gain	possession	of	it	,	if	not	by	fair	means	,	then	by	foul
和	他	意思是	到	获得	拥有	的	它	,	如果	不是	经过	公平的	方法	,	然后	经过	犯规

.

:

.

他打算得到它，即使不能通过正当手段，也要通过不正当手段。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [pɔːl] ,

"	We'll	have	to	take	a	look	for	the	cattle	this	afternoon	,	"	said	Paul	,
"	出色地	有	到	拿	一个	看	为了	这	牛	这	下午	,	"	说	保罗	,

“我们今天下午得去找找牛，”保罗说。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

some	time	after	the	conversation	concerning	Uncle	Barnaby	came	to	a	close	.
一些	时间	后	这	对话	有关	叔叔	巴纳比	来了	到	一个	关闭	.

关于巴纳比叔叔的谈话结束后过了一段时间。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] [ə'gen] . "

"	We	don't	want	any	of	them	to	get	in	the	sink	hole	again	.	"
"	我们	不	想	任何	的	他们	到	得到	在	这	下沉	洞	再次	.	"

“我们不希望他们中的任何人再次掉进天坑里。”

" [ðæts] [səʊ] ; [wiːl; wil] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [lɒk] [ʌp] [gʊd]

"	That's	so	;	we'll	start	at	once	,	and	we'll	see	to	it	that	we	lock	up	good
"	那就是	所以	;	出色地	开始	在	一次	,	和	出色地	看	到	它	那	我们	锁	向上	好的

,

,

,

“没错，我们马上开始，并且会确保锁好。”

" [lɑːft] [tʃet] .

"	laughed	Chet	.
"	笑了	切特	.

切特笑了。

" [nəʊ][mɔː(r)] [θiːvz] ['wɒntɪd] .

"	No	more	thieves	wanted	.
"	不	更多的	窃贼	通缉	.

“我们绝不容忍任何窃贼。”

" [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] ['taidi] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	house	was	soon	tidied	up	,	and	then	,
"	这	房子	曾是	很快	整理好	向上	,	和	然后	,

房子很快就收拾干净了，然后，

['ɑːftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːm] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] ['eni]

after	closing	up	everything	well	and	setting	an	alarm	to	scare	away	any
后	结束	向上	一切	出色地	和	环境	一个	警报	到	吓	离开	任何

['njuːkʌmə(r)] ,

newcomer	,
新人	,

在把所有东西都关好，并设置警报吓走任何不速之客之后，

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Chet	and	Paul	set	out	on	foot	over	the	rolling	land	which	led	from	the	river	.
切特	和	保罗	放	出去	在	脚	超过	这	滚动	土地	哪个	引领	从	这	河	.

切特和保罗徒步穿越从河边延伸出来的起伏地带。

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [lænd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɑːsti] [bɪt][ɒv; əv] ['spʌndʒi] [sɔɪl] [nəʊn] [æz; əz]

Half	a	mile	beyond	the	rolling	land	was	a	nasty	bit	of	spongy	soil	known	as
一半	一个	英里	超过	这	滚动	土地	曾是	一个	可恶的	少量	的	海绵状的	土壤	已知	作为

[ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] .

the	sink	hole	.
这	下沉	洞	.

在这片起伏的土地外半英里处，有一片难缠的、松软的土壤，被称为“天坑”。

[nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [streɪ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]

Not	unfrequently	the	cattle	would	stray	in	this	direction	and	more	than	one
不是	不常	这	牛	会	流浪	在	这	方向	和	更多的	比	一

[hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] .

had	sunk	to	death	in	the	mire	.
有	沉没	到	死亡	在	这	沼泽	.

牛群经常会朝这个方向走去，而且不止一头牛陷在泥潭里死了。

" [sʌm; səm]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [naʊ] ! " [kraɪd] [pɔ:l] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] .

"	Some	cattle	around	there	now	!	"	cried	Paul	,	as	they	drew	close	to	the	spot	.
"	一些	牛	大约	那里	现在	!	"	哭	保罗	,	作为	他们	画	关闭	到	这	点	.

“那边好像有牛！”保罗喊道，他们走近了那里。

" [ɪts] ['lʌki] [wi:; wi] [keɪm] [ðɪs] [wei] . "

"	It's	lucky	we	came	this	way	.	"
"	它是	幸运的	我们	来了	这	方式	.	"

“我们能来到这里真是太幸运了。”

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tʃet] .

"	Go	to	the	westward	of	them	,	"	said	Chet	.
"	去	到	这	向西	的	他们	,	"	说	切特	.

“往他们西边走，”切特说。

" [wi:; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] — — " [tʃet] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔ:t] ,

"	We	can	drive	them	—	—	"	Chet	broke	off	short	,
"	我们	能	驾驶	他们	—	—	"	切特	打破	离开	短的	,

“我们可以开车送他们——”切特突然停了下来，

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] :

for	just	then	a	piercing	cry	rang	in	their	ears	:
为了	只是	然后	一个	冲孔	哭	响铃	在	他们的	耳朵	:

就在这时，一声刺耳的叫喊声响彻他们耳畔：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

help	!
帮助	!

帮助！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [help] !

For	the	sake	of	heaven	,	help	!
为了	这	清酒	的	天堂	,	帮助	!

看在老天的份上，救救我！

" [tʃet] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [θrɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [waɪld] ,

"	Chet	and	Paul	were	thrilled	to	the	heart	to	hear	that	wild	,
"	切特	和	保罗	是	激动不已	到	这	心	到	听到	那	荒野	,

听到这个消息，切特和保罗欣喜若狂。

['ægənaɪzɪŋ] [kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ræŋ] [aʊt] [səʊ] ['klɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [eə(r)] .

agonizing	cry	for	assistance	which	rang	out	so	clearly	on	the	afternoon	air	.
痛苦的	哭	为了	协助	哪个	响铃	出去	所以	清楚地	在	这	下午	空气	.

一声凄厉的求救声清晰地响彻午后的空气。

['pleɪnli] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ɪ'mi:diət] [ə'sɪstəns] .

Plainly	a	human	being	was	in	distress	,	and	needed	immediate	assistance	.
显然	一个	人类	存在	曾是	在	痛苦	,	和	需要	即时	协助	.

显然，有人遇到了危险，需要立即救助。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

They	looked	around	,	but	for	several	seconds	saw	nothing	.
他们	看起来	大约	,	但	为了	一些	秒	锯	没有什么	.

他们环顾四周，但几秒钟内什么也没看到。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] , [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] , [mɔː(r)] ['pɪtiəbli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Then	the	cry	rang	out	again	,	more	sharply	,	more	pitiably	than	ever	.
然后	这	哭	响铃	出去	再次	,	更多的	尖锐地	,	更多的	可悲地	比	曾经	.

然后哭喊声再次响起，比以往任何时候都更加尖锐、更加凄惨。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [deθ] ! "

Save	me	from	death	!	"
节省	我	从	死亡	!	"

救我脱离死亡!

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [pɔːl] , ['breθləsli] .

"	Do	you	see	him	?	"	demanded	Paul	,	breathlessly	.
"	做	你	看	他	?	"	要求	保罗	,	气喘吁吁	.

“你看见他了吗？”保罗气喘吁吁地问道。

" [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tʃet] .

"	No	,	I	do	not	,	"	rejoined	Chet	.
"	不	,	我	做	不是	,	"	重新加入	切特	.

“不，我没有，”切特回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] .

"	But	he	must	be	near	.
"	但	他	必须	是	靠近	.

但他一定就在附近。

[dɪd] [nɒt][ðə; ði][kraɪ] [kʌm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

Did	not	the	cry	come	from	over	there	?
做过	不是	这	哭	来	从	超过	那里	?

那声哭喊声不是从那边传来的吗?

" ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	pointing	with	his	finger	to	the	right	.
"	指向	和	他的	手指	到	这	正确的	.

“他用手指着右边。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	I	believe	it	did	.
"	我	相信	它	做过	.

我相信确实如此。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [pɔːl] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] ,

"	Paul	set	off	on	a	run	around	the	edge	of	the	sink	hole	,
"	保罗	放	离开	在	一个	跑步	大约	这	边缘	的	这	下沉	洞	,

保罗沿着天坑边缘跑了一圈，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

which	was	all	of	several	hundred	feet	in	diameter	.
哪个	曾是	全部	的	一些	百	脚	在	直径	.

它的直径足有几百英尺。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [tʃet] ,

Close	behind	him	came	Chet	,
关闭	在后面	他	来了	切特	,

切特紧随其后，

['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]

wondering	who	the	man	could	be	and	how	they	might	assist	him	should	he	be
好奇	WHO	这	男人	可以	是	和	如何	他们	可能	协助	他	应该	他	是

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

beyond	their	reach	.
超过	他们的	抵达	.

他们想知道这个人是谁，如果他超出他们的控制范围，他们该如何帮助他。

[tuː] ['dʌz(ə)n] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] .

Two	dozen	steps	brought	them	in	sight	of	the	sufferer	.
二	打	步骤	带来	他们	在	视线	的	这	患者	.

走了二十几步，他们就看到了病人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [dres] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [bi'təukən]

He	was	a	young	man	and	his	general	dress	and	appearance	betokened
他	曾是	一个	年轻的	男人	和	他的	一般的	裙子	和	外貌	标记

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,

that	he	was	a	stranger	in	those	parts	,
那	他	曾是	一个	陌生人	在	那些	部分	,

他是个年轻人，从他的穿着打扮和外貌来看，他显然是外地人。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][waɪldz] ; [ə; eɪ] ['sɪti] ['feləʊ] , [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] .

and	,	in	fact	,	a	stranger	to	the	wilds	;	a	city	fellow	,	born	and	bred	.
和	,	在	事实	,	一个	陌生人	到	这	荒野	;	一个	城市	同伴	,	出生	和	繁殖	.

事实上，他对荒野一无所知；他是一个土生土长的城里人。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

"	cried	the	man	for	a	third	time	.
"	哭	这	男人	为了	一个	第三	时间	.

“他第三次喊道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['spʌndʒi] [sɔɪl][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

He	was	up	to	his	middle	in	the	spongy	soil	and	sinking	rapidly	.
他	曾是	向上	到	他的	中间	在	这	海绵状的	土壤	和	下沉	快速	.

他陷在松软的泥土里，只露出半个身子，而且正在迅速下沉。

" [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ; [wiː; wi] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] !

"	Keep	up	your	courage	;	we	will	assist	you	!
"	保持	向上	你的	勇气	;	我们	将要	协助	你	!

“振作起来，我们会帮助你！”

" ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" **shouted** **Paul** **in** **return** **.**
" 喊叫 保罗 在 返回 .

“保罗大声回应道。”

" [θæŋk] [gɒd] , ['sʌmbədi] [hæz; həz] [hɜːd] [maɪ][kraɪ] !
" **Thank** **God** **,** **somebody** **has** **heard** **my** **cry** **!**
" 感谢 上帝 , 某人 有 听到 我的 哭 !

感谢上帝，终于有人听到了我的呼救!

" [mˈɜːməd] [ðə; ði][mæn] , ['greɪtfəli] .
" **murmured** **the** **man** **,** **gratefully** **.**
" 低声说道 这 男人 , 感激不尽 .

“他感激地低声说道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'laʊd] .
" **You** **must** **be** **quick** **;** **I** **am** **sinking** **rapidly** **,** **"** **he** **continued** **aloud** **.**
" 你 必须 是 快的 ; 我 是 下沉 快速 , " 他 持续 大声 .

“你必须快点；我正在迅速下沉，”他大声说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [pɔːl] [ɒv; əv] [tʃet] .
" **Have** **you** **anything** **in** **the** **shape** **of** **a** **rope** **with** **you** **?** **"** **asked** **Paul** **of** **Chet** **.**
" 有 你 任何事物 在 这 形状 的 一个 绳索 和 你 ? " 问 保罗 的 切特 .

保罗问切特：“你身上有绳子之类的东西吗？”

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] .
" **I** **have** **not** **.**
" 我 有 不是 .

“我没有。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [prɪ'dɪkəmənt] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [θriː] [jɑːrdz][frɒm; frəm]
" **This** **was** **a** **sad** **predicament** **,** **as** **the** **man** **was** **all** **of** **three** **yards** **from**
" 这 曾是 一个 伤心 困境 , 作为 这 男人 曾是 全部 的 三 码 从
['sɒlɪd] [graʊnd] .
solid **ground** **.**
坚硬的 地面 .

“这是一个令人难过的困境，因为那名男子距离坚实的地面只有三码远。”

[haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
How **to** **get** **to** **him** **was** **a** **question** **.**
如何 到 得到 到 他 曾是 一个 问题 .

如何找到他是个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒlvd] [baɪ] [tʃet] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [staʊt] [kɔːd][frɒm; frəm]
But **it** **was** **solved** **by** **Chet** **,** **as** **he** **brought** **a** **bit** **of** **stout** **cord** **from**
但 它 曾是 已解决 经过 切特 , 作为 他 带来 一个 少量 的 肥硕 绳索 从
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his **pocket** **.**
他的 口袋 .

但切特解决了这个问题，因为他从口袋里掏出了一小段结实的绳子。

" [taɪ] [ðə; ði] [tuː] [stɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [tə'geðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Tie** **the** **two** **stocks** **of** **the** **guns** **together** **,** **"** **he** **said** **.**
" 领带 这 二 股票 的 这 枪支 一起 , " 他 说 .

“把两支枪的枪托绑在一起，”他说。

" [ðɪs] [weɪ] ; [let][ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" **This** **way** **;** **let** **me** **show** **you** **.**
" 这 方式 ; 让 我 展示 你 .

这边走，我带你去。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [stɒks] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

"	He	held	the	two	stocks	side	by	side	,
"	他	握住	这	二	股票	边	经过	边	,

他把两支股票并排放在一起，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌəʊvəˈlæpt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [ˈɪntʃɪz] .

so	that	they	overlapped	each	other	about	eight	or	ten	inches	.
所以	那	他们	重叠	每个	其他	关于	八	或者	十	英寸	.

因此它们彼此重叠了大约八到十英寸。

[ðə; ði] [kɔːd] [wɒz; wəz] [ˈheɪstɪli] [wuːnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [taɪd] ,

The	cord	was	hastily	wound	about	them	and	tied	,
这	绳索	曾是	草草	伤口	关于	他们	和	系	,

绳子被匆匆缠绕并系好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tʃet] [huː] [θrʌst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəlz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [mæn] ,

and	it	was	Chet	who	thrust	one	of	the	gun	barrels	toward	the	sinking	man	,
和	它	曾是	切特	WHO	推力	一	的	这	枪	桶	朝向	这	下沉	男人	,

是切特把其中一根枪管抵向了正在下沉的人。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈfɜːmli] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

while	he	firmly	grasped	the	other	.
尽管	他	牢牢	抓住	这	其他	.

他紧紧地抓住了另一只手。

" [kætʃ] [həʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Catch	hold	,	"	he	said	.
"	抓住	抓住	,	"	他	说	.

“抓住，”他说。

" [pɔːl] , [help] [ˌem ˈiː] [lænd] [hɪm] .

"	Paul	,	help	me	land	him	.
"	保罗	,	帮助	我	土地	他	.

保罗，帮我把他搞定。

" [ðə; ði] [mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .

"	THE	MAN	CAUGHT	THE	END	OF	THE	GUN	.
"	这	男人	捕捉	这	结尾	的	这	枪	.

“那人抓住了枪口。”

[ðə; ði] [mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [tʃɛts] [hænd] .

The	man	caught	the	end	of	the	gun	and	Paul	took	hold	of	Chet's	hand	.
这	男人	捕捉	这	结尾	的	这	枪	和	保罗	采取	抓住	的	切特的	手	.

那人抓住了枪口，保罗抓住了切特的手。

[tuː] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Two	efforts	were	made	,
二	努力	是	制成	,

曾做出两次努力，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [slɪp] [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

the	first	time	the	man	letting	the	gun	slip	and	sinking	deeper	than	ever	.
这	第一的	时间	这	男人	出租	这	枪	滑	和	下沉	更深	比	曾经	.

这是男人第一次让枪滑落，并越陷越深。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈefət] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈpæntɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪgˈzɜːʃn] ,

But	the	second	effort	was	successful	,	and	,	panting	from	his	unusual	exertion	,
但	这	第二	努力	曾是	成功的	,	和	,	喘息	从	他的	异常	用力	,

但第二次尝试成功了，他气喘吁吁，显然是过度劳累所致。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

the	man	reached	the	solid	ground	and	fell	exhausted	.
这	男人	达到	这	坚硬的	地面	和	跌倒	筋疲力尽的	.

那人终于到达坚实的地面，筋疲力尽地倒了下去。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm]

Good	Cause	for	Alarm
好的	原因	为了	警报

有充分理由感到担忧

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	was	several	minutes	before	the	man	who	had	been	rescued	from	the
它	曾是	一些	分钟	前	这	男人	WHO	有	到过	获救	从	这

[sɪŋk] [həʊl] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] .

sink	hole	could	sit	up	and	talk	.
下沉	洞	可以	坐	向上	和	讲话	.

从天坑中获救的男子过了好几分钟才能坐起来说话。

[hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɜːti] [feɪs] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] , ['mʌdi] [heə(r)] ,

His	hat	was	gone	,	and	with	a	dirty	face	and	tangled	,	muddy	hair	,
他的	帽子	曾是	已消失	,	和	和	一个	肮脏的	脸	和	纠缠不清	,	浑	头发	,

他的帽子不见了，脸上脏兮兮的，头发也乱糟糟的，沾满了泥巴。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['spɒri] ['spektək(ə)l] .

he	presented	a	sorry	spectacle	.
他	呈现	一个	对不起	奇观	.

他的表现令人不忍直视。

" [aɪm] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst]

"	I'm	very	thankful	to	you	for	what	you	have	done	,	"	were	his	first
"	我是	非常	感恩	到	你	为了	什么	你	有	完毕	,	"	是	他的	第一的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

“我非常感谢你所做的一切，”这是他开口的第一句话。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [təʊld] ['pleɪnli] [hiː; hi] [felt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

accompanied	by	a	look	that	told	plainly	he	felt	what	he	said	.
伴随	经过	一个	看	那	讲述	显然	他	毛毡	什么	他	说	.

他的眼神清楚地表明，他对自己所说的话深有同感。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [strɪŋ] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

"	I	thought	I	was	at	the	end	of	my	string	sure	,	as	they	say	in	these	parts	.
"	我	想法	我	曾是	在	这	结尾	的	我的	细绳	当然	,	作为	他们	说	在	这些	部分	.

"

"

“我当时觉得我真是走投无路了，就像我们这儿常说的那样。”

" [aɪ] [ə'laʊ] [ðæts] [ə; eɪ][bæd] [həʊl] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .

"	I	allow	that's	a	bad	hole	to	get	into	,	"	returned	Chet	.
"	我	允许	那就是	一个	坏的	洞	到	得到	进入	,	"	返回	切特	.

“我承认，那确实是个糟糕的处境，”切特回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

"	I	wouldn't	want	to	get	into	it	myself	.	"
"	我	不会	想	到	得到	进入	它	我	.	"

“我不想亲自卷入其中。”

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][ɑːsk][tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn]

"	And	may	I	ask	to	whom	am	I	indebted	for	my	life	?	"	continued	the	man
"	和	可能	我	问	到	谁	是	我	负债累累	为了	我的	生活	?	"	持续	这	男人

.

:

.

“请问我该感谢谁救了我的命？”那人继续说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛtˌwʊd] ['wɪnθrəp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [pɔːl] . "

"	My	name	is	Chetwood	Winthrop	,	and	this	is	my	brother	Paul	.	"
"	我的	姓名	是	切特伍德	温斯罗普	,	和	这	是	我的	兄弟	保罗	.	"

“我叫切特伍德·温斯罗普，这是我的兄弟保罗。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

"	I	am	exceedingly	glad	to	know	you	,	boys	.
"	我	是	非常	高兴的	到	知道	你	,	男孩们	.

孩子们，我非常高兴认识你们。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nəʊ'el]['ɜːrnər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

My	name	is	Noel	Urner	,	and	I	am	from	New	York	.
我的	姓名	是	诺埃尔	厄纳	,	和	我	是	从	新的	约克	.

我叫诺埃尔·厄纳，我来自纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn]['aɪdəhəʊ] ,

I	am	a	stranger	in	Idaho	,
我	是	一个	陌生人	在	爱达荷州	,

我是一个身在爱达荷州的陌生人，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][dɪd][nɒt]

and	I	know	nothing	of	such	treacherous	places	as	this	—	at	least	I	did	not
和	我	知道	没有什么	的	这样的	奸诈	地方	作为	这	—	在	至少	我	做过	不是

[nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ə'gəʊ] .

know	of	them	until	a	short	while	ago	.
知道	的	他们	直到	一个	短的	尽管	前	.

我对这样危险的地方一无所知——至少不久前我才知道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ʃʌdə] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [flæʃt]

"	And	the	man	shuddered	as	the	memory	of	his	fearful	experience	flashed
"	和	这	男人	颤抖	作为	这	记忆	的	他的	可怕	经验	闪光灯

['əʊvə(r)][hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

“那人不禁打了个寒颤，可怕的经历瞬间涌上心头。”

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [rɪ'spɒndɪd] [pɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	It's	one	of	the	unpleasant	things	of	the	country	,	"	responded	Paul	,	with	a
"	它是	一	的	这	令人不快的	事物	的	这	国家	,	"	回应	保罗	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

little	laugh	.
小的	笑	.

“这是这个国家令人不快的事情之一，”保罗笑着回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	came	you	in	it	?
"	但	如何	来了	你	在	它	?

“但你是怎么卷入其中的呢？”

" [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [spɜːz] [ɒn][ðə; ði][mænz] [buːts] .

"	with	a	glance	down	at	the	spurs	on	the	man's	boots	.
"	和	一个	瞥一眼	向下	在	这	马刺	在	这	男人的	靴子	.

“他低头看了一眼男人靴子上的马刺。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [spɜːz] .

"	I	see	you	are	looking	at	my	spurs	.
"	我	看	你	是	寻找	在	我的	马刺	.

“我看到你在看我的马刺。”

[jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɒn] [naʊ] . "

Yes	,	I	had	a	horse	,	but	he	is	gone	now	.	"
是的	,	我	有	一个	马	,	但	他	是	已消失	现在	.	"

是的，我以前有一匹马，但它现在已经不在了。

" [gɒn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

“走了！”

[ɪn][ðə; ði][sɪŋk] [həʊl] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tʃet] .

In	the	sink	hole	?	"	ejaculated	Chet	.
在	这	下沉	洞	?	"	射精	切特	.

“在天坑里？”切特脱口而出。

" [nəʊ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

"	No	;	he	was	stolen	from	me	.	"
"	不	;	他	曾是	被盗	从	我	.	"

“不，他是被人从我身边偷走的。”

" ['stəʊlən] !

"	Stolen	!
"	被盗	!

被偷了！

" [bəuθ] [bɔɪz] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	Both	boys	uttered	the	word	simultaneously	.
"	两个都	男孩们	说出	这	单词	同时地	.

两个男孩同时说出了这个词。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm]['flɔːrə] [wɪtʃ]

I	was	riding	along	when	I	came	to	a	spot	where	I	saw	some	flora	which
我	曾是	骑术	沿着	什么时候	我	来了	到	一个	点	在哪里	我	锯	一些	植物	哪个

[pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ,

particularly	interested	me	,
特别	感兴趣的	我	,

我骑车经过时，来到一个地方，看到了一些特别吸引我的植物。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bɒtənɪst] , [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] .

for	I	am	a	botanist	,	although	for	pleasure	only	.
为了	我	是	一个	植物学家	,	虽然	为了	乐趣	仅有的	.

因为我是一名植物学家，虽然只是出于兴趣爱好。

[aɪ] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][taɪd][maɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]

I	dismounted	and	tied	my	horse	to	a	tree	and	climbed	up	to	secure	the
我	下马	和	系	我的	马	到	一个	树	和	攀登	向上	到	安全的	这

['spesəmən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

specimens	which	were	on	a	shelf	of	rock	some	thirty	feet	over	my	head	.
标本	哪个	是	在	一个	架子	的	岩石	一些	三十	脚	超过	我的	头	.

我下了马，把马拴在树上，然后爬上去，去取那些放在离我头顶大约三十英尺高的岩石架上的标本。

[suːn] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

Soon	I	heard	a	clatter	of	horses	'	hoofs	as	they	passed	along	the	road	.
很快	我	听到	一个	哒	的	马匹	-	蹄子	作为	他们	通过了	沿着	这	路	.

很快，我听到马蹄声响起，它们正沿着道路经过。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [maɪ] ['spesəmən] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ,

I	came	down	with	my	specimens	to	see	who	the	riders	were	,
我	来了	向下	和	我的	标本	到	看	WHO	这	骑手	是	,

我带着我的样本下来，想看看骑手们都是谁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

but	they	had	already	passed	on	,	taking	my	horse	with	them	.	"
但	他们	有	已经	通过了	在	,	采取	我的	马	和	他们	.	"

但他们已经走了，我的马也一起带走了。

" [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] ! " [kraɪd] [tʃet] .

"	The	horse	thieves	!	"	cried	Chet	.
"	这	马	窃贼	!	"	哭	切特	.

“偷马贼！”切特喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [haʊ] ['ælən]

And	he	told	the	man	of	the	raid	made	on	the	ranch	and	how	Allen
和	他	讲述	这	男人	的	这	袭击	制成	在	这	牧场	和	如何	艾伦

[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

had	gone	off	in	pursuit	of	the	thieves	.
有	已消失	离开	在	追逐	的	这	窃贼	.

他把农场遭到袭击的经过告诉了那个人，以及艾伦是如何追赶窃贼的。

[ðə; ði]['riːdə(r)][kæn; kən][wel][ɪ'mædʒɪn][wɪð] [wɒt] ['ɪntrəst] [nəʊ'el]['ɜːrnər] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

The	reader	can	well	imagine	with	what	interest	Noel	Urner	listened	to	the	tale	.
这	读者	能	出色地	想象	和	什么	兴趣	诺埃尔	厄纳	听着	到	这	故事	.

读者可以想象诺埃尔·厄纳听这个故事时是多么感兴趣。

" [wʌn] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] !

"	One	would	not	believe	it	possible	!
"	一	会	不是	相信	它	可能的	!

“简直难以置信！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	he	exclaimed	,
"	他	惊呼	,

他惊呼道：

[wen] [tʃet] [hæd; həd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] ['ælən] [wʊd] [leɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

when	Chet	had	wound	up	by	saying	he	wished	Allen	would	lay	every	one	of	the
什么时候	切特	有	伤口	向上	经过	说	他	希望	艾伦	会	躺	每一个	一	的	这

['rɑːskəl, 'ræ-] [ləʊ] .

rascals	low	.
无赖	低的	.

切特最后说道，他希望艾伦能把那些恶棍全都打趴下。

" [aɪ] ['fænsɪd] [hɔːs] ['θiːvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

"	I	fancied	horse	thievery	was	a	thing	only	permitted	in	the	wildest	portions	of
"	我	幻想	马	盗窃	曾是	一个	事物	仅有的	允许	在	这	最狂野的	部分	的

[ðə; ði] ['teritəriz] . "

the	territories	.	"
这	领土	.	"

“我原以为只有在最偏远的地区才允许偷马这种事。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [θiːvz] ['evriweə(r)] , " [sed] [pɔːl] .

"	There	are	horse	thieves	everywhere	,	"	said	Paul	.
"	那里	是	马	窃贼	到处	,	"	说	保罗	.

“到处都是偷马贼，”保罗说。

" ['evri] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten]
" **Every one living for a hundred miles around has suffered during the past ten**
" 每一个 一 活的 为了 一个 百 英里 大约 有 遭受 期间 这 过去的 十
[j'iəz] .
years .
年 .

“过去十年间，方圆百里内的每个人都遭受了苦难。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [waɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [stɑːt]
Sometimes we think them wiped out , and then , all of a sudden they start
有时 我们 思考 他们 擦拭 出去 , 和 然后 , 全部 的 一个 突然 他们 开始
[ʌp] [ə'gen] . "
up again . "
向上 再次 . "

有时我们以为它们已经被消灭了，但突然之间，它们又开始出现了。

" [wel] , [ai] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [gets] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [bæk] , " [sed] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .
" Well , I trust your brother gets your horses back , " said Noel Urner .
" 出色地 , 我 相信 你的 兄弟 获得 你的 马匹 后退 , " 说 诺埃尔 厄纳 .

“嗯，我相信你哥哥会把你的马找回来的，”诺埃尔·厄纳说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [maɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θiːvz] , [tuː] !
" It's a pity he won't know enough to take mine away from the thieves , too !
" 它是 一个 遗憾 他 惯于 知道 足够的 到 拿 矿 离开 从 这 窃贼 , 也 !
"
"
"

“可惜他懂得不够多，没办法把我的东西也从盗贼手里抢回来！”

" [hiːl] ['kɒlə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi] [gets] [hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" He'll collar the thieves and all they have , if he gets half a chance ,
" 地狱 衣领 这 窃贼 和 全部 他们 有 , 如果 他 获得 一半 一个 机会 ,

“只要给他半点机会，他就会把窃贼和他们所有的赃物都抓起来。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] , " [sed] [tʃet] .
you can depend on that , " said Chet .
你 能 依赖 在 那 , " 说 切特 .

“你可以相信这一点，”切特说道。

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" But won't you come to our ranch with us ?
" 但 惯于 你 来 到 我们的 牧场 和 我们 ?

“但是你愿意和我们一起去我们的牧场吗？”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kliːn] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] . "
You can clean up there and have something to eat if you are hungry . "
你 能 干净的 向上 那里 和 有 某物 到 吃 如果 你 是 饥饿的 . "

你可以在那儿洗漱，如果饿了的话还可以吃点东西。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ['glædli] .
" Thank you , I will go gladly .
" 感谢 你 , 我 将要 去 乐意 .

谢谢，我很乐意去。

['pɒsəbli] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedgɪə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [tuː] . "
Possibly you can sell me a headgear of some sort too . "
可能 你 能 卖 我 一个 帽子 的 一些 种类 也 . "

或许你还能卖给我一顶帽子之类的东西。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] .
" We can fit you out all right enough , sir .
" 我们 能 合身 你 出去 全部 正确的 足够的 , 先生 .

“先生，我们完全可以满足您的需求。”

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] ,

"	It	did	not	take	the	boys	long	to	chase	the	cattle	away	from	the	sink	hole	,
"	它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	追赶	这	牛	离开	从	这	下沉	洞	,

男孩们很快就把牛群从天坑边赶走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪð] [nəʊ'el]['ɜːrnər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	this	accomplished	,	they	set	off	for	the	ranch	with	Noel	Urner	between	them	.
和	这	完成	,	他们	放	离开	为了	这	牧场	和	诺埃尔	厄纳	之间	他们	.

完成此事后，他们带着诺埃尔·厄纳前往牧场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tʃæp] .

They	found	the	young	man	an	exceedingly	bright	and	pleasant	chap	.
他们	成立	这	年轻的	男人	一个	非常	明亮的	和	令人愉快的	小伙子	.

他们发现这个年轻人非常聪明，性格也很讨人喜欢。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [west] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

He	said	he	had	come	west	two	months	before	and	had	been	spending	over	a	month	in	San	Francisco	.
他	说	他	有	来	西方	二	几个月	前	和	有	到过	开支	超过	一个	月	在	圣	弗朗西斯科	.

他说他两个月前来到西部，已经在旧金山待了一个多月。

" [ai] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][prə'spektə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	came	out	at	the	invitation	of	an	old	prospector	,	"	he	said	.
"	我	来了	出去	在	这	邀请	的	一个	老的	勘探者	,	"	他	说	.

“我是应一位老探矿者的邀请才来的，”他说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

"	We	were	to	meet	in	San	Francisco	,
"	我们	是	到	见面	在	圣	弗朗西斯科	,

我们原定在旧金山见面，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [maɪ] [mæn] .

but	when	I	arrived	there	I	could	not	find	my	man	.
但	什么时候	我	到达的	那里	我	可以	不是	寻找	我的	男人	.

但我到达那里后却找不到我的人。

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .

He	belongs	somewhere	in	this	neighborhood	.
他	属于	某处	在	这	邻里	.

他属于这个街区的某个地方。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] .

His	name	is	Barnaby	Winthrop	.
他的	姓名	是	巴纳比	温斯罗普	.

他的名字是巴纳比·温斯罗普。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ? "

Perhaps	you	have	heard	of	him	?	"
也许	你	有	听到	的	他	?	"

你或许听说过他?

" [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ! " [kraɪd] [tʃet] .

"	Heard	of	him	!	"	cried	Chet	.
"	听到	的	他	!	"	哭	切特	.

“听说过他！”切特喊道。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ! " ['ædɪd] [pɔːl] .

"	He	is	our	uncle	!	"	added	Paul	.
"	他	是	我们的	叔叔	!	"	额外	保罗	.

“他是我们的叔叔！”保罗补充道。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] !

"	Your	uncle	!
"	你的	叔叔	!

“你叔叔！”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ'el] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	And	now	it	was	Noel	Urner's	turn	to	be	surprised	.
"	和	现在	它	曾是	诺埃尔	-	转动	到	是	惊讶	.

“现在轮到诺埃尔·厄纳感到惊讶了。”

" [jes] , ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , "

"	Yes	,	our	uncle	,	and	he	has	been	missing	for	several	months	,	"
"	是的	,	我们的	叔叔	,	和	他	有	到过	丢失的	为了	一些	几个月	,	"

[kən'tɪnjuːd] [pɔːl] .

continued	Paul	.
持续	保罗	.

“是的，我们的叔叔，他已经失踪好几个月了，”保罗继续说道。

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Oh	,	tell	us	what	you	know	of	him	at	once	,	for	we	are	dying	to
"	哦	,	告诉	我们	什么	你	知道	的	他	在	一次	,	为了	我们	是	垂死	到

[nəʊ] ! "

know	!	"
知道	!	"

“哦，快告诉我们你对他了解多少，我们迫切想知道！”

" [ðə; ði] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [ai] [miːn] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪn]

"	The	Barnaby	Winthrop	I	mean	had	an	undeveloped	gold	and	silver	mine
"	这	巴纳比	温斯罗普	我	意思是	有	一个	未开发的	金子	和	银	矿

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp] . "

he	wished	to	open	up	.	"
他	希望	到	打开	向上	.	"

“我指的是巴纳比·温斯罗普，他有一座尚未开发的金银矿，他想开采它。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] , " [sed] [tʃet] .

"	It	was	our	uncle	,	beyond	the	shadow	of	a	doubt	,	"	said	Chet	.
"	它	曾是	我们的	叔叔	,	超过	这	阴影	的	一个	怀疑	,	"	说	切特	.

“毫无疑问，那就是我们的叔叔，”切特说道。

" ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] ['wɪnθrəp] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [ɪz]['aʊə(r)] ['gɑːdiən] .

"	Our	name	is	Winthrop	,	and	Uncle	Barnaby	is	our	guardian	.
"	我们的	姓名	是	温斯罗普	,	和	叔叔	巴纳比	是	我们的	监护人	.

“我们姓温斯罗普，巴纳比叔叔是我们的监护人。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['peɪpəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

We	can	prove	it	to	you	by	the	papers	,	if	you	wish	.	"
我们	能	证明	它	到	你	经过	这	文件	,	如果	你	希望	.	"

如果你愿意，我们可以拿出文件来证明。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [bɔɪz] .

"	I	am	willing	to	take	your	word	,	boys	.
"	我	是	愿意的	到	拿	你的	单词	,	男孩们	.

“我愿意相信你们的话，孩子们。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪnz] [ɪn] [ðɪs]

But	,	you	understand	,	one	must	be	careful	about	speaking	of	mines	in	this
但	,	你	理解	,	一	必须	是	小心	关于	请讲	的	矿井	在	这

['sekʃ(ə)n] ;

section	;
部分	;

但是，你应该明白，在本节中谈论地雷时必须格外小心；

[æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][səʊ] . "

at	least	I	have	been	told	so	.	"
在	至少	我	有	到过	讲述	所以	.	"

至少我是这么被告知的。

" [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] .

"	Yes	,	we	know	about	that	,	"	returned	Paul	.
"	是的	,	我们	知道	关于	那	,	"	返回	保罗	.

“是的，我们知道这件事，”保罗回答道。

" ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]

"	Many	a	man	has	lost	the	chance	of	his	life	by	advertising	his	knowledge
"	许多	一个	男人	有	丢失的	这	机会	的	他的	生活	经过	广告	他的	知识

[tuː] ['brɔːdli] .

too	broadly	.
也	总体而言	.

“很多人因为过于广泛地宣传自己的知识而错失了人生良机。”

['ʌðə(r)z] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [kluː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] , [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Others	would	gain	a	clew	of	a	mine	,	hunt	it	up	,
其他的	会	获得	一个	线索	的	一个	矿	,	打猎	它	向上	,

其他人则会获得地雷的线索，然后去寻找它。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'skʌvərə(r)] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] . "

and	put	in	a	claim	before	the	original	discoverer	knew	what	was	up	.	"
和	放	在	一个	宣称	前	这	原来的	发现者	知道	什么	曾是	向上	.	"

在原发现者弄清真相之前，就提出了所有权主张。

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	Exactly	,	and	that	is	why	I	was	slow	in	saying	anything	.
"	确切地	,	和	那	是	为什么	我	曾是	慢的	在	说	任何事物	.

“没错，所以我才迟迟没有开口。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

But	when	you	ask	me	to	tell	you	about	your	uncle	,
但	什么时候	你	问	我	到	告诉	你	关于	你的	叔叔	,

但是当你让我讲讲你叔叔的事时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [nəʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [sə'spekt] [mʌtʃ] ,

I	am	sorry	to	say	I	know	but	very	little	,	although	I	suspect	much	,
我	是	对不起	到	说	我	知道	但	非常	小的	,	虽然	我	怀疑	很多	,

很遗憾，我了解的非常有限，尽管我怀疑自己了解很多。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['mɪsɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .

now	you	say	he	has	been	missing	so	long	.
现在	你	说	他	有	到过	丢失的	所以	长的	.

现在你说他已经失踪很久了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

"	By	this	time	the	little	party	had	reached	the	ranch	house	.
"	经过	这	时间	这	小的	派对	有	达到	这	牧场	房子	.

这时，这群人已经到达了牧场小屋。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] ,
They went inside ,
他们 去 里面 ,

他们进去了。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [nəʊ'el]['ɜːrnər]
and despite the fact that the boys were impatient to hear what Noel Urner
和 尽管 这 事实 那 这 男孩们 是 不耐烦 到 听到 什么 诺埃尔 厄纳
[mait] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
might have to say ,
可能 有 到 说 ,

尽管男孩们迫不及待地想听听诺埃尔·厄纳会说什么，

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [taɪm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['ʌðəwaɪz] [prɪ'zentəbl]
they gave the young man time to wash up and make himself otherwise presentable
他们 给予 这 年轻的 男人 时间 到 洗 向上 和 制作 他自己 否则 像样
,
,
,

他们给了这个年轻人时间去洗漱，并让自己看起来体面一些。

[tʃet] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['fraɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] .
Chet in the meanwhile frying another fish and preparing a pot of coffee .
切特 在 这 同时 煎炸 其他 鱼 和 准备 一个 锅 的 咖啡 .

与此同时，切特正在煎另一条鱼，并准备煮一壶咖啡。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , " [sed] [nəʊ'el]['ɜːrnər] ,
" This is just what I wished , and no mistake , " said Noel Urner ,
" 这 是 只是 什么 我 希望 , 和 不 错误 , " 说 诺埃尔 厄纳 ,

“这正是我所希望的，毫无疑问，”诺埃尔·厄纳说道。

[æz; əz][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [gʊd] [wɪl] .
as he set to with a hearty good will .
作为 他 放 到 和 一个 爽朗 好的 将要 .

他满怀热情地开始了这项工作。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" But I am sure you are impatient to learn something of your uncle ,
" 但 我 是 当然 你 是 不耐烦 到 学习 某物 的 你的 叔叔 ,

但我相信你一定迫不及待地想了解你叔叔的事了，

[səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] .
so I will not keep you waiting .
所以 我 将要 不是 保持 你 等待 .

所以我就不让你们久等了。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['stɔːri] [pleɪn] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self]['ɔːlsəʊ] .
To make my story plain , I will have to tell you something of myself also .
到 制作 我的 故事 清楚的 , 我 将要 有 到 告诉 你 某物 的 我 还 .

为了把我的故事讲清楚，我也得先说说我自己的情况。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ænd; ənd]['spekjuleɪtə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
" In the first place I am a broker and speculator from New York city .
" 在 这 第一的 地方 我 是 一个 经纪人 和 投机者 从 新的 约克 城市 .

“首先，我是一名来自纽约市的经纪人和投机者。”

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [stɒks] , [ænd; ənd] [əʊn] [ʃer] [maɪ'self][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
I make a specialty of mining stocks , and own shares myself in half a dozen
我 制作 一个 专业 的 矿业 股票 , 和 自己的 分享 我 在 一半 一个 打
[maɪnz] .
mines .
矿井 .

我专门投资矿业股票，自己也持有六家矿业公司的股份。

" [əˈbaʊt] [ten] [wiːks] [ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ][aɪ] [hɜːd] [θruː] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [ðæt]
" About ten weeks or so ago I heard through a friend in San Francisco that
" 关于 十 周 或者 所以 前 我 听到 通过 一个 朋友 在 圣 弗朗西斯科 那
[ˈbɑːrnəbi] [ˈwɪnθrəp] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [njuː] [straɪk] [ɪn]
Barnaby Winthrop was trying to form a company to develop a new strike in
巴纳比 温斯罗普 曾是 尝试 到 形式 一个 公司 到 发展 一个 新的 罢工 在
[ðɪs] [vəˈsɪnəti] .
this vicinity .
这 附近 .

“大约十周前，我从旧金山的一位朋友那里听说，巴纳比·温斯罗普正试图成立一家公司，在这个附近开发新的矿场。

[aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][sent] [wɜːd] [bæk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ɒn][hiː; hi] [wʊd]
I wrote to him and he sent word back that if I would come on he would
我 写道 到 他 和 他 发送 单词 后退 那 如果 我 会 来 在 他 会
[pruːv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] ,
prove to me that he had a big thing ,
证明 到 我 那 他 有 一个 大的 事物 ,

我给他写信，他回信说如果我愿意加入，他会向我证明他确实有大动作。

[wel] [wɜːθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] .
well worth looking into .
出色地 值得 寻找 进入 .

非常值得调查。

" [aɪ][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [west] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
" I had other business west , and so at once started for San Francisco
" 我 有 其他 商业 西方 , 和 所以 在 一次 开始 为了 圣 弗朗西斯科
.
:
.

“我当时在西部还有其他事情要处理，所以立刻启程前往旧金山。”

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [əˈdres] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌgɪt] [haʊs] ,
Your uncle had given his address as the Golden Nugget House ,
你的 叔叔 有 给定 他的 地址 作为 这 金的 金块 房子 ,

你叔叔留下的地址是金块大厦。

[ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ˈfriːkwənt, friˈkwent][baɪ][əʊld] - [taɪm] ['maɪnəz][ænd; ənd]
a place I afterward learned was frequented by old - time miners and
一个 地方 我 之后 学习 曾是 经常光顾 经过 老的 - 时间 矿工 和
['prɔsˌpektəz] .
prospectors .
探矿者 .

后来我才知道，那里是以前矿工和探矿者经常光顾的地方。

" [aɪ] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði] ['nʌgɪt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" I made inquiries at the Nugget House for your uncle ,
" 我 制成 查询 在 这 金块 房子 为了 你的 叔叔 ,

“我替你叔叔在金块屋打听过，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ['veri] [mɪˈstɪəriəsli]
and to my astonishment learned that he had disappeared very mysteriously
和 到 我的 惊讶 学习 那 他 有 消失 非常 神秘地
[wʌn] [naɪt] ,
one night ,
一 夜晚 ,

令我惊讶的是，我得知他在一个夜晚非常神秘地失踪了。

['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm] . "
leaving no trace behind him . "
离开 不 痕迹 在后面 他 . "

他没有留下任何痕迹。

" [wɒt] ! " [kraɪd] [pɔːl] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [tʃet] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə]
" What ! " cried Paul , springing to his feet , and Chet was too astonished to
" 什么 ! " 哭 保罗 , 弹簧 到 他的 脚 , 和 切特 曾是 也 惊讶 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

“什么！”保罗惊叫一声，猛地站了起来，切特惊讶得说不出话来。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .
" I do not wonder that you are astonished .
" 我 做 不是 想知道 那 你 是 惊讶 .

“我一点也不奇怪你感到惊讶。”

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Yes , he had disappeared , leaving his valise and overcoat behind him .
是的 , 他 有 消失 , 离开 他的 手提箱 和 大衣 在后面 他 .

是的，他消失了，只留下了他的行李箱和大衣。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][səʊ][kwɪə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nəutifaɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'liːs]
" I thought the matter so queer that I was on the point of notifying the police
" 我 想法 这 事情 所以 酷儿 那 我 曾是 在 这 观点 的 通知 这 警察
.
:
.

“我觉得这件事非常奇怪，差点就报警了。”

[bʌt; bət][ɒn] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌn][frɒm; frəm][hɪm] ['steɪtɪŋ]
But on calling at the post office for letters I received one from him stating
但 在 呼叫 在 这 邮政 办公室 为了 信件 我 已收到 一 从 他 声明
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ,
that he was sorry ,
那 他 曾是 对不起 ,

但是当我去邮局取信时，我收到了他的一封信，信中他表示歉意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɒt]
but he had come back to the place in question and found it not what
但 他 有 来 后退 到 这 地方 在 问题 和 成立 它 不是 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
he had anticipated ,
他 有 预期 ,

但他回到那个地方后，发现情况与他预想的并不一样。

[səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː] ['enɪ] [mɔː(r)] . "
so he wouldn't bother me any more . "
所以 他 不会 打扰 我 任何 更多的 . "

这样他就不会再来烦我了。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tʃet] .
" I don't believe he came back ! " ejaculated Chet .
" 我 不 相信 他 来了 后退 ! " 射精 切特 .

“我不相信他回来了！”切特脱口而出。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] . "
" If he had he would have stopped at the ranch . "
" 如果 他 有 他 会 有 停止 在 这 牧场 . "

“如果他有事，他就会停在牧场。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I agree with you . "
" 我 同意 和 你 . "

“我同意你的看法。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] ['letə(r)] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Have	you	that	letter	?	"	asked	Paul	,	his	voice	trembling	with	excitement	.
"	有	你	那	信	?	"	问	保罗	,	他的	嗓音	发抖	和	激动	.

“你有那封信吗？”保罗问道，声音激动得颤抖。

" [ai][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] . "

"	I	would	like	to	see	it	,	please	.	"
"	我	会	喜欢	到	看	它	,	请	.	"

“我很想看看。”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

" [ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜːrnər] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] ['pɒkɪtbʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	And	Noel	Urner	brought	forth	a	large	flat	pocketbook	from	which	he
"	和	诺埃尔	厄纳	带来	前进	一个	大的	平坦的	袖珍书	从	哪个	他

[ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] .

extracted	the	communication	in	question	.
提取	这	沟通	在	问题	.

“诺埃尔·厄纳拿出一个大的扁平钱包，从中取出了那封信。”

[pɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Paul	took	it	to	the	light	and	examined	it	closely	.
保罗	采取	它	到	这	光	和	检查	它	密切	.

保罗把它拿到光亮处仔细查看。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] !

"	This	is	a	forgery	!
"	这	是	一个	伪造	!

这是伪造的！

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] ['nevə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Uncle	Barnaby	never	wrote	it	.	"
叔叔	巴纳比	绝不	写道	它	.	"

巴纳比叔叔从来没写过这本书。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [pɔːl] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tʃet] .

"	Let	me	see	,	Paul	,	"	ejaculated	Chet	.
"	让	我	看	,	保罗	,	"	射精	切特	.

“让我想想，保罗，”切特脱口而出。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]

He	also	examined	the	letter	with	as	much	care	as	his	brother	had
他	还	检查	这	信	和	作为	很多	关心	作为	他的	兄弟	有

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

他像他哥哥一样，仔细地阅读了这封信。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	not	the	slightest	doubt	of	it	.
那里	曾是	不是	这	丝毫	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['dʒenjuɪn] .

The	letter	was	not	genuine	.
这	信	曾是	不是	真的	.

这封信不是真的。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , " [sed] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	It's	certainly	a	bad	state	of	affairs	,	"	said	Noel	Urner	.
"	它是	当然	一个	坏的	状态	的	事务	,	"	说	诺埃尔	厄纳	.

“这确实是一种糟糕的情况，”诺埃尔·厄纳说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [lʊk] [dɪ'saɪdɪdli] [bæd] . "

"	It	makes	the	disappearance	of	your	uncle	look	decidedly	bad	.	"
"	它	制作	这	消失	的	你的	叔叔	看	绝对地	坏的	.	"

“这让叔叔的失踪显得格外糟糕。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [faʊl] [pleɪ] !

"	It	looks	like	foul	play	!
"	它	看起来	喜欢	犯规	玩	!

“这看起来像是谋杀！”

" [kraɪd] [pɔːl] .

"	cried	Paul	.
"	哭	保罗	.

保罗喊道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi] [liːv] [ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]

"	Why	should	Uncle	Barnaby	leave	the	hotel	in	that	fashion	if	all	was	perfectly
"	为什么	应该	叔叔	巴纳比	离开	这	酒店	在	那	时尚	如果全部		曾是	完美

[streɪt] ? "

straight	?	"
直的	?	"

“如果一切都一切正常，巴纳比叔叔为什么要那样离开酒店呢？”

" [ɪts] [laɪk][æz; əz][nɒt][sʌm; səm]['maɪnɪŋ] [taʊn] ['rɑːskəl, 'ræ-][gɒt][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd]

"	It's	like	as	not	some	mining	town	rascals	got	hold	of	his	secret	and
"	它是	喜欢	作为	不是	一些	矿业	镇	无赖	得到	抓住	的	他的	秘密	和

[ðen] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

then	put	him	out	of	the	way	,
然后	放	他	出去	的	这	方式	,

“就好像某个矿镇的恶棍掌握了他的秘密，然后把他除掉了一样。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʃet] .

so	that	they	might	profit	by	it	,	"	said	Chet	.
所以	那	他们	可能	利润	经过	它	,	"	说	切特	.

“这样他们就能从中获利，”切特说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['feloʊz] [miːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	There	are	plenty	of	fellows	mean	enough	for	that	.	"
"	那里	是	很多	的	伙伴们	意思是	足够的	为了	那	.	"

“有很多心狠手辣的人会这么做。”

" [æt; ət] [fɜːst] [ai][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	At	first	I	was	satisfied	by	the	receipt	of	the	letter	,	"	continued	Noel	Urner	.
"	在	第一的	我	曾是	使满意	经过	这	收据	的	这	信	,	"	持续	诺埃尔	厄纳	.

“起初，收到这封信时我很满意，”诺埃尔·厄纳继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt]

"	But	the	more	I	thought	over	the	matter	the	more	I	became	convinced	that
"	但	这	更多的	我	想法	超过	这	事情	这	更多的	我	成为	确信	那

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ;

something	was	wrong	;
某物	曾是	错误的	;

“但我越思考这件事，就越确信有些事情不对劲；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

but	in	a	different	way	from	what	you	think	.
但	在	一个	不同的	方式	从	什么	你	思考	.

但方式与你想的不一样。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʌðə(r)] ['spekjəˌleɪtəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]

I	imagined	your	uncle	had	found	other	speculators	to	go	in	with	him	and
我	想象	你的	叔叔	有	成立	其他	投机者	到	去	在	和	他	和

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [ɒf] .

they	had	persuaded	him	to	cut	me	off	.
他们	有	被说服	他	到	切	我	离开	.

我猜想你叔叔找到了其他投机者与他合伙，他们说服他和我断绝关系。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

That	is	why	I	started	off	,	after	settling	my	other	business	in	California	,
那	是	为什么	我	开始	离开	,	后	安顿	我的	其他	商业	在	加利福尼亚州	,

这就是为什么我在加州安顿好另一项业务后，就开始做这件事的原因。

[tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .

to	find	your	uncle	and	learn	the	truth	.
到	寻找	你的	叔叔	和	学习	这	真相	.

找到你的叔叔，了解真相。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [taɪm] [aʊt] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

I	was	willing	to	lose	a	few	weeks	'	time	out	here	looking	around	,
我	曾是	愿意的	到	失去	一个	很少	周	-	时间	出去	这里	寻找	大约	,

我愿意花几个星期时间在这里四处看看，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] . "

even	if	it	didn't	pay	.	"
甚至	如果	它	没有	支付	.	"

即使不赚钱也一样。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] .

"	We	are	very	glad	you	came	and	that	we	found	you	,	"	answered	Paul	.
"	我们	是	非常	高兴的	你	来了	和	那	我们	成立	你	,	"	回答	保罗	.

保罗回答说："我们很高兴你们来了，也很高兴找到了你们。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] ['ælən] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	I	am	sorry	for	only	one	thing	,	that	Allen	is	not	here	to	meet	you	.	"
"	我	是	对不起	为了	仅有的	一	事物	,	那	艾伦	是	不是	这里	到	见面	你	.	"

"我唯一感到遗憾的是，艾伦没能来见你们。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] ; [ɪn'diːd] ,

"	I	am	in	no	hurry	to	continue	my	journey	;	indeed	,
"	我	是	在	不	匆忙	到	继续	我的	旅行	;	的确	,

"我并不急于继续我的旅程；事实上，

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] .

I	do	not	see	how	I	can	without	a	horse	.
我	做	不是	看	如何	我	能	没有	一个	马	.

没有马，我不知道该怎么办。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnz] . "

If	you	wish	I	will	remain	here	until	your	brother	returns	.	"
如果	你	希望	我	将要	保持	这里	直到	你的	兄弟	返回	.	"

如果你愿意，我可以留在这里直到你哥哥回来。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " [kraɪd] [tʃet] .

"	You	are	right	welcome	to	do	that	,	"	cried	Chet	.
"	你	是	正确的	欢迎	到	做	那	,	"	哭	切特	.

"你说得对，欢迎你这样做，"切特喊道。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] ,

" As for not having a horse , you are no worse off than ourselves ,

" 作为 为了 不是 拥有 一个 马 , 你 是 不 更糟 离开 比 我们自己 ,

至于没有马这件事，你们的情况并不比我们差。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

for we are without an animal of any kind , outside of the cattle . "

为了 我们 是 没有 一个 动物 的 任何 种类 , 外部 的 这 牛 . "

因为除了牲畜之外，我们没有任何其他动物。

" [ðen] , ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [bæd] [ɒf] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [frendz] , " [smaɪld] [nəʊ'el]['ɜːrnər]

" Then , being equally bad off , we ought to make good friends , " smiled Noel Urner

" 然后 , 存在 同样地 坏的 离开 , 我们 应该 到 制作 好的 朋友们 , " 微笑 诺埃尔 厄纳

.

:

.

“那么，既然我们境遇相同，就应该成为好朋友，”诺埃尔·厄纳笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɜːst] [reɪt] ,

" I shall like staying on a ranch for a few days first rate ,

" 我 将 喜欢 入住 在 一个 牧场 为了 一个 很少 天 第一的 速度 ,

“我非常乐意在牧场待上几天，这真是太棒了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn][maɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and you can rely on my giving you all the assistance in my power when it

和 你 能 依靠 在 我的 给予 你 全部 这 协助 在 我的 力量 什么时候 它

['kɒmz] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] . "

comes to finding out the fate of your uncle . "

来 到 寻找 出去 这 命运 的 你的 叔叔 . "

“在寻找你叔叔下落这件事上，你可以放心，我会尽我所能帮助你。”

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ælən] [rɪ'tɜːnz] , " [saɪd] [pɔːl] .

" We can't do anything until Allen returns , " sighed Paul .

" 我们 不能 做 任何事物 直到 艾伦 返回 , " 叹了口气 保罗 .

“艾伦回来之前，我们什么也做不了，”保罗叹了口气。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnz] ['spiːdəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [njuːz] . "

" Then we will hope that your brother returns speedily , and with good news . "

" 然后 我们 将要 希望 那 你的 兄弟 返回 迅速地 , 和 和 好的 消息 . "

“那么，我们就希望你哥哥能尽快回来，并带来好消息。”

" [ðə; ði] [best] [njuːz] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .

" The best news will be his return with all our horses , " returned Chet .

" 这 最好的 消息 将要 是 他的 返回 和 全部 我们的 马匹 , " 返回 切特 .

“最好的消息就是他能带着我们所有的马回来，”切特回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

" We can do nothing without our animals .

" 我们 能 做 没有什么 没有 我们的 动物 .

“没有动物，我们什么都做不了。”

" [ə'læs] !

" Alas !

" 唉 !

“唉！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [bəuθ] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [θruː] [wɪtʃ] ['ælən]

How little did both Chet and Paul dream of the terrible ordeal through which Allen

如何 小的 做过 两个都 切特 和 保罗 梦 的 这 糟糕的 考验 通过 哪个 艾伦

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['pɑːsɪŋ] !

was at that moment passing !

曾是 在 那 片刻 通过 !

切特和保罗做梦也想不到，艾伦此刻正在经历多么可怕的磨难！

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[frɒm; frəm] [wʌn] ['perəl][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

From	One	Peril	to	Another
从	一	危险	到	其他

从一个危险到另一个危险

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] !

"	I	am	lost	!
"	我	是	丢失的	!

我迷路了!

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] !

Nothing	can	save	me	!
没有什么	能	节省	我	!

谁也救不了我!

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ægənaɪzɪŋ] [θɔːt] [wɪtʃ] [rʌʃt] ['ɪntuː]['ælən] ['wɪnθrɑːps] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi]

"	Such	was	the	agonizing	thought	which	rushed	into	Allen	Winthrop's	mind	as	he
"	这样的	曾是	这	痛苦的	想法	哪个	匆忙	进入	艾伦	温斯罗普的	头脑	作为	他

[felt] [hɪm'self] ['plʌndʒɪŋ] ['mædli] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtəz] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

felt	himself	plunging	madly	downward	to	the	glittering	waters	far	beneath	him	.
毛毡	他自己	骤降	疯狂地	向下	到	这	闪闪发光	水	远的	下面	他	.

“艾伦·温斯罗普感到自己疯狂地向下坠入下方波光粼粼的水中，这时，一个痛苦的念头涌入了他的脑海。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðəwaɪz] [breɪv] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli]

It	must	be	confessed	that	the	otherwise	brave	young	ranchman	was	fearfully
它	必须	是	坦白	那	这	否则	勇敢的	年轻的	牧场主	曾是	恐惧地

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['perəl] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

frightened	at	the	dreadful	peril	which	confronted	him	.
害怕	在	这	可怕	危险	哪个	面对	他	.

必须承认，这位平时勇敢的年轻牧场主面对可怕的危险时，感到非常害怕。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [meə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [siːmd]

He	and	his	faithful	mare	were	going	down	,	and	certain	death	seemed
他	和	他的	忠实	母马	是	去	向下	,	和	肯定	死亡	似乎

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

他和他的爱马正在下沉，死亡似乎不可避免。

" ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] !

"	Heaven	help	me	!
"	天堂	帮助	我	!

老天救救我!

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] , [klʌŋ] ['grɪmli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	he	murmured	to	himself	,	and	shutting	his	teeth	hard	,	clung	grimly	to	the
"	他	低声说道	到	他自己	,	和	关闭	他的	牙齿	难的	,	紧紧抓住	阴沉地	到	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

他喃喃自语，紧紧咬住牙关，死死地抓住马鞍。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [mɪst] [bɪ'ləʊ] [dɪ'sendɪd] [hɔːs] [ænd; ənd]

Out	of	the	sunlight	into	the	gloom	and	mist	below	descended	horse	and
出去	的	这	阳光	进入	这	愁云	和	薄雾	以下	下降	马	和

['raɪdə(r)] .

rider	.
骑士	.

马和骑手从阳光下缓缓走向下方的阴暗和薄雾之中。

['skeəsli] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [splæʃ] ,

Scarcely	two	seconds	passed	and	then	,	with	a	resounding	splash	,
几乎	二	秒	通过了	和	然后	,	和	一个	高亢	溅	,

不到两秒钟，就传来一声巨响，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['bɜːd(ə)n] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

the	animal	and	its	living	burden	disappeared	beneath	the	surface	of	the	river
这	动物	和	它是	活的	负担	消失	下面	这	表面	的	这	河

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən]

and	out	of	the	sight	of	the	rascals	on	the	opposite	side	of	the	canyon
和	出去	的	这	视线	的	这	无赖	在	这	对面的	边	的	这	峡谷

.

:
.

那只动物和它驮着的活物消失在河面之下，消失在峡谷对岸那些恶棍的视线中。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [hɪm] , " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] , ['grɪmli] .

"	That	settles	him	,	"	cried	one	of	the	horse	thieves	,	grimly	.
"	那	定居点	他	,	"	哭	一	的	这	马	窃贼	,	阴沉地	.

“这下他放心了，”其中一个偷马贼阴沉地喊道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] . "

"	He	was	a	fool	to	follow	us	.	"
"	他	曾是	一个	傻子	到	跟随	我们	.	"

“他真是个傻瓜，居然跟着我们。”

" ['meɪbi] [hiːl] [ɪ'skeɪp] , " ['ventʃəd] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Maybe	he'll	escape	,	"	ventured	a	second	.
"	或许	地狱	逃脱	,	"	冒险	一个	第二	.

“也许他会逃脱，”第二个人试探性地说道。

" [wɒt] !

"	Wot	!
"	什么	!

“什么！

[ɑːrftɝ] [setʃ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] , [sɑː'kæstɪkli] .

Arfter	sech	a	plunge	?	"	returned	the	first	speaker	,	sarcastically	.
椽	sech	一个	暴跌	?	"	返回	这	第一的	扬声器	,	讽刺地	.

暴跌之后？“第一位发言者讽刺地说道。

" [wɔːl] , ['hɑːdli] , [tɜː] [maɪ] [rɛkənɪn] - .

"	Wall	,	hardly	,	ter	my	reckonin	'	.
"	墙	,	几乎	,	特尔	我的	计算	-	.

“墙？恐怕不是，依我看来。”

" [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][traɪ][ðeə(r)] [best] ,

"	They	shifted	their	positions	on	the	brink	of	the	opening	,	but	try	their	best	,
"	他们	转移	他们的	职位	在	这	边缘	的	这	开幕	,	但	尝试	他们的	最好的	,

“他们在开球前改变了阵型，但他们尽力了。”

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)][ðə; ði][meə(r)] .

could	see	nothing	more	of	the	young	man	or	the	mare	.
可以	看	没有什么	更多的	的	这	年轻的	男人	或者	这	母马	.

再也看不到那个年轻人和那匹母马了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːkə] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] ,

It	was	now	growing	darker	rapidly	,	and	fifteen	minutes	later	,
它	曾是	现在	生长	较暗	快速	,	和	十五	分钟	之后	,

天色迅速暗了下来，十五分钟后，

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] .

satisfied	that	Allen	had	really	taken	a	fall	to	his	death	,	they	continued	on	their	way	.
使满意	那	艾伦	有	真的	已采取	一个	落下	到	他的	死亡	,	他们	持续	在	他们的	方式	.

他们确信艾伦确实坠楼身亡，便继续赶路。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈælən] ?

And	poor	Allen	?
和	贫穷的	艾伦	?

可怜的艾伦?

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [sæŋk] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpləs] [ˈraɪdə(r)] ,

Down	,	down	,	down	sank	the	mare	and	her	hapless	rider	,
向下	,	向下	,	向下	沉没	这	母马	和	她	不幸的	骑士	,

马儿和她倒霉的骑手一起沉入了深渊。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wɒz; wəz] [strʌk] .

until	the	very	bottom	of	the	river	was	struck	.
直到	这	非常	底部	的	这	河	曾是	击	.

直到触及河底。

[ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈfləʊɪŋ] [taɪd] [kɔːt] [bəuθ] [ɪn] [ɪts] [grɑːsp] ,

The	swiftly	flowing	tide	caught	both	in	its	grasp	,
这	迅速地	流动	潮	捕捉	两个都	在	它是	抓牢	,

湍急的潮水将他们二人卷入其中。

[ˈtʌmbld] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɒnwəd] .

tumbled	them	over	and	over	and	sent	them	spinning	onward	.
翻滚	他们	超过	和	超过	和	发送	他们	旋转	向前	.

把它们翻来覆去地摔打，让它们不停地旋转前进。

[ˈælənz] [grɑːsp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [rɪˈlækst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɒst] [ˈkɒnʃəsnəs] .

Allen's	grasp	on	the	saddle	relaxed	,	and	as	it	did	so	the	young	man	lost	consciousness	.
艾伦的	抓牢	在	这	鞍	轻松	,	和	作为	它	做过	所以	这	年轻的	男人	丢失的	意识	.

艾伦抓着马鞍的手松开了，随之而来的是，这个年轻人失去了意识。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ˈælən] [ˈnevə(r)] [njuː] .

How	long	he	remained	in	this	state	Allen	never	knew	.
如何	长的	他	剩余	在	这	状态	艾伦	绝不	知道	.

艾伦始终不知道他这种状态持续了多久。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [brʌʃ] , [ˈpɑːtli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [aʊt] .

When	he	came	to	he	was	lying	among	brush	,	partly	in	the	water	and	partly	out	.
什么时候	他	来了	到	他	曾是	说谎	之中	刷子	,	部分	在	这	水	和	部分	出去	.

他醒来时发现自己躺在灌木丛中，一部分在水里，一部分在水外。

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [slɪpt] [bæk] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [depθ] .

He	attempted	to	sit	up	and	in	doing	so	,	slipped	back	beyond	his	depth	.
他	尝试过	到	坐	向上	和	在	正在做	所以	,	滑倒了	后退	超过	他的	深度	.

他试图坐起来，结果却滑回了水深的深处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ,

But	the	instinct	of	self	-	preservation	still	remained	with	him	,
但	这	本能	的	自己	-	保存	仍然	剩余	和	他	,

但他的自保本能仍然存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self]

and	he	made	a	frantic	clutch	at	the	brush	and	succeeded	in	pulling	himself
和	他	制成	一个	疯狂的	离合器	在	这	刷子	和	成功了	在	拉	他自己

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [bæŋk] .

high	and	dry	upon	a	grassy	bank	.
高的	和	干燥	之上	一个	草丛	银行	.

他拼命抓住灌木丛，成功地把自己拉到草坡上，让自己脱离了泥泞。

[hɪə(r)][hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪg'zɔːstɪd] .

Here	he	lay	for	several	minutes	exhausted	.
这里	他	躺	为了	一些	分钟	筋疲力尽的	.

他筋疲力尽地躺在那里好几分钟。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

He	could	not	think	,	for	his	head	felt	as	if	it	was	swimming	around	in
他	可以	不是	思考	,	为了	他的	头	毛毡	作为	如果	它	曾是	游泳	大约	在

[ə; eɪ] [bə'luːn] .

a	balloon	.
一个	气球	.

他无法思考，因为他感觉自己的头就像在一个气球里飘来飘去一样。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][sæt][ʌp][tuː; tə] [geɪz]

At	last	he	began	to	come	to	himself	and	after	a	bit	sat	up	to	gaze
在	最后的	他	开始	到	来	到	他自己	和	后	一个	少量	卫星	向上	到	目光

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他终于回过神来，过了一会儿坐起身来环顾四周。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

But	all	was	dark	and	he	could	see	little	or	nothing	.
但	全部	曾是	黑暗的	和	他	可以	看	小的	或者	没有什么	.

但周围一片漆黑，他什么也看不见。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [greɪt] [plʌndʒ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd]

He	remembered	the	great	plunge	he	had	taken	and	wondered	what	had
他	记得	这	伟大的	暴跌	他	有	已采取	和	想知道	什么	有

[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['lɪli] .

become	of	Lilly	.
变得	的	莉莉	.

他想起自己曾经纵身一跃，不禁想知道莉莉后来怎么样了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fiːbld] [lʌŋz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ]

He	called	her	with	all	the	strength	of	his	enfeebled	lungs	,	but	received	no
他	称为	她	和	全部	这	力量	的	他的	虚弱的	肺	,	但	已收到	不

[rɪ'spɒns] .

response	.
回复	.

他用尽全力，用他那虚弱的肺腑给她打电话，但没有得到回应。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɪld] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	She	must	have	been	killed	,	"	he	thought	.
"	她	必须	有	到过	被杀	,	"	他	想法	.

“她一定是遇害了，”他想。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪli] !

"	Poor	Lilly	!
"	贫穷的	莉莉	!

可怜的莉莉！

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [geɪv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

But	had	it	not	been	for	the	protection	her	body	gave	me	it	is
但	有	它	不是	到过	为了	这	保护	她	身体	给予	我	它	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [endid] ,

more	than	likely	that	my	life	would	have	been	ended	,
更多的	比	可能	那	我的	生活	会	有	到过	结束	,

但若非她的身体保护了我，我的生命很可能早已终结。

[tuː] !

too	!
也	!

也！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	and	he	shuddered	to	think	of	his	narrow	escape	.
"	和	他	颤抖	到	思考	的	他的	狭窄的	逃脱	.

“想到自己死里逃生，他不禁打了个寒颤。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ælən] [felt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] .

It	was	nearly	half	an	hour	before	Allen	felt	strong	enough	to	rise	up	.
它	曾是	几乎	一半	一个	小时	前	艾伦	毛毡	强的	足够的	到	上升	向上	.

将近半个小时后，艾伦才感觉有力气站了起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [felt] [lait] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['stægəd] [laɪk][æn; ən][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][mæn]

His	head	felt	light	,	and	for	a	while	he	staggered	like	an	intoxicated	man
他的	头	毛毡	光	,	和	为了	一个	尽管	他	交错	喜欢	一个	酣	男人

.

:
.

他感到头晕目眩，一时之间像醉汉一样摇摇晃晃。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

He	knew	he	was	down	in	the	canyon	,	and	some	distance	below	where	the
他	知道	他	曾是	向下	在	这	峡谷	,	和	一些	距离	以下	在哪里	这

[brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] .

bridge	had	been	.
桥	有	到过	.

他知道自己身处峡谷深处，而且距离桥梁原址还有一段距离。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd]

He	wondered	how	he	could	ascend	to	the	top	of	the	rocks	which	presented
他	想知道	如何	他	可以	上升	到	这	顶部	的	这	岩石	哪个	呈现

[ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .

themselves	on	the	two	sides	.
他们自己	在	这	二	侧面	.

他想知道如何才能爬到两侧的岩石顶端。

" [ai][kænt] [klaɪm] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['dɑːknəs] , " [hiː; hi] [sed] [hɑːf] [ə'laʊd] .

"	I	can't	climb	up	in	this	darkness	,	"	he	said	half	aloud	.
"	我	不能	爬	向上	在	这	黑暗	,	"	他	说	一半	大声	.

“我在这黑暗中爬不上去，”他半自言自语道。

" [ai] [mait] [slɪp][ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] .

"	I	might	slip	and	break	my	neck	.
"	我	可能	滑	和	休息	我的	脖子	.

“我可能会滑倒，摔断脖子。”

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['ʌpwəd] [sləʊp] .

I	had	better	walk	along	and	hunt	for	some	natural	upward	slope	.
我	有	更好的	走	沿着	和	打猎	为了	一些	自然的	向上	坡	.

我最好沿着路走，找找看有没有天然的上坡路。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] ,

"	He	started	off	along	the	river	side	,
"	他	开始	离开	沿着	这	河	边	,

他沿着河边开始走，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] ['taʊərɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]

the	top	of	the	canyon	towering	nearly	a	hundred	feet	above	his	head	as	he
这	顶部	的	这	峡谷	参天	几乎	一个	百	脚	多于	他的	头	作为	他

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

他继续前行，只见峡谷顶端高耸入云，比他的头顶高出近百英尺。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['grædʒuəli] [gruː] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks]

The	opening	gradually	grew	narrower	,	and	with	this	the	distance	between	the	rocks
这	开幕	逐步地	生长	较窄	,	和	和	这	这	距离	之间	这	岩石

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dɪ'kriːst] ,

and	the	water	decreased	,
和	这	水	减少	,

洞口逐渐变窄，岩石与水面之间的距离也随之缩短。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ruːm] [left] [fɔː(r); fə(r)]['ælən] [tuː; tə] [wɔːk] .

until	there	was	hardly	room	left	for	Allen	to	walk	.
直到	那里	曾是	几乎	房间	左边	为了	艾伦	到	走	.

直到艾伦几乎没有路可走了。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	I	must	have	made	a	mistake	,	"	was	the	mental	conclusion	which	he
"	我	必须	有	制成	一个	错误	,	"	曾是	这	精神的	结论	哪个	他

[ə'raɪvd] [æt; ət] .

arrived	at	.
到达的	在	.

“我一定是犯了错误，”他心里这样想着。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [daʊn] .

"	I	should	have	gone	up	the	river	instead	of	down	.
"	我	应该	有	已消失	向上	这	河	反而	的	向下	.

“我应该逆流而上，而不是顺流而下。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ai] [kænt] [gəʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['fɜːðə(r)] , [ɪf] [æz; əz][fɑː(r)] .

The	chances	are	that	I	can't	go	over	a	hundred	feet	further	,	if	as	far	.
这	机会	是	那	我	不能	去	超过	一个	百	脚	更远	,	如果	作为	远的	.

我大概最多只能再往前走一百英尺，甚至更远。

" [suːn] ['ælən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	Soon	Allen	came	to	a	halt	.
"	很快	艾伦	来了	到	一个	停止	.

“艾伦很快停了下来。”

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːst] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

The	ground	between	the	wall	of	the	canyon	and	the	water	ceased	just	before
这	地面	之间	这	墙	的	这	峡谷	和	这	水	停止	只是	前

[hɪm] .

him	.
他	.

峡谷壁与水面之间的地面在他面前戛然而止。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd][beə(r)] [rɒks] [ræn] [də'rektli] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

Beyond	the	steep	and	bare	rocks	ran	directly	downward	into	the	stream	.
超过	这	陡	和	裸	岩石	跑	直接地	向下	进入	这	溪流	.

越过陡峭裸露的岩石，便直接向下延伸到溪流中。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [ɪn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	That	settles	it	,	"	he	muttered	,	in	great	disappointment	.
"	那	定居点	它	,	"	他	低声说道	,	在	伟大的	失望	.

“那就这么定了，”他失望地嘟囔道。

" [ɔːl] [ðɪs] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	All	this	traveling	for	nothing	.
"	全部	这	旅行	为了	没有什么	.

“白跑一趟。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [naɪt] ['əʊvə(r)] [hed] , [tuː] !

And	it's	getting	night	over	head	,	too	!
和	它是	获得	夜晚	超过	头	,	也	!

而且天色也渐渐暗了！

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

It's	a	shame	!
它是	一个	耻辱	!

这是一个耻辱！

" ['ælən] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wiːk] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [wɔːk] [hæd; həd]['taɪəd] [hɪm]

"	Allen	paused	to	rest	,	for	in	his	weak	condition	the	walk	had	tired	him
"	艾伦	暂停	到	休息	,	为了	在	他的	虚弱的	状况	这	走	有	疲劳的	他

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

“艾伦停下来休息，因为他身体虚弱，走路让他非常疲惫。”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

Then	he	started	to	retrace	his	steps	.
然后	他	开始	到	回溯	他的	步骤	.

然后他开始原路返回。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ] [jɑːrdz] [əd'vɑːns] , [wen] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [slɪpt] [ə'pɒn] [ə; eɪ]

Hardly	had	he	taken	a	yard's	advance	,	when	his	left	foot	slipped	upon	a
几乎	有	他	已采取	一个	院子的	进步	,	什么时候	他的	左边	脚	滑倒了	之上	一个

[raʊnd] [stəʊn] .

round	stone	.
圆形的	石头	.

他刚向前走了一码，左脚就踩到一块圆石头滑了一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

He	was	thrown	over	on	his	side	,
他	曾是	抛掷	超过	在	他的	边	,

他被甩到侧身躺着，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] !

and	before	he	could	save	himself	went	plunging	headlong	into	the	stream	!
和	前	他	可以	节省	他自己	去	骤降	一头扎	进入	这	溪流	!

还没等他反应过来，就一头扎进了溪流里！

[hiː; hi]['esei, e'sei][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

He	essayed	by	every	means	in	his	power	to	regain	the	bank	,	but	in	vain	.
他	尝试	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	恢复	这	银行	,	但	在	徒劳	.

他想尽一切办法夺回银行，但都徒劳无功。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['ekstrə] [strɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] — [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]

The	current	of	the	river	was	extra	strong	at	this	point	—	the	width	of
这	当前的	的	这	河	曾是	额外的	强的	在	这	观点	—	这	宽度	的

[ðə; ði] [kɔːs] ['hævɪŋ] ['nærəud] [daʊn] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klʌtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ]

the	course	having	narrowed	down	—	and	before	he	could	clutch	the	first	thing
这	课程	拥有	范围缩小	向下	—	和	前	他	可以	离合器	这	第一的	事物

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [rɒks] [prɪ'zentɪd]

he	was	carried	to	where	nothing	but	the	steep	and	slippery	rocks	presented
他	曾是	携带	到	在哪里	没有什么	但	这	陡	和	滑	岩石	呈现

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

此时河水水流格外湍急——河道变窄——他还没来得及抓住任何东西，就被冲到了只有陡峭湿滑的岩石的地方。

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ,

Vainly	he	put	out	his	hands	to	stay	his	progress	,
徒劳地	他	放	出去	他的	双手	到	停留	他的	进步	,

他徒劳地伸出手想阻止他前进，

['veɪnli] [hiː; hi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊld][ɒn]

vainly	he	tried	by	every	means	in	his	power	to	obtain	some	sort	of	hold	on
徒劳地	他	尝试	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	获得	一些	种类	的	抓住	在

[ðə; ði] [rɒks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

他竭尽全力，想尽一切办法抓住岩石，但都徒劳无功。

['veɪnli] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres]

VAINLY	HE	PUT	OUT	HIS	HANDS	TO	STAY	HIS	PROGRESS
徒劳地	他	放	出去	他的	双手	到	停留	他的	进步

他徒劳地伸出手试图阻止他前进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [gruː] ['blækə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɒks] [ɒn][bəuθ] [saɪdz]

And	now	the	surface	of	the	river	grew	blacker	as	the	rocks	on	both	sides
和	现在	这	表面	的	这	河	生长	更黑	作为	这	岩石	在	两个都	侧面

[bɪ'gæn] ,

began	,
开始	,

随着两岸岩石开始移动，河面也变得越来越黑。

['siːmɪŋli] , [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

seemingly	,	to	close	in	over	his	head	.
似乎	,	到	关闭	在	超过	他的	头	.

似乎要将他包围起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	almost	tempted	to	cry	out	for	help	,	and	took	a	breath	for
他	曾是	几乎	受诱惑	到	哭	出去	为了	帮助	,	和	采取	一个	气息	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

他几乎想要呼救，为此他深吸了一口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌtə] .

but	the	sound	was	not	uttered	.
但	这	声音	曾是	不是	说出	.

但声音并未发出。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz] ?

What	would	be	the	use	?
什么	会	是	这	使用	?

有什么用途?

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wʊd] [hɪə(r)] [hɪm] .

Not	a	soul	would	hear	him	.
不是	一个	灵魂	会	听到	他	.

没有一个人会听到他说话。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] ,

On	and	on	went	the	young	ranchman	,
在	和	在	去	这	年轻的	牧场主	,

年轻的牧场主继续说下去，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [kəʊld] [iːtʃ] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekts] [mɔː(r)] ['gluːmi] .

the	waters	growing	more	cold	each	instant	and	the	prospects	more	gloomy	.
这	水	生长	更多的	寒冷的	每个	立即的	和	这	前景	更多的	阴沉	.

水温每时每刻都在下降，前景也越来越黯淡。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

He	was	half	tempted	to	give	himself	up	for	lost	.
他	曾是	一半	受诱惑	到	给	他自己	向上	为了	丢失的	.

他几乎想要放弃抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

It	was	an	easy	matter	to	keep	himself	on	the	surface	,
它	曾是	一个	简单的	事情	到	保持	他自己	在	这	表面	,

他很容易就能让自己保持在水面之上。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] ,

for	he	was	really	a	good	swimmer	,
为了	他	曾是	真的	一个	好的	游泳运动员	,

因为他游泳真的很好。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [tʌtʃ] ['aɪðə(r)] [saɪd]

but	now	the	current	was	so	strong	that	he	could	scarcely	touch	either	side
但	现在	这	当前的	曾是	所以	强的	那	他	可以	几乎	触碰	任何一个	边

[ɒv; əv] [ɪts] ['rɒki] ['kɒnfaɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] ,

of	its	rocky	confines	as	he	was	swept	along	,
的	它是	岩石	限制	作为	他	曾是	扫荡	沿着	,

但现在水流如此湍急，他被水流裹挟着向前，几乎无法触及岩石边缘的两侧。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .

he	knew	not	where	.
他	知道	不是	在哪里	.

他不知道这是哪里。

['ælən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ðɪs] [striːm] ,

Allen	had	never	explored	this	stream	,
艾伦	有	绝不	探索	这	溪流	,

艾伦从未探索过这条溪流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [lʊk] ['blækə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	this	to	him	made	the	immediate	future	look	blacker	than	ever	.
和	这	到	他	制成	这	即时	未来	看	更黑	比	曾经	.

在他看来，这让眼前的未来比以往任何时候都更加黯淡。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪŋk] [həʊl] , [aɪm] [ə; eɪ] ['gɒnə(r)] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	If	it	ends	in	some	sort	of	a	sink	hole	,	I'm	a	goner	sure	,	"	he	thought	.
"	如果	它	结束	在	一些	种类	的	一个	下沉	洞	,	我是	一个	倒霉蛋	当然	,	"	他	想法	.

“如果最后变成某种天坑，那我肯定就完蛋了，”他心想。

" [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

"	But	I	never	heard	of	such	a	hole	up	here	among	the	mountains	,
"	但	我	绝不	听到	的	这样的	一个	洞	向上	这里	之中	这	山脉	,

“但我从未听说过这片山区里有这样一个洞穴。”

[səʊ][aɪ][woʊnt] [gɪv] [ʌp][dʒʌst] [jet] .

so	I	won't	give	up	just	yet	.
所以	我	惯于	给	向上	只是	然而	.

所以，我暂时不会放弃。

" ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	Hardly	had	the	thought	occupied	his	mind	when	,	on	looking	up	,
"	几乎	有	这	想法	占领	他的	头脑	什么时候	,	在	寻找	向上	,

“他刚想到这一点，抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [feɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

he	saw	the	last	trace	of	evening	fade	from	sight	.
他	锯	这	最后的	痕迹	的	晚上	褪色	从	视线	.

他目送着最后一丝暮色从视野中消逝。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] ['kævən] !

The	river	had	entered	a	cavern	!
这	河	有	进入	一个	洞穴	!

河流流入了一个洞穴!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˌʌndə'graʊnd] !

He	was	now	underground	!
他	曾是	现在	地下	!

他现在身处地下!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [wɪð] [wɒt] [dɪs'meɪ] ['ælən] , [staʊt] - [hɑːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

It	may	well	be	imagined	with	what	dismay	Allen	,	stout	-	hearted	as	he	was	,
它	可能	出色地	是	想象	和	什么	沮丧	艾伦	,	肥硕	-	心地	作为	他	曾是	,

可以想象，像艾伦这样意志坚强的人，该是多么沮丧。

[vjuː] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

viewed	the	turn	of	the	situation	.
已查看	这	转动	的	这	情况	.

审视了局势的转变。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːn] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [nju:] [nɒt]

Here	he	was	being	borne	swiftly	along	on	an	underground	river	,	he	knew	not
这里	他	曾是	存在	出生	迅速地	沿着	在	一个	地下	河	,	他	知道	不是

[weə(r)] .

where	.
在哪里	.

他被一股力量迅速地推着顺着一条地下河漂流，却不知道这条河通往何方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [hɑːts] .

It	was	a	situation	calculated	to	chill	the	bravest	of	hearts	.
它	曾是	一个	情况	计算	到	寒意	这	最勇敢的	的	心	.

这种情况足以让最勇敢的人也感到不寒而栗。

[ɔːl][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] ; [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd][kəʊld]

All	was	pitch	black	around	and	overhead	;	beneath	was	the	silent	and	cold
全部	曾是	沥青	黑色的	大约	和	开销	;	下面	曾是	这	沉默的	和	寒冷的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

周围和头顶一片漆黑；下面是寂静冰冷的水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	only	sound	that	fell	upon	his	ears	was	the	rushing	along	of	the
和	这	仅有的	声音	那	跌倒	之上	他的	耳朵	曾是	这	匆忙	沿着	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他耳边唯一传来的声音是溪水奔流的声音。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ælən] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

As	well	as	he	was	able	,	Allen	put	out	his	hands	before	him	,
作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,	艾伦	放	出去	他的	双手	前	他	,

艾伦尽力伸出双手放在他面前，

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɒntækt][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] ,

to	ward	off	the	shock	of	a	sudden	contact	of	any	sort	,
到	病房	离开	这	震惊	的	一个	突然	接触	的	任何	种类	,

为了抵御任何形式的突然接触带来的冲击，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dæʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [rɒk] [æt; ət]

for	he	did	not	know	but	that	he	might	be	dashed	upon	a	jagged	rock	at
为了	他	做过	不是	知道	但	那	他	可能	是	虚线	之上	一个	锯齿状	岩石	在

['eni] ['ɪnstənt] .

any	instant	.
任何	立即的	.

因为他不知道自己随时都可能被摔到一块尖锐的岩石上。

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] ['ɜːnɪstlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

Then	he	prayed	earnestly	for	deliverance	.
然后	他	祈祷	切实	为了	解救	.

然后他恳切地祈求得到解救。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [swept] , [ðə; ði] [striːm] ['sevrəl] [taɪmz] ['meɪkɪŋ] [tɜːnz] ,

On	and	on	he	swept	,	the	stream	several	times	making	turns	,
在	和	在	他	扫荡	,	这	溪流	一些	时代	制作	转弯	,

他不停地扫着，溪流数次转弯，

[fɜːst] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

first	to	one	side	and	then	to	the	other	.
第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	.

先向一边移动，然后再向另一边移动。

[wʌns] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɒks] ,

Once	his	hand	came	brushing	up	to	a	series	of	rocks	,
一次	他的	手	来了	刷牙	向上	到	一个	系列	的	岩石	,

他的手碰到了一排岩石，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][grɑːsp][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] ['ɒnwəd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

but	before	he	could	grasp	them	he	was	hurled	onward	in	an	awful
但	前	他	可以	抓牢	他们	他	曾是	投掷	向前	在	一个	可怕

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

但他还没来得及抓住它们，就被抛入了可怕的黑暗之中。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [went] [baɪ] — [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [laɪk]

A	quarter	of	an	hour	went	by	—	a	time	that	to	the	young	man	seemed	like
一个	四分之一	的	一个	小时	去	经过	—	一个	时间	那	到	这	年轻的	男人	似乎	喜欢

[æn; ən][eɪdʒ] — [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd][hiː; hi] [sə'maɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['træv(ə)ld]

an	age	—	and	during	that	period	he	surmised	that	he	must	have	traveled
一个	年龄	—	和	期间	那	时期	他	推测	那	他	必须	有	旅行

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

a	mile	or	more	.
一个	英里	或者	更多的	.

一刻钟过去了——对于这个年轻人来说，这仿佛是一个世纪——在这段时间里，他估计自己一定走了一英里或更远。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['slækən] [ʌp] ,

Then	the	current	appeared	to	slacken	up	,
然后	这	当前的	出现	到	放松	向上	,

然后水流似乎减缓了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ˌəʊvə'hed] [hæd; həd]

and	he	had	a	feeling	come	over	him	as	if	the	space	overhead	had
和	他	有	一个	感觉	来	超过	他	作为	如果	这	空间	开销	有

[bɪ'kʌm] ['lɑːdʒə(r)] .

become	larger	.
变得	更大的	.

他突然感到头顶的空间似乎变大了。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [leɪk] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	must	be	an	underground	lake	,	"	he	thought	.
"	这	必须	是	一个	地下	湖	,	"	他	想法	.

“这一定是地下湖，”他心想。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] — — [ɑː] , ['bɒtəm] !

"	Now	if	I	—	—	Ah	,	bottom	!
"	现在	如果	我	—	—	啊	,	底部	!

“现在如果我——啊，底部！

" [hɪz; ɪz] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	His	thought	came	to	a	sudden	termination	,
"	他的	想法	来了	到	一个	突然	终止	,

他的思绪突然中断了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [rɒk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

for	his	feet	had	touched	upon	a	sloping	rock	but	a	few	feet	below	the
为了	他的	脚	有	感动	之上	一个	倾斜的	岩石	但	一个	很少	脚	以下	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

surface	of	the	stream	.
表面	的	这	溪流	.

因为他的脚踩在了一块倾斜的岩石上，而这块岩石距离溪流表面只有几英尺远。

[ðə; ði] [rɒk] [sləʊpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ['ælən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	rock	sloped	to	his	right	,	and	,	moving	in	that	direction	,	Allen	,	to	his
这	岩石	倾斜的	到	他的	正确的	,	和	,	移动	在	那	方向	,	艾伦	,	到	他的

[greɪt] [dʒɔɪ] ,

great	joy	,
伟大的	喜悦	,

岩石向他的右侧倾斜，艾伦朝着那个方向移动，这让他非常高兴。

[suːn] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['stəʊni] [ʃɔː(r)] .

soon	emerged	upon	a	stony	shore	.
很快	出现	之上	一个	石质的	支撑	.

很快，他来到了一片布满石头的海岸上。

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] ['kɔːʃəs] [steps] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [felt] ['nʌθɪŋ] .

He	took	several	cautious	steps	in	as	many	different	directions	and	felt	nothing	.
他	采取	一些	谨慎	步骤	在	作为	许多	不同的	方向	和	毛毡	没有什么	.

他小心翼翼地朝各个方向走了好几步，却毫无感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æt; ət][lɑːst] .

He	was	truly	high	and	dry	at	last	.
他	曾是	真的	高的	和	干燥	在	最后的	.

他终于彻底摆脱了困境。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [ɪ'nʌf] ['aʊtlʊk] .

This	fact	was	a	cheering	one	,	but	there	was	still	a	dismal	enough	outlook	.
这	事实	曾是	一个	欢呼	一	,	但	那里	曾是	仍然	一个	惨淡	足够的	前景	.

这个事实令人振奋，但前景依然相当黯淡。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld]

Where	was	he	and	how	would	he	ever	be	able	to	gain	the	outer	world
在哪里	曾是	他	和	如何	会	他	曾经	是	有能力的	到	获得	这	外	世界

[wʌns] [mɔː(r)] ?

once	more	?
一次	更多的	?

他身在何处？他又该如何才能再次回到外面的世界？

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]

The	Cave	in	the	Mountain
这	洞穴	在	这	山

山洞

['ælən] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [muːv] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .

Allen	was	too	exhausted	to	do	more	than	move	about	cautiously	.
艾伦	曾是	也	筋疲力尽的	到	做	更多的	比	移动	关于	谨慎地	.

艾伦筋疲力尽，只能小心翼翼地走动。

[hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

He	felt	for	the	edge	of	the	stream	,	and	then	moved	away	from	it
他	毛毡	为了	这	边缘	的	这	溪流	,	和	然后	已搬	离开	从	它

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɑːrdz] .

for	several	yards	.
为了	一些	码	.

他摸索着找到了溪边，然后向后走了几码远。

[hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ][draɪd] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,

His	hand	came	in	contact	with	a	dried	bush	and	several	sticks	of	wood	,
他的	手	来了	在	接触	和	一个	干燥	衬套	和	一些	棍子	的	木头	,

他的手碰到了一丛枯枝和几根木棍，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['fləʊtɪd] [ɪn][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [striːm] ,

all	of	which	had	probably	floated	in	at	one	time	on	the	stream	,
全部	的	哪个	有	大概	漂浮	在	在	一	时间	在	这	溪流	,

所有这些可能都曾顺着溪流漂进来过。

[ænd; ənd] [ðiːz] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	these	at	once	made	him	think	of	a	fire	.
和	这些	在	一次	制成	他	思考	的	一个	火	.

这些立刻让他想到了火。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [laɪt] [wʊd] [biː; bi] !

What	a	relief	a	bit	of	light	would	be	!
什么	一个	宽慰	一个	少量	的	光	会	是	!

如果能有一丝光亮该有多好啊！

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ] , ['ælən] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːtəteɪt] ['mætʃbɒks] ['veri] ['juːsf(ə)l]

In	his	life	on	the	long	range	,	Allen	had	found	a	watertight	matchbox	very	useful
在	他的	生活	在	这	长的	范围	,	艾伦	有	成立	一个	防水	火柴盒	非常	有用

.

:

.

在艾伦的远征生涯中，他发现一个防水火柴盒非常有用。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [stɪl] [seɪf] .

He	felt	in	his	pocket	and	found	the	article	still	safe	.
他	毛毡	在	他的	口袋	和	成立	这	文章	仍然	安全的	.

他摸了摸口袋，发现那件东西还完好无损。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

He	opened	it	with	fingers	that	trembled	a	little	;	but	the	matches	were	still
他	打开	它	和	手指	那	颤抖	一个	小的	;	但	这	比赛	是	仍然

[draɪ] ,

dry	,
干燥	,

他用微微颤抖的手指打开了盒子；但火柴仍然是干的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd] [lɪt] .

and	in	a	trice	one	was	struck	and	lit	.
和	在	一个	瞬间	一	曾是	击	和	点燃	.

转眼间，一根烟就被敲响并点燃了。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [mætʃ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,

He	held	the	match	under	some	of	the	driest	of	the	brush	,
他	握住	这	匹配	在下面	一些	的	这	最干燥	的	这	刷子	,

他把火柴放在一片最干燥的灌木丛下，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] [ʌp] .

and	had	the	satisfaction	of	seeing	it	blaze	up	.
和	有	这	满意	的	看到	它	火焰	向上	.

并亲眼目睹它燃烧起来，这让我很满足。

[hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [stʌf] [ʌp] , [ænd; ənd][ɒn] [tɒp] [pleɪst] ['sevrəl] ['hevi] [stɪks] .

He	piled	the	stuff	up	,	and	on	top	placed	several	heavy	sticks	.
他	堆积	这	东西	向上	,	和	在	顶部	放置	一些	重的	棍子	.

他把这些东西堆起来，并在上面放了几根粗木棍。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [bleiz] ['merəli] .

Soon	he	had	a	fire	which	blazed	merrily	.
很快	他	有	一个	火	哪个	燃烧的	兴高采烈地	.

很快，他就生起了一堆熊熊燃烧的火。

[ðə; ði] [lait] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] ['kævən] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌdi] [gleə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	light	illumined	the	cavern	,	casting	a	ruddy	glare	on	the	rocks	and	the
这	光	照明	这	洞穴	,	铸件	一个	红润	强光	在	这	岩石	和	这

['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

rippling	water	.
涟漪	水	.

光线照亮了洞穴，在岩石和波光粼粼的水面上投下一片红光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivə] [ɪn'vɒləntrəli] .

It	was	a	weird	and	uncanny	scene	,	and	he	shivered	involuntarily	.
它	曾是	一个	诡异的	和	不可思议	场景	,	和	他	瑟瑟发抖	不由自主	.

这是一个诡异而令人毛骨悚然的场景，他不由自主地打了个寒颤。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [wʌns] [mɔː(r)]

He	would	have	given	a	good	deal	to	have	been	in	the	outer	world	once	more
他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	有	到过	在	这	外	世界	一次	更多的

.

:
.

他多么希望能够再次回到外面的世界啊！

['ælən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] ['sɪmpli] ['waɪdnd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] ,

Allen	saw	that	the	river	had	simply	widened	at	the	spot	,
艾伦	锯	那	这	河	有	简单地	扩大	在	这	点	,

艾伦发现，河面在那里明显变宽了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] , [æz; əz]

and	that	a	hundred	yards	further	on	it	flowed	into	a	narrow	channel	,	as
和	那	一个	百	码	更远	在	它	流动	进入	一个	狭窄的	渠道	,	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

再往前一百码，它就汇入了一条狭窄的河道，和之前一样。

['əʊnli][ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Only	on	the	side	which	he	occupied	was	there	anything	in	the	shape	of	a
仅有的	在	这	边	哪个	他	占领	曾是	那里	任何事物	在	这	形状	的	一个

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

只有在他占据的那一侧，才有类似海岸的东西。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [rɒks] [stʊd] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [slaɪm]

Opposite	the	rocks	stood	straight	up	,	and	were	covered	with	moss	and	slime
对面的	这	岩石	站立	直的	向上	,	和	是	涵盖	和	苔藓	和	粘液

.

:
.

与它们相对的是直立的岩石，上面覆盖着苔藓和黏液。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɔː(r)] ['ʌpwəd] ,

"	If	I	am	to	get	out	,	it	must	be	from	this	shore	upward	,
"	如果	我	是	到	得到	出去	,	它	必须	是	从	这	支撑	向上	,

“如果我要出去，就必须从这岸边向上走。”

" ['ælən] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Allen	thought	as	he	surveyed	the	situation	.
"	艾伦	想法	作为	他	调查	这	情况	.

艾伦环顾四周，心想。

" [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][get] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	I	can	never	get	back	on	the	river	.
"	我	能	绝不	得到	后退	在	这	河	.

“我再也回不到河上了。”

[wʌn] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rəʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bəʊt] [ə'genst] [ðæt] ['kʌrənt] .

One	could	never	row	even	a	boat	against	that	current	.
一	可以	绝不	排	甚至	一个	船	反对	那	当前的	.

即使逆着那股水流划船也是不可能的。

" [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [waɪd] .

"	The	shore	was	not	more	than	thirty	or	forty	feet	wide	.
"	这	支撑	曾是	不是	更多的	比	三十	或者	四十	脚	宽的	.

“岸边宽度不超过三四十英尺。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bækt] [ʌp][baɪ] [rɒks] ,

It	was	backed	up	by	rocks	,
它	曾是	支持的	向上	经过	岩石	,

它后面衬着岩石。

[bʌt; bət]['ælən][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['prez(ə)nt][æn; ən][ʌn'brəʊkən] ['sɜːfɪs] .

but	Allen	was	glad	to	see	that	they	did	not	present	an	unbroken	surface	.
但	艾伦	曾是	高兴的	到	看	那	他们	做过	不是	展示	一个	未破	表面	.

但艾伦很高兴地看到，它们并没有呈现出完整无损的表面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nju:mərəs] ['fɪʃəz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

There	were	numerous	fissures	,	and	in	one	place	the	opening	was	a	dozen
那里	是	很多的	裂缝	,	和	在	一	地方	这	开幕	曾是	一个	打

[fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

feet	in	width	.
脚	在	宽度	.

裂缝很多，其中一处裂缝宽达十二英尺。

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['faiəbrænd] ['ælən] ,

Selecting	the	brightest	of	the	firebrands	Allen	,
选择	这	最亮的	的	这	煽动者	艾伦	,

艾伦挑选了最杰出的激进分子，

[left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] .

left	the	vicinity	of	the	stream	and	started	to	explore	this	opening	.
左边	这	附近	的	这	溪流	和	开始	到	探索	这	开幕	.

离开溪流附近，开始探索这片空地。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðʌs]

He	was	in	great	hopes	that	it	would	lead	upward	and	that	he	would	thus
他	曾是	在	伟大的	希望	那	它	会	带领	向上	和	那	他	会	因此

[bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] — [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][hɪm] [ðæt] [dæmp] ,

be	enabled	to	climb	out	of	his	prison	—	for	to	him	that	damp	,
是	已启用	到	爬	出去	的	他的	监狱	—	为了	到	他	那	潮湿	,

他满怀希望，认为这条路会向上延伸，从而让他能够爬出牢笼——因为对他来说，那潮湿的，

[dɑ:k] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] .

dark	place	was	nothing	less	.
黑暗的	地方	曾是	没有什么	较少的	.

黑暗之地绝非虚言。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lu:s] [stəʊnz] ,

The	opening	was	filled	with	loose	stones	,
这	开幕	曾是	已填	和	松动的	石头	,

洞口被松散的石头填满了。

[ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [sprein] [æn; ən]['æŋk(ə)l] , [ɔ:(r)]

and	Allen	had	to	be	careful	for	fear	of	spraining	an	ankle	,	or
和	艾伦	有	到	是	小心	为了	害怕	的	扭伤	一个	踝	,	或者

[wɜ:s] .

worse	.
更糟	.

艾伦必须小心谨慎，以免扭伤脚踝，甚至更糟。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] , ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['evri] [fju:] [steps] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] [si:n] [ə'hed] .

He	moved	along	slowly	,	halting	every	few	steps	to	survey	the	scene	ahead	.
他	已搬	沿着	缓慢地	,	停止	每一个	很少	步骤	到	民意调查	这	场景	前方	.

他缓慢地向前走着，每走几步就停下来观察前方的情况。

['twenti] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ['ælən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɜ:n]

Twenty	yards	distant	from	the	entrance	to	the	fissure	Allen	came	to	a	turn
二十	码	遥远	从	这	入口	到	这	裂缝	艾伦	来了	到	一个	转动

[tu:; tə][ðə; ði][left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

距离裂缝入口二十码处，艾伦向左拐了个弯。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] .

Here	was	a	narrow	opening	just	large	enough	for	him	to	pass	through	.
这里	曾是	一个	狭窄的	开幕	只是	大的	足够的	为了	他	到	经过	通过	.

这里有一个狭窄的开口，刚好够他通过。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kævən] - [laɪk] [spɒt] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ten] [jɑ:rdz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [haɪt]

Beyond	was	another	cavern	-	like	spot	not	over	ten	yards	in	width	and	height
超过	曾是	其他	洞穴	-	喜欢	点	不是	超过	十	码	在	宽度	和	高度

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .

and	of	interminable	length	.
和	的	没完没了	长度	.

再往前走，是另一个洞穴般的地方，宽和高都不超过十码，而且似乎没有尽头。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , ['ælən] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] [əd'vɑ:nsɪŋ] .

Fearful	of	losing	his	way	,	Allen	hesitated	about	advancing	.
可怕	的	输	他的	方式	,	艾伦	犹豫了一下	关于	前进	.

艾伦害怕迷路，犹豫着不敢前进。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['faɪəbrænd] ,

But	presently	he	plucked	up	courage	,	and	,	holding	down	his	firebrand	,
但	目前	他	拨弦	向上	勇气	,	和	,	保持	向下	他的	火炬手	,

但随即他鼓起勇气，握紧手中的火把，

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bɜ:n] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

he	allowed	it	to	burn	up	again	and	then	proceeded	along	the	chamber	.
他	允许	它	到	烧伤	向上	再次	和	然后	继续	沿着	这	房间	.

他让它再次燃烧殆尽，然后继续沿着火室前进。

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'i:v(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [lu:s] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

The	flooring	was	uneven	and	covered	with	loose	rocks	and	stones	.
这	地板	曾是	不均匀	和	涵盖	和	松动的	岩石	和	石头	.

地面凹凸不平，到处都是松散的石块。

[hju:dʒ] [s'tæləktaɪts] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] ,

Huge	stalactites	hung	down	from	overhead	,
巨大的	钟乳石	悬挂	向下	从	开销	,

巨大的钟乳石从头顶垂下，

[ænd; ənd] [ɪn] ['sevrəl] [spɒts] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [drip] [daʊn] [wɪð] [wɪəd] ['hɒləʊ] [saʊndz] .

and	in	several	spots	the	moisture	dripped	down	with	weird	hollow	sounds	.
和	在	一些	地点	这	水分	滴落	向下	和	诡异的	空洞的	声音	.

在好几处地方，水滴滴落下来时发出奇怪的空洞声。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [ai] ['ri:əli] [ˌeɪ 'em] ,

"	I	would	like	to	know	how	far	underground	I	really	am	,
"	我	会	喜欢	到	知道	如何	远的	地下	我	真的	是	,

我想知道我到底被埋在地下多深的地方，

" [wɒz; wəz] ['ælənz] ['ɜ:nɪst] ['ment(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['taɪni]

"	was	Allen's	earnest	mental	speculation	as	he	came	to	a	halt	beside	a	tiny
"	曾是	艾伦的	认真	精神的	推测	作为	他	来了	到	一个	停止	旁	一个	微小的

[stri:m] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

stream	which	flowed	from	one	side	of	the	cavern	to	the	other	.
溪流	哪个	流动	从	一	边	的	这	洞穴	到	这	其他	.

“这是艾伦认真思考后，在一条从洞穴一侧流向另一侧的小溪旁停了下来时的想法。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] [sləʊp] [wɪtʃ] [led] ['ʌpwəd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]

"	If	there	was	only	some	slope	which	led	upward	it	would	be	more	encouraging
"	如果	那里	曾是	仅有的	一些	坡	哪个	引领	向上	它	会	是	更多的	鼓励

.

:

.

“如果坡度只是向上倾斜，那就更令人鼓舞了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['preəri] [lænd] .

But	it's	about	as	flat	as	a	bit	of	prairie	land	.
但	它是	关于	作为	平坦的	作为	一个	少量	的	草原	土地	.

但它的地势平坦得就像一片草原。

" ['ælən] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'treɪs]

" Allen hopped over the stream , and , assured that he could easily retrace

" 艾伦 跳跃 超过 这 溪流 , 和 , 保证 那 他 可以 容易地 回溯

[hɪz; ɪz] [steps] [ɪf] ['nesəsəri] ,

his steps if necessary ,

他的 步骤 如果 必要的 ,

艾伦跳过小溪，并且确信如有必要，他可以很容易地原路返回。

[kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [hɪz; ɪz]['faɪəbrænd] [held] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

continued on his search , his firebrand held over his head .

持续 在 他的 搜索 , 他的 火炬手 握住 超过 他的 头 .

他继续搜寻，高举着手中的火把。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['dʒɜːni] [wen] [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [riːtʃt] .

It was a discouraging journey when the end was reached .

它 曾是 一个 令人沮丧 旅行 什么时候 这 结尾 曾是 达到 .

到达终点时，这是一段令人沮丧的旅程。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'rəʊz][ə; eɪ]['spɒlɪd] [wɔːl] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Before him arose a solid wall not less than twenty feet in height ,

前 他 出现 一个 坚硬的 墙 不是 较少的 比 二十 脚 在 高度 ,

在他面前耸立着一道至少二十英尺高的坚固墙壁，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kævən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

at which elevation the cavern appeared to continue .

在 哪个 海拔 这 洞穴 出现 到 继续 .

洞穴似乎一直延伸到这个高度。

['ælən] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Allen gazed up at the wall with a hopeless look on his face .

艾伦 凝视 向上 在 这 墙 和 一个 绝望 看 在 他的 脸 .

艾伦茫然地望着墙壁。

" [həmf] !

" Humph !

" 哼 !

“哼！

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] ?

How in the name of creation am I to climb up there ?

如何 在 这 姓名 的 创建 是 我 到 爬 向上 那里 ?

我究竟该如何爬上去?

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

" he muttered .

" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɪts] [æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['slɪpəri] .

" It's as steep as the side of a house and twice as slippery .

" 它是 作为 陡 作为 这 边 的 一个 房子 和 两次 作为 滑 .

“它像房子侧面一样陡峭，而且比房子侧面滑两倍。”

[ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] ['pleɪsɪz] [ai] ['rekən] [aɪm] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [bʊkt]

If I can't find some sort of stepping places I reckon I'm beaten and booked

如果 我 不能 寻找 一些 种类 的 步进 地方 我 估计 我是 被打败 和 已预订

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] .

to go back to where I started from .

到 去 后退 到 在哪里 我 开始 从 .

如果我找不到落脚之处，我想我就彻底失败了，只能回到出发点了。

" ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['faɪəbrænd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [ðə; ði] [braɪtə] ,
" Waving the firebrand to make it burn the brighter ,
" 挥手 这 火炬手 到 制作 它 烧伤 这 更亮 ,

挥舞火把，让它燃烧得更旺。

['ælən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Allen began to scrutinize the face of the wall before him .
艾伦 开始 到 仔细审查 这 脸 的 这 墙 前 他 .

艾伦开始仔细观察眼前的墙壁。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌn] [end] , [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp]
He started at one end , resolved that not a foot of the surface should escape
他 开始 在 一 结尾 , 已解决 那 不是 一个 脚 的 这 表面 应该 逃脱
[hɪm] .
him .
他 .

他从一端开始，决心不让地面上的任何一英尺逃脱他的掌控。

[hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
He had traveled along some fifteen feet when he came to something that
他 有 旅行 沿着 一些 十五 脚 什么时候 他 来了 到 某物 那
[meɪd] [hɪm] [stɑːt] [bæk] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
made him start back in astonishment .
制成 他 开始 后退 在 惊讶 .

他走了大约十五英尺，然后遇到了一件让他惊讶地后退了几步的东西。

" [greɪt] ['siːzə(r)] !
" Great Caesar !
" 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

" [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['letəz] , [kʌt] [ɪn] [smuːð] [rɒk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Before him were a number of letters , cut in smooth rock , which was
" 前 他 是 一个 数字 的 信件 , 切 在 光滑的 岩石 , 哪个 曾是
[ə'pærəntli] [kwaɪt] [sɒft] .
apparently quite soft .
显然 相当 柔软的 .

“在他面前有许多刻在光滑岩石上的字母，这些岩石显然很软。”

[ðə; ði] ['letəz] [riːd] :
The letters read :
这 信件 读 :

信的内容是：

['bɑːrnəbi] ['wɪnθrɑːps] [maɪn] .
Barnaby Winthrop's Mine .
巴纳比 温斯罗普的 矿 .

巴纳比·温斯罗普的矿井。

['ælən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['letəz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [speld] [aʊt][ðə; ði]
Allen stared at the letters on the rock as if he had not spelled out the
艾伦 凝视 在 这 信件 在 这 岩石 作为 如果 他 有 不是 拼写 出去 这
[wɜːdz] [ə'raɪt] .
words aright .
字 好的 .

艾伦盯着岩石上的字母，仿佛他没有正确拼写出这些单词。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .
But there was no mistake .
但 那里 曾是 不 错误 .

但并没有出错。

[ðeɪ] ['riːəli] [riːd] " ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrɑːps] [maɪn] . "
They really read " Barnaby Winthrop's Mine . "
他们 真的 读 " 巴纳比 温斯罗普的 矿 . "

他们真的读了《巴纳比·温斯罗普的矿井》。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ['evə(r)] [meɪd] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ]
" Well , if this isn't the most wonderful discovery ever made ! " ejaculated the young
" 出色地 , 如果 这 不是 这 最多 精彩的 发现 曾经 制成 ! " 射精 这 年轻的
[mæn] , ['faɪnəli] .
man , finally .
男人 , 最后 .

“哇，这难道不是有史以来最伟大的发现吗！”年轻人终于激动地喊道。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [tɔːkt] [ɒv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kleɪm] [ɪn]
" So this is the place that Uncle Barnaby talked of as being the richest claim in
" 所以 这 是 这 地方 那 叔叔 巴纳比 谈话 的 作为 存在 这 最富有的 宣称 在
['aɪdəhəʊ] .
Idaho .
爱达荷州 .

“所以，这就是巴纳比叔叔所说的爱达荷州最富有的矿藏所在地。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder how he ever found it ?
我 想知道 如何 他 曾经 成立 它 ?

我很好奇他是怎么找到的?

" [waɪl] ['ælən] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" While Allen stood close to the rocky wall he reached the conclusion that his
" 尽管 艾伦 站立 关闭 到 这 岩石 墙 他 达到 这 结论 那 他的
['ʌŋk(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
uncle must have come there by the river ,
叔叔 必须 有 来 那里 经过 这 河 ,

“艾伦站在岩壁旁，得出结论：他的叔叔一定是沿着河边来的。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntri] ['pæsɪndʒə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'saɪd] .
but whether a voluntary or involuntary passenger he could not decide .
但 无论 一个 自愿 或者 非自愿 乘客 他 可以 不是 决定 .

但他无法判断乘客是自愿的还是非自愿的。

[hiː; hi] [njuː] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɪələs] ,
He knew Uncle Barnaby was exceedingly fearless ,
他 知道 叔叔 巴纳比 曾是 非常 无畏 ,

他知道巴纳比叔叔胆子特别大，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒn]
but was there any human being who would take the awful risk of a journey on
但 曾是 那里 任何 人类 存在 WHO 会 拿 这 可怕 风险 的 一个 旅行 在
[ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] ,
that underground river ,
那 地下 河 ,

但是，真的会有人愿意冒着如此可怕的风险去探索那条地下河吗?

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][led] ?
not knowing to where it led ?
不是 会心 到 在哪里 它 引领 ?

不知道它会导致什么?

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] , " [sed] ['ælən][tuː; tə][hɪm'self] ,

"	He	must	have	been	caught	,	just	as	I	was	,	"	said	Allen	to	himself	,
"	他	必须	有	到过	捕捉	,	只是	作为	我	曾是	,	"	说	艾伦	到	他自己	,

[æt; ət][lɑːst] .

at	last	.
在	最后的	.

“他肯定也被抓住了，就像我一样，”艾伦最后自言自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	And	that	being	so	,	the	question	is	,	how	did	he	manage	,	after	he	was
"	和	那	存在	所以	,	这	问题	是	,	如何	做过	他	管理	,	后	他	曾是

[wʌns][hɪə(r)] ,

once	here	,
一次	这里	,

“既然如此，问题就变成了，他来到这里之后是如何做到的？”

[tuː; tə][get] [aʊt] ?

to	get	out	?
到	得到	出去	?

如何逃脱?

" [waɪl] ['ælən][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	While	Allen	was	debating	this	question	he	cast	his	eyes	about	for	some
"	尽管	艾伦	曾是	辩论	这	问题	他	投掷	他的	眼睛	关于	为了	一些

[miːnz] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

means	of	scaling	the	wall	.
方法	的	缩放	这	墙	.

“艾伦在思考这个问题的时候，环顾四周，寻找翻越这堵墙的方法。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪts] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['veri] [end][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	walked	along	its	face	until	the	very	end	was	reached	,	and	there	,	to	his
他	步行	沿着	它是	脸	直到	这	非常	结尾	曾是	达到	,	和	那里	,	到	他的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

他沿着山坡一直走到尽头，在那里，令他欣喜的是，

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ruːdli] [kʌt] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,

discovered	a	dozen	rudely	cut	niches	,
发现	一个	打	粗鲁地	切	利基市场	,

发现了十几个被粗暴切割的壁龛，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɑːd] [ə'pɑːt] ,

some	of	them	were	close	together	and	others	nearly	a	yard	apart	,
一些	的	他们	是	关闭	一起	和	其他的	几乎	一个	院子	除	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

有些彼此靠得很近，有些则相隔近一码，但是，

[wɪð] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪəbrænd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

with	the	end	of	the	firebrand	between	his	teeth	,
和	这	结尾	的	这	火炬手	之间	他的	牙齿	,

他嘴里叼着火把的一端，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flɔːrɪŋ]

he	had	no	great	difficulty	in	pulling	himself	up	to	the	level	of	the	flooring
他	有	不	伟大的	困难	在	拉	他自己	向上	到	这	等级	的	这	地板

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kævən] [ə'bʌv] .

of	the	cavern	above	.
的	这	洞穴	多于	.

他毫不费力地就爬到了上方洞穴的地面上。

['ælən] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [nɒt]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz][skweə(r)] .

Allen	**now**	**found**	**himself**	**in**	**an**	**opening**	**not**	**over**	**fifty**	**yards**	**square**	**.**
艾伦	现在	成立	他自己	在	一个	开幕	不是	超过	五十	码	正方形	.

艾伦发现自己身处一个面积不超过五十码见方的空地上。

[ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ,

The	**roofing**	**was**	**hardly**	**out**	**of**	**reach**	**,**
这	屋顶	曾是	几乎	出去	的	抵达	,

屋顶其实并不难够到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [kwɔːts] [rɒk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

and	**the**	**young**	**man**	**saw**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**the**	**quartz**	**rock**	**was**	**full**	**of**
和	这	年轻的	男人	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	石英	岩石	曾是	满的	的

['vɜːdʒɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

virgin	**gold**	**and**	**silver**	**.**
处女	金子	和	银	.

年轻人一眼就看出，这块石英岩里充满了未经提炼的金银。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][bə'nænzə] .

It	**was**	**a**	**veritable**	**bonanza**	**.**
它	曾是	一个	真正的	宝藏	.

这简直是一场巨大的财富盛宴。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɔː(r)][mɔː(r)] !

"	**A**	**million**	**dollars**	**or**	**more**	**!**
"	一个	百万	美元	或者	更多的	!

“一百万美元或更多！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	**he**	**cried**	**,**	**enthusiastically**	**.**
"	他	哭	,	踊跃	.

他激动地喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .

"	**Uncle**	**Barnaby**	**struck**	**it**	**rich**	**for**	**once**	**.**
"	叔叔	巴纳比	击	它	富有的	为了	一次	.

“巴纳比叔叔这次发财了。”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][doʊnt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] .

I	**wonder**	**why**	**he**	**don't**	**come**	**back**	**and**	**begin**	**operations**	**.**
我	想知道	为什么	他	不	来	后退	和	开始	运营	.

我很好奇他为什么不回来开始手术。

[ɪts] [kwɪə(r)][ai]['dɪd(ə)nt][get] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

It's	**queer**	**I**	**didn't**	**get**	**word**	**from**	**him**	**.**
它是	酷儿	我	没有	得到	单词	从	他	.

真奇怪，我竟然没收到他的消息。

" ['ælən] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	**Allen**	**could**	**not**	**help**	**but**	**spend**	**some**	**time**	**in**	**looking**	**around**	**,**
"	艾伦	可以	不是	帮助	但	花费	一些	时间	在	寻找	大约	,

艾伦忍不住花了一些时间四处张望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第3/9页

[səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ʃimə] [hɪə(r)]

so	fascinating	was	the	sight	of	the	precious	metal	as	it	shimmered	here
所以	迷人	曾是	这	视线	的	这	宝贵的	金属	作为	它	闪闪发光	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rʌdi] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] .

and	there	in	the	ruddy	glare	of	the	torch	.
和	那里	在	这	红润	强光	的	这	火炬	.

贵金属在火炬的红光下闪烁着，景象十分迷人。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] ,

His	uncle	would	be	rich	indeed	,
他的	叔叔	会	是	富有的	的确	,

他的叔叔肯定会发大财。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][ðeə(r)]

and	he	knew	that	he	and	his	brothers	would	not	be	forgotten	by	their
和	他	知道	那	他	和	他的	兄弟	会	不是	是	被遗忘的	经过	他们的

['dʒenərəs] ['gɑːdiən] .

generous	guardian	.
慷慨的	监护人	.

他知道，他和他的兄弟们不会被他们慷慨的监护人遗忘。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

But	soon	the	thought	of	escape	came	back	to	him	.
但	很快	这	想法	的	逃脱	来了	后退	到	他	.

但很快，逃跑的念头又回到了他脑海中。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'tuːmd] [ə'laɪv] ?

Was	there	an	opening	to	the	outer	world	,	or	was	he	entombed	alive	?
曾是	那里	一个	开幕	到	这	外	世界	,	或者	曾是	他	埋葬	活	?

他是否被活埋，还是与外界有出口?

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] , ['ælən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

At	the	far	end	of	the	chamber	,	after	a	long	search	,	Allen	came	to	a
在	这	远的	结尾	的	这	房间	,	后	一个	长的	搜索	,	艾伦	来了	到	一个

['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] ,

narrow	passageway	,
狭窄的	通道	,

在房间的尽头，经过长时间的寻找，艾伦来到了一条狭窄的通道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

which	he	was	compelled	to	enter	on	hands	and	knees	.
哪个	他	曾是	被迫	到	进入	在	双手	和	膝盖	.

他被迫手脚并用地爬进去。

[ˌaɪ 'tiː][led] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] ['ɪntuː]

It	led	upward	and	he	had	great	hopes	that	ere	long	he	would	emerge	into
它	引领	向上	和	他	有	伟大的	希望	那	埃雷	长的	他	会	出现	进入

[ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)][wʌns][mɔː(r)] .

the	outer	air	once	more	.
这	外	空气	一次	更多的	.

它向上延伸，他满怀希望，相信不久之后他就能再次呼吸到外面的空气。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	he	was	doomed	to	disappointment	.
但	他	曾是	注定失败	到	失望	.

但他注定要失望。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [led] [ə'raʊnd] ['nju:mərəs] [kɜ:rvz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz]

The	passageway	led	around	numerous	curves	,	and	long	before	the	end	was
这	通道	引领	大约	很多的	曲线	,	和	长的	前	这	结尾	曾是

[ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [tɔ:tʃ] [went] [aʊt] ,

reached	his	torch	went	out	,
达到	他的	火炬	去	出去	,

通道蜿蜒曲折，还没走到尽头，他的火炬就熄灭了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs] .

and	he	was	left	in	total	darkness	.
和	他	曾是	左边	在	全部的	黑暗	.

他被完全置于黑暗之中。

[hi:; hi] [krɔ:l] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [wɔ:l] .

He	crawled	on	and	on	,	until	finally	he	brought	up	against	a	solid	wall	.
他	爬行	在	和	在	,	直到	最后	他	带来	向上	反对	一个	坚硬的	墙	.

他一路爬行，直到最后被逼到了一堵坚实的墙上。

[mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Much	frightened	,	he	lit	a	match	to	survey	the	situation	.
很多	害怕	,	他	点燃	一个	匹配	到	民意调查	这	情况	.

他吓坏了，点燃一根火柴来观察情况。

['seɪvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] , [ðə; ði] [rɒks] [ə'rəʊz] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

Saving	in	his	rear	,	the	rocks	arose	on	all	sides	.
保存	在	他的	后部	,	这	岩石	出现	在	全部	侧面	.

他的后方只有岩石耸立，四周都是岩石。

[bʌt; bət] [ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ʌp] [hi:; hi] [went] ,

But	overhead	was	open	,	and	up	he	went	,
但	开销	曾是	打开	,	和	向上	他	去	,

但头顶上方空无一物，他便飞了上去。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [swi:p] [maɪt] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [tʃəʊkt] [ʌp] ['tʃɪmni] ,

very	much	as	a	sweep	might	climb	a	half	-	choked	up	chimney	,
非常	很多	作为	一个	扫	可能	爬	一个	一半	-	窒息	向上	烟囱	,

就像扫烟囱的人爬上一个半堵塞的烟囱一样，

[ʌp] [θru:] [wi:dz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dɜ:t] .

up	through	weeds	and	brush	and	dirt	.
向上	通过	杂草	和	刷子	和	污垢	.

穿过杂草、灌木和泥土。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɑ:f] ['smʌðə] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,

He	was	half	smothered	by	the	dust	which	filled	his	nose	and	mouth	,
他	曾是	一半	窒息	经过	这	灰尘	哪个	已填	他的	鼻子	和	嘴	,

他几乎被灰尘淹没，灰尘灌满了他的鼻子和嘴巴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['blaɪndɪd] .

and	he	was	forced	to	keep	his	eyes	closed	for	fear	of	being	blinded	.
和	他	曾是	强制	到	保持	他的	眼睛	关闭	为了	害怕	的	存在	失明	.

他被迫闭上眼睛，以免失明。

[æt; ət] [lɑ:st] , ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,

At	last	,	after	he	was	nearly	ready	to	give	up	in	despair	,
在	最后的	,	后	他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	在	绝望	,

最后，在他几乎绝望到想要放弃的时候，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['ku:lɪŋ] [eə(r)] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

he	felt	a	breath	of	cooling	air	blow	over	him	.
他	毛毡	一个	气息	的	冷却	空气	吹	超过	他	.

他感到一阵凉风吹过。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [klaɪm] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

This	was	encouraging	,	and	he	commenced	to	climb	harder	than	ever	.
这	曾是	鼓励	,	和	他	开始	到	爬	更难	比	曾经	.

这让他备受鼓舞，于是他开始比以往任何时候都更加努力地攀登。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Up	and	up	he	went	,	until	suddenly	opening	his	eyes	,
向上	和	向上	他	去	,	直到	突然	开幕	他的	眼睛	,

他越爬越高，直到突然睁开了眼睛。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

he	found	himself	at	the	top	of	the	hole	,
他	成立	他自己	在	这	顶部	的	这	洞	,

他发现自己站在洞口上方。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] !

and	looking	almost	directly	into	the	face	of	the	rising	sun	!
和	寻找	几乎	直接地	进入	这	脸	的	这	上升	太阳	!

几乎直视着冉冉升起的太阳！

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪks] [nest]

Into	a	Snake's	Nest
进入	一个	蛇的	巢

走进蛇窝

" [ɔːl] [naɪt] [ˌʌndə'graʊnd] !

"	All	night	underground	!
"	全部	夜晚	地下	!

“整夜都在地下！”

" [m'ɜːməd] ['ælən] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ɪn'tens]

"	murmured	Allen	to	himself	as	he	surveyed	the	scene	before	him	in	intense
"	低声说道	艾伦	到	他自己	作为	他	调查	这	场景	前	他	在	激烈的

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

艾伦喃喃自语，惊讶地环顾着眼前的景象。

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɪ'skeɪp] !

"	Heaven	be	thanked	for	my	escape	!
"	天堂	是	谢谢	为了	我的	逃脱	!

感谢老天让我逃脱！

" [hɪz; ɪz] [klaɪm] [hæd; həd] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði]

"	His	climb	had	so	exhausted	him	that	for	a	long	while	he	sat	on	the
"	他的	爬	有	所以	筋疲力尽的	他	那	为了	一个	长的	尽管	他	卫星	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“攀登让他筋疲力尽，以至于他长时间坐在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

unable	to	move	.
无法	到	移动	.

无法动弹。

[hiː; hi] [felt] [bəuθ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

He	felt	both	cold	and	hungry	,	but	paid	no	heed	.
他	毛毡	两个都	寒冷的	和	饥饿的	,	但	有薪酬的	不	注意	.

他感到又冷又饿，却毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['blesɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

It	was	blessing	enough	for	the	time	being	to	be	safe	.
它	曾是	祝福	足够的	为了	这	时间	存在	到	是	安全的	.

目前来说，能够平安无事就已经是莫大的幸运了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [strɒŋgə(r)] ,

When	he	felt	stronger	,
什么时候	他	毛毡	更强	,

当他感觉身体强壮时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

he	began	to	speculate	upon	where	he	was	and	how	far	he	would	have
他	开始	到	推测	之上	在哪里	他	曾是	和	如何	远的	他	会	有

[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

to	travel	to	reach	the	ranch	.
到	旅行	到	抵达	这	牧场	.

他开始猜测自己身在何处，以及要走多远才能到达牧场。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [lʊkt] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] .

The	face	of	the	country	looked	new	and	strange	to	him	.
这	脸	的	这	国家	看起来	新的	和	奇怪的	到	他	.

这个国家的面貌对他来说既陌生又新奇。

" [aɪ][mʌst; məst] [mɑːk] [ðɪs] [spɒt] , [səʊ][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ] [maɪn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	must	mark	this	spot	,	so	I	can	find	the	mine	again	,	"	he	thought	.
"	我	必须	标记	这	点	,	所以	我	能	寻找	这	矿	再次	,	"	他	想法	.

“我必须标记这个地方，这样我才能再次找到矿井，”他心想。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] .

"	Uncle	Barnaby	may	not	know	of	this	opening	.
"	叔叔	巴纳比	可能	不是	知道	的	这	开幕	.

“巴纳比叔叔可能不知道这个机会。”

" [kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [triː] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] ['ælən] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn] [lɑːdʒ]

"	Close	at	hand	was	a	tall	tree	,	and	upon	this	Allen	cut	his	initials	in	large
"	关闭	在	手	曾是	一个	高的	树	,	和	之上	这	艾伦	切	他的	首字母	在	大的

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

附近有一棵高大的树，艾伦在这棵树上刻下了他的姓名首字母。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ænd; ənd] [kʌt] [hændz][ɒn][ðem; ðəm]

Then	he	walked	to	all	the	trees	in	the	vicinity	and	cut	hands	on	them
然后	他	步行	到	全部	这	树木	在	这	附近	和	切	双手	在	他们

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] [triː] .

pointing	to	the	first	tree	.
指向	到	这	第一的	树	.

然后他走到附近所有的树旁，指着第一棵树，在树上割下手掌。

" [naʊ] , [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	,	I	reckon	it's	all	right	,	"	he	said	to	himself	.
"	现在	,	我	估计	它是	全部	正确的	,	"	他	说	到	他自己	.

“现在，我想应该没问题了，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

"	And	the	next	best	thing	is	to	strike	out	for	home	.
"	和	这	下一个	最好的	事物	是	到	罢工	出去	为了	家	.

“其次最好的办法就是全力冲刺回家。”

" ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] , ['ælən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

"	Climbing	the	tree	,	Allen	took	his	bearings	as	well	as	he	was	able	,
"	攀登	这	树	,	艾伦	采取	他的	轴承	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,

“艾伦爬上树，尽力辨别方向。”

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɒf] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['taɪəd] [legz] [ænd; ənd][sɔː(r)] [fiːt] [wʊd] [pə'mɪt] .

and	then	struck	off	as	rapidly	as	his	tired	legs	and	sore	feet	would	permit	.
和	然后	击	离开	作为	快速	作为	他的	疲劳的	腿	和	疮	脚	会	允许	.

然后，他以疲惫的双腿和酸痛的双脚所能达到的最快速度出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'klaɪn] .

He	had	covered	perhaps	half	a	mile	when	he	came	to	a	steep	decline	.
他	有	涵盖	也许	一半	一个	英里	什么时候	他	来了	到	一个	陡	衰退	.

他大概走了半英里后，就遇到了一段陡坡。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [daʊn] [ðɪs] [wɪð] [keə(r)] ,

He	tried	to	proceed	down	this	with	care	,
他	尝试	到	继续	向下	这	和	关心	,

他小心翼翼地往下走去。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ænd; ənd] [rəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

but	slipped	and	rolled	with	a	crash	through	the	brush	to	the	bottom	.
但	滑倒了	和	滚动	和	一个	碰撞	通过	这	刷子	到	这	底部	.

但是却滑倒了，重重地滚过灌木丛，摔到了谷底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	was	a	bad	fall	and	hurt	him	not	a	little	,
它	曾是	一个	坏的	落下	和	伤害	他	不是	一个	小的	,

那次摔得很重，他摔得不轻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	was	not	the	worst	of	it	.
但	那	曾是	不是	这	最差	的	它	.

但这还不是最糟糕的。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ə'raʊzd] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [sneɪks] ,

The	passage	through	the	brush	aroused	half	a	score	of	snakes	,
这	通道	通过	这	刷子	被唤醒	一半	一个	分数	的	蛇	,

穿过灌木丛惊扰了二十多条蛇。

[sʌm; səm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

some	small	and	others	a	yard	and	over	in	length	,	and	now	they	came	after	him	,
一些	小的	和	其他的	一个	院子	和	超过	在	长度	,	和	现在	他们	来了	后	他	,

有些很短，有些则有一码多长，现在它们都追着他来了。

['hɪsɪŋ] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['sevrəl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɑːt] [æt; ət][hɪm] .

hissing	angrily	and	several	preparing	to	dart	at	him	.
嘶嘶声	愤怒地	和	一些	准备	到	镖	在	他	.

愤怒地发出嘶嘶声，有好几只准备向他扑去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .

It	was	small	wonder	that	Allen	gave	a	yell	.
它	曾是	小的	想知道	那	艾伦	给予	一个	叫喊	.

难怪艾伦会大叫起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ] ['reptaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['pɔɪzənəs] ,

He	knew	the	reptiles	were	,	many	of	them	,	poisonous	,
他	知道	这	爬行动物	是	,	许多	的	他们	,	有毒	,

他知道这些爬行动物中有很多都有毒。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪ'fend] [hɪm'self] .

and	he	had	not	the	first	thing	with	which	to	defend	himself	.
和	他	有	不是	这	第一的	事物	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他根本没有可以用来自卫的东西。

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] .

He	leaped	back	to	retreat	,	but	only	to	find	himself	surrounded	.
他	跳跃	后退	到	撤退	,	但	仅有的	到	寻找	他自己	包围	.

他纵身跃起想要撤退，却发现自己已被包围。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sneɪks] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ]

No	one	who	has	never	been	surrounded	by	snakes	can	realize	the	terrible	feeling
不	一	WHO	有	绝不	到过	包围	经过	蛇	能	意识到	这	糟糕的	感觉

[wɪtʃ] [ə'weikən] [ɪn] [wʌnz] [brest] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] .

which	awakens	in	one's	breast	at	such	an	experience	.
哪个	觉醒	在	一个人的	胸部	在	这样的	一个	经验	.

从未被蛇包围过的人，无法体会那种经历中心中升起的可怕感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [wʌns] ['riːəlaɪzd] , [ɪz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .

It	is	a	feeling	that	,	once	realized	,	is	never	forgotten	.
它	是	一个	感觉	那	,	一次	已实现	,	是	绝不	被遗忘的	.

这是一种一旦体验过，就永远不会忘记的感觉。

['ælən] [sed] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][heə(r)][hæd; həd] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed]

Allen	said	afterward	he	felt	as	if	his	hair	had	lifted	from	his	head
艾伦	说	之后	他	毛毡	作为	如果	他的	头发	有	抬起	从	他的	头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][aɪs]['wɔːtə(r)] .

and	his	heart	had	had	a	bath	in	ice	water	.
和	他的	心	有	有	一个	洗澡	在	冰	水	.

艾伦事后表示，他感觉自己仿佛头发都被掀开了，心脏仿佛被冰水浇了个透。

" [greɪt] [skɒt] ! " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Great	Scott	!	"	were	the	words	which	escaped	from	his	lips	.
"	伟大的	斯科特	!	"	是	这	字	哪个	逃脱	从	他的	嘴唇	.

“我的天哪！”他脱口而出。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [jet] !

"	This	is	the	worst	yet	!
"	这	是	这	最差	然而	!

“这是最糟糕的情况！”

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ] [mɔː(r)] ,

"	He	had	no	time	to	say	more	,
"	他	有	不	时间	到	说	更多的	,

他没时间再多说几句了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [liːpt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)]

for	at	that	moment	one	of	the	snakes	leaped	through	the	air	directly	for
为了	在	那	片刻	一	的	这	蛇	跳跃	通过	这	空气	直接地	为了

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

就在这时，一条蛇跃出水面，径直扑向他的手。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] , [kɔːt] [ðə; ði]['reptaɪl] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɪsɪŋ] ,

He	threw	his	hand	up	,	caught	the	reptile	by	the	tail	and	flung	it	,	hissing	,
他	扔	他的	手	向上	,	捕捉	这	爬虫	经过	这	尾巴	和	扔	它	,	嘶嘶声	,

他抬起手，抓住那条爬行动物的尾巴，嘶嘶地把它扔了出去。

[ə'mʌŋ] [ɪts] ['feloʊz] .

among	its	fellows	.
之中	它是	伙伴们	.

在同类中。

[ðen] [hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Then	he	essayed	to	leap	over	those	in	front	of	him	.
然后	他	尝试	到	飞跃	超过	那些	在	正面	的	他	.

然后他试图跳过前面的人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ][wʌn] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnstep] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

But	before	he	could	do	so	one	wound	itself	around	the	instep	of	his	boot	.
但	前	他	可以	做	所以	一	伤口	本身	大约	这	脚背	的	他的	启动	.

但还没等他反应过来，一根线就缠住了他的靴子脚背。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] .

It	was	a	poisonous	snake	.
它	曾是	一个	有毒	蛇	.

那是一条毒蛇。

['ælən] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

Allen	saw	that	at	a	glance	.
艾伦	锯	那	在	一个	瞥一眼	.

艾伦一眼就看出来了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	kick	it	off	,	but	missed	it	.
他	尝试	到	踢	它	离开	,	但	错过	它	.

他试图开球，但没踢中。

[ðen] [aʊt] [dɑːtɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [fæŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðæt] ['ʌgli] [hed] , [wɪð] ['daɪmənd] - [laɪk] [aɪz] ,

Then	out	darted	the	terrible	fang	and	up	came	that	ugly	head	,	with	diamond	-	like	eyes	,
然后	出去	飞镖	这	糟糕的	方	和	向上	来了	那	丑陋的	头	,	和	钻石	-	喜欢	眼睛	,

然后，可怕的獠牙猛地探了出来，一个丑陋的脑袋抬起了头，长着钻石般闪亮的眼睛。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [niː] !

toward	the	young	man's	knee	!
朝向	这	年轻的	男人的	膝盖	!

朝着年轻人的膝盖!

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['sekənd] ['ælən] ['fænsid] [hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [hæd; həd] [kʌm] .

For	one	brief	second	Allen	fancied	his	last	hour	on	earth	had	come	.
为了	一	简短的	第二	艾伦	幻想	他的	最后的	小时	在	地球	有	来	.

那一瞬间，艾伦觉得自己的生命已经走到尽头。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt][frɒm; frəm][ðæt] [sneɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] ,

A	single	bite	from	that	snake	and	all	would	be	over	,
一个	单身的	咬	从	那	蛇	和	全部	会	是	超过	,

只要被那条蛇咬一口，一切就都结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

for	it	would	be	all	out	of	the	question	to	get	rid	of	the	poison	.
为了	它	会	是	全部	出去	的	这	问题	到	得到	摆脱	的	这	毒	.

因为要清除毒药是完全不可能的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [bɔːn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ,

But	with	a	strength	and	courage	born	of	despair	he	bent	down	,	and	,	reaching	out	,
但	和	一个	力量	和	勇气	出生	的	绝望	他	弯曲	向下	,	和	,	到达	出去	,

但他怀着绝望中迸发出的力量和勇气，弯下腰，伸出手，

[kɔːt] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

caught	the	reptile	around	the	neck	.
捕捉	这	爬虫	大约	这	脖子	.

用钩子缠住了爬行动物的脖子。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] ['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ,

The	bright	eyes	almost	paralyzed	his	nerve	,
这	明亮的	眼睛	几乎	瘫痪	他的	神经	,

那双明亮的眼睛几乎让他神经麻木。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz]

and	he	was	compelled	to	turn	from	them	in	order	to	accomplish	his
和	他	曾是	被迫	到	转动	从	他们	在	命令	到	完成	他的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

为了达成目的，他不得不背弃他们。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ][grɑːsp][ɒv; əv]['aɪən] , [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]

Holding	the	snake	with	a	grasp	of	iron	,	he	leaped	out	of	the	circle	of
保持	这	蛇	和	一个	抓牢	的	铁	,	他	跳跃	出去	的	这	圆圈	的

['reptaɪlz] .

reptiles	.
爬行动物	.

他铁钳般地抓住蛇，从爬行动物组成的圈子中跃了出去。

[ðen] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ,

Then	he	bent	down	and	forcing	the	snake's	head	against	a	rock	,
然后	他	弯曲	向下	和	强制	这	蛇的	头	反对	一个	岩石	,

然后他弯下腰，将蛇头按在石头上。

[graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hiːl] .

ground	it	to	pieces	under	his	heel	.
地面	它	到	件	在下面	他的	脚跟	.

他用脚后跟把它踩成了碎片。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] .

HOLDING	THE	SNAKE	HE	LEAPED	OUT	OF	THE	CIRCLE	OF	REPTILES	.
保持	这	蛇	他	跳跃	出去	的	这	圆圈	的	爬行动物	.

他抓着蛇，从爬行动物组成的圆圈中跳了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] ,

It	was	a	highly	dangerous	bit	of	work	,
它	曾是	一个	高度	危险的	少量	的	工作	,

这是一项极其危险的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [biːdz] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	when	it	was	over	the	great	beads	of	perspiration	stood	out	on	his
和	什么时候	它	曾是	超过	这	伟大的	珠子	的	汗	站立	出去	在	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

forehead	.
前额	.

结束后，他额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][eɪdʒ] .

To	him	it	was	as	if	the	last	few	seconds	had	been	an	age	.
到	他	它	曾是	作为	如果	这	最后的	很少	秒	有	到过	一个	年龄	.

对他来说，过去的几秒钟仿佛过了一个世纪。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sneɪks] [hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] [hɪm] , [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,

The	other	snakes	had	not	followed	him	,	but	,	nevertheless	,
这	其他	蛇	有	不是	随后	他	,	但	,	尽管如此	,

其他的蛇没有跟着他，但是，尽管如此，

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] .

he	lost	no	time	in	leaving	the	spot	on	a	run	.
他	丢失的	不	时间	在	离开	这	点	在	一个	跑步	.

他立即拔腿就跑，离开了那里。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

Five	minutes	later	he	was	nearly	a	quarter	of	a	mile	from	the	vicinity	.
五	分钟	之后	他	曾是	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	附近	.

五分钟后，他已经离事发地点近四分之一英里远了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [bæk]

He	had	gone	at	right	angles	to	the	course	he	imagined	would	take	him	back
他	有	已消失	在	正确的	角度	到	这	课程	他	想象	会	拿	他	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

to	the	ranch	,
到	这	牧场	,

他走的路与他预想中返回牧场的路线呈直角。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð]

and	now	he	found	he	must	make	a	detour	around	a	hill	covered	with
和	现在	他	成立	他	必须	制作	一个	車輛改道	大约	一个	爬坡道	涵盖	和

['kæktəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɪkli] [plɑːnts] .

cactus	and	other	prickly	plants	.
仙人掌	和	其他	带刺的	植物	.

现在他发现自己必须绕道一座长满仙人掌和其他带刺植物的小山。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ælən] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] .

By	this	time	Allen	was	thoroughly	worn	out	and	hungry	to	the	last	degree	.
经过	这	时间	艾伦	曾是	彻底	磨损	出去	和	饥饿的	到	这	最后的	程度	.

此时艾伦已经筋疲力尽，饥肠辘辘。

['bɪtəli] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [meə(r)] , ['lɪli] .

Bitterly	he	regretted	the	loss	of	his	favorite	mare	,	Lilly	.
苦涩地	他	后悔	这	损失	的	他的	最喜欢的	母马	,	莉莉	.

他无比痛惜自己最心爱的母马莉莉的离世。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [həʊm] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

"	If	I	had	her	I	imagine	I	could	strike	home	inside	of	a	couple	of
"	如果	我	有	她	我	想象	我	可以	罢工	家	里面	的	一个	夫妻	的

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

“如果我能得到她，我想我几个小时之内就能把她弄回家。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [bʌt; bət] [ɒn] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] .

"	But	on	foot	it	will	take	me	until	noon	or	longer	.
"	但	在	脚	它	将要	拿	我	直到	中午	或者	更长	.

“但如果步行，我得等到中午甚至更久。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] ,

"	But	there	was	no	use	to	grumble	,
"	但	那里	曾是	不	使用	到	叽	,

但是抱怨也没用，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [træmp]

and	after	resting	a	spell	the	young	man	again	started	on	his	weary	tramp
和	后	休息	一个	拼写	这	年轻的	男人	再次	开始	在	他的	厌倦	流浪汉

[θruː] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

through	thicket	and	brush	,
通过	灌木丛	和	刷子	,

休息片刻后，年轻人再次踏上了穿越灌木丛的疲惫跋涉。

['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [h'ɒləʊz] .

over	hills	and	through	hollows	.
超过	丘陵	和	通过	空心	.

翻过山丘，穿过洼地。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] ,

More	than	once	he	stumbled	and	fell	,
更多的	比	一次	他	踉跄	和	跌倒	,

他不止一次绊倒摔跤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	it	was	all	he	could	do	at	times	to	regain	his	feet	.
和	它	曾是	全部	他	可以	做	在	时代	到	恢复	他的	脚	.

他有时甚至竭尽全力才能重新站起来。

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ] , " [hiː; hi] [sə'liləkwaiz] .

"	It's	no	fun	to	be	afoot	on	the	long	range	,	"	he	soliloquized	.
"	它是	不	乐趣	到	是	步行	在	这	长的	范围	,	"	他	独白	.

“长途跋涉可不好玩，”他自言自语道。

" [ə; eɪ] [maɪl] [siːm] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wen] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

"	A	mile	seems	three	times	as	long	as	when	on	horseback	.
"	一个	英里	似乎	三	时代	作为	长的	作为	什么时候	在	马背	.

“骑马时，感觉一英里要长三倍。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi]

"	But	there	was	no	help	for	it	;	he	must	go	on	,	and	on	he
"	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	;	他	必须	去	在	,	和	在	他

[went] ,

went	,
去	,

“但是他无能为力；他必须继续前进，于是他就继续前进了。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] [naʊ] [səʊ][sɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [buːts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [teɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [step] .

his	feet	now	so	sore	in	his	wet	boots	that	he	could	hardly	take	a	regular	step	.
他的	脚	现在	所以	疮	在	他的	湿的	靴子	那	他	可以	几乎	拿	一个	常规的	步	.

他的脚被湿透的靴子弄得又疼又痛，几乎迈不出正常的步伐。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd]

As	he	proceeded	,	he	looked	about	for	something	to	eat	,	but	outside
作为	他	继续	,	他	看起来	关于	为了	某物	到	吃	,	但	外部

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːf] - [griːn] ['beriz] ,

of	a	few	half	-	green	berries	,
的	一个	很少	一半	-	绿色的	浆果	,

他一边往前走，一边四处寻找可以吃的东西，但除了几颗半青的浆果之外，

[faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

found	nothing	.
成立	没有什么	.

什么也没找到。

[bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪrɑːrmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

Birds	were	numerous	,	but	without	firearms	they	were	out	of	his	reach	.
鸟类	是	很多的	,	但	没有	枪支	他们	是	出去	的	他的	抵达	.

鸟儿很多，但他没有枪，所以够不着它们。

[ə; eɪ] [les] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈpɜːs(ə)n][ðæn; ðən][ˈælən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

A	less	experienced	person	than	Allen	would	have	been	much	frightened	by	the
一个	较少的	经验丰富的	人	比	艾伦	会	有	到过	很多	害怕	经过	这

[ˈsɒlətjuːd][ænd; ənd] [ˈləʊnlinəs] .

solitude	and	loneliness	.
孤独	和	孤独	.

经验不如艾伦的人，会因为孤独而感到非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːntʃmən] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət]

But	the	young	ranchman	was	accustomed	to	being	out	alone	for	days	at
但	这	年轻的	牧场主	曾是	习惯	到	存在	出去	独自的	为了	天	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

但这位年轻的牧场主早已习惯独自一人在外待上好几天。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	did	not	mind	it	.
和	他	做过	不是	头脑	它	.

他并不介意。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [həʊm] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒdɪli] [ˈkʌmfət] [ðæn; ðən] [ɔːt] [els] .

He	wished	to	get	home	more	for	bodily	comforts	than	aught	else	.
他	希望	到	得到	家	更多的	为了	身体上的	舒适	比	零	别的	.

他想回家，更多的是为了身体上的舒适，而不是其他任何原因。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [ˈælən] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌfɪst] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	Allen	was	beginning	to	congratulate	himself	that	the	roughest	portion	of
什么时候	艾伦	曾是	开始	到	祝贺	他自己	那	这	最粗糙	部分	的

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)][hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

the	journey	would	soon	be	over	he	came	face	to	face	with	a	most	unexpected
这	旅行	会	很快	是	超过	他	来了	脸	到	脸	和	一个	最多	意外

[ˈdɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

当艾伦开始庆幸自己旅途中最艰难的部分即将过去时，他却遇到了一个意想不到的困难。

[ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] ,

Emerging	from	a	thicket	,
新兴	从	一个	灌木丛	,

从灌木丛中走出来，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgʌli] [ɔːl][ɒv; əv][ten] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd]

he	found	himself	at	the	very	brink	of	a	gully	all	of	ten	feet	wide	and
他	成立	他自己	在	这	非常	边缘	的	一个	沟壑	全部	的	十	脚	宽的	和

[ɒv; əv] [greɪt] [depθ] .

of	great	depth	.
的	伟大的	深度	.

他发现自己站在一条宽十英尺、深不见底的沟壑边缘。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	he	muttered	,	as	he	came	to	a	halt	.
"	他	低声说道	,	作为	他	来了	到	一个	停止	.

他停下脚步，喃喃自语道。

" [ai][kænt][dʒʌmp][ðæt] .

"	I	can't	jump	that	.
"	我	不能	跳	那	.

我跳不过去。

[haʊ] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə][get][ˈəʊvə(r)] ?

How	am	I	to	get	over	?
如何	是	我	到	得到	超过	?

我该如何度过难关?

" [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] .

"	This	question	was	not	easy	to	answer	.
"	这	问题	曾是	不是	简单的	到	回答	.

这个问题并不容易回答。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðiː][ˈəʊpənɪŋ] , [nəʊ] [brɪdʒ] , [ˈaɪðə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] , [wɒz; wəz]

Looking	up	and	down	the	opening	,	no	bridge	,	either	natural	or	artificial	,	was
寻找	向上	和	向下	这	开幕	,	不	桥	,	任何一个	自然的	或者	人造的	,	曾是

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [vjuː] .

presented	to	view	.
呈现	到	看法	.

环顾四周，看不到任何桥梁，无论是天然的还是人工的。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ənd] [juːz] [ðæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	have	to	cut	a	pole	and	use	that	,	"	he	thought	.
"	患病的	有	到	切	一个	极	和	使用	那	,	"	他	想法	.

“我得砍根杆子来用，”他心想。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][træmp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [tuː; tə] [krɒs] .

"	There	is	no	use	to	tramp	up	and	down	looking	for	a	spot	to	cross	.
"	那里	是	不	使用	到	流浪汉	向上	和	向下	寻找	为了	一个	点	到	叉	.

“来回走动寻找过马路的地方是没用的。”

" [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtnaɪf] [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] ,

"	His	pocketknife	was	still	safe	,
"	他的	折叠刀	曾是	仍然	安全的	,

他的折叠刀仍然安然无恙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] [ˈgrəʊɪŋ]

and	he	drew	it	out	and	went	to	work	with	a	will	on	a	sapling	growing
和	他	画	它	出去	和	去	到	工作	和	一个	将要	在	一个	树苗	生长

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ˈgʌliz] [edʒ] .

some	distance	from	the	gully's	edge	.
一些	距离	从	这	沟壑	边缘	.

他画好图，然后满怀热情地开始在离沟壑边缘不远处的一棵小树苗上工作。

[ðə; ðiː] [ˈsæplɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [leɪd] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈælən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈdrægɪŋ]

The	sapling	had	just	been	laid	low	and	Allen	was	on	the	point	of	dragging
这	树苗	有	只是	到过	铺设	低的	和	艾伦	曾是	在	这	观点	的	拖拽

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wen] [saʊndz] [brəʊk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [səˈpraɪz] .

it	away	when	sounds	broke	upon	his	ear	that	filled	him	with	surprise	.
它	离开	什么时候	声音	打破	之上	他的	耳朵	那	已填	他	和	惊喜	.

树苗刚被砍倒在地，艾伦正要把它拖走时，耳边突然传来一阵声音，令他大吃一惊。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] ,

He	heard	human	voices	,
他	听到	人类	声音	,

他听到了人声，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn][ðə; ði]

and	one	of	them	was	that	of	a	man	he	had	encountered	on	the
和	一	的	他们	曾是	那	的	一个	男人	他	有	遭遇	在	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

其中一张照片是他路上遇到的一个男人的照片。

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [tʃɛts] [hɔːs] !

the	fellow	who	had	been	riding	Chet's	horse	!
这	同伴	WHO	有	到过	骑术	切特的	马	!

骑过切特马的那个人!

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][rəʊd] , [sɔːl] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .

"	I	reckon	you	have	missed	the	road	,	Saul	,	"	said	the	man	in	a	disgusted	tone	.
"	我	估计	你	有	错过	这	路	,	扫罗	,	"	说	这	男人	在	一个	厌恶	语气	.

“我看你走错路了，索尔，”那人厌恶地说。

" [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] [mɪst] ['nʌθɪn] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	No	,	I	ain't	missed	nuthin	'	,	"	was	the	reply	.
"	不	,	我	不是	错过	什么也没有	-	,	"	曾是	这	回复	.

“不，我什么都没错过，”对方回答道。

" [səʊ][doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [krəʊk] [səʊ] [mʌtʃ] , ['dæri] . "

"	So	don't	you	go	for	to	croak	so	much	,	Darry	.	"
"	所以	不	你	去	为了	到	发牢骚	所以	很多	,	达里	.	"

“所以，达里，你别老是发出嘶哑的声音。”

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['meɪkɪn] - [mʌtʃ] ['hedweɪ] , " [graul] [ðə; ði] ['feləʊ]

"	Well	,	we	don't	appear	to	be	makin	'	much	headway	,	"	growled	the	fellow
"	出色地	,	我们	不	出现	到	是	制造	-	很多	进展	,	"	咆哮	这	同伴

[ə'drest] [æz; əz] ['dæri] .

addressed	as	Darry	.
已解决	作为	达里	.

“看来我们并没有取得多大进展，”被称作达里的那个人咆哮道。

" [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

"	We'll	come	out	all	right	,	never	fear	.
"	出色地	来	出去	全部	正确的	,	绝不	害怕	.

“我们会平安无事的，别担心。”

[ɪts] [ðɪs] [jɪər] [bleɪmd] ['gʌli] ['bɔðə] [ˌem 'iː] .

It's	this	yere	blamed	gully	bothers	me	.
它是	这	年份	被指责	沟壑	烦人	我	.

就是今年被指责的沟壑让我很困扰。

[wiː; wi] [maɪt] [gɪt]['əʊvə(r)] [ə'fʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hɑsɪz] .

We	might	git	over	afoot	,	but	we	can't	cross	it	on	the	hosses	.
我们	可能	git	超过	步行	,	但	我们	不能	叉	它	在	这	软管	.

我们或许可以步行过去，但不能骑马过河。

" ['ælən] [kraʊtʃt] [bæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

"	Allen	crouched	back	behind	a	bush	,
"	艾伦	蹲着	后退	在后面	一个	衬套	,

艾伦蹲回灌木丛后，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gʌli] .

and	a	moment	later	the	two	men	appeared	in	the	opening	near	the	gully	.
和	一个	片刻	之后	这	二	男人	出现	在	这	开幕	靠近	这	沟壑	.

片刻之后，两人出现在沟壑附近的空地上。

[ðə; ði] ['feləʊ] [kɔːld] ['dæri] [stɪl] [rəʊd] [tʃɛts] [hɔːs] ,

The	fellow	called	Darry	still	rode	Chet's	horse	,
这	同伴	称为	达里	仍然	骑	切特的	马	,

那个叫达里的家伙仍然骑着切特的马。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'drest] [æz; əz] [sɔːl] [wɒz; wəz] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['ænɪm(ə)l] .

while	he	addressed	as	Saul	was	astride	of	Paul's	animal	.
尽管	他	已解决	作为	扫罗	曾是	跨骑	的	保罗的	动物	.

当他以扫罗的身份出现时，他正骑在保罗的牲畜上。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][peə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] ['niːgrəʊ] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌstæŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

Behind	the	pair	came	a	tall	negro	,	riding	a	mustang	and	leading	two	others	,
在后面	这	一对	来了	一个	高的	黑人	,	骑术	一个	野马	和	领导	二	其他的	,

两人身后跟着一个身材高大的黑人，他骑着一匹野马，前面还带着另外两个人。

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [hɑːd] ['juːsɪdʒ] .

little	animals	looking	much	the	worse	for	constant	and	hard	usage	.
小的	动物	寻找	很多	这	更糟	为了	持续的	和	难的	用法	.

这些小动物看起来因为长期遭受虐待而状况很差。

" [dɪs] [jɪər] [dɪtʃ] [doʊən] - [siːm] [tɜː] [gɪt][nəʊ]['nærəʊə(r)] , ['nəʊhaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,

"	Dis	yere	ditch	doan	'	seem	ter	git	no	narrower	,	nohow	,	"	said	the	colored	man	,
"	迪斯	年份	沟	杜安	-	似乎	特尔	git	不	较窄	,	无论如何	,	"	说	这	有色	男人	,

“这条沟似乎一点也没有变窄，”黑人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [grɪn] .

with	a	good	-	natured	grin	.
和	一个	好的	-	自然	咧嘴笑	.

带着和蔼的笑容。

" [aɪ] [dʌn] - [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æn; ən] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	dun	racken	we	might	as	well	build	a	bridge	an	done	with	it	.	"
"	我	逼债	-	我们	可能	作为	出色地	建造	一个	桥	一个	完毕	和	它	.	"

“我觉得我们不如干脆建座桥算了。”

" [baɪ][ðə; ði] [buːts] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [dʒef][ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf] [raɪt] , " [kraɪd] ['dæri] .

"	By	the	boots	,	but	I	reckon	Jeff	is	about	half	right	,	"	cried	Darry	.
"	经过	这	靴子	,	但	我	估计	杰夫	是	关于	一半	正确的	,	"	哭	达里	.

“我的天哪，不过我觉得杰夫说的大概对了一半，”达里喊道。

" [ðɪs] [splɪt] [meɪ] [lɑːst][klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] . "

"	This	split	may	last	clear	across	the	hill	.	"
"	这	分裂	可能	最后的	清除	穿过	这	爬坡道	.	"

“这种分裂可能会持续到山那边。”

" [ɪts] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , " ['grʌmbld] [hiː; hi] [kɔːld] [sɔːl] ,

"	It's	not	so	easy	to	build	a	bridge	,	"	grumbled	he	called	Saul	,
"	它是	不是	所以	简单的	到	建造	一个	桥	,	"	咕哝	他	称为	扫罗	,

“建桥可没那么容易，”他咕哝着，给索尔打了个电话。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] .

who	appeared	to	be	the	leader	of	the	trio	.
WHO	出现	到	是	这	领导者	的	这	三人组	.

他看起来像是三人中的领头人。

" [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ]['æksiːz] . "

"	We	ain't	got	no	axes	.	"
"	我们	不是	得到	不	轴	.	"

“我们没有斧头。”

" [wel] , [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dæri] .

"	Well	,	I	move	we	take	a	rest	,	anyway	,	"	said	Darry	.
"	出色地	,	我	移动	我们	拿	一个	休息	,	反正	,	"	说	达里	.

“好吧，我提议我们休息一下，”达里说。

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][streɪndʒ] [hɒs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [jɪər] [hɪlz] . "

"	I'm	tired	of	riding	a	strange	hoss	over	these	yere	hills	.	"
"	我是	疲劳的	的	骑术	一个	奇怪的	霍斯	超过	这些	年份	丘陵	.	"

“我厌倦了骑着一匹陌生的马翻越这些山丘。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [leɪ] [ɒf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [dʒɛfs] ['hævəsæk] ,

"	All	right	,	we'll	lay	off	and	have	a	bite	of	the	stuff	in	Jeff's	haversack	,
"	全部	正确的	,	出色地	躺	离开	和	有	一个	咬	的	这	东西	在	杰夫的	手提袋	,

“好吧，我们先停下来，尝尝杰夫背包里的东西。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

"	replied	the	leader	of	the	crowd	.
"	回复	这	领导者	的	这	人群	.

“领头的人回答道。”

[ðeɪ] [ˌdis'maunt] [nɒt]['əʊvə(r)] [tuː] [rɒdz][frɒm; frəm] [weə(r)] ['ælən] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,

They	dismounted	not	over	two	rods	from	where	Allen	lay	hidden	in	the	brush	,
他们	下马	不是	超过	二	杆	从	在哪里	艾伦	躺	隐	在	这	刷子	,

他们下马的地方离艾伦藏身的灌木丛不到两杆远。

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

hardly	daring	to	breathe	.
几乎	大胆	到	呼吸	.

几乎不敢呼吸。

['biːɪŋ] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-]['əʊnli] [tuː] [wel] ,

Being	unarmed	and	knowing	the	temper	of	the	rascals	only	too	well	,
存在	徒手	和	会心	这	脾气	的	这	无赖	仅有的	也	出色地	,

由于手无寸铁，而且对这群恶棍的脾气又深有体会，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kept] [hɪm'self] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [meɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] .

the	young	man	kept	himself	covered	and	made	not	the	slightest	sound	.
这	年轻的	男人	保留	他自己	涵盖	和	制成	不是	这	丝毫	声音	.

年轻人把自己裹得严严实实，一声不吭。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [brɔːt] [fɔːθ] [æn; ən][əʊld] ['ɑːmi] ['hævəsæk] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst]

The	negro	brought	forth	an	old	army	haversack	and	from	it	produced
这	黑人	带来	前进	一个	老的	军队	手提袋	和	从	它	生产

[sʌm; səm] ['krækəz] , [dʒɜːk] [miːt] ,

some	crackers	,	jerked	meat	,
一些	饼干	,	猛地一抖	肉	,

黑人拿出一个旧军用背包，从中拿出一些饼干和肉干。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	several	other	articles	.
和	一些	其他	文章	.

以及其他几篇文章。

[suːn] [ðə; ði]['triːəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [və'reɪʃəsli] .

Soon	the	trio	were	eating	voraciously	.
很快	这	三人组	是	吃	贪婪地	.

很快，三人便狼吞虎咽地吃了起来。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [taɪd][tuː; tə] ['sevrəl] [triːz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

The	horses	had	been	tied	to	several	trees	in	the	vicinity	,
这	马匹	有	到过	系	到	一些	树木	在	这	附近	,

这些马匹被拴在附近的几棵树上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,

and	while	the	men	were	eating	and	talking	in	low	tones	,
和	尽管	这	男人	是	吃	和	说	在	低的	音调	,

男人们一边吃东西一边低声交谈，

['ælən] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

Allen	conceived	the	idea	of	gaining	possession	of	one	of	the	animals	and
艾伦	构思	这	主意	的	获得	拥有	的	一	的	这	动物	和

['raɪdɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

riding	off	with	it	.
骑术	离开	和	它	.

艾伦萌生了占有其中一头动物并骑着它逃走的想法。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][nəʊ] [gʊd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [θi:vz] [ˌʌn'ɑ:md] .

He	knew	it	would	do	no	good	to	confront	the	thieves	unarmed	.
他	知道	它	会	做	不	好的	到	面对	这	窃贼	徒手	.

他知道赤手空拳地与窃贼对抗是行不通的。

" [aɪl] [get] [ɒn] [pɔ:lz] [hɔ:s] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

"	I'll	get	on	Paul's	horse	,	"	he	thought	,	"	and	if	I	can	,
"	患病的	得到	在	保罗的	马	,	"	他	想法	,	"	和	如果	我	能	,

“我要骑上保罗的马，”他想，“如果可以的话，

[aɪl] [teɪk] [tʃɛts] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I'll	take	Chet's	animal	with	me	.
患病的	拿	切特的	动物	和	我	.

我会把切特的动物带走。

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [bæk] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][woʊnt][hæv; həv][maɪ] [əʊn] .

Then	I'll	have	their	horses	back	,	even	if	I	won't	have	my	own	.
然后	患病的	有	他们的	马匹	后退	,	甚至	如果	我	惯于	有	我的	自己的	.

这样我就能把他们的马找回来，即使我自己的马找不回来。

" ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , [wen] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ,

"	Watching	for	a	chance	,	when	the	backs	of	the	men	were	turned	,
"	观看	为了	一个	机会	,	什么时候	这	背部	的	这	男人	是	转向	,

“伺机而动，趁着男人们转身的空隙，

['ælən] [krept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [wɜ:md] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [pɔ:lz] [hɔ:s] .

Allen	crept	from	his	cover	and	wormed	his	way	toward	Paul's	horse	.
艾伦	悄悄地爬	从	他的	覆盖	和	驱虫	他的	方式	朝向	保罗的	马	.

艾伦从掩体后悄悄溜出来，慢慢地向保罗的马靠近。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] .

His	knife	was	in	his	hand	,	and	noiselessly	he	cut	the	halter	.
他的	刀	曾是	在	他的	手	,	和	无声	他	切	这	缰绳	.

他手里拿着刀，无声地割断了缰绳。

[ə'nʌðə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] [tʃɛts] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [fri:] .

Another	cut	and	Chet's	animal	was	also	free	.
其他	切	和	切特的	动物	曾是	还	自由的	.

再砍一刀，切特的牲畜也自由了。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [stæmpt] [æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['ælən] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [pets] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]

The	horses	stamped	as	they	recognized	Allen	,	who	always	made	pets	of	all	in	the
这	马匹	盖章	作为	他们	认可	艾伦	,	WHO	总是	制成	宠物	的	全部	在	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

马儿们认出了艾伦，便跺了跺脚，艾伦总是把马厩里的所有马都当成宠物一样对待。

[ðen] ['dʒæspə(r)] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [ɒv; əv] ['welkəm] .

Then	Jasper	let	out	a	loud	neigh	of	welcome	.
然后	碧玉	让	出去	一个	大声	嘶	的	欢迎	.

然后，贾斯珀发出了一声响亮的嘶鸣，表示欢迎。

[ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] .

The	sound	reached	the	ears	of	the	leader	of	the	horse	thieves	.
这	声音	达到	这	耳朵	的	这	领导者	的	这	马	窃贼	.

这声音传到了偷马贼头目的耳中。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , ['ælən] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] !

He	sprang	to	his	feet	,	and	a	second	later	,	Allen	was	discovered	!
他	弹簧	到	他的	脚	,	和	一个	第二	之后	,	艾伦	曾是	发现	!

他猛地站了起来，一秒钟后，艾伦就被发现了！

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ]

A	Visitor	at	the	Ranch
一个	游客	在	这	牧场

牧场访客

[let] [ˌjuː 'es] [wʌns] [mɔː(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [weə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

Let	us	once	more	go	back	to	the	ranch	,	where	Chet	and	Paul	,
让	我们	一次	更多的	去	后退	到	这	牧场	,	在哪里	切特	和	保罗	,

让我们再次回到牧场，回到切特和保罗所在的那里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [nəʊ'el] ['ɜːrnər] , ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] ['ælənz] [rɪ'tɜːn] .

as	well	as	the	newcomer	,	Noel	Urner	,	anxiously	awaited	Allen's	return	.
作为	出色地	作为	这	新人	,	诺埃尔	厄纳	,	焦虑地	等待中	艾伦的	返回	.

和新来的诺埃尔·厄纳一样，大家都在焦急地等待艾伦的回归。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

The	night	had	been	a	long	one	to	the	two	boys	,
这	夜晚	有	到过	一个	长的	一	到	这	二	男孩们	,

对两个男孩来说，这夜很漫长。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

neither	of	whom	had	slept	a	whole	hour	at	a	time	.
两者都不	的	谁	有	睡着了	一个	所有的	小时	在	一个	时间	.

他们俩都没能连续睡满一个小时。

[æz; əz] [tʃet] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [bəʊnz] " [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

As	Chet	expressed	it	,	"	they	felt	it	in	their	bones	"	that	something	was	wrong	.
作为	切特	表达	它	,	"	他们	毛毡	它	在	他们的	骨头	"	那	某物	曾是	错误的	.

正如切特所说，“他们从骨子里就感觉到”有些不对劲。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [bəuθ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

At	daybreak	both	rushed	up	to	the	roof	of	the	ranch	house	,
在	拂晓	两个都	匆忙	向上	到	这	屋顶	的	这	牧场	房子	,

天刚亮，两人就冲上了农舍的屋顶。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] [glɑːs] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [skænd] ['iːgəli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	with	a	field	glass	which	Mr	.	Winthrop	had	left	them	,	scanned	eagerly	in	all	directions	.
和	和	一个	场地	玻璃	哪个	先生	.	温斯罗普	有	左边	他们	,	扫描	急切地	在	全部	方向	.

他们拿着温斯罗普先生留给他们的望远镜，急切地向各个方向扫视。

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [hɔːs] [ɪn] [saɪt] , " [sed] [tʃet] [ɪn] [diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Not	a	man	or	horse	in	sight	,	"	said	Chet	in	deep	disappointment	.
"	不是	一个	男人	或者	马	在	视线	,	"	说	切特	在	深的	失望	.

“一个人也没有，马也没有，”切特失望地说。

" [ðə; ði] [tʃeɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] [ɪn'diːd] . "

"	The	chase	must	have	been	a	long	one	indeed	.	"
"	这	追赶	必须	有	到过	一个	长的	一	的确	.	"

“这场追逐肯定持续了很长时间。”

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] ['ælən] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn][tuː; tə][sʌm; səm] [taʊn] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [pɔːl] .

"	Like	as	not	Allen	has	gone	on	to	some	town	,	"	rejoined	Paul	.
"	喜欢	作为	不是	艾伦	有	已消失	在	到	一些	镇	,	"	重新加入	保罗	.

“艾伦很可能已经去了某个小镇，”保罗接着说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ] [nuːn] ;

"	But	he	ought	to	be	back	by	noon	;
"	但	他	应该	到	是	后退	经过	中午	;

但他应该中午之前就能回来；

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] .

he	knows	we	will	be	anxious	to	hear	how	he	made	out	.
他	知道	我们	将要	是	焦虑的	到	听到	如何	他	制成	出去	.

他知道我们都很想知道他的结果如何。

" [ðə; ði] [tuː] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [miːt] [nəʊ'el] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .

"	The	two	went	below	to	meet	Noel	,	who	had	just	finished	dressing	.
"	这	二	去	以下	到	见面	诺埃尔	,	WHO	有	只是	完成的	敷料	.

两人下楼去见诺埃尔，诺埃尔刚刚穿好衣服。

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [hɒt] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	set	to	work	and	a	smoking	hot	breakfast	was	soon	on	the	table	.
他们	放	到	工作	和	一个	吸烟	热的	早餐	曾是	很快	在	这	桌子	.

他们开始忙碌起来，很快就做好了热气腾腾的早餐。

" [wel] , [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] ['kɑːmli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

"	Well	,	I	see	nothing	for	me	to	do	but	to	calmly	wait	for	your
"	出色地	,	我	看	没有什么	为了	我	到	做	但	到	平静地	等待	为了	你的

['brʌðərz] [rɪ'tɜːn] ,

brother's	return	,
兄弟	返回	,

“看来我除了平静地等待你哥哥回来之外，别无他法。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

"	said	the	young	man	from	New	York	.
"	说	这	年轻的	男人	从	新的	约克	.

“这位来自纽约的年轻人说道。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] ['eniweə(r)] [ɒn] [fʊt] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

"	I	don't	want	to	start	out	anywhere	on	foot	,	especially	as	I	know	nothing	of
"	我	不	想	到	开始	出去	任何地方	在	脚	,	尤其	作为	我	知道	没有什么	的

[ðə; ði] [rəʊdz] . "

the	roads	.	"
这	道路	.	"

“我不想步行出发，尤其是我对路况一无所知。”

" [jes] , [doʊnt][gəʊ] ['eniweə(r)] [tɪl] ['ælən] [gets] [bæk] , " [sed] [pɔːl] .

"	Yes	,	don't	go	anywhere	till	Allen	gets	back	,	"	said	Paul	.
"	是的	,	不	去	任何地方	直到	艾伦	获得	后退	,	"	说	保罗	.

“是的，在艾伦回来之前哪儿都别去，”保罗说。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [jɔː'self] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] .

"	I	want	you	to	tell	him	yourself	all	you	know	concerning	Uncle	Barnaby	.
"	我	想	你	到	告诉	他	你自己	全部	你	知道	有关	叔叔	巴纳比	.

“我希望你亲自告诉他你所知道的关于巴纳比叔叔的一切都。”

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [drægd] [baɪ] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['aʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]
" The morning dragged by slowly , and at the passage of each hour the boys
" 这 早晨 拖拽 经过 缓慢地 , 和 在 这 通道 的 每个 小时 这 男孩们
[gruː] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .
grew more anxious .
生长 更多的 焦虑的 .

“上午的时间过得很慢，每过一个小时，男孩们就更加焦虑。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [prə'siːdɪŋ] , [ðɪs] ['tʃeɪsɪŋ] [hɔːs] [θiːvz] , " [ɪk'spleɪnd] [tʃet] [tuː; tə][nəʊ'el]
" It's a dangerous proceeding , this chasing horse thieves , " explained Chet to Noel
" 它是 一个 危险的 进行中 , 这 追逐 马 窃贼 , " 解释 切特 到 诺埃尔
['ɜːrnər] .
Urner .
厄纳 .

“追捕偷马贼是一件很危险的事，”切特向诺埃尔·厄纳解释道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz][æpt][tuː; tə][get] [ʃɒt] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l] .
" A fellow is apt to get shot , unless he is careful .
" 一个 同伴 是 易于 到 得到 射击 , 除非 他 是 小心 .

“一个人如果不小心，很容易被枪击。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['wʌrɪs] [juː 'es][səʊ] . "
That is what worries us so . "
那 是 什么 担忧 我们 所以 . "

这就是我们如此担忧的原因。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] [raɪt] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,
" Unless something turns up right after dinner , I'm going off on foot with my rifle ,
" 除非 某物 转弯 向上 正确的 后 晚餐 , 我是 去 离开 在 脚 和 我的 步枪 ,

“除非晚饭后立刻出现什么情况，否则我就要带着步枪徒步出发了。”

" [pʊt] [ɪn] [pɔːl] .
" put in Paul .
" 放 在 保罗 .

把保罗放进去。

" [aɪ] [meɪ] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːz] [maɪ][maɪnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
" I may not discover anything , but it will ease my mind trying to do
" 我 可能 不是 发现 任何事物 , 但 它 将要 舒适 我的 头脑 尝试 到 做
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“我或许什么也发现不了，但尝试做点什么会让我安心。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [frɒm; frəm]
" It lacked half an hour of noon when the boys heard a cheery voice from
" 它 缺乏 一半 一个 小时 的 中午 什么时候 这 男孩们 听到 一个 欢快的 嗓音 从
[ðə; ði] [rəʊd] [heɪl] [ðem; ðəm] .
the road hail them .
这 路 冰雹 他们 .

“临近中午还有半小时，男孩们听到路上传来一个欢快的声音向他们打招呼。”

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [frɒm; frəm][gəʊld] [fɔːk] ,
They looked out and beheld Ike Watson , the hunter , from Gold Fork ,
他们 看起来 出去 和 观看 艾克 沃森 , 这 猎人 , 从 金子 叉 ,

他们向外望去，看到了来自金叉镇的猎人艾克·沃森。

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - [stɒ'keɪd] .
resting in the saddle just outside of the semi - stockade .
休息 在 这 鞍 只是 外部 的 这 半 - 栅栏 .

在半围栏外的马鞍上休息。

" [wuːp] ! [həˈləʊ][taː(r); taː(r), tə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ,
" Whoop ! Hullo thar ! " cried the old fellow ,
" 哇哦 ! 你好 那里 ! " 哭 这 老的 同伴 ,

“呼！你好啊！”老头喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɑːti] [ɪn][bəuθ][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] .
who was hearty in both mind and body and full of fun .
WHO 曾是 爽朗 在 两个都 头脑 和 身体 和 满的 的 乐趣 .

他身心健康，充满活力，而且非常有趣。

" [wɑːts] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [əʊ] - [tuː] ['helθi] [bɔɪz] [ə; eɪ] - ['bʌmɪn] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [setʃ] [æn; ən]
" Wot's the meanin ' o ' two healthy boys a - bummin ' around the ranch sech an
" 什么? 这 含义 - o - 二 健康 男孩们 一个 - 笨蛋 - 大约 这 牧场 sech 一个
[ɔːl] - ['faɪəd] [faɪn] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [jɪər] ? "
all - fired fine day as this yere ? "
全部 - 被解雇 美好的 天 作为 这 年份 ? "

“两个健康的小伙子在像今年这样阳光明媚的日子里在农场里闲逛，这有什么意义呢？”

" [əʊ] , [aɪk] ; [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,
" O , Ike ; I'm so glad you happened along ! " cried Paul ,
" 哦 , 艾克 ; 我是 所以 高兴的 你 发生 沿着 ! " 哭 保罗 ,

“哦，艾克，我真高兴你碰巧路过！”保罗喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
as he ran out to meet him .
作为 他 跑 出去 到 见面 他 .

他跑出去迎接他。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [sʌm; səm] [frend] [wʊd] [kʌm] . "
" We were hoping some friend would come . "
" 我们 是 希望 一些 朋友 会 来 . "

“我们原本希望会有朋友来。”

" [θɛt] [səʊ] ?
" Thet so ?
" Thet 所以 ?

是吗?

" [aɪk] ['wɑːtsənz] [feɪs] [gruː] ['səʊbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
" Ike Watson's face grew sober on the instant .
" 艾克 屈臣氏 脸 生长 清醒 在 这 立即的 .

“艾克·沃森的脸色瞬间变得严肃起来。”

" [wɑːts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" Wot's the trouble ? "
" 什么? 这 麻烦 ? "

“出了什么事？”

" ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] — — "
" Our horses have been stolen — — "
" 我们的 马匹 有 到过 被盗 — — "

“我们的马被偷了——”

" [dʒiː] , [ʃuː] !
" Gee , shoo !
" 吉 , 嘘 !

“哎呀，走开！”

[hɒs] [θiːvz] [-] !
Hoss thieves ag'in !
霍斯 窃贼 再次 !

马车又被偷了!

[wɔːl] , [aɪl] [biː; bi] [ɪˈtɜːnəli] [bləʊd] !
Wall , I'll be eternally blowed !
墙 , 患病的 是 永恒 吹 !

墙啊，我永远都会被震撼到!

" [ɪkˈskleɪmd] [aɪk] [ˈwɒts(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" exclaimed Ike Watson , in a rage .
" 惊呼 艾克 沃森 , 在 一个 愤怒 .

“艾克·沃森愤怒地喊道。”

" [huː] [biː; bi] [ðeɪ] , [pɔːl] ? "
" Who be they , Paul ? "
" WHO 是 他们 , 保罗 ? "

“他们是谁，保罗？”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .
" We don't know .
" 我们 不 知道 .

我们不知道。

['ælən] [hæz; həz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "
Allen has gone after them . "
艾伦 有 已消失 后 他们 . "

艾伦已经追击他们了。

" [haʊ] ['meni] - [dɪd] [ðeɪ] [gɪt] ? "
" How many animiles did they git ? "
" 如何 许多 - 做过 他们 git ? "

他们弄到了多少只动物?

" ['əʊnli] [tuː] — [ðæt] [ɪz][hɪə(r)] — [tʃɛts] [ænd; ənd] [maɪn] .
" Only two — that is here — Chet's and mine .
" 仅有的 二 — 那 是 这里 — 切特的 和 矿 .

“只有两本——就是这里这两本——切特的和我的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stəʊl] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒentlmən] , ['mɪstə(r)] . [nəʊ'el] ['ɜːrnər] .
But they also stole the horse belonging to this gentleman , Mr . Noel Urner .
但 他们 还 偷窃 这 马 属于 到 这 绅士 , 先生 . 诺埃尔 厄纳 .

但他们还偷走了这位先生诺埃尔·厄纳先生的马。

['mɪstə(r)] . ['ɜːrnər] , [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [frend] , [aɪk] ['wɒts(ə)n] . "
Mr . Urner , this is our friend , Ike Watson . "
先生 . 厄纳 , 这 是 我们的 朋友 , 艾克 沃森 . "

厄纳先生，这位是我们的朋友，艾克·沃森。

" [hɒs] [θiːvz] [ɪz] [wɜːs] - [en] ['paizn] , " [graul] ['wɒts(ə)n] ,
" Hoss thieves is worse ' n pizen , " growled Watson ,
" 霍斯 窃贼 是 更糟 - n 皮曾 , " 咆哮 沃森 ,

“偷马贼比皮岑还糟糕，”沃森咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ'el] ['ɜːrnər] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
as he sprang down and gave Noel Urner a hearty shake of the hand .
作为 他 弹簧 向下 和 给予 诺埃尔 厄纳 一个 爽朗 摇 的 这 手 .

他跳下来，热情地和诺埃尔·厄纳握手。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [ɔːt] [tɜː] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [hæŋ] ['evri] [wʌn][əʊ] - - [ɪm] , [seɪ] [ai] ! "
" Thar ought ter be a law to hang every one o ' ' em , say I ! "
" 塔尔 应该 特尔 是 一个 法律 到 悬挂 每一个 一 o - - 呃 , 说 我 ! "

“我觉得应该立法把他们全都绞死！”

" ['ælən] [went] [ɒf] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm]

"	Allen	went	off	yesterday	afternoon	,	and	as	we	have	not	heard	from	him
"	艾伦	去	离开	昨天	下午	,	和	作为	我们	有	不是	听到	从	他

[sɪns] ,

since	,
自从	,

“艾伦昨天下午离开了，之后我们就再也没有他的消息了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] , " [pʊt] [ɪn] [tʃet] .

we	are	getting	anxious	,	"	put	in	Chet	.
我们	是	获得	焦虑的	,	"	放	在	切特	.

切特说道：“我们开始焦虑了。”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [biːst] [left] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] . "

"	We	would	have	followed	,	but	we	haven't	a	single	beast	left	in	the	barn	.	"
"	我们	会	有	随后	,	但	我们	还没有	一个	单身的	兽	左边	在	这	谷仓	.	"

“我们本来也想跟着去，可是我们畜棚里已经一头牲畜都没剩下了。”

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ðə; ði] [θiːvz] [gəʊ] ? "

Which	way	did	the	thieves	go	?	"
哪个	方式	做过	这	窃贼	去	?	"

窃贼们往哪个方向逃走了?

" ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Allen	took	the	trail	over	the	brook	,	"	replied	Paul	.
"	艾伦	采取	这	踪迹	超过	这	溪	,	"	回复	保罗	.

“艾伦沿着小溪边的小路走了，”保罗回答说。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [aɪk] ['wɒts(ə)n] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Ike	Watson	scratched	his	head	for	a	moment	.
"	艾克	沃森	刮痕	他的	头	为了	一个	片刻	.

艾克·沃森挠了挠头，沉思了一会儿。

" [wɑːts] [tɜː] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [gɔɪn] - ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [bɔɪz] ? "

"	Wot's	ter	prevent	me	goin	'	after	him	,	boys	?	"
"	什么?	特尔	防止	我	去	-	后	他	,	男孩们	?	"

“伙计们，有什么能阻止我追上去？”

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [pɔːl] ['iːgəli] .

"	Will	you	?	"	asked	Paul	eagerly	.
"	将要	你	?	"	问	保罗	急切地	.

“你愿意吗？”保罗急切地问道。

" ['sɑːrtɪn] .

"	Sartin	.
"	萨廷	.

萨廷。

[aɪ] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tɜː] [duː; də] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,

I	ain't	got	nuthin	'	ter	do	,	an	'	if	I	had	,
我	不是	得到	什么也没有	-	特尔	做	,	一个	-	如果	我	有	,

我无事可做，就算有事可做，

[ai] ['rekən] [ai][kʊd; kəd][drɒp][ˌaɪ 'tiː] ['pʌti] [kwɪk] [tɜː][duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][fˈɜː] ['græn,vɪl] ['wɪnθrɑːps]
I reckon I could drop it putty quick ter do a favor fer Granville Winthrop's
我 估计 我 可以 降低 它 油灰 快的 特尔 做 一个 偏爱 fer 格兰维尔 温斯罗普的
['ɔːrfənz] .
orphans .
孤儿 .

我想我很快就能把它弄下来，帮格兰维尔·温斯罗普的孤儿们一个忙。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt] [tɜː] [iːt] [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [ɒf] [tɜː] . "
Give me a bite ter eat an ' I'll be off ter onct . "
给 我 一个 咬 特尔 吃 一个 - 患病的 是 离开 特尔 仅限 . "

给我点吃的，我就走。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [ɑːmd] ? " ['kwestʃənd] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .
" Are you sufficiently armed ? " questioned Noel Urner .
" 是 你 足够 武装 ? " 被质问 诺埃尔 厄纳 .

“你们的武器装备足够吗？”诺埃尔·厄纳问道。

" [ɑːmd] ?
" Armed ?
" 武装 ?

武装?

[wel] , [ai] ['rekən] ,
Well , I reckon ,
出色地 , 我 估计 ,

嗯，我想，

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] [aɪk]['wɒts(ə)n] [prə'djuːst] [æn; ən][əʊld] - - [hɔːs] ['pɪst(ə)l] ['nɪəli] [tuː]
" and from his belt Ike Watson produced an old ' 49 horse pistol nearly two
" 和 从 他的 腰带 艾克 沃森 生产 一个 老的 - - 马 手枪 几乎 二
[fiːt] [lɒŋ] .
feet long .
脚 长的 .

“然后艾克·沃森从腰带上掏出一把将近两英尺长的老式1949年马用手枪。”

" [θɛt] [ɛrz] [maɪ] [best] [frend] , ['bɑːrɪn] - [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
" Thet air's my best friend , barrin ' the rifle .
" Thet 空气 我的 最好的 朋友 , 巴林 - 这 步枪 .

除了步枪，空气就是我最好的朋友。

" [tʃet] [suːn] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['kwɪkli] [dɪ'vaʊəd] ,
" Chet soon had dinner for the hunter , which was as quickly devoured ,
" 切特 很快 有 晚餐 为了 这 猎人 , 哪个 曾是 作为 迅速地 吞噬 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

切特很快就为猎人准备了晚餐，猎人也很快就吃光了，然后，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒn][hænd] , [aɪk]['wɒts(ə)n] ['stɑːtɪd]
after receiving some of the particulars of the case on hand , Ike Watson started
后 接收 一些 的 这 细节 的 这 案件 在 手 , 艾克 沃森 开始
[ɒf] .
off .
离开 .

在了解了一些案件的具体情况后，艾克·沃森开始了调查。

" [jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [smaɪlz] [ɒn][jiː; ji] !
" You'll hear from me before another sun smiles on ye !
" 你会 听到 从 我 前 其他 太阳 微笑 在 是的 !

“在下一个太阳照耀你之前，你还会收到我的消息！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
" he called back .
" 他 称为 后退 .

他回拨了电话。

" [æn; ən] - [doʊnt][jiː; ji] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'twiːn] [taɪm] !
" An - don't ye worry too much in the between time !
" 一个 - 不 是的 担心 也 很多 在 这 之间 时间 !

“而且，你们不要在这段时间里过度担忧！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .
" And he then disappeared .
" 和 他 然后 消失 .

然后他就消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːftə(r)]['wɒts(ə)n][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp]
The boys felt much more comfortable after Watson had started off to hunt up
这 男孩们 毛毡 很多 更多的 舒服的 后 沃森 有 开始 离开 到 打猎 向上
['ælən] .
Allen .
艾伦 .

沃森开始追捕艾伦之后，男孩们感觉安心多了。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [duː; də][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][help][ðeə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
They knew the old man would do all in his power to help their elder brother ,
他们 知道 这 老的 男人 会 做 全部 在 他的 力量 到 帮助 他们的 长老 兄弟 ,

他们知道老人会尽一切努力帮助他们的哥哥。

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][hɪm] .
no matter in what difficulty he might find him .
不 事情 在 什么 困难 他 可能 寻找 他 .

无论他身处何种困境。

" [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɒd] ['kærəktə(r)] , ['truːli] , " [əb'zɜːvd] [nəʊ'el] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
" A rather odd character , truly , " observed Noel , as they again passed into the
" 一个 相当 奇怪的 特点 , 真的 , " 观察到 诺埃尔 , 作为 他们 再次 通过了 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“真是个古怪的人，”诺埃尔一边说着，一边再次走进了房子。

" [jes] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][gəʊld] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .
" Yes , but with a heart of steel and gold , " returned Chet .
" 是的 , 但 和 一个 心 的 钢 和 金子 , " 返回 切特 .

“是的，但我有一颗钢铁般坚硬、金子般纯洁的心，”切特回答道。

" ['aɪdəhəʊ] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['breɪvə(r)][ɔː(r)]['betə(r)]['hʌntə(r)][ðæn; ðən][əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" Idaho does not contain a braver or better hunter than old Ike Watson .
" 爱达荷州 做 不是 包含 一个 更勇敢 或者 更好的 猎人 比 老的 艾克 沃森 .

“爱达荷州没有比老艾克·沃森更勇敢、更优秀的猎人了。”

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Shortly after this Chet and Paul went out to care for the cattle about the
" 不久 后 这 切特 和 保罗 去 出去 到 关心 为了 这 牛 关于 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“此后不久，切特和保罗就出去照看附近的牛群了。”

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pen] [ʌp] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl]

for	quite	a	few	head	had	already	been	penned	up	ready	for	the	early	fall
为了	相当	一个	很少	头	有	已经	到过	撰写	向上	准备好	为了	这	早期的	落下

[draɪv] .

drive	.
驾驶	.

不少牲畜已经被圈养起来，准备迎接初秋的赶牲畜活动。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [dɪd] [nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv] ['meni] ['kæt(ə)l] ,

The	ranch	did	not	boast	of	many	cattle	,
这	牧场	做过	不是	夸	的	许多	牛	,

这个牧场并没有很多牛，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .

and	such	as	there	was	they	desired	to	keep	in	the	best	possible	condition	.
和	这样的	作为	那里	曾是	他们	想要的	到	保持	在	这	最好的	可能的	状况	.

他们希望将现有的物品保持最佳状态。

[nəʊ'el] ['ɜːrnər] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

Noel	Urner	accompanied	them	and	was	much	interested	in	all	to	be	seen
诺埃尔	厄纳	伴随	他们	和	曾是	很多	感兴趣的	在	全部	到	是	已见

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	what	was	done	.
和	什么	曾是	完毕	.

诺埃尔·厄纳陪同他们一起，对所见所闻和所作所为都非常感兴趣。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .

"	Such	a	difference	between	life	out	here	and	in	the	city	,	"	he	remarked	.
"	这样的	一个	不同之处	之间	生活	出去	这里	和	在	这	城市	,	"	他	评论	.

“这里的生活和城里的生活真是天壤之别，”他感叹道。

" ['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ! "

"	Actually	,	it	is	like	another	world	!	"
"	实际上	,	它	是	喜欢	其他	世界	!	"

“实际上，这里就像另一个世界！”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	You're	right	there	,	"	replied	Paul	.
"	你是	正确的	那里	,	"	回复	保罗	.

“你说得对，”保罗回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] —

"	And	when	you	size	it	up	all	around	,	it's	hard	to	tell	which	is	the	best	—
"	和	什么时候	你	尺寸	它	向上	全部	大约	,	它是	难的	到	告诉	哪个	是	这	最好的	—

[prə'vaɪdɪŋ] ,

providing	,
提供	,

“综合各方面来看，很难说哪个最好——前提是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [pleɪs] .

of	course	,	you	can	get	a	comfortable	living	at	either	place	.
的	课程	,	你	能	得到	一个	舒服的	活的	在	任何一个	地方	.

当然，无论在哪里，你都能过上舒适的生活。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

"	Just	as	the	three	were	walking	back	to	the	ranch	the	sounds	of	a
"	只是	作为	这	三	是	步行	后退	到	这	牧场	这	声音	的	一个

['hɔːrsɪz] [huːf] [brəʊk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] .

horse's	hoofs	broke	upon	their	ears	.
马匹	蹄子	打破	之上	他们的	耳朵	.

“三人正往牧场走去时，突然听到马蹄声。”

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['ælən] ? " [bɜːst] [aʊt] [tʃet] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] .

"	Can	it	be	Allen	?	"	burst	out	Chet	,	but	then	his	face	fell	.
"	能	它	是	艾伦	?	"	爆裂	出去	切特	,	但	然后	他的	脸	跌倒	.

“难道是艾伦？”切特脱口而出，但随即脸色沉了下来。

" [nəʊ] , [ɪts] [nɒt][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] . "

"	No	,	it's	not	his	style	of	riding	.	"
"	不	,	它是	不是	他的	风格	的	骑术	.	"

“不，那不是他的骑行风格。”

" [əʊ] , [pʃɔː] ! " ['wɪspəd] [pɔːl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] .

"	Oh	,	pshaw	!	"	whispered	Paul	a	second	later	.
"	哦	,	呸	!	"	低声说道	保罗	一个	第二	之后	.

“哦，呸！”保罗一秒钟后低声说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['kæptɪn] ['greɪdi] ! "

"	If	it	isn't	Captain	Grady	!	"
"	如果	它	不是	队长	格雷迪	!	"

“这不是格雷迪船长吗！”

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " ['kwɪrrɪd] [nəʊ'el] .

"	And	who	is	he	?	"	queried	Noel	.
"	和	WHO	是	他	?	"	查询	诺埃尔	.

“他是谁？”诺埃尔问道。

" [æn; ən][əʊld][prə'spektə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

"	An	old	prospector	who	wants	to	get	possession	of	this	ranch	.
"	一个	老的	勘探者	WHO	想要	到	得到	拥有	的	这	牧场	.

“一位想要获得这个牧场所有权的老探矿者。”

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['aʊə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪ'fektɪv] , [ɔː(r)][nɒt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

He	claims	that	our	title	to	it	is	defective	,	or	not	good	at	all	.
他	索赔	那	我们的	标题	到	它	是	有缺陷的	,	或者	不是	好的	在	全部	.

他声称我们对这块地的所有权有缺陷，或者根本无效。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [naʊ] ? "

I	wonder	what	he	wants	now	?	"
我	想知道	什么	他	想要	现在	?	"

我想知道他现在想要什么?

" [pə'hæps] [hiːz] [gɒt] [mɔː(r)] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , " [grəʊn] [tʃet] .

"	Perhaps	he's	got	more	evidence	to	prove	his	claim	to	the	place	,	"	groaned	Chet	.
"	也许	他是	得到	更多的	证据	到	证明	他的	宣称	到	这	地方	,	"	呻吟	切特	.

“或许他还有更多证据来证明他对这个地方的所有权，”切特呻吟道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

['trʌb(ə)lz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] , [truː] [ɪ'nʌf] !

Troubles	never	come	singly	,	true	enough	!
麻烦	绝不	来	单独	,	真的	足够的	!

祸不单行，这话一点没错！

" [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] ,

"	With	anxious	hearts	the	two	brothers	walked	forward	to	meet	the	new	arrival	,
"	和	焦虑的	心	这	二	兄弟	步行	向前	到	见面	这	新的	到达	,

两兄弟怀着忐忑的心情上前迎接新来者。

[huːz] [feɪs] [bɔː(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

whose	face	bore	a	look	of	insolence	and	self	-	satisfaction	.
谁	脸	钻孔	一个	看	的	傲慢	和	自己	-	满意	.

他的脸上带着傲慢和自鸣得意的神情。

['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['i:v(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

Captain	Hank	Grady	was	a	tall	,	evil	-	looking	man	of	forty	years	of	age	.
队长	汉克	格雷迪	曾是	一个	高的	,	邪恶的	-	寻找	男人	的	四十	年	的	年龄	.

汉克·格雷迪上尉身材高大，面容凶狠，四十岁左右。

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv]['feɪvə(r)] ,

His	title	was	merely	one	of	favor	,
他的	标题	曾是	仅仅	一	的	偏爱	,

他的头衔不过是恩宠之物罢了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [nɔ:(r)][ðə; ði]['neɪvi] .

for	he	had	neither	served	in	the	army	nor	the	navy	.
为了	他	有	两者都不	服务	在	这	军队	也不	这	海军	.

因为他既没有在陆军服役，也没有在海军服役。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ,

But	little	was	known	of	his	past	by	the	people	of	the	section	,
但	小的	曾是	已知	的	他的	过去的	经过	这	人们	的	这	部分	,

但当地居民对他过去的经历知之甚少。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði][peɪnz][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf]

and	he	never	took	the	pains	to	enlighten	those	who	were	curious	enough
和	他	绝不	采取	这	疼痛	到	开导	那些	WHO	是	好奇的	足够的

[tu:; tə] [nəʊ] .

to	know	.
到	知道	.

他从不费心去解答那些好奇心强的人的疑问。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðə; ði][bɪg][beə(r)] [rɑ:ntʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪnθrəp] ['həʊmsted]

For	years	he	had	wanted	the	Big	Bear	ranch	,	as	the	Winthrop	homestead
为了	年	他	有	通缉	这	大的	熊	牧场	,	作为	这	温斯罗普	家园

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

多年来，他一直想要得到大熊牧场，也就是温斯罗普故居的名称。

[fɔ:(r); fə(r)]['naɪðə(r)][baɪ][feə(r)] [mi:nz] [nɔ:(r)][faʊl][hæd; həd][hi:; hi] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn]

for	neither	by	fair	means	nor	foul	had	he	heretofore	been	able	to	obtain
为了	两者都不	经过	公平的	方法	也不	犯规	有	他	此前	到过	有能力的	到	获得

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] .

possession	of	the	property	.
拥有	的	这	财产	.

因为此前无论通过正当手段还是不正当手段，他都未能获得该财产的所有权。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn]['si:krət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

But	now	he	had	been	working	in	secret	for	a	long	while	,
但	现在	他	有	到过	在职的	在	秘密	为了	一个	长的	尽管	,

但他其实已经秘密工作了很长时间了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

and	he	came	prepared	to	make	an	announcement	that	was	designed	to
和	他	来了	准备	到	制作	一个	公告	那	曾是	设计	到

['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

trouble	the	boys	not	a	little	.
麻烦	这	男孩们	不是	一个	小的	.

他带着准备发表的声明而来，这份声明旨在让男孩们感到非常不安。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] , [jʌŋ] ['felə] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['rʌfli] , [æz; əz][hi:; hi] [ˌdis'maunt] .

"	Hullo	,	there	,	young	fellers	,	"	he	called	out	roughly	,	as	he	dismounted	.
"	你好	,	那里	,	年轻的	伙计们	,	"	他	称为	出去	大致	,	作为	他	下马	.

“喂，小伙子们，”他粗声粗气地喊道，一边下了马。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][kwaɪt][səʊ] [suːn] [ə'gen] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	I	reckon	you	didn't	expect	to	see	me	quite	so	soon	again	,	did	you	?	"
"	我	估计	你	没有	预计	到	看	我	相当	所以	很快	再次	,	做过	你	?	"

我想你没想到这么快就能再次见到我吧?

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [pɔːl] , ['kəʊldli] .

"	We	did	not	,	"	rejoined	Paul	,	coldly	.
"	我们	做过	不是	,	"	重新加入	保罗	,	冷冷地	.

“我们没有,”保罗冷冷地回答道。

" [wel] , [aɪ] [kənˈfes] [aɪ] [fɪkst] ['mætəz] [ʌp] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][fɜːst]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː; də] ,

"	Well	,	I	confess	I	fixed	matters	up	quicker	than	I	first	calculated	to	do	,
"	出色地	,	我	承认	我	固定的	事情	向上	更快	比	我	第一的	计算	到	做	,

“嗯，我承认我解决问题的速度比我最初预想的要快。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	went	on	the	captain	.
"	去	在	这	队长	.

船长继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ]

"	I	thought	I	was	going	to	have	a	good	bit	more	trouble	to	establish	my
"	我	想法	我	曾是	去	到	有	一个	好的	少量	更多的	麻烦	到	建立	我的

[kleɪm] . "

claim	.	"
宣称	.	"

“我原以为要证明我的诉求会遇到更多困难。”

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , " [pʊt] [ɪn] [tʃet] ,

"	As	far	as	I	know	you	have	no	claim	here	to	establish	,	"	put	in	Chet	,
"	作为	远的	作为	我	知道	你	有	不	宣称	这里	到	建立	,	"	放	在	切特	,

['ʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“据我所知，你在这里没有任何索赔权,”切特厉声说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'tend] — — "

"	You	may	pretend	—	—	"
"	你	可能	假装	—	—	"

你可以假装——”

" [siː] [hɪə(r)] , [aɪ] [eɪnt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [riˈtɔːt] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['kʌtɪŋ] [hɪm] [ʃɔːt] .

"	See	here	,	I	ain't	talking	to	you	,	"	retorted	Captain	Grady	,	cutting	him	short	.
"	看	这里	,	我	不是	说	到	你	,	"	反驳	队长	格雷迪	,	切割	他	短的	.

“听着，我才不跟你说话呢,”格雷迪上尉打断他，反驳道。

" [jɔː(r); jə(r)][bɪg] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði]['felə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] — [hɪm][ɔː(r)] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] . "

"	Your	big	brother	is	the	feller	I	want	to	see	—	him	or	Barnaby	Winthrop	.	"
"	你的	大的	兄弟	是	这	伙计	我	想	到	看	—	他	或者	巴纳比	温斯罗普	.	"

“我最想见的人是你哥哥——或者巴纳比·温斯罗普。”

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ,

"	Both	of	them	are	away	,	"	replied	Paul	,
"	两个都	的	他们	是	离开	,	"	回复	保罗	,

“他们两个都不在,”保罗回答说。

" [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	and	Chet	and	I	are	running	the	ranch	just	now	.	"
"	和	切特	和	我	是	跑步	这	牧场	只是	现在	.	"

“现在切特和我一起经营着这个牧场。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk][maɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ,

"	And	if	you	do	not	like	my	manner	of	speech	you	need	not	stay	here	,
"	和	如果	你	做	不是	喜欢	我的	方式	的	演讲	你	需要	不是	停留	这里	,

“如果你不喜欢我的说话方式，你可以离开这里。”

" [kraɪd] [tʃet] , ['wɔːmli] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)]['raɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [ə'gresɪv] ['mænə(r)] .

"	cried	Chet	,	warmly	,	his	temper	rising	at	the	newcomer's	aggressive	manner	.
"	哭	切特	,	热情地	,	他的	脾气	上升	在	这	新人的	挑衅的	方式	.

“切特大声喊道，语气热情，但新来者咄咄逼人的态度让他有些恼火。”

" [həʊ] ! [juː; jʊ] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] , [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɔːd] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Ho	!	you	young	savage	,	don't	you	speak	that	way	to	me	,	"	roared	Captain	Grady	.
"	何	!	你	年轻的	野蛮的	,	不	你	说话	那	方式	到	我	,	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“喂！你这野蛮小子，不许这样跟我说话！”格雷迪船长咆哮道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ][kɪd] . "

"	I	didn't	come	here	to	deal	with	a	kid	.	"
"	我	没有	来	这里	到	交易	和	一个	孩子	.	"

“我来这里不是为了处理小孩子的事。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [jʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [raɪts] [hɪə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [riˈtɔːt] [tʃet] .

"	I	may	be	young	,	but	I	have	my	rights	here	,	just	the	same	,	"	retorted	Chet	.
"	我	可能	是	年轻的	,	但	我	有	我的	权利	这里	,	只是	这	相同的	,	"	反驳	切特	.

“我虽然年轻，但我在这里也有我的权利，”切特反驳道。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] , " ['ædɪd] [pɔːl] .

"	My	brother	is	right	,	"	added	Paul	.
"	我的	兄弟	是	正确的	,	"	额外	保罗	.

“我哥哥说得对，”保罗补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][səʊ] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	If	you	wish	to	talk	business	you	must	do	so	with	both	of	us	.
"	如果	你	希望	到	讲话	商业	你	必须	做	所以	和	两个都	的	我们	.

“如果你想谈生意，你必须和我们两个人谈。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [graul] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	The	captain	growled	out	something	under	his	breath	.
"	这	队长	咆哮	出去	某物	在下面	他的	气息	.

船长低声咕哝了几句。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][nəʊˈel]['ɜːrnər] .

He	was	about	to	speak	when	he	caught	sight	of	Noel	Urner	.
他	曾是	关于	到	说话	什么时候	他	捕捉	视线	的	诺埃尔	厄纳	.

他正要开口说话，这时他看到了诺埃尔·厄纳。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [gəʊst] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz]

He	started	back	as	though	a	ghost	had	confronted	him	,	and	the	words
他	开始	后退	作为	尽管	一个	鬼	有	面对	他	,	和	这	字

[daɪd][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

died	on	his	lips	.
死亡	在	他的	嘴唇	.

他猛地后退，仿佛遇到了鬼魂，话到嘴边却说不出口。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

The	young	man	from	New	York	saw	the	action	,
这	年轻的	男人	从	新的	约克	锯	这	行动	,

这位来自纽约的年轻人目睹了这一切。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	could	not	in	the	least	account	for	it	.
但	可以	不是	在	这	至少	帐户	为了	它	.

但他对此却丝毫没有解释。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['setbæk]
The Captain's Setback
这 船长的 挫折

船长的挫折

['kæptɪn] ['greɪdi] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
Captain Grady recovered in a few seconds .
队长 格雷迪 恢复 在 一个 很少 秒 .

格雷迪上尉几秒钟后就恢复了过来。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [sə'spɪʃəsli] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [nəʊ'el] .
He glanced suspiciously about to see if there were others with Noel .
他 瞥了一眼 可疑地 关于 到 看 如果 那里 是 其他的 和 诺埃尔 .

他狐疑地环顾四周，看看诺埃尔身边是否还有其他人。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [hi:; hi] [plʌkt] [ʌp] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] .
Seeing the young man was alone , he plucked up fresh courage .
看到 这 年轻的 男人 曾是 独自的 , 他 拨弦 向上 新鲜的 勇气 .

见年轻人孤身一人，他又鼓起了勇气。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [tɔ:k] ['bɪznəs] [wɪð] [bəuθ] , " [hi:; hi] [sed] .
" All right , I'll talk business with both , " he said .
" 全部 正确的 , 患病的 讲话 商业 和 两个都 , " 他 说 .

“好吧，我会和他们两个谈谈生意，”他说。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ?
" Who is this ?
" WHO 是 这 ?

“这是谁？”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tə'wɔ:d] [nəʊ'el] .
" and he jerked his thumb toward Noel .
" 和 他 猛地一抖 他的 拇指 朝向 诺埃尔 .

“然后他朝诺埃尔竖起了大拇指。”

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , " [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] .
" A friend of ours from New York , " replied Paul .
" 一个 朋友 的 我们的 从 新的 约克 , " 回复 保罗 .

“是我们一位来自纽约的朋友，”保罗回答说。

" [həmf] ! ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [frendz] [səʊ][fɑ:(r)] [ɒf] . "
" Humph ! Didn't know you had friends so far off . "
" 哼 ! 没有 知道 你 有 朋友们 所以 远的 离开 . "

“哼！没想到你还有远方的朋友。”

" [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [ri'tɔ:t] [tʃet] , ['pɔɪntɪdli] .
" We don't know everything in this world , " retorted Chet , pointedly .
" 我们 不 知道 一切 在 这 世界 , " 反驳 切特 , 尖锐地 .

“我们不可能知道世界上所有的事情，”切特尖锐地反驳道。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [wi:; wi][doʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] ['i:kwəl] ['emfəsɪs] .
" You're right , we don't , " replied the captain with equal emphasis .
" 你是 正确的 , 我们 不 , " 回复 这 队长 和 平等的 强调 .

“你说得对，我们没有，”船长同样强调地回答道。

[hi:; hi][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:pəʊst] [ænd; ənd] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
He tied his horse fast to the doorpost and strode into the house .
他 系 他的 马 快速地 到 这 门柱 和 大步走 进入 这 房子 .

他把马牢牢拴在门柱上，大步走进屋子。

[pɔːl] [mˈəʊʃənd] [tʃet] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbʌtənhəul] [nəʊˈel] [ˈɜːrnər] .

Paul	motioned	Chet	to	follow	,	and	then	buttonholed	Noel	Urner	.
保罗	示意	切特	到	跟随	,	和	然后	纽扣孔	诺埃尔	厄纳	.

保罗示意切特跟上，然后拦住了诺埃尔·厄纳。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	This	is	Captain	Grady	,	"	he	whispered	.
"	这	是	队长	格雷迪	,	"	他	低声说道	.

“这位是格雷迪上尉，”他低声说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm] .

"	We	have	told	you	a	little	about	him	.
"	我们	有	讲述	你	一个	小的	关于	他	.

“我们已经向你们简单介绍了他。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðɪs] [rɑːntʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] . "

He	is	trying	to	get	this	ranch	away	from	us	.	"
他	是	尝试	到	得到	这	牧场	离开	从	我们	.	"

他想把这个牧场从我们手里夺走。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈriːəl] [kleɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	And	he	has	no	real	claim	to	it	?	"
"	和	他	有	不	真实的	宣称	到	它	?	"

“他根本没有真正的所有权吗？”

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz] .

"	I	do	not	believe	he	has	.
"	我	做	不是	相信	他	有	.

我不认为他有。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈslɪpəri] [ə; eɪ][ˈkʌstəmə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˈswɪnd(ə)l][ˌjuː ˈes] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .

But	he	is	so	slippery	a	customer	he	will	swindle	us	if	he	can	.
但	他	是	所以	滑	一个	顾客	他	将要	骗取	我们	如果	他	能	.

但他这个人太狡猾了，如果可以的话，他一定会骗我们。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [əˈdvaɪs] [haʊ] [best] [tuː; tə] [prəˈsiːd] ?

Will	you	give	us	some	advice	how	best	to	proceed	?
将要	你	给	我们	一些	建议	如何	最好的	到	继续	?

您能否给我们一些建议，告诉我们最佳的推进方式?

[juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [kleɪmz] [ænd; ənd][ˈliːg(ə)l] [ˈpeɪpəz] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] . "

You	know	more	about	claims	and	legal	papers	than	we	do	.	"
你	知道	更多的	关于	索赔	和	合法的	文件	比	我们	做	.	"

你们比我们更了解索赔和法律文件。

" [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪl] [duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [ˈentəd] [ðə; ði]

"	Certainly	I'll	do	what	I	can	for	you	,	"	and	then	both	entered	the
"	当然	患病的	做	什么	我	能	为了	你	,	"	和	然后	两个都	进入	这

[rɑːntʃ] [həʊm] .

ranch	home	.
牧场	家	.

“我一定会尽我所能帮助你的，”然后两人一起走进了牧场住宅。

" [aɪm] [ˈsɒri] [aɪ] [eɪnt] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] , " [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	I'm	sorry	I	ain't	got	your	older	brother	to	deal	with	,	"	began	the	captain	.
"	我是	对不起	我	不是	得到	你的	老	兄弟	到	交易	和	,	"	开始	这	队长	.

“很抱歉，我不用应付你哥哥，”船长开口说道。

" [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ] [tɔːk] [best] . "

"	I	reckon	he	is	the	one	who	will	understand	my	talk	best	.	"
"	我	估计	他	是	这	一	WHO	将要	理解	我的	讲话	最好的	.	"

“我觉得他最能理解我的意思。”

" [ðen] , [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [bæk] , " [sed] [tʃet] ['kwɪkli] .

"	Then	,	perhaps	you	had	best	wait	till	he	gets	back	,	"	said	Chet	quickly	.
"	然后	,	也许	你	有	最好的	等待	直到	他	获得	后退	,	"	说	切特	迅速地	.

“那么，或许你最好等到他回来，”切特赶紧说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	And	when	will	that	be	?	"
"	和	什么时候	将要	那	是	?	"

“那具体是什么时候呢？”

" [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ɪg'zæktli] . "

"	I	cannot	say	exactly	.	"
"	我	不能	说	确切地	.	"

我无法确切地说。

" [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [weɪt] .

"	I'm	not	in	the	humor	to	wait	.
"	我是	不是	在	这	幽默	到	等待	.

“我没心情等。”

[aɪv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] [ɔːl'redi] .

I've	waited	too	long	already	.
我已经	等待	也	长的	已经	.

我已经等得太久了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	The	captain	paused	and	cleared	his	throat	.
"	这	队长	暂停	和	已清除	他的	喉	.

船长停顿了一下，清了清嗓子。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

"	I	believe	you	said	you	had	the	original	title	papers	to	the	ranch	,	didn't	you	?
"	我	相信	你	说	你	有	这	原来的	标题	文件	到	这	牧场	,	没有	你	?

“我记得你说过你有牧场的原始所有权文件，对吧？”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [jes] , [wiː; wi] [dɪd] [seɪ] [ðæt] . "

"	Yes	,	we	did	say	that	.	"
"	是的	,	我们	做过	说	那	.	"

“是的，我们确实说过这话。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .

"	I	would	like	to	see	'	em	.
"	我	会	喜欢	到	看	-	呃	.

我想看看他们。

" [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Chet	and	Paul	looked	at	each	other	.
"	切特	和	保罗	看起来	在	每个	其他	.

切特和保罗互相看了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['dredɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .

They	had	expected	and	dreaded	this	request	.
他们	有	预期的	和	令人恐惧的	这	要求	.

他们既预料到又害怕这个请求。

" [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] [pɔːl] ['kɔːʃəsli] .

"	Supposing	we	don't	care	to	show	them	to	you	?	"	said	Paul	cautiously	.
"	假如	我们	不	关心	到	展示	他们	到	你	?	"	说	保罗	谨慎地	.

“假设我们不想给你们看呢？”保罗谨慎地问道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] ? " [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋgrəli] .

"	What's	the	reason	you	don't	care	?	"	retorted	the	captain	,	angrily	.
"	是什么	这	原因	你	不	关心	?	"	反驳	这	队长	,	愤怒地	.

“你为什么不在乎？”船长愤怒地反驳道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɔːl]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [tʃet] .

"	We	are	not	called	on	to	explain	all	our	actions	to	you	,	"	said	Chet	.
"	我们	是	不是	称为	在	到	解释	全部	我们的	行动	到	你	,	"	说	切特	.

“我们不需要向你们解释我们所有的行动，”切特说。

" [siː] [hɪə(r)] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][eə(r)]

"	See	here	,	I	don't	want	to	quarrel	,	but	I'm	a	-	goin	'	to	see	them	ere
"	看	这里	,	我	不	想	到	争吵	,	但	我是	一个	-	去	-	到	看	他们	埃雷

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

“听着，我不想争吵，但我得去看看他们的文件。”

" ['blʌstə] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	blustered	Captain	Grady	,	with	a	decided	shake	of	his	head	.
"	虚张声势	队长	格雷迪	,	和	一个	决定	摇	的	他的	头	.

“格雷迪上尉气急败坏地说，同时用力地摇了摇头。”

" [ai] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['dedwʊd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] . "

"	I	came	all	the	way	from	Deadwood	to	see	'	em	.	"
"	我	来了	全部	这	方式	从	死木镇	到	看	-	呃	.	"

“我特地从戴德伍德赶来看他们。”

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] , ['bəʊldli] .

"	Well	,	you	won't	see	them	,	"	returned	Paul	,	boldly	.
"	出色地	,	你	惯于	看	他们	,	"	返回	保罗	,	大胆地	.

“哼，你肯定见不到他们。”保罗大胆地回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

It	would	never	do	in	the	wide	world	to	acknowledge	that	they	had	been
它	会	绝不	做	在	这	宽的	世界	到	承认	那	他们	有	到过

[bɜːnd] [ʌp] .

burned	up	.
烧伤	向上	.

在世人眼中，承认他们已被烧毁是绝对行不通的。

" [wel] , [ðen] , [ai] ['rekən] [aɪm] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [wʌts] [ɒn][maɪ][maɪnd] , " [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Well	,	then	,	I	reckon	I'm	free	to	speak	what's	on	my	mind	,	"	roared	the	captain	,
"	出色地	,	然后	,	我	估计	我是	自由的	到	说话	是什么	在	我的	头脑	,	"	咆哮	这	队长	,

“那么，我想我可以畅所欲言了，”船长咆哮道。

" [æn; ən] - [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][nəʊ]['peɪpəz] [æt; ət][ɔːl] . "

"	an	'	that	is	,	that	you	never	had	no	papers	at	all	.	"
"	一个	-	那	是	,	那	你	绝不	有	不	文件	在	全部	.	"

“也就是说，你从来没有过任何证件。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [tʃet] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	You	can	say	what	you	please	,	"	said	Chet	,	as	calmly	as	he	could	.
"	你	能	说	什么	你	请	,	"	说	切特	,	作为	平静地	作为	他	可以	.

“你想说什么就说吧，”切特尽可能平静地说。

" [æn; ən] - [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	An	'	that	ain't	all	I've	got	to	say	,	"	went	on	the	captain	.
"	一个	-	那	不是	全部	我已经	得到	到	说	,	"	去	在	这	队长	.

“但这还不是我全部要说的，”船长继续说道。

" [aɪv] [gɒt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	I've	got	more	to	say	to	you	.
"	我已经	得到	更多的	到	说	到	你	.

我还有一些话要对你说。

[ðɪs] [eə(r)] [kleɪm] [əʊ] - [lænd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [sæm] ['sleɪtə(r)] , [əʊ] - ['dedwʊd] — — "

This	ere	claim	o	'	land	originally	belonged	to	Sam	Slater	,	o	'	Deadwood	—	—	"
这	埃雷	宣称	o	-	土地	起初	属于	到	山姆	斯莱特	,	o	-	死木镇	—	—	"

这块土地最初属于死木镇的萨姆·斯莱特——

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] . "

"	We	know	that	.	"
"	我们	知道	那	.	"

“我们知道这一点。”

" ['sleɪtə(r)] [daɪd] , [æn; ən] - [left] [nəʊ] [wɪl] — — "

"	Slater	died	,	an	'	left	no	will	—	—	"
"	斯莱特	死亡	,	一个	-	左边	不	将要	—	—	"

“斯莱特去世了，没有留下遗嘱——”

" [ðæt] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [truː] , [tuː] . "

"	That	may	all	be	true	,	too	.	"
"	那	可能	全部	是	真的	,	也	.	"

“这些也可能都是真的。”

" [æn; ən] - [hiː; hi] [left] [ðɪs] [lænd] — — "

"	An	'	he	left	this	land	—	—	"
"	一个	-	他	左边	这	土地	—	—	"

“然后他就离开了这片土地——”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	he	didn't	.
"	不	,	他	没有	.

“不，他没有。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] !

It	was	sold	to	my	father	before	that	!
它	曾是	卖	到	我的	父亲	前	那	!

在那之前它就已经卖给了我父亲！

" [kraɪd] [pɔːl] .

"	cried	Paul	.
"	哭	保罗	.

保罗喊道。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

"	No	such	thing	.
"	不	这样的	事物	.

“根本没有这种事。”

[əʊld] ['sleɪtə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [pɑːt] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] — — "

Old	Slater	left	it	as	part	o	'	his	estate	—	—	"
老的	斯莱特	左边	它	作为	部分	o	-	他的	财产	—	—	"

老斯莱特把它作为遗产的一部分留给了他——

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] . "

"	He	did	not	.	"
"	他	做过	不是	.	"

“他没有。”

" [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [ˌæfɪ'deɪvi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] , " [ɪk'skleɪmd]
" He did , an ' I can take my affidavy to it , if it's necessary , " exclaimed
" 他 做过 , 一个 - 我 能 拿 我的 宣誓书 到 它 , 如果 它是 必要的 , " 惊呼
['kæptɪn] ['greɪdi] .
Captain Grady .
队长 格雷迪 .

"他确实这么做了，如有必要，我可以出示我的宣誓书，"格雷迪上尉大声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] [jet] [wɒt] [aɪ] [hɛv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] .
" But that ain't all yet wot I hev got to tell .
" 但 那 不是 全部 然而 什么 我 赫夫 得到 到 告诉 .

但这还不是我要说的全部。

['sleɪtə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eəz] , [æn; ən] - [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm]['əʊnli][lɑːst] [wiːk] .
Slater left it to his heirs , an ' I bought it from them only last week .
斯莱特 左边 它 到 他的 继承人 , 一个 - 我 买 它 从 他们 仅有的 最后的 星期 .
"
"
"

斯莱特把房子留给了他的继承人，我上周才从他们那里买下它。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [truː] ! " [gɑːspt] [tʃet] , ['feɪntli] .
" It can't be true ! " gasped Chet , faintly .
" 它 不能 是 真的 ! " 倒吸一口气 切特 , 淡淡的 .

"这不可能！"切特喘着粗气，声音微弱地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æn; ən] - [aɪ] [hɛv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" It is true , an ' I hev the papers to prove it .
" 它 是 真的 , 一个 - 我 赫夫 这 文件 到 证明 它 .

"这是真的，我有文件可以证明。"

[ðɪs] [hɪə(r)] [rɑːntʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This here ranch belongs to me ,
这 这里 牧场 属于 到 我 ,

这片牧场是我的，

[æn; ən] - [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [pæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [dʌdz] [æn; ən] - [gɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
an ' the sooner you boys pack up your duds an ' git out the better it will
一个 - 这 很快 你 男孩们 盒 向上 你的 失败 一个 - git 出去 这 更好的 它 将要
[pliːz] [ˌem 'iː] ,
please me ,
请 我 ,

你们几个小子越早收拾东西离开，我就越高兴。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['greɪdi] [smaɪld] [mə'lɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [njuːz] [hæd; həd] [brɔːt]
" and Captain Grady smiled maliciously at the blow his news had brought
" 和 队长 格雷迪 微笑 恶意地 在 这 吹 他的 消息 有 带来
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
to the boys .
到 这 男孩们 .

格雷迪上尉看到这个消息给孩子们带来的打击，脸上露出了恶意的笑容。

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt]
Both Paul and Chet were much dismayed by the unexpected announcement
两个都 保罗 和 切特 是 很多 沮丧 经过 这 意外 公告
['kæptɪn] ['greɪdi] [hæd; həd] [meɪd] .
Captain Grady had made .
队长 格雷迪 有 制成 .

保罗和切特都对格雷迪船长出人意料的宣布感到非常沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['spiːkə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd]

For	the	moment	they	stared	at	the	speaker	as	if	they	had	not	heard
为了	这	片刻	他们	凝视	在	这	扬声器	作为	如果	他们	有	不是	听到

[ə'raɪt] .

aright	.
好的	.

他们一时愣愣地盯着说话的人，好像没听清似的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] [huː] [spəʊk] [fɜːst] .

It	was	Paul	who	spoke	first	.
它	曾是	保罗	WHO	辐	第一的	.

保罗先开口说话。

" [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	bought	the	ranch	,	and	have	the	papers	to	prove	it	?
"	你	买	这	牧场	,	和	有	这	文件	到	证明	它	?

“你买下了牧场，并且有文件证明吗？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [ðæts] [dʒʌst]

"	That's	just
"	那就是	只是

“那只是

[wɒt] [aɪ] [sed] , [bɔɪ] . "

wot	I	said	,	boy	.	"
什么	我	说	,	男生	.	"

我说的话，小子。

" [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [wɪl] [nɒt][həʊld]['wɔːtə(r)] , " [pʊt][ɪn] [tʃet] , ['feɪntli] .

"	Your	claim	will	not	hold	water	,	"	put	in	Chet	,	faintly	.
"	你的	宣称	将要	不是	抓住	水	,	"	放	在	切特	,	淡淡的	.

“你的说法站不住脚，”切特轻声说道。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [riˈtɔːt] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Well	,	I	reckon	it	will	,	"	retorted	Captain	Grady	.
"	出色地	,	我	估计	它	将要	,	"	反驳	队长	格雷迪	.

“嗯，我想会的，”格雷迪上尉反驳道。

" [aɪ] [əˈlaʊ] [æz; əz] [haʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - . "

"	I	allow	as	how	I	know	wot	I'm	a	-	doin	'	.	"
"	我	允许	作为	如何	我	知道	什么	我是	一个	-	做	-	.	"

“我允许我这样做，因为我知道自己在做什么。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [bɔːt] [ðɪs] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	My	father	bought	this	ranch	,	and	that	settles	it	,	"	said	Paul	.
"	我的	父亲	买	这	牧场	,	和	那	定居点	它	,	"	说	保罗	.

“我父亲买下了这座牧场，事情就这么定了，”保罗说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [raɪts] [hɪə(r)][dʒʌst][ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	We	will	not	give	up	our	rights	here	just	on	what	you	say	.	"
"	我们	将要	不是	给	向上	我们的	权利	这里	只是	在	什么	你	说	.	"

“我们不会因为你说的这些就放弃我们在这里的权利。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , " [sə'dʒestid] [nəʊ'el]['ɜːrnər] ,

"	Perhaps	you	had	better	look	at	his	papers	,	"	suggested	Noel	Urner	,
"	也许	你	有	更好的	看	在	他的	文件	,	"	建议	诺埃尔	厄纳	,

“或许你最好看看他的文件，”诺埃尔·厄纳建议道。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

who	had	thus	far	remained	silent	.
WHO	有	因此	远的	剩余	沉默的	.

此前一直保持沉默的人。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

"	It	won't	be	necessary	for	them	to	look	at	'	em	,	"	returned	the
"	它	惯于	是	必要的	为了	他们	到	看	在	-	呃	,	"	返回	这

['kæptɪn] , ['dɒgɪdli] .

captain	,	doggedly	.
队长	,	顽强地	.

“他们没必要去看，”船长固执地回答道。

" [ai][hæv; həv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	'	em	and	that's	enough	.
"	我	有	-	呃	和	那就是	足够的	.

“我有了，这就足够了。”

[ai] [eɪnt] [gɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['peɪpəz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɛv] [gɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeəz] . "

I	ain't	got	to	show	my	papers	no	more	than	they	hev	got	to	show	theirs	.	"
我	不是	得到	到	展示	我的	文件	不	更多的	比	他们	赫夫	得到	到	展示	他们的	.	"

我没必要出示我的证件，就像他们没必要出示他们的证件一样。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " ['wɪspəd] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

"	What	shall	we	do	?	"	whispered	Paul	to	the	young	man	from	New	York	,
"	什么	将	我们	做	?	"	低声说道	保罗	到	这	年轻的	男人	从	新的	约克	,

“我们该怎么办？”保罗低声问那个来自纽约的年轻人。

[æz; əz][hiː; hi][led] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

as	he	led	him	a	little	to	one	side	.
作为	他	引领	他	一个	小的	到	一	边	.

他领着他稍微往旁边走了一点。

" [stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , " [wɒz; wəz][noʊ'ɛlz][rɪ'plaɪ] .

"	Stick	to	your	resolve	to	stand	up	for	your	rights	,	"	was	Noel's	reply	.
"	戳	到	你的	解决	到	站立	向上	为了	你的	权利	,	"	曾是	诺埃尔的	回复	.

“坚持你的决心，捍卫你的权利，”诺埃尔回答道。

" [rɪ'membə(r)] , [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

"	Remember	,	possession	is	nine	points	of	the	law	.
"	记住	,	拥有	是	九	积分	的	这	法律	.

记住，占有即九分法。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ˌdɪspə'zes] [juː; jʊ] [ən'les] [hiː; hi][stɑːrts][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [hiː; hi]

He	cannot	dispossess	you	unless	he	starts	a	lawsuit	to	recover	the	property	he
他	不能	剥夺	你	除非	他	开始	一个	诉讼	到	恢复	这	财产	他

[kleɪmz] . "

claims	.	"
索赔	.	"

除非他提起诉讼来追回他所声称的财产，否则他无法剥夺你的财产。

" [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [ɔː(r)] ['ælən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

"	I	ain't	a	-	goin	'	to	wait	for	your	Uncle	Barnaby	or	Allen	to	return	,
"	我	不是	一个	-	去	-	到	等待	为了	你的	叔叔	巴纳比	或者	艾伦	到	返回	,

“我不会等你叔叔巴纳比或者艾伦回来。”

" [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['sʌlənli] .

"	went	on	Captain	Grady	,	sullenly	.
"	去	在	队长	格雷迪	,	闷闷不乐地	.

“格雷迪上尉闷闷不乐地继续说道。”

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] , [bæg] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] . "

"	I	want	you	to	leave	at	once	,	bag	and	baggage	.	"
"	我	想	你	到	离开	在	一次	,	包	和	行李	.	"

“我命令你立刻离开，连行李都带走。”

" [ɪn'diːd] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] , ['kəʊldli] .

"	Indeed	,	"	returned	Paul	,	coldly	.
"	的确	,	"	返回	保罗	,	冷冷地	.

“的确如此，”保罗冷冷地回答道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[aɪv] [biːn] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] — ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['əʊnə(r)]

I've	been	kept	out	of	this	place	long	enough	—	seeing	as	how	the	original	owner
我已经	到过	保留	出去	的	这	地方	长的	足够的	—	看到	作为	如何	这	原来的	所有者

[geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɑːf] [həʊld] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] . "

gave	me	a	half	hold	on	it	long	before	he	died	.	"
给予	我	一个	一半	抓住	在	它	长的	前	他	死亡	.	"

我被拒之门外太久了——毕竟，原主人在去世前很久就给了我一半的使用权。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [nəʊ'el] ['ɜːrnər] [wɪð] ['sʌd(ə)n]

"	What	makes	you	so	anxious	for	the	place	?	"	asked	Noel	Urner	with	sudden
"	什么	制作	你	所以	焦虑的	为了	这	地方	?	"	问	诺埃尔	厄纳	和	突然

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“是什么让你对这个地方如此着迷？”诺埃尔·厄纳突然来了兴趣，问道。

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , " [graul] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That's	my	business	,	"	growled	the	captain	.
"	那就是	我的	商业	,	"	咆哮	这	队长	.

“那是我的事，”船长咆哮道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [kən'siːld] [welθ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	there	any	concealed	wealth	upon	it	?	"
"	是	那里	任何	暗	财富	之上	它	?	"

“上面是不是藏着什么财富？”

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [eɪnt] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['ɔːlməʊst] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [saʊnd]

"	No	,	there	ain't	,	"	exclaimed	Captain	Grady	,	almost	so	quick	that	it	did	not	sound
"	不	,	那里	不是	,	"	惊呼	队长	格雷迪	,	几乎	所以	快的	那	它	做过	不是	声音

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

“不，没有，”格雷迪上尉惊呼道，语速之快几乎让人觉得不自然。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] — — "

"	You	seem	to	be	awfully	anxious	—	—	"
"	你	似乎	到	是	非常	焦虑的	—	—	"

你看起来非常焦虑——

" [aɪ] [əʊn] [ðə; ði] [nekst] [rɑːntʃ] , [ðæts] [waɪ] .

"	I	own	the	next	ranch	,	that's	why	.
"	我	自己的	这	下一个	牧场	,	那就是	为什么	.

“因为我拥有隔壁的牧场，所以才这样。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] ['kæt(ə)l] [æn; ən] - [setʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] .

I	want	to	turn	my	cattle	an	'	sech	in	the	two	.
我	想	到	转动	我的	牛	一个	-	sech	在	这	二	.

我想把我的牛和sech放到这两个地方。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

Besides	**that**	**,**
除了	那	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd][baɪ][æn; ən] - [siː] ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] - ['juːzɪn] - [ɒv; əv]

it	**ain't**	**natural**	**for**	**a**	**man**	**to**	**stand**	**by**	**an**	**'**	**see**	**others**	**a**	**-**	**usin**	**'**	**of**
它	不是	自然的	为了	一个	男人	到	站立	经过	一个	-	看	其他的	一个	-	使用	-	的

[hɪz; ɪz] [θɪŋz] . "

his	**things**	**.**	**"**
他的	事物	.	"

一个男人袖手旁观，看着别人用自己的东西，这很不人道。

" [juː; jʊ] [tɔːk] ['veri] ['pɒzətɪvli] , ['kæptɪn] ['greɪdi] , " [sed] [pɔːl] .

"	**You**	**talk**	**very**	**positively**	**,**	**Captain**	**Grady**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	你	讲话	非常	积极地	,	队长	格雷迪	,	"	说	保罗	.

“格雷迪上尉，你说话很有积极性，”保罗说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] .

"	**But**	**it**	**will**	**do**	**you**	**no**	**good**	**.**
"	但	它	将要	做	你	不	好的	.

但这样做对你没有任何好处。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "

We	**shall**	**not**	**budge**	**for**	**the**	**present**	**.**	**"**
我们	将	不是	预算	为了	这	展示	.	"

我们目前不会让步。

" [juː; jʊ][woʊnt] ? "

"	**You**	**won't**	**?**	**"**
"	你	惯于	?	"

“你不会吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [step] .

"	**Not**	**a**	**step**	**.**
"	不是	一个	步	.

一步也没有。

[wiː; wi] [kleɪm] [ðɪs] ['prɒpəti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt]

We	**claim**	**this**	**property**	**and**	**you**	**will**	**have**	**to**	**get**	**the**	**law**	**to**	**put**	**us**	**out**
我们	宣称	这	财产	和	你	将要	有	到	得到	这	法律	到	放	我们	出去

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] . "

if	**we**	**are**	**to**	**be**	**put**	**out**	**.**	**"**
如果	我们	是	到	是	放	出去	.	"

“我们声称拥有这处房产的所有权，如果你们想把我们赶出去，就必须诉诸法律。”

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ! " [graul] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**You**	**young**	**highflyers**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**captain**	**.**
"	你	年轻的	高飞者	!	"	咆哮	这	队长	.

“你们这些年轻的野心家！”船长咆哮道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv]

He	**had**	**a**	**dread**	**of**	**the**	**law**	**and**	**would**	**do**	**anything**	**to**	**keep**	**out**	**of**
他	有	一个	恐惧	的	这	法律	和	会	做	任何事物	到	保持	出去	的

[kɔːt] .

court	**.**
法庭	.

他惧怕法律，会想尽一切办法避免上法庭。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [stænd] [setʃ] [tɔːk] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**I'll**	**stand**	**sech**	**talk**	**?**	**"**
"	做	你	思考	患病的	站立	sech	讲话	?	"

“你觉得我能忍受这种谈话吗？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn] [tʃet] .

"	You	will	have	to	stand	it	,	"	put	in	Chet	.
"	你	将要	有	到	站立	它	,	"	放	在	切特	.

“你必须忍受，”切特插话道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [pɔːl] .

"	I	agree	with	Paul	.
"	我	同意	和	保罗	.

我同意保罗的观点。

[wiː; wi][woʊnt] [bʌdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [pʊts][ˌjuː 'es][aʊt] .

We	won't	budge	until	the	sheriff	or	a	constable	puts	us	out	.
我们	惯于	预算	直到	这	警长	或者	一个	警官	放置	我们	出去	.

除非警长或治安官把我们赶出去，否则我们绝不离开。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['kæptɪn] ['greɪdi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

"	For	the	moment	Captain	Grady	was	speechless	.
"	为了	这	片刻	队长	格雷迪	曾是	无言	.

“格雷迪上尉一时语塞。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɑːk] [wɪð] ['gæðərɪŋ] [rɒθ] ,

His	face	grew	dark	with	gathering	wrath	,
他的	脸	生长	黑暗的	和	采集	愤怒	,

他脸色阴沉，怒火中烧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][wʌn] [ʌp] .

and	he	looked	as	if	he	wanted	to	eat	some	one	up	.
和	他	看起来	作为	如果	他	通缉	到	吃	一些	一	向上	.

他看上去好像想把人吃掉。

" [juː; jʊ][woʊnt] [bʌdʒ] , [heɪ] ?

"	You	won't	budge	,	hey	?
"	你	惯于	预算	,	嘿	?

你就是不肯让步，是吗?

" [hiː; hi] [rɔːd] [æt; ət][lɑːst] .

"	he	roared	at	last	.
"	他	咆哮	在	最后的	.

他终于咆哮起来。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪl] [pʊt][jiː; ji][aʊt] ! "

"	I'll	put	ye	out	!	"
"	患病的	放	是的	出去	!	"

“我会让你滚出去！”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , " [riˈtɔːt] [pɔːl] .

"	I	don't	think	you	will	,	"	retorted	Paul	.
"	我	不	思考	你	将要	,	"	反驳	保罗	.

“我不认为你会的，”保罗反驳道。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪg] [faɪt] , " ['ædɪd] [tʃet] .

"	Not	without	a	big	fight	,	"	added	Chet	.
"	不是	没有	一个	大的	斗争	,	"	额外	切特	.

“这肯定要经过一番激烈的斗争，”切特补充道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [pʊt] [aʊt] , " [sed] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	The	boys	have	a	right	to	stay	here	until	put	out	,	"	said	Noel	Urner	.
"	这	男孩们	有	一个	正确的	到	停留	这里	直到	放	出去	,	"	说	诺埃尔	厄纳	.

“这些男孩有权留在这里，直到他们被赶走为止，”诺埃尔·厄纳说。

" [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][ɪn] [dɪ'spju:t] ,
" The property is in dispute ,
" 这 财产 是 在 争议 ,

“该房产存在争议，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][baɪ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɔ:] . "
and the only way to settle the matter is by going to law . "
和 这 仅有的 方式 到 定居 这 事情 是 经过 去 到 法律 . "

解决这个问题的唯一办法就是诉诸法律。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪs] , " [graul] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɪəsli] .
" I didn't ask for your advice , " growled the captain , fiercely .
" 我 没有 问 为了 你的 建议 , " 咆哮 这 队长 , 激烈地 .

“我没问你的意见，”船长恶狠狠地咆哮道。

" [ai] [əʊn] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] , [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - ['pʌti] [kwɪk] , [tu:] !
" I own this ranch , an ' I'm a - goin ' to have it , an ' putty quick , too !
" 我 自己的 这 牧场 , 一个 - 我是 一个 - 去 - 到 有 它 , 一个 - 油灰 快的 , 也 !

“这牧场是我的，我一定要把它弄到手，而且要快！”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] , [strəʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" And without another word he turned on his heel , strode out of the house ,
" 和 没有 其他 单词 他 转向 在 他的 脚跟 , 大步走 出去 的 这 房子 ,

“他一言不发，转身大步走出了房子。”

[spræŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][tɒp] [spi:d] .
sprang on his horse , and rode away at top speed .
弹簧 在 他的 马 , 和 骑 离开 在 顶部 速度 .

他跃上马背，飞驰而去。

" [fju:] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][hi:; hi][mæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [dɪsə'pɪəd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]
but isn't he mad ! " exclaimed Chet , as the rider disappeared up the river
但 不是 他 疯狂的 ! " 惊呼 切特 , 作为 这 骑士 消失 向上 这 河
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

“但他疯了吗！”切特惊呼道，只见骑手沿着河边小路消失在视野中。

" [ju:; jʊ][bet] ! " [rɪ'tɜ:nd] [pɔ:l] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [slæŋ] .
" You bet ! " returned Paul , dropping into a bit of slang .
" 你 赌注 ! " 返回 保罗 , 下降 进入 一个 少量 的 俚语 .

“当然！”保罗回答道，还夹杂了一些俚语。

" [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [steɪ] [mæd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] ; [hi:; hi][kænt] ['bʊldəʊz] [ju: 'es] . "
" But he can stay mad as long as he pleases ; he can't bulldoze us . "
" 但 他 能 停留 疯狂的 作为 长的 作为 他 请 ; 他 不能 推土机 我们 . "

“但他可以一直生气，但他无法强行压制我们。”

" [hi:; hi][ɪz][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] , " [rɪ'mɑ:k] [nəʊ'el]
" He is not so sure of his rights as he pretends to be , " remarked Noel
" 他 是 不是 所以 当然 的 他的 权利 作为 他 假装 到 是 , " 评论 诺埃尔
['ɜ:rnər] ,
Urner ,
厄纳 ,

“他不像他假装的那样对自己的权利充满信心，”诺埃尔·厄纳评论道。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] [laɪf] , [hæd; həd] [met] ['meni] [men] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['kæptɪn]

who	,	in	the	course	of	his	city	life	,	had	met	many	men	similar	to	Captain
WHO	,	在	这	课程	的	他的	城市	生活	,	有	遇见	许多	男人	相似的	到	队长

['greɪdi] .

Grady	.
格雷迪	.

在他的城市生活中，他曾遇到过许多像格雷迪上尉一样的人。

" [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['blʌstə(r)][səʊ] [mʌtʃ] . "

"	If	he	knew	all	was	right	he	wouldn't	bluster	so	much	.	"
"	如果	他	知道	全部	曾是	正确的	他	不会	虚张声势	所以	很多	.	"

“如果他知道一切都没问题，就不会这么虚张声势了。”

" [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tʃet] .

"	That's	my	idea	of	it	,	too	,	"	rejoined	Chet	.
"	那就是	我的	主意	的	它	,	也	,	"	重新加入	切特	.

“我也是这么想的，”切特回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]['nevə(r)] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] — [ðæt] [ɪz] ,

"	I	am	half	inclined	to	think	he	never	bought	the	land	—	that	is	,
"	我	是	一半	倾斜	到	思考	他	绝不	买	这	土地	—	那	是	,

“我有点倾向于认为他从未买过那块地——也就是说，

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

paid	for	what	he	supposed	was	a	title	to	it	—	for	he
有薪酬的	为了	什么	他	据称	曾是	一个	标题	到	它	—	为了	他

['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] . "

couldn't	really	buy	it	except	it	was	sold	by	Uncle	Barnaby	.	"
不能	真的	买	它	除了	它	曾是	卖	经过	叔叔	巴纳比	.	"

他付钱买下了他认为的所有权——因为除了巴纳比叔叔卖给他之外，他实际上买不到这东西。

" [wel] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [peɪz] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [məʊst] ['laɪkli] .

"	Well	,	by	the	time	he	pays	another	visit	your	brother	will	be	back	most	likely	.
"	出色地	,	经过	这	时间	他	支付	其他	访问	你的	兄弟	将要	是	后退	最多	可能	.

“嗯，等他下次来的时候，你哥哥很可能已经回来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [naʊ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

It	is	a	pity	that	your	uncle	should	just	now	be	missing	.
它	是	一个	遗憾	那	你的	叔叔	应该	只是	现在	是	丢失的	.

真可惜，你叔叔现在竟然失踪了。

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

"	The	afternoon	wore	away	,	and	anxiously	the	two	boys	awaited	the	coming	of
"	这	下午	穿着	离开	,	和	焦虑地	这	二	男孩们	等待中	这	未来	的

['ælən] .

Allen	.
艾伦	.

下午时光飞逝，两个男孩焦急地等待着艾伦的到来。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [swept] [ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

Several	times	they	went	up	to	the	roof	of	the	house	and	swept	all	points	of
一些	时代	他们	去	向上	到	这	屋顶	的	这	房子	和	扫荡	全部	积分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːld] [glɑːs] .

the	compass	with	their	field	glass	.
这	罗盘	和	他们的	场地	玻璃	.

他们多次爬上屋顶，用望远镜扫视了罗盘的各个方向。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

At	last	the	shades	of	night	began	to	fall	,
在	最后的	这	色调	的	夜晚	开始	到	落下	,

夜幕终于降临了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hevi] [hɑːts] [ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜːk] ,

and	with	heavy	hearts	the	two	began	the	round	of	evening	work	,
和	和	重的	心	这	二	开始	这	圆形的	的	晚上	工作	,

两人怀着沉重的心情开始了晚间的工作。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

feeding	the	chickens	and	pigs	and	seeing	that	everything	was	secure	for
喂养	这	鸡	和	猪	和	看到	那	一切	曾是	安全的	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

喂鸡喂猪，并确保一切安全，让它们安然入睡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kaʊz] [tuː; tə] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv]

There	were	also	a	couple	of	cows	to	milk	and	a	dozen	or	more	of
那里	是	还	一个	夫妻	的	牛	到	牛奶	和	一个	打	或者	更多的	的

[egz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .

eggs	to	gather	.
鸡蛋	到	收集	.

此外，还有几头奶牛要挤奶，十几个鸡蛋要捡。

[nəʊ'el] ['ɜːrnər] [went] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli]

Noel	Urner	went	around	with	them	as	before	,	and	he	was	greatly
诺埃尔	厄纳	去	大约	和	他们	作为	前	,	和	他	曾是	非常

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

诺埃尔·厄纳像以前一样和他们一起四处走动，他对此非常感兴趣。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	they	returned	to	the	house	he	began	to	question	them	as	to	the
什么时候	他们	返回	到	这	房子	他	开始	到	问题	他们	作为	到	这

[ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

extent	of	the	ranch	.
程度	的	这	牧场	.

当他们回到房子里时，他开始询问他们牧场的规模。

" [əʊ] , [ɪts] ['prɪti] [bɪg] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Oh	,	it's	pretty	big	,	"	replied	Paul	.
"	哦	,	它是	漂亮的	大的	,	"	回复	保罗	.

“哦，它挺大的，”保罗回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

"	It	runs	up	and	down	the	river	nearly	half	a	mile	,
"	它	跑步	向上	和	向下	这	河	几乎	一半	一个	英里	,

“它沿着河来回延伸近半英里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['sekənd] ['fʊtˌhɪlz] .

and	as	far	back	as	what	we	call	the	second	foothills	.
和	作为	远的	后退	作为	什么	我们	称呼	这	第二	山麓	.

甚至可以追溯到我们所说的第二山麓地带。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hɔːsɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . "

If	we	had	horses	I	could	ride	you	around	and	show	you	.	"
如果	我们	有	马匹	我	可以	骑	你	大约	和	展示	你	.	"

如果我们有马，我可以骑着你四处转转，给你看看。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [maɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ? " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [nekst] ['kwestʃən] .

"	Are	there	any	mines	in	the	foothills	?	"	was	the	young	man's	next	question	.
"	是	那里	任何	矿井	在	这	山麓	?	"	曾是	这	年轻的	男人的	下一个	问题	.

“山麓地带有矿场吗？”年轻人接着问道。

" [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [ə'bændənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
" There used to be a few , but they have all been abandoned because they
" 那里 用过的 到 是 一个 很少 , 但 他们 有 全部 到过 弃 因为 他们
[dɪd] [nɒt] [peɪ] . "
did not pay . "
做过 不是 支付 . "

“以前有一些，但都因为没有付钱而被废弃了。”

" [pə'hæps] [ðɪs] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæz; həz] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [peɪ] . "
" Perhaps this Captain Grady has struck something that will pay . "
" 也许 这 队长 格雷迪 有 击 某物 那 将要 支付 . "

“或许格雷迪船长发现了什么有价值的东西。”

" ['hɑːdli] .
" Hardly .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
My father and Uncle Barnaby went over every foot of the ground half a dozen
我的 父亲 和 叔叔 巴纳比 去 超过 每一个 脚 的 这 地面 一半 一个 打
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

我父亲和巴纳比叔叔把这块地每一寸都仔细勘察了六遍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['betə(r)] ['prɔsˌpektəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and they were both better prospectors than the captain .
和 他们 是 两个都 更好的 探矿者 比 这 队长 .

他们俩的勘探能力都比船长强。

" [nəʊ'el]['ɜːrnər][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɑːsk][mɔː(r)] ['kwestʃənz] ,
" Noel Urner was about to ask more questions ,
" 诺埃尔 厄纳 曾是 关于 到 问 更多的 问题 ,

诺埃尔·厄纳正准备问更多问题，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [pɔːz] .
but a sound outside of the stockade caused him to pause .
但 一个 声音 外部 的 这 栅栏 导致 他 到 暂停 .

但栅栏外传来的声音让他停下了脚步。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃet] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
They all listened , and then Chet gave a shout .
他们 全部 听着 , 和 然后 切特 给予 一个 喊 .

他们都听着，然后切特大喊了一声。

" ['sʌmbədi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Somebody is coming !
" 某人 是 未来 !

有人来了！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ælən] [ɔː(r)] [aɪk] ['wɒts(ə)n] !
It must be Allen or Ike Watson !
它 必须 是 艾伦 或者 艾克 沃森 !

一定是艾伦·沃森或者艾克·沃森！

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] !
Come on out and see !
来 在 出去 和 看 !

快来看看吧！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[aɪk] ['wɑːtsənz] [ə'raɪv(ə)l]

Ike	Watson's	Arrival
艾克	屈臣氏	到达

艾克·沃森的到来

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ælən] .

Let	us	go	back	to	Allen	.
让	我们	去	后退	到	艾伦	.

我们再回到艾伦那里。

[wiː; wi] [left] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] [pɔːlz] [hɔːs] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	left	him	just	as	the	sound	made	by	Paul's	horse	aroused	the	leader	of	the
我们	左边	他	只是	作为	这	声音	制成	经过	保罗的	马	被唤醒	这	领导者	的	这

[hɔːs] [θiːvz] ,

horse	thieves	,
马	窃贼	,

我们离开他的时候，保罗的马蹄声惊动了偷马贼的头目。

[huːz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .

whose	full	name	was	Saul	Mangle	.
谁	满的	姓名	曾是	扫罗	曼格尔	.

他的全名是索尔·曼格尔。

" [ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [went] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] !

"	The	feller	that	went	over	into	the	river	,	as	sure	as	fate	!
"	这	伙计	那	去	超过	进入	这	河	,	作为	当然	作为	命运	!

“那个掉进河里的家伙，真是命中注定！”

" [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	burst	from	the	lips	of	Mangle	,	and	he	started	back	in	astonishment	.
"	爆裂	从	这	嘴唇	的	曼格尔	,	和	他	开始	后退	在	惊讶	.

“这话从曼格尔的嘴里突然冒了出来，他惊讶地向后退了一步。”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['dæri] , [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .

"	Impossible	!	"	cried	Darry	,	the	second	man	.
"	不可能的	!	"	哭	达里	,	这	第二	男人	.

“不可能！”第二个人达里喊道。

" [ðæt] ['felə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɪld] ! "

"	That	feller	must	have	been	killed	!	"
"	那	伙计	必须	有	到过	被杀	!	"

“那家伙肯定被杀了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
" See for yourself .
" 看 为了 你自己 .

你自己看看吧。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] ['ælən] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [maʊnt] ['dʒæspə(r)] .
" With these words Saul Mangle sprang forward to stop Allen , who was about to mount Jasper .
" 和 这些 字 扫罗 曼格尔 弹簧 向前 到 停止 艾伦 , WHO 曾是 关于 到 山 碧玉 .

话音刚落，索尔·曼格尔就冲上前去阻止艾伦，当时艾伦正要骑上贾斯珀。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [saɪd] [æz; əz] ['ælən] [geɪnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
He reached the young man's side as Allen gained the saddle .
他 达到 这 年轻的 男人的 边 作为 艾伦 获得 这 鞍 .

当艾伦登上马鞍时，他走到了年轻人身边。

" [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" Come down out of that !
" 来 向下 出去 的 那 !

“快从那儿下来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌfli] .
" he cried , roughly .
" 他 哭 , 大致 .

他粗声粗气地喊道。

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Not much ! " returned the young man .
" 不是 很多 ! " 返回 这 年轻的 男人 .

“不多！”年轻人回答道。

" [klɪə(r)] [ðə; ði] [træk] , [ənˈles] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] !
" Clear the track , unless you want to be run down !
" 清除 这 追踪 , 除非 你 想 到 是 跑步 向下 !

“让开路，否则你会被撞倒！”

" [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [hɔːs] ['fɔːwəd] .
" He urged the horse forward .
" 他 敦促 这 马 向前 .

他催马向前。

['dʒæspə(r)] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] [eə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [θriː] [steps] , ['mæŋg(ə)l] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .
Jasper started , but ere he had taken three steps , Mangle caught him by the bridle .
碧玉 开始 , 但 埃雷 他 有 已采取 三 步骤 , 曼格尔 捕捉 他 经过 这 辔 .

贾斯珀迈开了步子，但还没走三步，曼格尔就抓住了他的缰绳。

" [wəʊ] !
" Whoa !
" 哇 !

哇！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wəʊ] , [aɪ] [seɪ] ! "
" Whoa , I say ! "
" 哇 , 我 说 ! "

“哇哦！”

" [let] [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [ˈælən] , [ˈʃɑːpli] .
" Let the horse go , do you hear ? " ejaculated Allen , sharply .
" 让 这 马 去 , 做 你 听到 ? " 射精 艾伦 , 尖锐地 .

“放马走，听到了吗？”艾伦厉声说道。

" [aɪ] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I won't do it !
" 我 惯于 做 它 !

“我不会这么做！”

[ˈdæri] !
Darry !
达里 !

达里！

[dʒef] !
Jeff !
杰夫 !

杰夫！

[kʌm] [hɪə(r)] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ?
Come here , why don't you ?
来 这里 , 为什么 不 你 ?

过来一下，好吗?

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .
" The others leaped into the brush .
" 这 其他的 跳跃 进入 这 刷子 .

其他人则跳进了灌木丛。

[ˈælən] [sɔː] [ðæt] [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈgenst] [hɪm] .
Allen saw that affairs were turning against him .
艾伦 锯 那 事务 是 转弯 反对 他 .

艾伦意识到事态正在对他不利。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈdʒæspərz] [nek] .
He leaned forward to Jasper's neck .
他 倾斜 向前 到 碧玉的 脖子 .

他俯身靠近贾斯珀的脖子。

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪！

[ˈmæŋg(ə)l] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] [fʊl] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Mangle caught a sharp blow full across his mouth .
曼格尔 捕捉 一个 锋利的 吹 满的 穿过 他的 嘴 .

曼格尔嘴部挨了一记重击。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstægəd] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊld] [wɒz; wəz] [ˈluːs(ə)nd] .
It came so quickly that he staggered back and his hold was loosened .
它 来了 所以 迅速地 那 他 交错 后退 和 他的 抓住 曾是 松动 .

事情发生得太快，他踉跄后退，抓力也松开了。

" [ɒn] , ['dʒæspə(r)] , [ɒn] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] ['ælən] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

"	On	,	Jasper	,	on	,	my	boy	!	"	cried	Allen	,	slapping	the	animal	with	his	palm	.
"	在	,	碧玉	,	在	,	我的	男生	!	"	哭	艾伦	,	拍打	这	动物	和	他的	棕榈	.

“加油，贾斯珀，加油，我的孩子！”艾伦喊道，用手掌拍打着这只动物。

" [kʌm] , [rʌʃ] ! [kʌm] , [rʌʃ] !

"	Come	,	Rush	!	Come	,	Rush	!
"	来	,	匆忙	!	来	,	匆忙	!

来吧，冲啊！来吧，冲啊！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [tʃɛts] [hɔːs] , [wɪtʃ] [stʊd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] .

"	he	added	to	Chet's	horse	,	which	stood	close	beside	.
"	他	额外	到	切特的	马	,	哪个	站立	关闭	旁	.

“他补充说，切特的马就站在旁边。”

[ɒf] [went] ['dʒæspə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɒləʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Off	went	Jasper	with	a	bound	,	and	Rush	followed	at	his	heels	.
离开	去	碧玉	和	一个	边界	,	和	匆忙	随后	在	他的	高跟鞋	.

贾斯珀一跃而起，拉什紧随其后。

" [stɒp] [hɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

[hæŋ] [ðə; ði] ['miːzli] [lʌk] !

Hang	the	measly	luck	!
悬挂	这	微不足道的	运气	!

去他妈的运气！

" [rɔːd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .

"	roared	Saul	Mangle	.
"	咆哮	扫罗	曼格尔	.

“索尔·曼格尔咆哮道。”

" ['dæri] ! [dʒef] !

"	Darry	!	Jeff	!
"	达里	!	杰夫	!

“达里！杰夫！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ?

What	are	you	at	?
什么	是	你	在	?

你在做什么?

" [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

"	As	he	cried	out	,	the	leader	of	the	horse	thieves	felt	for	his	pistol	.
"	作为	他	哭	出去	,	这	领导者	的	这	马	窃贼	毛毡	为了	他的	手枪	.

“他大喊一声，马贼头目摸索着掏出了手枪。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wepən] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [bəuθ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd]

But	before	the	weapon	could	be	drawn	both	horses	and	Allen	had
但	前	这	武器	可以	是	绘制	两个都	马匹	和	艾伦	有

[dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] .

disappeared	behind	a	clump	of	cottonwoods	.
消失	在后面	一个	丛	的	白杨树	.

但还没等他拔出武器，两匹马和艾伦就消失在一丛白杨树后面了。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['bɛtə] ['fɒləʊ] [hɪm][ɒn][diː] ['mʌstæŋz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

"	We	had	bettah	follow	him	on	de	mustangs	,	"	suggested	the	negro	.
"	我们	有	贝塔	跟随	他	在	德	野马	,	"	建议	这	黑人	.

“我们最好骑着野马跟着他，”黑人建议道。

" [hiː; hi] [kænt] [raɪd] — — "
" He can't ride — — "
" 他 不能 骑 — — "

“他不会骑马——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [hɪm] !
" Of course , we'll follow him !
" 的 课程 , 出色地 跟随 他 !

当然，我们会跟随他！

" [graul] ['mæŋg(ə)l] .
" growled Mangle .
" 咆哮 曼格尔 .

“曼格尔低吼道。”

" [doʊnt] [stænd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't stand and talk about it .
" 不 站立 和 讲话 关于 它 .

不要站在那里谈论这件事。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] !
He'll be out of hearing in another minute !
地狱 是 出去 的 听力 在 其他 分钟 !

再过一分钟他就听不见了！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [lʌk] [jet] !
This is the worst luck yet !
这 是 这 最差 运气 然而 !

真是倒霉透了！

" [hiː; hi] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌstæŋz] .
" He leaped for one of the mustangs .
" 他 跳跃 为了 一 的 这 野马 .

他纵身跃起，扑向其中一匹野马。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['ælən]
In another second all three of the men were mounted and riding after Allen
在 其他 第二 全部 三 的 这 男人 是 安装 和 骑术 后 艾伦
[æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [grəʊθ] [wʊd] [ə'laʊ] .
as rapidly as the nature of the land and growth would allow .
作为 快速 作为 这 自然 的 这 土地 和 生长 会 允许 .

又过了一秒钟，三人全部骑上马，以最快的速度追赶艾伦，速度之快也仅限于地形和植被所能允许的范围内。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ? " [ɑːskt] ['dæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] .
" How do you think he escaped ? " asked Darry , as they pushed on .
" 如何 做 你 思考 他 逃脱 ? " 问 达里 , 作为 他们 推动 在 .

“你觉得他是怎么逃脱的？”达里一边往前走一边问道。

" [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['mæŋg(ə)l] .
" Can't make it out , " replied Mangle .
" 不能 制作 它 出去 , " 回复 曼格尔 .

“看不清，”曼格尔回答道。

" [wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [wen] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] .
" We'll make him tell the story when we catch him .
" 出色地 制作 他 告诉 这 故事 什么时候 我们 抓住 他 .

“等我们抓住他，就让他把事情说出来。”

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
what **was** **that** **?**
什么 曾是 那 ?

那是什么?

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ə'hed] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **A** **sudden** **crash** **ahead** **had** **arrested** **their** **attention** **.**
" 一个 突然 碰撞 前方 有 被捕 他们的 注意力 .

前方突然传来一声巨响，吸引了他们的注意力。

[hiː; hi] ['lɪsnd] .
He **listened** **.**
他 听着 .

他听了。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɒləʊd] .
A **dead** **silence** **followed** **.**
一个 死的 沉默 随后 .

一片死寂。

" [ðə; ði] [hɑsɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['felə(r)][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] , " [kraɪd]
" **The** **hosses** **and** **young** **feller** **have** **gone** **into** **some** **sort** **of** **a** **hole** **,** **"** **cried**
" 这 软管 和 年轻的 伙计 有 已消失 进入 一些 种类 的 一个 洞 , " 哭
['dæri] .
Darry **.**
达里 .

“马和那个年轻人掉进了一个洞里，”达里喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][hɪm] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
" **We'll** **have** **him** **now** **,** **all** **right** **enough** **.**
" 出色地 有 他 现在 , 全部 正确的 足够的 .

“我们现在把他弄到手了，没问题了。”

" [ɒn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['mæŋg(ə)l] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
" **On** **they** **went** **through** **the** **brush** **,** **Mangle** **leading** **the** **way** **.**
" 在 他们 去 通过 这 刷子 , 曼格尔 领导 这 方式 .

他们继续穿过灌木丛，曼格尔走在最前面。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
Suddenly **the** **leader** **came** **to** **a** **halt** **.**
突然 这 领导者 来了 到 一个 停止 .

领头的人突然停了下来。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] .
Before **him** **was** **a** **sheer** **descent** **of** **eight** **or** **ten** **feet** **.**
前 他 曾是 一个 透明 下降 的 八 或者 十 脚 .

他面前是八到十英尺高的陡峭悬崖。

" [hɪrz] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑsɪz] [went] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
" **Here's** **where** **he** **and** **the** **hosses** **went** **down** **,** **"** **he** **said** **to** **his** **followers** **.**
" 这里是 在哪里 他 和 这 软管 去 向下 , " 他 说 到 他的 追随者 .

“他和马匹就是在这里倒下的，”他对他的追随者们说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] ['dæri] .
" **But** **where** **is** **he** **?** **"** **questioned** **Darry** **.**
" 但 在哪里 是 他 ? " 被质问 达里 .

“可是他在哪里？”达里问道。

" [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [aɪl] ['wɒrənt] [jiː; ji] .
" Not far off , I'll warrant ye .
" 不是 远的 离开 , 患病的 保证 是的 .

“差不多了，我敢保证。”

[kʌm] [ɒn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [dɪs] [jɪər] ['mʌstæŋ] [woʊnt] [teɪk] [dæt] [liːp] , " [pʊt] [ɪn] [dʒef] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .
" Dis yere mustang won't take dat leap , " put in Jeff , drawing back .
" 迪斯 年份 野马 惯于 拿 数据 飞跃 , " 放 在 杰夫 , 绘画 后退 .

“这匹野马可跳不过去，”杰夫说着，往后退了一步。

" [ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] ['ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['dæri] , " [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lænd] [ɒn] [maɪ] [hed] . "
" And I won't venture it , " added Darry , " I don't want to land on my head . "
" 和 我 惯于 风险投资 它 , " 额外 达里 , " 我 不 想 到 土地 在 我的 头 . "

“我可不敢冒险，”达里补充道，“我可不想摔个狗啃泥。”

" ['kauəd] ! " [haul] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .
" Cowards ! " howled Saul Mangle .
" 懦夫 ! " 嚎叫 扫罗 曼格尔 .

“懦夫！”索尔·曼格尔怒吼道。

" [wel] , [ðen] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ; [teɪk] [ðæt] .
" Well , then , there is a trail to the right ; take that .
" 出色地 , 然后 , 那里 是 一个 踪迹 到 这 正确的 ; 拿 那 .

“那么，右边有一条小路；走那条路吧。”

[hɪə(r)] [gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

" [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] ,
" He spoke to his animal ,
" 他 辐 到 他的 动物 ,

他跟他的动物说话，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstæŋ] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [kɜːv] .
and an instant later rider and mustang went down in a graceful curve .
和 一个 立即的 之后 骑士 和 野马 去 向下 在 一个 优美 曲线 .

片刻之后，骑手和野马以优美的弧线倒下。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] , [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːp] .
They landed in a bunch of brush , none the worse for the leap .
他们 登陆 在 一个 束 的 刷子 , 没有任何 这 更糟 为了 这 飞跃 .

他们落在了灌木丛中，但跳跃过程中毫发无损。

['dæri] [ænd; ənd] [dʒef] ['fɒləʊd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .
Darry and Jeff followed by way of the trail .
达里 和 杰夫 随后 经过 方式 的 这 踪迹 .

达里和杰夫沿着小路跟了上去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['ælən] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] .
They could hear Allen pushing through the brush not over a hundred yards ahead .
他们 可以 听到 艾伦 推动 通过 这 刷子 不是 超过 一个 百 码 前方 .

他们能听到艾伦在前方不到一百码远的地方穿过灌木丛的声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The young man was having a hard time of it .
这 年轻的 男人 曾是 拥有 一个 难的 时间 的 它 .

这个年轻人日子过得很艰难。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['blaɪndli] ,

He	was	going	it	blindly	,
他	曾是	去	它	盲目地	,

他当时完全是盲目行事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [hiː; hi]

and	was	so	faint	from	want	of	sleep	and	something	to	eat	that	he
和	曾是	所以	头晕的	从	想	的	睡觉	和	某物	到	吃	那	他

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

could	hardly	sit	up	in	the	saddle	.
可以	几乎	坐	向上	在	这	鞍	.

他因为睡眠不足和食物匮乏而虚弱不堪，几乎无法在马鞍上坐直。

[jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['perəl][ænd; ənd] [klʌŋ] [ɒn] ['despərətli] ,

Yet	he	realized	his	peril	and	clung	on	desperately	,
然而	他	已实现	他的	危险	和	紧紧抓住	在	绝望地	,

但他意识到自己身处险境，于是拼命地抓住不放。

['miːnwaɪl] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [pleɪs] ['dɪstəns]

meanwhile	urging	the	horse	and	his	mate	to	do	their	best	to	place	distance
同时	敦促	这	马	和	他的	伴侣	到	做	他们的	最好的	到	地方	距离

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'sjuːə] .

between	them	and	their	pursuers	.
之间	他们	和	他们的	追击者	.

与此同时，它敦促马和它的同伴尽最大努力与追赶者拉开距离。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [treɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [bɪ'keɪm] ['rʌfə(r)] ,

But	now	the	slight	trail	he	was	pursuing	became	rougher	,
但	现在	这	轻微	踪迹	他	曾是	追求	成为	粗糙	,

但现在他追踪的那条原本隐蔽的小路变得越来越崎岖了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['eni] ['prəʊgres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

and	it	was	with	difficulty	that	any	progress	could	be	made	.
和	它	曾是	和	困难	那	任何	进步	可以	是	制成	.

而且，取得任何进展都非常困难。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['leɪbəd] [ə'lɒŋ] ['breɪvli] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [ɒn] [sʌtʃ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

The	horses	labored	along	bravely	,	but	were	no	match	on	such	ground	for
这	马匹	辛勤劳作	沿着	勇敢地	,	但	是	不	匹配	在	这样的	地面	为了

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] ['mʌstæŋz] .

the	nimble	-	footed	mustangs	.
这	灵活	-	有脚的	野马	.

马儿们勇敢地奋力前行，但在这种地形上，它们根本无法与身手敏捷的野马匹匹敌。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['ælənz] [ɪəz] ,

Do	you	hear	?	"	were	the	first	unpleasant	words	which	greeted	Allen's	ears	,
做	你	听到	?	"	是	这	第一的	令人不快的	字	哪个	问候	艾伦的	耳朵	,

你听到了吗？这是艾伦耳边响起的第一句不悦耳的话。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

and	looking	back	he	saw	that	Saul	Mangle	was	in	plain	sight	.
和	寻找	后退	他	锯	那	扫罗	曼格尔	曾是	在	清楚的	视线	.

回头一看，他发现索尔·曼格尔就在眼前。

['ælən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Allen	attempted	to	dodge	out	of	sight	.
艾伦	尝试过	到	躲闪	出去	的	视线	.

艾伦试图躲开视线。

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] ['mæŋg(ə)l]['faɪəd] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ]

To	frighten	him	Mangle	fired	off	his	pistol	,	the	bullet	cutting	through	the	brush
到	吓唬	他	曼格尔	被解雇	离开	他的	手枪	,	这	子弹	切割	通过	这	刷子

['ʌndə(r)]['dʒæspərz] [fiːt] .

under	Jasper's	feet	.
在下面	碧玉的	脚	.

为了吓唬他，曼格尔开了一枪，子弹穿过贾斯珀脚下的灌木丛。

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [naʊ] ? " [jeld] ['mæŋg(ə)l] .

"	Will	you	stop	now	?	"	yelled	Mangle	.
"	将要	你	停止	现在	?	"	大喊	曼格尔	.

“你现在可以停下来了吗？”曼格尔喊道。

['ælən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

Allen	was	in	a	quandary	.
艾伦	曾是	在	一个	困惑	.

艾伦陷入了困境。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [jet] — —

He	did	not	wish	to	be	shot	,	and	yet	—	—
他	做过	不是	希望	到	是	射击	,	和	然而	—	—

他并不想被枪杀，然而——

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kwestʃən] .

But	the	young	man	was	not	called	on	to	solve	the	dreadful	question	.
但	这	年轻的	男人	曾是	不是	称为	在	到	解决	这	可怕	问题	.

但这位年轻人并没有被要求去解决这个可怕的问题。

[waɪl] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

While	he	hesitated	there	was	a	loud	shout	from	some	distance	to	his
尽管	他	犹豫了一下	那里	曾是	一个	大声	喊	从	一些	距离	到	他的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他犹豫不决之际，右侧远处传来一声大声喊叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,

and	looking	up	the	rocks	he	saw	to	his	great	joy	Ike	Watson	,	the	hunter	,
和	寻找	向上	这	岩石	他	锯	到	他的	伟大的	喜悦	艾克	沃森	,	这	猎人	,

抬头望向岩石，他欣喜地发现猎人艾克·沃森

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .

sitting	astride	of	his	horse	,	rifle	in	hand	.
坐着	跨骑	的	他的	马	,	步枪	在	手	.

他骑在马上，手里拿着步枪。

" [wɔːl] , [wɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Wall	,	wall	!	"	shouted	the	old	man	.
"	墙	,	墙	!	"	喊叫	这	老的	男人	.

“墙！墙！”老人喊道。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] , ['ælən] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

"	And	what's	the	row	,	Allen	,	I	want	to	know	?	"
"	和	是什么	这	排	,	艾伦	,	我	想	到	知道	?	"

“艾伦，我想知道，你们之间到底发生了什么争执？”

" [hɔːs] [θiːvz] , [aɪk] ! [seɪv] [ˌem 'iː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	Horse	thieves	,	Ike	!	Save	me	!	"	was	the	quick	reply	.
"	马	窃贼	,	艾克	!	节省	我	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“偷马贼！艾克！救救我！”对方迅速回应道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	There	are	three	of	them	after	me	!	"
"	那里	是	三	的	他们	后	我	!	"

“他们有三个在追我！”

" [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] - [bɔːn] ['sɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['dæri] - [ænd; ənd][dʒef] [dʒəunz] !

"	Saul	Mangle	,	as	I'm	a	nateral	born	sinner	,	and	Darry	Nodley	and	Jeff	Jones	!
"	扫罗	曼格尔	,	作为	我是	一个	-	出生	罪人	,	和	达里	-	和	杰夫	琼斯	!

“Saul Mangle，因为我生来就是个罪人，还有 Darry Nodley 和 Jeff Jones！

[wɔːl] ! [wɔːl] !

Wall	!	wall	!
墙	!	墙	!

墙！墙！

[wɔːl] !

wall	!
墙	!

墙！

[tɜːn] [ə'baʊt] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [jiː; ji] - !

Turn	about	,	before	it	is	too	late	,	ye	sarpints	!
转动	关于	,	前	它	是	也	晚的	,	是的	-	!

趁现在还来得及，赶紧回头吧，你们这些蠢货！

" [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][frɒm; frəm] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [hɔːs] [θiːvz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

"	The	loud	cry	from	Ike	Watson	caused	the	gang	of	horse	thieves	to	come	to	a	sudden	halt	.
"	这	大声	哭	从	艾克	沃森	导致	这	帮派	的	马	窃贼	到	来	到	一个	突然	停止	.

“艾克·沃森的一声大声喊叫让那伙偷马贼立刻停了下来。”

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n]['əʊnli] [tuː] [wel] — [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ɒv; əv] [kweɪnt] ['hjuːmə(r)] ,

Every	one	of	them	knew	old	Ike	Watson	only	too	well	—	knew	him	for	a	man	of	quaint	humor	,
每一个	一	的	他们	知道	老的	艾克	沃森	仅有的	也	出色地	—	知道	他	为了	一个	男人	的	古雅	幽默	,

他们每个人都对老艾克·沃森非常了解——都知道他是个幽默古怪的人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] ['kwestʃən] .

but	with	a	sense	of	justice	that	no	one	dared	to	question	.
但	和	一个	感觉	的	正义	那	不	一	敢于	到	问题	.

但其中蕴含的正义感，无人敢质疑。

" [hæŋ] [ðə; ði] ['miːzli] [lʌk] !

"	Hang	the	measly	luck	!
"	悬挂	这	微不足道的	运气	!

“去他妈的运气！”

" ['mʌtə] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] .

"	muttered	Saul	Mangle	.
"	低声说道	扫罗	曼格尔	.

“索尔·曼格尔低声说道。”

" [ðeəz; ðəz] [aɪk] ['wɒts(ə)n] ! "

"	There's	Ike	Watson	!	"
"	有	艾克	沃森	!	"

“那是艾克·沃森！”

" [ðen] [ðə; ði][dʒɪgz][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [və'muːs] ! "

"	**Then**	**the**	**jig's**	**up**	**for**	**the**	**present**	**,**	**and**	**we**	**had**	**better**	**vamoose**	**!**	**"**
"	然后	这	吉格舞	向上	为了	这	展示	,	和	我们	有	更好的	逃跑	!	"

[rɪ'tɜːnd] - .

returned	**Nodley**	**.**
返回	-	.

“那我们暂时就到此为止了，最好赶紧溜！”诺德利回答道。

" [klɑr] [aʊt] , [duː; də][jiː; ji][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? " [jeld] [aɪk]['wɒts(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [θriː] .

"	**Clar**	**out**	**,**	**do**	**ye**	**hear**	**me**	**?**	**"**	**yelled**	**Ike**	**Watson**	**to**	**the**	**crowd**	**of**	**three**	**.**
"	克拉尔	出去	,	做	是的	听到	我	?	"	大喊	艾克	沃森	到	这	人群	的	三	.

“克莱尔，你们听见了吗？”艾克·沃森对着三个围观者大喊。

" [doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt] [rail] [ʌp] . "

"	**Don't**	**wait**	**for**	**me**	**to**	**git**	**riled**	**up**	**.**	**"**
"	不	等待	为了	我	到	git	激怒	向上	.	"

“别等我生气了。”

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" ['wɪspəd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] ,

"	**whispered**	**Saul**	**Mangle**	**,**	**with**	**a**	**scowl**	**,**
"	低声说道	扫罗	曼格尔	,	和	一个	皱眉头	,

“索尔·曼格尔皱着眉头低声说道，”

[ænd; ənd] [laɪk] ['mædʒɪk][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] ['vɪlənz] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ə; eɪ]

and	**like**	**magic**	**the**	**trio**	**of**	**villains**	**turned**	**about**	**and**	**disappeared**	**down**	**a**
和	喜欢	魔法	这	三人组	的	反派	转向	关于	和	消失	向下	一个

[saɪd] [treɪl] ,

side	**trail**	**,**
边	踪迹	,

就像变魔术一样，这三个恶棍转身沿着一条岔路消失了。

['liːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['ælən] [seɪf] [ɪn] ['frendli] [hændz][æt; ət][lɑːst] .

leaving	**poor**	**exhausted**	**Allen**	**safe**	**in**	**friendly**	**hands**	**at**	**last**	**.**
离开	贫穷的	筋疲力尽的	艾伦	安全的	在	友好的	双手	在	最后的	.

终于，疲惫不堪的艾伦安全落入了好心人的手中。

" [baɪ][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɒv; əv]['kænzəs] , [bʌt; bət][jiː; ji] [lʊk] [fægd] [aʊt] , ['ælən] !

"	**By**	**the**	**grasshoppers**	**of**	**Kansas**	**,**	**but**	**ye**	**look**	**fagged**	**out**	**,**	**Allen**	**!**
"	经过	这	蚱蜢	的	堪萨斯州	,	但	是的	看	疲惫不堪	出去	,	艾伦	!

“我的天哪，艾伦，你看上去累坏了！”

" [ɪk'skleɪmd] [əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ælən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	**exclaimed**	**old**	**Ike**	**Watson**	**as**	**he**	**sprang**	**down**	**and**	**caught**	**Allen**	**in**	**his**	**arms**	**.**
"	惊呼	老的	艾克	沃森	作为	他	弹簧	向下	和	捕捉	艾伦	在	他的	武器	.

“老艾克·沃森惊呼一声，纵身跃下，一把抱住了艾伦。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jiː; ji] , [bɔɪ] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**ye**	**,**	**boy**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	和	是的	,	男生	?	"

“你怎么了，小子？”

" [aɪv] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [aɪk] ,

"	**I've**	**had**	**an**	**awful**	**experience**	**,**	**Ike**	**,**
"	我已经	有	一个	可怕	经验	,	艾克	,

“艾克，我经历了一件非常糟糕的事情。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]
" replied the young ranchman as soon as he could recover sufficiently to
" 回复 这 年轻的 牧场主 作为 很快 作为 他 可以 恢复 足够 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

“年轻的牧场主一恢复过来能说话就回答道。”

" [aɪv] [biːn] [ˌʌndə'graʊnd] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [tuː; tə] [iːt]
" I've been underground several miles , and I haven't had a mouthful to eat
" 我已经 到过 地下 一些 英里 , 和 我 还没有 有 一个 一口气 到 吃
[sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ! "
since yesterday morning ! "
自从 昨天 早晨 ! "

“我已经在地下好几英里了，从昨天早上到现在都没吃过一口东西！”

" [dʒiː] [ʃuː] , ['ælən] !
" Gee shoo , Allen !
" 吉 嘘 , 艾伦 !

“哎呀，艾伦！”

[wɔːl] ! [wɔːl] !
Wall ! wall !
墙 ! 墙 !

墙！墙！

[wɔːl] !
wall !
墙 !

墙！

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jiː; ji]
If I didn't know ye
如果 我 没有 知道 是的

如果我不知道你

[səʊ] [wel] [aɪ'd][biː; bi][æpt] [tɜː] [θɪŋk] [jiː; ji][wɔː(r)]
so well I'd be apt ter think ye war
所以 出色地 ID 是 易于 特尔 思考 是的 战争

所以我觉得你很可能会打仗

['telɪn] - [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .
tellin ' me a fairy tale .
告诉 - 我 一个 仙女 故事 .

给我讲个童话故事。

[bʌt; bət][ai] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] ['græn,vɪl] ['wɪnθrɑːps] [sʌn] ['kʊd(ə)nt] [laɪ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] . "
But I allow as how Granville Winthrop's son couldn't lie if he tried . "
但 我 允许 作为 如何 格兰维尔 温斯罗普的 儿子 不能 说谎如果 他 尝试 . "

但我认为，格兰维尔·温斯罗普的儿子就算想撒谎也撒不出来。

" [ai] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪk] .
" I speak the truth , Ike .
" 我 说话 这 真相 , 艾克 .

“我说的是实话，艾克。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['vɪlənz] ? "
But where are those villains ? "
但 在哪里 是 那些 反派 ? "

但那些反派角色在哪里呢?

" [gɒn] , [bɔɪ] , [gɒn] .
" Gone , boy , gone .
" 已消失 , 男生 , 已消失 .

“走了，孩子，走了。”

[ðeɪ] [noʊd] ['betə(r)][nɔː(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɔːr] [aɪk]['wɒts(ə)n][wɒz; wəz] , [həʊ] ! [həʊ] ! "
They knowed better nor to stay whar Ike Watson was , ho ! ho ! "
他们 已知 更好的 也不 到 停留 码头 艾克 沃森 曾是 , 何 ! 何 ! "

他们很清楚，不该待在艾克·沃森所在的地方，嚯！嚯！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] . "
" They are horse thieves , and ought to be locked up . "
" 他们 是 马 窃贼 , 和 应该 到 是 已锁定 向上 . "

“他们是偷马贼，应该把他们关起来。”

" [θɛt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strʌŋ] [ʌp] , [jiː; ji] [miːn] .
" Thet Saul Mangle ought to be strung up , ye mean .
" Thet 扫罗 曼格尔 应该 到 是 串 向上 , 是的 意思是 .

“你们的意思是，索尔·曼格尔应该被吊死。”

[ænd; ənd] ['dæri] - [ænd; ənd] [ðæt] [kuːn] , [dʒef][dʒəunz] , [eɪnt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
And Darry Nodley and that coon , Jeff Jones , ain't much better .
和 达里 - 和 那 浣熊 , 杰夫 琼斯 , 不是 很多 更好的 .

达里·诺德利和那个黑鬼杰夫·琼斯也好不到哪里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [naʊ] . "
But they are gone now . "
但 他们 是 已消失 现在 . "

但他们现在已经不在了。

" [wel] , [ai][hæv; həv] [pɔːlz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃɛts] , [tuː] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] ,
" Well , I have Paul's horse and Chet's , too , anyway , " returned Allen ,
" 出色地 , 我 有 保罗的 马 和 切特的 , 也 , 反正 , " 返回 艾伦 ,

“嗯，反正我还有保罗的马和切特的马，”艾伦回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
with a slight smile of satisfaction .
和 一个 轻微 微笑 的 满意 .

脸上带着一丝满意的微笑。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɔːs] ? "
" Whar's your own horse ? "
" 码头 你的 自己的 马 ? "

你的马在哪儿?

" [ded] , [ai] ['rekən] .
" Dead , I reckon .
" 死的 , 我 估计 .

“我估计他死了。”

[wiː; wi] [went] [ɒf] [ðə; ði]['juːpəs] [pɑːs] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi]
We went off the Upas Pass bridge together into the river , and I suppose she
我们 去 离开 这 上士 经过 桥 一起 进入 这 河 , 和 我 认为 她
[wɒz; wəz] ['draʊnd] .
was drowned .
曾是 溺水 .

我们一起从乌帕斯山口大桥跳入河中，我想她大概是溺水身亡了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪli] ! "
Poor Lilly ! "
贫穷的 莉莉 ! "

可怜的莉莉!

" [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] !
" Off the bridge !
" 离开 这 桥 !

“跳桥！”

[dʒiː] [ʃuː] !
Gee shoo !
吉 嘘 !

哎呀！

[ðen] [jiː; ji][wɔː(r)] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] [rɒk] ['rɪvə(r)] ? "
Then ye war carried down the Black Rock River ? "
然后 是的 战争 携带 向下 这 黑色的 岩石 河 ? "

那么，你们的战争就是沿着黑岩河进行的吗?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" Allen gave a shudder .
" 艾伦 给予 一个 不寒而栗 .

艾伦打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] , [aɪk] .
" It was fearful , Ike .
" 它 曾是 可怕 , 艾克 .

“太可怕了，艾克。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,
But come , let us get to the ranch ,
但 来 , 让 我们 得到 到 这 牧场 ,

走吧，我们去牧场吧。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ɔːl][æt; ət][wʌns] ! "
and I can tell my story to all at once ! "
和 我 能 告诉 我的 故事 到 全部 在 一次 ! "

我可以一次性把我的故事讲给所有人听!

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] , [ʃʊə(r)] .
" That's the best way , sure .
" 那就是 这 最好的 方式 , 当然 .

“那当然是最好的方法。”

[bʌt; bət] [daʊn] [ðæt] [eə(r)] [striːm] !
But down that air stream !
但 向下 那 空气 溪流 !

但要顺着那股气流走!

[greɪt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['tɜːki] ['bʌzəd] ! "
Great snakes and turkey buzzards ! "
伟大的 蛇 和 火鸡 秃鹰 ! "

巨大的蛇和火鸡秃鹰!

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪ'liːvd] ,
" I know it hardly can be believed ,
" 我 知道 它 几乎 能 是 相信 ,

我知道这很难让人相信，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɔː(r)][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but that is not the worst or most wonderful part of it .
但 那 是 不是 这 最差 或者 最多 精彩的 部分 的 它 .

但这并非其中最糟糕或最精彩的部分。

[bʌt; bət] [kʌm] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['fæmɪʃt] . "
But come ; I am nearly famished . "
但 来 ; 我 是 几乎 饥饿 . "

来吧，我快饿死了。

" [hɪrz] [ə; eɪ][baɪt][ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] ; [iːt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [aɪk]['wɒts(ə)n] ,
" Here's a bite I have in my pouch ; eat that , " returned Ike Watson ,
" 这里是 一个 咬 我 有 在 我的 小袋 ; 吃 那 , " 返回 艾克 沃森 ,

“我口袋里还有点东西，吃掉它，”艾克·沃森回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['krækəz] [ænd; ənd] [miːt] [wɪtʃ] ['ælən] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [kiːn]
and he passed over some crackers and meat which Allen devoured with keen
和 他 通过了 超过 一些 饼干 和 肉 哪个 艾伦 吞噬 和 敏锐的
['relɪʃ] .
relish .
尽情享用 .

他递上一些饼干和肉，艾伦津津有味地狼吞虎咽起来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
The Boys Talk It over
这 男孩们 讲话 它 超过

男孩们聊了起来

['ælən] [ænd; ənd] [aɪk] ['wɒts(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
Allen and Ike Watson were soon on the way back to the ranch .
艾伦 和 艾克 沃森 是 很快 在 这 方式 后退 到 这 牧场 .

艾伦和艾克·沃森很快就踏上了返回牧场的路。

['fɔːtʃənətli] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [njuː] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [led] [baɪ][ðə; ði][məʊst]
Fortunately Ike Watson knew every foot of the ground , and led by the most
幸运的是 艾克 沃森 知道 每一个 脚 的 这 地面 , 和 引领 经过 这 最多
[də'rekt] [ruːt] .
direct route .
直接的 路线 .

幸运的是，艾克·沃森对这片土地了如指掌，并带领我们走了最直接的路线。

[æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [nəʊz] ,
As the reader knows ,
作为 这 读者 知道 ,

正如读者所知，

[pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð]
Paul and Chet heard them approaching and received their elder brother with
保罗 和 切特 听到 他们 接近 和 已收到 他们的 长老 兄弟 和
['əʊpən] [ɑːmz] .
open arms .
打开 武器 .

保罗和切特听到他们走近，便张开双臂迎接哥哥。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] ! " [dɪ'kleəd] [tʃet] , ['stɑrtɪŋ] [bæk] [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['ælənz]
" You look like a ghost ! " declared Chet , starting back on catching sight of Allen's
" 你 看 喜欢 一个 鬼 ! " 声明 切特 , 开始 后退 在 捕捉 视线 的 艾伦的
[peɪl] [feɪs] .
pale face .
苍白 脸 .

“你看起来像个鬼！”切特看到艾伦苍白的脸，转过身去，惊呼道。

" [ænd; ənd][ai] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ælən] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri] [lɑːf] .

"	And	I	feel	like	a	shadow	,	"	responded	Allen	with	a	weary	laugh	.
"	和	我	感觉	喜欢	一个	阴影	,	"	回应	艾伦	和	一个	厌倦	笑	.

“我觉得自己就像个影子，”艾伦疲惫地笑着回答道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][næp] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [ə'gen] . "

"	But	a	good	dinner	and	a	nap	will	make	me	as	bright	as	a	dollar	again	.	"
"	但	一个	好的	晚餐	和	一个	午睡	将要	制作	我	作为	明亮的	作为	一个	美元	再次	.	"

“不过，吃顿好的，睡个午觉，我就能恢复到以前的精神状态了。”

" [hiː; hi][hæz; həz]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	He	has	our	horses	!	"	cried	Paul	.
"	他	有	我们的	马匹	!	"	哭	保罗	.

“他抓走了我们的马！”保罗喊道。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][maɪ] [əʊn] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] .

"	Yes	,	but	not	my	own	,	"	returned	Allen	.
"	是的	,	但	不是	我的	自己的	,	"	返回	艾伦	.

“是的，但不是我的，”艾伦回答道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][nəʊ'el]['ɜːrnər] .

He	walked	into	the	house	and	was	here	introduced	to	Noel	Urner	.
他	步行	进入	这	房子	和	曾是	这里	介绍	到	诺埃尔	厄纳	.

他走进房子，在这里被介绍给了诺埃尔·厄纳。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [spred] ,

The	table	was	at	once	spread	,
这	桌子	曾是	在	一次	传播	,

餐桌立刻摆好，

[ænd; ənd] [suːn] [bəuθ] ['ælən] [ænd; ənd] [aɪk] ['wɒts(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

and	soon	both	Allen	and	Ike	Watson	were	regaling	themselves	to	their	heart's	content	.
和	很快	两个都	艾伦	和	艾克	沃森	是	令人愉悦	他们自己	到	他们的	心脏的	内容	.

很快，艾伦和艾克·沃森都玩得不亦乐乎。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] ['ælən] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

During	the	progress	of	the	meal	Allen	related	all	of	his	wonderful	story	of	the	fall	from	the	bridge	,
期间	这	进步	的	这	一顿饭	艾伦	有关的	全部	的	他的	精彩的	故事	的	这	落下	从	这	桥	,

用餐期间，艾伦讲述了他从桥上摔下来的精彩故事。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['əʊpən][eə(r)][wʌns] [mɔː(r)] .

the	journey	on	the	underground	river	,	and	of	his	struggle	to	reach	the	open	air	once	more	.
这	旅行	在	这	地下	河	,	和	的	他的	斗争	到	抵达	这	打开	空气	一次	更多的	.

他在地下河上的旅程，以及他为重获自由而进行的艰苦奋斗。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪk'spəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt]

He	said	nothing	about	the	wealth	which	lay	exposed	in	the	cavern	or	of	the	fact
他	说	没有什么	关于	这	财富	哪个	躺	裸露	在	这	洞穴	或者	的	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑrnəbiz] [maɪn] ,

that	it	was	Uncle	Barnaby's	mine	,
那	它	曾是	叔叔	巴纳比的	矿	,

他只字未提洞穴里埋藏的巨额财富，也没提那是巴纳比叔叔的矿井。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðəʊz] ['mætəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪk] ['wɒts(ə)n]

for	he	felt	he	had	no	right	to	mention	those	matters	before	Ike	Watson
为了	他	毛毡	他	有	不	正确的	到	提到	那些	事情	前	艾克	沃森

[ænd; ənd][nəʊ'el] ['ɜːrnər] ,

and	Noel	Urner	,
和	诺埃尔	厄纳	,

因为他觉得自己没有权利在艾克·沃森和诺埃尔·厄纳面前提及这些事情。

[frendz] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

friends	though	they	might	be	.
朋友们	尽管	他们	可能	是	.

即便他们是朋友。

['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [hæd; həd] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

Uncle	Barnaby	had	guarded	his	secret	well	and	he	would	do	the	same	.
叔叔	巴纳比	有	守卫	他的	秘密	出色地	和	他	会	做	这	相同的	.

巴纳比叔叔一直保守着他的秘密，他也会这样做。

[ɔːl] ['lɪsnd] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

All	listened	with	deep	interest	to	what	he	had	to	say	.
全部	听着	和	深的	兴趣	到	什么	他	有	到	说	.

所有人都饶有兴趣地听他讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðə; ði][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	was	a	wonder	the	fall	into	the	water	didn't	kill	you	,	"	said	Paul	.
"	它	曾是	一个	想知道	这	落下	进入	这	水	没有	杀	你	,	"	说	保罗	.

保罗说："你掉进水里竟然没死，真是个奇迹。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! "

"	Such	a	distance	as	it	was	!	"
"	这样的	一个	距离	作为	它	曾是	!	"

"尽管相距甚远！"

" ['lɪli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] , [ænd; ənd]

"	Lilly	saved	my	life	—	but	it	cost	her	her	own	,	"	returned	Allen	,	and
"	莉莉	已保存	我的	生活	—	但	它	成本	她	她	自己的	,	"	返回	艾伦	,	和

[hiː; hi] [saɪd] ,

he	sighed	,
他	叹了口气	,

"莉莉救了我的命——但她自己却为此付出了生命的代价，"艾伦回答道，然后叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] .

for	Lilly	had	been	his	favorite	for	several	years	.
为了	莉莉	有	到过	他的	最喜欢的	为了	一些	年	.

因为莉莉是他多年来最喜欢的宠物。

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] [ðæt] ['ælən] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][nəʊ'el] - ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]

Chet	and	Paul	were	eager	that	Allen	should	hear	Noel	Urner's	story	and	the
切特	和	保罗	是	渴望的	那	艾伦	应该	听到	诺埃尔	-	故事	和	这

[jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

young	man	from	New	York	related	it	without	delay	.
年轻的	男人	从	新的	约克	有关的	它	没有	延迟	.

切特和保罗很想让艾伦听听诺埃尔·厄纳的故事，这位来自纽约的年轻人立刻就讲述了这个故事。

['ælən] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz]

Allen	was	as	much	surprised	as	his	brothers	had	been	,	and	so	was
艾伦	曾是	作为	很多	惊讶	作为	他的	兄弟	有	到过	,	和	所以	曾是

[aɪk] ['wɒts(ə)n] .

Ike	Watson	.
艾克	沃森	.

艾伦和他的兄弟们一样感到惊讶，艾克·沃森也是如此。

[ðə; ðiː] [θriː] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]

THE	THREE	YOUNG	RANCHMEN	TALKED	IT	OVER
这	三	年轻的	牧场主	谈话	它	超过

三个年轻的牧场主商量了一下。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmbədiː] [hæz; həz] [pleɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbiː] [faʊl] , " [kraɪd] ['ælən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl]

"	I	am	afraid	somebody	has	played	Uncle	Barnaby	foul	,	"	cried	Allen	,	his	face	full
"	我	是	害怕的	某人	有	玩	叔叔	巴纳比	犯规	,	"	哭	艾伦	,	他的	脸	满的

[ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] .

of	anxiety	.
的	焦虑	.

“恐怕有人对巴纳比叔叔做了不轨之事，”艾伦喊道，脸上满是焦虑。

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] . "

"	If	he	had	left	of	his	own	accord	we	would	have	heard	from	him	.	"
"	如果	他	有	左边	的	他的	自己的	符合	我们	会	有	听到	从	他	.	"

“如果他是自愿离开的，我们肯定会收到他的消息。”

" [ðæts] [dʒʌst] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	That's	just	my	idea	of	it	,	"	said	Paul	.
"	那就是	只是	我的	主意	的	它	,	"	说	保罗	.

“那只是我的看法，”保罗说。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [huː] [met] [hɪm] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd]

"	But	the	thing	of	it	is	,	who	met	him	in	San	Francisco	,	and	what	did
"	但	这	事物	的	它	是	,	WHO	遇见	他	在	圣	弗朗西斯科	,	和	什么	做过

[ðeɪ] [duː; də] ?

they	do	?
他们	做	?

但问题是，谁在旧金山遇到了他，他们又做了什么？

" [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ['ælən] [kʊd; kəd] ['əʊnliː] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	To	that	question	Allen	could	only	shake	his	head	.
"	到	那	问题	艾伦	可以	仅有的	摇	他的	头	.

对于这个问题，艾伦只能摇头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	I	am	too	tired	to	say	much	about	it	to	-	night	,	"	he	said	at	last	.
"	我	是	也	疲劳的	到	说	很多	关于	它	到	-	夜晚	,	"	他	说	在	最后的	.

“我今晚太累了，没法多说了。”他最后说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [sliːp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	sleep	on	it	.
"	我	必须	睡觉	在	它	.

我得好好想想。

" ['ælən] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɜːli] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [tʃet] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] ['kæptɪn]

"	Allen	wished	to	retire	early	,	but	before	he	did	so	Chet	told	him	of	Captain
"	艾伦	希望	到	退休	早期的	,	但	前	他	做过	所以	切特	讲述	他	的	队长

['greɪdiz] ['vɪzɪt] .

Grady's	visit	.
格雷迪的	访问	.

“艾伦想提前退休，但在他退休之前，切特告诉他格雷迪上尉要来拜访。

" [wiː; wi][woʊnt][stɜː(r)] , " [sed] ['ælən] , ['briːfli] .

"	We	won't	stir	,	"	said	Allen	,	briefly	.
"	我们	惯于	搅拌	,	"	说	艾伦	,	简要地	.

“我们不会改变主意，”艾伦简短地说。

" [let] [hɪm] [suː] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] .

"	Let	him	sue	Uncle	Barnaby	.
"	让	他	起诉	叔叔	巴纳比	.

“让他起诉巴纳比叔叔吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	nothing	to	do	with	it	.
我们	有	没有什么	到	做	和	它	.

这跟我们没有任何关系。

['aʊə(r)] [fɜːst] ['djuːti][ɪz][tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] .

Our	first	duty	is	to	find	uncle	.
我们的	第一的	责任	是	到	寻找	叔叔	.

我们的首要任务是找到叔叔。

" [ænd; ənd][bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	And	both	Paul	and	Chet	agreed	with	him	on	this	point	.
"	和	两个都	保罗	和	切特	同意	和	他	在	这	观点	.

“保罗和切特在这点上都同意他的看法。”

[aɪk] ['wɒts(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['sæmən] ['rɪvə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [njuː] [gəʊld] ['dɪgɪŋz] .

Ike	Watson	was	on	his	way	up	the	Salmon	River	to	visit	a	new	gold	diggings	.
艾克	沃森	曾是	在	他的	方式	向上	这	三文鱼	河	到	访问	一个	新的	金子	挖掘	.

艾克·沃森正沿萨蒙河逆流而上，去参观一处新的金矿。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] ,

He	refused	to	stay	all	night	,	and	set	off	in	the	dark	,
他	拒绝	到	停留	全部	夜晚	,	和	放	离开	在	这	黑暗的	,

他拒绝留宿，摸黑出发了。

[wɪð] ['ælənz] [θæŋks] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

with	Allen's	thanks	ringing	in	his	ears	for	what	he	had	done	.
和	艾伦的	谢谢	铃声	在	他的	耳朵	为了	什么	他	有	完毕	.

艾伦对他所做的一切表示感谢，这番话一直在他耳边回响。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] , ['ælən] [slept] " [laɪk] [ə; eɪ][lɒg] "

Despite	the	excitement	through	which	he	had	passed	,	Allen	slept	"	like	a	log	"
尽管	这	激动	通过	哪个	他	有	通过了	,	艾伦	睡着了	"	喜欢	一个	日志	"

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

尽管经历了激动人心的时刻，艾伦当晚却睡得“像死猪一样”。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd]

and	did	not	awaken	until	long	after	the	others	were	up	and	Chet	and
和	做过	不是	觉醒	直到	长的	后	这	其他的	是	向上	和	切特	和

[pɔːl] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [tʃɔː(r)z] [dʌn] .

Paul	had	the	morning	chores	done	.
保罗	有	这	早晨	家务	完毕	.

直到其他人都起床很久，切特和保罗也做完了早晨的家务之后，他才醒来。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [maɪ'self] [wʌns] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

"	Now	I	feel	like	myself	once	more	,	"	he	said	when	he	came	down	.
"	现在	我	感觉	喜欢	我	一次	更多的	,	"	他	说	什么时候	他	来了	向下	.

“现在我又感觉自己像我自己了，”他下楼时说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] . "

"	And	I	am	ready	for	business	.	"
"	和	我	是	准备好	为了	商业	.	"

“我已经准备好开始工作了。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [lɑːft] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	So	am	I	,	"	laughed	Noel	Urner	.
"	所以	是	我	,	"	笑了	诺埃尔	厄纳	.

“我也是，”诺埃尔·厄纳笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [hɔːs] [ɔː(r)] [kən'veɪəns] .

"	But	the	trouble	is	,	I	do	not	know	how	to	turn	without	horse	or	conveyance	.
"	但	这	麻烦	是	,	我	做	不是	知道	如何	到	转动	没有	马	或者	输送	.

“但是问题是，没有马匹或交通工具，我不知道该如何转弯。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [fʊt] . "

I	am	not	used	to	tramping	about	on	foot	.	"
我	是	不是	用过的	到	徒步旅行	关于	在	脚	.	"

我不习惯步行四处走动。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['hɔːsɪz] [wiː; wi] [mait] [lend] [juː; jʊ][wʌn] , " [sed] ['ælən] .

"	If	we	had	horses	we	might	lend	you	one	,	"	said	Allen	.
"	如果	我们	有	马匹	我们	可能	借	你	一	,	"	说	艾伦	.

“如果我们有马，或许可以借给你一匹，”艾伦说。

" [bʌt; bət] [tuː] [nægz][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .

"	But	two	nags	for	four	people	are	two	short	,	"	and	he	laughed	.
"	但	二	唠叨	为了	四	人们	是	二	短的	,	"	和	他	笑了	.

“但是四个人只有两只唠叨的狗，还是少了，”他笑着说。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pɔːl] [went] [aʊt] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][nəʊ'el] ,

During	the	morning	Paul	went	out	on	horseback	,	accompanied	by	Noel	,
期间	这	早晨	保罗	去	出去	在	马背	,	伴随	经过	诺埃尔	,

早上，保罗和诺埃尔一起骑马外出。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

to	see	if	the	cattle	were	safe	.
到	看	如果	这	牛	是	安全的	.

看看牛群是否安全。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ælən][təʊld] [tʃet] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [maɪn] .

While	they	were	gone	Allen	told	Chet	of	the	hidden	mine	.
尽管	他们	是	已消失	艾伦	讲述	切特	的	这	隐	矿	.

他们离开期间，艾伦告诉切特关于隐藏矿井的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	worth	a	million	,	"	he	said	.
"	它	是	值得	一个	百万	,	"	他	说	.

“它价值一百万，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑrnəbiz] ['siːkrət] , [rɪ'membə(r)] . "

"	But	it	is	Uncle	Barnaby's	secret	,	remember	.	"
"	但	它	是	叔叔	巴纳比的	秘密	,	记住	.	"

“但记住，这是巴纳比叔叔的秘密。”

" [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [tʃet] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [pɔːl] . "

"	I	will	remember	,	"	said	Chet	,	"	but	we	must	tell	Paul	.	"
"	我	将要	记住	,	"	说	切特	,	"	但	我们	必须	告诉	保罗	.	"

“我会记住的，”切特说，“但我们必须告诉保罗。”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [tel] [hɪm]['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] . "

"	Certainly	;	tell	him	after	I	am	gone	.	"
"	当然	;	告诉	他	后	我	是	已消失	.	"

“当然，等我走了以后再告诉他。”

" [gɒn] ?
" Gone ?
" 已消失 ?

走了吗?

[waɪ] , ['ælən] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Why , Allen , what do you mean ? "
为什么 , 艾伦 , 什么 做 你 意思是 ? "

艾伦，你这话是什么意思?

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [həʊm] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [tʃet] . "
" I am going to leave home this afternoon , Chet . "
" 我 是 去 到 离开 家 这 下午 , 切特 . "

“切特，我今天下午要离开家。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪŋ] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
" You are fooling , " remarked the younger brother .
" 你 是 愚弄 , " 评论 这 年轻 兄弟 .

“你在胡说八道，”弟弟说道。

" ['nevə(r)][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ɪn][maɪ][laɪf] , [tʃet] . "
" Never more serious in my life , Chet . "
" 绝不 更多的 严肃的 在 我的 生活 , 切特 . "

“切特，我这辈子都没这么严肃过。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] — — " [tʃet] ['hezɪteɪtɪd] .
" And you are going — — " Chet hesitated .
" 和 你 是 去 — — " 切特 犹豫了一下 .

“你要走了——”切特犹豫了一下。

" [də'rekt][tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:rnəbi] .
" Direct to San Francisco to hunt up tidings of Uncle Barnaby .
" 直接的 到 圣 弗朗西斯科 到 打猎 向上 消息 的 叔叔 巴纳比 .

“直接前往旧金山打听巴纳比叔叔的消息。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tʃet] [wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pli:tli] [bæk] [baɪ] ['ælənz] [ə'naʊnsmənt] .
" Of course , Chet was taken completely back by Allen's announcement .
" 的 课程 , 切特 曾是 已采取 完全地 后退 经过 艾伦的 公告 .

当然，切特对艾伦的声明感到非常震惊。

" [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ! " [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" To San Francisco ! " he ejaculated .
" 到 圣 弗朗西斯科 ! " 他 射精 .

“去旧金山！”他脱口而出。

" [jes] , [tʃet] .
" Yes , Chet .
" 是的 , 切特 .

“是的，切特。”

[ai] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
I feel that it is my duty to discover what has become of uncle , if possible ,
我 感觉 那 它 是 我的 责任 到 发现 什么 有 变得 的 叔叔 , 如果 可能的 ,

我觉得我有责任尽可能地查明叔叔的下落。

[æt; ət] [wʌns] . "
at once . "
在 一次 . "

立刻。”

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] — — "
" I know , but it's such a journey — — "
" 我 知道 , 但 它是 这样的 一个 旅行 — — "

我知道，但这真是一段漫长的旅程——

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][teɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	not	afraid	to	take	it	.
"	我	是	不是	害怕的	到	拿	它	.

“我不怕接受它。”

[ai][wɪl][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['nɪərɪst]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,

I	will	ride	to	the	nearest	station	on	the	railroad	,
我	将要	骑	到	这	最近的	车站	在	这	铁路	,

我将乘火车前往最近的车站。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔːti] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðen] [teɪk][ðə; ði][treɪn] .

which	is	not	over	a	hundred	and	forty	miles	,	and	then	take	the	train	.
哪个	是	不是	超过	一个	百	和	四十	英里	,	和	然后	拿	这	火车	.

距离不超过一百四十英里，然后乘火车。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði][kɑːz] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [ɔːl][təʊld] . "

The	journey	on	the	cars	will	not	take	over	a	couple	of	days	,	all	told	.	"
这	旅行	在	这	汽车	将要	不是	拿	超过	一个	夫妻	的	天	,	全部	讲述	.	"

整个汽车行程总共不会超过两天。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɒst] — — "

"	And	the	cost	—	—	"
"	和	这	成本	—	—	"

“以及代价——”

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θiːvz] .

"	I	will	have	to	take	what	we	have	saved	from	the	thieves	.
"	我	将要	有	到	拿	什么	我们	有	已保存	从	这	窃贼	.

“我只能拿回我们从盗贼手中抢救出来的东西了。”

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [tʃet] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rɪ'gret] ['teɪkɪŋ] [ðæt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ? "

But	surely	,	Chet	,	you	do	not	regret	taking	that	for	such	a	purpose	?	"
但	一定	,	切特	,	你	做	不是	后悔	采取	那	为了	这样的	一个	目的	?	"

但是，切特，你肯定不会后悔把它用于这种目的吧?

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

"	No	!	no	!	take	it	all	!
"	不	!	不	!	拿	它	全部	!

“不！不！全都拿走吧！”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

I	was	thinking	if	it	would	be	enough	.	"
我	曾是	思维	如果	它	会	是	足够的	.	"

我当时在想，这样够不够。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] .

"	I	will	make	it	do	.
"	我	将要	制作	它	做	.

我会想办法的。

[ai] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] [kʌt] - [reɪt] ['tɪkɪt] [frɒm; frəm]['ɔːgdən] , [ɪf] [ai][kæn; kən] . "

I	will	buy	a	cut	-	rate	ticket	from	Ogden	,	if	I	can	.	"
我	将要	买	一个	切	-	速度	票	从	奥格登	,	如果	我	能	.	"

如果可以的话，我会从奥格登买一张特价机票。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [pɔːl] [ænd; ənd][ai][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ? " ['kwestʃənd] [tʃet] [ɪn]

"	And	what	shall	Paul	and	I	do	in	the	meantime	?	"	questioned	Chet	in
"	和	什么	将	保罗	和	我	做	在	这	与此同时	?	"	被质问	切特	在

[sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .

some	dismay	.
一些	沮丧	.

“那我和保罗这段时间该怎么办呢？”切特有些沮丧地问道。

" [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəli] .

"	Do	nothing	but	guard	the	cattle	and	the	place	generally	.
"	做	没有什么	但	警卫	这	牛	和	这	地方	一般来说	.

“除了看守牲畜和看守地方之外，什么都不要做。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [ɔː(r)][let] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

I	will	be	back	,	or	let	you	hear	from	me	just	as	soon	as	I	can	.
我	将要	是	后退	,	或者	让	你	听到	从	我	只是	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快回来，或者尽快联系你。

" [pɔːl] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['ælənz] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Paul	was	equally	astonished	at	Allen's	sudden	determination	.
"	保罗	曾是	同样地	惊讶	在	艾伦的	突然	决心	.

保罗对艾伦突然的决心同样感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [nəʊ'el]['ɜːrnər][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

It	was	,	however	,	what	Noel	Urner	had	expected	.
它	曾是	,	然而	,	什么	诺埃尔	厄纳	有	预期的	.

但这却在诺埃尔·厄纳的预料之中。

" [jes] , [ai] [wʊd] [gəʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	Yes	,	I	would	go	if	I	were	you	,	"	said	the	latter	.
"	是的	,	我	会	去	如果	我	是	你	,	"	说	这	后者	.

“是的，如果我是你，我就会去，”后者说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	if	you	want	me	to	,	I	will	go	with	you	,	"	he	added	.
"	和	如果	你	想	我	到	,	我	将要	去	和	你	,	"	他	额外	.

“如果你愿意，我可以陪你一起去，”他补充道。

" [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [keɪs] . "

"	I	must	confess	I	am	deeply	interested	in	this	strange	case	.	"
"	我	必须	承认	我	是	深	感兴趣的	在	这	奇怪的	案件	.	"

“我必须承认，我对这起离奇的案件非常感兴趣。”

" [ai] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɜːst] [reɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] .

"	I	would	like	you	to	go	with	me	first	rate	,	"	returned	Allen	.
"	我	会	喜欢	你	到	去	和	我	第一的	速度	,	"	返回	艾伦	.

“我希望你能陪我一起去，最好是那种一流的，”艾伦回答道。

" [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['ʌŋk(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɔː(r)][nɒt] ,

"	And	whether	uncle	is	found	or	not	,
"	和	无论	叔叔	是	成立	或者	不是	,

“无论叔叔是否被找到，

[ai] [wɪl] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə] . "

I	will	promise	that	you	shall	be	well	paid	for	all	the	trouble	you	will	be	put	to	.	"
我	将要	承诺	那	你	将	是	出色地有薪酬的		为了	全部	这	麻烦	你	将要	是	放	到	.	"

我保证，你所付出的一切努力都会得到丰厚的回报。

" [ai] [wɒnt] [nəʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I	want	no	pay	for	helping	you	.
"	我	想	不	支付	为了	帮助	你	.

“我帮你不想要任何报酬。”

[ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	enjoy	the	bit	of	detective	work	,	as	one	might	call	it	.
我	将要	享受	这	少量	的	侦探	工作	,	作为	一	可能	称呼	它	.

我会很享受这种侦查工作的感觉，姑且这么称呼吧。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] ? "

But	how	am	I	to	get	to	the	railroad	station	without	a	horse	?	"
但	如何	是	我	到	得到	到	这	铁路	车站	没有	一个	马	?	"

但我没有马，怎么去火车站呢?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [bəuθ] ['hɔːsɪz] , [ɪf] ['nesəsəri] , " [sə'dʒestid] [tʃet] .

"	You	can	take	both	horses	,	if	necessary	,	"	suggested	Chet	.
"	你	能	拿	两个都	马匹	,	如果	必要的	,	"	建议	切特	.

“如有必要，你可以两匹马都带走，”切特建议道。

" [ðæts] [səʊ] ; [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn]['ænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , "

"	That's	so	;	although	we	ought	to	have	at	least	one	animal	on	the	ranch	,	"
"	那就是	所以	;	虽然	我们	应该	到	有	在	至少	一	动物	在	这	牧场	,	"

['ædɪd] [pɔːl] .

added	Paul	.
额外	保罗	.

“的确如此；虽然我们牧场上至少应该养一只动物，”保罗补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][raɪd] [wʌn]['ænɪm(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [rɑːntʃ] , " [sed] ['ælən] ,

"	We	can	both	ride	one	animal	as	far	as	Dottery's	ranch	,	"	said	Allen	,
"	我们	能	两个都	骑	一	动物	作为	远的	作为	-	牧场	,	"	说	艾伦	,

“我们俩可以骑着同一头动物走到多特里牧场，”艾伦说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['aɪðə(r)] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)]['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] . "

"	and	there	we	can	either	borrow	or	hire	another	animal	.	"
"	和	那里	我们	能	任何一个	借	或者	聘请	其他	动物	.	"

“在那里我们可以借用或租用另一只动物。”

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] - ? "

"	How	far	is	Dottery's	?	"
"	如何	远的	是	-	?	"

“多特里家有多远？”

" ['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

"	Only	about	twenty	-	five	miles	.
"	仅有的	关于	二十	-	五	英里	.

只有大约二十五英里。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɑːk] , [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] ['ʃɔːtli] . "

We	ought	to	reach	it	by	dark	,	if	we	start	shortly	.	"
我们	应该	到	抵达	它	经过	黑暗的	,	如果	我们	开始	不久	.	"

如果我们尽快出发，应该能在天黑前到达。

" [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , " [lɑːft] [nəʊ'el] .

"	We	can	start	at	once	,	as	far	as	I	am	concerned	,	"	laughed	Noel	.
"	我们	能	开始	在	一次	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	"	笑了	诺埃尔	.

“就我而言，我们可以立即开始，”诺埃尔笑着说。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ,

So	it	was	decided	to	lose	no	time	,
所以	它	曾是	决定	到	失去	不	时间	,

所以他们决定立即行动。

[ænd; ənd] [tʃet] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [fuːd]

and	Chet	at	once	set	to	work	to	prepare	dinner	and	also	some	food
和	切特	在	一次	放	到	工作	到	准备	晚餐	和	还	一些	食物

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'lɒŋ] .

to	be	carried	along	.
到	是	携带	沿着	.

切特立即开始准备晚餐，还准备了一些食物带在身上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['saɪkləʊn]

Caught	**in**	**a**	**Cyclone**
捕捉	在	一个	气旋

被困在旋风中

[les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜ:rnər] [spræŋ]

Less	**than**	**an**	**hour**	**later**	**Jasper**	**was**	**brought**	**out**	**and**	**Noel**	**Urner**	**sprang**
较少的	比	一个	小时	之后	碧玉	曾是	带来	出去	和	诺埃尔	厄纳	弹簧

['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

into	**the**	**saddle**	**,**
进入	这	鞍	,

不到一个小时后，贾斯珀被牵了出来，诺埃尔·厄纳跳上了马鞍。

[wɪð] ['ælən][bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

with	**Allen**	**behind**	**him**	**on**	**the**	**blanket**	**.**
和	艾伦	在后面	他	在	这	毯子	.

艾伦在他身后的毯子上。

" [ki:p] [ə; eɪ][kləʊz] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [θi:vz] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] !

"	**Keep**	**a**	**close**	**watch**	**for**	**more**	**thieves**	**while**	**I**	**am**	**gone**	**!**
"	保持	一个	关闭	手表	为了	更多的	窃贼	尽管	我	是	已消失	!

“我不在的时候，你们要密切注意，提防更多的小偷！”

" [kraɪd] ['ælən] .

"	**cried**	**Allen**	**.**
"	哭	艾伦	.

“艾伦喊道。”

" [wi:; wi] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔ:l] .

"	**We**	**will**	**!**	**"**	**shouted**	**Paul**	**.**
"	我们	将要	!	"	喊叫	保罗	.

“我们一定会！”保罗喊道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [dɔktə] ['brɪdʒɪz] !

"	**And**	**you**	**take**	**care**	**for**	**more**	**doctored**	**bridges**	**!**
"	和	你	拿	关心	为了	更多的	篡改过的	桥梁	!

“你还要负责更多被篡改过的桥梁！”

" [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

"	**A**	**parting**	**wave**	**of**	**the**	**hand**	**and**	**the**	**ranch**	**was**	**left**	**behind**	**,**
"	一个	离别	海浪	的	这	手	和	这	牧场	曾是	左边	在后面	,

“挥手告别，牧场就此留在身后。”

[ænd; ənd]['ælən][wɒz; wəz][ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ðæt][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [əd'ventʃəz]

and	**Allen**	**was**	**off**	**on**	**a**	**journey**	**that**	**was**	**to**	**be**	**filled**	**with**	**adventures**
和	艾伦	曾是	离开	在	一个	旅行	那	曾是	到	是	已填	和	冒险

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [frɒm; frəm][stɑ:t][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

and	**excitement**	**from**	**start**	**to**	**finish**	**.**
和	激动	从	开始	到	结束	.

于是，艾伦踏上了一段从始至终充满冒险和刺激的旅程。

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɒtʃt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['raɪdəz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

Chet	**and**	**Paul**	**watched**	**the**	**horse**	**and**	**his**	**two**	**riders**	**out**	**of**	**sight**	**,**
切特	和	保罗	观看	这	马	和	他的	二	骑手	出去	的	视线	,

切特和保罗目送着马和它的两个骑手消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['hevi] [hɑːts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	then	with	rather	heavy	hearts	returned	to	the	house	.
和	然后	和	相当	重的	心	返回	到	这	房子	.

然后，他们怀着沉重的心情回到了家。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [siːmd] [mɔː(r)] ['ləʊnli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [bəuθ]['ælən][ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜːrnər] [gɒn] .

The	place	seemed	more	lonely	than	ever	with	both	Allen	and	Noel	Urner	gone	.
这	地方	似乎	更多的	孤独	比	曾经	和	两个都	艾伦	和	诺埃尔	厄纳	已消失	.

艾伦和诺埃尔·厄纳都走了，这个地方似乎比以往任何时候都更加冷清。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælənz] [rɪ'tɜːn] , " [saɪd] [pɔːl] .

"	It's	going	to	be	a	long	time	waiting	for	Allen's	return	,	"	sighed	Paul	.
"	它是	去	到	是	一个	长的	时间	等待	为了	艾伦的	返回	,	"	叹了口气	保罗	.

“艾伦回归恐怕还要等很久，”保罗叹了口气。

" [pə'hæps] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .

"	Perhaps	not	,	"	returned	Chet	.
"	也许	不是	,	"	返回	切特	.

“也许不是，”切特回答道。

" [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [pɔːl] .

"	He	left	me	with	a	secret	to	tell	you	,	Paul	.
"	他	左边	我	和	一个	秘密	到	告诉	你	,	保罗	.

“他留给我一个秘密要告诉你，保罗。”

" [ænd; ənd] [tʃet] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] ['ælənz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪn] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] .

"	And	Chet	lost	no	time	in	relating	Allen's	story	of	the	hidden	mine	of	great	wealth	.
"	和	切特	丢失的	不	时间	在	相关	艾伦的	故事	的	这	隐	矿	的	伟大的	财富	.

“切特立即开始讲述艾伦关于隐藏着巨额财富的矿藏的故事。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'splɔː(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , " [pɔːl] [sed] ,

"	And	perhaps	we	can	explore	the	place	during	his	absence	,	"	Paul	said	,
"	和	也许	我们	能	探索	这	地方	期间	他的	缺席	,	"	保罗	说	,

“或许我们可以在他不在的时候去那里逛逛，”保罗说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] .

after	he	had	expressed	his	astonishment	and	asked	half	a	dozen	questions	.
后	他	有	表达	他的	惊讶	和	问	一半	一个	打	问题	.

在表达了他的惊讶并问了六个问题之后。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [pɔːl] .

"	I	don't	know	about	that	,	Paul	.
"	我	不	知道	关于	那	,	保罗	.

“我不知道，保罗。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] ['ælən] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

We	may	not	be	able	to	find	the	opening	Allen	mentioned	,	and	then	,	again	,
我们	可能	不是	是	有能力的	到	寻找	这	开幕	艾伦	提及	,	和	然后	,	再次	,

我们可能找不到艾伦提到的那个开口，而且，再说一遍，

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

he	may	not	wish	us	to	do	so	.	"
他	可能	不是	希望	我们	到	做	所以	.	"

他可能不希望我们这样做。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "

"	Why	should	he	object	?	"
"	为什么	应该	他	目的	?	"

他为什么要反对?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][ten] [deɪz] [ɔː(r)] [tuː] [wiːks] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .
" We'll have ten days or two weeks on our hands , at the very least .
" 出色地 有 十 天 或者 二 周 在 我们的 双手 , 在 这 非常 至少 .

“我们至少会有十天到两周的时间。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [welθ] [æz; əz] [nɒt] . "
We might as well take a look at that wealth as not . "
我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看 在 那 财富 作为 不是 . "

我们不妨好好研究一下这笔财富。

" [sə'pəʊzɪŋ] ['sʌmbədi] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] ?
" Supposing somebody followed us and found out the secret ?
" 假如 某人 随后 我们 和 成立 出去 这 秘密 ?

“假设有人跟踪我们，发现了这个秘密呢？”

[ðeɪ] [wʊd] [ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [kleɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ][hænd] . "
They would locate a claim before we could turn a hand . "
他们 会 定位 一个 宣称 前 我们 可以 转动 一个 手 . "

在我们还没来得及动手之前，他们就已经找到索赔对象了。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɒləʊd] , " [sed] [pɔːl] ,
" We will make sure that we are not followed , " said Paul ,
" 我们 将要 制作 当然 那 我们 是 不是 随后 , " 说 保罗 ,

保罗说：“我们会确保没有人跟踪我们。”

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] ['ælən] [hæd; həd][təʊld][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [truː] .
who was anxious to see if all Allen had told could really be true .
WHO 曾是 焦虑的 到 看 如果全部 艾伦 有 讲述 可以 真的 是 真的 .

他很想看看艾伦所说的一切是否属实。

[tʃet] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪ'mɜː(r)] ,
Chet continued to demur ,
切特 持续 到 异议 ,

切特继续犹豫不决。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['ælən] [ænd; ənd][nəʊ'el][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi]
but after Allen and Noel had been gone the whole of the next day he
[geɪv] [ɪn] ,
gave in ,
给予 在 ,

但艾伦和诺埃尔第二天一整天都没出现后，他终于妥协了。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [pɔːl] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and seemed as anxious as Paul to do something which would make it
[les] ['ləʊnli] .
less lonely .
较少的 孤独 .

他似乎和保罗一样渴望做些事情来减少孤独感。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,
Apparently the horse thieves had left the vicinity ,
显然 这 马 窃贼 有 左边 这 附近 ,

显然，偷马贼已经离开了附近地区。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [æn; ən] ['æbsəns] [ðæt] [ðeɪ]

so	there	was	nothing	to	be	feared	in	that	direction	during	an	absence	that	they
所以	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕	在	那	方向	期间	一个	缺席	那	他们

[ment] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [həʊl] [deɪ] .

meant	should	not	last	more	than	one	whole	day	.
意思是	应该	不是	最后的	更多的	比	一	所有的	天	.

因此，在他们所说的不会超过一天的缺席期间，这方面没有什么可担心的。

['sʌndeɪ] [keɪm] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [hæd; həd]

Sunday	came	between	,	and	on	Monday	morning	they	arose	early	and	had
星期日	来了	之间	,	和	在	周一	早晨	他们	出现	早期的	和	有

['brekfəst]

breakfast
早餐

星期天是中间隔期，星期一早上他们早早起床吃了早餐。

[eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jet] ['deɪlaɪt] .

ere	it	was	yet	daylight	.
埃雷	它	曾是	然而	日光	.

天还没亮。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rʌʃ] ,

They	decided	to	take	Rush	,
他们	决定	到	拿	匆忙	,

他们决定带上拉什，

[bəuθ] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət] ['wɔːkɪŋ] [wen] [ɒn]

both	to	ride	when	on	a	level	and	each	to	take	a	turn	at	walking	when	on
两个都	到	骑	什么时候	在	一个	等级	和	每个	到	拿	一个	转动	在	步行	什么时候	在

[ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [treɪlz] .

the	uphill	trails	.
这	上坡	小径	.

在平坦的道路上两人都可以骑车，在上坡的道路上两人轮流步行。

['ælən] [hæd; həd] [left] [tʃet] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

Allen	had	left	Chet	minute	directions	as	to	how	the	opening	to	the	hidden
艾伦	有	左边	切特	分钟	方向	作为	到	如何	这	开幕	到	这	隐

[maɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] ,

mine	could	be	located	,
矿	可以	是	位于	,

艾伦给切特留下了详细的指示，告诉他如何找到隐藏矿井的入口。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	having	fixed	the	locality	well	in	his	mind	before	leaving	it	.
他	拥有	固定的	这	地点	出色地	在	他的	头脑	前	离开	它	.

离开之前，他已经把这个地方牢记在心了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['gluːmi] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

It	was	rather	a	gloomy	day	,	but	this	the	two	boys	did	not	mind	.
它	曾是	相当	一个	阴沉	天	,	但	这	这	二	男孩们	做过	不是	头脑	.

那天天气阴沉，但两个男孩并不在意。

" [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [səʊ] ['reɪdʒɪŋ] [hɒt] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	better	than	being	so	raging	hot	,	"	said	Paul	.
"	它是	更好的	比	存在	所以	愤怒	热的	,	"	说	保罗	.

“总比酷热难耐要好，”保罗说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ɪts] [səʊ] ['fɪəfəli] [hɒt] . "

"	It	makes	my	head	ache	to	ride	when	it's	so	fearfully	hot	.	"
"	它	制作	我的	头	疼痛	到	骑	什么时候	它是	所以	恐惧地	热的	.	"

“天气这么热，骑车让我头疼。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli][doʊnt][reɪn] , " [rɪˈtɜːnd] [tʃet] .
" If it only don't rain , " returned Chet .
" 如果 它 仅有的 不 雨 , " 返回 切特 .

“要是别下雨就好了，”切特回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][bæd] [ɪˈnʌf] , ['gʊdnəs] [nəʊz] ,
" We need it bad enough , goodness knows ,
" 我们 需要 它 坏的 足够的 , 善良 知道 ,

“我们非常需要它，天知道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][held] [ɒf] [səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [æz; əz] [wel] [həʊld] [ɒf] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]
but it has held off so long it might as well hold off twenty - four hours
但 它 有 握住 离开 所以 长的 它 可能 作为 出色地 抓住 离开 二十 - 四 小时
[lɒŋgə(r)] . "
longer . "
更长 . "

但它已经拖延了这么久，再拖延24小时也无妨。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [get] [reɪn] [dʒʌst] [jet] .
" I doubt if we get rain just yet .
" 我 怀疑 如果 我们 得到 雨 只是 然而 .

“我怀疑我们这里暂时不会下雨。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæznt] ['θret(ə)nd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
It hasn't threatened long enough , " replied his brother .
它 还没有 威胁 长的 足够的 , " 回复 他的 兄弟 .

“威胁的时间还不够长，”他哥哥回答说。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp]
Before the two left the ranch they saw to it that every building was locked up
前 这 二 左边 这 牧场 他们 锯 到 它 那 每一个 建筑 曾是 已锁定 向上
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

两人离开农场前，确保所有建筑物都锁得严严实实。

[ænd; ənd][æn; ən][əˈlɑːm] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [gʌn] , [set][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]
and an alarm , in the shape of a loaded gun , set to the doors and
和 一个 警报 , 在 这 形状 的 一个 已加载 枪 , 放 到 这 门 和
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

门窗上还安装了警报器，形状像一把上了膛的枪。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][skeə(r)] [wʊd] - [biː; bi] [θiːvz] [əˈweɪ] , " [sed] [tʃet] .
" That ought to scare would - be thieves away , " said Chet .
" 那 应该 到 吓 会 - 是 窃贼 离开 , " 说 切特 .

“这应该能吓跑那些潜在的窃贼，”切特说。

" [ðel] [ɪˈmædʒɪn] ['sʌmbədi] [ɪz]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .
" They'll imagine somebody is firing at them .
" 他们会 想象 某人 是 射击 在 他们 .

他们会想象有人在向他们开枪。

" [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [hæd; həd] [dʌn] [rʌʃ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
" The rest for a couple of days had done Rush much good ,
" 这 休息 为了 一个 夫妻 的 天 有 完毕 匆忙 很多 好的 ,

休息了两天对拉什大有裨益，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə]

and	he	made	no	work	of	carrying	the	two	boys	along	the	trail	that	led	to
和	他	制成	不	工作	的	携带	这	二	男孩们	沿着	这	踪迹	那	引领	到

[ðə; ði] ['sekənd] ['fʊtˌhɪlz] .

the	second	foothills	.
这	第二	山麓	.

他毫不费力地背着两个男孩沿着通往第二个山麓的小路走去。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

Long	before	noon	they	reached	the	hills	,	and	here	stopped	for	lunch	.
长的	前	中午	他们	达到	这	丘陵	,	和	这里	停止	为了	午餐	.

不到中午，他们就到达了山上，并在这里停下来吃午饭。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [maɪn] ! " [kraɪd] [tʃet] .

"	And	now	for	the	wonderful	mine	!	"	cried	Chet	.
"	和	现在	为了	这	精彩的	矿	!	"	哭	切特	.

“现在，让我们一起去看看那神奇的矿井吧！”切特喊道。

[ðen] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " ['greɪʃəs] , [pɔːl] !

Then	,	happening	to	glance	across	the	plains	below	,	he	added	:	"	Gracious	,	Paul	!
然后	,	发生	到	瞥一眼	穿过	这	平原	以下	,	他	额外	:	"	亲切	,	保罗	!

然后，他无意间瞥了一眼下面的平原，又补充道：“我的天哪，保罗！”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] [jʌŋ] ['rɑːntʃmen] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] ,

"	The	attention	of	both	young	ranchmen	was	at	once	drawn	to	a	round	,
"	这	注意力	的	两个都	年轻的	牧场主	曾是	在	一次	绘制	到	一个	圆形的	,

两位年轻牧场主的注意力立刻被一个圆形的物体吸引住了，

[blæk] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

black	cloud	on	the	horizon	to	the	east	.
黑色的	云	在	这	地平线	到	这	东方	.

东方的地平线上出现了一片黑云。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ə'pærəntli] , [wen] [fɜːst] [siːn] ,

It	was	hardly	a	yard	in	diameter	,	apparently	,	when	first	seen	,
它	曾是	几乎	一个	院子	在	直径	,	显然	,	什么时候	第一的	已见	,

据说，它最初被发现时直径甚至不到一码。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

but	it	increased	in	size	with	great	rapidity	.
但	它	增加	在	尺寸	和	伟大的	快速	.

但它的体积增长速度非常快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

It	was	moving	directly	toward	them	,
它	曾是	移动	直接地	朝向	他们	,

它正朝着他们飞来。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [tʃet] ['ʌtə] [hɪz; ɪz][kraɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	in	less	than	two	minutes	from	the	time	Chet	uttered	his	cry	it
和	在	较少的	比	二	分钟	从	这	时间	切特	说出	他的	哭	它

[hæd; həd] ['kʌvəd] ['fʊli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

had	covered	fully	a	third	of	the	distance	.
有	涵盖	完全	一个	第三	的	这	距离	.

从切特发出呼喊到它跑完三分之一的距离，不到两分钟的时间。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪkləʊn] [klaʊd] , " [ɪk'skleɪmd]
" From what I have heard I should say that was a cyclone cloud , " exclaimed
" 从 什么 我 有 听到 我 应该 说 那 曾是 一个 气旋 云 , " 惊呼
[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

“据我所知，那应该是一团旋风云，”保罗惊呼道。

" [ænd; ənd] [stɪl] — — "
" And still — — "
" 和 仍然 — — "

“而且仍然——”

" [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn][ʌp][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .
" Who ever heard of a cyclone up here among the foothills , " returned Chet .
" WHO 曾经 听到 的 一个 气旋 向上 这里 之中 这 山麓 , " 返回 切特 .

“谁听说过山麓地带发生过飓风？”切特回答道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['evə(r)] [straɪk] [ðɪs] ['terətri] . "
" I don't believe they ever strike this territory . "
" 我 不 相信 他们 曾经 罢工 这 领土 . "

“我不认为他们会进攻这片区域。”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] .
" I certainly never heard of their doing so , " returned Paul .
" 我 当然 绝不 听到 的 他们的 正在做 所以 , " 返回 保罗 .

“我当然从未听说过他们这样做，”保罗回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [ðæt] ['saɪkləʊnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rætɪk] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][best]
" But still , you must remember , that cyclones are erratic things at the best
" 但 仍然 , 你 必须 记住 , 那 旋风 是 不稳定的 事物 在 这 最好的
. "
: "
. "

“但是，你仍然要记住，飓风充其量也只是难以捉摸的现象。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [ðɪs] [weɪ] . "
" It looks as if it were coming directly this way . "
" 它 看起来 作为 如果 它 是 未来 直接地 这 方式 . "

“看起来它好像是径直朝这边飞过来的。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
" So it does ,
" 所以 它 做 ,

确实如此。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and I reckon the best thing we can do is to make tracks for some
和 我 估计 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 制作 轨道 为了 一些
[pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] . "
place of safety . "
地方 的 安全 . "

我认为我们现在能做的最好的事情就是尽快找个安全的地方躲起来。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [bəuθ] [bɔɪz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .
" **Both boys sprang into the saddle and started up the trail .**
" 两个都 男孩们 弹簧 进入 这 鞍 和 开始 向上 这 踪迹 .

两个男孩跳上马鞍，沿着小路出发了。

['hɑːdli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [biːn] ['kʌvəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rʌʃ]
Hardly had a hundred feet of the way been covered than a strange rush
几乎 有 一个 百 脚 的 这 方式 到过 涵盖 比 一个 奇怪的 匆忙
[ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
and roar of wind filled the air .
和 吼 的 风 已填 这 空气 .

刚走了不到一百英尺，一阵奇怪的风声和轰鸣声就充满了空气。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .
" **It's coming , " shouted Paul .**
" 它是 未来 , " 喊叫 保罗 .

“它来了！”保罗喊道。

" [kwɪk] , [tʃet] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['hɒləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌjuː 'es] !
" **Quick , Chet , down into that hollow before it strikes us !**
" 快的 , 切特 , 向下 进入 那 空洞的 前 它 罢工 我们 !

“快，切特，快跳进那个洼地里，免得它砸到我们！”

" [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] ,
" **He plunged into the basin he had designated ,**
" 他 暴跌 进入 这 盆地 他 有 指定的 ,

他纵身跃入他事先选定的水池中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ten]
which was six or eight feet below the level of the trail and not over ten
哪个 曾是 六 或者 八 脚 以下 这 等级 的 这 踪迹 和 不是 超过 十
[jɑːrdz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
yards in diameter .
码 在 直径 .

它比小路地面低六到八英尺，直径不超过十码。

[tʃet] ['fɒləʊd] , ['dʌkɪŋ] [ləʊ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)] [fɪld]
Chet followed , ducking low as he did so , for already was the air filled
切特 随后 , 躲避 低的 作为 他 做过 所以 , 为了 已经 曾是 这 空气 已填
[wɪð] ['flaɪɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
with flying branches .
和 飞行 分支 .

切特跟了上去，一边低头躲闪，因为空中已经布满了飞舞的树枝。

" [nʌn] [tuː] [suːn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [pɔːl] .
" **None too soon ! " ejaculated Paul .**
" 没有任何 也 很快 ! " 射精 保罗 .

“正合时宜！”保罗脱口而出。

" [daʊn] , [rʌʃ] !
" **Down , Rush !**
" 向下 , 匆忙 !

“冲啊，冲啊！”

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl]
" **Between them they managed to get the horse to lie down close to a wall**
" 之间 他们 他们 管理 到 得到 这 马 到 说谎 向下 关闭 到 一个 墙
[ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] .
of dirt and rocks .
的 污垢 和 岩石 .

他们合力让马趴在一堵土石墙附近。

[ðeɪ] [leɪ] [nɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv]['perəl][tuː; tə] [pɑːs] .

They	lay	near	,	waiting	almost	breathlessly	for	that	awful	time	of	peril	to	pass	.
他们	躺	靠近	,	等待	几乎	气喘吁吁	为了	那	可怕	时间	的	危险	到	经过	.

他们躺在附近，几乎屏住呼吸，等待着那可怕的危险时刻过去。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn][kæn; kən]

No	one	who	has	not	experienced	the	dreadful	effects	of	a	cyclone	can
不	一	WHO	有	不是	经验丰富的	这	可怕	效果	的	一个	气旋	能

[ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

imagine	it	,
想象	它	,

没有亲身经历过飓风可怕破坏的人，是无法想象那种景象的。

[biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [faɪn] .

be	the	description	of	it	ever	so	fine	.
是	这	描述	的	它	曾经	所以	美好的	.

对它的描述真是妙不可言。

[ðæt] [streɪndʒ] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)] , [ðæt] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

That	strange	rush	and	roar	,	that	density	of	the	air	,
那	奇怪的	匆忙	和	吼	,	那	密度	的	这	空气	,

那股奇异的冲劲和轰鸣，那空气的稠密感，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [breθ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]

accompanied	by	a	feeling	as	if	the	very	breath	was	about	to	be	drawn
伴随	经过	一个	感觉	作为	如果	这	非常	气息	曾是	关于	到	是	绘制

[frɒm; frəm] [wʌnz] [lʌŋz] ,

from	one's	lungs	,
从	一个人的	肺	,

同时伴有一种感觉，仿佛肺里的空气都要被抽走了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,

the	flying	débris	,
这	飞行	碎片	,

飞溅的碎片

[ɔːl][juˈnaɪt][tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt]

all	unite	to	chill	the	stoutest	heart	and	make	one	wonder	if	the	next	moment
全部	团结	到	寒意	这	最粗壮的	心	和	制作	一	想知道	如果	这	下一个	片刻

[wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .

will	not	be	the	last	.
将要	不是	是	这	最后的	.

这一切共同作用，足以让最坚强的心也感到寒冷，让人不禁怀疑下一刻是否就是最后一刻。

[ðə; ði]['saɪkləʊn][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

The	cyclone	was	short	and	sharp	.
这	气旋	曾是	短的	和	锋利的	.

飓风来得短暂而猛烈。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [strʌk] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [spent] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

From	the	time	it	first	struck	the	foothills	until	the	time	it	spent	itself	in	the
从	这	时间	它	第一的	击	这	山麓	直到	这	时间	它	花费	本身	在	这

['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['beəli] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] ,

distance	was	barely	four	minutes	,
距离	曾是	仅仅	四	分钟	,

从它首次袭击山麓到它在远处停留的时间，总共不过四分钟。

[jet] , [wɒt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [liːv] [bɪ'haɪnd] !

yet	,	what	an	effect	did	it	leave	behind	!
然而	,	什么	一个	影响	做过	它	离开	在后面	!

然而，它留下的影响却非同寻常！

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['meni] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [tɔːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

On	**all**	**sides**	**of**	**them**	**many**	**trees**	**were**	**literally**	**torn**	**up**	**by**	**the**	**roots**	**,**
在	全部	侧面	的	他们	许多	树木	是	字面上地	撕裂	向上	经过	这	根	,

他们周围很多树木都被连根拔起。

[brʌʃ] [wɒz; wəz] ['levəl] [æz; əz] [ɪf] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

brush	**was**	**leveled**	**as**	**if**	**cut**	**by**	**a**	**mowing**	**machine**	**,**
刷子	曾是	平整	作为	如果	切	经过	一个	割草	机器	,

灌木丛被夷为平地，就像被割草机割过一样。

[ænd; ənd] [dɜːt] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pə'hæps] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)]

and	**dirt**	**and**	**pebbles**	**which**	**had**	**been**	**perhaps**	**carried**	**for**	**miles**	**were**
和	污垢	和	鹅卵石	哪个	有	到过	也许	携带	为了	英里	是

[dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

deposited	**here**	**,**	**there**	**,**	**and**	**everywhere**	**.**
已存	这里	,	那里	,	和	到处	.

泥土和鹅卵石或许是从几英里外被搬运过来的，它们堆积在这里、那里，到处都是。

[rɑːntʃ] [bɔɪz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

Ranch	**boys**	**though**	**they**	**were**	**,**	**and**	**accustomed**	**to**	**many**	**things**	**strange**	**and**
牧场	男孩们	尽管	他们	是	,	和	习惯	到	许多	事物	奇怪的	和

['wʌndəf(ə)l] ,

wonderful	**,**
精彩的	,

虽然他们是牧场男孩，也习惯了许多奇特美妙的事物，

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔː] ,

Chet	**and**	**Paul**	**could**	**only**	**gaze**	**at**	**the**	**work**	**of**	**destruction**	**in**	**awe**	**,**
切特	和	保罗	可以	仅有的	目光	在	这	工作	的	破坏	在	敬畏	,

切特和保罗只能惊恐地凝视着眼前的破坏景象。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [biːn] [speəd] .

and	**silently**	**thank**	**heaven**	**that**	**their**	**lives**	**had**	**been**	**spared**	**.**
和	默默	感谢	天堂	那	他们的	生活	有	到过	幸存	.

他们默默地感谢上苍，保住了性命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [slaɪt] ['ɪndʒəri] .

They	**had**	**escaped**	**with**	**slight**	**injury**	**.**
他们	有	逃脱	和	轻微	受伤	.

他们侥幸逃脱，只受了轻伤。

['sevrəl] [ʃɑːp] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [hæd; həd] [skrætʃt] [tʃɛts] [nek] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] ,

Several	**sharp**	**sticks**	**and**	**stones**	**had**	**scratched**	**Chet's**	**neck**	**as**	**he**	**lay**	**prostrate**	**,**
一些	锋利的	棍子	和	石头	有	刮痕	切特的	脖子	作为	他	躺	前列腺	,

切特趴在地上时，脖子上被几根尖锐的树枝和石头划伤了。

[ænd; ənd] [pɔːlz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [leɪmd] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː]

and	**Paul's**	**arm**	**was**	**greatly**	**lamed**	**by**	**a**	**blow**	**from**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**
和	保罗的	手臂	曾是	非常	跛脚	经过	一个	吹	从	这	分支	的	一个	树

[wɪtʃ] [fel] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

which	**fell**	**directly**	**across**	**the**	**opening**	**,**
哪个	跌倒	直接地	穿过	这	开幕	,

保罗的手臂被一根正好掉落在开口处的树枝击中，严重受伤。

['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] .

pinning	**the**	**horse**	**down**	**in**	**such**	**a**	**fashion**	**that**	**he**	**could**	**not**	**rise**	**.**
钉住	这	马	向下	在	这样的	一个	时尚	那	他	可以	不是	上升	.

用某种方式将马按倒在地，使它无法起身。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['lɪbəreɪt] [rʌʃ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [kraɪd] [tʃet] .

"	**We**	**must**	**liberate**	**Rush**	**first**	**of**	**all**	**,**	**"**	**cried**	**Chet**	**.**
"	我们	必须	解放	匆忙	第一的	的	全部	,	"	哭	切特	.

“我们首先必须解救拉什，”切特喊道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

"	Poor	fellow	!
"	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

[wəʊ] , [rʌʃ] , [wiːl; wil] [suːn] [help] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Whoa	,	Rush	,	we'll	soon	help	you	,	"	he	added	,
哇	,	匆忙	,	出色地	很快	帮助	你	,	"	他	额外	,

“哇，拉什，我们很快就会帮你的，”他补充道。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] .

and	patted	the	animal	on	the	neck	to	soothe	him	.
和	轻拍	这	动物	在	这	脖子	到	舒缓	他	.

然后轻轻拍了拍动物的脖子安抚它。

['evɪdəntli] [rʌʃ] [ˌʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪət] .

Evidently	Rush	understood	,	for	he	lay	quiet	.
显然	匆忙	理解	,	为了	他	躺	安静的	.

显然拉什明白了，他静静地躺着。

[ðen] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] , ['juːzɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [streŋθ] , [reɪzd] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

Then	Chet	and	Paul	,	using	all	of	their	strength	,	raised	up	one	end	of	the	tree	,
然后	切特	和	保罗	,	使用	全部	的	他们的	力量	,	提高	向上	一	结尾	的	这	树	,

然后，切特和保罗使出浑身力气，抬起了树的一端。

[wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] .

which	,	fortunately	,	was	not	large	.
哪个	,	幸运的是	,	曾是	不是	大的	.

所幸的是，面积并不大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [friː] , [rʌʃ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,

As	soon	as	he	felt	himself	free	,	Rush	scrambled	up	out	of	harm's	way	,
作为	很快	作为	他	毛毡	他自己	自由的	,	匆忙	打乱	向上	出去	的	伤害	方式	,

拉什一感到自由，就赶紧爬起来躲开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [triː] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] .

and	they	let	the	tree	fall	back	again	.
和	他们	让	这	树	落下	后退	再次	.

于是他们任由树木倒下。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ai] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ə'gen] ,

"	That	is	the	kind	of	an	adventure	I	never	want	to	experience	again	,
"	那	是	这	种类	的	一个	冒险	我	绝不	想	到	经验	再次	,

“我再也不想经历那种冒险了。”

" [sed] [pɔːl] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	said	Paul	when	he	had	somewhat	recovered	his	breath	.
"	说	保罗	什么时候	他	有	有些	恢复	他的	气息	.

保罗喘了口气后说道。

" [maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [teə(r); tɪə] [θɪŋz] ! "

"	My	,	how	the	wind	did	tear	things	!	"
"	我的	,	如何	这	风	做过	撕	事物	!	"

“哎呀，风把东西吹得真厉害！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['saɪkləʊn] [ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teik] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	It	was	a	full	-	fledged	cyclone	and	no	mistake	,	"	returned	his	brother	.
"	它	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	气旋	和	不	错误	,	"	返回	他的	兄弟	.

“那是一场彻头彻尾的飓风，毫无疑问，”他哥哥回答道。

" [hæd; həd] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Had	that	struck	a	town	it	would	have	razed	every	building	in	it	.	"
"	有	那	击	一个	镇	它	会	有	夷为平地	每一个	建筑	在	它	.	"

“如果这种炸弹袭击一座城镇，镇上的所有建筑物都会被夷为平地。”

" [ðæts] [truː] , [ænd; ənd] [əʊ] ! " [went] [pn] [pɔːl] ['sʌd(ə)nli] ,
" That's true , and oh ! " went on Paul suddenly ,
" 那就是 真的 , 和 哦 ! " 去 在 保罗 突然 ,

“没错，哦！”保罗突然继续说道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [mɑːrks] ['ælən] [left] [weə'baɪ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [tuː; tə]
" I wonder if it has destroyed the marks Allen left whereby the mine is to
" 我 想知道 如果 它 有 损毁 这 标记 艾伦 左边 由此 这 矿 是 到
[biː; bi] [faʊnd] ?
be found ?
是 成立 ?

“我想知道它是否破坏了艾伦留下的、用于找到地雷的标记？”

" [tʃet] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['spiːtʃləs] .
" Chet stared at him speechless .
" 切特 凝视 在 他 无言 .

切特呆呆地看着他，说不出话来。

" [pə'hæps] !
" Perhaps !
" 也许 !

“也许！

" [hiː; hi] [gɑːspt] [æt; ət] [lɑːst] .
" he gasped at last .
" 他 倒吸一口气 在 最后的 .

他终于喘了口气。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [pn] [ænd; ənd] [siː] !
" Come , let us go on and see !
" 来 , 让 我们 去 在 和 看 !

来吧，我们一起去看看！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" There was considerable difficulty in getting out of the hollow into which they
" 那里 曾是 大量 困难 在 获得 出去 的 这 空洞的 进入 哪个 他们
[hæd; həd] [səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [θrʌst] [ðəm'selvz] .
had so unceremoniously thrust themselves .
有 所以 不体面地 推力 他们自己 .

“他们很不小心把自己塞进了那个洼地，结果发现很难从那里出来。”

[rʌʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [hɪm] ,
Rush was somewhat frightened still , and instead of riding him ,
匆忙 曾是 有些 害怕 仍然 , 和 反而 的 骑术 他 ,

拉什仍然有些害怕，所以没有骑上他，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [wei] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [aʊt]
they led him out by a circuitous way which took them nearly a hundred yards out
他们 引领 他 出去 经过 一个 迂回 方式 哪个 采取 他们 几乎 一个 百 码 出去
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
of their path .
的 他们的 小路 .

他们绕了一大圈才把他引出来，结果偏离了原路近一百码。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [spɒts] ,
They found the trail almost impassable in spots ,
他们 成立 这 踪迹 几乎 不可逾越 在 地点 ,

他们发现这条小路有些路段几乎无法通行。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd]['diːtʊə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

and	more	than	once	were	compelled	to	make	a	wide	detour	in	order	to
和	更多的	比	一次	是	被迫	到	制作	一个	宽的	車輛改道	在	命令	到

[ə'vɔɪd] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [brʌʃ] .

avoid	fallen	trees	and	gathered	brush	.
避免	倒下	树木	和	聚集	刷子	.

他们不止一次被迫绕道而行，以避开倒下的树木和堆积的灌木。

" [ə; eɪ]['saɪkləʊn] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'peəd] [ɪn][ten]

"	A	cyclone	like	that	can	do	more	damage	than	can	be	repaired	in	ten
"	一个	气旋	喜欢	那	能	做	更多的	损害	比	能	是	已修复	在	十

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“像这样的飓风造成的破坏，十年内都无法修复。”

" [əb'zɜːvd] [tʃet] [æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbəd] [ə'lɒŋ] [ɒn] [fʊt] .

"	observed	Chet	as	they	labored	along	on	foot	.
"	观察到	切特	作为	他们	辛勤劳作	沿着	在	脚	.

切特一边观察着他们艰难地步行前进，一边说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ? "

"	I	wonder	where	it	started	from	?	"
"	我	想知道	在哪里	它	开始	从	?	"

“我想知道它起源于哪里？”

" ['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [lændz][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [aɪ] ['rekən] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] .

"	Somewhere	out	on	the	flat	lands	near	the	river	,	I	reckon	,	"	returned	Paul	.
"	某处	出去	在	这	平坦的	土地	靠近	这	河	,	我	估计	,	"	返回	保罗	.

“我估计就在河边附近的平原上，”保罗回答说。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

On	they	went	around	trees	and	rocks	and	brush	,
在	他们	去	大约	树木	和	岩石	和	刷子	,

他们继续绕过树木、岩石和灌木丛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [gruː] [səʊ][bæd] [ðæt] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [hɔːlt] .

until	the	way	grew	so	bad	that	both	came	to	an	involuntary	halt	.
直到	这	方式	生长	所以	坏的	那	两个都	来了	到	一个	非自愿	停止	.

直到情况变得如此糟糕，以至于两人都不得不停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	looks	as	if	the	very	trail	had	been	swept	away	,	"	said	Paul	.
"	它	看起来	作为	如果	这	非常	踪迹	有	到过	扫荡	离开	,	"	说	保罗	.

保罗说：“看起来好像那条小路都被冲走了。”

" [aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] . "

"	I	can't	see	anything	of	it	ahead	.	"
"	我	不能	看	任何事物	的	它	前方	.	"

“我什么也看不到。”

" [nɔː(r)][aɪ] . [huː'evə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] [həʊm] ? "

"	Nor	I	.	Whoever	would	have	thought	of	such	a	thing	when	we	left	home	?	"
"	也不	我	.	谁	会	有	想法	的	这样的	一个	事物	什么时候	我们	左边	家	?	"

“我也没想到。当初我们离开家的时候，谁会想到会有这种事呢？”

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

"	We	can't	go	on	in	this	direction	,	that's	sure	.
"	我们	不能	去	在	在	这	方向	,	那就是	当然	.

“我们不能再这样下去了，这是肯定的。”

[wʌts] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What's	best	to	be	done	?
是什么	最好的	到	是	完毕	?

最好的做法是什么?

" [bəuθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['rɒki]

"	Both	looked	around	for	several	minutes	and	then	decided	to	cross	a	rocky
"	两个都	看起来	大约	为了	一些	分钟	和	然后	决定	到	叉	一个	岩石

[stretʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

stretch	to	the	right	.
拉紧	到	这	正确的	.

“两人环顾四周几分钟后，决定向右穿过一段岩石地带。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,

They	had	to	do	this	with	great	care	,
他们	有	到	做	这	和	伟大的	关心	,

他们必须非常谨慎地进行这项工作。

[æz; əz] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪŋk] [həʊlz] [ænd; ənd] ['krevis] ,

as	the	road	was	full	of	sink	holes	and	crevices	,
作为	这	路	曾是	满的	的	下沉	孔	和	缝隙	,

因为路面到处都是塌陷坑和裂缝，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [leg] [ɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪndʒəd] .

and	they	did	not	want	to	break	a	leg	or	have	the	horse	injured	.
和	他们	做过	不是	想	到	休息	一个	腿	或者	有	这	马	受伤	.

他们不想弄断马的腿，也不想让马受伤。

[ðə; ði] [stretʃ] [krɒst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .

The	stretch	crossed	,	they	found	themselves	on	a	little	hill	.
这	拉紧	交叉	,	他们	成立	他们自己	在	一个	小的	爬坡道	.

穿过那片区域后，他们发现自己置身于一座小山丘上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] ,

All	about	them	could	be	seen	the	effects	of	the	cyclone	,
全部	关于	他们	可以	是	已见	这	效果	的	这	气旋	,

他们周围的一切都显示出飓风的影响。

[nɒt] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [bʊʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] .

not	a	tree	or	bush	had	escaped	its	ravages	.
不是	一个	树	或者	衬套	有	逃脱	它是	蹂躏	.

没有一棵树或灌木能幸免于难。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['lændmɑːrks] ['ælən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] , "

"	It	looks	as	if	the	landmarks	Allen	had	mentioned	had	been	swept	away	,	"
"	它	看起来	作为	如果	这	地标	艾伦	有	提及	有	到过	扫荡	离开	,	"

[sed] [pɔːl] ,

said	Paul	,
说	保罗	,

保罗说：“艾伦提到的那些地标似乎已经被夷为平地了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['həʊpləsli] .

as	he	gazed	around	hopelessly	.
作为	他	凝视	大约	绝望地	.

他绝望地环顾四周。

" [aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	I	can't	see	the	first	of	them	.	"
"	我	不能	看	这	第一的	的	他们	.	"

“我一个也看不见。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [səʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tʃet] .

"	It	would	certainly	seem	so	,	"	rejoined	Chet	.
"	它	会	当然	似乎	所以	,	"	重新加入	切特	.

“看起来确实如此，”切特回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [maɪn] [ə'gen] ,

"	If	they	are	,	they	won't	be	able	to	locate	the	mine	again	,
"	如果	他们	是	,	他们	惯于	是	有能力的	到	定位	这	矿	再次	,

“如果他们真的找到了，他们就再也找不到那座矿了。”

[ɪk'septɪŋ] [tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] . "

excepting	to	sail	down	the	underground	river	.	"
除外	到	帆	向下	这	地下	河	.	"

除了顺着地下河航行之外。”

" [ðæt] [ɪz][səʊ] — [ɪk'septɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [tɜːnz] [ʌp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [wei] [ɒv; əv]

"	That	is	so	—	excepting	Uncle	Barnaby	turns	up	with	another	and	better	way	of
"	那	是	所以	—	除外	叔叔	巴纳比	转弯	向上	和	其他	和	更好的	方式	的

[ləʊ'keɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

locating	it	,
定位	它	,

“确实如此——除非巴纳比叔叔又想出了一个更好的办法来找到它。”

" [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	replied	Paul	very	seriously	.
"	回复	保罗	非常	严重地	.

保罗非常严肃地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz]

Another	Surprise
其他	惊喜

又一个惊喜

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][mɑːrks]

The	desolation	on	all	sides	of	them	and	the	failure	to	locate	the	marks
这	荒凉	在	全部	侧面	的	他们	和	这	失败	到	定位	这	标记

['ælən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [kɔːzd] [pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['daʊnkɑːst] .

Allen	had	mentioned	caused	Paul	and	Chet	to	become	much	downcast	.
艾伦	有	提及	导致	保罗	和	切特	到	变得	很多	沮丧	.

周围的荒凉景象，以及未能找到艾伦提到的标记，让保罗和切特非常沮丧。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	had	their	long	and	tedious	journey	from	the	ranch	home	for
他们	有	有	他们的	长的	和	乏味	旅行	从	这	牧场	家	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他们从牧场到家的漫长而乏味的旅程白费了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [ri'mɑːk] [tʃet]

"	I	suppose	there	isn't	anything	to	do	but	to	go	back	,	"	remarked	Chet
"	我	认为	那里	不是	任何事物	到	做	但	到	去	后退	,	"	评论	切特

['dɪzməli] ,

dismally	,
令人沮丧地	,

“看来除了回去别无他法了，”切特沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θræʃt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

as	he	thrashed	around	in	the	brush	with	a	stick	he	had	picked	up	.
作为	他	痛击	大约	在	这	刷子	和	一个	戳	他	有	挑选	向上	.

他拿着捡到的一根树枝在灌木丛中胡乱挥舞。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi]

"	We	are	as	far	away	from	the	mine	as	we	were	when	we
"	我们	是	作为	远的	离开	从	这	矿	作为	我们	是	什么时候	我们

['stɑːtɪd] . "

started	.	"
开始	.	"

“我们现在离矿井的距离和我们刚开始工作时一样远。”

" [let] [jʊː ˈes][biː; bi][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [pɔːl] .

"	Let	us	be	in	no	hurry	to	return	,	"	rejoined	Paul	.
"	让	我们	是	在	不	匆忙	到	返回	,	"	重新加入	保罗	.

“我们不必急着回去，”保罗接着说道。

" [wiːl; wil] [gɪv] [rʌʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz][wɪnd] .

"	We'll	give	Rush	a	chance	to	get	back	his	wind	.
"	出色地	给	匆忙	一个	机会	到	得到	后退	他的	风	.

“我们会给拉什一个机会，让他恢复体力。”

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['trʌsti] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə][rəʊm] [ə'baʊt] [æz; əz] [pliːzd] [hɪm] ,

"	Leaving	the	trusty	animal	to	roam	about	as	pleased	him	,
"	离开	这	可靠	动物	到	漫游	关于	作为	高兴	他	,

“任由这只忠实的动物随心所欲地四处游荡，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	two	boys	threw	themselves	on	the	grass	and	gave	themselves	up	to	their
这	二	男孩们	扔	他们自己	在	这	草	和	给予	他们自己	向上	到	他们的

[rɪ'flekʃ(ə)nz] .

reflections	.
反思	.

两个男孩扑倒在草地上，陷入沉思。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] , " [riˈmɑːk] [tʃet] .

"	I'll	tell	you	what	I	would	like	to	do	,	"	remarked	Chet	.
"	患病的	告诉	你	什么	我	会	喜欢	到	做	,	"	评论	切特	.

“我会告诉你我想做什么，”切特说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [kliːnd] [jʊː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]

"	I	would	like	to	find	the	chap	who	cleaned	us	out	of	that	seven	hundred	dollars
"	我	会	喜欢	到	寻找	这	小伙子	WHO	已清洗	我们	出去	的	那	七	百	美元

. "

.	"
.	"

“我想找到那个骗走我们七百美元的家伙。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['ælən] ['dɪd(ə)nt] [get] ['wɒts(ə)n][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [ænd; ənd] [sɜːtʃ]

"	I	wonder	that	Allen	didn't	get	Watson	to	stop	the	horse	thieves	and	search
"	我	想知道	那	艾伦	没有	得到	沃森	到	停止	这	马	窃贼	和	搜索

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我纳闷艾伦为什么没让沃森拦下偷马贼并搜查他们。”

" [mjuːzd] [pɔːl] .

"	mused	Paul	.
"	沉思	保罗	.

保罗沉思道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] . "

"	He	must	have	known	they	had	the	money	.	"
"	他	必须	有	已知	他们	有	这	钱	.	"

他肯定知道他们有钱。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pleɪd] [aʊt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] , [ai] ['rekən] .

"	He	was	too	played	out	to	think	of	much	just	then	,	I	reckon	.
"	他	曾是	也	玩	出去	到	思考	的	很多	只是	然后	,	我	估计	.

“我想，他当时太累了，没心思想太多。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʃɒt] . "

It	was	a	good	deal	to	escape	with	the	horses	without	getting	shot	.	"
它	曾是	一个	好的	交易	到	逃脱	和	这	马匹	没有	获得	射击	.	"

能带着马逃走而没被枪击，真是太划算了。

" [ðə; ði] [krɒs] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

"	The	cross	we	found	in	the	barn	belonged	to	that	Saul	Mangle	beyond	a	doubt	.
"	这	叉	我们	成立	在	这	谷仓	属于	到	那	扫罗	曼格尔	超过	一个	怀疑	.

“我们在谷仓里发现的十字架毫无疑问属于索尔·曼格尔。”

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [pruːv] [ðæt] . "

The	initials	prove	that	.	"
这	首字母	证明	那	.	"

首字母缩写证明了这一点。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "

"	I	believe	you	.	"
"	我	相信	你	.	"

我相信你。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evə(r)] [get] ['aʊə(r)] [hændz][ɒn] [hɪm] ,

"	We	must	watch	out	for	that	Mangle	,	and	if	we	can	ever	get	our	hands	on	him	,
"	我们	必须	手表	出去	为了	那	曼格尔	,	和	如果	我们	能	曾经	得到	我们的	双手	在	他	,

“我们必须提防那个曼格尔，如果我们能抓住他的话，

[meɪk] [hɪm] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [hɪm] [lɒkt] [ʌp] . "

make	him	give	up	our	money	and	then	have	him	locked	up	.	"
制作	他	给	向上	我们的	钱	和	然后	有	他	已锁定	向上	.	"

让他交出我们的钱，然后把他关起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɒk] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒeɪl] .

"	It	is	not	so	easy	to	lock	up	a	man	when	you	are	miles	and	miles	away	from	a	jail	.
"	它	是	不是	所以	简单的	到	锁	向上	一个	男人	什么时候	你	是	英里	和	英里	离开	从	一个	监狱	.

“当你身处距离监狱很远的地方时，要把一个人关起来并不容易。”

" [æn; ən]['aʊə(r)] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .

"	An	hour	went	by	,	and	the	boys	thought	it	time	to	start	on	the	return	.
"	一个	小时	去	经过	,	和	这	男孩们	想法	它	时间	到	开始	在	这	返回	.

一个小时过去了，男孩们觉得是时候开始返回了。

[rʌʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [ænd; ənd]

Rush	was	called	back	from	a	thicket	into	which	he	had	wandered	and
匆忙	曾是	称为	后退	从	一个	灌木丛	进入	哪个	他	有	漫步	和

[bəuθ] ['maʊntɪd] ,

both	mounted	,
两个都	安装	,

拉什被人从他误入的灌木丛中叫了回来，两人都骑上了马。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [naʊ] [liːd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [daʊn] [hɪl] .

for	the	trail	now	lead	almost	entirely	down	hill	.
为了	这	踪迹	现在	带领	几乎	完全	向下	爬坡道	.

因为这条小路现在几乎完全是下坡路。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['saɪkləʊn][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɒt] ,

After	the	cyclone	the	sun	had	come	out	strong	and	hot	,
后	这	气旋	这	太阳	有	来	出去	强的	和	热的	,

飓风过后，太阳出来了，又强又热。

[ænd; ənd] [ˌhɑːf'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp]

and	halfway	back	to	the	ranch	the	brothers	were	glad	enough	to	stop
和	半	后退	到	这	牧场	这	兄弟	是	高兴的	足够的	到	停止

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['maʊntən] [striːm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

beside	the	bank	of	a	tiny	mountain	stream	and	obtain	a	drink	and	water
旁	这	银行	的	一个	微小的	山	溪流	和	获得	一个	喝	和	水

[ðə; ði] [hɔːs] .

the	horse	.
这	马	.

回牧场的路上，兄弟俩很高兴地停在一条小山溪的岸边，喝了点水，也给马喂了水。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wen] [rʌʃ] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

They	were	about	to	depart	when	Rush	pricked	up	his	ears	and	gave	a
他们	是	关于	到	离开	什么时候	匆忙	刺痛	向上	他的	耳朵	和	给予	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪni] .

peculiar	whinny	.
奇特	嘶鸣	.

他们正要离开时，拉什竖起了耳朵，发出了一声奇特的嘶鸣。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

" [pɔːl] [ɑːskt] [ɪn] [kwɪk] [ə'lɑːm] .

"	Paul	asked	in	quick	alarm	.
"	保罗	问	在	快的	警报	.

保罗惊慌地问道。

" [drɔː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] , ['kɔːʃəsli] .

"	Draw	behind	the	brush	and	see	,	"	replied	Chet	,	cautiously	.
"	画	在后面	这	刷子	和	看	,	"	回复	切特	,	谨慎地	.

“在画笔后面画一画看看，”切特谨慎地回答道。

" [ðəʊz] [hɔːs] [θiːvz] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] . "

"	Those	horse	thieves	may	be	still	in	the	vicinity	.	"
"	那些	马	窃贼	可能	是	仍然	在	这	附近	.	"

“那些偷马贼可能还在附近。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , " [sed] [pɔːl] .

"	Oh	,	they	would	not	remain	here	,	"	said	Paul	.
"	哦	,	他们	会	不是	保持	这里	,	"	说	保罗	.

“哦，他们不会留在这里的，”保罗说。

[jet] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brʌʃ] .

Yet	he	followed	his	brother	behind	the	brush	.
然而	他	随后	他的	兄弟	在后面	这	刷子	.

但他还是跟着哥哥躲到了灌木丛后面。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [rʌʃ] [kʌm] , [tuː] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] .

They	tried	to	make	Rush	come	,	too	,	but	for	once	the	animal	would	not	obey	.
他们	尝试	到	制作	匆忙	来	,	也	,	但	为了	一次	这	动物	会	不是	服从	.

他们试图让拉什也过来，但这一次，这只动物却不肯听话。

" [kʌm] , [rʌʃ] , [kʌm] , " ['wɪspəd] [tʃet] .

"	Come	,	Rush	,	come	,	"	whispered	Chet	.
"	来	,	匆忙	,	来	,	"	低声说道	切特	.

“来吧，拉什，来吧，”切特低声说道。

" [waɪ] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['æktɪd] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	Why	he	never	acted	this	way	before	.	"
"	为什么	他	绝不	行动	这	方式	前	.	"

“他以前为什么从来没这样过？”

" [ðə; ði] ['saɪkləʊn] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

"	The	cyclone	upset	his	mind	,	I	reckon	,	"	said	Paul	,	with	a	faint	show	of
"	这	气旋	沮丧的	他的	头脑	,	我	估计	,	"	说	保罗	,	和	一个	头晕的	展示	的

['hjuːmə(r)] .

humor	.
幽默	.

“我想，飓风扰乱了他的心神，”保罗带着一丝幽默说道。

" [meɪk] [hɪm] [kʌm] .

"	Make	him	come	.
"	制作	他	来	.

让他来。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [tʃet] [traɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɒbstɪnət] [dɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'kʌm] .

"	But	the	more	Chet	tried	the	more	obstinate	did	the	animal	become	.
"	但	这	更多的	切特	尝试	这	更多的	顽固	做过	这	动物	变得	.

“但是切特越是尝试，这只动物就越是顽固。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Finally	he	broke	away	altogether	and	ran	off	,	kicking	up	his	heels	behind	him	.
最后	他	打破	离开	共	和	跑	离开	,	踢	向上	他的	高跟鞋	在后面	他	.

最后他彻底挣脱束缚，扬长而去，一路踢着脚后跟。

" [wel] , [aɪ] ['nevə(r)] ! " [gɑːspt] [tʃet] .

"	Well	,	I	never	!	"	gasped	Chet	.
"	出色地	,	我	绝不	!	"	倒吸一口气	切特	.

“我的天哪！”切特惊呼道。

" [kwɪk] , ['ɑːftə(r)] [hɪm] !

"	Quick	,	after	him	!
"	快的	,	后	他	!

“快，追他！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

I	believe	he	means	to	run	away	!
我	相信	他	方法	到	跑步	离开	!

我相信他是想逃跑！

" [kraɪd] [pɔːl] .

"	cried	Paul	.
"	哭	保罗	.

保罗喊道。

" [rʌʃ] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [sed] [tʃet] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	Rush	run	away	!	"	said	Chet	reproachfully	.
"	匆忙	跑步	离开	!	"	说	切特	责备地	.

“快跑！”切特责备地说。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi]

It	hurt	him	a	good	deal	to	have	Paul	speak	in	that	fashion	of	the	horse	he
它	伤害	他	一个	好的	交易	到	有	保罗	说话	在	那	时尚	的	这	马	他

[səʊ] [lʌvd] .

so	loved	.
所以	喜爱	.

保罗用那种语气谈论他深爱的那匹马，这让他非常难过。

[bəuθ] [bɔɪz] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [rʌʃ] ,

Both	boys	leaped	from	the	thicket	and	after	Rush	,
两个都	男孩们	跳跃	从	这	灌木丛	和	后	匆忙	,

两个男孩从灌木丛中跳了出来，随后拉什……

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

who	was	now	running	up	the	bank	of	the	stream	at	top	speed	.
WHO	曾是	现在	跑步	向上	这	银行	的	这	溪流	在	顶部	速度	.

他现在正以最快的速度沿着溪岸奔跑。

[ə; eɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [bɜːst] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊt]

A	turn	was	made	and	the	brothers	burst	out	into	a	loud	and	joyous	shout
一个	转动	曾是	制成	和	这	兄弟	爆裂	出去	进入	一个	大声	和	欢乐	喊

.

:
.

转身之后，兄弟俩爆发出响亮而喜悦的欢呼声。

[ðeə(r)] , [nɒt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] , [wɒz; wəz] [ˈlɪli] ,

There	,	not	fifty	feet	away	,	was	Lilly	,
那里	,	不是	五十	脚	离开	,	曾是	莉莉	,

莉莉就在那里，离这里不到五十英尺远。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [meə(r)] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈfænsid] [wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ˈrɪvə(r)] .

the	faithful	mare	Allen	had	fancied	was	drowned	in	the	Black	Rock	River	.
这	忠实	母马	艾伦	有	幻想	曾是	溺水	在	这	黑色的	岩石	河	.

艾伦一直暗恋的那匹忠贞母马在黑岩河溺亡了。

[rʌʃ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈlɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [əˈfekʃənətli] .

Rush	stood	beside	her	,	licking	her	neck	affectionately	.
匆忙	站立	旁	她	,	舔舐	她	脖子	亲切地	.

拉什站在她身边，亲昵地舔着她的脖子。

" [ˈælənz] [hɔːs] ! " [kraɪd] [tʃet] .

"	Allen's	horse	!	"	cried	Chet	.
"	艾伦的	马	!	"	哭	切特	.

“艾伦的马！”切特喊道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)]['ɔːlməʊst] , " ['ædɪd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd]

"	And	as	well	as	ever	almost	,	"	added	Paul	,	as	he	rushed	up	and
"	和	作为	出色地	作为	曾经	几乎	,	"	额外	保罗	,	作为	他	匆忙	向上	和

[bɪˈgæn][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

began	an	examination	.
开始	一个	考试	.

“而且几乎和以前一样好，”保罗一边说着，一边冲上前去开始检查。

[ðə; ði][meə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [glæd][tuː; tə] [siː] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meit] .

The	mare	was	evidently	glad	to	see	both	the	boys	and	her	mate	.
这	母马	曾是	显然	高兴的	到	看	两个都	这	男孩们	和	她	伴侣	.

母马显然很高兴见到两个男孩和她的伴侣。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [tremblɪŋ] [æz; əz] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [ɪgˈzæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	stood	trembling	as	Chet	and	Paul	examined	her	.
她	站立	发抖	作为	切特	和	保罗	检查	她	.

切特和保罗检查她时，她浑身颤抖地站在那里。

" [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['bruːzɪz] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , " [sed] [pɔːl] .

"	A	few	slight	bruises	,	that	is	all	,	"	said	Paul	.
"	一个	很少	轻微	瘀伤	,	那	是	全部	,	"	说	保罗	.

“只是受了点轻伤而已，”保罗说。

" [woʊnt] ['ælən] [biː; bi] [glæd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Won't	Allen	be	glad	when	he	hears	of	it	?	"
"	惯于	艾伦	是	高兴的	什么时候	他	听到	的	它	?	"

“艾伦听到这个消息肯定会很高兴吧？”

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

"	Indeed	he	will	be	.
"	的确	他	将要	是	.

“他确实会是。”

[hiː; hi] [lʌvz] ['lɪli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [best] [gɜːl] .

He	loves	Lilly	as	if	she	was	his	best	girl	.
他	爱	莉莉	作为	如果	她	曾是	他的	最好的	女孩	.

他爱莉莉就像爱他最好的女孩一样。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [pɔːl] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

It's	a	good	thing	for	us	,	too	,	Paul	,	"	he	went	on	.
它是	一个	好的	事物	为了	我们	,	也	,	保罗	,	"	他	去	在	.

“这对我们来说也是件好事，保罗，”他继续说道。

" [naʊ] [iːtʃ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maʊnt] [həʊm] . "

"	Now	each	can	have	a	mount	home	.	"
"	现在	每个	能	有	一个	山	家	.	"

“现在每个人都可以拥有一个属于自己的家了。”

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɪf] ['lɪli] [kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː] .

"	Right	you	are	—	if	Lilly	can	carry	me	.
"	正确的	你	是	—	如果	莉莉	能	携带	我	.

“你说得对——如果莉莉能背我的话。”

" [pɔːl] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [mɛrz] [bæk] .

"	Paul	was	speedily	on	the	mare's	back	.
"	保罗	曾是	迅速地	在	这	母马的	后退	.

保罗迅速骑上了母马的背。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ; [ɪn] [fækt] ,

She	seemed	willing	enough	to	carry	him	;	in	fact	,
她	似乎	愿意的	足够的	到	携带	他	;	在	事实	,

她似乎很乐意背着他；事实上，

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

glad	to	be	in	the	keeping	of	a	human	being	she	knew	.
高兴的	到	是	在	这	保持	的	一个	人类	存在	她	知道	.

很高兴能被她认识的人照顾。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [tɔːk] [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ,

"	If	she	could	only	talk	what	a	tale	she	would	have	to	tell	,
"	如果	她	可以	仅有的	讲话	什么	一个	故事	她	会	有	到	告诉	,

“如果她能说话，她该会讲出多么精彩的故事啊！”

" [əb'zɜːvd] [pɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['həʊmwəd] .

"	observed	Paul	as	they	rode	homeward	.
"	观察到	保罗	作为	他们	骑	回家	.

保罗一边骑马回家一边观察着他们。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] ? "

"	I	wonder	how	she	got	out	of	the	river	?	"
"	我	想知道	如何	她	得到	出去	的	这	河	?	"

“我很好奇她是怎么从河里出来的？”

" [aɪ] ['rekən] [wiːl; wil]['nevə(r)] [nəʊ] , [ən'les] ['ælən] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] .

"	I	reckon	we'll	never	know	,	unless	Allen	makes	her	talk	.
"	我	估计	出色地	绝不	知道	,	除非	艾伦	制作	她	讲话	.

“我想我们永远不会知道，除非艾伦让她开口。”

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][məʊst] ['evriθɪŋ] , " [lɑːft] [tʃet] .

He	can	make	her	do	most	everything	,	"	laughed	Chet	.
他	能	制作	她	做	最多	一切	,	"	笑了	切特	.

“他几乎可以让她做任何事，”切特笑着说。

[ɒn] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði]['levɪ(ə)l] ['preəri] [bɪ'jɒnd] .

On	they	went	over	the	rocks	and	the	level	prairie	beyond	.
在	他们	去	超过	这	岩石	和	这	等级	草原	超过	.

他们继续前行，越过岩石，来到更远处的平坦草原。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	sun	was	now	sinking	in	the	west	,
这	太阳	曾是	现在	下沉	在	这	西方	,

太阳正在西沉。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	ere	long	the	evening	shadows	would	be	upon	them	.
和	埃雷	长的	这	晚上	阴影	会	是	之上	他们	.

不久，夜幕就会笼罩在他们身上。

" [wel] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Well	,	we	found	a	horse	even	if	we	didn't	find	a	mine	,	and	that's	something	,
"	出色地	,	我们	成立	一个	马	甚至	如果	我们	没有	寻找	一个	矿	,	和	那就是	某物	,

“嗯，虽然没找到矿，但至少找到了一匹马，这也算是个好消息。”

" [sed] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	said	Paul	,	as	they	reached	the	trail	beside	the	river	.
"	说	保罗	,	作为	他们	达到	这	踪迹	旁	这	河	.

“保罗说着，他们走到了河边的小路上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第5/9页

" [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðæt][ðə; ði][maɪn]['ɪz(ə)nt] [lɒst][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] , ['kwɪkli] .
" But I hope that the mine isn't lost for good , " replied Chet , quickly .
" 但 我 希望 那 这 矿 不是 丢失的 为了 好的 , " 回复 切特 , 迅速地 .

“但我希望这座矿不会永远消失，”切特赶紧回答道。

" [ðə; ði][maɪn][ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['lɪli] . "
" The mine is worth a good deal more than even Lilly . "
" 这 矿 是 值得 一个 好的 交易 更多的 比 甚至 莉莉 . "

“这座矿的价值甚至比莉莉还要高得多。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kænt] [tel] [ðæt][tuː; tə]['ælən] . "
" Maybe you can't tell that to Allen . "
" 或许 你 不能 告诉 那 到 艾伦 . "

“也许你不能把这话告诉艾伦。”

" [əʊ] , [jes][aɪ][kæn; kən] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [welθ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Oh , yes I can ; for he saw the wealth there , you know . "
" 哦 , 是的 我 能 ; 为了 他 锯 这 财富 那里 , 你 知道 . "

“哦，是的，我可以；因为他看到了那里的财富，你知道的。”

" [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][faindz]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] , " [saɪd] [pɔːl] .
" If only he finds Uncle Barnaby , " sighed Paul .
" 如果 仅有的 他 发现 叔叔 巴纳比 , " 叹了口气 保罗 .

“要是他能找到巴纳比叔叔就好了，”保罗叹了口气。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Do you know , the more I think of it ,
" 做 你 知道 , 这 更多的 我 思考 的 它 ,

“你知道吗，我越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] . "
the more I become convinced that something dreadful has happened to him . "
这 更多的 我 变得 确信 那 某物 可怕 有 发生 到 他 . "

我越发确信他遭遇了可怕的事情。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [pɔːl] .
" And that is the way I look at it , too , Paul .
" 和 那 是 这 方式 我 看 在 它 , 也 , 保罗 .

“我也是这么看的，保罗。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] — —
If we could — —
如果 我们 可以 — —

如果我们能——

" [tʃet] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'hed] .
" Chet stopped short and stared ahead .
" 切特 停止 短的 和 凝视 前方 .

切特突然停住脚步，目光直视前方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - [stɒ'keɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [rɑːntʃ] [haʊs] .
They had come in sight of the semi - stockade around their ranch house .
他们 有 来 在 视线 的 这 半 - 栅栏 大约 他们的 牧场 房子 .

他们已经看到了牧场房屋周围的半封闭式围栏。

" ['aʊə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [trʌŋks] ! " [gɑːspt] [pɔːl] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɛts] [steə(r)]

"	Our	furniture	and	trunks	!	"	gasped	Paul	,	following	the	direction	of	Chet's	stare
"	我们的	家具	和	树干	!	"	倒吸一口气	保罗	,	下列的	这	方向	的	切特的	盯

.

:

.

“我们的家具和箱子！”保罗惊呼道，顺着切特的目光望去。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

"	What	on	earth	does	it	mean	?
"	什么	在	地球	做	它	意思是	?

这到底是什么意思?

" [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [leɪ] [ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] — ['teɪblz] , [tʃeəz] , [trʌŋks] ,

"	There	on	the	grass	lay	their	furniture	in	a	confused	mass	—	tables	,	chairs	,	trunks	,
"	那里	在	这	草	躺	他们的	家具	在	一个	使困惑	大量的	—	表格	,	椅子	,	树干	,

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

“草地上杂乱地堆放着他们的家具——桌子、椅子、箱子、衣服，

[wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

one	on	top	of	another	.
一	在	顶部	的	其他	.

一个叠在另一个上面。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hiːp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] .

And	in	another	heap	were	the	farming	implements	from	the	barn	.
和	在	其他	堆	是	这	农业	实施	从	这	谷仓	.

另一堆东西里装着谷仓里的农具。

" ['kæptɪn] ['greɪdiz] ['dɜːti] [wɜːk] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Captain	Grady's	dirty	work	!	"	cried	Paul	.
"	队长	格雷迪的	肮脏的	工作	!	"	哭	保罗	.

“格雷迪上尉干的脏活！”保罗喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['æbsəns] .

"	He	has	come	here	and	taken	possession	during	our	absence	.
"	他	有	来	这里	和	已采取	拥有	期间	我们的	缺席	.

“在我们不在的时候，他已经来到这里并占领了这里。”

" [pɔːl] [wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]

"	Paul	was	right	,	for	at	that	moment
"	保罗	曾是	正确的	,	为了	在	那	片刻

保罗说得对，因为就在那一刻

['kæptɪn] ['greɪdi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [geɪt] , [gʌn] [ɪn][hænd] .

Captain	Grady	appeared	at	the	stockade	gate	,	gun	in	hand	.
队长	格雷迪	出现	在	这	栅栏	门	,	枪	在	手	.

格雷迪上尉手持枪支出现在栅栏大门前。

[ðə; ði][sɑː'kæstɪk] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] [təʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

The	sarcastic	smile	on	the	captain's	face	told	plainly	that	he	rather	enjoyed	the
这	讽刺的	微笑	在	这	船长的	脸	讲述	显然	那	他	相当	享受	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

船长脸上那抹嘲讽的笑容清楚地表明，他很享受这种局面。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

He	gazed	at	the	boys	without	saying	a	word	.
他	凝视	在	这	男孩们	没有	说	一个	单词	.

他一言不发地凝视着男孩们。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,

His	left	hand	was	tied	up	in	a	bandage	,
他的	左边	手	曾是	系	向上	在	一个	绷带	,

他的左手缠着绷带。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gʌn] [træps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] .

showing	that	he	had	not	entirely	escaped	the	gun	traps	which	had	been	set	.
显示	那	他	有	不是	完全	逃脱	这	枪	陷阱	哪个	有	到过	放	.

这表明他并没有完全逃脱事先设置的枪炮陷阱。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɜːd] [ʃɒt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

half	a	dozen	bird	shot	still	remained	in	the	fleshy	part	of	his	thumb	.
一半	一个	打	鸟	射击	仍然	剩余	在	这	肉质的	部分	的	他的	拇指	.

他拇指的肉里还残留着六七颗鸟弹。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [pɔːl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	What	does	this	mean	?	"	demanded	Paul	at	length	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	要求	保罗	在	长度	.

“这是什么意思？”保罗长声问道。

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɔːl'ðəʊ] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	spoke	as	calmly	as	he	could	,	although	tremendously	excited	.
他	辐	作为	平静地	作为	他	可以	,	虽然	非常	兴奋的	.

尽管内心无比激动，他还是尽量保持冷静地说话。

" ['rekən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪz] [æn; ən] - [kæn; kən] [siː] , " [graul] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Reckon	you	have	eyes	an	'	can	see	,	"	growled	Captain	Grady	.
"	估计	你	有	眼睛	一个	-	能	看	,	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“你以为你有眼睛能看见吗？”格雷迪上尉咆哮道。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	I	told	you	that	you	hadn't	seen	the	end	of	this	,
"	我	讲述	你	那	你	之前没有	已见	这	结尾	的	这	,

“我告诉过你，这件事还没完呢。”

[æn; ən] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ['pʌti] [kwɪk] . "

an	'	that	I	would	have	this	place	in	my	possession	putty	quick	.	"
一个	-	那	我	会	有	这	地方	在	我的	拥有	油灰	快的	.	"

而我很快就能把这个地方占为己有。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [aʊt] ! "

"	You	had	no	right	to	break	into	our	house	and	fire	our	things	out	!	"
"	你	有	不	正确的	到	休息	进入	我们的	房子	和	火	我们的	事物	出去	!	"

[kraɪd] [tʃet] .

cried	Chet	.
哭	切特	.

“你们没有权利闯入我们的房子，把我们的东西烧掉！”切特喊道。

" [aɪ] [dɪ'naɪ] [æz; əz] [haʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['jʌŋstə(r)] .

"	I	deny	as	how	it's	your	house	,	youngster	.
"	我	否定	作为	如何	它是	你的	房子	,	青少年	.

“我否认这是你的房子，孩子。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [həʊl] [rɑːntʃ] ['prɒpəti] .

It	belongs	to	me	,	as	does	the	whole	ranch	property	.
它	属于	到	我	,	作为	做	这	所有的	牧场	财产	.

它属于我，整个牧场也属于我。

[ðeə(r)] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][træps] ,

There	be	your	traps	,
那里	是	你的	陷阱	,

那里有你的陷阱，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [juː; jʊ][gɪt][ðem; ðəm] [ɒf] [ðɪs] [graʊnd] [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt][ˌem 'iː] . "

an	'	the	quicker	you	git	them	off	this	ground	the	better	it	will	suit	me	.	"
一个	-	这	更快	你	git	他们	离开	这	地面	这	更好的	它	将要	套装	我	.	"

你越快把他们赶走，对我来说就越有利。

" [wiː; wi][woʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] , " [ri'tɔːt]

"	We	won't	move	a	thing	until	we	put	them	back	into	that	house	,	"	retorted
"	我们	惯于	移动	一个	事物	直到	我们	放	他们	后退	进入	那	房子	,	"	反驳

[tʃet] [hɒt] - ['hɛdɪdli] .

Chet	hot	-	headedly	.
切特	热的	-	一头扎进去	.

“在我们把他们送回那栋房子之前，我们什么都不会动，”切特怒气冲冲地反驳道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	This	is	no	way	to	gain	possession	,	and	you	know	it	.	"
"	这	是	不	方式	到	获得	拥有	,	和	你	知道	它	.	"

“你心里清楚，这不是获得所有权的方法。”

" [hɔːlt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Halt	where	you	are	!
"	停止	在哪里	你	是	!

“站住！”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [tʃet] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] .

"	Captain	Grady	raised	his	gun	and	pointed	it	at	Chet	,	who	was	in	advance	.
"	队长	格雷迪	提高	他的	枪	和	尖	它	在	切特	,	WHO	曾是	在	进步	.

“格雷迪上尉举起枪，指向走在前面的切特。”

" [jʊl] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [ðɪs] [geɪt] , [maɪnd] [ðæt] ! "

"	You'll	not	come	near	this	gate	,	mind	that	!	"
"	你会	不是	来	靠近	这	门	,	头脑	那	!	"

“你休想靠近这扇门，记住！”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [stɒp] [ˌem 'iː] , " [ri'tɔːt] [tʃet] .

"	I'm	going	in	,	and	you	won't	stop	me	,	"	retorted	Chet	.
"	我是	去	在	,	和	你	惯于	停止	我	,	"	反驳	切特	.

“我要进去，你拦不住我，”切特反驳道。

" [doʊnt][biː; bi] [ræʃ] , [tʃet] , " ['wɪspəd] [pɔːl] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]

"	Don't	be	rash	,	Chet	,	"	whispered	Paul	,	riding	up	and	plucking	his	younger
"	不	是	皮疹	,	切特	,	"	低声说道	保罗	,	骑术	向上	和	拔毛	他的	年轻

['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

brother	by	the	sleeve	.
兄弟	经过	这	袖子	.

“别鲁莽，切特，”保罗低声说道，一边骑马走过来，一边拽着弟弟的袖子。

" [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd] [krɒs] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [aɪl] ['faɪə(r)][ɒn][juː; jʊ] , [ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] ,

"	You	try	and	cross	this	gateway	and	I'll	fire	on	you	,	sure	as	fate	,
"	你	尝试	和	叉	这	网关	和	患病的	火	在	你	,	当然	作为	命运	,

“你胆敢越过这道门，我一定会向你开火，这是命中注定的。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	went	on	the	captain	.
"	去	在	这	队长	.

船长继续说道。

[ɜːrdʒd] [baɪ] [pɔːl] , [tʃet] [brɔːt] [rʌʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

Urged	**by**	**Paul**	**,**	**Chet**	**brought**	**Rush**	**to**	**a**	**stand**	**.**
敦促	经过	保罗	,	切特	带来	匆忙	到	一个	站立	.

在保罗的敦促下，切特让拉什站了出来。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['kæptɪn] ['greɪdi] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] .

The	**boys**	**were**	**about**	**thirty**	**feet**	**from**	**where**	**Captain**	**Grady**	**stood**	**on**	**guard**	**.**
这	男孩们	是	关于	三十	脚	从	在哪里	队长	格雷迪	站立	在	警卫	.

男孩们当时距离格雷迪上尉站岗的地方大约三十英尺。

" [naʊ] , [ðə; ðiː] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['felə] [kæn; kən][duː; də] , " [sed] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] , ['ʃɑːpli] ,

"	**Now**	**,**	**the**	**best**	**thing**	**you**	**fellers**	**can**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**sharply**	**,**
"	现在	,	这	最好的	事物	你	伙计们	能	做	,	"	说	这	队长	,	尖锐地	,

“现在，你们这些家伙能做的最好的事情就是，”船长厉声说道。

" [ɪz][tuː; tə][raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [rɑːntʃ] , [æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ]['wægən][æn; ən] - [təʊt] [ðiːz] [træps]

"	**is**	**to**	**ride**	**over**	**to**	**Dottery's**	**ranch**	**,**	**an**	**'**	**git**	**a**	**wagon**	**an**	**'**	**tote**	**these**	**traps**
"	是	到	骑	超过	到	-	牧场	,	一个	-	git	一个	车皮	一个	-	手提袋	这些	陷阱

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“就是骑马去多特里牧场，弄辆马车把这些陷阱拉走。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [mɔː(r)] - [en][ə; eɪ] [wiːk] [aɪl] [pɪtʃ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] , [maɪnd][juː; jʊ] .

If	**they**	**are**	**left**	**more**	**'**	**n**	**a**	**week**	**I'll**	**pitch**	**them**	**into**	**the**	**river**	**,**	**mind**	**you**	**.**
如果	他们	是	左边	更多的	-	n	一个	星期	患病的	沥青	他们	进入	这	河	,	头脑	你	.

如果它们放超过一周，我就把它们扔进河里。

[ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ðiː] [weɪ] ['mætəz] [hæv; həv] [tɜːnd] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] ,

If	**you**	**ain't**	**satisfied**	**at**	**the**	**way**	**matters**	**have**	**turned**	**,**	**you**	**can**	**go**	**to**	**law**	**,**
如果	你	不是	使满意	在	这	方式	事情	有	转向	,	你	能	去	到	法律	,

如果你对事情的发展结果不满意，你可以诉诸法律。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðiː][mæn] [smaɪld] [sɑː'kæstɪkli] .

just	**as**	**you**	**advised**	**me**	**to**	**do**	**,**	**"**	**and**	**again**	**the**	**man**	**smiled**	**sarcastically**	**.**
只是	作为	你	建议	我	到	做	,	"	和	再次	这	男人	微笑	讽刺地	.

“就像你建议我做的那样，”那人又讽刺地笑了笑。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [lɔː] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	**We**	**certainly**	**will**	**go**	**to**	**law**	**,**	**"**	**replied**	**Paul**	**.**
"	我们	当然	将要	去	到	法律	,	"	回复	保罗	.

“我们一定会诉诸法律，”保罗回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'ləʊn][hɪə(r)] ? "

"	**Are**	**you**	**alone**	**here**	**?**	**"**
"	是	你	独自的	这里	?	"

“你一个人在这里吗？”

" [ðæts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] . "

"	**That's**	**not**	**for**	**you**	**to**	**ask**	**.**	**"**
"	那就是	不是	为了	你	到	问	.	"

“这不是你应该问的问题。”

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['brʌðə(r)] [gəʊ] [ɒf] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen]

"	**I**	**presume**	**you**	**hung**	**around**	**here**	**and**	**saw**	**my**	**brother**	**go**	**off**	**first**	**and**	**then**
"	我	怙	你	悬挂	大约	这里	和	锯	我的	兄弟	去	离开	第一的	和	然后

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . "

waited	**for**	**us**	**to**	**go**	**away**	**.**	**"**
等待	为了	我们	到	去	离开	.	"

“我猜你一直待在这里，看到我哥哥先走了，然后等着我们离开。”

" [aɪ] [eɪnt] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] , " [graul] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	I	ain't	standing	here	as	a	target	for	questions	,	"	growled	Captain	Grady	.
"	我	不是	常设	这里	作为	一个	目标	为了	问题	,	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“我可不想站在这里当众被盘问，”格雷迪上尉咆哮道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [wɜːs] , ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [bɜːst] [aʊt] [tʃet] .

"	You	are	a	sneak	and	worse	,	Captain	Grady	!	"	burst	out	Chet	.
"	你	是	一个	潜行	和	更糟	,	队长	格雷迪	!	"	爆裂	出去	切特	.

“你这个卑鄙小人，格雷迪上尉，而且更糟糕！”切特大声说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [lɔː] [ɪn]['aɪdəhəʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [dəʊs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	there	is	any	law	in	Idaho	you	shall	have	your	full	dose	of	it	,
"	如果	那里	是	任何	法律	在	爱达荷州	你	将	有	你的	满的	剂量	的	它	,

“如果爱达荷州有任何法律，你都将受到应有的惩罚。”

[mɑːk] [maɪ] [wɜːd] ! "

mark	my	word	!	"
标记	我的	单词	!	"

记住我的话！

" [haɪ] ! [juː; jʊ] [jʌŋ] ['bæntəm] , [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Hi	!	you	young	bantam	,	don't	talk	to	me	in	that	fashion	,
"	你好	!	你	年轻的	矮脚鸡	,	不	讲话	到	我	在	那	时尚	,

“嗨！你这只小矮子，别那样跟我说话！”

" [rɔːd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

"	roared	the	man	in	a	rage	.
"	咆哮	这	男人	在	一个	愤怒	.

“！”那人怒吼道。

" [kʌm] , [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .

"	Come	,	I've	told	you	what	is	best	to	do	.
"	来	,	我已经	讲述	你	什么	是	最好的	到	做	.

来吧，我已经告诉过你最好的做法了。

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] .

Now	clear	out	.
现在	清除	出去	.

现在都出去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɒtʃ] ,

I	shall	keep	watch	,
我	将	保持	手表	,

我会保持警惕。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒn][ˌem 'iː] [jʊl] [faɪnd] [jɔː'self]

an	'	if	you	attempt	to	play	any	trick	in	the	dark	on	me	you'll	find	yourself
一个	-	如果	你	试图	到	玩	任何	诡计	在	这	黑暗的	在	我	你会	寻找	你自己

['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bʌkʃɒt] .

running	up	against	a	charge	of	buckshot	.
跑步	向上	反对	一个	收费	的	霰弹	.

如果你胆敢对我耍任何花招，你就会发现自己正被霰弹枪扫射。

" [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɒz; wəz][ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] .

"	That	Captain	Grady	was	in	dead	earnest	was	very	evident	.
"	那	队长	格雷迪	曾是	在	死的	认真	曾是	非常	明显	.

“格雷迪上尉是认真的，这一点非常明显。”

[hiː; hi] [skaul] ['vɪʃəsli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .

He	scowled	viciously	and	walked	a	step	forward	.
他	皱着眉头	恶毒地	和	步行	一个	步	向前	.

他恶狠狠地皱起眉头，向前走了一步。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɔːnt] .

Yet	the	boys	were	not	daunted	.
然而	这	男孩们	是	不是	畏惧	.

然而，男孩们并没有被吓倒。

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [slaɪt] [muːv] ['fɔːwəd] [ɒn] ['lɪliz] [bæk] .

They	held	their	ground	,	and	Paul	even	took	a	slight	move	forward	on	Lilly's	back	.
他们	握住	他们的	地面	,	和	保罗	甚至	采取	一个	轻微	移动	向前	在	莉莉的	后退	.

他们坚守阵地，保罗甚至在莉莉的背上微微向前挪了一步。

" [səˈpəʊzɪŋ] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] - [rɑːntʃ] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Supposing	we	go	to	Dottery's	ranch	,	"	said	the	youth	.
"	假如	我们	去	到	-	牧场	,	"	说	这	青年	.

“假设我们去多特里家的牧场，”年轻人说。

" [ɪf] [wiː; wi] [tel] ['aʊə(r)] ['stɔːri] ,

"	If	we	tell	our	story	,
"	如果	我们	告诉	我们的	故事	,

“如果我们讲述我们的故事，

[doʊnt] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [dɑːtɜ-i] [wɪl] [tɜːn] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [baʊns] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ? "

don't	you	imagine	Dottery	will	turn	in	and	help	us	bounce	you	out	of	here	?	"
不	你	想象	痴呆	将要	转动	在	和	帮助	我们	弹跳	你	出去	的	这里	?	"

你难道不觉得多特里会倒戈，帮我们把你赶出去吗?

" [nəʊ] , [jʊl] [get] [nəʊ] [help] [æt; ət] - . "

"	No	,	you'll	get	no	help	at	Dottery's	.	"
"	不	,	你会	得到	不	帮助	在	-	.	"

“不，你在多特里那里得不到任何帮助。”

" [hiː; hi] [ɪz] ['aʊə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [' duː ɪŋz] ,

"	He	is	our	friend	,	and	he	will	not	stand	up	for	your	doings	,
"	他	是	我们的	朋友	,	和	他	将要	不是	站立	向上	为了	你的	行为	,

“他是我们的朋友，他不会支持你的所作所为。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [əʊn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "

even	if	you	do	own	the	ranch	over	the	river	.	"
甚至	如果	你	做	自己的	这	牧场	超过	这	河	.	"

即使你拥有河对岸的牧场。

" [wel] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [æn; ən] - [siː] [dɑːtɜ-i] , " [snæpt] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	Well	,	why	don't	you	go	an	'	see	Dottery	,	"	snapped	Captain	Grady	.
"	出色地	,	为什么	不	你	去	一个	-	看	痴呆	,	"	啪啪	队长	格雷迪	.

“那你为什么不去看看多特里呢？”格雷迪上尉厉声说道。

" [wiː; wi] [wɪl] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [tuː] , " [kraɪd] [tʃet] .

"	We	will	—	and	some	other	people	,	too	,	"	cried	Chet	.
"	我们	将要	—	和	一些	其他	人们	,	也	,	"	哭	切特	.

“我们会的——还有其他人也会，”切特喊道。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stʌf] [ɪz] [lɒst] , [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	in	the	meantime	,	if	any	of	our	stuff	is	lost	,	you'll	pay	for	it	,
"	和	在	这	与此同时	,	如果	任何	的	我们的	东西	是	丢失的	,	你会	支付	为了	它	,

“与此同时，如果我们的任何东西丢失了，你们都要赔偿。”

" ['ædɪd] [pɔːl] .

"	added	Paul	.
"	额外	保罗	.

保罗补充道。

" [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

"	I	won't	be	responsible	for	anything	.
"	我	惯于	是	负责任的	为了	任何事物	.

“我不会承担任何责任。”

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] [æn; ən] - [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] .

Now	clear	out	an	'	leave	me	alone	.
现在	清除	出去	一个	-	离开	我	独自的	.

现在都给我滚开，别烦我。

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	The	two	brothers	looked	at	each	other	.
"	这	二	兄弟	看起来	在	每个	其他	.

两兄弟互相看了一眼。

['naɪðə(r)] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Neither	knew	exactly	what	to	do	.
两者都不	知道	确切地	什么	到	做	.

他们俩都不知道该怎么办。

[pɔːl] ['faɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,

Paul	finally	made	a	sign	to	withdraw	,
保罗	最后	制成	一个	符号	到	提取	,

保罗最终示意要撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] .

and	they	turned	and	rode	down	the	river	trail	to	the	belt	of	cottonwoods	.
和	他们	转向	和	骑	向下	这	河	踪迹	到	这	腰带	的	白杨树	.

于是他们转身沿着河边小路骑马来到白杨树林带。

['kæptɪn] ['greɪdi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,

Captain	Grady	remained	at	the	gateway	,
队长	格雷迪	剩余	在	这	网关	,

格雷迪船长留在了大门处。

[hɪz; ɪz] ['beɪnfl] [aɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [triːz] [hɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [vjuː] .

his	baneful	eyes	on	them	until	the	trees	hid	them	from	view	.
他的	有害的	眼睛	在	他们	直到	这	树木	隐藏	他们	从	看法	.

他那双凶狠的眼睛一直盯着他们，直到树木遮蔽了他们的视线。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['hevi] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

Then	he	shut	the	heavy	gate	and	walked	slowly	toward	the	house	,	rubbing	his
然后	他	关闭	这	重的	门	和	步行	缓慢地	朝向	这	房子	,	擦	他的

['grɪzld] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] .

grizzled	chin	reflectively	.
斑白	下巴	反思地	.

然后他关上沉重的铁门，一边若有所思地摸着满是胡茬的下巴，一边慢慢地朝房子走去。

" [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪm] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	They	won't	come	back	to	-	night	,	I'm	pretty	certain	of	that	,	"	he	said	to
"	他们	惯于	来	后退	到	-	夜晚	,	我是	漂亮的	肯定	的	那	,	"	他	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“他们今晚不会回来了，我很确定，”他自言自语道。

" [æn; ən] - [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɪkst] [tuː; tə] [həʊld] [maɪ] [əʊn] .

"	An	'	by	to	-	morrow	I'll	be	better	fixed	to	hold	my	own	.
"	一个	-	经过	到	-	明天	患病的	是	更好的	固定的	到	抓住	我的	自己的	.

“到明天，我就能更好地保护自己了。”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

“第十五章

[æt; ət] - [rɑːntʃ]
At **Dottery's** **Ranch**
在 - 牧场

在多特里牧场

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [pɔːl] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tʃet] , ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
" It's a shame , Paul ! " ejaculated Chet , almost crying with rage .
" 它是 一个 耻辱 , 保罗 ! " 射精 切特 , 几乎 哭泣 和 愤怒 .

“真是太可惜了，保罗！”切特怒吼道，几乎要哭出来了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] . "
" We ought to have shot him where he stood . "
" 我们 应该 到 有 射击 他 在哪里 他 站立 . "

“我们当时就应该把他当场毙了。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] , ['sʌmwɒt] ['muːdɪli]
" I suppose many a man would have done it , " returned Paul , somewhat moodily
" 我 认为 许多 一个 男人 会 有 完毕 它 , " 返回 保罗 , 有些 情绪低落地
.
:
.

“我想很多人都会这么做，”保罗有些闷闷不乐地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm] [aʊt] . "
" But we must get him out . "
" 但 我们 必须 得到 他 出去 . "

但我们必须把他救出去。

" [hiː; hi][woʊnt][gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "
" He won't go out without a fight . "
" 他 惯于 去 出去 没有 一个 斗争 . "

“他不会束手就擒。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] — [wen] [wiː; wi] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'genst] [hɪm] .
" I think he will — when we get enough of a crowd against him .
" 我 思考 他 将要 — 什么时候 我们 得到 足够的 的 一个 人群 反对 他 .

“我认为他会的——当我们有足够多的人反对他的时候。”

[aɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['təʊtəli] [ə'ləʊn] ,
I more than half believe he is totally alone ,
我 更多的 比 一半 相信 他 是 完全 独自的 ,

我几乎可以肯定他是孤身一人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stʌf] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmbədi]
although the furniture and other stuff look as if he had had somebody
虽然 这 家具 和 其他 东西 看 作为 如果 他 有 有 某人
[tuː; tə][help] [hɪm] . "
to help him . "
到 帮助 他 . "

虽然家具和其他东西看起来像是有人帮他做的。

" [hiːz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , " [went] [ɒn] [tʃet] .
" He's been hanging around watching his chance , " went on Chet .
" 他是 到过 绞刑 大约 观看 他的 机会 , " 去 在 切特 .

“他一直在附近徘徊，等待机会，”切特继续说道。

" [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es]['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst]['vɪzɪt] . "
" Who knows but what he has been spying on us ever since his last visit . "
" WHO 知道 但 什么 他 有 到过 间谍活动 在 我们 曾经 自从 他的 最后的 访问 . "

“谁知道他自从上次来访后是不是一直在监视我们。”

" [əʊ] , [aɪ] [trʌst] [nɒt] , [tʃet] !
" Oh , I trust not , Chet !
" 哦 , 我 相信 不是 , 切特 !

“哦，我不信任你，切特！”

" [pɔːl] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
" Paul looked much disturbed .
" 保罗 看起来 很多 不安 .

保罗看起来很不安。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑrnəbiz] [maɪn] , [juː; jʊ]
" He may have overheard some of our talk about Uncle Barnaby's mine , you
" 他 可能 有 无意中听到 一些 的 我们的 讲话 关于 叔叔 巴纳比的 矿 , 你
[nəʊ] . "
know . "
知道 . "

“他可能无意中听到了我们谈论巴纳比叔叔的矿井，你知道的。”

" [ðæts] [səʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] !
What if he did !
什么 如果 他 做过 !

如果他真的这么做了呢!

[hiː; hi] [ɪz] ['rɑːskl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kleɪm] , [eɪ] ? "
He is rascal enough to try to locate it and set up a claim , eh ? "
他 是 恶棍 足够的 到 尝试 到 定位 它 和 放 向上 一个 宣称 , 嗯 ? "

他真是个无赖，居然想方设法找到它，然后据为己有，是吧?

" [ʌn'daʊtɪdli] .
" Undoubtedly .
" 无疑 .

“无疑。

[kʌm] [ɒn] ; [ðə; ðiː] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]
Come on ; the best we can do is to ride to Dottery's and try to
来 在 ; 这 最好的 我们 能 做 是 到 骑 到 - 和 尝试 到
[əb'teɪn] [help] .
obtain help .
获得 帮助 .

走吧，我们能做的最好的办法就是骑马去多特里那里寻求帮助。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [baɪ] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] . "
It's a long journey by night , but there's nothing else to do . "
它是 一个 长的 旅行 经过 夜晚 , 但 有 没有什么 别的 到 做 . "

这是一段漫长的夜间旅程，但除此之外别无他法。

" [aɪ] [woʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] ['əʊnli] [dɑːtɝi] [wɪl] [tɜːn] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] .
" I won't mind it — if only Dottery will turn in and help us .
" 我 惯于 头脑 它 — 如果 仅有的 痴呆 将要 转动 在 和 帮助 我们 .

“我不会介意的——只要多特里愿意投降并帮助我们。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['feləʊ] .
He ought to , but he always was a peculiar fellow .
他 应该 到 , 但 他 总是 曾是 一个 奇特 同伴 .

他本该如此，但他一直是个古怪的人。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi] , ['siːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

He	may	not	want	to	make	an	enemy	of	Captain	Grady	,	seeing	as	the
他	可能	不是	想	到	制作	一个	敌人	的	队长	格雷迪	,	看到	作为	这

[rɑːntʃ] [ə'dʒɔɪn] .

ranches	adjoin	.
牧场	毗	.

他可能不想和格雷迪上尉结仇，因为这两个牧场相邻。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [waɪl] ['deɪlaɪt] [lɑːsts] .

But	come	on	,	while	daylight	lasts	.
但	来	在	,	尽管	日光	持续时间	.

但快点，趁着天还亮着。

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [strʌk] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [treɪl] ,

"	And	off	the	two	brothers	struck	,	along	the	river	trail	,
"	和	离开	这	二	兄弟	击	,	沿着	这	河	踪迹	,

于是两兄弟沿着河边小路出发了，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ['ælən][ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜːrnər][hæd; həd] [pə'sjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

and	then	down	the	road	Allen	and	Noel	Urner	had	pursued	on	their	way	to
和	然后	向下	这	路	艾伦	和	诺埃尔	厄纳	有	追击	在	他们的	方式	到

[ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

the	far	-	away	railroad	station	.
这	远的	-	离开	铁路	车站	.

然后沿着艾伦和诺埃尔·厄纳一路追赶的那条路，前往遥远的火车站。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ['dɑːknəs] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

They	realized	that	in	another	hour	darkness	would	be	upon	them	.
他们	已实现	那	在	其他	小时	黑暗	会	是	之上	他们	.

他们意识到，再过一个小时，黑暗就会降临。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðə; ði] [weɪ] [wel] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [streɪ]

The	boys	knew	the	way	well	,	having	traveled	it	a	dozen	times	in	search	of	stray
这	男孩们	知道	这	方式	出色地	,	拥有	旅行	它	一个	打	时代	在	搜索	的	流浪

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

男孩们对这条路很熟悉，他们为了寻找走失的牛，已经走过这条路十几次了。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

They	rode	on	,	side	by	side	,
他们	骑	在	,	边	经过	边	,

他们并肩骑行，继续前行。

[ɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['taɪəd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts] ['veəriəs] ['feɪzɪz] .

urging	on	the	tired	horses	and	discussing	the	situation	in	all	its	various	phases	.
敦促	在	这	疲劳的	马匹	和	讨论	这	情况	在	全部	它是	各种各样的	阶段	.

鼓励疲惫的马匹，并讨论局势的各个阶段。

['sləʊli] [ðə; ði] [sʌn] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] ,

Slowly	the	sun	faded	from	view	behind	the	distant	mountains	,
缓慢地	这	太阳	褪色	从	看法	在后面	这	遥远	山脉	,

太阳缓缓消失在远山之后。

['kɑːstɪŋ] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] ['stretʃɪz] [bɪ'jɒnd] .

casting	long	shadows	over	the	foothills	and	the	level	stretches	beyond	.
铸件	长的	阴影	超过	这	山麓	和	这	等级	伸展	超过	.

山麓投下长长的影子，平原向远处延伸。

[ðə; ði] [naɪt] [bɜ·dz] [sæŋ] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːlməʊst]['ʌtə(r)] ['saɪləns]

The	night	birds	sang	their	parting	song	,	and	then	came	the	almost	utter	silence
这	夜晚	鸟类	唱	他们的	离别	歌曲	,	和	然后	来了	这	几乎	说出	沉默

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

夜鸟唱着离别的歌，然后夜色变得几乎完全寂静。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [riːtʃ] - ? " ['kwestʃənd] [tʃet] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [maɪlz]

"	When	do	you	suppose	we'll	reach	Dottery's	?	"	questioned	Chet	,	after	several	miles
"	什么时候	做	你	认为	出色地	抵达	-	?	"	被质问	切特	,	后	一些	英里

[hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] .

had	been	covered	.
有	到过	涵盖	.

“你觉得我们什么时候能到多特里家？”走了好几英里后，切特问道。

" [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	If	all	goes	well	,	we'll	get	there	by	one	or	two	o'clock	,	"	returned	his	brother	.
"	如果	全部	去	出色地	,	出色地	得到	那里	经过	一	或者	二	点钟	,	"	返回	他的	兄弟	.

“如果一切顺利，我们一两点钟就能到，”他哥哥回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['diːmən] ['hɒləʊ] [tuː; tə] [krɒs] ,

"	You	must	remember	we	have	Demon	Hollow	to	cross	,
"	你	必须	记住	我们	有	恶魔	空洞的	到	叉	,

“你们一定要记住，我们还要穿过恶魔谷。”

[ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

and	that's	no	fool	of	a	job	in	the	dark	.	"
和	那就是	不	傻子	的	一个	工作	在	这	黑暗的	.	"

那可不是在黑暗中摸索的傻瓜工作。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪz] [ə'brɔːd] , " [lɑːft] [tʃet] .

"	Especially	if	the	Demon	is	abroad	,	"	laughed	Chet	.
"	尤其	如果	这	恶魔	是	国外	,	"	笑了	切特	.

“尤其是当恶魔在国外的时候，”切特笑着说。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] ,

He	was	only	joking	,
他	曾是	仅有的	开玩笑	,

他只是在开玩笑。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [t'ræpəz] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	did	not	believe	in	the	old	trappers	'	stories	about	the	ghost	in	hiding	at	the
和	做过	不是	相信	在	这	老的	捕兽人	-	故事	关于	这	鬼	在	隐藏	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [pɑːs] .

bottom	of	the	rocky	pass	.
底部	的	这	岩石	经过	.

他不相信老猎人讲述的关于岩石隘口底部藏着鬼魂的故事。

[wen] ['dɑːknəs] [fel] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['saʊndɪd] [aʊt] ['dʌbli] [laʊd] [ɒn][ðə; ði]

When	darkness	fell	the	hoofstrokes	of	the	horses	sounded	out	doubly	loud	on	the
什么时候	黑暗	跌倒	这	-	的	这	马匹	听起来	出去	双倍	大声	在	这

['semi] - ['stəʊni] [rəʊd] .

semi	-	stony	road	.
半	-	石质的	路	.

夜幕降临，马蹄声在半石子路上显得格外响亮。

[jet] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'tens] ['stɪlnəs] , [wɪtʃ] [meɪd]

Yet	,	to	the	boys	,	even	this	was	better	than	that	intense	stillness	,	which	made
然而	,	到	这	男孩们	,	甚至	这	曾是	更好的	比	那	激烈的	寂静	,	哪个	制成

[wʌn] [fiːl] ,

one	feel	,
一	感觉	,

然而，对孩子们来说，即便如此也比那种令人窒息的寂静要好，那种寂静让人感觉：

[æz; əz] [tʃet] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][æt; ət][ɔːl] .

as	Chet	expressed	it	,	"	a	hundred	miles	from	nowhere	at	all	.
作为	切特	表达	它	,	"	一个	百	英里	从	无处	在	全部	.

正如切特所说，“离任何地方都只有一百英里远。”

" [səʊ]['taɪəd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

"	So	tired	were	the	horses	that	the	boys	had	their	hands	full	making	them
"	所以	疲劳的	是	这	马匹	那	这	男孩们	有	他们的	双手	满的	制作	他们

[kiːp] [ðeə(r)] [geɪt] .

keep	their	gait	.
保持	他们的	步态	.

“马儿们太累了，男孩们费了九牛二虎之力才让它们保持步态。”

[ðeɪ] [wʊd] [trɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [drɒp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɒlɪd] [wɔːk] .

They	would	trot	a	few	steps	and	then	drop	into	a	stolid	walk	.
他们	会	小跑	一个	很少	步骤	和	然后	降低	进入	一个	沉稳	走	.

它们会小跑几步，然后转为稳步行走。

" [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , " [sed] [tʃet] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	I	don't	blame	them	much	,	"	said	Chet	,	sympathetically	.
"	我	不	责备	他们	很多	,	"	说	切特	,	同情地	.

“我并不太责怪他们，”切特同情地说。

" [ɪts] ['duːɪŋ] [tuː] [deɪz] - [wɜːk] [ɪn][wʌn] .

"	It's	doing	two	days	'	work	in	one	.
"	它是	正在做	二	天	-	工作	在	一	.

“它一天就能完成两天的工作量。”

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [wen] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

But	never	mind	,	they	shall	have	a	good	rest	when	it's	all	over	.
但	绝不	头脑	,	他们	将	有	一个	好的	休息	什么时候	它是	全部	超过	.

不过没关系，等一切结束后，他们就能好好休息了。

" [baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] .

"	By	ten	o'clock	it	was	pitch	dark	.
"	经过	十	点钟	它	曾是	沥青	黑暗的	.

“到十点钟的时候，天已经完全黑了。”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [fɔːθ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [laɪt]

To	be	sure	the	stars	were	shining	,	but	they	gave	forth	but	a	feeble	light
到	是	当然	这	明星	是	灼灼	,	但	他们	给予	前进	但	一个	微弱	光

.

:
.

星星确实在闪耀，但它们发出的光芒却十分微弱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

The	boys	had	to	hold	their	animals	at	a	tight	rein	to	keep	them
这	男孩们	有	到	抓住	他们的	动物	在	一个	紧的	缰绳	到	保持	他们

[frɒm; frəm] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [həʊlz] .

from	stumbling	into	unexpected	holes	.
从	踉跄	进入	意外	孔	.

男孩们必须紧紧拴住他们的牲畜，以免它们跌入意想不到的坑洞里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɪərə(r)] [θriː] [əˈklɑːk] [ðæn; ðən] [tuː] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

"	It	will	be	nearer	three	o'clock	than	two	before	we	get	there	at	this	rate	,
"	它	将要	是	更近	三	点钟	比	二	前	我们	得到	那里	在	这	速度	,

“照这个速度，我们到那儿的时候恐怕得快三点而不是两点了。”

" ['grʌmbld] [pɔːl] .

"	grumbled	Paul	.
"	咕哝	保罗	.

保罗咕哝道。

" [dʒʌst] [lʊk] [əˈhed] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [fəˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lʊks] . "

"	Just	look	ahead	and	see	how	dark	and	forbidding	the	Hollow	looks	.	"
"	只是	看	前方	和	看	如何	黑暗的	和	禁止	这	空洞的	看起来	.	"

“往前看，你就知道那山谷有多么黑暗、多么令人望而生畏了。”

" [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['truːli] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [tʃet] ,

"	Not	the	most	cheerful	spot	in	the	world	truly	,	"	rejoined	Chet	,
"	不是	这	最多	快乐	点	在	这	世界	真的	,	"	重新加入	切特	,

“这地方真算不上世界上最令人愉快的地方，”切特接着说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['hevi] ['ʃædəʊz] .

as	he	strained	his	eyes	to	pierce	the	heavy	shadows	.
作为	他	紧张	他的	眼睛	到	刺穿	这	重的	阴影	.

他眯起眼睛，努力看清浓重的阴影。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

"	Let	us	get	past	it	as	soon	as	we	can	.	"
"	让	我们	得到	过去的	它	作为	很快	作为	我们	能	.	"

“让我们尽快度过难关吧。”

" [əˈfreɪd] , [tʃet] ? "

"	Afraid	,	Chet	?	"
"	害怕的	,	切特	?	"

“害怕了吗，切特？”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['əʊnli] [aɪ] — [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [treɪl] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [pɑːs] .

"	Oh	,	no	,	only	I	—	I	would	rather	be	on	the	level	trail	beyond	the	pass	.
"	哦	,	不	,	仅有的	我	—	我	会	相当	是	在	这	等级	踪迹	超过	这	经过	.

“哦，不，只有我——我宁愿走山口后面的平坦小路。”

" [pɔːl] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['fiːlɪŋz] .

"	Paul	said	no	more	,	having	no	desire	to	hurt	his	younger	brother's	feelings	.
"	保罗	说	不	更多的	,	拥有	不	欲望	到	伤害	他的	年轻	兄弟	情怀	.

保罗没有再说下去，因为他不想伤害弟弟的感情。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [truːθ] , [hiː; hi] [hɪmˈself] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] " [ɒf] .

To	tell	the	exact	truth	,	he	himself	felt	a	bit	"	off	.
到	告诉	这	精确的	真相	,	他	他自己	毛毡	一个	少量	"	离开	.

说实话，他自己也感觉有点“不对劲”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [təˈwɔːd] ['mɪdnaɪt] .

"	It	was	growing	toward	midnight	.
"	它	曾是	生长	朝向	午夜	.

“时间快到午夜了。”

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [led] [ðə; ði] [rəʊd] , [bɪˈtwiːn] [tuː] ['rɒki] [krægz] .

Down	and	down	led	the	road	,	between	two	rocky	crags	.
向下	和	向下	引领	这	路	,	之间	二	岩石	峭壁	.

道路一路向下，位于两座岩石峭壁之间。

[suːn] [ðə; ði] [lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

Soon	the	last	trace	of	light	was	left	behind	,
很快	这	最后的	痕迹	的	光	曾是	左边	在后面	,

很快，最后一丝光亮也消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [maɪt] .

and	they	had	to	let	the	horses	pick	their	own	way	as	best	they	might	.
和	他们	有	到	让	这	马匹	挑选	他们的	自己的	方式	作为	最好的	他们	可能	.

他们只能让马匹自行选择前进的道路。

['sʌd(ə)nli] [tʃet] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	Chet	gave	a	start	and	a	cry	.
突然	切特	给予	一个	开始	和	一个	哭	.

切特突然惊叫了一声。

" [əʊ] , [pɔːl] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	O	,	Paul	,	what	is	that	?	"
"	哦	,	保罗	,	什么	是	那	?	"

“哦，保罗，那是什么？”

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

"	Over	to	the	left	.
"	超过	到	这	左边	.

向左看。

" [pɔːl] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

"	Paul	turned	in	his	saddle	.
"	保罗	转向	在	他的	鞍	.

保罗转过身，坐在马鞍上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][nɒt]['əʊvə(r)] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]

As	he	did	so	an	object	not	over	two	feet	in	length	and	of	a
作为	他	做过	所以	一个	目的	不是	超过	二	脚	在	长度	和	的	一个

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,

gray	and	white	color	,
灰色的	和	白色的	颜色	,

当他这样做时，他看到了一个长度不超过两英尺、灰白色的物体。

[wɪð] [sʌm; səm] [blæk] , [swept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

with	some	black	,	swept	to	one	side	of	them	.
和	一些	黑色的	,	扫荡	到	一	边	的	他们	.

带着一些黑色，扫到它们的一侧。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][pɪg] ? " [gɑːspt] [tʃet] .

"	Can	it	be	a	pig	?	"	gasped	Chet	.
"	能	它	是	一个	猪	?	"	倒吸一口气	切特	.

“难道是头猪？”切特惊呼道。

" [ə; eɪ][pɪg] ?

"	A	pig	?
"	一个	猪	?

“一头猪？”

[nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['bædʒə(r)] , [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪdʒ] .

No	,	it's	a	badger	,	out	on	the	forage	.
不	,	它是	一个	獾	,	出去	在	这	饲料	.

不，那是一只獾，正在外面觅食。

[doʊnt][juː; jʊ] [smel] [hɪm] ?

Don't	you	smell	him	?
不	你	闻	他	?

你没闻到他的味道吗?

" [tʃet] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	Chet	recovered	and	unslung	his	gun	.
"	切特	恢复	和	解开	他的	枪	.

切特恢复过来，卸下了枪。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

He	tried	to	take	aim	in	the	gloom	.
他	尝试	到	拿	目的	在	这	愁云	.

他试图在昏暗中瞄准。

" [doʊnt] ['faɪə(r)] ! " [sed] [pɔːl] .

"	Don't	fire	!	"	said	Paul	.
"	不	火	!	"	说	保罗	.

“别开枪！”保罗说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] ?

"	What	is	the	use	?
"	什么	是	这	使用	?

“有什么用？”

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

It's	only	a	waste	of	ammunition	.
它是	仅有的	一个	浪费	的	弹药	.

这纯粹是浪费弹药。

[ðə; ði] ['bædʒə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['hɜːtɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

The	badger	isn't	hurting	anything	,	and	he's	a	good	distance	from	the	ranch	.
这	獾	不是	受伤	任何事物	,	和	他是	一个	好的	距离	从	这	牧场	.

这只獾没有伤害任何东西，而且它离牧场还有相当一段距离。

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

放他走。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tʃet] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

"	By	the	time	Chet	had	listened	to	all	this	the	badger	had	disappeared	.
"	经过	这	时间	切特	有	听着	到	全部	这	这	獾	有	消失	.

“等切特听完这一切的时候，獾已经不见了。”

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]

The	animal	was	not	used	to	being	aroused	and	was	more	frightened	than
这	动物	曾是	不是	用过的	到	存在	被唤醒	和	曾是	更多的	害怕	比

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

这只动物不习惯被惊扰，比任何人都害怕。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] .

They	passed	on	.
他们	通过了	在	.

他们去世了。

[ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

The	very	bottom	of	the	Hollow	was	at	hand	.
这	非常	底部	的	这	空洞的	曾是	在	手	.

山谷的最底部就在眼前。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [prə'siːdid] ['sləʊli] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['perəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	horses	proceeded	slowly	,	realizing	the	peril	of	the	place	.
这	马匹	继续	缓慢地	,	意识到	这	危险	的	这	地方	.

马儿们意识到此地危险，放慢了脚步。

[wʌns] [rʌʃ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] ['nɪəli] ['θrəʊɪŋ] [tʃet] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

Once	**Rush**	**went**	**down**	**into**	**a**	**hole**	**nearly**	**throwing**	**Chet**	**over**	**his**	**head**	**.**
一次	匆忙	去	向下	进入	一个	洞	几乎	投掷	切特	超过	他的	头	.

有一次，拉什掉进了一个洞里，差点把切特甩过头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [held][ɒn] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'rəʊz][ɔːl] [raɪt] ,

But	**the**	**youth**	**held**	**on**	**,**	**and**	**Rush**	**arose**	**all**	**right**	**,**
但	这	青年	握住	在	,	和	匆忙	出现	全部	正确的	,

但年轻人坚持了下来，拉什最终也挺了过来。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [skreɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] ['fɔːleg] .

with	**nothing**	**but**	**a**	**slight**	**scrape**	**on**	**his**	**left**	**foreleg**	**.**
和	没有什么	但	一个	轻微	刮	在	他的	左边	前腿	.

他左前腿只有轻微擦伤。

[ðeɪ] [piə] [wɪð] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['saɪlənt][pɑːs] .

They	**peered**	**with**	**watchful**	**eyes**	**up**	**and**	**down**	**the**	**silent**	**pass**	**.**
他们	窥视	和	警惕	眼睛	向上	和	向下	这	沉默的	经过	.

他们警惕地上下打量着寂静的山口。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Not	**a**	**sign**	**of**	**any**	**life**	**was**	**there**	**.**
不是	一个	符号	的	任何	生活	曾是	那里	.

那里没有任何生命迹象。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['mɜːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [saɪd] [θruː] [ðə; ði]

The	**water**	**flowed**	**on**	**with**	**a**	**muffled**	**murmur**	**and**	**the**	**wind**	**sighed**	**through**	**the**
这	水	流动	在	和	一个	闷音	低语	和	这	风	叹了口气	通过	这

[diːp] ['əʊpənɪŋ] ,

deep	**opening**	**,**
深的	开幕	,

水流潺潺，发出低沉的流水声，风从深邃的洞口吹过，发出叹息声。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

and	**that**	**was**	**all**	**.**
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

In	**another**	**five**	**minutes**	**the**	**pass**	**was**	**left**	**behind**	**.**
在	其他	五	分钟	这	经过	曾是	左边	在后面	.

五分钟后，传球被留在了原地。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [bəuθ] [bɔɪz] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]

For	**some**	**reason**	**both**	**boys**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**of**	**relief**	**when**	**the**	**high**	**ground**
为了	一些	原因	两个都	男孩们	画	一个	长的	气息	的	宽慰	什么时候	这	高的	地面

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

beyond	**was**	**reached**	**.**
超过	曾是	达到	.

不知何故，当到达远处的高地时，两个男孩都长舒了一口气。

[ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ]['kɒntrɑːst] ,

The	**strain**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**now**	**,**	**by**	**contrast**	**,**
这	拉紧	曾是	已消失	,	和	现在	,	经过	对比	,

紧张感消失了，而现在，情况则截然不同。

[ðə; ði] [rəʊd] [lʊkt] [æz; əz] [braɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .

the	**road**	**looked**	**as**	**bright**	**to**	**them**	**as**	**if**	**the**	**sun**	**was**	**about**	**to**	**rise**	**.**
这	路	看起来	作为	明亮的	到	他们	作为	如果	这	太阳	曾是	关于	到	上升	.

在他们看来，道路明亮得如同太阳即将升起。

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] , " [riˈmɑːk] [pɔːl] .

"	Come	to	think	of	it	,	we	may	as	well	take	it	easy	,	"	remarked	Paul	.
"	来	到	思考	的	它	,	我们	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	,	"	评论	保罗	.

“仔细想想，我们还是放松一下吧。”保罗说道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [ðæt] [dɑːtɜ-i] [wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [bɪˈfɔː(r)] ['deɪlaɪt] . "

"	It	isn't	likely	that	Dottery	will	care	to	make	a	move	before	daylight	.	"
"	它	不是	可能	那	痴呆	将要	关心	到	制作	一个	移动	前	日光	.	"

“多特里不太可能在天亮前采取行动。”

" [jes] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ['suːnə(r)] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Yes	;	but	if	we	get	there	sooner	,	we'll	have	a	chance	to	rest	up	a	bit	,
"	是的	;	但	如果	我们	得到	那里	很快	,	出色地	有	一个	机会	到	休息	向上	一个	少量	,

“是的；但如果我们早点到达，我们就有机会休息一下。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] . "

and	we	need	that	,	and	so	do	the	horses	.	"
和	我们	需要	那	,	和	所以	做	这	马匹	.	"

我们需要它，马也需要它。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	didn't	think	of	that	.
"	我	没有	思考	的	那	.

我没想到这一点。

[wel] , ['fɔːwəd] [wiː; wi][gəʊ] .

Well	,	forward	we	go	.
出色地	,	向前	我们	去	.

好，我们继续前进。

" [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

"	An	hour	passed	and	then	another	.
"	一个	小时	通过了	和	然后	其他	.

一个小时过去了，又过了一个小时。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [tʃet] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] .

Soon	after	Chet	gave	a	joyous	cry	.
很快	后	切特	给予	一个	欢乐	哭	.

随后，切特发出了一声喜悦的欢呼。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['aut,bildiŋ] !

"	There	are	Dottery's	outbuildings	!
"	那里	是	-	附属建筑	!

“那是多特里的附属建筑！”

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] [naʊ] ! "

We'll	soon	be	there	now	!	"
出色地	很快	是	那里	现在	!	"

我们马上就到了！

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tʃet] .

"	Right	you	are	,	Chet	.
"	正确的	你	是	,	切特	.

你说得对，切特。

[aɪ]['wʌndə(r)] — — " [pɔːl] [stɒpt] [ʃɔːt] .

I	wonder	—	—	"	Paul	stopped	short	.
我	想知道	—	—	"	保罗	停止	短的	.

“我想知道——”保罗突然停住了。

" [əʊ] , [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

"	Oh	,	look	over	there	!
"	哦	,	看	超过	那里	!

“哦，看那边！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .
He pointed to a barn not a great distance back from the road .
他 尖 到 一个 谷仓 不是 一个 伟大的 距离 后退 从 这 路 .

他指着离路边不远处的一个谷仓。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The door of the structure was open and within flashed the light of a
这 门 的 这 结构 曾是 打开 和 之内 闪光灯 这 光 的 一个
['læntən] .
lantern .
灯笼 .

建筑物的门是开着的，里面闪着灯笼的光。

" [dɑːtɝi] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] , [ɔː(r)] [els] — — " [bɪ'gæn] [tʃet] .
" Dottery must be up , or else — — " began Chet .
" 痴呆 必须 是 向上 , 或者 别的 — — " 开始 切特 .

“多特里必须起来，否则——”切特开口道。

" [hɔːs] [θiːvz] !
" Horse thieves !
" 马 窃贼 !

“偷马贼！”

" [bəuθ] [bɔɪz] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .
" Both boys uttered the word simultaneously .
" 两个都 男孩们 说出 这 单词 同时地 .

两个男孩同时说出了这个词。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪd] [ðeə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] ?
Could it be possible that the thieves were raiding their nearest neighbor ?
可以 它 是 可能的 那 这 窃贼 是 突袭 他们的 最近的 邻居 ?

窃贼会不会是去抢劫最近的邻居呢?

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] , " ['wɪspəd] [pɔːl] .
Let us dismount and investigate , " whispered Paul .
让 我们 下马 和 调查 , " 低声说道 保罗 .

“我们下马去看看吧，”保罗低声说道。

" [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , " [ðɪs] [æz; əz] [tʃet] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .
" Don't do anything rash , " this as Chet started to run toward the barn .
" 不 做 任何事物 皮疹 , " 这 作为 切特 开始 到 跑步 朝向 这 谷仓 .

“别做任何鲁莽的事，”切特说着，便朝谷仓跑去。

[ðʌs] ['kɔːʃən] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [pɔːzd] .
Thus cautioned , the younger boy paused .
因此 警告 , 这 年轻 男生 暂停 .

受到这样的警告后，小男孩停了下来。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [brʌʃ] , [ænd; ənd] , [gʌnz] [ɪn][hænd] ,
The horses were tied up behind some brush , and , guns in hand ,
这 马匹 是 系 向上 在后面 一些 刷子 , 和 , 枪支 在 手 ,

马匹被拴在灌木丛后面，而他们手中拿着枪。

[ðə; ði][peə(r)] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

the	pair	crept	across	the	road	and	over	a	wire	fence	into	the	field	.
这	一对	悄悄地爬	穿过	这	路	和	超过	一个	金属丝	栅栏	进入	这	场地	.

两人蹑手蹑脚地穿过马路，翻过铁丝网，进入田野。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [θriː] [men] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

Hardly	had	they	advanced	a	dozen	steps	when	three	men	came	out	of	the	barn	,
几乎	有	他们	先进的	一个	打	步骤	什么时候	三	男人	来了	出去	的	这	谷仓	,

他们刚走了十几步，就有三个男人从谷仓里走了出来。

['liːdɪŋ] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] .

leading	four	horses	.
领导	四	马匹	.

领头四匹马。

[ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] [nɒt][ə; eɪ][rɒd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]

They	made	for	an	opening	in	the	fence	not	a	rod	from	where	the	boys
他们	制成	为了	一个	开幕	在	这	栅栏	不是	一个	杆	从	在哪里	这	男孩们

[flʌŋ] [ðəm'selvz] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

flung	themselves	flat	on	the	grass	.
扔	他们自己	平坦的	在	这	草	.

他们从栅栏上拆下一个缺口，而不是从栅栏杆上跳下来，男孩们就从那里纵身跃下，平躺在草地上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

From	the	description	they	had	received	,
从	这	描述	他们	有	已收到	,

根据他们收到的描述，

[ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , ['dæri] - ,

the	lads	made	up	their	minds	that	the	men	were	Saul	Mangle	,	Darry	Nodley	,
这	小伙子们	制成	向上	他们的	思想	那	这	男人	是	扫罗	曼格尔	,	达里	-	,

[ænd; ənd][dʒef][dʒəunz] .

and	Jeff	Jones	.
和	杰夫	琼斯	.

小伙子们认定这些人是索尔·曼格尔、达里·诺德利和杰夫·琼斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

An	Encounter	in	the	Dark
一个	遇到	在	这	黑暗的

黑暗中的遭遇

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sə'pres] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs]

Chet	and	Paul	could	hardly	suppress	their	excitement	as	they	saw	the	horse
切特	和	保罗	可以	几乎	压制	他们的	激动	作为	他们	锯	这	马

[θiːvz] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

thieves	move	toward	the	opening	in	the	fence	.
窃贼	移动	朝向	这	开幕	在	这	栅栏	.

看到偷马贼向栅栏的缺口走去，切特和保罗几乎抑制不住内心的激动。

[tʃet] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

Chet	drew	up	his	gun	and	pointed	it	at	the	leader	.
切特	画	向上	他的	枪	和	尖	它	在	这	领导者	.

切特拔出枪，指向领头人。

" [doʊnt]['faɪə(r)] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

" ['kɔːʃən] [pɔːl] .
" cautioned Paul .
" 警告 保罗 .

保罗告诫道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'membə(r)] . "
" There are three of them , remember . "
" 那里 是 三 的 他们 , 记住 . "

“记住，他们有三个。”

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [dɑːtɜːi] [ɪz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] [ɒn]
" I wonder where Dottery is ? " questioned the younger boy , with his hand still on
" 我 想知道 在哪里 痴呆 是 ? " 被质问 这 年轻 男生 , 和 他的 手 仍然 在
[ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
the trigger .
这 扳机 .

“不知道多特里在哪里？”小男孩问道，他的手还放在扳机上。

" [ə'sliːp] , [məʊst] ['laɪkli] . "
" Asleep , most likely . "
" 睡着了 , 最多 可能 . "

“很可能睡着了。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] .
" We ought to arouse him .
" 我们 应该 到 引起 他 .

我们应该激怒他。

[rʌn] , [pɔːl] , [waɪl] [ai] [kiːp] [wɒtʃ] . "
Run , Paul , while I keep watch . "
跑步 , 保罗 , 尽管 我 保持 手表 . "

保罗，快跑，我来放哨。

" [ai] [wɪl] , [bʌt; bət][doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['wɪnθrəp] .
" I will , but don't do anything rash during my absence , " replied Paul Winthrop .
" 我 将要 , 但 不 做 任何事物 皮疹 期间 我的 缺席 , " 回复 保罗 温斯罗普 .

“我会的，但在我不在的时候，不要做任何鲁莽的事情，”保罗·温斯罗普回答道。

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aut,bildiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
He sneaked along in the tall grass until the outbuildings were left a hundred
他 偷偷摸摸 沿着 在 这 高的 草 直到 这 附属建筑 是 左边 一个 百
[fiːt] [ænd; ənd] [sped] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] ,
feet and sped like a deer toward the ranch home ,
脚 和 加速 喜欢 一个 鹿 朝向 这 牧场 家 ,

他蹑手蹑脚地穿过高高的草丛，直到离附属建筑还有一百英尺远，然后像鹿一样飞奔向牧场住宅。

['ʃəʊɪŋ] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] [grɪm] ['ʃædəʊz] [ə'hed] .
showing dimly in the grim shadows ahead .
显示 依稀 在 这 严峻 阴影 前方 .

在前方阴暗的阴影中隐约可见。

[les] [ðæn; ðən]['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] ,
Less than sixty seconds passed ,
较少的 比 六十 秒 通过了 ,

不到六十秒就过去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [lɒg] ['bɪldɪŋ] .

and	he	was	pounding	vigorously	on	the	front	door	of	the	heavy	log	building	.
和	他	曾是	猛击	大力	在	这	正面	门	的	这	重的	日志	建筑	.

他用力地敲打着那栋厚重木屋的前门。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][fɪst][hiː; hi] [bˈæŋgd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd] [buːt]

Not	content	with	using	his	fist	he	banged	away	with	the	toe	of	his	cowhide	boot
不是	内容	和	使用	他的	拳头	他	砰的一声	离开	和	这	脚趾	的	他的	牛皮	启动

.

:

.

他不仅用拳头攻击，还用牛皮靴的鞋尖猛击。

" [huz] [taː(r); taː(r), təː(r)] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] ['prez(ə)ntli] .

"	Who's	thar	?	"	came	from	within	presently	.
"	谁是	那里	?	"	来了	从	之内	目前	.

“那是谁？”话音刚落，就从里面传了出来。

" ['mɪstə(r)] . [dɑːtɚi] ! "

"	Mr	.	Dottery	!	"
"	先生	.	痴呆	!	"

“多特里先生！”

" [ðæts] [ˌem ˈiː] , ['streɪndʒə(r)] . "

"	That's	me	,	stranger	.	"
"	那就是	我	,	陌生人	.	"

“那是我，陌生人。”

" [kʌm] [aʊt] .

"	Come	out	.
"	来	出去	.

“出来。

[ɪts] [pɔːl] ['wɪnθrəp] .

It's	Paul	Winthrop	.
它是	保罗	温斯罗普	.

他是保罗·温斯罗普。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [θiːvz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] . "

There	are	horse	thieves	at	your	barn	.	"
那里	是	马	窃贼	在	你的	谷仓	.	"

你的马厩里有偷马贼。

" [wɒt] ! " [rɔːd] [dɑːtɚi] .

"	What	!	"	roared	Dottery	.
"	什么	!	"	咆哮	痴呆	.

“什么！”多特里咆哮道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] - [bɪlt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

He	was	a	heavy	-	built	man	,	with	a	voice	like	a	giant	.
他	曾是	一个	重的	-	建造	男人	,	和	一个	嗓音	喜欢	一个	巨大的	.

他身材魁梧，嗓音洪亮如巨人。

" [ðə; ði] [seɪm] [tʃæps] [ɛz] [rɔb] [juː; jʊ] ?

"	The	same	chaps	ez	robbed	you	?
"	这	相同的	小伙子们	易	被抢劫	你	?

“就是那帮人抢劫你吗？”

" [hiː; hi] [ˌʌnˈbɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ,

"	He	unbarred	the	door	and	came	out	on	a	run	,
"	他	畅通无阻	这	门	和	来了	出去	在	一个	跑步	,

他打开门闩，跑了出来。

[gʌn] [ɪn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

gun	in	hand	and	a	long	pistol	in	his	belt	.
枪	在	手	和	一个	长的	手枪	在	他的	腰带	.

他手里拿着一支枪，腰间别着一支长手枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['setlə(r)] ,

He	was	an	old	settler	,
他	曾是	一个	老的	定居者	,

他是一位老居民，

[ænd; ənd] ['reəli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʌn'dres] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	rarely	took	the	trouble	to	undress	when	he	went	to	rest	for	the
和	很少	采取	这	麻烦	到	脱衣服	什么时候	他	去	到	休息	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他晚上睡觉时很少费心脱衣服。

" [jes] , [ðə; ði] [seɪm] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

"	Yes	,	the	same	,	unless	I	am	very	much	mistaken	.
"	是的	,	这	相同的	,	除非	我	是	非常	很多	错误	.

“是的，是一样的，除非我大错特错了。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tʃet] [ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "

My	brother	Chet	is	down	there	now	on	the	watch	.	"
我的	兄弟	切特	是	向下	那里	现在	在	这	手表	.	"

我哥哥切特现在正在下面值班。

" [aɪl] [fɪks] - [ɪm] .

"	I'll	fix	'	em	.
"	患病的使固定	-		呃	.

我会修好它们。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [dʒæk] , [maɪ][mæn] .

Go	back	and	call	Jack	,	my	man	.
去	后退	和	称呼	杰克	,	我的	男人	.

回去给杰克打电话，我的朋友。

" [pɔːl] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] .

"	Paul	hesitated	and	then	did	as	directed	.
"	保罗	犹豫了一下	和	然后	做过	作为	指导	.

保罗犹豫了一下，然后照做了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [dʒæk] - , [bʌt; bət] [wʌns] [ə'raʊzd] ,

It	took	some	time	to	arouse	the	cowboy	,	Jack	Blowfen	,	but	once	aroused	,
它	采取	一些	时间	到	引起	这	牛仔	,	杰克	-	,	但	一次	被唤醒	,

花了好一会儿才唤起牛仔杰克·布洛芬的性欲，但一旦唤起性欲，

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] ,

the	man	quickly	took	in	the	situation	,	and	arming	himself	,
这	男人	迅速地	采取	在	这	情况	,	和	武装	他自己	,

那人迅速了解了形势，并武装了自己。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɑːftə(r)] [dɑːtɜ-i] .

joined	the	boy	in	a	rush	after	Dottery	.
加入	这	男生	在	一个	匆忙	后	痴呆	.

多特里跟在男孩身后匆匆跑去。

" [ðə; ði] ['peski] ['rɑːskəl, 'ræ-] !

"	The	pesky	rascals	!
"	这	讨厌的	无赖	!

“这些讨厌的家伙！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [təʊld] [juː ˈes] [əˈbaʊt] - [ɪm] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [hɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Yer brother told us about ' em when he stopped here on his way to the
" 你的 兄弟 讲述 我们 关于 - 呃 什么时候 他 停止 这里 在 他的 方式 到 这
[ˈreɪlrəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
railroad station .
铁路 车站 .

“你哥哥去火车站的路上在这里停留时，跟我们讲了他们的事。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪk] [ˈwɒts(ə)n] [ˈdɪd(ə)nt] [plʌg] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
It's a pity Ike Watson didn't plug every one of ' em when he had the chance .
它是 一个 遗憾 艾克 沃森 没有 插头 每一个 一 的 - 呃 什么时候 他 有 这 机会 .

可惜艾克·沃森没有在有机会的时候把他们每个人都打进一球。

[nekst] [θɪŋ] [jə(r)] [nəʊ] [ðel] [biː; bi] [ˈrʌnɪn] - [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [əʊ] - [ˈkæt(ə)l] . "
Next thing yer know they'll be runnin ' off with a bunch o ' cattle . "
下一个 事物 你的 知道 他们会 是 跑步 - 离开 和 一个 束 o - 牛 . "

说不定哪天他们就会带着一大群牛跑掉呢。

" [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ʃuːt] ; [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tʃet] [ɪz] [ðeə(r)] , " [kənˈtɪnjuːd] [pɔːl] ,
" Be careful when you shoot ; my brother Chet is there , " continued Paul ,
" 是 小心 什么时候 你 射击 ; 我的 兄弟 切特 是 那里 , " 持续 保罗 ,

“开枪的时候要小心，我弟弟切特就在那儿，”保罗继续说道。

[nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tʃet] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
not wishing Chet to be mistaken for a horse thief in the dark .
不是 祝 切特 到 是 错误 为了 一个 马 贼 在 这 黑暗的 .

不希望切特在黑暗中被人误认为是偷马贼。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [ai] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðɪs] [sɔːl] [ˈmæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ,
" I know the lad , and I also know this Saul Mangle and his crowd ,
" 我 知道 这 小伙子 , 和 我 还 知道 这 扫罗 曼格尔 和 他的 人群 ,

“我认识那小子，我也认识索尔·曼格尔和他的那帮人。”

" [rɪˈtɜːnd] [dʒæk] - .
" returned Jack Blowfen .
" 返回 杰克 - .

杰克·布洛芬回来了。

" [ai] [əʊ] [ˈmæŋg(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈdedwʊd] [wʌn] [deɪ] .
" I owe Mangle one for the way he treated me in Deadwood one day .
" 我 欠 曼格尔 一 为了 这 方式 他 治疗 我 在 死木镇 一 天 .

“我欠曼格尔一个人情，因为他有一天在死木镇那样对待我。”

" [hiː; hi] [ræn] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
" He ran so swiftly that Paul had hard work to keep up with him .
" 他 跑 所以 迅速地 那 保罗 有 难的 工作 到 保持 向上 和 他 .

“他跑得飞快，保罗费了好大劲才跟上他。”

[dɑːtɜ-i] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Dottery had already disappeared in the darkness of the night .
痴呆 有 已经 消失 在 这 黑暗 的 这 夜晚 .

多特里已经消失在夜色中了。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑ:n] , [waɪl] [pɔ:l] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	shots	came	from	behind	the	barn	,	while	Paul	was	some	distance	away	.
这	镜头	来了	从	在后面	这	谷仓	,	尽管	保罗	曾是	一些	距离	离开	.

枪声是从谷仓后面传来的，而保罗当时离谷仓有一段距离。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:tɚi] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [θi:vz] .

It	was	Dottery	firing	at	the	thieves	.
它	曾是	痴呆	射击	在	这	窃贼	.

是多特里向窃贼开枪。

[dʒæk] - [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] .

Jack	Blowfen	was	chasing	them	down	by	the	wire	fence	.
杰克	-	曾是	追逐	他们	向下	经过	这	金属丝	栅栏	.

杰克·布洛芬沿着铁丝网追赶他们。

" [pɔ:l] ! [pɔ:l] !

"	Paul	!	Paul	!
"	保罗	!	保罗	!

保罗！保罗！

[həʊld][ɒn] !

Hold	on	!
抓住	在	!

坚持，稍等！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃɛts] [vɔɪs] .

"	It	was	Chet's	voice	.
"	它	曾是	切特的	嗓音	.

那是切特的声音。

[æz; əz][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] [læd] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sli:v] .

As	he	cried	out	the	lad	arose	from	the	grass	and	caught	his	brother	by	the	sleeve	.
作为	他	哭	出去	这	小伙子	出现	从	这	草	和	捕捉	他的	兄弟	经过	这	袖子	.

他大叫一声，那男孩从草丛里站起来，抓住他哥哥的袖子。

[pɔ:l] [hæd; həd] [pɑ:st] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] ['trɒdn] [ɒn] [tʃet] .

Paul	had	passed	so	close	that	he	had	almost	trodden	on	Chet	.
保罗	有	通过了	所以	关闭	那	他	有	几乎	践踏	在	切特	.

保罗擦身而过，差点踩到切特。

" [kʌm] [ɒn] , [tʃet] . "

"	Come	on	,	Chet	.	"
"	来	在	,	切特	.	"

“来吧，切特。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

"	I'm	coming	.
"	我是	未来	.

我来了。

[bʌt; bət] ['hædnt] [wi:; wi] ['betə(r)] [lʊk] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ? "

But	hadn't	we	better	look	to	our	horses	?	"
但	之前没有	我们	更好的	看	到	我们的	马匹	?	"

但我们难道不应该把注意力放在我们的马身上吗?

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	In	a	minute	.
"	在	一个	分钟	.

“马上就好。”

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðæt] ['faɪərɪŋ] [miːnz] .

Let	us	find	out	what	that	firing	means	.
让	我们	寻找	出去	什么	那	射击	方法	.

让我们来探究一下这次解雇意味着什么。

" [pɔːl] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

"	Paul	led	the	way	in	the	direction	of	the	barn	.
"	保罗	引领	这	方式	在	这	方向	的	这	谷仓	.

保罗带头朝谷仓的方向走去。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['vaɪələntli] .

There	,	in	the	gloom	,	they	saw	two	men	struggling	violently	.
那里	,	在	这	愁云	,	他们	锯	二	男人	挣扎	暴力	.

在昏暗的光线下，他们看到两个男人正在激烈搏斗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [dʒef] [dʒəunz] .

They	were	Dottery	and	the	negro	,	Jeff	Jones	.
他们	是	痴呆	和	这	黑人	,	杰夫	琼斯	.

他们是多特里和黑人杰夫·琼斯。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɔːs] [θiːvz] [ænd; ənd] [dʒæk] - [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [saɪt] .

The	other	horse	thieves	and	Jack	Blowfen	were	nowhere	in	sight	.
这	其他	马	窃贼	和	杰克	-	是	无处	在	视线	.

其他偷马贼和杰克·布洛芬都不见了踪影。

[tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] , [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒts] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

Two	horses	were	running	about	wildly	,	alarmed	by	the	shots	in	the	dark	.
二	马匹	是	跑步	关于	疯狂地	,	惊慌	经过	这	镜头	在	这	黑暗的	.

两匹马被黑暗中的枪声惊吓，四处狂奔。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪd(ə)ld] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nəʊ] ['sædlz] .

Both	were	bridled	but	had	no	saddles	.
两个都	是	勒住	但	有	不	马鞍	.

两只马都套上了笼头，但没有鞍。

" [kætʃ] [ðə; ði] [hɑsɪz] !

"	Catch	the	hosses	!
"	抓住	这	软管	!

“抓住水管！”

" [jeld] [dɑːtɝi] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	yelled	Dottery	,	as	he	made	out	the	forms	of	the	boys	.
"	大喊	痴呆	,	作为	他	制成	出去	这	表格	的	这	男孩们	.

“多特里喊道，他辨认出了男孩们的身形。”

" [doʊnt] [let] - [ɪm] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ! "

"	Don't	let	'	em	get	out	of	that	break	in	the	fence	!	"
"	不	让	-	呃	得到	出去	的	那	休息	在	这	栅栏	!	"

“别让他们从围栏的缺口里逃出去！”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðæt] [mæn] ? " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Have	you	that	man	?	"	cried	Paul	.
"	有	你	那	男人	?	"	哭	保罗	.

“你抓到那个人了吗？”保罗喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	I	will	have	in	a	second	.
"	我	将要	有	在	一个	第二	.

我马上就来。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [daɪ'rektɪd] .

"	The	brothers	ran	for	the	animals	as	directed	.
"	这	兄弟	跑	为了	这	动物	作为	指导	.

兄弟俩按照指示跑去救牲畜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [wɜːk] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

It	was	no	light	work	to	secure	them	.
它	曾是	不	光	工作	到	安全的	他们	.

确保他们的安全并非易事。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] .

When	it	was	accomplished	they	ran	the	horses	into	the	barn	and	closed	the	doors	.
什么时候	它	曾是	完成	他们	跑	这	马匹	进入	这	谷仓	和	关闭	这	门	.

事情完成后，他们把马赶进马厩，关上了门。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['pæntɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ig'zəːʃən] ,

As	they	came	out	panting	from	their	exertions	,
作为	他们	来了	出去	喘息	从	他们的	努力	,

他们气喘吁吁地走出来，显然是运动过度造成的。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

they	heard	a	gunshot	from	the	brush	on	the	opposite	side	of	the	road	,
他们	听到	一个	枪声	从	这	刷子	在	这	对面的	边	的	这	路	,

他们听到路对面灌木丛里传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][dʒæk] - ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

and	then	the	voice	of	Jack	Blowfen	calling	out	:
和	然后	这	嗓音	的	杰克	-	呼叫	出去	:

然后，杰克·布洛芬的声音传来：

" [let] [ðem; ðəm] [hɑsɪz] [gəʊ] , [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] !

"	Let	them	hosses	go	,	you	rascals	!
"	让	他们	软管	去	,	你	无赖	!

“放开那些马，你们这些家伙！”

[teɪk] [ðæt] , [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , ['fɜː][ðə; ði] [trɪk] [jə(r)] [pleɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['dedwʊd] ! "

Take	that	,	Saul	Mangle	,	fer	the	trick	yer	played	me	in	Deadwood	!	"
拿	那	,	扫罗	曼格尔	,	fer	这	诡计	你的	玩	我	在	死木镇	!	"

瞧瞧，索尔·曼格尔，你当年在死木镇耍我的那一套！

" [rʌʃ] [ænd; ənd] ['lɪli] ! " [gɑːspt] [tʃet] .

"	Rush	and	Lilly	!	"	gasped	Chet	.
"	匆忙	和	莉莉	!	"	倒吸一口气	切特	.

“拉什和莉莉！”切特惊呼道。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

He	said	no	more	,	but	started	in	the	direction	of	the	encounter	.
他	说	不	更多的	,	但	开始	在	这	方向	的	这	遇到	.

他没再说什么，而是朝着相遇的方向走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['teɪkən] [ə'gen] .

He	was	determined	his	horse	should	not	be	taken	again	.
他	曾是	决定	他的	马	应该	不是	是	已采取	再次	.

他决心绝不让他的马再次被带走。

[pɔːl] [keɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Paul	came	on	his	heels	.
保罗	来了	在	他的	高跟鞋	.

保罗紧随其后。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [faɪt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['faɪrɑːrmz] .

Both	boys	were	now	sufficiently	aroused	to	fight	even	with	their	firearms	.
两个都	男孩们	是	现在	足够	被唤醒	到	斗争	甚至	和	他们的	枪支	.

两个男孩现在都情绪激动，即使拿着枪也要打起来。

[ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] [wɒz; wəz] [klɪəd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ðeɪ]

The	wire	fence	was	cleared	at	a	single	bound	and	into	the	brush	they
这	金属丝	栅栏	曾是	已清除	在	一个	单身的	边界	和	进入	这	刷子	他们

[dʌv] [pel] - ['mel] .

dove	pell	-	mell	.
鸽子	佩尔	-	梅尔	.

他们一跃而过铁丝网，胡乱地钻进了灌木丛。

[ðæt] [dʒæk] - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɒntest] [wɪð] [hɪz; ɪz]

That	Jack	Blowfen	was	having	a	fierce	hand	-	to	-	hand	contest	with	his
那	杰克	-	曾是	拥有	一个	凶猛的	手	-	到	-	手	竞赛	和	他的

[æn'tægənɪst][wɒz; wəz][pleɪn] .

antagonist	was	plain	.
反派	曾是	清楚的	.

杰克·布洛芬与对手展开激烈的肉搏战，这一点显而易见。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][bəuθ] [men] ['θræʃɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .

The	boys	could	hear	both	men	thrashing	around	at	a	lively	rate	.
这	男孩们	可以	听到	两个都	男人	猛烈抽打	大约	在	一个	热闹	速度	.

男孩们能听到两个男人在地上剧烈地翻腾。

" [juːv] [hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	You've	hit	me	in	the	leg	,	and	I'll	never	forgive	you	for	it	!
"	你已经	打	我	在	这	腿	,	和	患病的	绝不	原谅	你	为了	它	!

“你打中了我的腿，我永远不会原谅你！”

" [ðeɪ] [hɜːd] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ɪk'skleɪm] .

"	they	heard	Saul	Mangle	exclaim	.
"	他们	听到	扫罗	曼格尔	惊叹	.

他们听到索尔·曼格尔惊呼。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔːtə(r)] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ? "

"	How	do	you	like	that	,	you	milk	-	and	-	water	cow	puncher	?	"
"	如何	做	你	喜欢	那	,	你	牛奶	-	和	-	水	奶牛	冲床	?	"

“你这只会喝牛奶喝水的家伙，感觉如何？”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tɜː] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [jə(r)] [ləʊ] [daʊn] [hɒs] [θiːf] [ænd; ənd]

"	I	don't	like	it	,	and	ain't	going	ter	stand	it	,	yer	low	down	hoss	thief	and
"	我	不	喜欢	它	,	和	不是	去	特尔	站立	它	,	你的	低的	向下	霍斯	贼	和

['gæmblə(r)] ,

gambler	,
赌徒	,

“我不喜欢这样，也绝不会容忍，你这个卑鄙无耻的小偷和赌徒！”

" [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] - , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

"	returned	Jack	Blowfen	,	and	then	came	the	fall	of	one	body	over	another	,
"	返回	杰克	-	,	和	然后	来了	这	落下	的	一	身体	超过	其他	,

“杰克·布洛芬回来了，然后就发生了一具尸体倒在另一个尸体上的事件。”

[dʒʌst][æz; əz] [pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]

just	as	Paul	and	Chet	leaped	into	the	little	opening	where	the	battle	was
只是	作为	保罗	和	切特	跳跃	进入	这	小的	开幕	在哪里	这	战斗	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

就在保罗和切特跳进战斗发生的那个小洞口的时候。

[ðeɪ] [sɔː] [dʒæk] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪm] .

They	saw	Jack	Blowfen	on	his	back	with	Saul	Mangle	on	top	of	him	.
他们	锯	杰克	-	在	他的	后退	和	扫罗	曼格尔	在	顶部	的	他	.

他们看到杰克·布洛芬仰面躺着，索尔·曼格尔压在他身上。

[ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [reɪzd] ['θretnɪŋli] .

The	horse	thief	had	the	butt	of	a	heavy	pistol	raised	threateningly	.
这	马	贼	有	这	屁股	的	一个	重的	手枪	提高	威胁地	.

偷马贼举起一把重型手枪的枪托，摆出威胁的姿态。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	looked	alarmed	at	the	unexpected	appearance	of	the	boys	.
他	看起来	惊慌	在	这	意外	外貌	的	这	男孩们	.

男孩们的突然出现让他显得很惊慌。

" [let] [ʌp] [ðeə(r)] ! " [sæŋ] [aʊt] [pɔːl] .

"	Let	up	there	!	"	sang	out	Paul	.
"	让	向上	那里	!	"	唱	出去	保罗	.

“放开我！”保罗高声喊道。

" [let] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] !

"	Let	up	at	once	!
"	让	向上	在	一次	!

“立刻停止！”

" [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['wepənz] [dɪ'saɪdɪd] ['mæŋg(ə)l] .

"	The	cry	and	the	glint	of	the	boys	'	weapons	decided	Mangle	.
"	这	哭	和	这	闪烁	的	这	男孩们	-	武器	决定	曼格尔	.

“男孩们的叫喊声和武器的闪光决定了曼格尔的命运。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌtərɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [dʒæk] - ['bɒdi] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)]

With	a	low	muttering	he	gave	Jack	Blowfen's	body	a	kick	and	sprang	for
和	一个	低的	喃喃自语	他	给予	杰克	-	身体	一个	踢	和	弹簧	为了

[ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	bushes	.
这	灌木丛	.

他低声咕哝着，踢了杰克·布洛芬一脚，然后跳进了灌木丛。

[tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

Chet	and	Paul	went	after	him	,
切特	和	保罗	去	后	他	,

切特和保罗追了上去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] ['stægə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['pistlz] .

leaving	the	cowboy	to	stagger	to	his	feet	and	regain	his	pistols	.
离开	这	牛仔	到	错开	到	他的	脚	和	恢复	他的	手枪	.

留下牛仔踉跄着站起身，重新拿起他的手枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ['mæŋg(ə)l] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] .

The	boys	followed	Mangle	not	over	a	dozen	feet	.
这	男孩们	随后	曼格尔	不是	超过	一个	打	脚	.

男孩们跟在曼格尔身后不到十二英尺。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['dæri] - , [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

Then	they	came	upon	Darry	Nodley	,	who	had	several	horses	in	a	bunch	,
然后	他们	来了	之上	达里	-	,	WHO	有	一些	马匹	在	一个	束	,

然后他们遇到了达里·诺德利，他有好几匹马聚在一起。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['lɪli] .

among	them	Rush	and	Lilly	.
之中	他们	匆忙	和	莉莉	.

其中包括拉什和莉莉。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rəʊ]

The	man	had	been	waiting	for	the	leader	of	the	gang	to	finish	his	row
这	男人	有	到过	等待	为了	这	领导者	的	这	帮派	到	结束	他的	排

[wɪð] - .

with	Blowfen	.
和	-	.

那人一直在等团伙头目和布洛芬结束争吵。

[sɔːl] ['mæŋg(ə)l][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

Saul	Mangle	was	ahead	of	the	two	boys	,
扫罗	曼格尔	曾是	前方	的	这	二	男孩们	,

索尔·曼格尔走在两个男孩前面。

[bʌt; bət][eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ænɪm(ə)l] [pɔːl] [ræn][ʌp][tuː; tə]

but	ere	he	could	leap	upon	the	back	of	the	nearest	animal	Paul	ran	up	to
但	埃雷	他	可以	飞跃	之上	这	后退	的	这	最近的	动物	保罗	跑	向上	到

[hɪm][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

him	and	seized	him	by	the	arm	.
他	和	查获	他	经过	这	手臂	.

但他还没来得及跳到最近的动物背上，保罗就跑过去抓住他的胳膊。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [teɪk] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] .

"	You	cannot	take	those	horses	.
"	你	不能	拿	那些	马匹	.

你不能带走那些马。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][bəuθ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

We	will	shoot	you	both	if	you	attempt	it	!	"
我们	将要	射击	你	两个都	如果	你	试图	它	!	"

你们要是敢这么做，我们就枪毙你们!

" [ðə; ði] ['wɪnθrəp] ['jʌŋstər] , " ['mʌtə] ['dæri] - .

"	The	Winthrop	youngsters	,	"	muttered	Darry	Nodley	.
"	这	温斯罗普	年轻人	,	"	低声说道	达里	-	.

“温斯罗普家的孩子们，”达里·诺德利低声说道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [hɪə(r)] ?

"	How	did	they	find	their	way	here	?
"	如何	做过	他们	寻找	他们的	方式	这里	?

他们是怎么找到这条路的?

" [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] , ['θɪŋkɪŋ] ['mæŋg(ə)l] [wʊd] ['fɒləʊ] .

"	He	attempted	to	move	on	,	thinking	Mangle	would	follow	.
"	他	尝试过	到	移动	在	,	思维	曼格尔	会	跟随	.

他试图继续前进，认为曼格尔会跟上来。

[bʌt; bət] [naʊ] [tʃet] [bɑːd] [ðə; ði] [wei] .

But	now	Chet	barred	the	way	.
但	现在	切特	禁止	这	方式	.

但现在切特挡住了去路。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	ranch	boy	had	his	gun	up	to	his	shoulder	and	there	was	a
这	牧场	男生	有	他的	枪	向上	到	他的	肩膀	和	那里	曾是	一个

[dɪ'tɜːmɪnd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːnt] [feɪs] .

determined	look	on	his	sunburnt	face	.
决定	看	在	他的	晒伤	脸	.

牧场男孩把枪举到肩上，他那被晒伤的脸上带着坚定的神情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rʌʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

He	was	fighting	for	Rush	as	much	as	for	anything	else	.
他	曾是	斗争	为了	匆忙	作为	很多	作为	为了	任何事物	别的	.

他为拉什而战，其重要性不亚于为其他任何事而战。

" [get] [daʊn] !

"	Get	down	!
"	得到	向下	!

“下来！

" [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

"	was	all	he	said	,
"	曾是	全部	他	说	,

他只说了这么一句。

[bʌt; bət][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [left] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] .

but	the	tone	in	which	the	words	were	uttered	left	no	room	for	argument	.
但	这	语气	在	哪个	这	字	是	说出	左边	不	房间	为了	争论	.

但说话的语气不容置疑。

['dæri] - ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʌn] .

Darry	Nodley	hesitated	and	thought	at	first	to	feel	for	his	own	gun	.
达里	-	犹豫了一下	和	想法	在	第一的	到	感觉	为了	他的	自己的	枪	.

达里·诺德利犹豫了一下，起初想摸摸自己的枪。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	then	he	changed	his	mind	.
但	然后	他	已更改	他的	头脑	.

但后来他改变了主意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tʃet] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [dʒæk] -

He	saw	that	Chet	was	thoroughly	aroused	,	and	saw	,	too	,	that	Jack	Blowfen
他	锯	那	切特	曾是	彻底	被唤醒	,	和	锯	,	也	,	那	杰克	-

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

was	coming	up	.
曾是	未来	向上	.

他看到切特彻底兴奋起来，也看到杰克·布洛芬走了过来。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [træks] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə]

"	We'll	have	to	make	tracks	,	"	he	cried	to	Saul	Mangle	,	and	leaped	to
"	出色地	有	到	制作	轨道	,	"	他	哭	到	扫罗	曼格尔	,	和	跳跃	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“我们得赶紧离开，”他朝索尔·曼格尔喊道，然后跳到地上。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃet] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

putting	the	horse	between	himself	and	Chet	,	and	ran	for	the	bushes	.
推杆	这	马	之间	他自己	和	切特	,	和	跑	为了	这	灌木丛	.

他把马挡在自己和切特之间，然后跑向灌木丛。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [pɔ:l] [ænd; ənd] [sɔ:l] ['mæŋg(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt]

In	the	meantime	Paul	and	Saul	Mangle	were	having	a	hand	-	to	-	hand	fight
在	这	与此同时	保罗	和	扫罗	曼格尔	是	拥有	一个	手	-	到	-	手	斗争

.

:

.

与此同时，保罗和索尔·曼格尔正在进行肉搏战。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:t] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə]

The	boy	fought	well	,	and	the	wounded	man	had	all	he	could	do	to
这	男生	战斗	出色地	,	和	这	受伤	男人	有	全部	他	可以	做	到

[dɪ'fend] [hɪm'self] .

defend	himself	.
保卫	他自己	.

男孩奋力抵抗，受伤的男子竭尽全力自卫。

['faɪnəli] [hi:; hi] [went] ['lɪmpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] - , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [pɔ:l] [hæd; həd] [rɪ'li:vd] [hɪm][ɒv; əv]

Finally	he	went	limping	after	Nodley	,	but	not	before	Paul	had	relieved	him	of
最后	他	去	跛行	后	-	,	但	不是	前	保罗	有	松了口气	他	的

[hɪz; ɪz][gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

最后他一瘸一拐地追着诺德利而去，但保罗已经夺走了他的枪。

[ðə; ði] [breɪv] [læd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ði] [θi:f] [wɪð] [i:z] ,

The	brave	lad	could	have	shot	the	thief	with	ease	,
这	勇敢的	小伙子	可以	有	射击	这	贼	和	舒适	,

这个勇敢的小伙子本来可以轻而易举地射杀那个窃贼。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

but	could	not	bring	himself	to	take	the	risk	of	killing	his	antagonist	.
但	可以	不是	带来	他自己	到	拿	这	风险	的	杀	他的	反派	.

但他实在下不了手冒杀死对手的风险。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [rɔ:d] [dʒæk] - , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	Where	are	they	?	"	roared	Jack	Blowfen	,	coming	up	.
"	在哪里	是	他们	?	"	咆哮	杰克	-	,	未来	向上	.

“他们在哪儿？”杰克·布洛芬冲上来，大声问道。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

"	Which	way	did	they	go	?
"	哪个	方式	做过	他们	去	?

他们往哪个方向走了？

" [pɔ:l] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] .

"	Paul	pointed	in	the	direction	.
"	保罗	尖	在	这	方向	.

保罗指向那个方向。

[æt; ət][wʌns] - [ræn] [ɒf] .

At	once	Blowfen	ran	off	.
在	一次	-	跑	离开	.

布洛芬立刻跑开了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .

In	another	second	Chet	and	Paul	were	left	alone	with	the	horses	.
在	其他	第二	切特	和	保罗	是	左边	独自的	和	这	马匹	.

又过了一会儿，切特和保罗就单独和马儿们待在一起了。

[ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæri] -

The	sounds	from	the	distance	told	them	that	Saul	Mangle	and	Darry	Nodley
这	声音	从	这	距离	讲述	他们	那	扫罗	曼格尔	和	达里	-

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

were	doing	their	best	to	escape	from	the	neighborhood	.
是	正在做	他们的	最好的	到	逃脱	从	这	邻里	.

远处传来的声音告诉他们，索尔·曼格尔和达里·诺德利正在竭尽全力逃离这个街区。

" ['aʊə(r)] ['mʌni] ! " [kraɪd] [tʃet] .

"	Our	money	!	"	cried	Chet	.
"	我们的	钱	!	"	哭	切特	.

“我们的钱！”切特喊道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][get] [ðæt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! "

"	We	ought	to	have	made	an	effort	to	get	that	seven	hundred	dollars	!	"
"	我们	应该	到	有	制成	一个	努力	到	得到	那	七	百	美元	!	"

“我们本应该努力争取那七百美元！”

" [ðæts] [səʊ] — [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [ən'les] [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] . "

"	That's	so	—	but	it's	too	late	now	,	unless	we	go	after	the	pair	on	horseback	.	"
"	那就是	所以	—	但	它是	也	晚的	现在	,	除非	我们	去	后	这	一对	在	马背	.	"

“确实如此——但现在太晚了，除非我们骑马去追他们。”

" [let] [juː 'es] [rɪ'tɜːn] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [fɜːst][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd]

"	Let	us	return	Dottery's	horses	to	the	barn	first	and	see	how	he	has	made
"	让	我们	返回	-	马匹	到	这	谷仓	第一的	和	看	如何	他	有	制成

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

out	with	the	negro	.
出去	和	这	黑人	.

“我们先把多特里的马送回马厩，看看他跟那个黑人相处得怎么样。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [pɑːst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]

"	They	took	the	horses	in	charge	and	passed	with	them	across	the	road	and
"	他们	采取	这	马匹	在	收费	和	通过了	和	他们	穿过	这	路	和

[θruː] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] .

through	the	break	in	the	wire	fence	.
通过	这	休息	在	这	金属丝	栅栏	.

“他们牵着马，穿过马路，从铁丝网的缺口钻了过去。”

[æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒef][dʒəunz][ə; eɪ] [kləʊz]

At	the	barn	they	found	the	ranch	owner	in	the	act	of	making	Jeff	Jones	a	close
在	这	谷仓	他们	成立	这	牧场	所有者	在	这	行为	的	制作	杰夫	琼斯	一个	关闭

['prɪz(ə)nə(r)][baɪ] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [legz] [wɪð] [ɒd] ['bɪts][ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [stræps] .

prisoner	by	tying	his	hands	and	legs	with	odd	bits	of	harness	straps	.
囚犯	经过	捆绑	他的	双手	和	腿	和	奇怪的	比特	的	马具	肩带	.

在谷仓里，他们发现牧场主正在用一些零碎的马具带子把杰夫·琼斯的手脚绑起来，把他变成一个活生生的囚犯。

" [gɒt] [ðɪs] [wʌn] , ['eniweɪ] , " [graul] [dɑːtɚi] .

"	Got	this	one	,	anyway	,	"	growled	Dottery	.
"	得到	这	一	,	反正	,	"	咆哮	痴呆	.

“反正我搞定了，”多特里咆哮道。

" [wɔːr] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "

"	Whar	are	the	others	?	"
"	码头	是	这	其他的	?	"

其他人呢?

" [dʒæk] - [hæz; həz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Jack	Blowfen	has	gone	after	them	,	"	replied	Paul	.
"	杰克	-	有	已消失	后	他们	,	"	回复	保罗	.

“杰克·布洛芬已经追捕他们了，”保罗回答说。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] . "
" Here are your horses . "
" 这里 是 你的 马匹 . "

“这是你们的马。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Good enough .
" 好的 足够的 .

“足够好了。”

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðɪs] [mæn] [ɪf] [aɪ] ['fɒləʊ] [dʒæk] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
Say , will you watch this man if I follow Jack ? " went on the ranch owner , anxiously .
说 , 将要 你 手表 这 男人 如果 我 跟随 杰克 ? " 去 在 这 牧场 所有者 , 焦虑地 .

“我说，如果我跟着杰克，你能看着这个人吗？”牧场主焦急地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
" Of course , " exclaimed Chet .
" 的 课程 , " 惊呼 切特 .

“当然，”切特惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['kæptʃə(r)] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [duː; də][səʊ] .
" If you can capture Saul Mangle , do so .
" 如果 你 能 捕获 扫罗 曼格尔 , 做 所以 .

“如果能抓住索尔·曼格尔，就去做。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] . "
We believe he has seven hundred dollars belonging to us . "
我们 相信 他 有 七 百 美元 属于 到 我们 . "

我们认为他有七百美元属于我们。

" [səʊ]['ælən][təʊld][ˌem 'iː] .
" So Allen told me .
" 所以 艾伦 讲述 我 .

艾伦是这么告诉我的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
" The boys took charge of the negro ,
" 这 男孩们 采取 收费 的 这 黑人 ,

男孩们控制了那个黑人，

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['keɪləb] [dɑːtɜ-i] [rəʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] .
and mounting one of the horses Caleb Dottery rode out of the inclosure .
和 安装 一 的 这 马匹 卡莱布 痴呆 骑 出去 的 这 附件 .

凯莱布·多特里骑上其中一匹马，走出了围栏。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['læntən] [wɪð] [hɪm] , [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['dɑːknəs] .
He took the lantern with him , thus leaving those behind in darkness .
他 采取 这 灯笼 和 他 , 因此 离开 那些 在后面 在 黑暗 .

他带着灯笼离开了，留下那些人身处黑暗之中。

" [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [tʃet] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
" Strike a light , Chet , and see if you can't find another lantern in the barn ,
" 罢工 一个 光 , 切特 , 和 看 如果 你 不能 寻找 其他 灯笼 在 这 谷仓 ,

“切特，点亮灯，看看能不能在谷仓里找到另一盏灯笼。”

" [sed] [pɔːl] .
" said Paul .
" 说 保罗 .

保罗说道。

" [aɪl] [wɒtʃ] [dʒəunz][səʊ][hiː; hi][doʊnt][get] [ə'weɪ] . "
" I'll watch Jones so he don't get away . "
" 患病的 手表 琼斯 所以 他 不 得到 离开 . "

“我会盯着琼斯，不让他逃脱。”

" [dɪs][ˌeɪ 'em] ['wɛri] [hɑːd] [ɒn][ə; eɪ] - [mæn] , " [məʊn] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

"	Dis	am	werry	hard	on	a	poah	man	,	"	moaned	the	negro	.
"	迪斯	是	韦里	难的	在	一个	-	男人	,	"	呻吟	这	黑人	.

“这对穷人来说太难了，”黑人呻吟道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	was	fearfully	frightened	,
他	曾是	恐惧地	害怕	,

他吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [haʊ] [stɜːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːt] [aʊt] [tuː; tə]

for	he	knew	full	well	how	stern	was	the	justice	usually	meted	out	to
为了	他	知道	满的	出色地	如何	船尾	曾是	这	正义	通常	已记录	出去	到

[hɔːs] [θiːvz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

horse	thieves	in	that	section	of	the	country	.
马	窃贼	在	那	部分	的	这	国家	.

因为他非常清楚，在那个地区，偷马贼通常会受到多么严厉的惩罚。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , "

"	You	ought	to	have	thought	of	that	before	you	started	in	this	business	,	"
"	你	应该	到	有	想法	的	那	前	你	开始	在	这	商业	,	"

[rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

replied	Paul	.
回复	保罗	.

“你当初进入这个行业之前就应该想到这一点，”保罗回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mæŋg(ə)l] [kəuks] [ˌem 'iː]['ɪntuː][diː] [wɜːk] , ['sɑː] .

"	It	was	Mangle	coaxed	me	into	de	work	,	sah	.
"	它	曾是	曼格尔	哄骗	我	进入	德	工作	,	萨赫	.

“是曼格尔哄着我才开始工作的，先生。”

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][diː] [hɑsɪz] . "

He	said	as	how	he	had	a	right	to	de	hosses	.	"
他	说	作为	如何	他	有	一个	正确的	到	德	软管	.	"

他说他有权获得马匹。

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [tuː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [juːθ]

I	suppose	he	said	he	had	a	right	to	our	horses	,	too	,	"	went	on	the	youth
我	认为	他	说	他	有	一个	正确的	到	我们的	马匹	,	也	,	"	去	在	这	青年

,

,
,

“我想他大概是说他也有权得到我们的马吧，”年轻人继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɑːkæzəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

with	a	sarcasm	that	was	entirely	lost	on	the	prisoner	.
和	一个	讽刺	那	曾是	完全	丢失的	在	这	囚犯	.

囚犯完全听不出他话里的讽刺意味。

" [jes] , ['sɑː] . "

"	Yes	,	sah	.	"
"	是的	,	萨赫	.	"

“是的，先生。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['simplnis] , " [wɒz; wəz] [pɔːlz]

"	In	that	case	you	will	have	to	suffer	for	your	simpleness	,	"	was	Paul's
"	在	那	案件	你	将要	有	到	遭受	为了	你的	简单	,	"	曾是	保罗的

[ʃɔːt] [rɪ'spɒns] .

short	response	.
短的	回复	.

“既然如此，你就要为你的愚昧付出代价了。”保罗简短地回答道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

He	did	not	believe	the	colored	man	.
他	做过	不是	相信	这	有色	男人	.

他不相信那个黑人。

" [nəʊ] ['læntən] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , " [kɔːld] [aʊt] [tʃet] .

"	No	lantern	in	the	barn	,	so	far	as	I	can	see	,	"	called	out	Chet	.
"	不	灯笼	在	这	谷仓	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	"	称为	出去	切特	.

“据我所见，谷仓里没有灯笼，”切特喊道。

" ['betə(r)] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] . "

"	Better	march	the	fellow	up	to	the	house	.	"
"	更好的	行进	这	同伴	向上	到	这	房子	.	"

“最好把那家伙押到房子那儿去。”

" [hiː; hi] [kænt] [mɑːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [taɪd] . "

"	He	can't	march	with	his	legs	tied	.	"
"	他	不能	行进	和	他的	腿	系	.	"

“他腿被绑着，没法行军。”

" [ai] ['rekən] [hiː; hi] [kæn; kən] ['hɒb(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	I	reckon	he	can	hobble	a	bit	.
"	我	估计	他	能	跛行	一个	少量	.

“我估计他还能稍微跛着走。”

" [dʒef] [dʒəunz] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ,

"	Jeff	Jones	was	unwilling	to	move	,
"	杰夫	琼斯	曾是	不情愿	到	移动	,

杰夫·琼斯不愿搬家，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .

thinking	he	had	a	better	chance	of	escape	while	out	in	the	open	.
思维	他	有	一个	更好的	机会	的	逃脱	尽管	出去	在	这	打开	.

他认为待在开阔地带更容易逃脱。

[bʌt; bət] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] [iːtʃ] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] ,

But	Chet	and	Paul	each	caught	him	by	the	arm	,
但	切特	和	保罗	每个	捕捉	他	经过	这	手臂	,

但切特和保罗一人抓住了他的胳膊，

[ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli]

and	groaning	and	trembling	the	colored	man	was	forced	to	move	slowly
和	呻吟	和	发抖	这	有色	男人	曾是	强制	到	移动	缓慢地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] .

toward	the	ranch	home	.
朝向	这	牧场	家	.

黑人男子呻吟着，浑身颤抖，被迫慢慢地向牧场住宅走去。

[bɪ'fɔː(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tʃet] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]

Before	moving	to	the	house	Chet	had	driven	the	horses	into	the	barn	and
前	移动	到	这	房子	切特	有	驱动	这	马匹	进入	这	谷仓	和

[lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

locked	the	door	,
已锁定	这	门	,

搬进新家之前，切特把马赶进了马厩，并锁上了门。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .

so	now	the	animals	were	safe	,	at	least	for	the	time	being	.
所以	现在	这	动物	是	安全的	,	在	至少	为了	这	时间	存在	.

所以现在这些动物安全了，至少暂时安全了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [dʒef][dʒəunz][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] ['ʌgli] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

It	was	found	that	Jeff	Jones	had	received	an	ugly	wound	in	the	shoulder	.
它	曾是	成立	那	杰夫	琼斯	有	已收到	一个	丑陋的	伤口	在	这	肩膀	.

经查，杰夫·琼斯的肩膀受了重伤。

[ðɪs] [pɔ:l] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [dres] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

This	Paul	set	to	work	to	dress	,	taking	good	care	,	however	,
这	保罗	放	到	工作	到	裙子	,	采取	好的	关心	,	然而	,

保罗开始穿戴整齐，非常细心。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

that	the	prisoner	should	be	allowed	no	chance	of	escape	.
那	这	囚犯	应该	是	允许	不	机会	的	逃脱	.

不应给囚犯任何逃跑的机会。

" [wɒt] [ɪz][jəʊ] - [gwaɪn] [tu:; tə][du:; də][wɪd] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] [dʒef][dʒəunz][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k]

"	Wot	is	yo	'	gwine	to	do	wid	me	?	"	asked	Jeff	Jones	as	the	work
"	什么	是	哟	-	格温	到	做	宽	我	?	"	问	杰夫	琼斯	作为	这	工作

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

随着工作的进行，杰夫·琼斯问道："你打算拿我怎么办？"

" [eɪnt] [gwaɪn] [tɜ:] [təʊt] [ˌem 'i:] [tɜ:] [taʊn] , [ɪz][jəʊ] - ? "

"	Ain't	gwine	ter	tote	me	ter	town	,	is	yo	'	?	"
"	不是	格温	特尔	手提袋	我	特尔	镇	,	是	哟	-	?	"

"你不会带我回镇子吧？"

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [dɑ:tɜ-i] [sez] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] .

"	That	depends	upon	what	Mr	.	Dottery	says	,	"	replied	Chet	.
"	那	取决于	之上	什么	先生	.	痴呆	说道	,	"	回复	切特	.

"那要看多特里先生怎么说了，"切特回答道。

" [hi:z] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] . "

"	He's	the	boss	of	this	ranch	.	"
"	他是	这	老板	的	这	牧场	.	"

"他是这个牧场的老板。"

" ['betə(r)] [let] [ˌem 'i:][gəʊ] , " [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

"	Better	let	me	go	,	"	urged	the	colored	man	.
"	更好的	让	我	去	,	"	敦促	这	有色	男人	.

"最好放我走，"黑人男子恳求道。

" [ɪf] [jəʊ] - [doʊnt][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [wɪl] [bi:; bi][bɪg] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] . "

"	If	yo	'	don't	dar	will	be	big	trouble	ahead	.	"
"	如果	哟	-	不	达尔	将要	是	大的	麻烦	前方	.	"

"如果你不这样做，将来会有大麻烦。"

" [doʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [skeəd] [səʊ] ['i:zəli] , " [rɪ'tɜ:nd] [tʃet] , ['smɑ:tli] .

"	Don't	imagine	we	are	to	be	scared	so	easily	,	"	returned	Chet	,	smartly	.
"	不	想象	我们	是	到	是	害怕的	所以	容易地	,	"	返回	切特	,	聪明地	.

"别以为我们会那么容易被吓到，"切特机智地回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['rɑ:skl] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	We	have	a	bigger	rascal	to	deal	with	even	than	you	,	"	he	added	.
"	我们	有	一个	大	恶棍	到	交易	和	甚至	比	你	,	"	他	额外	.

"我们还要对付比你更厉害的家伙，"他补充道。

" [jəʊ] - [miːn] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] ? "
" Yo - mean Saul Mangle ? "
" 哟 - 意思是 扫罗 曼格尔 ? "

“你是说索尔·曼格尔吗？”

" [nəʊ] , [ai] [miːn] ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" No , I mean Captain Hank Grady , " replied the boy , without stopping to think .
" 不 , 我 意思是 队长 汉克 格雷迪 , " 回复 这 男生 , 没有 停止 到 思考 .

“不，我是说汉克·格雷迪上尉，”男孩不假思索地回答道。

" ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] !
" Captain Hank Grady !
" 队长 汉克 格雷迪 !

“汉克·格雷迪上尉！”

[wɒt] [jəʊ] - [nəʊ] [ɔb] [hɪm] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dʒef] [dʒəunz] .
Wot yo - know ob him ? " ejaculated Jeff Jones .
什么 哟 - 知道 奥布 他 ? " 射精 杰夫 琼斯 .

你对他了解多少？杰夫·琼斯脱口而出。

" [dɪd] [jəʊ] - [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [jəʊ] - ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] — — " [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [brəʊk] [ɒf]
" Did yo - know about him and yo - Uncle Barnaby — — " the colored man broke off
" 做过 哟 - 知道 关于 他 和 哟 - 叔叔 巴纳比 — — " 这 有色 男人 打破 离开
[ʃɔːt] .
short .
短的 .

“你知道他和你叔叔巴纳比的事吗——”黑人突然停了下来。

" [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
" My Uncle Barnaby ! " exclaimed Chet .
" 我的 叔叔 巴纳比 ! " 惊呼 切特 .

“我的巴纳比叔叔！”切特惊呼道。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['kæptɪn] ['greɪdi] ? "
" What made you think of him in connection with Captain Grady ? "
" 什么 制成 你 思考 的 他 在 联系 和 队长 格雷迪 ? "

“是什么让你想到他和格雷迪上尉联系起来的？”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [hɪm] [æn; ən] - [diː] ['kæptɪn] , " [sed] [dʒef] [dʒəunz] [sə'dʒestɪvli] .
" Oh , I know a lot about him an - de captain , " said Jeff Jones suggestively .
" 哦 , 我 知道 一个 很多 关于 他 一个 - 德 队长 , " 说 杰夫 琼斯 暗示性地 .

“哦，我对他和队长了解很多，”杰夫·琼斯意味深长地说。

" [ə; eɪ] [hiːp] [dæt] ['meɪbi] [jəʊ] - [bɔɪz] [wʊd] [gɪb] [ə; eɪ] [lɒt] [tɜː] [nəʊ] [ə'baʊt] .
" A heap dat maybe yo - boys would gib a lot ter know about .
" 一个 堆 数据 或许 哟 - 男孩们 会 吉布 一个 很多 特尔 知道 关于 .

“一堆东西，也许你们这些家伙会很想知道。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)]
Something about a Letter
某物 关于 一个 信

关于一封信

['ælən] ['wɪnθrəp] [nju:] [fʊl] [wel] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd][wʌn]

Allen	**Winthrop**	**knew**	**full**	**well**	**that**	**he**	**had**	**a**	**long**	**journey**	**before**	**him**	**and**	**one**
艾伦	温斯罗普	知道	满的	出色地	那	他	有	一个	长的	旅行	前	他	和	一

[ðæt] [wʊd] ,

that	**would**	**,**
那	会	,

艾伦·温斯罗普非常清楚自己面前还有一段漫长的旅程，而且这段旅程将会……

[pə'hæps] , [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['perəl] ,

perhaps	**,**	**be**	**full**	**of**	**peril**	**,**
也许	,	是	满的	的	危险	,

或许，充满危险，

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [hɪm] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜ:rnər] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

yet	**his**	**heart**	**did**	**not**	**fail**	**him**	**as**	**he**	**and**	**Noel**	**Urner**	**rode**	**away**	**,**
然而	他的	心	做过	不是	失败	他	作为	他	和	诺埃尔	厄纳	骑	离开	,

然而，当他和诺埃尔·厄纳骑马离开时，他的心并没有崩溃。

[baʊnd] [fɜ:st][fɔ:(r); fə(r)] - [rɑ:ntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , ['əʊvə(r)]

bound	**first**	**for**	**Dottery's**	**ranch**	**,**	**and**	**then**	**for**	**the**	**railroad**	**station**	**,**	**over**
边界	第一的	为了	-	牧场	,	和	然后	为了	这	铁路	车站	,	超过

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	**hundred**	**miles**	**away**	**.**
一个	百	英里	离开	.

先前往多特里牧场，然后前往一百多英里外的火车站。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:t] , ['ælən] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	**You**	**must**	**keep**	**up**	**a**	**stout**	**heart**	**,**	**Allen**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**man**	**from**	**the**
"	你	必须	保持	向上	一个	肥硕	心	,	艾伦	,	"	说	这	年轻的	男人	从	这

[i:st] .

east	**.**
东方	.

“艾伦，你一定要保持坚强的意志，”来自东方的年轻人说道。

" [pə'hæps] [ɔ:l][ɪz] [wel] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ep'iərənsɪz] . "

"	**Perhaps**	**all**	**is**	**well**	**with**	**your**	**uncle**	**in**	**spite**	**of**	**appearances**	**.**	**"**
"	也许	全部	是	出色地	和	你的	叔叔	在	尽管如此	的	外貌	.	"

“或许你叔叔一切都好，尽管表面看起来并非如此。”

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɔ:nt] [baɪ] [wɒt] [laɪz] [ə'hed] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑ:ntʃmən] .

"	**I**	**am**	**not**	**daunted**	**by**	**what**	**lies**	**ahead**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**ranchman**	**.**
"	我	是	不是	畏惧	经过	什么	谎言	前方	,	"	说	这	年轻的	牧场主	.

“我并不畏惧前方的挑战，”这位年轻的牧场主说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:rnəbi] [hæz; həz] [bi:n] [led]['ɪntu:][sʌm; səm] [greɪt] ['trʌb(ə)l]

"	**But**	**I**	**am**	**convinced**	**that**	**Uncle**	**Barnaby**	**has**	**been**	**led**	**into**	**some**	**great**	**trouble**
"	但	我	是	确信	那	叔叔	巴纳比	有	到过	引领	进入	一些	伟大的	麻烦

.

:
.

但我确信巴纳比叔叔陷入了很大的麻烦。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['ʌðəwaɪz] [wi:; wi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɪm]

Were	**it**	**otherwise**	**we**	**would**	**surely**	**have**	**heard**	**from**	**him**
是	它	否则	我们	会	一定	有	听到	从	他

否则，我们肯定会收到他的消息。

[eə(r)] [ðɪs] .

ere	**this**	**.**
埃雷	这	.

之前。

" [æt; ət] - [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

"	At	Dottery's	they	put	up	over	night	,	and	set	off	at	sunrise	in	the	morning	;
"	在	-	他们	放	向上	超过	夜晚	,	和	放	离开	在	日出	在	这	早晨	;

“他们在多特里家过夜，第二天早上日出时分出发；

['ælən] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [nəʊ'el] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

Allen	riding	the	animal	from	the	ranch	and	Noel	using	a	large	and
艾伦	骑术	这	动物	从	这	牧场	和	诺埃尔	使用	一个	大的	和

['paʊəf(ə)l] [biːst] ['haɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [dɑːtɜ-i] .

powerful	beast	hired	to	him	by	Dottery	.
强大的	兽	雇用	到	他	经过	痴呆	.

艾伦骑着牧场里的动物，而诺埃尔则骑着多特里雇给他的体型庞大、力大无穷的牲畜。

" ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːvd] ['ælən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

"	Thirty	-	five	miles	to	-	day	,	"	observed	Allen	,	as	they	pushed	on	along	a
"	三十	-	五	英里	到	-	天	,	"	观察到	艾伦	,	作为	他们	推动	在	沿着	一个

['sʌmwɒt] ['hɪli] [treɪl] ,

somewhat	hilly	trail	,
有些	丘陵	踪迹	,

“今天走了三十五英里，”艾伦一边说，一边和他们沿着一条略微起伏的小路继续前行。

[laɪnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [baɪ] ['kæktəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ləʊ] [plɑːnts] .

lined	on	either	side	by	cactus	and	other	low	plants	.
衬里	在	任何一个	边	经过	仙人掌	和	其他	低的	植物	.

两侧种满了仙人掌和其他低矮植物。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['dædi] - [həʊ'tel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	that	the	distance	to	Daddy	Wampole's	hotel	,	as	you	call	it	?	"
"	是	那	这	距离	到	爸爸	-	酒店	,	作为	你	称呼	它	?	"

“那是到你口中的‘万波尔老爹酒店’的距离吗？”

" [jes] — [baɪ] [ðə; ði] [rəʊdz] .

"	Yes	—	by	the	roads	.
"	是的	—	经过	这	道路	.

“是的——在路边。”

[ðə; ði] [də'rekt] [ruːt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] ,

The	direct	route	would	not	make	it	over	thirty	miles	,
这	直接的	路线	会	不是	制作	它	超过	三十	英里	,

直达路线不会超过三十英里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [flaɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ-dz] [duː; də] . "

but	we	can't	fly	as	the	birds	do	.	"
但	我们	不能	飞	作为	这	鸟类	做	.	"

但我们无法像鸟儿一样飞翔。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "

"	We	ought	to	make	thirty	-	five	miles	easily	enough	.	"
"	我们	应该	到	制作	三十	-	五	英里	容易地	足够的	.	"

“我们应该能轻松走完三十五英里。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] .

"	We	could	on	a	level	.
"	我们	可以	在	一个	等级	.

“我们可以达到某种程度。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [hɪlz] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ]

But	you	must	remember	we	have	several	hills	to	climb	and	half	a
但	你	必须	记住	我们	有	一些	丘陵	到	爬	和	一半	一个

['dʌz(ə)n] ['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] [tuː; tə] [fɔːd] .

dozen	water	courses	to	ford	.
打	水	课程	到	福特	.

但你必须记住，我们还要爬几座山，还要涉过六条河。

[ai][ɪ'mædʒɪn] , [tu:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] . "

I	imagine	,	too	,	you	will	get	tired	of	the	saddle	before	nightfall	.	"
我	想象	,	也	,	你	将要	得到	疲劳的	的	这	鞍	前	黄昏	.	"

我想，到了晚上，你也会厌倦骑车的。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'ti:] , " [lɑ:ft] [nəʊ'el]['ɜ:rnər] ,

"	Oh	,	I	can	stand	it	,	"	laughed	Noel	Urner	,
"	哦	,	我	能	站立	它	,	"	笑了	诺埃尔	厄纳	,

“哦，我能忍受，”诺埃尔·厄纳笑着说。

" [θæŋks] [tu:; tə][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [skʊ:lz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][maɪ] ['fri:kwənt]

"	thanks	to	my	experience	in	the	riding	schools	in	New	York	and	my	frequent
"	谢谢	到	我的	经验	在	这	骑术	学校	在	新的	约克	和	我的	频繁

['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['sentrəl] [pɑ:k] . "

exercises	in	Central	Park	.	"
练习	在	中央	公园	.	"

“这要归功于我在纽约骑术学校的经历以及我经常在中央公园的锻炼。”

" [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['sentrəl] [pɑ:k] [ænd; ənd] [ðɪs] , [eɪ] ?

"	A	big	difference	between	Central	Park	and	this	,	eh	?
"	一个	大的	不同之处	之间	中央	公园	和	这	,	嗯	?

“中央公园和这里差别很大，是吧？”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pɑ:k] [sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪ'tɜ:nd] ['ælən] .

I	would	like	to	see	the	park	some	time	,	"	returned	Allen	.
我	会	喜欢	到	看	这	公园	一些	时间	,	"	返回	艾伦	.

“我想找个时间去看看那个公园，”艾伦回答道。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ləʊ] .

On	they	went	,	taking	advantage	of	the	early	morning	while	the	sun	was	still	low	.
在	他们	去	,	采取	优势	的	这	早期的	早晨	尽管	这	太阳	曾是	仍然	低的	.

他们继续前行，趁着清晨太阳还低垂着。

[ðə; ði]['levə)l] [stretʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [brʊk] .

The	level	stretch	was	passed	and	then	they	came	to	a	good	-	sized	brook	.
这	等级	拉紧	曾是	通过了	和	然后	他们	来了	到	一个	好的	-	尺寸	溪	.

他们走过一段平坦的路段，然后来到一条水量不小的溪流边。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

Beyond	was	a	belt	of	timber	and	the	first	of	the	hills	.
超过	曾是	一个	腰带	的	木材	和	这	第一的	的	这	丘陵	.

远处是一片林带和第一座山丘。

[ðeɪ] ['wɔ:təd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt]

They	watered	the	horses	and	took	a	drink	themselves	,	and	pushed	on	without
他们	浇水	这	马匹	和	采取	一个	喝	他们自己	,	和	推动	在	没有

['stɒpɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] .

stopping	further	.
停止	更远	.

他们给马匹喂了水，自己也喝了水，然后没有再停下来继续前行。

['ælən] [nju:] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['dædi]

Allen	knew	they	must	keep	on	the	move	if	they	expected	to	reach	Daddy
艾伦	知道	他们	必须	保持	在	这	移动	如果	他们	预期的	到	抵达	爸爸

- ['krɒsrəʊdz] [rɑ:ntʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ʃædəʊz] [fel] .

Wampole's	crossroads	ranch	before	the	evening	shadows	fell	.
-	十字路口	牧场	前	这	晚上	阴影	跌倒	.

艾伦知道，如果他们想在夜幕降临之前到达万波尔老爹的十字路口牧场，就必须不停地赶路。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɒk] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][tɔːl]

On	through	the	forest	of	spruce	and	hemlock	,	with	here	and	there	a	tall
在	通过	这	森林	的	云杉	和	铁杉	,	和	这里	和	那里	一个	高的

['kɒtnwʊd] ,

cottonwood	,
棉白杨	,

穿过云杉和铁杉林，间或可见高大的白杨树，

[ðeɪ] [spɜːd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

they	spurred	their	horses	.
他们	受到刺激	他们的	马匹	.

他们催马疾驰。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [tɔil] .

The	foot	of	the	hill	was	soon	reached	,	and	up	they	toiled	.
这	脚	的	这	爬坡道	曾是	很快	达到	,	和	向上	他们	辛勤劳作	.

他们很快到达了山脚，然后开始奋力向上攀登。

" [ə; eɪ][grænd] ['kʌntri] , " [m'ɜːməd] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	A	grand	country	,	"	murmured	Noel	Urner	.
"	一个	盛大	国家	,	"	低声说道	诺埃尔	厄纳	.

“真是个伟大的国家，”诺埃尔·厄纳低声说道。

" [ænd; ənd][bɪg] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] , ['grɪmli] .

"	And	big	room	for	improvements	,	"	returned	Allen	,	grimly	.
"	和	大的	房间	为了	改进	,	"	返回	艾伦	,	阴沉地	.

“还有很大的改进空间，”艾伦神情严肃地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [lænd][ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juːz] . "

"	It	will	take	a	deal	of	labor	to	put	this	land	in	shape	for	use	.	"
"	它	将要	拿	一个	交易	的	劳动	到	放	这	土地	在	形状	为了	使用	.	"

“要让这片土地达到可以使用的标准，需要付出大量的劳动。”

" [wiː; wi]['nevə(r)] ['riːələɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] ['set(ə)ld]

"	We	never	realize	what	the	pioneers	had	to	contend	with	when	they	first	settled
"	我们	绝不	意识到	什么	这	先驱者	有	到	抗衡	和	什么时候	他们	第一的	定居

[ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

this	country	until	we	see	things	as	they	are	here	.
这	国家	直到	我们	看	事物	作为	他们	是	这里	.

“只有当我们亲眼看到这里的一切时，我们才会真正意识到先驱者们最初定居这片土地时所面临的困境。”

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['lev(ə)l][ðə; ði][lænd] , [bɪld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz] ,

To	cut	down	forests	,	level	the	land	,	build	houses	and	barns	,
到	切	向下	森林	,	等级	这	土地	,	建造	房屋	和	谷仓	,

砍伐森林，平整土地，建造房屋和谷仓，

[ænd; ənd] [fɪks] [rəʊdz] — [ɪts] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , ['truːli] .

and	fix	roads	—	it's	an	immense	amount	of	labor	,	truly	.
和	使固定	道路	—	它是	一个	巨大	数量	的	劳动	,	真的	.

修路——这确实是一项极其繁重的工作。

" [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [hɪl] ,

"	At	noon	they	halted	near	the	top	of	a	second	hill	,
"	在	中午	他们	停止	靠近	这	顶部	的	一个	第二	爬坡道	,

“中午时分，他们在第二座山顶附近停了下来，

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv]

and	here	started	up	just	enough	of	a	fire	to	boil	themselves	a	pot	of
和	这里	开始	向上	只是	足够的	的	一个	火	到	熬	他们自己	一个	锅	的

['kɒfi] .

coffee	.
咖啡	.

于是他们生起了一堆火，刚好够烧一壶咖啡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [dʒɜːk] [miːt] [ænd; ənd] ['krækəz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
They had brought jerked meat and crackers from home and made a
他们 有 带来 猛地一抖 肉 和 饼干 从 家 和 制成 一个
['kʌmftəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [lʌg'ʒʊəriəs] [miːl] .
comfortable , if not luxurious meal .
舒服的 , 如果 不是 豪华 一顿饭 .

他们从家里带来了烤肉和饼干，做了一顿舒适但算不上奢华的晚餐。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
In twenty minutes they were again on the way ,
在 二十 分钟 他们 是 再次 在 这 方式 ,

二十分钟后，他们再次踏上旅程。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [fed] .
the horses in the meantime having also been fed .
这 马匹 在 这 与此同时 拥有 还 到过 美联储 .

与此同时，马匹也已喂饱。

" ['dædi] - [rɑːntʃ] [ɪz] ['aʊə(r)] [pəʊst] ['ɒfɪs] , " [ɪk'spleɪnd] ['ælən] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [saɪd]
" Daddy Wampole's ranch is our post office , " explained Allen , as they rode along side
" 爸爸 - 牧场 是 我们的 邮政 办公室 , " 解释 艾伦 , 作为 他们 骑 沿着 边
[baɪ] [saɪd] .
by side .
经过 边 .

“万波尔老爹的牧场就是我们的邮局，”艾伦一边解释，一边和他们并肩骑马前行。

" [ðə; ði] [meɪl] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['dedwʊd] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .
" The mail comes down from Deadwood once a week .
" 这 邮件 来 向下 从 死木镇 一次 一个 星期 .

“邮件每周从戴德伍德送来一次。”

[ɪts] [nɒt] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊts] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [səʊp] [bɒks]
It's not very extensive and Wampole usually puts everything in a soap box
它是 不是 非常 广泛的 和 万波尔 通常 放置 一切 在 一个 肥皂 盒子
[ænd; ənd] [lets] ['evri] ['kʌmə(r)] [pɪk] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
and lets every comer pick out whatever belongs to him .
和 让我们 每一个 角 挑选 出去 任何 属于 到 他 .

范围并不广泛，Wampole 通常把所有东西都放在肥皂盒里，让每个来的人挑选属于他的东西。

" [nəʊ'el] [lɑːft] .
" Noel laughed .
" 诺埃尔 笑了 .

诺埃尔笑了。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [' duː ɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've heard of such doings before , " he said .
" 我已经 听到 的 这样的 行为 前 , " 他 说 .

“我以前听说过这种事，”他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪld] . "
" I suppose he has another box of letters to be mailed . "
" 我 认为 他 有 其他 盒子 的 信件 到 是 邮寄 . "

“我猜他还有另一箱信要寄出去。”

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [wei] [tuː; tə] [duː; də] .
" It's not a very safe way to do .
" 它是 不是 一个 非常 安全的 方式 到 做 .

“这不是一种很安全的做法。”

['lɛtəz] [mait] ['i:zəli] [bi:; bi]['stəʊlən][ɔ:(r)]['teɪkən][baɪ] [mis'teik] .

Letters	**might**	**easily**	**be**	**stolen**	**or**	**taken**	**by**	**mistake**	**.**
信件	可能	容易地	是	被盗	或者	已采取	经过	错误	.

信件很容易被盗或被误拿。

[hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf]

Who	**knows**	**but**	**what**	**some**	**communication**	**from**	**your**	**uncle**	**was**	**carried**	**off**
WHO	知道	但	什么	一些	沟通	从	你的	叔叔	曾是	携带	离开

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] ?

by	**another**	**?**
经过	其他	?

谁知道呢，说不定你叔叔的某些信息被别人带走了?

" ['æləns] [feɪs] [gru:] ['sɪəriəs] .

"	**Allen's**	**face**	**grew**	**serious**	**.**
"	艾伦的	脸	生长	严肃的	.

艾伦的脸色变得严肃起来。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	**I**	**never**	**thought**	**of**	**that**	**.**
"	我	绝不	想法	的	那	.

“我从没想过这一点。”

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? "

But	**who**	**would**	**be**	**mean**	**enough**	**to**	**do**	**it**	**?**	**"**
但	WHO	会	是	意思是	足够的	到	做	它	?	"

但谁会如此心狠手辣呢?

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [sent] [ðæt] [fɔ:dʒd] ['letə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [ɪ'nʌf] . "

"	**The**	**man**	**who**	**sent**	**that**	**forged**	**letter**	**to**	**me**	**would**	**be**	**mean**	**enough**	**.**	**"**
"	这	男人	WHO	发送	那	锻造	信	到	我	会	是	意思是	足够的	.	"

“给我寄伪造信件的人心肠够坏的。”

" [səʊ][hi:; hi] [wʊd] !

"	**So**	**he**	**would**	**!**
"	所以	他	会	!

“他当然会！”

[ai][mʌst; məst][ɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi] [ri'membə] ['eni] ['letə(r)] [ə'drest] [tu:; tə][ju: 'es] .

I	**must**	**ask**	**Wampole**	**if**	**he**	**remembers**	**any**	**letter**	**addressed**	**to**	**us**	**.**
我	必须	问	万波尔	如果	他	记得	任何	信	已解决	到	我们	.

我必须问问万波尔是否记得曾收到过寄给我们的信件。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [hɒtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

"	**It**	**was**	**now**	**the**	**hottest**	**part**	**of**	**the**	**day**	**.**
"	它	曾是	现在	这	最热门	部分	的	这	天	.

“现在是一天中最热的时候。”

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [hʌŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] [æz; əz]

The	**road**	**was**	**dry**	**and**	**dusty**	**and**	**the**	**horses**	**hung**	**out**	**their**	**tongues**	**as**
这	路	曾是	干燥	和	尘土飞扬	和	这	马匹	悬挂	出去	他们的	舌头	作为

[ðeɪ] [tɔil] ['ɒnwəd] .

they	**toiled**	**onward**	**.**
他们	辛勤劳作	向前	.

道路干燥多尘，马儿吐着舌头艰难地向前走着。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ˌəʊvə'hʌŋ] [baɪ][hju:dʒ] [rɒks]

All	**were**	**glad**	**when**	**they**	**reached**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**road**	**overhung**	**by**	**huge**	**rocks**
全部	是	高兴的	什么时候	他们	达到	一个	部分	的	这	路	悬垂	经过	巨大的	岩石

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɪn] [haɪt] .

a	**hundred**	**feet**	**or**	**more**	**in**	**height**	**.**
一个	百	脚	或者	更多的	在	高度	.

当他们到达一段被百尺以上的大石头遮蔽的道路时，所有人都很高兴。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [siːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , " [sed] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	A	day	in	the	saddle	seems	a	long	while	,	"	said	Noel	Urner	.
"	一个	天	在	这	鞍	似乎	一个	长的	尽管	,	"	说	诺埃尔	厄纳	.

“骑马一天感觉很漫长，”诺埃尔·厄纳说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)][mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , " [smaɪld] ['ælən] .

"	And	we	have	four	more	days	to	follow	,	"	smiled	Allen	.
"	和	我们	有	四	更多的	天	到	跟随	,	"	微笑	艾伦	.

“接下来还有四天时间，”艾伦笑着说。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['taɪə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	was	afraid	it	would	tire	you	.	"
"	我	曾是	害怕的	它	会	胎	你	.	"

我怕你会累。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [jet] , ['ælən] .

"	Oh	,	I	am	all	right	yet	,	Allen	.
"	哦	,	我	是	全部	正确的	然而	,	艾伦	.

“哦，我还没事，艾伦。”

[bʌt; bət] [lʊk] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ə'hed] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ? "

But	look	,	what	is	that	ahead	,	a	building	?	"
但	看	,	什么	是	那	前方	,	一个	建筑	?	"

但是你看，前面那是什么？一栋楼吗？

" [ðæts] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [həʊ'tel] .

"	That's	the	crossroads	hotel	.
"	那就是	这	十字路口	酒店	.

“那是十字路口酒店。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] .

Come	,	we	have	less	than	a	mile	more	to	go	.
来	,	我们	有	较少的	比	一个	英里	更多的	到	去	.

来吧，我们只剩不到一英里的路要走了。

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] [reɪzd] [nəʊ'el] - ['spɪrɪt] .

"	The	sight	of	the	rude	building	ahead	raised	Noel	Urner's	spirits	.
"	这	视线	的	这	粗鲁的	建筑	前方	提高	诺埃尔	-	烈酒	.

“看到前方那座简陋的建筑物，诺埃尔·厄纳精神振奋。”

[ɒf] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['gæləp] , [wɪð] ['ælən] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Off	he	went	on	a	gallop	,	with	Allen	close	at	his	heels	.
离开	他	去	在	一个	驰骋	,	和	艾伦	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他策马疾驰而去，艾伦紧随其后。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] [hɔːs] [blɒk] [ænd; ənd] [,dis'maunt] .

In	ten	minutes	they	drew	up	at	the	rude	horse	block	and	dismounted	.
在	十	分钟	他们	画	向上	在	这	粗鲁的	马	堵塞	和	下马	.

十分钟后，他们来到简陋的马厩前，下了马。

[əʊld] ['dædi] , [ðen] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['kærəktə(r)] [θruː'aʊt] ['aɪdəhəʊ] ,

Old	Daddy	Wampole	,	then	a	well	-	known	character	throughout	Idaho	,
老的	爸爸	万波尔	,	然后	一个	出色地	-	已知	特点	自始至终	爱达荷州	,

老爹万波尔，当时是爱达荷州家喻户晓的人物。

[keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

came	out	on	the	porch	of	his	ranch	to	greet	them	.
来了	出去	在	这	门廊	的	他的	牧场	到	迎接	他们	.

他走到自家农场的门廊上迎接他们。

" [bæk] [-] , [heɪ] ?

"	Back	ag'in	,	hey	?
"	后退	再次	,	嘿	?

“又回来了，是吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['ælən] .

"	he	called	out	to	Allen	.
"	他	称为	出去	到	艾伦	.

他向艾伦喊道。

" [wɔːl] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ] [njuː] [meɪl] [ɪn] [sens] [jiː; ji][wɔː(r)][hɪə(r)] [ə'fɔː] . "

"	Wall	,	thar	ain't	no	new	mail	in	sense	ye	war	here	afore	.	"
"	墙	,	那里	不是	不	新的	邮件	在	感觉	是的	战争	这里	之前	.	"

“墙，这里没有新邮件，因为你们之前在这里打过仗。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['dædi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	know	that	,	Daddy	,	"	replied	the	young	man	.
"	我	知道	那	,	爸爸	,	"	回复	这	年轻的	男人	.

“我知道，爸爸，”年轻人回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl] , [ɪg'zæktli] .

"	I	didn't	come	for	the	mail	,	exactly	.
"	我	没有	来	为了	这	邮件	,	确切地	.

“我其实不是来取邮件的。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "

My	friend	and	I	are	bound	for	the	railroad	station	.	"
我的	朋友	和	我	是	边界	为了	这	铁路	车站	.	"

我和朋友正要去火车站。

" [gɔɪn] - [tɜː] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ? "

"	Goin	'	ter	San	Francisco	?	"
"	戈因	-	特尔	圣	弗朗西斯科	?	"

“要去旧金山吗？”

" [jes] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	Yes	;	we	want	to	stop	here	to	-	night	.	"
"	是的	;	我们	想	到	停止	这里	到	-	夜晚	.	"

“是的，我们今晚想在这里停留。”

" [jiː; ji][eə(r)] ['welkəm] [tɜː] [duː; də] [θɛt] , " [ænd; ənd] ['dædi] [geɪv] [nəʊ'el][ə; eɪ] ['frendli] [nɒd] .

"	Ye	air	welcome	ter	do	thet	,	"	and	Daddy	Wampole	gave	Noel	a	friendly	nod	.
"	叶	空气	欢迎	特尔	做	那个	,	"	和	爸爸	万波尔	给予	诺埃尔	一个	友好的	点头	.

“欢迎这样做，”瓦姆波尔爸爸友好地点了点头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['entəd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

The	young	man	was	introduced	and	all	three	entered	the	ranch	,
这	年轻的	男人	曾是	介绍	和	全部	三	进入	这	牧场	,

年轻人被介绍给其他人后，三人一起进入了牧场。

[wʌn] [ruːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] , ['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] , [ænd; ənd][pəʊst]

one	room	of	which	did	duty	as	a	general	store	,	barroom	,	and	post
一	房间	的	哪个	做过	责任	作为	一个	一般的	店铺	,	酒吧间	,	和	邮政

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

其中一间房间兼作杂货店、酒吧和邮局。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

Before	anything	else	could	be	spoken	of	,
前	任何事物	别的	可以	是	说	的	,

在其他任何事情都无法讨论之前，

['ælən] ['kwestʃənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][bɒks][fɔː(r); fə(r)]

Allen	questioned	Wampole	concerning	the	letters	which	had	been	in	the	box	for
艾伦	被质问	万波尔	有关	这	信件	哪个	有	到过	在	这	盒子	为了

['sevrəl] [wiːks] [bæk] ,

several	weeks	back	,
一些	周	后退	,

艾伦就几周前就放在箱子里的那些信件质问了万波尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	people	who	had	called	for	them	.
和	这	人们	WHO	有	称为	为了	他们	.

以及那些呼吁他们的人。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,

"	I	don't	remember	much	about	the	letters	,
"	我	不	记住	很多	关于	这	信件	,

“我对那些信件的内容记不太清了。”

[bʌt; bət][aɪ] - [θɛt] ['kæpən] ['greɪdi] [tʊk] [məʊst][ɔːl][ɛz] [keɪm] [ɪn] ,

but	I	recerlect	thet	Cap'n	Grady	took	most	all	ez	came	in	,
但	我	-	那个	船长	格雷迪	采取	最多	全部	易	来了	在	,

但我记得格雷迪船长几乎拿走了所有轻松进来的东西。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][səʊ] - [staɪld] ['pəʊstmɑːstə(r)] .

"	was	the	suggestive	reply	from	the	so	-	styled	postmaster	.
"	曾是	这	暗示性的	回复	从	这	所以	-	风格	邮政局长	.

“这是那位自称邮政局长的意味深长的回答。”

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] , [dɪd][hiː; hi] ? " [sed] ['ælən] , ['sləʊli] .

"	So	he	took	most	of	the	letters	,	did	he	?	"	said	Allen	,	slowly	.
"	所以	他	采取	最多	的	这	信件	,	做过	他	?	"	说	艾伦	,	缓慢地	.

“所以他拿走了大部分信件，是吗？”艾伦缓缓说道。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [ges] ? "

"	How	many	of	them	,	on	a	rough	guess	?	"
"	如何	许多	的	他们	,	在	一个	粗糙的	猜测	?	"

“粗略估计一下，大概有多少人？”

" ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] . "

"	Seven	or	eight	.	"
"	七	或者	八	.	"

“七八个。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [rɪ'membə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	And	you	can't	remember	if	any	of	them	were	addressed	to	me	?	"
"	和	你	不能	记住	如果	任何	的	他们	是	已解决	到	我	?	"

“你竟然记不清这些信里有没有写给我的？”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] - [θɛt] , ['ælən] ,

"	No	,	I	don't	recerlect	thet	,	Allen	,
"	不	,	我	不	-	那个	,	艾伦	,

“不，我不记得了，艾伦。”

[bʌt; bət][həʊld][ɒn] — [duː; də][jiː; ji] [sə'spekt] [ðə; ði]['kæpən][əʊ] - - - [wɪð] [jə(r)][meɪl] ? "

but	hold	on	—	do	ye	suspect	the	cap'n	o	'	tamperin	'	with	yer	mail	?	"
但	抓住	在	—	做	是的	怀疑	这	船长	o	-	-	-	和	你的	邮件	?	"

但是等等——你怀疑船长动了你的邮件吗？

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['blʌntli] .

"	I	don't	believe	he	is	above	such	an	action	,	"	replied	the	young	man	,	bluntly	.
"	我	不	相信	他	是	多于	这样的	一个	行动	,	"	回复	这	年轻的	男人	,	直截了当地	.

“我不认为他会做出这种事，”年轻人直截了当地回答道。

" [wɔːl] , ['naɪðə(r)][duː; də][ai] , ['praɪvətli] ['spiːkɪn] - .

"	Wall	,	neither	do	I	,	privately	speakin	'	.
"	墙	,	两者都不	做	我	,	私下	说话	-	.

“沃尔，说实话，我也没有。”

[ai][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tɜː] [seɪ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ['sləʊli] ,

I	was	goin	'	ter	say	,	"	went	on	the	ranch	owner	slowly	,
我	曾是	去	-	特尔	说	,	"	去	在	这	牧场	所有者	缓慢地	,

我正要说，”牧场主慢慢地继续说道，“

" [wen] [ðə; ði]['kæpən][gɒt][ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [ænd; ənd]

"	when	the	cap'n	got	the	letters	he	walked	over	there	to	the	old	place	and
"	什么时候	这	船长	得到	这	信件	他	步行	超过	那里	到	这	老的	地方	和

[tɔː(r)] - [ɪm] ['əʊpən] .

tore	'	em	open	.
撕裂	-	呃	打开	.

“船长收到信后，走到老地方，把信撕开了。”

['meɪbi] — —

Maybe	—	—
或许	—	—

或许 -

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

"	There	was	no	need	for	the	man	to	go	on	.
"	那里	曾是	不	需要	为了	这	男人	到	去	在	.

“这个人没有必要继续下去了。”

['ælən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

Allen	had	already	left	the	apartment	and	was	hurrying	across	the	road	to
艾伦	有	已经	左边	这	公寓	和	曾是	匆忙	穿过	这	路	到

[wɒt] [hæd; həd][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

what	had	in	former	days	been	the	only	house	in	the	section	.
什么	有	在	以前的	天	到过	这	仅有的	房子	在	这	部分	.

艾伦已经离开了公寓，正匆匆穿过马路，前往以前这片区域唯一的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'feə(r)] , [naʊ] [hɑːf] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

It	was	a	rude	affair	,	now	half	fallen	into	decay	.
它	曾是	一个	粗鲁的	事务	,	现在	一半	倒下	进入	衰变	.

那地方曾经十分简陋，现在已经破败不堪。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [lɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

Outside	,	under	the	overhanging	logs	of	the	roof	,
外部	,	在下面	这	悬垂	日志	的	这	屋顶	,

在屋外，屋顶悬垂的木头下面，

[wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [bentʃ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['trævələz] [æz; əz][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

was	situated	a	bench	sometimes	used	by	travelers	as	a	resting	place	.
曾是	位于	一个	长椅	有时	用过的	经过	旅行者	作为	一个	休息	地方	.

那里有一条长椅，有时供旅行者休息。

[hɪə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɑːn] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] " [hɒs] [diːl] " [tɔːkt] ['əʊvə(r)]

Here	many	a	yarn	had	been	told	,	and	many	a	"	hoss	deal	"	talked	over
这里	许多	一个	纱	有	到过	讲述	,	和	许多	一个	"	霍斯	交易	"	谈话	超过

[ænd; ənd] [kləʊzd] .

and	closed	.
和	关闭	.

这里曾流传过许多故事，也曾多次商谈并达成过“大宗交易”。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [went] ['ælən] ,

Straight	to	the	bench	went	Allen	,
直的	到	这	长椅	去	艾伦	,

艾伦直接被换下场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [lʊkt] ['iːgəli] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)]['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	in	the	fading	light	looked	eagerly	on	all	sides	for	bits	of	paper	of	any	kind	.
和	在	这	褪色	光	看起来	急切地	在	全部	侧面	为了	比特	的	纸	的	任何	种类	.

在昏暗的光线下，他焦急地四处张望，寻找各种各样的纸片。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['empti] ['dɪnə(r)] [paʊtʃ] .

He	found	a	great	number	and	gathered	them	all	into	his	empty	dinner	pouch	.
他	成立	一个	伟大的	数字	和	聚集	他们	全部	进入	他的	空的	晚餐	小袋	.

他找到了很多，并把它们全都装进了空的饭袋里。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][skræps][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

When	he	was	sure	there	were	no	more	scraps	in	the	vicinity	he	returned
什么时候	他	曾是	当然	那里	是	不	更多的	碎屑	在	这	附近	他	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

当他确定附近没有其他食物残渣时，他便返回了房子。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [nəʊˈel]['ɜːrnər] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

" **Well** , **what** **have** **you** **?** " **asked** **Noel** **Urner** , **with** **interest** .

" 出色地 , 什么 有 你 ? " 问 诺埃尔 厄纳 , 和 兴趣 .

“那么，你有什么呢？”诺埃尔·厄纳饶有兴趣地问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɪəli] ['fɪfti] [skræps][ɒv; əv] ['lɛtəz] , " [sed] ['ælən] .

" **I** **have** **nearly** **fifty** **scraps** **of** **letters** , " **said** **Allen** .

" 我 有 几乎 五十 碎屑 的 信件 , " 说 艾伦 .

艾伦说：“我这里有将近五十封信的碎片。”

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .

" **I** **must** **look** **them** **over** **at** **once** .

" 我 必须 看 他们 超过 在 一次 .

我必须马上仔细查看一下。

" [ə; eɪ][læmp][wɒz; wəz][lɪt] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [aʊt][ðə; ði][skræps][ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [flæt] [bɔːd] ,

" **A** **lamp** **was** **lit** , **and** , **spreading** **out** **the** **scraps** **on** **a** **large** , **flat** **board** ,

" 一个 灯 曾是 点燃 , 和 , 传播 出去 这 碎屑 在 一个 大的 , 平坦的 木板 ,

“一盏灯被点亮，然后，把碎屑摊开在一块大的平板上，

['ælən] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['piːsɪz] .

Allen **set** **to** **work** **to** **sort** **out** **the** **various** **pieces** .

艾伦 放 到 工作 到 种类 出去 这 各种各样的 件 .

艾伦开始着手整理各种部件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [wɜːk] [ænd; ənd][nəʊˈel]['ɜːrnər] [ə'sɪstɪd] [hɪm] .

It **was** **tedious** **work** **and** **Noel** **Urner** **assisted** **him** .

它 曾是 乏味 工作 和 诺埃尔 厄纳 协助 他 .

这是一项枯燥乏味的工作，诺埃尔·厄纳协助了他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .

Suddenly **the** **young** **ranchman** **uttered** **a** **low** **cry** .

突然 这 年轻的 牧场主 说出 一个 低的 哭 .

年轻的牧场主突然低声叫了一声。

" [lʊk] !

" **Look** **!**

" 看 !

“看！

[hɪə(r)][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

Here **is** **part** **of** **a** **letter** **that** **was** **addressed** **to** **me** , " **he** **said** .

这里 是 部分 的 一个 信 那 曾是 已解决 到 我 , " 他 说 .

“这是一封寄给我的信的一部分，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][skræp] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] :

And **he** **held** **up** **a** **scrap** **which** **bore** **the** **words** **:**

和 他 握住 向上 一个 废料 哪个 钻孔 这 字 :

他举起一块纸片，上面写着：

" — [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃet] [kæn; kən] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔːl] — — "

" **—** **you** **and** **Chet** **can** **meet** **me** **and** **Paul** **—** **—** **"**

" — 你 和 切特 能 见面 我 和 保罗 — — "

“——你和切特可以来见见我和保罗——”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['hændraɪtɪŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst]

" **Is** **it** **in** **your** **uncle's** **handwriting** **?** " **questioned** **the** **young** **man** **from** **the** **east**

" 是 它 在 你的 叔叔的 手写 ? " 被质问 这 年轻的 男人 从 这 东方

.

:

.

“这是你叔叔的笔迹吗？”来自东方的年轻人问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stəʊlən][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] . "
" Then it would seem as if some one had stolen your letter , certainly . "
" 然后 它 会 似乎 作为 如果 一些 一 有 被盗 你的 信 , 当然 . "

“那么看起来就像有人偷了你的信一样。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['ælən] .
" That's just what was done ! " ejaculated Allen .
" 那就是 只是 什么 曾是 完毕 ! " 射精 艾伦 .

“事情就是这样发生的！”艾伦脱口而出。

" [ai]['wʌndə(r)] — — " [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" I wonder — — " he stopped short .
" 我 想知道 — — " 他 停止 短的 .

“我想知道——”他突然停住了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] ? "
" What do you wonder ? "
" 什么 做 你 想知道 ? "

你想知道什么?

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑrnəbiz]
" I wonder if Captain Grady had anything to do with Uncle Barnaby's
" 我 想知道 如果 队长 格雷迪 有 任何事物 到 做 和 叔叔 巴纳比的
[ˌdɪsə'pɪərəns] . "
disappearance . "
消失 . "

“我怀疑格雷迪船长是否与巴纳比叔叔的失踪有关。”

" [ðə; ði]['kæpən][eə(r)][ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [pʊt] [ɪn] ['dædi] .
" The cap'n air a slick one , " put in Daddy Wampole .
" 这 船长 空气 一个 光滑 一 , " 放 在 爸爸 万波尔 .

“船长飞了一圈滑溜溜的，”老爹万波尔插嘴道。

" [ai]['nevə(r)] [laɪkt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] ['fʌst] [sɒt] [aɪz] ['ɒntə] [hɪm] .
" I never liked him from the day I fust sot eyes onto him .
" 我 绝不 喜欢 他 从 这 天 我 fust 酒 眼睛 到 他 .

“从我第一眼看到他的那天起，我就不喜欢他。”

[æn; ən] - [siːm] - [æz; əz] [haʊ] [hiːz] ['ætʃɪn] - [tɜː] [gɪt] [θɛt] [rɑːntʃ] [frɒm; frəm][jiː; ji] [bɔɪz] , [waɪ] ,
An ' seem ' as how he's achin ' ter git thet ranch from ye boys , why ,
一个 - 似乎 - 作为 如何 他是 阿钦 - 特尔 git 那个 牧场 从 是的 男孩们 , 为什么 ,

而且他似乎很想从你们这些家伙手里夺回农场，为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] - - [hiː; hi] [tʊk] [θɛt] ['letə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)] , [ɪf] - [twɒz] [fɜː][hɪz; ɪz]
it ain't surprisin ' he took thet letter and would do more , if ' twas fer his
它 不是 - - 他 采取 那个 信 和 会 做 更多的 , 如果 - 那是 fer 他的
[əʊn] ['benɪfɪt] . "
own benefit . "
自己的 益处 . "

他收下那封信并不奇怪，如果为了自己的利益，他还会做得更多。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [ɪf] [ai][faɪnd][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'hænd]
" It won't be for his benefit if I find he is playing such an underhand
" 它 惯于 是 为了 他的 益处 如果 我 寻找 他 是 玩耍 这样的 一个 暗中
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

“如果我发现他玩弄这种卑鄙的手段，那对他肯定没有好处。”

" [ˌriːˈdʒɔin, ri-]['ælən] , ['grɪmli] .
" rejoined Allen , grimly .
" 重新加入 艾伦 , 阴沉地 .

“艾伦神情严肃地重新说道。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz]['letə(r)] ['æŋgəd] [hɪm] ['θʌrəli] .
The thought that Captain Grady had stolen his letter angered him thoroughly .
这 想法 那 队长 格雷迪 有 被盗 他的 信 愤怒 他 彻底 .

一想到格雷迪上尉偷了他的信，他就怒不可遏。

" [hiː; hi] ['fænsiz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [bɔɪz] ,
" He fancies that we are only three boys ,
" 他 幻想 那 我们 是 仅有的 三 男孩们 ,

他以为我们只是三个男孩，

[bʌt; bət] [hiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə]
but he'll find out that even boys can do something when they are put to
但 地狱 寻找 出去 那 甚至 男孩们 能 做 某物 什么时候 他们 是 放 到
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

但他会发现，即使是男孩，只要肯努力，也能有所作为。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , " [əb'zɜːvd] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .
" It's a pity you didn't find the rest of the letter , " observed Noel Urner .
" 它是 一个 遗憾 你 没有 寻找 这 休息 的 这 信 , " 观察到 诺埃尔 厄纳 .

“很遗憾你没找到信的其余部分，”诺埃尔·厄纳说道。

" [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['letə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
" No doubt that letter was of great importance .
" 不 怀疑 那 信 曾是 的 伟大的 重要性 .

毫无疑问，那封信非常重要。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðɪs] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm]
It might be best to hunt up this Captain Grady and learn the truth from
它 可能 是 最好的 到 打猎 向上 这 队长 格雷迪 和 学习 这 真相 从
[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pʊʃ] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "
him before we push further for the railroad station . "
他 前 我们 推 更远 为了 这 铁路 车站 . "

或许最好先找到格雷迪上尉，从他那里了解真相，然后再继续向火车站推进。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['kæpən][eə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] , " [sed] ['dædi] .
" The trouble is the cap'n air hard to find , " said Daddy Wampole .
" 这 麻烦 是 这 船长 空气 难的 到 寻找 , " 说 爸爸 万波尔 .

“问题是很难找到船长，”万波尔老爹说道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [mɔː(r)] - [en][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][əʊ] - [hɪz; ɪz] [taɪm] .
" He ain't on his ranch more ' n a quarter o ' his time .
" 他 不是 在 他的 牧场 更多的 ' n 一个 四分之一 o ' 他的 时间 .

“他待在农场的时间不到他四分之一的时间。”

[jiː; ji] [nəʊ] [hiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪnz] [ɛz] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['kæt(ə)l] .
Ye know he's as much interested in mines ez he is in cattle .
叶 知道 他是 作为 很多 感兴趣的 在 矿井 易 他 是 在 牛 .

你知道他对矿业的兴趣和他对畜牧业的兴趣一样浓厚。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnz] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] [tuː; tə] ['ælənz] [θɔːts] .
" The mention of mines gave a new turn to Allen's thoughts .
" 这 提到 的 矿井 给予 一个 新的 转动 到 艾伦的 想法 .

“提到地雷，艾伦的思绪发生了新的转变。”

[hæd; həd] [ðæt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɑːrnəbi] [kənˈteɪnd] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

Had	that	communication	from	Uncle	Barnaby	contained	any	reference	to	the
有	那	沟通	从	叔叔	巴纳比	包含	任何	参考	到	这

[ˈvæljuəb(ə)l] [kleɪm] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ˈrɪvə(r)] ?

valuable	claim	over	by	the	Black	Rock	River	?
有价值的	宣称	超过	经过	这	黑色的	岩石	河	?

巴纳比叔叔的来信中是否提到了黑岩河畔那块宝贵的土地?

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] , [ðen] [ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] [wɪl] [rɒb] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɑːrnəbi] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [feɪt] ,

"	If	it	did	,	then	Captain	Grady	will	rob	Uncle	Barnaby	as	sure	as	fate	,
"	如果	它	做过	,	然后	队长	格雷迪	将要	抢	叔叔	巴纳比	作为	当然	作为	命运	,

“如果真是这样，那么格雷迪船长抢劫巴纳比叔叔的财物就成了板上钉钉的事了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːntʃmən] , [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnwəd] [grəʊn] .

"	thought	the	young	ranchman	,	with	an	inward	groan	.
"	想法	这	年轻的	牧场主	,	和	一个	向内	呻吟	.

“年轻的牧场主心里叹了口气。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ˈælən] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [plænz]

Allen	Changes	His	Plans
艾伦	变化	他的	计划

艾伦改变了计划

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [ə; eɪ] [ˈklætə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [huːf] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [bi'təukən] [əˈnʌðə(r)]

A	moment	later	a	clatter	of	horse's	hoofs	on	the	road	outside	betokened	another
一个	片刻	之后	一个	哒	的	马匹	蹄子	在	这	路	外部	标记	其他

[əˈraɪv(ə)l] .

arrival	.
到达	.

片刻之后，外面道路上传来马蹄声，预示着又有人来了。

[ˈkætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ˈdædi] [strəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

Catching	up	his	gun	,	Daddy	Wampole	strode	out	to	see	who	it	was	.
捕捉	向上	他的	枪	,	爸爸	万波尔	大步走	出去	到	看	WHO	它	曾是	.

达迪·万波尔拿起枪，大步走出去查看是谁。

" [aɪk] [ˈwɒts(ə)n] !

"	Ike	Watson	!
"	艾克	沃森	!

“艾克·沃森！”

[wɒt] [brɪŋz] [jiː; ji] [hɪə(r)] ?

Wot	brings	ye	here	?
什么	带来	是的	这里	?

你们来此有何贵干?

" [ˈælən] [hɜːd] [hɪm] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhʌntə(r)] .

"	Allen	heard	him	cry	,	and	then	ran	out	to	greet	the	old	hunter	.
"	艾伦	听到	他	哭	,	和	然后	跑	出去	到	迎接	这	老的	猎人	.

艾伦听到他的哭声，便跑出去迎接这位老猎人。

" [ˈælən] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːtʃənz] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈrɒkiz] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [aɪk] [ˈwɒts(ə)n] .

"	Allen	,	by	all	the	good	fortunes	o	'	the	Rockies	!	"	ejaculated	Ike	Watson	.
"	艾伦	,	经过	全部	这	好的	财富	o	-	这	落基山脉	!	"	射精	艾克	沃森	.

“艾伦，以落基山脉的福祉起誓！”艾克·沃森脱口而出。

" [dʒes] - [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪm]['paɪnɪn] - [tɜː] [siː] . "

"	Jes	'	the	boy	I'm	pinin	'	ter	see	.	"
"	杰斯	-	这	男生	我是	皮宁	-	特尔	看	.	"

“我最想见到的男孩就是杰斯。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [aɪk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .

"	And	I'm	mighty	glad	to	see	you	,	too	,	Ike	,	"	returned	the	young	ranchman	.
"	和	我是	强大的	高兴的	到	看	你	,	也	,	艾克	,	"	返回	这	年轻的	牧场主	.

“我也很高兴见到你，艾克，”年轻的牧场主回答道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	I	want	a	bit	of	advice	,	and	you	are	just	the	man	to	give	it	to	me	.	"
"	我	想	一个	少量	的	建议	,	和	你	是	只是	这	男人	到	给	它	到	我	.	"

“我需要一些建议，而你正是最适合给我建议的人。”

" [əd'vaɪs] ?

"	Advice	?
"	建议	?

“建议?

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] ['bʊʃlz] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	ready	to	give	ye	bushels	o	'	it	,
我是	准备好	到	给	是的	蒲式耳	o	-	它	,

我准备给你一大堆，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][jiː; ji][ðə; ði] [liːst] [bɪt][əʊ] - [gʊd] , [læd] .

if	it	will	do	ye	the	least	bit	o	'	good	,	lad	.
如果	它	将要	做	是的	这	至少	少量	o	-	好的	,	小伙子	.

哪怕对你只有一点点好处，孩子。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ?

But	wot	are	ye	doin	'	here	?
但	什么	是	是的	做	-	这里	?

但你在这里做什么?

[waɪ] [eɪnt] [jiː; ji] [hʌm] ? "

Why	ain't	ye	hum	?	"
为什么	不是	是的	哼	?	"

你为什么不哼歌?

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	I	came	here	on	my	way	to	the	railroad	station	,
"	我	来了	这里	在	我的	方式	到	这	铁路	车站	,

“我去火车站的路上顺道来了这里。”

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] . "

I	am	bound	for	San	Francisco	to	hunt	up	Uncle	Barnaby	.	"
我	是	边界	为了	圣	弗朗西斯科	到	打猎	向上	叔叔	巴纳比	.	"

我要去旧金山找巴纳比叔叔。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[naʊ] - [wɒt] [ai] [kɔːl] ['fɔːtʃənət] !

Now	thet's	what	I	call	fortunate	!
现在	-	什么	我	称呼	幸运	!

这才是真正的幸运!

[ɪf] [ai] ['hædnt] [ə; eɪ] [jiː; ji] , [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [gɔɪn] - [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ,

If	I	hadn't	a	cotched	ye	,	ye	would	be	goin	'	off	on	a	wild	goose	chase	,
如果	我	之前没有	一个	婴儿床	是的	,	是的	会	是	去	-	离开	在	一个	荒野	鹅	追赶	,

如果我没拦住你，你就会白跑一趟了。

[wɪð] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [treɪl] . "

with	no	end	to	the	trail	.	"
和	不	结尾	到	这	踪迹	.	"

这条路似乎没有尽头。

" [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ?

"	A	wild	goose	chase	?
"	一个	荒野	鹅	追赶	?

“徒劳无功？”

[əʊ] , [aɪk] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ? "

O	,	Ike	,	have	you	word	from	my	uncle	?	"
哦	,	艾克	,	有	你	单词	从	我的	叔叔	?	"

哦，艾克，你收到我叔叔的消息了吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

"	No	,	I	ain't	got	no	word	from	him	,
"	不	,	我	不是	得到	不	单词	从	他	,

“不，我还没收到他的消息。”

[bʌt; bət] [aɪ] [gɒt] [wɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [θɛt] [tuː] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] ['dɪd(ə)nt] [driːm] [ɒn] . "

but	I	got	word	in	a	way	thet	two	rascals	didn't	dream	on	.	"
但	我	得到	单词	在	一个	方式	那个	二	无赖	没有	梦	在	.	"

但我得到的消息却是那两个家伙做梦都想不到的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	what	do	you	know	?	"	questioned	Allen	impatiently	.
"	但	什么	做	你	知道	?	"	被质问	艾伦	不耐烦地	.

“可是你又能知道些什么呢？”艾伦不耐烦地问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [tɜː] [tel] [ðə; ðiː] [truːθ] , [æn; ən] - [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

"	Not	much	,	ter	tell	the	truth	,	an	'	yet	a	good	deal	.
"	不是	很多	,	特尔	告诉	这	真相	,	一个	-	然而	一个	好的	交易	.

“说实话，不多，但也是不少。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [wen] [ai] [wəz] [daʊn] [tuː; tə] ['keɪsiz] [fɔːk] .

It	happened	this	mornin	'	,	when	I	wuz	down	to	Casey's	Fork	.
它	发生	这	早晨	-	,	什么时候	我	伍兹	向下	到	凯西的	叉	.

这件事发生在今天早上，当时我正在凯西福克附近。

[ai] [wəz] ['raɪdɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [əʊld] [-] [treɪl] [wen] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːst]

I	wuz	ridin	'	along	the	old	B'ar	Trail	when	along	comes	a	couple	o	'	the	worst
我	伍兹	骑行	-	沿着	这	老的	酒吧	踪迹	什么时候	沿着	来	一个	夫妻	o	-	这	最差

['lʊkɪn] - [bæd] [men] [jiː; ji] ['evə(r)] [siːd] .

lookin	'	bad	men	ye	ever	seed	.
在看	-	坏的	男人	是的	曾经	种子	.

我沿着老巴尔小径骑行，突然遇到几个你见过的最凶恶的坏人。

[sez] [wʌn] [tuː; tə] , - [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [tel] [juː 'es] [wɔːr] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ,

Sez	one	to	tudder	,	'	If	we	can	make	him	tell	us	whar	the	mine	is	,
sez	一	到	颤抖	,	-	如果	我们	能	制作	他	告诉	我们	码头	这	矿	是	,

有人说：“如果我们能让他告诉我们矿井在哪里，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ˌmiljə'nɛəz] . -

we	will	all	become	millionaires	.	'
我们	将要	全部	变得	百万富翁	.	-

我们都会成为百万富翁。

[ðen] [sez] , - [wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [spiːk] .
Then sez tudder , ' We'll make him speak .
然后 sez 颤抖 , - 出色地 制作 他 说话 .

然后，图德尔说：“我们会让他开口说话。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][træp]['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [ɪn'tɜː(r)] ['liːvɪn] - [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][fɜː] ['nʌθɪn] - . -
We didn't trap Barnaby Winthrop inter leavin ' San Francisco fer nuthin ' . '
我们 没有 陷阱 巴纳比 温斯罗普 间 离开 - 圣 弗朗西斯科 fer 什么也没有 - . -

我们没能无缘无故地抓住巴纳比·温斯罗普，让他离开旧金山。

[ðə; ði] ['felə] [wəz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [treɪl] , [waɪl] [aɪ] [wəz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
The fellers wuz on the bottom trail , while I wuz up on the rocks .
这 伙计们 伍兹 在 这 底部 踪迹 , 尽管 我 伍兹 向上 在 这 岩石 .

伙计们在下面的小路上，而我在上面的岩石上。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][gɪt][tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [tel] [ˌem 'iː]
I tried to git to ' em to make ' em tell me
我 尝试 到 git 到 - 呃 到 制作 - 呃 告诉 我

我试着联系他们，让他们告诉我

[wɒt] [wəz] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - [daʊn] ,
wot wuz the meanin ' of it all , when they spied me comin ' down ,
什么 伍兹 这 含义 - 的 它 全部 , 什么时候 他们 间谍 我 即将到来 - 向下 ,

当他们看到我下来时，这一切到底意味着什么？

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [əʊ] - ['kænzəs] !
an ' by the grasshoppers o ' Kansas !
一个 - 经过 这 蚱蜢 o - 堪萨斯州 !

以堪萨斯蚱蜢的名义！

[jiː; ji] [ɔːt] [tɜː] [hɛv] [siːd] - [ɪm] [pʊt] [æn; ən] - [skuːt] .
ye ought ter hev seed ' em put an ' scoot .
是的 应该 特尔 赫夫 种子 - 呃 放 一个 - 溜走 .

你应该把它们放好然后跑掉。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [æn; ən] - [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ləʊ'keɪt] - [ɪm] , [traɪ][maɪ] [best] .
They got out o ' sight in a jiffy , an ' I couldn't locate ' em , try my best .
他们 得到 出去 o - 视线 在 一个 瞬间 , 一个 - 我 不能 定位 - 呃 , 尝试 我的 最好的 .

他们转眼间就消失得无影无踪，我尽了全力也找不到他们。

[aɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
I hung around an hour ,
我 悬挂 大约 一个 小时 ,

我在那里待了一个小时，

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [tɜː] [raɪd] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [tel] [jiː; ji] [wɒt]
an ' then I made up my mind ter ride over an ' tell ye wot
一个 - 然后 我 制成 向上 我的 头脑 特尔 骑 超过 一个 - 告诉 是的 什么

然后我决定骑马过去告诉你发生了什么事

[aɪ] [hɛd] [hɜːd] .
I hed heard .
我 头 听到 .

我听说了。

" [nɒt] ['əʊnli] ['ælən] ,
" Not only Allen ,
" 不是 仅有的 艾伦 ,

不仅是艾伦，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][nəʊ'el]['ɜːrnər][ænd; ənd] ['dædi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

but	also	Noel	Urner	and	Daddy	Wampole	were	astonished	by	the	revelation
但	还	诺埃尔	厄纳	和	爸爸	万波尔	是	惊讶	经过	这	启示

[aɪk]['wɒts(ə)n] [meɪd] .

Ike	Watson	made	.
艾克	沃森	制成	.

但诺埃尔·厄纳和达迪·万波尔也对艾克·沃森的爆料感到震惊。

" ['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi] [træpt] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ! " [gɑːspt] ['ælən] .

"	Uncle	Barnaby	trapped	into	leaving	San	Francisco	!	"	gasped	Allen	.
"	叔叔	巴纳比	被困	进入	离开	圣	弗朗西斯科	!	"	倒吸一口气	艾伦	.

“巴纳比叔叔被迫离开旧金山了！”艾伦喘着气说。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm] ? "

"	Did	they	say	where	they	had	taken	him	?	"
"	做过	他们	说	在哪里	他们	有	已采取	他	?	"

“他们有没有说把他带到哪里去了？”

" ['dɪd(ə)nt][seɪ] ['nʌθɪn] - [mə'rɛn] [aɪ][təʊld][jiː; jɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['hʌntə(r)][frɒm; frəm][gəʊld] [fɔːk] .

"	Didn't	say	nuthin	'	more'n	I	told	ye	,	"	responded	the	hunter	from	Gold	Fork	.
"	没有	说	什么也没有	-	更多	我	讲述	是的	,	"	回应	这	猎人	从	金子	叉	.

“我没说我告诉过你的以外的话，”来自金叉镇的猎人回答道。

" - , ['dɪd(ə)nt][seɪ] ['nʌθɪn] - [ɛz][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] . "

"	Leas'wise	,	didn't	say	nuthin	'	ez	I	could	hear	.	"
"	-	,	没有	说	什么也没有	-	易	我	可以	听到	.	"

“Leas'wise，我什么也没听到。”

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] ? "

"	Who	were	the	men	?	"
"	WHO	是	这	男人	?	"

“这些人是谁？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , - [sɛptɪn] - [aɪ] [siːd] - [ɪm] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] ['dʒɔːdn] [kriːk] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs]

"	I	don't	know	,	'	ceptin	'	I	seed	'	em	hangin	'	around	Jordan	Creek	about	six	months
"	我	不	知道	,	-	ceptin	-	我	种子	-	呃	悬挂	-	大约	约旦	溪	关于	六	几个月

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

“我不知道，只记得大约六个月前我在乔丹溪附近看到过它们。”

[laɪk] [ɛz] [nɒt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][sɒl]['deɪvɪdz] [gæŋ] .

Like	ez	not	they	belong	to	the	old	Sol	Davids	gang	.
喜欢	易	不是	他们	属于	到	这	老的	索尔	戴维斯	帮派	.

就像ez一样，他们属于以前的Sol Davids帮派。

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ʌp] [θɛt] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [θɛt] [gæŋ] . "

Nearly	every	one	up	thet	water	course	belonged	to	thet	gang	.	"
几乎	每一个	一	向上	那个	水	课程	属于	到	那个	帮派	.	"

沿河而上的几乎每个人都是那个团伙的成员。

" [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? "

"	Would	you	know	them	if	you	saw	them	again	?	"
"	会	你	知道	他们	如果	你	锯	他们	再次	?	"

“如果你再次见到他们，你还能认出他们吗？”

" — [aɪm] ['paʊəf(ə)l] [gʊd] [æt; ət] - - ['feɪsɪz]

"	Sartinly	—	I'm	powerful	good	at	recerlectin	'	faces	onct
"	沙丁鱼	—	我是	强大的	好的	在	-	-	面孔	仅限

“萨廷利——我非常擅长重新审视面孔。”

[ai] [siː] - [ɪm] . "
I see ' em . "
我 看 - 呃 . "

我看见他们了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][men] [went] [tuː; tə] ? "
" Where do you suppose the men went to ? "
" 在哪里 做 你 认为 这 男人 去 到 ? "

你觉得这些人去了哪里?

" [rəʊd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][əʊ] - [blæk] [rɒk] ['rɪvə(r)] ['kænjən] .
" Rode off in the direction o ' Black Rock River Canyon .
" 罗德 离开 在 这 方向 o - 黑色的 岩石 河 峡谷 .

“朝着黑岩河峡谷的方向骑马而去。”

" ['ælən] ['stɑːtɪd] .
" Allen started .
" 艾伦 开始 .

艾伦开始了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [kleɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] ?
Could it be possible they suspected the claim was up in that neighborhood ?
可以 它 是 可能的 他们 怀疑 这 宣称 曾是 向上 在 那 邻里 ?

他们是否有可能怀疑那处房产位于附近?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['pɒsəb(ə)l] .
It was more than possible .
它 曾是 更多的 比 可能的 .

这完全有可能。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [tɜːnd] [tuː; tə][nəʊ'el]['ɜːrnər] .
The young ranchman turned to Noel Urner .
这 年轻的 牧场主 转向 到 诺埃尔 厄纳 .

年轻的牧场主转向诺埃尔·厄纳。

" [nəʊ'el] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz] .
" Noel , I'm going to change my plans .
" 诺埃尔 , 我是 去 到 改变 我的 计划 .

“诺埃尔，我要改变我的计划。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [tuː] [men] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] . "
I am going after those two men instead of going to San Francisco . "
我 是 去 后 那些 二 男人 反而 的 去 到 圣 弗朗西斯科 . "

我决定去追捕那两个人，而不是去旧金山。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [ə; eɪ] ['juːsləs] [trɪp] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [njuː]
" It would certainly seem a useless trip now , " replied the young man from New
[jɔːk] , ['sləʊli] .
York , slowly .
约克 , 缓慢地 .

“现在看来，这趟旅行确实毫无意义，”这位来自纽约的年轻人缓缓回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]['diːkɔi, di'kɔi] [ə'weɪ]
" There is not the slightest doubt but what your uncle was decoyed away
[frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
from San Francisco .
从 圣 弗朗西斯科 .

“毫无疑问，你叔叔是被诱骗离开旧金山的。”

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [ðəʊz] [tuː] [men] [mʌst; məst] [sɒlv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —
Where he is now is a mystery which those two men must solve for you —
在哪里 他 是 现在 是 一个 神秘 哪个 那些 二 男人 必须 解决 为了 你 —
[ðeɪ] [ɔː(r)] — — "
they or — — "
他们 或者 — — "

他现在身在何处是个谜，只有那两个人才能为你解开——他们或者——"

" ['kæptɪn] ['greɪdi] , " ['fɪnɪʃt] ['ælən] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Captain Grady , " finished Allen , impulsively .
" 队长 格雷迪 , " 完成的 艾伦 , 冲动地 .

"格雷迪上尉，"艾伦脱口而出。

" [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [plɒt] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] . "
" I feel it in my bones that he is in this plot against Uncle Barnaby . "
" 我 感觉 它 在 我的 骨头 那 他 是 在 这 阴谋 反对 叔叔 巴纳比 . "

"我凭直觉感到，他参与了陷害巴纳比叔叔的阴谋。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] . "
" It would seem so . "
" 它 会 似乎 所以 . "

"看来确实如此。"

" [haʊ] [duː; də][jiː; ji] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [ɑːskt] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" How do ye make that out ? " asked Ike Watson .
" 如何 做 是的 制作 那 出去 ? " 问 艾克 沃森 .

"你是怎么得出这个结论的？"艾克·沃森问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ælən] [təʊld][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] .
In a few words Allen told the old hunter about the missing letter .
在 一个 很少 字 艾伦 讲述 这 老的 猎人 关于 这 丢失的 信 .

艾伦寥寥数语便将丢失的信件告诉了那位老猎人。

" [dʒiː] , [ʃuː] !
" Gee , shoo !
" 吉 , 嘘 !

"哎呀，走开！"

[hiː; hi][ɑː(r); ə(r)][wʌn][əʊ] - [ðə; ði] [gæŋ] , ['sɑːrtɪn] !
He are one o ' the gang , sartin !
他 是 一 o - 这 帮派 , 萨廷 !

他也是帮派的一员，萨廷！

" [kraɪd] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" cried Ike Watson .
" 哭 艾克 沃森 .

"艾克·沃森喊道。"

" [ðə; ði] [best] [jiː; ji][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][æn; ən] - [raʊnd] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] . "
" The best ye can do is to start in an ' round ' em all up . "
" 这 最好的 是的 能 做 是 到 开始 在 一个 - 圆形的 - 呃 全部向上 . "

"你们能做的最好的事情就是从头开始，把他们全部抓起来。"

" - [ðə; ði] [tɔːk] , " [pʊt] [ɪn] ['dædi] .
" Thet's the talk , " put in Daddy Wampole .
" - 这 讲话 , " 放 在 爸爸 万波尔 .

"这就是大家都在谈论的话题，"老爹万波尔插话道。

" [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] ['betə(r)] [ɒf] [wɪð] - [ɪm] ['felə] [aʊt] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
" The state would be a hundred per cent better off with ' em fellers out o ' it .
" 这 状态 会 是 一个 百 每 中心 更好的 离开 和 - 呃 伙计们 出去 o - 它 .

"如果这些人离开，这个州的情况会好上一百倍。"

" ['ælən] [geɪzd] [æt; ət] [aɪk] ['wɒts(ə)n] ['ɜːnɪstli] .
" **Allen gazed at Ike Watson earnestly .**
" 艾伦 凝视 在 艾克 沃森 切实 .

艾伦深情地凝视着艾克·沃森。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ?
" **Will you help me in this work ?**
" 将要 你 帮助 我 在 这 工作 ?

你愿意帮我做这项工作吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [bæd] [men] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] . "
" **You know more about these bad men than I do . "**
" 你 知道 更多的 关于 这些 坏的 男人 比 我 做 . "

“你比我更了解这些坏人。”

" [wɪl] [ai] [help] [jiː; ji] ?
" **Will I help ye ?**
" 将要 我 帮助 是的 ?

我能帮到你吗?

['ælən] [jiː; ji] [ɔːt] [tɜː] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tɜː] [æks tiː] [setʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Allen ye ought ter know better than ter axt sech a question .
艾伦 是的 应该 特尔 知道 更好的 比 特尔 斧头 sech 一个 问题 .

对于这个问题，艾伦应该比他更清楚。

[əʊ] - [kɔːs] [aɪl] [help] [jiː; ji] .
O ' course I'll help ye .
哦 - 课程 患病的 帮助 是的 .

我当然会帮你。

[ai] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [tɜː] [duː; də] .
I ain't got much ter do .
我 不是 得到 很多 特尔 做 .

我没什么事可做。

[ðem; ðəm] [njuː] [kleɪmz] [ʌp] [ðə; ði] ['sæmən] [kɪn] [weɪt] [wel] [ɪ'nʌf] . "
Them new claims up the Salmon kin wait well enough . "
他们 新的 索赔 向上 这 三文鱼 亲属 等待 出色地 足够的 . "

那些新的主张，鲑鱼家族，等着瞧吧。”

" [ai] [wʊd] [help] [jiː; ji] , [tuː] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['dædi] .
" **I would help ye , too , if I could git away , " said Daddy Wampole .**
" 我 会 帮助 是的 , 也 , 如果 我 可以 git 离开 , " 说 爸爸 万波尔 .

“如果我能逃出去，我也会帮你们的，”万波尔爸爸说。

" [θɛt] [gæŋ] ['wʌrid] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] , ['gʊdnəs] [nəʊz] ! "
" **Thet gang worried me enough for six years , goodness knows ! "**
" Thet 帮派 担心 我 足够的 为了 六 年 , 善良 知道 ! "

“那帮人让我担心了整整六年，天知道！”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
" **And what of you ?**
" 和 什么 的 你 ?

“那你呢？”

" ['ælən] [tɜːnd] [tuː; tə] [nəʊ'el] .
" **Allen turned to Noel .**
" 艾伦 转向 到 诺埃尔 .

艾伦转向诺埃尔。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['mætəz] [stænd] .
" You see how matters stand .
" 你 看 如何 事情 站立 .

你看事情现在就是这样。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [rʌf] [taɪmz] ,
I don't want to ask you to go , for we may have some rough times ,
我 不 想 到 问 你 到 去 , 为了 我们 可能 有 一些 粗糙的 时代 ,
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

我不想让你走，因为我们可能会遇到一些困难，而且——”

" [ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [rʌf] [taɪmz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
" I came out to see rough times , " interrupted the young man from the east .
" 我 来了 出去 到 看 粗糙的 时代 , " 中断 这 年轻的 男人 从 这 东方 .

“我出来就是为了见识一下艰难的岁月，”来自东方的年轻人插话道。

" [səʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,
" So unless you think I'll be too much of a hindrance ,
" 所以 除非 你 思考 患病的 是 也 很多 的 一个 障碍 ,

“所以，除非你认为我会成为太大的阻碍，

[ai] [wʊd] [laɪk] ['greɪtli] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] .
I would like greatly to accompany you wherever you go .
我 会 喜欢 非常 到 陪伴 你 无论 你 去 .

我非常乐意陪伴你前往任何地方。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] . "
You must remember that I , too , am anxious to find your uncle . "
你 必须 记住 那 我 , 也 , 是 焦虑的 到 寻找 你的 叔叔 . "

你要记住，我也很想找到你的叔叔。

" [ðen] , - ['set(ə)ld] , " [sed] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" Then , thet's settled , " said Ike Watson .
" 然后 , - 定居 , " 说 艾克 沃森 .

“那就这么定了，”艾克·沃森说道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['tendəfʊt] , " [bʌt; bət][noʊ'ɛlz]
He did not much fancy having the company of a " tenderfoot , " but Noel's
他 做过 不是 很多 想要 拥有 这 公司 的 一个 " 嫩脚 , " 但 诺埃尔的
['mænə(r)] [pliːzd] [hɪm] .
manner pleased him .
方式 高兴 他 .

他不太喜欢和“菜鸟”作伴，但诺埃尔的举止让他很满意。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] .
A long discussion followed .
一个 长的 讨论 随后 .

随后展开了长时间的讨论。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] ['mɪsɪz] . [prɪ'peəd] [ə; eɪ][hɒt] ['sʌpə(r)] ,
While it was in progress Mrs . Wampole prepared a hot supper ,
尽管 它 曾是 在 进步 太太 . 万波尔 准备 一个 热的 晚餐 ,

就在这时，瓦姆波尔太太准备了一顿热腾腾的晚餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)][ɒn] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
to which later on Allen and the others did full justice .
到 哪个 之后 在 艾伦 和 这 其他的 做过 满的 正义 .

后来艾伦和其他人也对此给予了充分的肯定。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [həʊˈtel] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː]

It	was	decided	to	remain	at	the	crossroads	hotel	all	night	,	and	the	three
它	曾是	决定	到	保持	在	这	十字路口	酒店	全部	夜晚	,	和	这	三

[rɪˈtaɪəd] [ˈɜːli] ,

retired	early	,
退休	早期的	,

他们决定在十字路口酒店过夜，三人早早休息了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnraɪz] .

that	they	might	make	a	start	before	sunrise	.
那	他们	可能	制作	一个	开始	前	日出	.

他们或许能在日出前出发。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːntʃmən] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .

It	must	be	confessed	that	the	young	ranchman	slept	but	little	.
它	必须	是	坦白	那	这	年轻的	牧场主	睡着了	但	小的	.

必须承认，这位年轻的牧场主睡眠时间很少。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] ,

His	mind	was	in	a	whirl	over	all	he	had	discovered	,
他的	头脑	曾是	在	一个	旋转	超过	全部	他	有	发现	,

他思绪万千，全是自己发现的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃʌdə] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][ɪn]

and	he	shuddered	whenever	he	thought	that	his	uncle	might	possibly	be	in
和	他	颤抖	每当	他	想法	那	他的	叔叔	可能	可能	是	在

[ˈperəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

peril	of	his	life	.
危险	的	他的	生活	.

每当他想到叔叔可能身处险境时，他都会不寒而栗。

" [ðəʊz] [men] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [deə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɪˈnɪʃlz] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪmˈplaɪ] ,

"	Those	men	would	indeed	dare	all	for	gold	,	as	those	initials	on	the	cross	imply	,
"	那些	男人	会	的确	敢	全部	为了	金子	,	作为	那些	首字母	在	这	叉	意味着	,

“正如十字架上的那些字母所暗示的那样，那些人为了黄金确实什么都敢做。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ikˈstəːmineit] [ðə; ði] [taɪm] [əʊld] [sɒl] [ˈdeɪvɪdz] [wɒz; wəz] [lintʃ] .

"	What	a	pity	they	were	not	exterminated	the	time	old	Sol	Davids	was	lynched	.
"	什么	一个	遗憾	他们	是	不是	灭绝	这	时间	老的	索尔	戴维斯	曾是	被私刑处死	.

“可惜的是，在老索尔·戴维斯被私刑处死的时候，他们没有被彻底消灭。”

" [təˈwɔːd] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈælən] [drɒpt] [ɒf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ˈslʌmbə(r)] ,

"	Toward	morning	Allen	dropped	off	into	a	troubled	slumber	,
"	朝向	早晨	艾伦	掉落	离开	进入	一个	麻烦	睡眠	,

“临近清晨，艾伦辗转反侧，难以入眠。”

[tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [frɒm; frəm] [aɪk] [ˈwɑːtsənz] [hænd][æn; ən][ˈaʊə(r)]

to	be	awakened	with	a	start	by	a	touch	from	Ike	Watson's	hand	an	hour
到	是	觉醒	和	一个	开始	经过	一个	触碰	从	艾克	屈臣氏	手	一个	小时

[ˈleɪtə(r)] .

later	.
之后	.

一小时后，艾克·沃森的手轻轻触碰了他一下，将他惊醒。

" [taɪm] [tɜː] [klaɪm] [bɪˈləʊ] [æn; ən] - [fiːd] [ʌp] , [ˈælən] , " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈhʌntə(r)] .

"	Time	ter	climb	below	an	-	feed	up	,	Allen	,	"	cried	the	old	hunter	.
"	时间	特尔	爬	以下	一个	-	喂养	向上	,	艾伦	,	"	哭	这	老的	猎人	.

“艾伦，该爬下去吃东西了，”老猎人喊道。

" [wiː; wi] [hɛv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ə'fɔː] [ˌjuː 'es] , [ɛz] [jiː; ji] [nəʊ] . "

"	We	hev	a	long	ride	afore	us	,	ez	ye	know	.	"
"	我们	赫夫	一个	长的	骑	之前	我们	,	易	是的	知道	.	"

“我们还有很长的路要走，你们也知道。”

" [ðæts] [truː] !

"	That's	true	!
"	那就是	真的	!

“这是真的！

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ænd; ənd] [aɪk] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [nəʊ'el] ['ɜːrnər] .

"	cried	the	young	ranchman	,	springing	to	his	feet	;	and	Ike	went	off	to	arouse	Noel	Urner	.
"	哭	这	年轻的	牧场主	,	弹簧	到	他的	脚	;	和	艾克	去	离开	到	引起	诺埃尔	厄纳	.

“年轻的牧场主喊道，跳了起来；艾克跑去叫醒诺埃尔·厄纳。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [felt] ['rɑːðə(r)] [stɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .

The	young	man	from	New	York	felt	rather	stiff	from	his	ride	of	the	day	previous	.
这	年轻的	男人	从	新的	约克	毛毡	相当	僵硬的	从	他的	骑	的	这	天	以前的	.

这位来自纽约的年轻人因为前一天的长途骑行，感觉身体有些僵硬。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] ,

Yet	he	did	not	complain	,
然而	他	做过	不是	抱怨	,

但他并没有抱怨。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [felt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	did	all	he	could	to	make	the	others	believe	he	felt	in	perfect	trim	for	another	day	in	the	saddle	.
和	做过	全部	他	可以	到	制作	这	其他的	相信	他	毛毡	在	完美的	修剪	为了	其他	天	在	这	鞍	.

他竭尽所能地让其他人相信，他感觉自己状态极佳，可以再骑一天。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [bʌt; bət] ['heɪsti] ['brekfəst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sædl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ,

After	a	substantial	but	hasty	breakfast	the	horses	were	saddled	and	they	were	off	,
后	一个	重大的	但	仓促	早餐	这	马匹	是	鞍	和	他们	是	离开	,

享用了一顿丰盛但匆忙的早餐后，马匹被套上鞍辔，然后出发了。

['dædi] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] .

Daddy	Wampole	waving	his	hand	after	them	and	wishing	them	the	best	of	luck	.
爸爸	万波尔	挥手	他的	手	后	他们	和	祝	他们	这	最好的	的	运气	.

瓦姆波尔爸爸向他们挥手，祝他们好运。

" [wiːl; wil] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪsiz] [fɔːk] ['fʌst] [əʊ] - [ɔːl] , " [sed] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .

"	We'll	make	for	Casey's	Fork	fust	o	'	all	,	"	said	Ike	Watson	.
"	出色地	制作	为了	凯西的	叉	fust	o	-	全部	,	"	说	艾克	沃森	.

“我们首先要去凯西福克，”艾克·沃森说道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .

"	Perhaps	I	can	pick	up	the	trail	thar	.
"	也许	我	能	挑选	向上	这	踪迹	那里	.

“或许我可以沿着那条路走。”

[ɪf] [ai][kænt][wi:; wi][kɪn] [pʊʃ] [ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sæmən] [æn; ən] - [trʌst] [tɜ:] [lʌk] .

If	I	can't	we	kin	push	on	toward	the	Salmon	an	-	trust	ter	luck	.
如果	我	不能	我们	亲属	推	在	朝向	这	三文鱼	一个	-	相信	特尔	运气	.

如果不行，我们就可以继续向鲑鱼进发，听天由命了。

" ['ælən] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [wʌns]

"	Allen	was	doubtful	if	the	old	hunter	could	pick	up	the	trail	after	having	once
"	艾伦	曾是	疑	如果	这	老的	猎人	可以	挑选	向上	这	踪迹	后	拥有	一次

[lɒst] [ˌaɪ 'ti:] ,

lost	it	,
丢失的	它	,

艾伦怀疑这位老猎人是否还能在失去踪迹后重新找到线索。

[bʌt; bət][ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['wɑ:tsənz] [plæn] .

but	in	lieu	of	something	better	,	he	agreed	to	Watson's	plan	.
但	在	代替	的	某物	更好的	,	他	同意	到	屈臣氏	计划	.

但由于没有更好的办法，他同意了沃森的计划。

[nəʊ'el] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][weər'evə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [led] .

Noel	,	of	course	,	was	willing	to	go	wherever	the	others	led	.
诺埃尔	,	的	课程	,	曾是	愿意的	到	去	无论	这	其他的	引领	.

当然，诺埃尔愿意跟随其他人的脚步。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ] [nu:n] [wen] ['keɪsiz] [fɔ:k] ,

It	was	high	noon	when	Casey's	Fork	,
它	曾是	高的	中午	什么时候	凯西的	叉	,

正午时分，凯西福克

[ə; eɪ] [rʌf] [lɒt][ɒv; əv] [rɒks] [ɪn][ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði] - ['kri:k] , [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

a	rough	lot	of	rocks	in	a	bend	of	the	Umihalo	Creek	,	was	reached	.
一个	粗糙的	很多	的	岩石	在	一个	弯曲	的	这	-	溪	,	曾是	达到	.

到达了乌米哈洛溪拐弯处的一片崎岖不平的岩石区。

['ælən] [ænd; ənd][nəʊ'el][wɜ:(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]

Allen	and	Noel	were	glad	enough	to	dismount	in	the	shadow	of	the	rocks
艾伦	和	诺埃尔	是	高兴的	足够的	到	下马	在	这	阴影	的	这	岩石

[waɪl] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [went] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

while	Ike	Watson	went	off	on	a	tour	of	inspection	.
尽管	艾克	沃森	去	离开	在	一个	旅游	的	检查	.

艾伦和诺埃尔很高兴地在岩石的阴影下下了马，而艾克·沃森则去巡视了。

[ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['ælən] [æt; ət][lɑ:st] [gru:] [ə'lɑ:md] .

The	old	hunter	was	gone	so	long	that	Allen	at	last	grew	alarmed	.
这	老的	猎人	曾是	已消失	所以	长的	那	艾伦	在	最后的	生长	惊慌	.

老猎人离开太久，艾伦最终感到担忧。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [eə(r)] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Something	is	wrong	,	or	he	would	be	back	ere	this	,	"	he	said	.
"	某物	是	错误的	,	或者	他	会	是	后退	埃雷	这	,	"	他	说	.

“肯定出了什么问题，否则他早就回来了，”他说。

" [let] [ˌju: 'es][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

"	Let	us	go	after	him	.
"	让	我们	去	后	他	.

“我们去追他。”

" [bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'hed] .

"	But	hardly	had	they	mounted	when	they	heard	a	shout	ahead	.
"	但	几乎	有	他们	安装	什么时候	他们	听到	一个	喊	前方	.

“但他们刚骑上车，就听到前方传来一声喊叫。

['lʊkɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [sɔː] [aɪk] ['wɒts(ə)n] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]

Looking	beyond	a	belt	of	bushes	they	saw	Ike	Watson	waving	his	hand	to
寻找	超过	一个	腰带	的	灌木丛	他们	锯	艾克	沃森	挥手	他的	手	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们透过灌木丛望去，看到艾克·沃森正向他们挥手。

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Found	it	!
"	成立	它	!

找到了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

"	he	cried	as	they	came	up	.
"	他	哭	作为	他们	来了	向上	.

“他们上来的时候，他哭了。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kriːk] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [tɜː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [treɪl] .

"	They	took	the	creek	road	over	ter	the	forest	trail	.
"	他们	采取	这	溪	路	超过	特尔	这	森林	踪迹	.

他们沿着溪边的小路穿过了森林小径。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] , ['ʃoʊɪn] - [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ɒn] [ʌn'tɪl] [dɑːk] [lɑːst] [naɪt] . "

The	marks	are	fresh	,	showin	'	they	didn't	move	on	until	dark	last	night	.	"
这	标记	是	新鲜的	,	显示	-	他们	没有	移动	在	直到	黑暗的	最后的	夜晚	.	"

这些痕迹很新鲜，表明他们直到昨晚天黑才离开。

" [ðen] [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] !

"	Then	they	can't	be	many	miles	ahead	!
"	然后	他们	不能	是	许多	英里	前方	!

“那么他们领先不了多少英里！”

" [kraɪd] ['ælən] .

"	cried	Allen	.
"	哭	艾伦	.

“艾伦喊道。”

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [kiːp] [ðə; ði] [treɪl] [tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ! "

"	Oh	,	if	we	can	only	keep	the	trail	till	we	catch	up	to	them	!	"
"	哦	,	如果	我们	能	仅有的	保持	这	踪迹	直到	我们	抓住	向上	到	他们	!	"

“哦，如果我们能一路追踪到他们就好了！”

" [nəʊ] [taɪm] [tɜː] [luːz] , " [sed] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

"	No	time	ter	lose	,	"	said	Ike	Watson	,	and	once	more	they	continued	the	pursuit	,
"	不	时间	特尔	失去	,	"	说	艾克	沃森	,	和	一次	更多的	他们	持续	这	追逐	,

“刻不容缓，”艾克·沃森说道，他们再次继续追击。

[ðɪs] [taɪm] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

this	time	faster	than	before	.
这	时间	快点	比	前	.

这次比以前更快了。

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

Yet	at	the	end	of	two	miles	they	came	to	a	sudden	halt	.
然而	在	这	结尾	的	二	英里	他们	来了	到	一个	突然	停止	.

然而，走了两英里后，他们突然停了下来。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [striːm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪsə'pɪəd]

The	trail	led	down	to	the	bank	of	a	shallow	stream	and	there	disappeared
这	踪迹	引领	向下	到	这	银行	的	一个	浅的	溪流	和	那里	消失

[frɒm; frəm] [vjuː] .

from	view	.
从	看法	.

小路向下延伸到一条浅溪的岸边，然后就消失在视线中了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːs]

Along	the	Water	Course
沿着	这	水	课程

沿水道

" [gɒn] ! " [bɜːst] [frɒm; frəm] ['ælənz] [lɪps] .

"	Gone	!	"	burst	from	Allen's	lips	.
"	已消失	!	"	爆裂	从	艾伦的	嘴唇	.

“走了！”艾伦脱口而出。

" [wʌts] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] [nəʊ'el]['ɜːrnər] .

"	What's	to	do	now	?	"	asked	Noel	Urner	.
"	是什么	到	做	现在	?	"	问	诺埃尔	厄纳	.

“现在该怎么办？”诺埃尔·厄纳问道。

[aɪk] ['wɒts(ə)n] ['hɔːltɪd] [ɪn] [pə'pleksəti] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Ike	Watson	halted	in	perplexity	for	fully	a	minute	.
艾克	沃森	停止	在	困惑	为了	完全	一个	分钟	.

艾克·沃森困惑地愣住了整整一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Then	he	dismounted	and	waded	into	the	stream	,
然后	他	下马	和	涉水	进入	这	溪流	,

然后他下马，涉水进入溪流。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [depθ] .

which	was	scarcely	a	foot	to	a	foot	and	a	half	in	depth	.
哪个	曾是	几乎	一个	脚	到	一个	脚	和	一个	一半	在	深度	.

水深不过一英尺到一英尺半。

" [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !

"	Ho	!	ho	!	ho	!
"	何	!	何	!	何	!

“嚯！嚯！嚯！”

" [hiː; hi] [lɑːft] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	laughed	,	suddenly	.
"	他	笑了	,	突然	.

他突然笑了。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] !

"	I	thought	so	!
"	我	想法	所以	!

“我是这么想的！

[nəʊ] , [jiː; ji] [kænt] [pleɪ] [θɛt] [geɪm] [haɪər] . " .

No	,	ye	can't	play	thet	game	hyer	.	"	.
不	,	是的	不能	玩	那个	游戏	海尔	.	"	.

不，你们不能玩这个游戏。”

" [wɒt] [naʊ] , [aɪk] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .

"	What	now	,	Ike	?	"	questioned	the	young	ranchman	.
"	什么	现在	,	艾克	?	"	被质问	这	年轻的	牧场主	.

“现在怎么办，艾克？”年轻的牧场主问道。

" [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [əʊ] - [ðɪs] [jɪər] [striːm] ,

"	They	went	up	in	the	middle	o	'	this	yere	stream	,
"	他们	去	向上	在	这	中间	o	-	这	年份	溪流	,

他们走到这条小溪的中央，

['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] .

thinkin	'	they	could	throw	me	off	the	trail	.
思考	-	他们	可以	扔	我	离开	这	踪迹	.

他们以为能把我从线索上甩掉。

[siː] , [haɪər] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɛz] [pleɪn] [ɛz] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒn] ['kæpən] ['greɪdiz] [feɪs] .

See	,	hyer	are	the	marks	ez	plain	ez	the	nose	on	Cap'n	Grady's	face	.
看	,	海尔	是	这	标记	易	清楚的	易	这	鼻子	在	船长	格雷迪的	脸	.

你看，格雷迪船长脸上的鼻子上那些痕迹多么清晰可见啊。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .

"	And	the	old	hunter	pointed	into	the	clear	water	.
"	和	这	老的	猎人	尖	进入	这	清除	水	.

“老猎人指着清澈的湖水。”

['liːvɪŋ] ['ælən] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['wɒts(ə)n] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Leaving	Allen	to	bring	his	horse	,	Watson	walked	slowly	along	the	bed	of	the
离开	艾伦	到	带来	他的	马	,	沃森	步行	缓慢地	沿着	这	床	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

沃森留下艾伦去牵马，自己则沿着溪床缓缓走着。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] ['eni] [diːp] [həʊlz] .

taking	good	care	not	to	step	into	any	deep	holes	.
采取	好的	关心	不是	到	步	进入	任何	深的	孔	.

小心别踩进深坑里。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [wen] ,

In	this	manner	half	a	mile	was	covered	,	when	,
在	这	方式	一半	一个	英里	曾是	涵盖	,	什么时候	,

就这样，他们走了半英里，然后……

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] [θɪn] ,

at	a	point	where	the	brush	along	the	bank	was	thin	,
在	一个	观点	在哪里	这	刷子	沿着	这	银行	曾是	薄的	,

在河岸边灌木稀疏的地方，

[ðə; ði] [treɪl] [led] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [rɒks] .

the	trail	led	out	once	more	on	the	dirt	and	rocks	.
这	踪迹	引领	出去	一次	更多的	在	这	污垢	和	岩石	.

小路再次通向泥土和岩石路面。

" [æn; ən] [əʊld] [trɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ðɪs] [trɪp] , " ['tʃʌkl] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	An	old	trick	,	but	it	didn't	work	this	trip	,	"	chuckled	Ike	Watson	to	himself	,
"	一个	老的	诡计	,	但	它	没有	工作	这	旅行	,	"	轻笑	艾克	沃森	到	他自己	,

“这是老套路了，不过这次没用。”艾克·沃森自言自语地笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

as	he	once	more	resumed	his	seat	in	the	saddle	.
作为	他	一次	更多的	恢复	他的	座位	在	这	鞍	.

他再次坐回马鞍上。

" [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪz] , [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] ,
" What I am thinking of is , what made them suspicious ,
" 什么 我 是 思维 的 是 , 什么 制成 他们 可疑的 ,

“我在想的是，是什么让他们起了疑心。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['keɪsiz] [fɔːrks] , " [sed] ['ælən] .
after they were so far from Casey's Forks , " said Allen .
后 他们 是 所以 远的 从 凯西的 叉子 , " 说 艾伦 .

“他们当时离凯西福克斯很远，”艾伦说。

" [pə'hæps] [ðeə(r)] ['gɪlti] ['kɒnʃənsɪs] , " [lɑːft] [nəʊ'el] .
" Perhaps their guilty consciences , " laughed Noel .
" 也许 他们的 有罪的 良心 , " 笑了 诺埃尔 .

“或许是他们良心不安吧，”诺埃尔笑着说。

" [θɛt] , [æn; ən] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ai] [mait] [biː; bi] [fɑːlɚɪn] - - [ɪm] , " ['ædɪd] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" Thet , an ' because they thought I might be follerin ' ' em , " added Ike Watson .
" Thet , 一个 - 因为 他们 想法 我 可能 是 卵泡素 - - 呃 , " 额外 艾克 沃森 .

“而且，他们还认为我可能会跟踪他们，”艾克·沃森补充道。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

" [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .
" He had followed the trail around a belt of timber .
" 他 有 随后 这 踪迹 大约 一个 腰带 的 木材 .

他沿着小路绕过一片林地。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒks] ,
Beyond was a wall of rocks ,
超过 曾是 一个 墙 的 岩石 ,

远处是一堵石墙。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][kæmp] — [ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd]
and here were traces of a recent camp — a smoldering fire and
和 这里 是 痕迹 的 一个 最近的 营 — 一个 闷烧 火 和
[sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd] [miːt] .
some odds and ends of crackers and meat .
一些 赔率 和 结束 的 饼干 和 肉 .

这里还留有最近露营的痕迹——一堆冒着烟的篝火，以及一些零碎的饼干和肉。

" [wiː; wi] [eɪnt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" We ain't far behind ' em , boys !
" 我们 不是 远的 在后面 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，我们离他们也不远了！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ðɪs] ['faɪə(r)] [wəz] [tend] [tɜː] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - ['aʊəz] [ə'gəʊ] . "
" This fire wuz tended ter less than a couple o ' hours ago . "
" 这 火 伍兹 倾向于 特尔 较少的 比 一个 夫妻 o - 小时 前 . "

“这场火是几个小时前才被扑灭的。”

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [pʊʃ] [ɒn] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] .

"	Then	let	us	push	on	,	by	all	means	,	"	returned	Allen	.
"	然后	让	我们	推	在	,	经过	全部	方法	,	"	返回	艾伦	.

“那么，我们一定要继续前进，”艾伦回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðəʊz] [tuː] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['eni]

"	If	we	can	catch	those	two	men	before	they	have	a	chance	to	join	any
"	如果	我们	能	抓住	那些	二	男人	前	他们	有	一个	机会	到	加入	任何

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] ,

of	their	evil	companions	,
的	他们的	邪恶的	同伴	,

“如果我们能在他们有机会与任何邪恶同伙会合之前抓住这两个人，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] . "

so	much	the	better	.	"
所以	很多	这	更好的	.	"

这样更好。

" [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒks] , " [əb'zɜːvd] [nəʊ'el] .

"	The	trail	leads	along	the	rocks	,	"	observed	Noel	.
"	这	踪迹	线索	沿着	这	岩石	,	"	观察到	诺埃尔	.

“这条小路沿着岩石延伸，”诺埃尔说道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Have	you	any	idea	where	we	are	going	?	"
"	有	你	任何	主意	在哪里	我们	是	去	?	"

你知道我们要去哪里吗?

" ['iː'deɪ] !

"	Idee	!
"	想法	!

“好主意！”

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [jɪər] ['kʌntri] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .

I	know	this	yere	country	like	a	book	,	"	said	Ike	Watson	.
我	知道	这	年份	国家	喜欢	一个	书	,	"	说	艾克	沃森	.

“我对这个国家了如指掌，”艾克·沃森说道。

" [doʊnt] [jiː; ji] [gɪt] - [əʊ] - [biːn] - [lɒst] [səʊ] [lɒŋ] [ɛz] [jiː; ji] [steɪ] [naɪ] [ˌem 'iː] . "

"	Don't	ye	git	'	feered	o	'	bein	'	lost	so	long	ez	ye	stay	nigh	me	.	"
"	不	是的	git	-	费德	o	-	是	-	丢失的	所以	长的	易	是的	停留	夜	我	.	"

“只要你待在我身边，就不要害怕迷路。”

" [aɪ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] .

"	I	don't	mean	that	.
"	我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[aɪ] [miːn] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [went] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? "

I	mean	,	do	you	know	where	the	men	went	from	here	?	"
我	意思是	,	做	你	知道	在哪里	这	男人	去	从	这里	?	"

我的意思是，你知道这些人后来去了哪里吗?

" [ʌp] [tuː; tə] ['grɪzli] [pɑːs] , [məʊst] ['laɪkli] , [æn; ən] - [ðen] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [tɜː] [ðə; ði] [blæk] [rɒk] ['kænjən]

"	Up	to	Grizzly	Pass	,	most	likely	,	an	'	then	along	over	ter	the	Black	Rock	Canyon
"	向上	到	灰熊	经过	,	最多	可能	,	一个	-	然后	沿着	超过	特尔	这	黑色的	岩石	峡谷

.

:
.

“很可能到达灰熊山口，然后沿着黑岩峡谷前进。”

[eɪ] , ['ælən] ? "
Eh , Allen ? "
嗯 , 艾伦 ? "

嗯，艾伦?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ælən] ['sɪəriəsli] .
" It would seem so , " responded Allen seriously .
" 它 会 似乎 所以 , " 回应 艾伦 严重地 .

“看来确实如此，”艾伦严肃地回答道。

" ['grɪzli] [pɑːs] ; ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [neɪm] , " [sed] [nəʊ'el] .
" Grizzly Pass ; rather a suggestive name , " said Noel .
" 灰熊 经过 ; 相当 一个 暗示性的 姓名 , " 说 诺埃尔 .

“灰熊隘口；这名字真够有暗示性的，”诺埃尔说道。

" [jiː; ji] - [æz; əz] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['grɪzli] [ʃəʊz] ['hɪzself] , " [drɔːl] ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd]
" Ye - as ; especially when a big grizzly shows hisself , " drawled Watson , and
" 叶 - 作为 ; 尤其 什么时候 一个 大的 灰熊 演出 他自己 , " 拖长音 沃森 , 和
[ðeə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [drɒpt] .
there the conversation dropped .
那里 这 对话 掉落 .

“是啊，尤其是当一头大灰熊出现的时候，”沃森慢吞吞地说，然后谈话就此中断。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fɪəs] ['sʌnʃaɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəsli] [kuːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]
Despite the fierce sunshine , it was deliciously cool along the base of the rocky
尽管 这 凶猛的 阳光 , 它 曾是 美味 凉爽的 沿着 这 根据 的 这 岩石
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

尽管阳光强烈，但岩壁底部却凉爽宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːd] [bʌt; bət]['lev(ə)l] [treɪl] .
and the horses made good progress over the hard but level trail .
和 这 马匹 制成 好的 进步 超过 这 难的 但 等级 踪迹 .

马匹沿着崎岖但平坦的小路顺利行进。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'mens] ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
Here and there immense brier bushes overhung the way , but these were
这里 和 那里 巨大 荆棘 灌木丛 悬垂 这 方式 , 但 这些 是
['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
easily avoided by the animals ,
容易地 避免 经过 这 动物 ,

道路两旁不时有巨大的荆棘丛垂落下来，但动物们很容易就能避开它们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['raɪdəz] .
who were more afraid of them than were their riders .
WHO 是 更多的 害怕的 的 他们 比 是 他们的 骑手 .

他们比骑手更害怕他们。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [treɪl] [tʊk] [æn; ən] ['ʌpwəd] [kɔːs] , ['liːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
Presently the trail took an upward course , leading between a split in the rocks .
目前 这 踪迹 采取 一个 向上 课程 , 领导 之间 一个 分裂 在 这 岩石 .

目前，小路开始向上延伸，穿过岩石缝隙。

" [jiː; ji] [wɒnt] [tɜː] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haɪər] , " ['kɔːʃən] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" Ye want ter be careful hyer , " cautioned Ike Watson .
" 叶 想 特尔 是 小心 海尔 , " 警告 艾克 沃森 .

“你们要小心点，”艾克·沃森告诫道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['slɪpəri] [spɒt] [fɜː] [ðə; ði] [best] [əʊ] - [hɒs] [fleʃ] .
" It's a mighty slippery spot fer the best o ' hoss flesh .
" 它是 一个 强大的 滑 点 fer 这 最好的 o - 霍斯 肉 .

“即使是最好的马，在这里也是一个非常滑溜的地方。”

" ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [nəʊ'el]['ɜːrnər] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm] .

"	Scarcely	had	he	spoken	when	Noel	Urner	gave	a	cry	of	alarm	.
"	几乎	有	他	说	什么时候	诺埃尔	厄纳	给予	一个	哭	的	警报	.

“他话音未落，诺埃尔·厄纳就发出了一声惊叫。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

He	was	in	the	rear	,
他	曾是	在	这	后部	,

他当时在后方，

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['ælən] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	both	the	old	hunter	and	Allen	turned	quickly	to	see	what	was	the
和	两个都	这	老的	猎人	和	艾伦	转向	迅速地	到	看	什么	曾是	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

老猎人和艾伦都迅速转过身去看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ'elz] [hɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .

They	found	Noel's	horse	on	his	knees	,	having	slipped	to	one	side	of	the	trail	.
他们	成立	诺埃尔的	马	在	他的	膝盖	,	拥有	滑倒了	到	一	边	的	这	踪迹	.

他们发现诺埃尔的马跪倒在地，滑到了小路的一侧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] .

The	young	man	was	on	the	ground	,	one	foot	caught	in	the	stirrup	.
这	年轻的	男人	曾是	在	这	地面	,	一	脚	捕捉	在	这	镫	.

年轻人倒在地上，一只脚卡在马镫里。

" [stɒp] [ðə; ði] [hɒs] ! " [kraɪd] ['wɒts(ə)n] .

"	Stop	the	hoss	!	"	cried	Watson	.
"	停止	这	霍斯	!	"	哭	沃森	.

“拦住那匹马！”沃森喊道。

" [ɪf] [jiː; ji][doʊnt] [hiːl] [bæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hed] [ɒf] !

"	If	ye	don't	he'll	bang	the	young	man's	head	off	!
"	如果	是的	不	地狱	砰	这	年轻的	男人的	头	离开	!

“如果你不照做，他会把那年轻人的脑袋打爆！”

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] ['spiːkɪŋ] ['ælən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Before	he	had	ceased	speaking	Allen	was	on	the	ground	.
"	前	他	有	停止	请讲	艾伦	曾是	在	这	地面	.

“艾伦话还没说完，就已经倒在地上了。”

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [noʊ'elz] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

He	ran	back	and	caught	Noel's	horse	by	the	bridle	.
他	跑	后退	和	捕捉	诺埃尔的	马	经过	这	辔	.

他跑回去抓住了诺埃尔的马的缰绳。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [stʌnd] ,

The	young	man	from	the	east	was	partly	stunned	,
这	年轻的	男人	从	这	东方	曾是	部分	目瞪口呆	,

来自东方的年轻人有些惊愕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

and	it	was	several	seconds	before	he	could	recover	sufficiently	to
和	它	曾是	一些	秒	前	他	可以	恢复	足够	到

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ə'raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

disengage	his	foot	and	arise	from	his	dangerous	position	.
脱离接触	他的	脚	和	出现	从	他的	危险的	位置	.

他过了好一会儿才缓过神来，松开脚，从危险的姿势中站起来。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ælən] !
" Good for you , Allen !
" 好的 为了 你 , 艾伦 !

“艾伦，你真棒！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ] ,
" he cried , as he stood by ,
" 他 哭 , 作为 他 站立 经过 ,

他站在一旁，哭了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .
while the young ranchman assisted the horse to a safe spot in the trail .
尽管 这 年轻的 牧场主 协助 这 马 到 一个 安全的 点 在 这 踪迹 .

年轻的牧场主扶着马走到小路上的安全地点。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" I was afraid I was in for it . "
" 我 曾是 害怕的 我 曾是 在 为了 它 . "

“我当时真怕自己倒霉。”

" [jiː; jɪ][dɪd][dʒes] - [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ['ælən] , " [pʊt] [ɪn] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" Ye did jes ' the right thing , Allen , " put in Ike Watson .
" 叶 做过 杰斯 - 这 正确的 事物 , 艾伦 , " 放 在 艾克 沃森 .

“你做得对，艾伦，”艾克·沃森插话道。

" [də'nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [jiː; jɪ] [hɛd] ['betə(r)] [wɔːk] [ə; eɪ] [briːf] [spel] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][nəʊ'el] ,
" Dunno but wot ye hed better walk a brief spell , " he went on to Noel ,
" 不知道 但 什么 是的 头 更好的 走 一个 简短的 拼写 , " 他 去 在 到 诺埃尔 ,

“我不知道，但你最好出去走走，”他接着对诺埃尔说。

[huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
who was only too glad to do so .
WHO 曾是 仅有的 也 高兴的 到 做 所以 .

他对此欣然接受。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
Half an hour later the top of the rocks was reached ,
一半 一个 小时 之后 这 顶部 的 这 岩石 曾是 达到 ,

半小时后，他们到达了岩石顶端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [seɪf] .
and they moved back to where the way was smooth and safe .
和 他们 已搬 后退 到 在哪里 这 方式 曾是 光滑的 和 安全的 .

于是他们迂回了道路平坦安全的地方。

[ə; eɪ] [lʌntʃ] [wɒz; wəz][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] ,
A lunch was had from the pouches ,
一个 午餐 曾是 有 从 这 小袋 ,

午餐是从袋子里拿出来的。

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [fə'tiːgd] ['hɔːsɪz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
and on they went as fast as the fatigued horses would carry them .
和 在 他们 去 作为 快速地 作为 这 疲劳 马匹 会 携带 他们 .

于是他们继续前行，尽疲惫的马儿所能地加快速度。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [treɪl] , " [sed] [nəʊ'el] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ə'brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" I can see no trail , " said Noel , as he rode abreast of his companions .
" 我 能 看 不 踪迹 , " 说 诺埃尔 , 作为 他 骑 并排 的 他的 同伴 .

“我什么也看不见，”诺埃尔一边说着，一边和他的同伴们并肩骑马。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [tɜː] [siː] [ə; eɪ] [treɪl] [haɪər] , " [rɪ'plaɪd] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
" There ain't no need ter see a trail hyer , " replied Ike Watson .
" 那里 不是 不 需要 特尔 看 一个 踪迹 海尔 , " 回复 艾克 沃森 .

“没必要去看向导，”艾克·沃森回答道。

" [ðɪs] [jɪər] [weɪ] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] ['pɒkɪt] [fɜː] [ɔːl][əʊ] - [ðiːz] [θriː] [maɪlz] .

"	This	yere	way	is	a	blind	pocket	fer	all	o	'	these	three	miles	.
"	这	年份	方式	是	一个	瞎的	口袋	fer	全部	o	-	这些	三	英里	.

“这条路在这三英里内都是一条死路。”

[jiː; jɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][nəʊ] ['dɪfrənt] [ɪf] [jiː; jɪ] [traɪd] .

Ye	couldn't	go	no	different	if	ye	tried	.
叶	不能	去	不	不同的	如果	是的	尝试	.

就算你想走别的路，也走不出别的办法。

[baɪm] - [baɪ] , [wen] [wiː; wɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒn] ['sæmpsənz] [flæts] , [wiːl; wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [treɪl] [-] .

Byme	-	by	,	when	we	come	out	on	Sampson's	flats	,	we'll	look	for	the	trail	ag'in	.
byme	-	经过	,	什么时候	我们	来	出去	在	参孙的	公寓	,	出色地	看	为了	这	踪迹	再次	.

"

"

"

等我们到了桑普森平原，我们再去找找那条小路。

" [wiː; wɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] [men] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][flæts] , " [rɪ'mɑːk]

"	We	ought	to	catch	up	to	those	men	before	we	reach	the	flats	,	"	remarked
"	我们	应该	到	抓住	向上	到	那些	男人	前	我们	抵达	这	公寓	,	"	评论

['ælən] .

Allen	.
艾伦	.

“我们应该在到达平原之前追上那些人，”艾伦说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [klaɪm] . "

"	They	must	be	tired	out	by	that	climb	.	"
"	他们	必须	是	疲劳的	出去	经过	那	爬	.	"

“他们爬那么高的山肯定累坏了。”

" [wiː; wi] [eɪnt] [fɜː(r)] [ɒf] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['wɒts(ə)n] .

"	We	ain't	fur	off	,	"	rejoined	Watson	.
"	我们	不是	毛皮	离开	,	"	重新加入	沃森	.

“我们没走，”沃森重新说道。

" [dʒes] - [kiːp] ['saɪlənt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɒŋgə(r)] , [æn; ən] - [wiːl; wɪl] — —

"	Jes	'	keep	silent	half	an	hour	longer	,	an	'	we'll	—	—
"	杰斯	-	保持	沉默的	一半	一个	小时	更长	,	一个	-	出色地	—	—

“耶稣再沉默半小时，我们就——”

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔːt] , [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	He	broke	off	short	,	reigned	in	his	steed	,	and	pointed	ahead	.
"	他	打破	离开	短的	,	统治	在	他的	骏马	,	和	尖	前方	.

他突然停下脚步，勒住缰绳，指向前方。

['ælən] [lʊkt] ['iːgəli] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] .

Allen	looked	eagerly	in	the	direction	.
艾伦	看起来	急切地	在	这	方向	.

艾伦急切地朝那个方向望去。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][paɪn] ['restɪd] [tuː] [men] .

Under	the	spreading	branches	of	a	giant	pine	rested	two	men	.
在下面	这	传播	分支	的	一个	巨大的	松树	休息	二	男人	.

在一棵巨大的松树枝繁叶茂的树枝下，躺着两个男人。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːpəld] .

Not	far	from	them	two	horses	were	hoppled	.
不是	远的	从	他们	二	马匹	是	跛脚	.

离他们不远处有两匹马跛了。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] ['θʌrəli] ['taɪəd] .

The	men	looked	thoroughly	tired	.
这	男人	看起来	彻底	疲劳的	.

这些人看起来都非常疲惫。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [paɪps] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .

Both	were	smoking	pipes	and	leaning	against	the	tree	with	their	eyes	closed	.
两个都	是	吸烟	管道	和	倾斜	反对	这	树	和	他们的	眼睛	关闭	.

两人都闭着眼睛，靠在树上抽着烟斗。

" [let] [ˌjuː 'es] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['tɪptəʊ] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] ['ælən] .

"	Let	us	dismount	and	tiptoe	our	way	to	them	,	"	whispered	Allen	.
"	让	我们	下马	和	脚尖	我们的	方式	到	他们	,	"	低声说道	艾伦	.

“我们下马，蹑手蹑脚地走过去吧。”艾伦低声说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɜːst] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "

"	If	we	secure	their	horses	first	they	will	have	no	chance	to	get	away	from	us	.	"
"	如果	我们	安全的	他们的	马匹	第一的	他们	将要	有	不	机会	到	得到	离开	从	我们	.	"

“如果我们先控制住他们的马匹，他们就没有机会逃脱了。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [læd] , " [rɪ'tɜːnd] ['wɒts(ə)n] , [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəli] [ləʊ] [təʊn] .

"	A	good	plan	,	lad	,	"	returned	Watson	,	in	an	equally	low	tone	.
"	一个	好的	计划	,	小伙子	,	"	返回	沃森	,	在	一个	同样地	低的	语气	.

“好主意，小伙子，”沃森用同样低沉的语气回答道。

" [sə'poʊzɪn] - [jiː; ji] [æn; ən] -

"	Supposin	'	ye	an	'
"	假设	-	是的	一个	-

“假设你和

[ai] [liːv] ['aʊə(r)] [nægz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ɜːrnər] ?

I	leave	our	nags	with	Mr	.	Urner	?
我	离开	我们的	唠叨	和	先生	.	厄纳	?

我把我们的马留给厄纳先生照顾吗?

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

"	This	was	agreed	upon	,
"	这	曾是	同意	之上	,

双方已达成一致，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [led] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['hevi] [brʌʃ] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

and	after	dismounting	the	horses	were	led	behind	some	heavy	brush	by	the	young	man	from	the	east	.
和	后	下车	这	马匹	是	引领	在后面	一些	重的	刷子	经过	这	年轻的	男人	从	这	东方	.

下马后，来自东方的年轻人牵着马匹躲到一片茂密的灌木丛后面。

[ðen] , [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,

Then	,	with	their	weapons	ready	for	use	,
然后	,	和	他们的	武器	准备好	为了	使用	,

然后，他们武器就位，随时准备使用。

['ælən] [ænd; ənd] [əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [stəʊl] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bæd] [men] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdn] [kriːk] .

Allen	and	old	Ike	Watson	stole	cautiously	forward	to	where	were	grazing	the	animals	belonging	to	the	two	bad	men	from	Jordan	Creek	.
艾伦	和	老的	艾克	沃森	偷窃	谨慎地	向前	到	在哪里	是	放牧	这	动物	属于	到	这	二	坏的	男人	从	约旦	溪	.

艾伦和老艾克·沃森小心翼翼地向前走去，来到乔丹溪那两个坏蛋放牧牲畜的地方。

['ælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [frɒm; frəm] [gəʊld] [fɔːk] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] ['saɪləntli]

Allen	and	the	old	hunter	from	Gold	Fork	went	about	their	work	as	silently
艾伦	和	这	老的	猎人	从	金子	叉	去	关于	他们的	工作	作为	默默

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

艾伦和来自戈尔德福克的那位老猎人尽可能悄无声息地干着他们的活。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊə(r)] ,

The	horses	were	somewhat	in	the	rear	,	and	so	they	made	a	detour	,
这	马匹	是	有些	在	这	后部	,	和	所以	他们	制成	一个	車輛改道	,

马匹落在队伍后面，所以他们绕了点路。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dəʊzɪŋ] [men] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [twɪn] ['ʃædəʊz] .

coming	up	behind	the	dozing	men	as	softly	as	twin	shadows	.
未来	向上	在后面	这	打盹	男人	作为	轻轻	作为	双	阴影	.

像两道影子一样轻柔地从昏昏欲睡的男人身后走来。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

The	animals	reached	,	the	next	thing	was	to	release	them	.
这	动物	达到	,	这	下一个	事物	曾是	到	发布	他们	.

动物们到达目的地后，下一步就是放它们走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['spiːdli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ælən] [huː] [led] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

This	was	speedly	accomplished	,	and	it	was	Allen	who	led	them	off	,
这	曾是	迅速地	完成	,	和	它	曾是	艾伦	WHO	引领	他们	离开	,

这件事很快就完成了，而带头行动的是艾伦。

[waɪl] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [gʌn] ['redi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]

while	Ike	Watson	still	remained	on	guard	with	his	trusty	gun	ready	should	the	occasion
尽管	艾克	沃森	仍然	剩余	在	警卫	和	他的	可靠	枪	准备好	应该	这	场合

[ə'raɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɑːm] .

arise	to	make	use	of	the	firearm	.
出现	到	制作	使用	的	这	火器	.

而艾克·沃森仍然坚守岗位，随时准备使用他那把可靠的枪。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [wɒz; wəz] [bæk] ,

In	less	than	three	minutes	the	young	ranchman	was	back	,
在	较少的	比	三	分钟	这	年轻的	牧场主	曾是	后退	,

不到三分钟，这位年轻的牧场主就回来了。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['ænɪmlz] [ɪn] [noʊ'ɛlz] [keə(r)] .

having	left	the	captured	animals	in	Noel's	care	.
拥有	左边	这	捕获	动物	在	诺埃尔的	关心	.

把捕获的动物托付给了诺埃尔照看。

" [naʊ] , [wʌts] [tuː; tə] [duː; də] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	Now	,	what's	to	do	?	"	he	questioned	.
"	现在	,	是什么	到	做	?	"	他	被质问	.

“现在该怎么办？”他问道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [hɛd] ['betə(r)] [gɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [rəʊps] ['redi] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [wɒnt] [tɜː] [baɪnd] - [ɪm] ,

"	Maybe	we	hed	better	git	a	few	ropes	ready	,	in	case	we	want	ter	bind	'	em	,
"	或许	我们	头	更好的	git	一个	很少	绳索	准备好	,	在	案件	我们	想	特尔	绑定	-	呃	,

“或许我们最好准备几根绳子，以防万一我们需要把他们捆起来。”

" [bɪ'gæn] [aɪk] ['wɒts(ə)n] ,

"	began	Ike	Watson	,
"	开始	艾克	沃森	,

艾克·沃森开始说道：

[bʌt; bət][eə(r)] [ðɪs] [aɪˈdɪə][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [drɒpt] [hɪz; ɪz]

but	ere	this	idea	could	be	put	into	execution	one	of	the	men	dropped	his
但	埃雷	这	主意	可以	是	放	进入	执行	一	的	这	男人	掉落	他的

[paɪp] ,

pipe	,
管道	,

但就在这个想法即将付诸实施之际，其中一人手中的烟斗掉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɒt] [təˈbækəʊ] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz][hænd] , [brɔːt] [hɪm] [ˈʌpraɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

and	the	hot	tobacco	,	falling	on	his	hand	,	brought	him	upright	with	a	start	.
和	这	热的	烟草	,	坠落	在	他的	手	,	带来	他	直立	和	一个	开始	.

热烟草掉到他手上，让他猛地坐了起来。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ˌeksklәˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [əˈwəʊk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]

He	opened	his	eyes	,	and	with	a	loud	exclamation	,	which	awoke	his	companion
他	打开	他的	眼睛	,	和	和	一个	大声	感叹	,	哪个	醒来	他的	伴侣

, [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

,	leaped	to	his	feet	.
,	跳跃	到	他的	脚	.

他睁开眼睛，大声惊呼一声，惊醒了同伴，然后跳了起来。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ˌɛmˌiːˈeɪ] — — " [hiː; hi][bɪˈgæn] .

"	What	does	this	mea	—	—	"	he	began	.
"	什么	做	这	梅亚	—	—	"	他	开始	.

“这到底是什么意思——”他开口说道。

" [hændz] [ʌp] , [jiː; ji] [ˈrɑːskl] ! " [ˈɔːdəd] [aɪk] [ˈwɒts(ə)n] ,

"	Hands	up	,	ye	rascal	!	"	ordered	Ike	Watson	,
"	手	向上	,	是的	恶棍	!	"	订购	艾克	沃森	,

“举起手来，你这小子！”艾克·沃森命令道。

[səʊ] [ˈstɜːnli] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [bəuθ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [haɪ] [ˌəʊvəˈhed] .

so	sternly	that	instantly	both	arms	were	raised	high	overhead	.
所以	严厉地	那	即刻	两个都	武器	是	提高	高的	开销	.

语气如此严厉，以至于双臂立刻高高举过头顶。

[ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [les] , [ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] [wɜːs] ,

The	horse	thief	,	for	the	man	was	nothing	less	,	if	not	much	worse	,
这	马	贼	,	为了	这	男人	曾是	没有什么	较少的	,	如果	不是	很多	更糟	,

那个偷马贼，其实也好不到哪里去，甚至可能更糟。

[ˈfʊli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [hæd; həd][ðə; ði] " [drɒp] " [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [stɒp]

fully	understood	that	his	opponent	had	the	"	drop	"	on	him	and	would	not	stop
完全	理解	那	他的	对手	有	这	"	降低	"	在	他	和	会	不是	停止

[tuː; tə] [ˈpɑːli] [ənˈles] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [əuˈbei] .

to	parley	unless	the	order	to	elevate	his	hands	was	obeyed	.
到	谈判	除非	这	命令	到	提升	他的	双手	曾是	服从	.

他完全明白对手已经占据了上风，除非他服从举起双手的命令，否则对手不会停下来谈判。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrɑːskl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈælən]

The	second	rascal	,	in	his	sitting	position	,	attempted	to	draw	a	pistol	,	but	Allen
这	第二	恶棍	,	在	他的	坐着	位置	,	尝试过	到	画	一个	手枪	,	但	艾伦

,

,
,

第二个恶棍坐着，试图拔出手枪，但艾伦

[prəˈdjuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwepən] , [fɔːst] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsteɪʃənri] .

producing	his	own	weapon	,	forced	the	man	to	remain	stationary	.
生产	他的	自己的	武器	,	强制	这	男人	到	保持	静止的	.

他掏出自己的武器，迫使那人无法动弹。

" [wiː; wi] [hɛv] [jiː; ji] , ['streɪndʒə(r)] , " [ri'mɑːk] ['wɒts(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	We	hev	ye	,	stranger	,	"	remarked	Watson	after	a	second	of	silence	.
"	我们	赫夫	是的	,	陌生人	,	"	评论	沃森	后	一个	第二	的	沉默	.

“我们欢迎你，陌生人，”沃森沉默片刻后说道。

" [duː; də][jiː; ji] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [kɔːn] ? "

"	Do	ye	acknowledge	the	corn	?	"
"	做	是的	承认	这	玉米	?	"

你们认得这些玉米吗?

" [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ? " [graul] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

"	What's	the	meaning	of	this	outrage	?	"	growled	the	fellow	who	was	standing	,
"	是什么	这	意义	的	这	暴行	?	"	咆哮	这	同伴	WHO	曾是	常设	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [skaul] ['fɪəsli] ,

and	he	scowled	fiercely	,
和	他	皱着眉头	激烈地	,

“这究竟是什么意思？”站着的那人咆哮道，他怒目而视。

[fɜːst] [æt; ət][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .

first	at	the	old	hunter	and	then	at	the	young	ranchman	.
第一的	在	这	老的	猎人	和	然后	在	这	年轻的	牧场主	.

先是嘲笑老猎人，然后又嘲笑年轻的牧场主。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['fɜːstli] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , " ['tʃʌkl] ['wɒts(ə)n] .

"	It	means	firstly	that	ye	are	in	our	power	,	"	chuckled	Watson	.
"	它	方法	首先	那	是的	是	在	我们的	力量	,	"	轻笑	沃森	.

“这首先意味着你们在我们掌控之中，”沃森笑着说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	evident	that	he	thoroughly	enjoyed	the	situation	.
它	曾是	明显	那	他	彻底	享受	这	情况	.

很明显，他非常享受这种局面。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [ðen] [jiː; ji] [ək'nɒlɪdʒ] [θɛt] , [duː; də][jiː; ji] ? "

"	Then	ye	acknowledge	thet	,	do	ye	?	"
"	然后	是的	承认	那个	,	做	是的	?	"

“那么你们承认这一点，是吗？”

" [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] . "

"	I	suppose	we'll	have	to	.	"
"	我	认为	出色地	有	到	.	"

“我想我们不得不这么做。”

" [ɪts] [aɪk] ['wɒts(ə)n][frɒm; frəm][gəʊld] [fɔːk] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

"	It's	Ike	Watson	from	Gold	Fork	,	"	put	in	the	man	who	was	sitting	.
"	它是	艾克	沃森	从	金子	叉	,	"	放	在	这	男人	WHO	曾是	坐着	.

“他是来自戈尔德福克的艾克·沃森，”坐着的那个人插话道。

" [aɪk] ['wɒts(ə)n] !

"	Ike	Watson	!
"	艾克	沃森	!

“艾克·沃森！”

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [gruː] [kwaɪt] [dɪ'stɜːbd] .

"	the	face	of	the	speaker	grew	quite	disturbed	.
"	这	脸	的	这	扬声器	生长	相当	不安	.

演讲者的脸色变得十分不安。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['wɒts(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ]

It	was	plain	he	had	heard	of	Watson	before	and	did	not	relish	being
它	曾是	清楚的	他	有	听到	的	沃森	前	和	做过	不是	尽情享用	存在

[held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [əʊld] [mæn] .

held	up	by	the	well	-	known	old	man	.
握住	向上	经过	这	出色地	-	已知	老的	男人	.

很明显，他以前听说过华生这个人，并不喜欢被这位有名的老人耽搁。

" [jiː; ji] - [æz; əz] , [aɪm] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , " [drɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] .

"	Ye	-	as	,	I'm	Ike	Watson	,	"	drawled	the	old	hunter	.
"	叶	-	作为	,	我是	艾克	沃森	,	"	拖长音	这	老的	猎人	.

“是的，我是艾克·沃森，”老猎人慢吞吞地说。

" [naʊ] , ['strendʒər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jə(r)] ['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] - [ɪm] [streɪt] . "

"	Now	,	strangers	,	give	me	yer	handles	,	and	let	me	have	'	em	straight	.	"
"	现在	,	陌生人	,	给	我	你的	把手	,	和	让	我	有	-	呃	直的	.	"

“现在，陌生人，把你们的把手给我，让我好好看看。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [rəʊ] - , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [mæn] .

"	My	name	is	Roe	Bluckburn	,	"	came	from	the	standing	man	.
"	我的	姓名	是	鱼子	-	,	"	来了	从	这	常设	男人	.

“我的名字叫罗伊·布拉克伯恩，”站着的男人说道。

" [maɪn] [ɪz] [luː] ['sleɪvɪn] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Mine	is	Lou	Slavin	,	and	I'm	not	ashamed	of	it	,	"	came	from	the	other	.
"	矿	是	卢	斯拉文	,	和	我是	不是	羞愧	的	它	,	"	来了	从	这	其他	.

“我的名字是卢·斯拉文，我并不为此感到羞耻，”另一个人说道。

" [dʒes] - [səʊ] , " [mjuːzd] ['wɒts(ə)n] .

"	Jes	'	so	,	"	mused	Watson	.
"	杰斯	-	所以	,	"	沉思	沃森	.

“确实如此，”沃森沉思道。

" [aɪv] [hɜːd] [əʊ] - [bəuθ] [əʊ] - [jiːz] [bɪlɑŋgɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [sɒl] ['deɪvɪdz] [gæŋ] [əʊ] - [hɒs] [θiːvz]

"	I've	heard	o	'	both	o	'	yeez	belongin	'	to	the	old	Sol	Davids	gang	o	'	hoss	thieves
"	我已经	听到	o	-	两个都	o	-	耶兹	归属	-	到	这	老的	索尔	戴维斯	帮派	o	-	霍斯	窃贼

. "

:	"
.	"

“我听说你们俩都属于老索尔·戴维斯那伙偷马贼团伙。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

"	You	are	mistaken	.
"	你	是	错误	.

你弄错了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θiːvz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , " [sed] - , [huː] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]

We	are	not	thieves	of	any	sort	,	"	said	Bluckburn	,	who	appeared	the	leader	of
我们	是	不是	窃贼	的	任何	种类	,	"	说	-	,	WHO	出现	这	领导者	的

[ðə; ði] [peə(r)] .

the	pair	.
这	一对	.

“我们绝不是任何类型的窃贼，”布拉克伯恩说道，他看起来像是两人中的领头人。

" [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [ðæt] , ['siːɪn] - [ɛz] [haʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] [tɜː]

"	Well	,	we	won't	quarrel	about	that	,	seein	'	ez	how	we	are	on	another	trail	ter
"	出色地	,	我们	惯于	争吵	关于	那	,	看到	-	易	如何	我们	是	在	其他	踪迹	特尔

[deɪ] .

day	.
天	.

“好吧，既然我们又开始了新的一天，我们就不为此争吵了。”

[wiː; wi] [wɒnt] [jiː; ji] [tɜː] [ʌp] [æn; ən] - [tel] [ˌjuː 'es] [tɜː] [wɔːr] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [ɪz] . "

We	want	ye	ter	up	an	'	tell	us	ter	onct	whar	Barnaby	Winthrop	is	.	"
我们	想	是的	特尔	向上	一个	-	告诉	我们	特尔	仅限	码头	巴纳比	温斯罗普	是	.	"

我们想让你起来告诉我们巴纳比·温斯罗普在哪里。

" [jes] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [truːθ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælən] , ['stɜːnli] .

"	Yes	,	and	tell	us	the	truth	,	"	put	in	Allen	,	sternly	.
"	是的	,	和	告诉	我们	这	真相	,	"	放	在	艾伦	,	严厉地	.

“是的，请说实话，”艾伦严厉地插话道。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	men	were	both	taken	aback	by	the	request	.
这	男人	是	两个都	已采取	背	经过	这	要求	.

两人都对这个要求感到惊讶。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [spiːk] .

They	exchanged	glances	and	each	waited	for	the	other	to	speak	.
他们	交换	眼神	和	每个	等待	为了	这	其他	到	说话	.

他们交换了一下眼神，都等着对方开口。

" [kʌm] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , - !

"	Come	,	out	with	it	,	Bluckburn	!
"	来	,	出去	和	它	,	-	!

“说吧，布拉克伯恩！”

" [kraɪd] ['wɒts(ə)n] .

"	cried	Watson	.
"	哭	沃森	.

“沃森喊道。”

" [də'nəʊ] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Dunno	the	man	you	are	talking	about	.	"
"	不知道	这	男人	你	是	说	关于	.	"

“我不知道你在说的那个人是谁。”

" [jiː; ji] [kænt] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [weɪ] .

"	Ye	can't	come	it	thet	way	.
"	叶	不能	来	它	那个	方式	.

“你不能那样做。”

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [hɪə(r)] [jiː; ji] ['tɔːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [daʊn] [tɜː] ['keɪsiz] [fɔːrks] ['əʊnli] ['jestədeɪ] ?

Didn't	I	hear	ye	talkin	'	it	over	down	ter	Casey's	Forks	only	yesterday	?
没有	我	听到	是的	谈话	-	它	超过	向下	特尔	凯西的	叉子	仅有的	昨天	?

我昨天不是还听到你们在凯西福克斯那边谈论这件事吗?

[kʌm] , [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] !

Come	,	out	with	the	truth	,	or	take	the	consequences	!
来	,	出去	和	这	真相	,	或者	拿	这	结果	!

出来，说出真相，否则后果自负！

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['bærəl] [sə'dʒestɪvli] .

"	and	to	scare	the	horse	thief	Ike	Watson	tapped	his	gun	barrel	suggestively	.
"	和	到	吓	这	马	贼	艾克	沃森	轻敲	他的	枪	桶	暗示性地	.

为了吓唬偷马贼，艾克·沃森暗示性地敲了敲枪管。

" [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mis'teik] .

"	Must	be	some	mistake	.
"	必须	是	一些	错误	.

“一定是哪里搞错了。”

[wiː; wi] ['wʌznt] [nɪə(r)] ['keɪsiz] [fɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

We	wasn't	near	Casey's	Fork	in	a	month	.
我们	不是	靠近	凯西的	叉	在	一个	月	.

我们一个月都没去过凯西福克附近。

[eɪ] , [luː] ? "
Eh , Lou ? "
嗯 , 卢 ? "

嗯，卢？

" ['nɪksi] . "
" Nixy . "
" 尼克西 . "

“尼克西。”

" [jiː; ji] [tel] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [smuːð] [ai] [wʊd] [məʊst] [bɪ'liːv] [jiː; ji] , [ɪf] [ai] ['hædnt] [jiː; ji] [ʌp] ,
" Ye tell it so smooth I would most believe ye , if I hadn't follered ye up ,
" 叶 告诉 它 所以 光滑的 我 会 最多 相信 是的 , 如果 我 之前没有 跟随 是的 向上 ,

“你说的这么漂亮，如果不是我一路跟踪你，我几乎都会相信你。”

" [graul] ['wɒts(ə)n] .
" growled Watson .
" 咆哮 沃森 .

“沃森低声咆哮道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [jiː; ji][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːl] [-] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ,
" But we know ye air in the deal ag'in Barnaby Winthrop ,
" 但 我们 知道 是的 空气 在 这 交易 再次 巴纳比 温斯罗普 ,

“但我们知道你在与巴纳比·温斯罗普的交易中有所隐瞒，

[æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em][haɪər] [tɜː] [help] [hɪz; ɪz] [taː(r); taː(r), təː(r)] , ['ælən] ['wɪnθrəp] .
an ' I am hyer ter help his nevvy thar , Allen Winthrop .
一个 - 我 是 海尔 特尔 帮助 他的 内维 那里 , 艾伦 温斯罗普 .

而我，艾伦·温斯罗普，我随时准备帮助他。

[səʊ][jiː; ji] [hɛd] ['betə(r)] [iːz] [jə(r)][maɪnd] [tɜː] .
So ye hed better ease yer mind ter onct .
所以 是的 头 更好的 舒适 你的 头脑 特尔 仅限 .

所以你最好现在就放下心来。

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解？

" [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ælən] ['kjʊəriəsli] .
" The two men turned their attention to Allen curiously .
" 这 二 男人 转向 他们的 注意力 到 艾伦 奇怪的是 .

两人好奇地将注意力转向了艾伦。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['wɒts(ə)n] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They wished to hold a consultation , but Watson would not permit it .
他们 希望 到 抓住 一个 咨询 , 但 沃森 会 不是 允许 它 .

他们希望举行一次磋商，但沃森不允许。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][nəʊ'el]['ɜːrnər] [keɪm] ['fɔːwəd] ,
At that moment Noel Urner came forward ,
在 那 片刻 诺埃尔 厄纳 来了 向前 ,

这时，诺埃尔·厄纳走了过来。

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .
having succeeded in tying all of the horses in a little grove not far distant .
拥有 成功了 在 捆绑 全部 的 这 马匹 在 一个 小的 树林 不是 远的 遥远 .

他们成功地将所有马匹拴在了不远处的小树林里。

[hiː; hi] [aɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ['kiːnli] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .
He eyed both of the prisoners keenly , and then gave a start .
他 眼睛 两个都 的 这 囚犯 敏锐地 , 和 然后 给予 一个 开始 .

他锐利地打量了两个囚犯，然后猛地一惊。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [mæn][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] !
" I saw that man in San Francisco !
" 我 锯 那 男人 在 圣 弗朗西斯科 !

我在旧金山见过那个人!

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] - .
" he ejaculated , pointing to Roe Bluckburn .
" 他 射精 , 指向 到 鱼子 - .

他射精了，指着罗伊·布拉克伯恩。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veri] [həʊ'tel][æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp]
" He was hanging around the very hotel at which Mr . Barnaby Winthrop
" 他 曾是 绞刑 大约 这 非常 酒店 在 哪个 先生 . 巴纳比 温斯罗普
[stɒpt] . "
stopped . "
停止 . "

“他当时就在巴纳比·温斯罗普先生下榻的那家酒店附近徘徊。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] , " [graul] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [prə'kleɪmd] [ðæt] [nəʊ'el]['ɜːrnər]
" It ain't so , " growled Bluckburn , but his face proclaimed that Noel Urner
" 它 不是 所以 , " 咆哮 - , 但 他的 脸 宣布 那 诺埃尔 厄纳
[hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
had spoken the truth .
有 说 这 真相 .

“才不是这样呢，”布拉克伯恩咆哮道，但他脸上的表情却表明诺埃尔·厄纳说的是实话。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['diːkɔi, di'kɔi][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'weɪ] ,
" If that is the case , then he is the one who decoyed my uncle away ,
" 如果 那 是 这 案件 , 然后 他 是 这 一 WHO 诱饵 我的 叔叔 离开 ,

“如果真是那样的话，那就是他引诱我叔叔离开的。”

" [pʊt] [ɪn] ['ælən] .
" put in Allen .
" 放 在 艾伦 .

把艾伦放进去。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn]
" For there is no longer any doubt in my mind that he was spirited away in
" 为了 那里 是 不 更长 任何 怀疑 在 我的 头脑 那 他 曾是 精神抖擞 离开 在
[sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] . "
some fashion . "
一些 时尚 . "

“因为我确信无疑，他以某种方式被秘密带走了。”

" [eə(r)][jiː; ji] ['felə] [gɔɪn] - [tɜː] [spiːk] ? " [rɔːd] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Air ye fellers goin ' ter speak ? " roared Ike Watson , impatiently .
" 空气 是的 伙计们 去 - 特尔 说话 ? " 咆哮 艾克 沃森 , 不耐烦地 .

“你们这些家伙到底要不要说话？”艾克·沃森不耐烦地吼道。

" [jiː; ji] [kænt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] [tɜː] [stænd][haɪər] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ! "
" Ye can't expect me ter stand hyer with a gun the rest o ' the day ! "
" 叶 不能 预计 我 特尔 站立 海尔 和 一个 枪 这 休息 o - 这 天 ! "

“你们不能指望我今天剩下的时间都拿着枪站在这里！”

" [ən'les] [juː; jʊ][duː; də] [spiːk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][baɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][hænd][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
" Unless you do speak , we shall bind you and hand you over to the
" 除非 你 做 说话 , 我们 将 绑定 你 和 手 你 超过 到 这
['ʃerɪf] ,
sheriff ,
警长 ,

“如果你不开口，我们就把你绑起来，交给警长。”

" [sed] ['ælən] .
" said Allen .
" 说 艾伦 .

艾伦说道。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]
" We believe we have a good case against you — and will have a better
" 我们 相信 我们 有 一个 好的 案件 反对 你 — 和 将要 有 一个 更好的
['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] ,
after Captain Grady is placed under arrest ,
后 队长 格雷迪 是 放置 在下面 逮捕 ,

“我们相信我们掌握了指控你的有力证据——而且在格雷迪上尉被捕后，我们会更有把握。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
" he added , struck with a sudden thought .
" 他 额外 , 击 和 一个 突然 想法 .

他突然想到什么，补充道。

" ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [grəʊn] [ðə; ði][mæn] [nemd] [luː] ['sleɪvɪn] .
" Captain Grady ! " groaned the man named Lou Slavin .
" 队长 格雷迪 ! " 呻吟 这 男人 命名 卢 斯拉文 .

“格雷迪船长！”名叫卢·斯拉文的男人呻吟道。

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] , [rəʊ] . "
" I reckon the jig is up , Roe . "
" 我 估计 这 夹具 是 向上 , 鱼子 . "

“我觉得你的把戏到此为止了，罗。”

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [graul] - .
" Shut up ! " growled Bluckburn .
" 关闭 向上 ! " 咆哮 - .

“闭嘴！”布拉克伯恩咆哮道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [nəʊn] [wɒt] [ʃəʊ] [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] ? " ['grʌmbld] ['sleɪvɪn] .
" But if the captain is known wot show have we got ? " grumbled Slavin .
" 但 如果 这 队长 是 已知 什么 展示 有 我们 得到 ? " 咕哝 斯拉文 .

“但是如果船长身份暴露，那我们还有什么好戏可演呢？”斯拉文抱怨道。

" [seɪ] ?
" Say ?
" 说 ?

“说?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['iːgəli] .
" he continued eagerly .
" 他 持续 急切地 .

他继续急切地说。

" [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [-] [maɪ] [wɪl] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I went into this thing ag'in my will , an ' I wish I was out of it .
" 我 去 进入 这 事物 再次 我的 将要 , 一个 - 我 希望 我 曾是 出去 的 它 .

“我违背自己的意愿参与了这件事，我真希望自己能退出。”

[sə'poʊzɪn] -
Supposin '
假设 -

假设

[aɪ] [tel] [jə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌl] [gæŋ] , [dʌz] [ðæt] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "
I tell yer the truth about the hull gang , does that save me ? "
我 告诉 你的 这 真相 关于 这 船体 帮派 , 做 那 节省 我 ? "

我把船体帮的真相都告诉你了，这样就能救我吗?

" [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [luː] ! " ['ʃaʊtɪd] - , ['wɔːrnɪŋli] ,
" Don't you say a word , Lou ! " shouted Bluckburn , warningly ,
" 不 你 说 一个 单词 , 卢 ! " 喊叫 - , 警告 ,

“你给我闭嘴，卢！”布拉克伯恩警告道。

[bʌt; bət][eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][aɪk] ['wɑːtsənz] [gʌn] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]
but ere he could speak further the muzzle of Ike Watson's gun caused him to
但 埃雷 他 可以 说话 更远 这 枪口 的 艾克 屈臣氏 枪 导致 他 到
[rɪ'triːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
retreat up to the tree ,
撤退 向上 到 这 树 ,

但他还没来得及再说些什么，艾克·沃森的枪口就迫使他退回到树下。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
where he stood , not daring to say another word .
在哪里 他 站立 , 不是 大胆 到 说 其他 单词 .

他站在那里，不敢再说一句话。

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][jə(r)] [seɪ] !
" Go on and have yer say !
" 去 在 和 有 你的 说 !

请畅所欲言！

" [kraɪd] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][tuː; tə] [luː] ['sleɪvɪn] .
" cried the old hunter to Lou Slavin .
" 哭 这 老的 猎人 到 卢 斯拉文 .

“老猎人对卢·斯拉文喊道。”

" [ænd; ənd] , [ɛz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [ˌjuː 'es] [streɪt] .
" And , ez I said before , give it ter us straight .
" 和 , 易 我 说 前 , 给 它 特尔 我们 直的 .

“而且，就像我之前说的，直截了当地告诉我们。”

[wɔːr] [ɪz] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ? "
Whar is Barnaby Winthrop ? "
码头 是 巴纳比 温斯罗普 ? "

巴纳比·温斯罗普在哪里？

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [slævɪnz] [flæt] [ænd; ənd]
" He is a prisoner , about ten miles from here , " was Slavin's flat and
" 他 是 一个 囚犯 , 关于 十 英里 从 这里 , " 曾是 斯拉文的 平坦的 和
['sʌd(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] .
sudden confession .
突然 忏悔 .

“他是一名囚犯，离这里大约十英里，”斯拉文直截了当地说道。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['muːvɪŋ] [ə'genst] ['kæptɪn] ['greɪdi]
Moving against Captain Grady
移动 反对 队长 格雷迪

反对格雷迪队长

[bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [tʃet] ['wɪnθrəp] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] [baɪ][dʒef]
Both Paul and Chet Winthrop were deeply interested in the words uttered by Jeff
两个都 保罗 和 切特 温斯罗普 是 深 感兴趣的 在 这 字 说出 经过 杰夫
[dʒəunz] ,
Jones ,
琼斯 ,

保罗·温斯罗普和切特·温斯罗普都对杰夫·琼斯所说的话非常感兴趣。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] - [gæŋ] .

the	colored	member	of	the	horse	thieves	'	gang	.
这	有色	成员	的	这	马	窃贼	-	帮派	.

马贼团伙中的黑人成员。

" [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi][ænd; ənd]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ? "

"	So	you	know	something	of	Captain	Grady	and	our	uncle	,	Barnaby	Winthrop	?	"
"	所以	你	知道	某物	的	队长	格雷迪	和	我们的	叔叔	,	巴纳比	温斯罗普	?	"

[kraɪd] [tʃet] , [ɪk'saɪtɪdli] .

cried	Chet	,	excitedly	.
哭	切特	,	兴奋地	.

“所以你对格雷迪上尉和我们的叔叔巴纳比·温斯罗普有所了解？”切特兴奋地喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	What	do	you	know	?	"
"	什么	做	你	知道	?	"

你知道些什么?

" [dæts] [fɜː][juː; jʊ] [tuː] ['felə] [tɜː] [faɪnd] [aʊt] — [ˌɒn'lɛs] [jə(r)] [lets] [ˌem 'iː][gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef][dʒəunz]

"	Dat's	fer	you	two	fellers	ter	find	out	—	onless	yer	let's	me	go	,	"	replied	Jeff	Jones
"	数据	fer	你	二	伙计们	特尔	寻找	出去	—	不	你的	我们来吧	我	去	,	"	回复	杰夫	琼斯

, [sə'dʒestɪvli] .

,	suggestively	.
,	暗示性地	.

“那是你们两个家伙自己去发现的——除非你们放我走，”杰夫·琼斯意味深长地回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][woʊnt] [spiːk] [ən'les] [wiː; wi][grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] ? " [pʊt][ɪn] [pɔːl] .

"	You	mean	you	won't	speak	unless	we	grant	you	your	liberty	?	"	put	in	Paul	.
"	你	意思是	你	惯于	说话	除非	我们	授予	你	你的	自由	?	"	放	在	保罗	.

“你的意思是，除非我们给你自由，否则你就不说话？”保罗问道。

" [dæts] [diː] [wei] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Dat's	de	way	to	figure	it	.
"	数据	德	方式	到	数字	它	.

“这是解决问题的方法。”

" [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [tʃet] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

"	Paul	looked	at	Chet	inquiringly	.
"	保罗	看起来	在	切特	询问地	.

保罗疑惑地看着切特。

" [wiː; wi] [kænt] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [dɑːtɜ-i] [gets] [bæk] , " [sed] [tʃet] .

"	We	can't	promise	anything	until	Mr	.	Dottery	gets	back	,	"	said	Chet	.
"	我们	不能	承诺	任何事物	直到	先生	.	痴呆	获得	后退	,	"	说	切特	.

“在多特里先生回来之前，我们不能做出任何承诺，”切特说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [spiːk] [aʊt] ,

"	But	if	you	know	anything	about	our	uncle	you	had	better	speak	out	,
"	但	如果	你	知道	任何事物	关于	我们的	叔叔	你	有	更好的	说话	出去	,

“但是，如果你知道我们叔叔的任何消息，最好还是说出来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

if	you	wish	us	to	do	anything	at	all	for	you	.	"
如果	你	希望	我们	到	做	任何事物	在	全部	为了	你	.	"

如果您希望我们为您做任何事。

" [ai][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [graul] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	I	won't	say	a	word	,	"	growled	the	colored	man	.
"	我	惯于	说	一个	单词	,	"	咆哮	这	有色	男人	.

“我一个字也不说，”黑人低声吼道。

[tʃet] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ɪn][vek'seɪʃ(ə)n] .

Chet	**bit**	**his**	**lip**	**in**	**vexation**	**.**
切特	少量	他的	唇	在	烦恼	.

切特恼怒地咬着嘴唇。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

"	**Don't**	**you**	**know**	**what**	**it**	**is**	**to**	**have**	**us**	**able**	**to**	**speak**	**a**	**word**	**for**
"	不	你	知道	什么	它	是	到	有	我们	有能力的	到	说话	一个	单词	为了

[juː; jʊ] ?

you	**?**
你	?

“难道你不知道我们能替你说话是什么感觉吗？”

" [sed] [pɔːl] .

"	**said**	**Paul**	**.**
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [səˈpəʊzɪŋ] [wiː; wi][let][dʒæk] - [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst][kæmp][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]

"	**Supposing**	**we**	**let**	**Jack**	**Blowfen**	**take**	**you**	**over**	**to**	**the**	**next**	**camp**	**and**	**tell**	**the**
"	假如	我们	让	杰克	-	拿	你	超过	到	这	下一个	营	和	告诉	这

[men] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [hɔːs] [θiːf] ?

men	**that**	**you**	**are**	**a**	**downright**	**horse**	**thief**	**?**
男人	那	你	是	一个	彻头彻尾	马	贼	?

“假设我们让杰克·布洛芬带你到隔壁营地，告诉那里的人们你是个彻头彻尾的偷马贼呢？”

[wʊd] [juː; jʊ]['fænsi] [ðæt] ?

Would	**you**	**fancy**	**that**	**?**
会	你	想要	那	?

你喜欢吗?

" [dʒef][dʒəunz][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

"	**Jeff**	**Jones**	**began**	**to**	**tremble**	**.**
"	杰夫	琼斯	开始	到	颤抖	.

杰夫·琼斯开始颤抖。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [pɔːl] [ment] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lintʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aʊə(r)] .

He	**knew**	**what**	**Paul**	**meant**	**—**	**that**	**he**	**would**	**be**	**lynched**	**inside**	**the**	**hour**	**.**
他	知道	什么	保罗	意思是	—	那	他	会	是	被私刑处死	里面	这	小时	.

他明白保罗的意思——他会在一个小时内被处以私刑。

[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

In	**that**	**section**	**of**	**the**	**country**	**,**	**at**	**that**	**time**	**,**
在	那	部分	的	这	国家	,	在	那	时间	,

在那个地区，当时，

[hɔːs] ['stiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz]['mɜːdə(r)] .

horse	**stealing**	**was**	**considered**	**almost**	**as**	**bad**	**as**	**murder**	**.**
马	偷窃	曾是	经过考虑的	几乎	作为	坏的	作为	谋杀	.

偷马被认为几乎和谋杀一样恶劣。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [doʊən][let][hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [tɜː] [diː] [fɔːk] ! " [haul] [dʒef][dʒəunz] .

"	**No**	**!**	**no**	**!**	**doan**	**let**	**him**	**take**	**me**	**down**	**ter**	**de**	**Fork**	**!**	**"**	**howled**	**Jeff**	**Jones**	**.**
"	不	!	不	!	杜安	让	他	拿	我	向下	特尔	德	叉	!	"	嚎叫	杰夫	琼斯	.

“不！不！别让他把我带到德福克去！”杰夫·琼斯嚎叫道。

" - [bʌt; bət][dæt] , [bɔɪz] ! "

"	**Anyt'ing**	**but**	**dat**	**,**	**boys**	**!**	**"**
"	-	但	数据	,	男孩们	!	"

“除了那个，什么都行，伙计们！”

" [wel] , [juː; jʊ] , [hæd; həd] ['betə(r)] [tɔːk] , [ðen] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] , [sɪ'vɪəli] .
" Well , you , had better talk , then , " returned Paul , severely .
" 出色地 , 你 , 有 更好的 讲话 , 然后 , " 返回 保罗 , 严重 .

“那你最好还是说说吧。”保罗严厉地回答道。

" [ai][doʊən] [nəʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [jəʊ] - [ɔːl][ai][duː; də] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" I doan know much , but I'll tell yo ' all I do know , " said the prisoner ,
" 我 杜安 知道 很多 , 但 患病的 告诉 哟 - 全部 我 做 知道 , " 说 这 囚犯 ,

“我懂得不多，但我会把我知道的都告诉你们，”囚犯说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , " [ænd; ənd][jəʊ] - [ɪz] [tɜː] [duː; də][diː] [best] [jəʊ] - [kæn; kən][ˌef 'əʊ] - [ˌem 'iː] ,
after a short pause , " and yo ' is ter do de best yo ' can fo ' me ,
后 一个 短的 暂停 , " 和 哟 - 是 特尔 做 德 最好的 哟 - 能 fo - 我 ,

短暂的停顿后，“你要尽你所能为我做到最好。”

['prɒmɪs] [ˌem 'iː][dæt] ? "
promise me dat ? "
承诺 我 数据 ? "

答应我吗?

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [tʃet] .
" We will , " said Chet .
" 我们 将要 , " 说 切特 .

“我们会的，”切特说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][dʒef][dʒəunz][tuː; tə] [prə'siːd] .
He was very impatient for Jeff Jones to proceed .
他 曾是 非常 不耐烦 为了 杰夫 琼斯 到 继续 .

他非常急切地希望杰夫·琼斯继续进行下一步。

" [wel] , [den] ,
" Well , den ,
" 出色地 , 丹 ,

“嗯，丹，

['kæptɪn] ['greɪdi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] - - - [jəʊ] - ['ʌŋk(ə)l] [fɜː] - [wiːks] — ['iːbər] [sɛns] [hiː; hi]
Captain Grady has been a - spottin ' yo ' uncle fer seberal weeks — eber sence he
队长 格雷迪 有 到过 一个 - - - 哟 - 叔叔 fer - 周 — 埃伯 感觉 他
[gɒt] ['mæsə] ['wɪnθrəp] [tɜː] [liːv] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] . "
got Massah Winthrop ter leave San Francisco . "
得到 玛萨 温斯罗普 特尔 离开 圣 弗朗西斯科 . "

格雷迪上尉已经跟踪你叔叔好几个星期了——自从他让温斯罗普先生离开旧金山以来。

" [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ? " ['kwɪrrɪd] [pɔːl] .
" Got him to leave San Francisco ? " queried Paul .
" 得到 他 到 离开 圣 弗朗西斯科 ? " 查询 保罗 .

“让他离开旧金山了？”保罗问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai][doʊən] [nəʊ] [haʊ] [diː] [-] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
I doan know how de t'ing was done ,
我 杜安 知道 如何 德 t'ing 曾是 完毕 ,

我不知道那件事是怎么发生的。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][jəʊ] - ['ʌŋk(ə)l][tɜː] [liːv] [diː]['sɪti][æn; ən] - [naʊ] [hiːz]['traɪɪn] - [tɜː] [meɪk] [hɪm][gɪb][ʌp]

but	he	got	yo	'	uncle	ter	leave	de	city	an	'	now	he's	tryin	'	ter	make	him	gib	up
但	他	得到	哟	-	叔叔	特尔	离开	德	城市	一个	-	现在	他是	尝试	-	特尔	制作	他	吉布	向上

[diː]['sɪːkrət][ɔb][ə; eɪ][maɪn] ,

de	secret	ob	a	mine	,
德	秘密	奥布	一个	矿	,

但他让你叔叔离开了这座城市，现在他正试图让他说出矿井的秘密。

[ɔː(r)] [sʌmfɪn] [laɪk][dæt] . "

or	sumfin	like	dat	.	"
或者	sumfin	喜欢	数据	.	"

或者类似的东西。

" ['greɪʃəs] ! " [bɜːst][frɒm; frəm] [tʃɛts] [lɪps] .

"	Gracious	!	"	burst	from	Chet's	lips	.
"	亲切	!	"	爆裂	从	切特的	嘴唇	.

“天哪！”切特脱口而出。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	That	explains	it	all	.
"	那	解释	它	全部	.

“这就解释了一切。”

['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['kæptɪn] ['greɪdiz]['paʊə(r)] . "

Uncle	Barnaby	must	be	in	Captain	Grady's	power	.	"
叔叔	巴纳比	必须	是	在	队长	格雷迪的	力量	.	"

巴纳比叔叔肯定在格雷迪船长的掌控之中。

" [ænd; ənd][baɪ] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ðɪ]

"	And	by	getting	us	out	of	the	ranch	he	thought	to	make	us	leave	the
"	和	经过	获得	我们	出去	的	这	牧场	他	想法	到	制作	我们	离开	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

“他以为把我们赶出农场就能让我们离开这个街区。”

" ['ædɪd] [pɔːl] .

"	added	Paul	.
"	额外	保罗	.

保罗补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	Do	you	know	,	"	he	went	on	,
"	做	你	知道	,	"	他	去	在	,

“你知道吗，”他继续说道，

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn'taɪə(r)][kən'trəʊl]

"	I	believe	he	is	at	the	head	of	a	band	who	wish	to	obtain	entire	control
"	我	相信	他	是	在	这	头	的	一个	乐队	WHO	希望	到	获得	全部的	控制

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . "

of	this	section	.	"
的	这	部分	.	"

“我相信他领导着一个团伙，他们想要完全控制这个地区。”

" [aɪ][doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] , " [tʃet] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	I	don't	doubt	it	,	Paul	,	"	Chet	turned	to	the	prisoner	.
"	我	不	怀疑	它	,	保罗	,	"	切特	转向	到	这	囚犯	.

“我毫不怀疑，保罗，”切特转向囚犯说道。

" [weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [naʊ] ? "

"	Where	is	our	uncle	now	?	"
"	在哪里	是	我们的	叔叔	现在	?	"

“我们的叔叔现在在哪里？”

" [dæt][aɪ][kænt] [seɪ] . "
" Dat I can't say . "
" 数据 我 不能 说 . "

“我不能说。”

" ['kæptɪn] ['greɪdi][mʌst; məst] [nəʊ] . "
" Captain Grady must know . "
" 队长 格雷迪 必须 知道 . "

“格雷迪队长肯定知道。”

" - [hiː; hi] [dʌz] . "
" Suah he does . "
" - 他 做 . "

“他确实会这么做。”

" [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [tel] , ['nevə(r)][fɪə(r)] , " [tʃet] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" Then we'll make him tell , never fear , " Chet began to walk up and down .
" 然后 出色地 制作 他 告诉 , 绝不 害怕 , " 切特 开始 到 走 向上 和 向下 .

“那我们就让他说出来，别担心，”切特开始来回踱步。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . [dɑːtɜ˞i] [wʊd] [kʌm] [bæk] . "
" I wish Mr . Dottery would come back . "
" 我 希望 先生 . 痴呆 会 来 后退 . "

“我希望多特里先生能回来。”

" [aɪ][hɪə(r)] ['sʌmbədi] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , " [sed] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" I hear somebody down the road , " said Paul as he walked to the door .
" 我 听到 某人 向下 这 路 , " 说 保罗 作为 他 步行 到 这 门 .

“我听到前面有人，”保罗一边走向门口一边说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tuː] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] .
" It must be the two coming back now .
" 它 必须 是 这 二 未来 后退 现在 .

“一定是那两个人回来了。”

" [pɔːl] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" Paul was right .
" 保罗 曾是 正确的 .

保罗是对的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klætə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['keɪləb] [dɑːtɜ˞i]
There was a clatter beyond in the dark , and a moment later Caleb Dottery
那里 曾是 一个 哒 超过 在 这 黑暗的 , 和 一个 片刻 之后 卡莱布 痴呆
[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

黑暗中传来一阵响动，片刻之后，卡莱布·多特里出现了。

['fɒləʊd] [baɪ][dʒæk] - .
followed by Jack Blowfen .
随后 经过 杰克 - .

接下来是杰克·布洛芬。

" ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [sed] [dɑːtɜ˞i] ,
" Couldn't catch ' em in the dark , " said Dottery ,
" 不能 抓住 - 呃 在 这 黑暗的 , " 说 痴呆 ,

“天黑了抓不到他们，”多特里说。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)]

as	he	strode	into	the	house	and	dropped	into	a	rude	but	comfortable	chair
作为	他	大步走	进入	这	房子	和	掉落	进入	一个	粗鲁的	但	舒服的	椅子

.

:

.

他大步走进屋子，一屁股坐在一张简陋但舒适的椅子上。

" [bʌt; bət] [θæŋk] ['fɔːtʃuːn] , [ðə; ði] [stɒk] [ɪz] [seɪf] ！ "

"	But	thank	fortune	,	the	stock	is	safe	!	"
"	但	感谢	财富	,	这	库存	是	安全的	！	"

“但谢天谢地，股票没事！”

" [slɪk] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] - .

"	Slick	rascals	,	Mangle	and	Nodley	,	"	continued	Jack	Blowfen	.
"	斯利克	无赖	,	曼格尔	和	-	,	"	持续	杰克	-	.

“狡猾的家伙，曼格尔和诺德利，”杰克·布洛芬继续说道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp][sʌm; səm] [deɪ] , [aɪl] [bet][maɪ][spm'breərəʊ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	we'll	round	'	em	up	some	day	,	I'll	bet	my	sombrero	on	it	.	"
"	但	出色地	圆形的	-	呃	向上	一些	天	,	患病的	赌注	我的	宽边帽	在	它	.	"

“但总有一天我们会把他们抓起来的，我敢用我的墨西哥帽打赌。”

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] , " [sed] [pɔːl] ,

"	We	have	just	heard	important	news	,	"	said	Paul	,
"	我们	有	只是	听到	重要的	消息	,	"	说	保罗	,

保罗说：“我们刚刚听到一个重要消息。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [dʒef][dʒəunz][hæd; həd] [sed] .

and	he	instantly	proceeded	to	repeat	what	Jeff	Jones	had	said	.
和	他	即刻	继续	到	重复	什么	杰夫	琼斯	有	说	.

他立刻重复了杰夫·琼斯说过的话。

['keɪləb] [dɑːtɜ-i] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['helpə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Caleb	Dottery	and	his	cowboy	helper	listened	with	interest	.
卡莱布	痴呆	和	他的	牛仔	帮手	听着	和	兴趣	.

卡莱布·多特里和他的牛仔助手饶有兴致地听着。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	former	gave	a	long	,	low	whistle	of	astonishment	.
这	以前的	给予	一个	长的	,	低的	哨	的	惊讶	.

前者发出了一声长长的、低沉的口哨，表示惊讶。

" [mʌst; məst] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdi] ,

"	Must	say	I	didn't	quite	think	it	of	Captain	Grady	,
"	必须	说	我	没有	相当	思考	它	的	队长	格雷迪	,

“说实话，我真没想到格雷迪上尉会是这样的人。”

[ðəʊ] [ai] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] [hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

though	I	allow	as	how	he's	a	slick	one	,	"	he	remarked	.
尽管	我	允许	作为	如何	他是	一个	光滑	一	,	"	他	评论	.

“虽然我承认他很狡猾，”他评论道。

" [wɑːts] [tɜː] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Wot's	ter	do	about	it	?	"
"	什么?	特尔	做	关于	它	?	"

“你打算怎么办？”

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] , " [sed] [tʃet] .

"	We	came	here	to	obtain	your	aid	,	"	said	Chet	.
"	我们	来了	这里	到	获得	你的	援助	,	"	说	切特	.

“我们来这里是为了寻求你们的帮助，”切特说道。

"	['kæptɪn]	['greɪdi]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[rɑːntʃ]	.
"	**Captain**	**Grady**	**has**	**taken**	**possession**	**of**	**our**	**ranch**	**.**
"	队长	格雷迪	有	已采取	拥有	的	我们的	牧场	.

“格雷迪上尉已经接管了我们的牧场。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第7/9页

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [sets] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . "

You	know	he	sets	up	some	sort	of	a	claim	to	it	.	"
你	知道	他	套	向上	一些	种类	的	一个	宣称	到	它	.	"

你知道他肯定对它提出了某种所有权主张。

" [gɒt] [jə(r)] [ˈpeɪpəz] , [eɪnt] [jiː; ji] ? "

"	Got	yer	papers	,	ain't	ye	?	"
"	得到	你的	文件	,	不是	是的	?	"

“你的证件都带齐了吧？”

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪə(r)] . "

"	No	;	they	were	burned	up	when	we	had	our	little	fire	.	"
"	不	;	他们	是	烧伤	向上	什么时候	我们	有	我们的	小的	火	.	"

“不，它们在我们生火的时候就被烧掉了。”

" [həmf] ! - [bæd] ! "

"	Humph	!	thet's	bad	!	"
"	哼	!	-	坏的	!	"

“哼！那可糟了！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈaʊəz] — [ˈfɑːðə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [pɔːl] , [ˈwɔːmli] .

"	But	the	place	is	ours	—	father	bought	and	paid	for	it	,	"	added	Paul	,	warmly	.
"	但	这	地方	是	我们的	—	父亲	买	和	有薪酬的	为了	它	,	"	额外	保罗	,	热情地	.

“但这地方是我们的——是父亲买的，”保罗热情地补充道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪn ˈtend] [tuː; tə] [get] [ˈkæptɪn] [ˈgreɪdi] [aʊt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .

"	And	we	intend	to	get	Captain	Grady	out	,	even	if	we	have	to	fight	him	.
"	和	我们	打算	到	得到	队长	格雷迪	出去	,	甚至	如果	我们	有	到	斗争	他	.
"																	
"																	
"																	

“我们决心要把格雷迪上尉救出来，即使要和他战斗也在所不惜。”

" [gʊd] [fɜː] [jiː; ji] ! " [ʃaʊtɪd] [dʒæk] - .

"	Good	fer	ye	!	"	shouted	Jack	Blowfen	.
"	好的	fer	是的	!	"	喊叫	杰克	-	.

“真为你高兴！”杰克·布洛芬喊道。

" - [ðə; ði] [wei] [tɜː] [tɔːk] .

"	Thet's	the	way	ter	talk	.
"	-	这	方式	特尔	讲话	.

“这就是说话的方式。”

[aɪm] [raɪt] [haɪər] [tɜː] [help] [jiː; ji] .

I'm	right	hyer	ter	help	ye	.
我是	正确的	海尔	特尔	帮助	是的	.

我很乐意帮助你。

[ai] [lʌv] [grɪt] , [ai] [duː; də] !

I	love	grit	,	I	do	!
我	爱	砂砾	,	我	做	!

我喜欢坚韧不拔的精神，真的！

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [hænd][tuː; tə] [pɔːl] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][baɪnd][ə; eɪ] ['bɑːgən] .

"	and	he	held	out	his	big	brown	hand	to	Paul	as	if	to	bind	a	bargain	.
"	和	他	握住	出去	他的	大的	棕色的	手	到	保罗	作为	如果	到	绑定	一个	便宜货	.

“他向保罗伸出他那只棕色的大手，仿佛要和保罗达成某种协议。”

" [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [help] [jiː; ji] , [tuː] , " [sed] [dɑːtɝi] .

"	I'll	certainly	help	ye	,	too	,	"	said	Dottery	.
"	患病的	当然	帮助	是的	,	也	,	"	说	痴呆	.

“我当然也会帮助你的，”多特里说。

" [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ðɪs] [naɪt] [wɪtʃ] [aɪm][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][fɝdʒɪt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

"	Ye	have	done	a	good	turn	this	night	which	I'm	not	likely	to	forgit	in	a	hurry	.
"	叶	有	完毕	一个	好的	转动	这	夜晚	哪个	我是	不是	可能	到	忘记	在	一个	匆忙	.

"

"

"

“你今晚做了件好事，我恐怕不会轻易忘记。”

" [ðɪs] ['kʌlәd] [mæn][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː]

"	This	colored	man	told	us	about	our	uncle	and	Captain	Grady	of	his	own	free
"	这	有色	男人	讲述	我们	关于	我们的	叔叔	和	队长	格雷迪	的	他的	自己的	自由的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

“这位黑人男子自愿向我们讲述了我们叔叔和格雷迪上尉的故事，

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [səʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] [ɒn] [hɪm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] . "

if	you	can	be	a	little	easy	on	him	on	that	account	I	wish	you	would	be	.	"
如果	你	能	是	一个	小的	简单的	在	他	在	那	帐户	我	希望	你	会	是	.	"

如果你能在这件事上对他宽容一些，我希望你能这样做。

" [stiːlɪn] - [hɑsɪz] [eɪnt] [nəʊ] [lait] [kraɪm] , " [graul] [dɑːtɝi] .

"	Stealin	'	hosses	ain't	no	light	crime	,	"	growled	Dottery	.
"	偷窃	-	软管	不是	不	光	犯罪	,	"	咆哮	痴呆	.

“偷马可不是什么小罪，”多特里咆哮道。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] [mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sniːk] , " ['ædɪd] [dʒæk]

"	An	'	it	don't	improve	a	man's	reputation	to	become	a	sneak	,	"	added	Jack
"	一个	-	它	不	提升	一个	男人的	名声	到	变得	一个	潜行	,	"	额外	杰克

-

.

Blowfen	.
-	.

“而且，做一个偷偷摸摸的人并不会提升一个人的名声，”杰克·布洛芬补充道。

[jet] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] ,

Yet	,	after	some	talk	,
然而	,	后	一些	讲话	,

然而，经过一番交谈之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][həʊld][dʒef][dʒəunz] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

it	was	agreed	to	hold	Jeff	Jones	merely	as	a	prisoner	for	the	present
它	曾是	同意	到	抓住	杰夫	琼斯	仅仅	作为	一个	囚犯	为了	这	展示

,

,

,

双方同意暂时将杰夫·琼斯作为囚犯关押。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kæmp][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

instead	of	carrying	him	to	the	nearest	camp	to	be	turned	over	to	the
反而	的	携带	他	到	这	最近的	营	到	是	转向	超过	到	这

['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] .

vigilance	committee	.
警觉	委员会	.

而不是将他押送到最近的营地移交给治安委员会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	now	so	near	morning	that	to	think	of	retiring	was	out	of	the
它	曾是	现在	所以	靠近	早晨	那	到	思考	的	退休	曾是	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

现在已接近黎明，考虑退休根本不可能。

[ðə; ði] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] , [ænd; ənd] - [stɜːd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['brekfəst] .

The	men	began	to	smoke	,	and	Blowfen	stirred	about	getting	breakfast	.
这	男人	开始	到	抽烟	,	和	-	搅拌	关于	获得	早餐	.

男人们开始抽烟，布洛芬起身去吃早饭。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [daɪnd] .

At	six	o'clock	they	dined	.
在	六	点钟	他们	用餐	.

他们六点钟吃饭。

" [aɪl] [tʃeɪn] [dʒəunz][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [wiː; wi][gɪt] [bæk] , " [əb'zɜːvd]

"	I'll	chain	Jones	up	as	a	prisoner	in	the	house	till	we	git	back	,	"	observed
"	患病的	链	琼斯	向上	作为	一个	囚犯	在	这	房子	直到	我们	git	后退	,	"	观察到

[dɑːtɜ˞i] ,

Dottery	,
痴呆	,

“我会把琼斯像囚犯一样锁在房子里，直到我们回去，”多特里说道。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

when	the	meal	was	finished	.
什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	.

饭菜吃完后。

" [hiːl] [kiːp] ['kwaɪət] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɒf] .

"	He'll	keep	quiet	if	he	knows	when	he	is	well	off	.
"	地狱	保持	安静的	如果	他	知道	什么时候	他	是	出色地	离开	.

“如果他知道自己过得很好，他就会保持沉默。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz]

"	This	was	done	,	and	then	both	house	and	outbuildings	were	made	as
"	这	曾是	完毕	,	和	然后	两个都	房子	和	附属建筑	是	制成	作为

[sɪ'kjʊə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

secure	as	possible	.
安全的	作为	可能的	.

“这样做之后，房屋和附属建筑都尽可能地加固了。”

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [pɔːl] , [tʃet] ,

Ten	minutes	later	Paul	,	Chet	,
十	分钟	之后	保罗	,	切特	,

十分钟后，保罗、切特、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnθrəp] [rɑːntʃ] .

and	the	two	men	were	on	their	way	on	horseback	to	the	Winthrop	ranch	.
和	这	二	男人	是	在	他们的	方式	在	马背	到	这	温斯罗普	牧场	.

两人骑马前往温斯罗普牧场。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜːn] [ʌp] .

All	were	armed	and	ready	for	anything	that	might	turn	up	.
全部	是	武装	和	准备好	为了	任何事物	那	可能	转动	向上	.

所有人都全副武装，准备应对可能发生的任何情况。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

But	not	one	of	the	number	dreamed	of	the	several	surprises	in	store	for
但	不是	一	的	这	数字	梦见	的	这	一些	惊喜	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们当中没有一个人想到，接下来还会有诸多惊喜等着他们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)]

Shooting	a	Grizzly	Bear
射击	一个	灰熊	熊

射杀灰熊

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪz] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ]

"	I	wonder	if	Captain	Grady	is	alone	or	if	he	has	a	number	of	the	gang
"	我	想知道	如果	队长	格雷迪	是	独自的	或者	如果	他	有	一个	数字	的	这	帮派

[wɪð] [hɪm] ?

with	him	?
和	他	?

“我想知道格雷迪船长是独自一人，还是带着他的一些同伙？”

" [əb'zɜːvd] [pɔːl] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,

"	observed	Paul	,	as	he	rode	alongside	of	his	younger	brother	,
"	观察到	保罗	,	作为	他	骑	旁边	的	他的	年轻	兄弟	,

保罗一边骑在弟弟身边，一边观察着这一切。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .

and	just	in	front	of	the	two	men	.
和	只是	在	正面	的	这	二	男人	.

就在这两个男人面前。

" [məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hæz; həz] [help] [æt; ət] [hænd] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .

"	Most	likely	he	is	expecting	trouble	and	has	help	at	hand	,	"	returned	Chet	.
"	最多	可能	他	是	期待	麻烦	和	有	帮助	在	手	,	"	返回	切特	.

“他很可能预料到会有麻烦，而且已经有人帮忙了。”切特回答道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [woʊnt] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [kleɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

"	He	knows	well	enough	we	won't	give	up	our	claim	without	a	fight	.	"
"	他	知道	出色地	足够的	我们	惯于	给	向上	我们的	宣称	没有	一个	斗争	.	"

“他很清楚，我们绝不会轻易放弃我们的诉求。”

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ʌn'tɪl] ['ælən] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]

"	It's	possible	he	thought	to	frighten	us	off	until	Allen	got	back	from	San
"	它是	可能的	他	想法	到	吓唬	我们	离开	直到	艾伦	得到	后退	从	圣

[fræn'sɪskəʊ] . "

Francisco	.	"
弗朗西斯科	.	"

“他可能想吓走我们，直到艾伦从旧金山回来。”

" [doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [hiː; hi][hæz; həz] , " [brəʊk] [ɪn][dʒæk] - .

"	Don't	make	any	difference	how	much	help	he	has	,	"	broke	in	Jack	Blowfen	.
"	不	制作	任何	不同之处	如何	很多	帮助	他	有	,	"	打破	在	杰克	-	.

“不管他有多少帮手，都无关紧要，”杰克·布洛芬插嘴道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [jiː; ji] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [dɒgz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	ain't	no	right	to	put	ye	out	like	a	couple	o	'	dogs	,	an	'	he	knows	it
"	他	不是	不	正确的	到	放	是的	出去	喜欢	一个	夫妻	o	-	狗	,	一个	-	他	知道	它

.

:
.

“他没有权利像对待两条狗一样把你们赶出去，他也知道这一点。”

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [nuːn] ,

"	In	this	manner	the	talk	went	on	until	a	little	after	noon	,
"	在	这	方式	这	讲话	去	在	直到	一个	小的	后	中午	,

就这样，谈话一直持续到中午过后不久。

[wen] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [nəʊn] [æz; əz] ['diːmən] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

when	the	locality	known	as	Demon	Hollow	was	reached	.
什么时候	这	地点	已知	作为	恶魔	空洞的	曾是	达到	.

当到达被称为恶魔空洞的地方时。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] , [pɔːl] ? " [lɑːft] [tʃet] .

"	Do	you	remember	the	badger	,	Paul	?	"	laughed	Chet	.
"	做	你	记住	这	獾	,	保罗	?	"	笑了	切特	.

“保罗，你还记得那只獾吗？”切特笑着说。

" [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lʊks] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	The	Hollow	looks	different	in	the	daylight	,	doesn't	it	?	"
"	这	空洞的	看起来	不同的	在	这	日光	,	不	它	?	"

“白天，山谷看起来和外面不太一样，不是吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [stɪl] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "

"	Yes	,	indeed	,	but	still	—	what	was	that	?	"
"	是的	,	的确	,	但	仍然	—	什么	曾是	那	?	"

“没错，但那到底是什么？”

" ['dʒʌmpɪn] - [dʒuːn] [bʌgz] ! " [kraɪd] [dʒæk] - .

"	Jumpin	'	June	bugs	!	"	cried	Jack	Blowfen	.
"	跳跳	-	六月	漏洞	!	"	哭	杰克	-	.

“跳跳的六月甲虫！”杰克·布洛芬喊道。

" [dɑːtɜ-i] , [dɪd][jiː; ji][hɪə(r)] [ðæt] ? "

"	Dottery	,	did	ye	hear	that	?	"
"	痴呆	,	做过	是的	听到	那	?	"

“多特里，你听到了吗？”

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	I	did	,	"	replied	the	old	ranch	owner	,	and	he	clutched	his	gun	apprehensively	.
"	我	做过	,	"	回复	这	老的	牧场	所有者	,	和	他	紧握	他的	枪	忧心忡忡地	.

“我做了，”老牧场主回答道，他不安地紧紧握着枪。

" [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [tʃet] .
" I heard something , " said Chet .
" 我 听到 某物 , " 说 切特 .

“我好像听到了什么，”切特说。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [ə; eɪ][bɑː(r)] , [bɔɪ] , [ʃʊə(r)][ɛz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] — [ə; eɪ] ['grɪzli] ! "
" A bar , boy , sure ez ye are born — a grizzly ! "
" 一个 酒吧 , 男生 , 当然 易 是的 是 出生 — 一个 灰熊 ! "

“小子，你生来就是一头灰熊！”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
" At once the little party came to a halt .
" 在 一次 这 小的 派对 来了 到 一个 停止 .

“小聚会立刻停止了。”

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] ,
To the right of them was a tall overhanging rock ,
到 这 正确的 的 他们 曾是 一个 高的 悬垂 岩石 ,

他们右侧是一块高耸的悬岩。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪkli] [bʊʃɪz] .
to the left a number of prickly bushes .
到 这 左边 一个 数字 的 带刺的 灌木丛 .

左侧是一些带刺的灌木丛。

[ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n][rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ænɪmlz]
Ahead and behind was the winding and uneven road along which their animals
前方 和 在后面 曾是 这 绕线 和 不均匀 路 沿着 哪个 他们的 动物
[hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːk] .
had come on a walk .
有 来 在 一个 走 .

前方和后方是蜿蜒崎岖的道路，他们的牲畜就是沿着这条路散步过来的。

" [duː; də][jiː; ji] [siː] [əʊld] ['iːfreɪɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] - , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [gɒt][hɪz; ɪz][gʌn] [ɪn]
" Do ye see old Ephraim ? " asked Jack Blowfen , as he , too , got his gun in
" 做 是的 看 老的 以法莲 ? " 问 杰克 - , 作为 他 , 也 , 得到 他的 枪 在
['redinəs] .
readiness .
准备就绪 .

“你看到老以法莲了吗？”杰克·布洛芬问道，同时他也举起了枪，做好了战斗准备。

" [ai][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [pɔːl] .
" I don't see anything , " declared Paul .
" 我 不 看 任何事物 , " 声明 保罗 .

“我什么也没看见，”保罗说道。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɛts] [gʌn] [wɪtʃ] [spəʊk] .

It	was	Chet's	gun	which	spoke	.
它	曾是	切特的	枪	哪个	辐	.

是切特的枪开口说话了。

[hiː; hi]['faɪəd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] .

He	fired	up	toward	the	top	of	the	overhanging	rock	.
他	被解雇	向上	朝向	这	顶部	的	这	悬垂	岩石	.

他朝悬岩顶端开火。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃɒt] [rʌŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [peɪn] [ænd; ənd]

Scarcely	had	the	shot	rung	out	than	a	fearful	roar	of	mingled	pain	and
几乎	有	这	射击	梯子	出去	比	一个	可怕	吼	的	混合	疼痛	和

[reɪdʒ] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] .

rage	rent	the	air	.
愤怒	租	这	空气	.

枪声刚一响起，一声夹杂着痛苦和愤怒的恐怖咆哮便撕裂了空气。

" [ʃɒt] [hɪm] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ! " [kraɪd]['keɪləb] [dɑːtɝi] .

"	Shot	him	,	by	Jupiter	!	"	cried	Caleb	Dottery	.
"	射击	他	,	经过	木星	!	"	哭	卡莱布	痴呆	.

“看在朱庇特的份上，开枪打死他了！”卡莱布·多特里喊道。

" [stænd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] , [kwɪk] !

"	Stand	from	under	,	quick	!
"	站立	从	在下面	,	快的	!

“快，从下面站起来！”

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜːd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)] .

"	Hardly	had	the	word	been	given	than	there	was	another	roar	.
"	几乎	有	这	单词	到过	给定	比	那里	曾是	其他	吼	.

话音刚落，又传来一声咆哮。

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [liːpt] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn]

Then	a	heavy	weight	filled	the	air	and	down	into	the	road	leaped	a	big	brown
然后	一个	重的	重量	已填	这	空气	和	向下	进入	这	路	跳跃	一个	大的	棕色的

[ænd; ənd] [greɪ] ['grɪzli] [weɪɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

and	gray	grizzly	weighing	all	of	eight	hundred	pounds	.
和	灰色的	灰熊	称重	全部	的	八	百	磅	.

随后，一股沉重的重量笼罩了天空，一头重达八百磅的棕灰色大灰熊从天而降，落在了路上。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

He	came	down	between	the	boys	and	the	two	men	,
他	来了	向下	之间	这	男孩们	和	这	二	男人	,

他走到男孩们和那两个男人中间，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['lændɪd] [ðæn; ðən] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] - ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [hɪm] ,

and	no	sooner	had	he	landed	than	Dottery	and	Blowfen	opened	fire	on	him	,
和	不	很快	有	他	登陆	比	痴呆	和	-	打开	火	在	他	,

他刚一落地，多特里和布洛芬就向他开火了。

[bəuθ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['duːɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,

both	striking	the	beast	in	the	shoulder	,	and	,	consequently	,	doing	but	little	damage	,
两个都	引人注目	这	兽	在	这	肩膀	,	和	,	最后	,	正在做	但	小的	损害	,

两人都击中了野兽的肩膀，因此造成的伤害很小。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)][ɪz] [tʌf] [ænd; ənd][kæn; kən][stænd] ['meni] [ʃɒts] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [tʌtʃ]

for	a	grizzly	bear	is	tough	and	can	stand	many	shots	which	do	not	touch
为了	一个	灰熊	熊	是	艰难的	和	能	站立	许多	镜头	哪个	做	不是	触碰

[hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] .

his	vital	parts	.
他的	必不可少的	部分	.

灰熊很强壮，可以承受很多次不伤及要害的射击。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [mʌtʃ] [skeəd] , [bækt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	horses	,	much	scared	,	backed	in	all	directions	,
这	马匹	,	很多	害怕的	,	支持的	在	全部	方向	,

马匹们惊恐万分，四散奔逃。

[sʌm; səm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] .

some	going	into	the	bushes	and	others	up	against	the	rocks	.
一些	去	进入	这	灌木丛	和	其他的	向上	反对	这	岩石	.

有的钻进了灌木丛，有的则爬到了岩石边。

[mɔː(r)]['æŋgri][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['grɪzli] [hɑːf] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

More	angry	than	before	the	grizzly	half	turned	,	and	then	,	without	warning	,
更多的	生气的	比	前	这	灰熊	一半	转向	,	和	然后	,	没有	警告	,

那半边灰熊比之前更加愤怒，它转过身来，然后，毫无预兆地，

[reɪzd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃet] ,

raised	up	on	his	hind	legs	and	made	for	Chet	,
提高	向上	在	他的	后	腿	和	制成	为了	切特	,

他用后腿站起来，朝切特走去。

[huːz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] , ['hævɪŋ] ['stʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]['heɪsti] [rɪ'triːt] ,

whose	horse	was	now	flat	upon	the	rocks	,	having	stumbled	in	his	hasty	retreat	,
谁	马	曾是	现在	平坦的	之上	这	岩石	,	拥有	踉跄	在	他的	仓促	撤退	,

他的马在仓皇逃窜中绊倒，现在正趴在岩石上。

[tʃet] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɪn][ænd; ənd] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

Chet	himself	was	partly	in	and	partly	out	of	the	saddle	when	the	charge
切特	他自己	曾是	部分	在	和	部分	出去	的	这	鞍	什么时候	这	收费

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

发起冲锋时，切特本人一部分在马鞍上，一部分在马鞍下。

" [rʌn] , [tʃet] , [rʌn] ! " [jeld] [pɔːl] .

"	Run	,	Chet	,	run	!	"	yelled	Paul	.
"	跑步	,	切特	,	跑步	!	"	大喊	保罗	.

“快跑，切特，快跑！”保罗喊道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	He	is	coming	for	you	!
"	他	是	未来	为了	你	!

“他要来找你了！”

" [ɪn] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [fʊt] ,

"	In	alarm	he	came	up	on	foot	,
"	在	警报	他	来了	向上	在	脚	,

他惊慌失措地徒步赶了上来。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

his	horse	refusing	to	budge	in	the	direction	of	the	bear	.
他的	马	拒绝	到	预算	在	这	方向	的	这	熊	.

他的马拒绝朝熊的方向移动。

[ðə; ði][beə(r)] [hɜːd] [pɔːlz] [vɔɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,

The	bear	heard	Paul's	voice	and	for	the	second	paused	and	turned	,
这	熊	听到	保罗的	嗓音	和	为了	这	第二	暂停	和	转向	,

熊听到保罗的声音，停顿了一下，转过身来。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .

as	if	to	make	sure	he	was	in	no	immediate	danger	from	that	quarter	.
作为	如果	到	制作	当然	他	曾是	在	不	即时	危险	从	那	四分之一	.

仿佛是为了确认他不会立即面临来自那个方向的危险。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [tʃet] .

Then	he	continued	to	advance	upon	Chet	.
然后	他	持续	到	进步	之上	切特	.

然后他继续向切特逼近。

['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fɪə(r)] , [pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [hed] .

Almost	overcome	with	fear	,	Paul	raised	his	gun	and	fired	at	the	bear's	head	.
几乎	克服	和	害怕	,	保罗	提高	他的	枪	和	被解雇	在	这	熊的	头	.

保罗几乎被恐惧吞噬，举起枪朝熊头开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .

It	was	a	chance	shot	,	but	luckily	it	hit	the	huge	beast	in	the	ear	.
它	曾是	一个	机会	射击	,	但	幸运的是	它	打	这	巨大的	兽	在	这	耳朵	.

这是一次偶然的射击，但幸运的是，它击中了这头巨兽的耳朵。

[ðə; ði][beə(r)] [haul] [wɪð] [peɪn] , ['stægəd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

The	bear	howled	with	pain	,	staggered	forward	a	few	feet	and	rolled	over	on	his
这	熊	嚎叫	和	疼痛	,	交错	向前	一个	很少	脚	和	滚动	超过	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

熊痛苦地嚎叫着，踉跄地向前走了几步，然后侧身翻滚。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðeə(r)] ['pistlz] [aʊt] .

By	this	time	Dottery	and	Blowfen	had	their	pistols	out	.
经过	这	时间	痴呆	和	-	有	他们的	手枪	出去	.

这时，多特里和布洛芬都拔出了手枪。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , [ðeɪ] [ræn] ['fɔːwəd] ,

Leaping	to	the	roadway	,	they	ran	forward	,
跳跃	到	这	道路	,	他们	跑	向前	,

他们跃到马路上，向前奔跑，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sɪks]['pɪst(ə)l][bɔːlz][ænd; ənd]

and	in	less	than	a	minute	the	bear	had	received	six	pistol	balls	and
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	熊	有	已收到	六	手枪	球	和

[wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .

was	kicking	in	his	death	agony	.
曾是	踢	在	他的	死亡	痛苦	.

不到一分钟，这头熊就中了六枪，在临死前的痛苦挣扎中挣扎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔːl] [huː] [helpt] [tʃet] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

It	was	Paul	who	helped	Chet	to	his	feet	.
它	曾是	保罗	WHO	帮助	切特	到	他的	脚	.

是保罗把切特扶了起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['trembld] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli]

The	boy	was	as	white	as	a	sheet	and	trembled	so	he	could	scarcely
这	男生	曾是	作为	白色的	作为	一个	床单	和	颤抖	所以	他	可以	几乎

[stænd] .

stand	.
站立	.

男孩脸色苍白如纸，浑身颤抖，几乎站不稳。

" [ai] — [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒnə(r)] !

"	I	—	I	thought	I	was	a	goner	!
"	我	—	我	想法	我	曾是	一个	倒霉蛋	!

“我——我以为我死定了！”

" [hiː; hi] ['stæmə] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] ! "

"	What	a	big	fellow	he	is	!	"
"	什么	一个	大的	同伴	他	是	!	"

“他真是个高大的人啊！”

" [ðə; ði][bɑː(r)][wiː; wi][wɔː(r)] [ɑːrftɝ] [lɑːst] [sprɪŋ] ,

"	The	bar	we	war	arfter	last	spring	,
"	这	酒吧	我们	战争	椽	最后的	春天	,

“我们去年春天打赢的那场仗，

" [sed] [dʒæk] - [tuː; tə] [dɑːtɝi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bruːt] .

"	said	Jack	Blowfen	to	Dottery	as	they	examined	the	brute	.
"	说	杰克	-	到	痴呆	作为	他们	检查	这	蛮力	.

“杰克·布洛芬一边和多特里检查这头野兽，一边说道。”

" [siː] [ðəʊz] [mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [weə(r)] [wiː; wi] [tɪpt] [hɪm] ?

"	See	those	marks	on	his	side	where	we	tipped	him	?
"	看	那些	标记	在	他的	边	在哪里	我们	倾斜	他	?

“看到他身上我们把他弄倒的痕迹了吗？”

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

A	good	job	that	he	is	out	of	the	way	.
一个	好的	工作	那	他	是	出去	的	这	方式	.

他走了真是件好事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['grɪzli] [beə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]

"	It	was	the	second	grizzly	bear	the	boys	had	seen	since	they	had	lived
"	它	曾是	这	第二	灰熊	熊	这	男孩们	有	已见	自从	他们	有	居住地

[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

in	that	section	and	they	gazed	at	him	curiously	.
在	那	部分	和	他们	凝视	在	他	奇怪的是	.

这是男孩们搬到这个地区后看到的第二只灰熊，他们好奇地盯着它看。

[wɒt] [waɪt] [tiːθ] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi] [lʊkt] !

What	white	teeth	he	had	,	and	how	powerful	he	looked	!
什么	白色的	牙齿	他	有	,	和	如何	强大的	他	看起来	!

他有一口洁白的牙齿，看起来威风凛凛！

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [tʃet] ['hɑːdli] [kɛəd] [tuː; tə] [tʌtʃ]

Even	now	that	he	was	still	and	all	was	over	,	Chet	hardly	cared	to	touch
甚至	现在	那	他	曾是	仍然	和	全部	曾是	超过	,	切特	几乎	关心	到	触碰

[hɪm] .

him	.
他	.

即使现在他已经一动不动，一切都结束了，切特也几乎不想碰他。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	see	no	more	of	him	,	"	he	said	.
"	我	想	到	看	不	更多的	的	他	,	"	他	说	.

“我不想再见到他，”他说。

" [wel] , [ai] ['rekən] [hiːz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , " [sed] ['keɪləb] [dɑːtɜ-i] .
" **Well** , **I** **reckon** **he's** **the** **last** **in** **this** **neighborhood** , " **said** **Caleb** **Dottery** .
" 出色地 , 我 估计 他是 这 最后的 在 这 邻里 , " 说 卡莱布 痴呆 .

“嗯，我估计他是这附近最后一个了，”卡莱布·多特里说道。

" [hiːz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [aɪv] [siːn] [ə'raʊnd] [ɪn] [naɪ] [ɒn] [sɪks] [j'iəz] .
" **He's** **the** **only** **one** **I've** **seen** **around** **in** **nigh** **on** **six** **years** .
" 他是 这 仅有的 一 我已经 已见 大约 在 夜 在 六 年 .

“近六年来，我只见过他一个人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [beə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .
" **It** **was** **decided** **to** **leave** **the** **bear** **where** **he** **was** **until** **they** **returned** .
" 它 曾是 决定 到 离开 这 熊 在哪里 他 曾是 直到 他们 返回 .

“他们决定把熊留在原地，等他们回来再说。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of **course** ,
的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ðə; ði]
it **was** **possible** **some** **wild** **animal** **might** **come** **up** **and** **make** **a** **feast** **in** **the**
它 曾是 可能的 一些 荒野 动物 可能 来 向上 和 制作 一个 盛宴 在 这
['miːnwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,

有可能在此期间有野生动物过来饱餐一顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .
but **this** **could** **not** **be** **helped** .
但 这 可以 不是 是 帮助 .

但这也没办法。

[tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] .
To **skin** **the** **animal** **and** **hang** **up** **the** **meat** **would** **take** **too** **long** .
到 皮肤 这 动物 和 悬挂 向上 这 肉 会 拿 也 长的 .

剥皮和晾晒肉需要太长时间。

['liːvɪŋ] ['diːmən] ['hɒləʊ] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wʊd] ['kæri]
Leaving **Demon** **Hollow** , **they** **pushed** **along** **as** **rapidly** **as** **the** **horses** **would** **carry**
离开 恶魔 空洞的 , 他们 推动 沿着 作为 快速 作为 这 马匹 会 携带
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

离开恶魔谷后，他们马儿飞快地向前走去。

[æt; ət] [ðə; ði] [kriːk] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
At **the** **creek** **they** **stopped** **to** **water** **the** **animals** ,
在 这 溪 他们 停止 到 水 这 动物 ,

他们在小溪边停下来给牲畜饮水。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [pækt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
and **here** **also** **partook** **of** **the** **lunch** **which** **Blowfen** **had** **packed** **up** **before**
和 这里 还 参与 的 这 午餐 哪个 - 有 包装 向上 前
['stɑrtɪŋ] .
starting .
开始 .

在这里，他们还享用了布洛芬出发前打包好的午餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['naɪtfɔːl] [wen] [ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] .
It **was** **nightfall** **when** **they** **at** **last** **came** **in** **sight** **of** **the** **ranch** **home** .
它 曾是 黄昏 什么时候 他们 在 最后的 来了 在 视线 的 这 牧场 家 .

夜幕降临时，他们终于看到了牧场住宅。

[ɔːl] [siːmd] [dɪˈzɜːtɪd] .

All	seemed	deserted	.
全部	似乎	荒凉的	.

到处都空无一人。

['evri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

Every	building	was	tightly	closed	and	so	was	the	gate	to	the	stockade	.
每一个	建筑	曾是	紧紧	关闭	和	所以	曾是	这	门	到	这	栅栏	.

所有建筑物都紧闭着，就连栅栏的大门也一样。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [hæz; həz] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt] , " [sed] [tʃet] .

"	Maybe	he	has	thought	better	of	it	and	skipped	out	,	"	said	Chet	.
"	或许	他	有	想法	更好的	的	它	和	跳过	出去	,	"	说	切特	.

“也许他后来改变了主意，逃走了，”切特说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [stʌf] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , " [rɪ'tɜːnd] [pɔːl] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .

"	There	is	our	stuff	still	in	the	road	,	"	returned	Paul	,	pointing	ahead	.
"	那里	是	我们的	东西	仍然	在	这	路	,	"	返回	保罗	,	指向	前方	.

“我们的东西还在路上呢，”保罗指着前方说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

In	a	moment	more	they	had	reached	the	stockade	.
在	一个	片刻	更多的	他们	有	达到	这	栅栏	.

片刻之后，他们就到达了栅栏。

[ɔːl] [fɔː(r)] [rəʊd] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] [geɪt] .

All	four	rode	straight	up	to	the	heavy	wooden	gate	.
全部	四	骑	直的	向上	到	这	重的	木制的	门	.

四人径直来到厚重的木门前。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'bɑː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	I'll	have	to	jump	over	and	unbar	it	,	"	said	Paul	.
"	患病的	有	到	跳	超过	和	解除限制	它	,	"	说	保罗	.

“我得跳过去把它打开，”保罗说。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɒz; wəz] ['keɪləb] - ['kɔːʃ(ə)n] .

"	Be	careful	,	"	was	Caleb	Dottery's	caution	.
"	是	小心	,	"	曾是	卡莱布	-	警告	.

“小心点，”卡莱布·多特里告诫道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd] — —

"	This	may	be	a	trap	and	—	—
"	这	可能	是	一个	陷阱	和	—	—

这可能是一个陷阱，而且——

" [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .

"	He	had	no	need	to	say	more	.
"	他	有	不	需要	到	说	更多的	.

他无需再多说什么。

" [hɔːlt] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

"	Halt	!	"	came	from	the	yard	behind	the	stockade	.
"	停止	!	"	来了	从	这	院子	在后面	这	栅栏	.

“站住！”从栅栏后面的院子里传来声音。

" [stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] !

"	Stop	where	you	are	or	I'll	fire	on	you	!
"	停止	在哪里	你	是	或者	患病的	火	在	你	!

“站住，否则我就开枪打你！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['greɪdi] [hɪm'self] [huː] [spəʊk] .

"	It	was	Captain	Grady	himself	who	spoke	.
"	它	曾是	队长	格雷迪	他自己	WHO	辐	.

“是格雷迪上尉本人发言的。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kæptʃə(r)]

An	**Important**	**Capture**
一个	重要的	捕获

一次重要的捕获

[ɒv; əv] [kɔːs] [pɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [prɒmpt] [rɪ'triːt] .

Of	**course**	**Paul**	**made**	**a**	**prompt**	**retreat**	**.**
的	课程	保罗	制成	一个	迅速的	撤退	.

保罗当然迅速撤退了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [weə(r)]

It	**would**	**have**	**been**	**worse**	**than**	**useless**	**,**	**just**	**then**	**,**	**to**	**have**	**remained**	**where**
它	会	有	到过	更糟	比	无用	,	只是	然后	,	到	有	剩余	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	**was**	**,**
他	曾是	,

当时，如果他继续待在原地，那将比毫无用处还要糟糕。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [geɪt] .

with	**his**	**hands**	**on**	**the**	**stockade**	**gate**	**.**
和	他的	双手	在	这	栅栏	门	.

双手扶着栅栏门。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['kæptɪn] ['greɪdi] ,

The	**party**	**outside**	**could**	**not**	**see**	**Captain**	**Grady**	**,**
这	派对	外部	可以	不是	看	队长	格雷迪	,

外面的人看不到格雷迪船长。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

but	**from**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**voice**	**they**	**knew**	**he**	**was**	**on**	**the**	**other**	**side**
但	从	这	方向	的	他的	嗓音	他们	知道	他	曾是	在	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] ['sevrəl] [piːp] [ænd; ənd] [gʌn] [həʊlz] ['kʌvəd] [ðə; ði]

of	**the**	**stockade**	**at**	**a**	**point**	**where**	**several**	**peep**	**and**	**gun**	**holes**	**covered**	**the**
的	这	栅栏	在	一个	观点	在哪里	一些	窥视	和	枪	孔	涵盖	这

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

但从他声音的方向判断，他们知道他已经到了栅栏的另一边，那里有几个窥视孔和枪孔遮住了入口。

" [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ]['betə(r)] [gɪt] [bæk] !

"	**That's**	**right**	**,**	**you**	**better**	**git**	**back**	**!**
"	那就是	正确的	,	你	更好的	git	后退	!

“没错，你最好赶紧回去！”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [pɔːl] [rɪ'triːtɪd] .

"	**went**	**on**	**the**	**captain**	**,**	**as**	**Paul**	**retreated**	**.**
"	去	在	这	队长	,	作为	保罗	撤退	.

“船长继续前进，保罗则退了回去。”

" [siː] [hɪə(r)] , ['greɪdi] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['keɪləb] [dɑːtɜ-i] ,

"	**See**	**here**	**,**	**Grady**	**,**	**what**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**"**	**demanded**	**Caleb**	**Dottery**	**,**
"	看	这里	,	格雷迪	,	什么	做	这	意思是	?	"	要求	卡莱布	痴呆	,

“格雷迪，你看，这是什么意思？”卡莱布·多特里质问道。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ['oʊpənɪŋz] .

as	**he**	**advanced**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**guard**	**openings**	**.**
作为	他	先进的	在	这	方向	的	这	警卫	开口	.

他朝着防守队员的空隙方向前进。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɑːntʃ] , [wɪtʃ] ['raɪtfəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
" It means that I have got possession of this ranch , which rightfully belongs to
" 它 方法 那 我 有 得到 拥有 的 这 牧场 , 哪个 理所当然地 属于 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“这意味着我已经拥有了这个牧场的所有权，它本来就属于我。”

[ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm][rɪ'plaɪ] , [dɪ'lɪvəd] [wɪð] [greɪt] [fɔːs]
and I mean to keep it , " was the grim reply , delivered with great force
和 我 意思是 到 保持 它 , " 曾是 这 严峻 回复 , 发表 和 伟大的 力量
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] .
and distinctness .
和 明显 .

“我打算保留它，”对方语气坚定、清晰地回答道。

" [ðə; ði] ['wɪnθrəp] [bɔɪz] [dɪ'naɪ][jə(r)] [raɪts] . "
" The Winthrop boys deny yer rights . "
" 这 温斯罗普 男孩们 否定 你的 权利 . "

“温斯洛普的男孩们剥夺了你的权利。”

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
" That makes no difference .
" 那 制作 不 不同之处 .

“那没什么区别。”

[ai] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] . "
I know what's what . "
我 知道 是什么 什么 . "

我知道是怎么回事。

" ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['kwaɪətli] , " [went] [ɒn] [dɑːtɜ-i] ,
" Open the gate and let us talk it over quietly , " went on Dottery ,
" 打开 这 门 和 让 我们 讲话 它 超过 悄悄 , " 去 在 痴呆 ,

“打开大门，让我们私下谈谈，”多特里继续说道。

[huː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['piːsəbli] [ɪn'klaɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
who was naturally a peaceably inclined individual .
WHO 曾是 自然 一个 和平地 倾斜 个人 .

他生性爱好和平。

" [aɪm][nɒt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
" I'm not opening the gate just now .
" 我是 不是 开幕 这 门 只是 现在 .

“我现在不会打开大门。”

[ðəʊz] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] .
Those boys can go away .
那些 男孩们 能 去 离开 .

那些男孩可以走了。

[ai][dəʊnt][maɪnd][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt][wɒnt] [ðəʊz] [bɔɪz] [hɪə(r)] . "
I don't mind you coming around , but I don't want those boys here . "
我 不 头脑 你 未来 大约 , 但 我 不 想 那些 男孩们 这里 . "

我不介意你过来，但我不想让那些男孩来。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [tʃet] , ['æŋgrəli] .
" Well , you'll have to put up with us , " cried Chet , angrily .
" 出色地 , 你会 有 到 放 向上 和 我们 , " 哭 切特 , 愤怒地 .

“哼，你们就得忍受我们了！”切特生气地喊道。

" [naʊ] , ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [ɔ:(r)][wi:l; wil] [smæʃ] [ˌaɪ'ti:] [daʊn] ! "

"	**Now**	**,**	**open**	**the**	**gate**	**,**	**or**	**we'll**	**smash**	**it**	**down**	**!**	**"**
"	现在	,	打开	这	门	,	或者	出色地	粉碎	它	向下	!	"

“现在，打开大门，否则我们就把它砸开！”

" [doʊnt][bi:; bi] [ræʃ] , [tʃet] ! " ['wɪspəd] [pɔ:l] .

"	**Don't**	**be**	**rash**	**,**	**Chet**	**!**	**"**	**whispered**	**Paul**	**.**
"	不	是	皮疹	,	切特	!	"	低声说道	保罗	.

“别鲁莽，切特！”保罗低声说道。

" [ju:; jʊ] ['mʌŋki] ! " [rɔ:d] ['kæptɪn] ['greɪdi] .

"	**You**	**monkey**	**!**	**"**	**roared**	**Captain**	**Grady**	**.**
"	你	猴	!	"	咆哮	队长	格雷迪	.

“你这只猴子！”格雷迪船长咆哮道。

" [fɔ:l] [bæk] , [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['bʌkʃɒt] ! "

"	**Fall**	**back**	**,**	**before**	**I**	**let**	**you**	**have**	**a**	**dose**	**of**	**buckshot**	**!**	**"**
"	落下	后退	,	前	我	让	你	有	一个	剂量	的	霰弹	!	"

“退后，不然我就让你尝尝霰弹的滋味！”

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['ʃu:tɪŋ] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] , [ən'les] [ji:; ji] [wɒnt] [tɜ:] [get] [waɪpt] [aʊt] ,

"	**There**	**will**	**be**	**no**	**shooting**	**here**	**,**	**Captain**	**,**	**unless**	**ye**	**want**	**ter**	**get**	**wiped**	**out**	**,**
"	那里	将要	是	不	射击	这里	,	队长	,	除非	是的	想	特尔	得到	擦拭	出去	,

“这里不会开枪，队长，除非你想全军覆没。”

" [brəʊk] [ɪn][dʒæk] - .

"	**broke**	**in**	**Jack**	**Blowfen**	**.**
"	打破	在	杰克	-	.

杰克·布洛芬插话道。

" ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [fɜ:][jə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [hɛv] [ə; eɪ] ['paʊwaʊ] . "

"	**Open**	**the**	**gate**	**fer**	**yer**	**neighbors**	**and**	**let**	**us**	**hev**	**a**	**powwow**	**.**	**"**
"	打开	这	门	fer	你的	邻居	和	让	我们	赫夫	一个	印第安人聚会	.	"

“打开邻居们的门，让我们开个会。”

" [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ] [wɒt]

"	**I've**	**told**	**you**	**wot**
"	我已经	讲述	你	什么

我已经告诉过你什么了

[aɪl] [du:; də] — ['əʊpən] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] [ə'weɪ] . "

I'll	**do**	**—**	**open**	**up**	**when**	**the**	**boys**	**go**	**away**	**.**	**"**
患病的	做	—	打开	向上什么时候		这	男孩们	去	离开	.	"

我会的——等男孩子们走了就开门营业。

" [kʌm] [ɒn] , [tʃet] , " ['wɪspəd] [pɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Chet**	**,**	**"**	**whispered**	**Paul**	**to**	**his**	**younger**	**brother**	**.**
"	来	在	,	切特	,	"	低声说道	保罗	到	他的	年轻	兄弟	.

“来吧，切特，”保罗低声对他的弟弟说。

" [jes] , [bʌt; bət] [pɔ:l] — — "

"	**Yes**	**,**	**but**	**Paul**	**—**	**—**	**"**
"	是的	,	但	保罗	—	—	"

“是的，但是保罗——”

" [kʌm] [ɒn] , [ai] [seɪ] , " [ænd; ənd] [pɔ:l] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:] [tʃɛts] [ɪə(r)] .

"	**Come**	**on**	**,**	**I**	**say**	**,**	**"**	**and**	**Paul**	**whispered**	**something**	**into**	**Chet's**	**ear**	**.**
"	来	在	,	我	说	,	"	和	保罗	低声说道	某物	进入	切特的	耳朵	.

“来吧，”我说，然后保罗在切特的耳边低语了几句。

[æt; ət] [wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [dʒæk] - ,

At	**once**	**,**	**with**	**a**	**wink**	**at**	**Jack**	**Blowfen**	**,**
在	一次	,	和	一个	眨眼	在	杰克	-	,

他立刻朝杰克·布洛芬眨了眨眼，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['gæləp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	two	boys	started	off	on	a	gallop	toward	the	river	.
这	二	男孩们	开始	离开	在	一个	驰骋	朝向	这	河	.

两个男孩策马奔向河边。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tʃet] , ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	we	can	do	it	?	"	asked	Chet	,	anxiously	.
"	做	你	思考	我们	能	做	它	?	"	问	切特	,	焦虑地	.

“你觉得我们能做到吗？”切特焦急地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , ['eniweɪ] .

We	can	try	,	anyway	.
我们	能	尝试	,	反正	.

无论如何，我们都可以试试。

" [dɪs'maʊntɪŋ] ,

"	Dismounting	,
"	下车	,

下马，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [dreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ]

the	brothers	made	their	way	to	where	a	deep	ditch	drained	from	the	ranch
这	兄弟	制成	他们的	方式	到	在哪里	一个	深的	沟	排水	从	这	牧场

[həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

home	under	the	stockade	into	the	river	.
家	在下面	这	栅栏	进入	这	河	.

兄弟俩来到一条深沟边，这条沟从牧场住宅的栅栏下通向河里。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][draɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] [wiːdz] [ænd; ənd]

The	ditch	was	almost	dry	and	was	all	but	choked	up	with	weeds	and
这	沟	曾是	几乎	干燥	和	曾是	全部	但	窒息	向上	和	杂草	和

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

沟渠几乎干涸，而且几乎完全被杂草和灌木丛堵塞了。

" [naʊ] , [tʃet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]

"	Now	,	Chet	,	it	is	a	serious	undertaking	,	but	you	know	we	must	take
"	现在	,	切特	,	它	是	一个	严肃的	承诺	,	但	你	知道	我们	必须	拿

[sʌm; səm] [tʃɑːnsiz] ,

some	chances	,
一些	机会	,

“切特，这的确是一项严肃的任务，但你知道我们必须承担一些风险。”

" [went] [ɒn] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

"	went	on	Paul	,	as	they	let	themselves	down	into	the	ditch	.
"	去	在	保罗	,	作为	他们	让	他们自己	向下	进入	这	沟	.

“保罗继续说道，他们便顺着沟渠走了下去。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] ['riːəli] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] ,

"	The	captain	may	really	shoot	at	us	,
"	这	队长	可能	真的	射击	在	我们	,

“船长真的可能会向我们开枪，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːdli] [deə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɑːtɕi]

although	I	think	he	will	hardly	dare	do	it	with	Blowfen	and	Mr	.	Dottery
虽然	我	思考	他	将要	几乎	敢	做	它	和	-	和	先生	.	痴呆

[æt; ət][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] . "

at	hand	to	see	that	justice	is	done	.	"
在	手	到	看	那	正义	是	完毕	.	"

不过，我认为有布洛芬和多特里先生在场，他恐怕不敢这么做，因为他们会确保正义得到伸张。

" [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] , [wiːl; wil] [ʃuːt] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] .

"	If	he	shoots	,	we'll	shoot	back	,	"	replied	Chet	.
"	如果	他	芽	,	出色地	射击	后退	,	"	回复	切特	.

“如果他开枪，我们就还击，”切特回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [ɒn]['aʊə(r)][lænd] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

"	He	has	no	right	on	our	land	,	and	,	besides	,	we	must	do	something
"	他	有	不	正确的	在	我们的	土地	,	和	,	除了	,	我们	必须	做	某物

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɑrnəbiz] [seɪk] .

for	Uncle	Barnaby's	sake	.
为了	叔叔	巴纳比的	清酒	.

“他无权占用我们的土地，而且，为了巴纳比叔叔，我们必须做点什么。”

" [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,

"	Full	of	determination	,	and	realizing	that	a	crisis	was	at	hand	,
"	满的	的	决心	,	和	意识到	那	一个	危机	曾是	在	手	,

“他充满决心，并且意识到危机即将到来，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːmd] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

the	two	boys	wormed	their	way	along	the	ditch	until	the	stockade	was	reached	.
这	二	男孩们	驱虫	他们的	方式	沿着	这	沟	直到	这	栅栏	曾是	达到	.

两个男孩沿着沟渠蠕动，直到到达栅栏。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['wʊdn] [bɑːrz] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .

Here	a	few	wooden	bars	blocked	the	way	.
这里	一个	很少	木制的	酒吧	已屏蔽	这	方式	.

这里几根木栅栏挡住了去路。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz][wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rentʃ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	one	of	the	bars	was	loose	and	was	wrenched	aside	,	and	they
但	一	的	这	酒吧	曾是	松动的	和	曾是	扭动	旁边	,	和	他们

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

但其中一根铁条松动了，被猛地掰到一边，他们就继续前进了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	We	must	be	careful	,	in	case	any	one	is	in	the	house	,
"	我们	必须	是	小心	,	在	案件	任何	一	是	在	这	房子	,

“我们必须小心，以防有人在房子里。”

" [sed] [pɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	said	Paul	in	a	whisper	.
"	说	保罗	在	一个	耳语	.

保罗低声说道。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [led] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] .

The	ditch	led	around	to	the	rear	of	the	ranch	home	.
这	沟	引领	大约	到	这	后部	的	这	牧场	家	.

这条沟渠绕到牧场住宅的后方。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

But	here	it	went	underground	and	they	were	compelled	to	leave	it
但	这里	它	去	地下	和	他们	是	被迫	到	离开	它

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] .

and	take	to	the	grass	.
和	拿	到	这	草	.

但在这里，它转入了地下，他们被迫离开地下，搬到了草地上。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] ['kæptɪn] ['greɪdi] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	gave	a	brief	look	and	saw	Captain	Grady	down	by	the	opening	in	the
他们	给予	一个	简短的	看	和	锯	队长	格雷迪	向下	经过	这	开幕	在	这

[stɒ'keɪd] ,

stockade	,
栅栏	,

他们瞥了一眼，看到格雷迪上尉正站在栅栏的开口处。

[stɪl] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [dɑːtɝi] [ænd; ənd] - .

still	arguing	with	Dottery	and	Blowfen	.
仍然	争论	和	痴呆	和	-	.

仍在与 Dottery 和 Blowfen 争论。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] .

He	looked	anxious	.
他	看起来	焦虑的	.

他看起来很焦虑。

" [hiː; hi][doʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] ['daɪət] .

"	He	don't	see	us	,	"	whispered	diet	.
"	他	不	看	我们	,	"	低声说道	饮食	.

“他看不见我们，”饮食低声说道。

" [kʌm] , [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] !

"	Come	,	the	front	door	is	open	!
"	来	,	这	正面	门	是	打开	!

“快来，前门开着！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ] [pɔːl] .

"	and	he	made	a	quick	dash	for	the	house	,	followed	closely	by	Paul	.
"	和	他	制成	一个	快的	短跑	为了	这	房子	,	随后	密切	经过	保罗	.

“然后他迅速冲向房子，保罗紧随其后。”

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] [wen] ['kæptɪn] ['greɪdi] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held]

The	door	was	closing	on	the	pair	when	Captain	Grady	started	around	and	beheld
这	门	曾是	结束	在	这	一对	什么时候	队长	格雷迪	开始	大约	和	观看

[pɔːlz] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .

Paul's	form	from	the	rear	.
保罗的	形式	从	这	后部	.

门正要关上时，格雷迪上尉转过身，从后面看到了保罗的身影。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

He	gave	a	quick	cry	of	alarm	.
他	给予	一个	快的	哭	的	警报	.

他突然发出了一声惊呼。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[kʌm] [aʊt] ! "

Come	out	!	"
来	出去	!	"

出来！

" [tuː] [leɪt] , ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [kɔːld] [bæk] [pɔːl] ,
" Too late , Captain Grady ! " called back Paul ,
" 也 晚的 , 队长 格雷迪 ! " 称为 后退 保罗 ,

“太迟了，格雷迪队长！”保罗回头喊道。

['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
facing about and aiming at the man with his gun .
面向 关于 和 瞄准 在 这 男人 和 他的 枪 .

他转身瞄准了那个拿枪的男人。

" [naʊ] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [stɒ'keɪd] [geɪt] ! "
" Now , just you go and open the stockade gate ! "
" 现在 , 只是 你 去 和 打开 这 栅栏 门 ! "

“现在，你去打开栅栏门！”

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [əʊ] - [θɛt] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dʒæk] - .
" Thar ain't no need o ' thet ! " cried the voice of Jack Blowfen .
" 塔尔 不是 不 需要 o - 那个 ! " 哭 这 嗓音 的 杰克 - .

“根本没必要！”杰克·布洛芬喊道。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪz] ; [aɪ] [gɪv] [jiː; jɪ] ['kredɪt] .
" Well done , boys ; I give ye credit .
" 出色地 完毕 , 男孩们 ; 我 给 是的 信用 .

“干得好，孩子们；我为你们点赞。”

" [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [stɒ'keɪd] ['vɔːltɪd] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
" And over the stockade vaulted the cowboy ,
" 和 超过 这 栅栏 拱形 这 牛仔 ,

“牛仔跃过栅栏，

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
leaping from his saddle to the grass on the other side .
跳跃 从 他的 鞍 到 这 草 在 这 其他 边 .

他从马鞍上跳到另一边的草地上。

['kæptɪn] ['greɪdi] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] ,
Captain Grady knew not which way to turn ,
队长 格雷迪 知道 不是 哪个 方式 到 转动 ,

格雷迪船长不知所措。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'bɑːd] [ænd; ənd] ['keɪləb] [dɑːtɝi] [rəʊd]
and before he could decide the gate was unbarred and Caleb Dottery rode
和 前 他 可以 决定 这 门 曾是 畅通无阻 和 卡莱布 痴呆 骑
[ɪn] .
in .
在 .

还没等他做出决定，大门就打开了，卡莱布·多特里骑马进来了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [tʃet] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [θruː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]
In the meantime Chet had taken a hasty glance through the house and
在 这 与此同时 切特 有 已采取 一个 仓促 瞥一眼 通过 这 房子 和
['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'ləʊn] .
satisfied himself that Captain Grady was really alone .
使满意 他自己 那 队长 格雷迪 曾是 真的 独自的 .

与此同时，切特匆匆扫视了一遍房子，确认格雷迪上尉确实是一个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] ['sevrəl] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] — [ə; eɪ]
There was evidence that several visitors had been there but recently — a
那里 曾是 证据 那 一些 访客 有 到过 那里 但 最近 — 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'wɒʃt] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] .
number of unwashed dishes and drinking glasses .
数字 的 未洗的 菜肴 和 喝 眼镜 .

有证据表明，最近曾有多位访客到访过这里——一些未清洗的盘子和玻璃杯。

[tʃet] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ɪn][dʒæk] - [strɒŋ]

Chet	returned	to	the	doorway	and	beheld	Captain	Grady	in	Jack	Blowfen's	strong
切特	返回	到	这	门口	和	观看	队长	格雷迪	在	杰克	-	强的

[grɑːsp] .

grasp	.
抓牢	.

切特回到门口，看到格雷迪上尉被杰克·布洛芬紧紧抓住。

[ðə; ði]['faɪərɑːm][hæd; həd] [biːn] [rentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [həːl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt]

The	firearm	had	been	wrenched	from	the	captain	and	hurled	a	dozen	feet
这	火器	有	到过	扭动	从	这	队长	和	投掷	一个	打	脚

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

枪被从队长身上夺走，扔到了十几英尺远的地方。

" [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " [pʌft] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

"	This	—	this	is	an	outrage	!	"	puffed	the	captain	in	a	great	rage	.
"	这	—	这	是	一个	暴行	!	"	膨胀的	这	队长	在	一个	伟大的	愤怒	.

“这——这简直是岂有此理！”船长怒气冲冲地吼道。

" [səʊ][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [jiː; ji][set] [ʌp][tuː; tə] [triːt] ['neɪbəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] , ['kuːlli] .

"	So	is	the	way	ye	set	up	to	treat	neighbors	,	"	replied	the	cow	puncher	,	coolly	.
"	所以	是	这	方式	是的	放	向上	到	对待	邻居	,	"	回复	这	奶牛	冲床	,	冷静地	.

“这就是你们对待邻居的方式，”牧牛人冷冷地回答道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][jiː; ji] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [laɪk] ['dʒentlmən] [æn; ən] - [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] ?

"	Why	didn't	ye	leave	us	in	like	gentlemen	an	'	thus	avoid	all	trouble	?
"	为什么	没有	是的	离开	我们	在	喜欢	先生们	一个	-	因此	避免	全部	麻烦	?

“你们为什么不像绅士一样离开，从而避免所有麻烦呢？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

"	The	captain	glared	at	him	.
"	这	队长	怒目而视	在	他	.

船长怒视着他。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['sʌlənli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	What	does	this	mean	?	"	he	demanded	sullenly	after	a	pause	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	他	要求	闷闷不乐地	后	一个	暂停	.

“这是什么意思？”他停顿了一下，闷闷不乐地问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][həʊld][hɪm] , - ? " [ɑːskt] [pɔːl] , ['æŋkʃəsli] .

"	Can	you	hold	him	,	Blowfen	?	"	asked	Paul	,	anxiously	.
"	能	你	抓住	他	,	-	?	"	问	保罗	,	焦虑地	.

“布洛芬，你能抱抱他吗？”保罗焦急地问道。

" [aɪ] ['rekən] , [pɔːl] ; [bʌt; bət] ['meɪbi] [jiː; ji] [maɪt] ['betə(r)] [kiːp] [hɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [jə(r)] [gʌn] . "

"	I	reckon	,	Paul	;	but	maybe	ye	might	better	keep	him	covered	with	yer	gun	.	"
"	我	估计	,	保罗	;	但	或许	是的	可能	更好的	保持	他	涵盖	和	你的	枪	.	"

“我猜是这样，保罗；不过也许你最好还是用枪把他护住。”

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , " [pʊt] [ɪn] [tʃet]

"	This	means	that	we	have	come	to	take	possession	of	our	own	,	"	put	in	Chet
"	这	方法	那	我们	有	来	到	拿	拥有	的	我们的	自己的	,	"	放	在	切特

.

:
.

“这意味着我们已经拥有了自己的家园，”切特说道。

" [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] . "

"	We	told	you	that	we	would	be	back	.	"
"	我们	讲述	你	那	我们	会	是	后退	.	"

“我们说过我们会回来的。”

" [ɪts] - [ðə; ðɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒn] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['greɪdi]
" It's ag'inst the law , and I'll have the sheriff on you ! " shouted Captain Grady
" 它是 - 这 法律 , 和 患病的 有 这 警长 在 你 ! " 喊叫 队长 格雷迪
['rɒθfəli] .
wrathfully .
愤怒地 .

“这是违法的，我要叫警长来抓你！”格雷迪队长愤怒地喊道。

" [wiːl; wɪl] [tʃɑːns] [ðæt] , " [sed] [pɔːl] .
" We'll chance that , " said Paul .
" 出色地 机会 那 , " 说 保罗 .

“我们不妨一试，”保罗说。

" [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [pliːz] .
" March into the house , please .
" 行进 进入 这 房子 , 请 .

请进屋。

[wiː; wɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
We want to question you a bit on another matter , " he continued .
我们 想 到 问题 你 一个 少量 在 其他 事情 , " 他 持续 .

“我们还想就另一件事问你一些问题，”他继续说道。

['kæptɪn] ['greɪdi] ['stɑːtɪd] .
Captain Grady started .
队长 格雷迪 开始 .

格雷迪上尉开始了。

" [wɒt] ['mætə(r)] ?
" What matter ?
" 什么 事情 ?

有什么关系?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
" he asked in a lower tone of voice .
" 他 问 在 一个 降低 语气 的 嗓音 .

他压低声音问道。

" [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] . "
" About our uncle , Barnaby Winthrop . "
" 关于 我们的 叔叔 , 巴纳比 温斯罗普 . "

“关于我们的叔叔，巴纳比·温斯罗普。”

" [doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] ,
" Don't know nothing of him , " was the reply ,
" 不 知道 没有什么 的 他 , " 曾是 这 回复 ,

“我对这个人一无所知，”对方回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ['kæptɪn] ['greɪdiz] [hænd] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'saɪd] [brest] ['pɒkɪt] .
and as he spoke Captain Grady's hand moved up to his inside breast pocket .
和 作为 他 辐 队长 格雷迪的 手 已搬 向上 到 他的 里面 胸部 口袋 .

说话间，格雷迪上尉的手伸向了他的胸前内袋。

['ɪnstəntli] [dʒæk] - [liːpt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['rɑːskl] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .
Instantly Jack Blowfen leaped upon the rascal and bore him to the earth .
即刻 杰克 - 跳跃 之上 这 恶棍 和 钻孔 他 到 这 地球 .

杰克·布洛芬立刻扑向那个恶棍，把他按倒在地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[nju:z] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
News of Importance
消息 的 重要性

重要新闻

" [doʊnt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] ; [hi:; hi][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:t] , " [kraɪd] [pɔ:l] .
" Don't be alarmed ; he is not going to shoot , " cried Paul .
" 不 是 惊慌 ; 他 是 不是 去 到 射击 , " 哭 保罗 .

“别担心，他不会开枪的。”保罗喊道。

" [doʊnt][ji:; ji] [meɪk] [tu:] [ʃʊr] [əʊ] - [θɛt] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Don't ye make too shure o ' thet , " ejaculated the cowboy .
" 不 是的 制作 也 舒尔 o - 那个 , " 射精 这 牛仔 .

“你可别太肯定，”牛仔脱口而出。

" [wɑ:ts] [hi:; hi] ['pʌtɪn] - [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [f'ɜ:] ? "
" Wot's he puttin ' his hand into his pocket fer ? "
" 什么? 他 普丁 - 他的 手 进入 他的 口袋 fer ? "

他把手伸进口袋里干什么?

" [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][aɪ]['fænsi][hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [kən'si:l] , " [went] [ɒn] [pɔ:l] .
" He has something there I fancy he wishes to conceal , " went on Paul .
" 他 有 某物 那里 我 想要 他 愿望 到 隐藏 , " 去 在 保罗 .

保罗继续说道：“我觉得他那里藏着什么秘密。”

" ['empti] [ðə; ði] ['pɒkɪt] , [pli:z] . "
" Empty the pocket , please . "
" 空的 这 口袋 , 请 . "

请把口袋里的东西都掏出来。

" [let] [ˌem 'i:][gəʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

[ðɪs] [ɪz] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] !
This is highway robbery !
这 是 公路 抢劫 !

这是明抢!

" [stɔ:m] ['kæptɪn] ['greɪdi] .
" stormed Captain Grady .
" 暴风雨 队长 格雷迪 .

格雷迪上尉怒吼道。

[hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
He struggled fiercely to regain his feet .
他 挣扎 激烈地 到 恢复 他的 脚 .

他拼命挣扎着才站稳脚跟。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] ['i:zəli] [held][ðə; ði]['rɑ:skl]
But Blowfen was the stronger of the pair and he easily held the rascal
但 - 曾是 这 更强 的 这 一对 和 他 容易地 握住 这 恶棍
[daʊn] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
down with one hand ,
向下 和 一 手 ,

但布洛芬力气更大，他单手就轻松地把那个恶棍按倒在地。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [brɔ:t] ['sevrəl] ['letəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] .
while with the other he brought several letters from his inside pocket .
尽管 和 这 其他 他 带来 一些 信件 从 他的 里面 口袋 .

与此同时，他从内袋里掏出几封信。

[pɔːl] ['iːgəli] [snætʃt] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['prəʊtest] .

Paul	eagerly	snatched	the	letters	,	in	spite	of	the	captain's	protest	.
保罗	急切地	抢夺	这	信件	,	在	尽管如此	的	这	船长的	反对	.

尽管船长极力反对，保罗还是急忙抢走了信件。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪð] [tʃet] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	glanced	at	them	,	with	Chet	looking	over	his	shoulder	.
他	瞥了一眼	在	他们	,	和	切特	寻找	超过	他的	肩膀	.

他瞥了他们一眼，切特正从他身后看着他。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['keɪləb] [dɑːtɜ-i] .

"	Well	,	what	do	you	make	out	?	"	asked	Caleb	Dottery	.
"	出色地	,	什么	做	你	制作	出去	?	"	问	卡莱布	痴呆	.

“那么，你得出了什么结论？”卡莱布·多特里问道。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] .

He	didn't	quite	like	the	way	matters	were	turning	.
他	没有	相当	喜欢	这	方式	事情	是	转弯	.

他不太喜欢事情的发展方向。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kæptɪn] ['greɪdi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] ['sləʊli]

"	I	think	we	will	be	safe	in	making	Captain	Grady	a	prisoner	,	"	replied	Paul	slowly
"	我	思考	我们	将要	是	安全的	在	制作	队长	格雷迪	一个	囚犯	,	"	回复	保罗	缓慢地

.

.

“我认为把格雷迪上尉俘虏起来是安全的，”保罗缓缓回答道。

" [jes] , [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [pʊt] [ɪn] [tʃet] .

"	Yes	,	make	him	a	prisoner	by	all	means	,	"	put	in	Chet	.
"	是的	,	制作	他	一个	囚犯	经过	全部	方法	,	"	放	在	切特	.

“是的，一定要把他囚禁起来，”切特插嘴道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .

"	He	is	a	villain	if	ever	there	was	one	.
"	他	是	一个	恶棍	如果	曾经	那里	曾是	一	.

“他绝对是个恶棍。”

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ai] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [kæn; kən] .

If	we	can't	prove	it	I	think	my	Uncle	Barnaby	can	.
如果	我们	不能	证明	它	我	思考	我的	叔叔	巴纳比	能	.

如果我们无法证明，我想我的叔叔巴纳比可以。

" [æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə]['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ['kæptɪn] ['greɪdi] [gruː] [peɪl] .

"	At	the	reference	to	Barnaby	Winthrop	Captain	Grady	grew	pale	.
"	在	这	参考	到	巴纳比	温斯罗普	队长	格雷迪	生长	苍白	.

一提到巴纳比·温斯罗普，格雷迪上尉脸色就变得苍白了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [aʊt] .

It	was	evident	that	his	sins	were	at	last	finding	him	out	.
它	曾是	明显	那	他的	罪孽	是	在	最后的	寻找	他	出去	.

很明显，他的罪行最终还是让他付出了代价。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [dʒæk] - [lɒŋ] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn] [pɔːlz] [sə'dʒestʃən] .

It	did	not	take	Jack	Blowfen	long	to	act	upon	Paul's	suggestion	.
它	做过	不是	拿	杰克	-	长的	到	行为	之上	保罗的	建议	.

杰克·布洛芬很快就采纳了保罗的建议。

[hiː; hi] [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	disarmed	the	captain	and	made	him	march	into	the	house	,
他	解除武装	这	队长	和	制成	他	行进	进入	这	房子	,

他缴了队长的械，让他走进房子。

[weə(r)] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [dɑːtɝi] [hæd; həd]

where	he	bound	the	fellow	in	very	much	the	same	manner	as	Dottery	had
在哪里	他	边界	这	同伴	在	非常	很多	这	相同的	方式	作为	痴呆	有

[baʊnd] [dʒef][dʒəunz] .

bound	Jeff	Jones	.
边界	杰夫	琼斯	.

他用与多特里捆绑杰夫·琼斯几乎相同的方式捆绑了那人。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] [pɔːl] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə]

While	he	was	doing	so	Paul	showed	the	letters	taken	from	the	prisoner	to
尽管	他	曾是	正在做	所以	保罗	显示	这	信件	已采取	从	这	囚犯	到

['keɪləb] [dɑːtɝi] .

Caleb	Dottery	.
卡莱布	痴呆	.

与此同时，保罗将从囚犯那里缴获的信件展示给了卡莱布·多特里。

[tʃet] , [waɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [kə'menst] [tuː; tə] ['rænsæk] [ðə; ði] [haʊs] .

Chet	,	while	a	second	reading	was	going	on	,	commenced	to	ransack	the	house	.
切特	,	尽管	一个	第二	阅读	曾是	去	在	,	开始	到	洗劫一空	这	房子	.

当第二次朗读正在进行时，切特开始洗劫房子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

The	captain	had	moved	but	a	few	things	into	the	ranch	home	—	a	couple
这	队长	有	已搬	但	一个	很少	事物	进入	这	牧场	家	—	一个	夫妻

[ɒv; əv] [tʃeəz] ,

of	chairs	,
的	椅子	,

船长只搬进了牧场住宅几样东西——几把椅子，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][heə(r)] [trʌŋk] .

a	table	,	a	bed	,	and	an	old	hair	trunk	.
一个	桌子	,	一个	床	,	和	一个	老的	头发	树干	.

一张桌子、一张床和一个旧头发箱。

[ðə; ði] [trʌŋk] [tʃet] ['əʊpənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] .

The	trunk	Chet	opened	without	ceremony	.
这	树干	切特	打开	没有	仪式	.

切特毫无预兆地打开了行李箱。

[mɔː(r)] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] — ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [təʊld]['əʊnli] [tuː] ['pleɪnli] [wɒt] ['mænə(r)]

More	letters	were	found	there	—	documents	which	told	only	too	plainly	what	manner
更多的	信件	是	成立	那里	—	文件	哪个	讲述	仅有的	也	显然	什么	方式

[ɒv; əv][mæn][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] .

of	man	the	captain	was	.
的	男人	这	队长	曾是	.

在那里还发现了更多信件——这些文件清楚地表明了船长是怎样一个人。

[tʃet] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði] ['rɑːskl] [hæd; həd] [biːn] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]

Chet	smiled	to	himself	to	think	how	foolish	the	rascal	had	been	not	to	have
切特	微笑	到	他自己	到	思考	如何	愚蠢	这	恶棍	有	到过	不是	到	有

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] .

destroyed	the	epistles	.
损毁	这	书信	.

切特暗自笑了，心想那个无赖竟然没有销毁那些信件，真是愚蠢至极。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['vɪlənz] [ə'keɪʒnəli] ['əʊvə(r)] - [riːtʃ] [ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	But	the	greatest	of	villains	occasionally	over	-	reach	themselves	,	"	he	said	to
"	但	这	最	的	反派	偶尔	超过	-	抵达	他们自己	,	"	他	说	到

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

“但即使是最大的恶人，有时也会得寸进尺，”他对保罗说。

" [aɪ]['fænsi] [ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [æn; ən] ['ɔːfli] [bæd][mæn] ['kæptɪn] ['greɪdi][ɪz] . "

"	I	fancy	this	is	proof	enough	to	show	what	an	awfully	bad	man	Captain	Grady	is	.	"
"	我	想要	这	是	证明	足够的	到	展示	什么	一个	非常	坏的	男人	队长	格雷迪	是	.	"

“我认为这足以证明格雷迪上尉是个多么糟糕的人。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [tʃet] , " [sed] [dɑːtɜ˞i] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	You	are	right	,	Chet	,	"	said	Dottery	,	after	a	careful	examination	.
"	你	是	正确的	,	切特	,	"	说	痴呆	,	后	一个	小心	考试	.

“你说得对，切特，”多特里仔细检查后说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [hɒs] [θiːf] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][əʊld][sɒl]['deɪvɪdz] ,

"	He	is	a	hoss	thief	as	great	as	was	old	Sol	Davids	,
"	他	是	一个	霍斯	贼	作为	伟大的	作为	曾是	老的	索尔	戴维斯	,

“他是个像老索尔·戴维斯一样厉害的偷马贼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [kleɪm] [æz; əz] [wel] . "

and	he	is	trying	to	rob	yer	uncle	out	of	a	mine	claim	as	well	.	"
和	他	是	尝试	到	抢	你的	叔叔	出去	的	一个	矿	宣称	作为	出色地	.	"

而且他还想抢走你叔叔的矿权。

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][æz; əz][dʒef][dʒəunz] [sed] ,

"	Not	only	that	,	but	as	Jeff	Jones	said	,
"	不是	仅有的	那	,	但	作为	杰夫	琼斯	说	,

不仅如此，正如杰夫·琼斯所说，

[hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [həʊldz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [sɜː(r)] .

he	is	with	the	crowd	who	holds	my	uncle	a	prisoner	,	sir	.
他	是	和	这	人群	WHO	持有	我的	叔叔	一个	囚犯	,	先生	.

先生，他和那些挟持我叔叔的人在一起。

[ðæt] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

That	,	to	me	is	the	worst	part	of	it	.	"
那	,	到	我	是	这	最差	部分	的	它	.	"

对我来说，这才是最糟糕的部分。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	I	don't	know	but	what	ye	are	right	.
"	我	不	知道	但	什么	是的	是	正确的	.

我不知道，但你们是对的。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðæt] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm][dʒæk] - [θruː] [hɪm]

"	The	captain	was	raising	such	a	row	that	to	quiet	him	Jack	Blowfen	threw	him
"	这	队长	曾是	提高	这样的	一个	排	那	到	安静的	他	杰克	-	扔	他

['bɒdɪli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɒn][hɪm] .

bodily	into	a	dark	closet	and	turned	the	key	on	him	.
身体上的	进入	一个	黑暗的	壁橱	和	转向	这	钥匙	在	他	.

“船长吵闹不休，为了让他安静下来，杰克·布洛芬把他扔进一个黑暗的壁橱里，然后关上了门。”

" [naʊ] [ɪf] [jiː; ji][doʊnt][kwɪt][jə(r)] [nɔɪz] , [aɪl] [gæg] [jiː; ji][ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Now	if	ye	don't	quit	yer	noise	,	I'll	gag	ye	in	the	bargain	,	"	said	the	cowboy	,
"	现在	如果	是的	不	辞职	你的	噪音	,	患病的	插科打诨	是的	在	这	便宜货	,	"	说	这	牛仔	,

“你要是再不闭嘴，我就把你的嘴堵上，”牛仔说道。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][æt; ət][wʌns] .

and	thereupon	the	captain	became	quiet	at	once	.
和	于是	这	队长	成为	安静的	在	一次	.

于是，船长立刻安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [æz; əz] [pɔːl] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	now	quite	in	line	to	hold	a	council	of	war	,	as	Paul	termed	it	.
它	曾是	现在	相当	在	线	到	抓住	一个	理事会	的	战争	,	作为	保罗	称为	它	.

现在正是召开保罗所说的军事会议的时候了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɔːl] [hændz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈwɪnθrəp]

But	before	this	was	done	all	hands	went	to	work	to	move	the	Winthrop
但	前	这	曾是	完毕	全部	双手	去	到	工作	到	移动	这	温斯罗普

[ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfekts] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] .

household	effects	back	to	where	they	belonged	.
家庭	效果	后退	到	在哪里	他们	属于	.

但在此之前，所有人都忙着将温斯罗普家的物品搬回原处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv]

This	was	accomplished	in	a	short	space	of	time	,	and	was	productive	of
这	曾是	完成	在	一个	短的	空间	的	时间	,	和	曾是	生产力	的

[æn; ən] [ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] ,

an	accident	which	,
一个	事故	哪个	,

这件事在很短的时间内就完成了，并且导致了一起事故，

[waɪl] [nɒt] [ɪkˈsesɪvli] [ˈsɪəriəs] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]

while	not	excessively	serious	,	was	still	of	sufficient	importance	to	cause	a
尽管	不是	过度	严肃的	,	曾是	仍然	的	充足的	重要性	到	原因	一个

[dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][plænz] .

decided	change	in	their	plans	.
决定	改变	在	他们的	计划	.

虽然不算特别严重，但仍然足够重要，足以让他们的计划发生重大改变。

[ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] ,

In	moving	in	an	old	,
在	移动	在	一个	老的	,

搬进一间旧房子时，

[ˈhevi] [ˈbedsted] [ˈkeɪləb] [dɑːtɚi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][end][hiː; hi][held][tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

heavy	bedstead	Caleb	Dottery	allowed	the	end	he	held	to	slip	from	his	grasp	.
重的	床架	卡莱布	痴呆	允许	这	结尾	他	握住	到	滑	从	他的	抓牢	.

沉重的床架，卡莱布·多特里不小心让握在手中的床架末端滑落。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈkɔːnə(r)] [keɪm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] , [ˈtwɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈvɪəli] .

A	sharp	corner	came	down	on	his	ankle	,	twisting	it	severely	.
一个	锋利的	角落	来了	向下	在	他的	踝	,	扭曲	它	严重	.

一个尖锐的角砸在他的脚踝上，导致他脚踝严重扭伤。

[hiː; hi][kraɪd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [səˈspendɪd] .

He	cried	with	pain	and	work	was	at	once	suspended	.
他	哭	和	疼痛	和	工作	曾是	在	一次	暂停	.

他痛哭流涕，工作立即停止。

[ðə; ði][ˈæŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ˈbændɪdʒd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)][kʊd; kəd][nɒt]

The	ankle	was	bandaged	,	but	it	was	found	the	old	ranch	owner	could	not
这	踝	曾是	包扎	,	但	它	曾是	成立	这	老的	牧场	所有者	可以	不是

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

他的脚踝缠着绷带，但人们发现这位老牧场主无法行走。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [muːv] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .

nor	could	he	move	about	with	any	degree	of	comfort	.
也不	可以	他	移动	关于	和	任何	程度	的	舒适	.

他也无法舒适地行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] .

He	was	placed	on	a	couch	and	there	he	remained	.
他	曾是	放置	在	一个	长椅	和	那里	他	剩余	.

他被安置在沙发上，就一直待在那里。

[ðə; ði][fɔː(r)] [tɔːkt] ['mætəz] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

The	four	talked	matters	over	for	a	long	while	.
这	四	谈话	事情	超过	为了	一个	长的	尽管	.

四人就此事进行了长时间的讨论。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['greɪdiz] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

In	one	of	Captain	Grady's	letters	was	mentioned	a	certain	cave	in	the	vicinity
在	一	的	队长	格雷迪的	信件	曾是	提及	一个	肯定	洞穴	在	这	附近

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [kleɪm] .

of	what	was	then	known	as	the	Albany	Claim	.
的	什么	曾是	然后	已知	作为	这	奥尔巴尼	宣称	.

格雷迪船长的一封信中提到了当时被称为奥尔巴尼矿区附近的一个洞穴。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fænsid] [ðæt] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪv] .

The	boys	fancied	that	their	uncle	might	be	a	prisoner	in	that	cave	.
这	男孩们	幻想	那	他们的	叔叔	可能	是	一个	囚犯	在	那	洞穴	.

男孩们猜测他们的叔叔可能被囚禁在那个山洞里。

" [wel] , [aɪ] [də'nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [mjuːzd] [dʒæk] - .

"	Well	,	I	dunno	but	what	ye	are	right	,	"	mused	Jack	Blowfen	.
"	出色地	,	我	不知道	但	什么	是的	是	正确的	,	"	沉思	杰克	-	.

“嗯，我不知道，但你说的对，”杰克·布洛芬沉思道。

" [ɪts] [wʊθ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] . "

"	It's	sartinly	wuth	going	to	see	.	"
"	它是	沙丁鱼	wuth	去	到	看	.	"

“很想去看看。”

" [ðen] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , ['iːgəli] .

"	Then	you	advise	us	to	go	?	"	asked	Paul	,	eagerly	.
"	然后	你	建议	我们	到	去	?	"	问	保罗	,	急切地	.

“那么你建议我们去吗？”保罗急切地问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [jiː; ji] . "

"	Yes	,	and	I'll	go	with	ye	.	"
"	是的	,	和	患病的	去	和	是的	.	"

“好的，我跟你一起去。”

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dɑːtɜ·i] , " [bɪ'gæn] [tʃet] .

"	But	Mr	.	Dottery	,	"	began	Chet	.
"	但	先生	.	痴呆	,	"	开始	切特	.

“但是多特里先生，”切特开口说道。

" [aɪl] [steɪ] [wɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] - [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [grəʊn] [ðə; ði][əʊld] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

"	I'll	stay	whar	I	am	an	'	watch	the	captain	,	"	groaned	the	old	ranch	owner	.
"	患病的	停留	码头	我	是	一个	-	手表	这	队长	,	"	呻吟	这	老的	牧场	所有者	.

“我就待在这儿看着船长吧，”老牧场主呻吟道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][dʒes] - [naʊ] . "

"	It's	about	all	I'm	good	for	jes	'	now	.	"
"	它是	关于	全部	我是	好的	为了	杰斯	-	现在	.	"

“我现在能做的也就只有这个了。”

" [ðə; ði][əʊld] ['ɔːlbəni] [kleɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] ['fɔːti] [maɪlz] [æn; ən] - [mɔː(r)][frɒm; frəm][haɪər] ,

"	The	old	Albany	Claim	is	a	good	stiff	forty	miles	an	'	more	from	hyer	,
"	这	老的	奥尔巴尼	宣称	是	一个	好的	僵硬的	四十	英里	一个	-	更多的	从	海尔	,

“老奥尔巴尼矿区距离海尔足足有四十英里多远，

" [sed] [dʒæk] - .

"	said	Jack	Blowfen	.
"	说	杰克	-	.

杰克·布洛芬说道。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðə; ði][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['fʊtˌhɪlz] ['pɜːfɪktli] .

"	But	I	know	the	road	over	the	second	foothills	perfectly	.
"	但	我	知道	这	路	超过	这	第二	山麓	完美	.

但我对翻越第二个山麓的路非常熟悉。

[səʊ] [ɪf] [jiː; ji] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ['eni] [taɪm] [wiːl; wil] [stɑːt] . "

So	if	ye	say	the	word	any	time	we'll	start	.	"
所以	如果	是的	说	这	单词	任何	时间	出色地	开始	.	"

所以，只要你们一声令下，我们随时都可以开始。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	looks	like	rain	just	now	,	"	said	Paul	.
"	它	看起来	喜欢	雨	只是	现在	,	"	说	保罗	.

“现在看起来要下雨了，”保罗说。

" [æn; ən] - [jɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [dɑːtɝi] .

"	An	'	ye'll	catch	it	heavy	,	too	,	"	put	in	Dottery	.
"	一个	-	叫喊	抓住	它	重的	,	也	,	"	放	在	痴呆	.

“你也会感到很沉重，”多特里插话道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] [tʃet] .

"	We'll	have	to	look	after	the	cattle	,	too	,	"	added	Chet	.
"	出色地	有	到	看	后	这	牛	,	也	,	"	额外	切特	.

“我们还得照看牛群呢，”切特补充道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] . "

"	Like	as	not	half	of	them	are	in	the	sink	hole	.	"
"	喜欢	作为	不是	一半	的	他们	是	在	这	下沉	洞	.	"

“好像他们当中有一半都掉进天坑里了。”

" [aɪl] [help] [jiː; ji] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] , " [sed] - .

"	I'll	help	ye	with	the	stock	,	"	said	Blowfen	.
"	患病的	帮助	是的	和	这	库存	,	"	说	-	.

“我会帮你处理库存的，”布洛芬说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn] [tˈɒɹənts] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

That	evening	it	rained	in	torrents	,	but	only	for	a	short	while	.
那	晚上	它	下雨了	在	种子	,	但	仅有的	为了	一个	短的	尽管	.

当晚下了瓢泼大雨，但只持续了很短的时间。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

By	midnight	it	was	as	clear	as	it	could	be	.
经过	午夜	它	曾是	作为	清除	作为	它	可以	是	.

午夜时分，天空已经晴朗无云。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [ʌp]

Long	before	sunrise	the	boys	and	Blowfen	were	out	on	the	range	looking	up
长的	前	日出	这	男孩们	和	-	是	出去	在	这	范围	寻找	向上

[ðə; ði] [hedz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['winθrəp] .

the	heads	belonging	to	the	Winthrops	.
这	头部	属于	到	这	温斯罗普	.

天还没亮，男孩们和布洛芬就到牧场上去查看属于温斯罗普家族的山头了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] [seɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

They	were	gratified	to	find	that	all	the	stock	was	safe	with	a	single
他们	是	满意	到	寻找	那	全部	这	库存	曾是	安全的	和	一个	单身的

[ɪk'sepʃ(ə)n] .

exception	.
例外	.

他们欣慰地发现，除了一件物品外，所有货物都安然无恙。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [kaʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['saɪkləʊn][ænd; ənd] [kɪld] .

That	was	an	old	cow	who	had	been	caught	in	the	cyclone	and	killed	.
那	曾是	一个	老的	奶牛	WHO	有	到过	捕捉	在	这	气旋	和	被杀	.

那是一头被飓风卷走并丧命的老母牛。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [biːsts] [hæd; həd] [gɒn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [sɪŋk] [həʊl] .

Not	one	of	the	four	-	footed	beasts	had	gone	anywhere	near	the	sink	hole	.
不是	一	的	这	四	-	有脚的	野兽	有	已消失	任何地方	靠近	这	下沉	洞	.

没有一只四足动物靠近过天坑。

[wen] [let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [begd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .

When	let	out	of	the	closet	Captain	Grady	begged	hard	for	his	liberty	.
什么时候	让	出去	的	这	壁橱	队长	格雷迪	乞求	难的	为了	他的	自由	.

格雷迪上尉被从壁橱里放出来后，拼命恳求获得自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbdjərət] [ænd; ənd]['keɪləb] [dɑːtʒɨi] [bækt] [ðem; ðəm][ʌp] , [æz; əz][dɪd]

But	the	boys	were	obdurate	and	Caleb	Dottery	backed	them	up	,	as	did
但	这	男孩们	是	顽固的	和	卡莱布	痴呆	支持的	他们	向上	,	作为	做过

[dʒæk] - .

Jack	Blowfen	.
杰克	-	.

但这些男孩们很顽固，Caleb Dottery 和 Jack Blowfen 都支持他们。

" [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] [æn; ən] - [mʌst; məst]['sʌfə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]

"	Ye	have	done	wrong	an	'	must	suffer	,	"	said	the	latter	,	and	there	the
"	叶	有	完毕	错误的	一个	-	必须	遭受	,	"	说	这	后者	,	和	那里	这

['mætə(r)] ['restɪd] .

matter	rested	.
事情	休息	.

“你们做错了事，必须受到惩罚，”后者说道，事情就此结束。

[baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

By	nine	o'clock	the	two	boys	and	Blowfen	were	off	.
经过	九	点钟	这	二	男孩们	和	-	是	离开	.

九点钟的时候，那两个男孩和布洛芬就出发了。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][lɑːst] ['sevrəl] [deɪz] ,

They	took	with	them	enough	provisions	to	last	several	days	,
他们	采取	和	他们	足够的	条款	到	最后的	一些	天	,

他们携带了足够维持几天的食物，

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	the	journey	upon	which	they	were	about	to	enter	would	be	for	the
作为	这	旅行	之上	哪个	他们	是	关于	到	进入	会	是	为了	这

['greɪtə(r)] [pɑːt] [θruː] [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['sekʃ(ə)n] .

greater	part	through	a	dry	and	unproductive	section	.
更大的	部分	通过	一个	干燥	和	低效的	部分	.

因为他们即将踏上的旅程，大部分路段都将是干旱贫瘠的地区。

[ðɪs] [seɪm] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [meɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['veri] [prə'dʌktɪv]

This	same	section	has	now	been	made	,	by	a	system	of	irrigation	,	very	productive
这	相同的	部分	有	现在	到过	制成	,	经过	一个	系统	的	灌溉	,	非常	生产力

.

:
.

通过灌溉系统，这一地区现在已经变得非常高产。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [tɜːmz] ! " [kraɪd]
" And now to find Uncle Barnaby and bring our enemies to terms ! " cried
" 和 现在 到 寻找 叔叔 巴纳比 和 带来 我们的 敌人 到 条款 ! " 哭
[pɔːl] ,
Paul ,
保罗 ,

“现在就去找巴纳比叔叔，让我们的敌人屈服！”保罗喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
as they rode out of the stockade .
作为 他们 骑 出去 的 这 栅栏 .

他们骑马出了栅栏。

" [səʊ] [seɪ] [ai] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ʌŋk(ə)l][biː; bi] [faʊnd] [wel] , " ['ædɪd] [tʃet] .
" So say I , and may uncle be found well , " added Chet .
" 所以 说 我 , 和 可能 叔叔 是 成立 出色地 , " 额外 切特 .

“我愿如此，愿叔叔平安无事。”切特补充道。

" [ɑː'men; eɪ'men] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] - .
" Amen , " murmured Jack Blowfen .
" 阿门 , " 低声说道 杰克 - .

“阿门，”杰克·布洛芬低声说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp]
Something about Barnaby Winthrop
某物 关于 巴纳比 温斯罗普

关于巴纳比·温斯罗普的一些事

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ælən] ['wɪnθrəp] ,
" My uncle a prisoner about ten miles from here ? " repeated Allen Winthrop ,
" 我的 叔叔 一个 囚犯 关于 十 英里 从 这里 ? " 重复 艾伦 温斯罗普 ,

“我叔叔被关押在离这里大约十英里远的地方？”艾伦·温斯罗普重复道。

['ɑːftə(r)] [luː] ['sleɪvɪn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .
after Lou Slavin had made his confession .
后 卢 斯拉文 有 制成 他的 忏悔 .

在卢·斯拉文做出供述之后。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ? " [haul] - , ['sævɪdʒli] .
" Will you shut up ? " howled Bluckburn , savagely .
" 将要 你 关闭 向上 ? " 嚎叫 - , 野蛮地 .

“你们能不能闭嘴？”布拉克伯恩凶狠地咆哮道。

" [jʊl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] . "
" You'll spoil everything . "
" 你会 剧透 一切 . "

“你会把一切都搞砸的。”

" [æn; ən] - [hiːl] [seɪv] ['hɪzself] [frɒm; frəm] [biːn] - [lintʃ] , " ['ædɪd] [əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [sə'dʒestɪvli] .
" An ' he'll save hisself from bein ' lynched , " added old Ike Watson , suggestively .
" 一个 - 地狱 节省 他自己 从 是 - 被私刑处死 , " 额外 老的 艾克 沃森 , 暗示性地 .

“这样他就能避免被私刑处死，”老艾克·沃森意味深长地补充道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] — [juː; jʊ] [kænt] [həʊld][juː 'es] , " ['splʌtəd] - .
" We haven't done anything — you can't hold us , " spluttered Bluckburn .
" 我们 还没有 完毕 任何事物 — 你 不能 抓住 我们 , " 喷溅 - .

“我们什么都没做——你们不能扣留我们，”布拉克伯恩结结巴巴地说。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['kɔːnə(r)] .

He	found	himself	in	a	bad	corner	.
他	成立	他自己	在	一个	坏的	角落	.

他发现自己陷入了困境。

" ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , " [sed] ['ælən] , [ɪn] [diːp] ['æŋgə(r)] .

"	Holding	a	man	a	prisoner	is	nothing	,	I	presume	,	"	said	Allen	,	in	deep	anger	.
"	保持	一个	男人	一个	囚犯	是	没有什么	,	我	怙	,	"	说	艾伦	,	在	深的	愤怒	.

“把一个人囚禁起来算什么呢？”艾伦怒气冲冲地说。

" [gəʊ][ɒn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['sleɪvɪn] .

"	Go	on	,	"	he	continued	to	Slavin	.
"	去	在	,	"	他	持续	到	斯拉文	.

“继续，”他接着对斯拉文说。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ?

"	Where	is	my	uncle	?
"	在哪里	是	我的	叔叔	?

我叔叔在哪里?

" [ðʌs] [ɜːrdʒd] , [luː] ['sleɪvɪn] [blə:t] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,

"	Thus	urged	,	Lou	Slavin	blurted	out	a	full	confession	,
"	因此	敦促	,	卢	斯拉文	脱口而出	出去	一个	满的	忏悔	,

在催促下，卢·斯拉文脱口而出，供认不讳。

['telɪŋ] [haʊ] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][baɪ] - ,

telling	how	Barnaby	Winthrop	had	been	followed	to	San	Francisco	by	Bluckburn	,
讲述	如何	巴纳比	温斯罗普	有	到过	随后	到	圣	弗朗西斯科	经过	-	,

讲述了巴纳比·温斯罗普如何被布拉克伯恩跟踪到旧金山的故事

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [kleɪm] , [wɪtʃ] - ['riːəlaɪzd]

who	wanted	to	learn	the	secret	of	the	new	claim	,	which	Bluckburn	realized
WHO	通缉	到	学习	这	秘密	的	这	新的	宣称	,	哪个	-	已实现

[mʌst; məst][biː; bi]['væljuəb(ə)l] .

must	be	valuable	.
必须	是	有价值的	.

布拉克本意识到，新矿藏的秘密一定很有价值，他想知道其中的奥秘。

['sleɪvɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [ə; eɪ] [fɔːdʒd]

Slavin	said	it	was	Bluckburn	who	had	sent	to	Barnaby	Winthrop	a	forged
斯拉文	说	它	曾是	-	WHO	有	发送	到	巴纳比	温斯罗普	一个	锻造

['letə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][əʊld][prə'spektə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

letter	calling	the	old	prospector	back	to	the	ranch	.
信	呼叫	这	老的	勘探者	后退	到	这	牧场	.

斯拉文说，是布拉克伯恩给巴纳比·温斯罗普寄了一封伪造的信，叫这位老探矿者回到牧场。

[ðə; ðɪ] ['rɑːskl] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [fɔːdʒd] [ðə; ðɪ] [nəʊt] [rɪ'siːvd] [baɪ][nəʊ'el]['ɜːrnər] .

The	rascal	had	also	forged	the	note	received	by	Noel	Urner	.
这	恶棍	有	还	锻造	这	笔记	已收到	经过	诺埃尔	厄纳	.

这个恶棍还伪造了诺埃尔·厄纳收到的那张纸条。

[wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːvɪŋ] [bænd] ,

Word	had	been	sent	by	telegraph	to	the	other	members	of	the	thieving	band	,
单词	有	到过	发送	经过	电报	到	这	其他	成员	的	这	盗窃	乐队	,

消息已通过电报传达给了其他盗窃团伙成员。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [gɒt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ]

and	when	Barnaby	Winthrop	got	off	at	the	nearest	railroad	station	to	the	ranch
和	什么时候	巴纳比	温斯罗普	得到	离开	在	这	最近的	铁路	车站	到	这	牧场

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ˌweɪ'leɪd] .

he	was	followed	and	waylaid	.
他	曾是	随后	和	伏击	.

当巴纳比·温斯罗普在离牧场最近的火车站下车时，他被人跟踪并伏击了。

" [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːd] [taɪm][əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][fɪt][səʊ] ,

"	The	crowd	had	a	mighty	hard	time	o	'	it	with	him	,	he	fit	so	,
"	这	人群	有	一个	强大的	难的	时间	o	-	它	和	他	,	他	合身	所以	,

“人群对他非常不友好，他太合适了。”

" [went] [ɒn]['sleɪvɪn] .

"	went	on	Slavin	.
"	去	在	斯拉文	.

斯拉文继续说道。

" [hiː; hi] ['nɪəli] [gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['greɪdi] [trɪpt] [hɪm] [ʌp][æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][wɔː(r)]

"	Onct	he	nearly	got	away	,	but	Captain	Grady	tripped	him	up	an	'	then	he	war
"	仅限	他	几乎	得到	离开	,	但	队长	格雷迪	绊倒了	他	向上	一个	-	然后	他	战争

[baʊnd] [taɪt] . "

bound	tight	.	"
边界	紧的	.	"

“他差点就逃脱了，但格雷迪上尉绊倒了他，然后他就被牢牢抓住了。”

" ['kæptɪn] ['greɪdi] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['ælən] .

"	Captain	Grady	!	"	ejaculated	Allen	.
"	队长	格雷迪	!	"	射精	艾伦	.

“格雷迪上尉！”艾伦脱口而出。

" - [hɪz; ɪz][saɪz] , " [kraɪd][əʊld]['wɒts(ə)n] .

"	Thet's	his	size	,	"	cried	old	Watson	.
"	-	他的	尺寸	,	"	哭	老的	沃森	.

“这跟他个头一样大，”老沃森喊道。

" [aɪ]['ælərz] [ə'laʊd] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][wɔː(r)][wʌn][əʊ] - [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [klɑːs] . "

"	I	allers	allowed	as	how	he	war	one	o	'	the	shady	class	.	"
"	我	过敏	允许	作为	如何	他	战争	一	o	-	这	阴凉	班级	.	"

“我完全同意他属于那个不光彩的阶层。”

" [hiː; hi] — [hiː; hi][led][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , " [pʊt][ɪn] - .

"	He	—	he	led	the	whole	business	,	"	put	in	Bluckburn	.
"	他	—	他	引领	这	所有的	商业	,	"	放	在	-	.

“他——他领导了整个公司，”布拉克伯恩补充道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə][klɪə(r)] [hɪm'self] .

He	began	to	think	it	time	to	clear	himself	.
他	开始	到	思考	它	时间	到	清除	他自己	.

他开始觉得是时候澄清事实了。

" [aɪ]['əʊnli]['æktɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] . "

"	I	only	acted	under	his	orders	.	"
"	我	仅有的	行动	在下面	他的	订单	.	"

“我只是奉命行事。”

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [fˈɜː] [jiː; ji] [tɜː] ['əʊpən][jə(r)] [maʊθ] ,

"	It's	too	late	fer	ye	ter	open	yer	mouth	,
"	它是	也	晚的	fer	是的	特尔	打开	你的	嘴	,

“你现在开口已经太晚了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] .

"	was	the	way	Ike	Watson	cut	him	short	.
"	曾是	这	方式	艾克	沃森	切	他	短的	.

艾克·沃森就这样打断了他。

" [gəʊ][ɒn] , ['sleɪvɪn] .

"	Go	on	,	Slavin	.
"	去	在	,	斯拉文	.

“继续，斯拉文。”

[wɛrz] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ?

Whar's	Barnaby	Winthrop	?
码头	巴纳比	温斯罗普	?

巴纳比·温斯罗普在哪里?

[streɪt] , [naʊ] , [rɪ'membə(r)] .

Straight	,	now	,	remember	.
直的	,	现在	,	记住	.

记住，往前走。

" [ðʌs] [əd'mɔnɪʃ] , ['sleɪvɪn][təʊld][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][prə'spektə(r)]

"	Thus	admonished	,	Slavin	told	the	location	of	the	cave	in	which	the	old	prospector
"	因此	告诫	,	斯拉文	讲述	这	地点	的	这	洞穴	在	哪个	这	老的	勘探者

[wɒz; wəz] [held] ,

was	held	,
曾是	握住	,

“受到训诫后，斯拉文告诉了关押老探矿者的山洞的位置。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

as	well	as	he	was	able	.
作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

他尽其所能。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [leɪ] [əʊ] - [ðə; ði][lænd][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪm]['kʌmɪn] - ['pɜːrti] [naɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	know	the	lay	o	'	the	land	exactly	,	but	I'm	comin	'	purty	nigh	it	.	"
"	我	不	知道	这	躺	o	-	这	土地	确切地	,	但	我是	即将到来	-	漂亮	夜	它	.	"

“我对这里的地形还不完全了解，但我快要到了。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [spɒt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ? " [ɑːskt] ['ælən] , ['iːgəli] .

"	Would	you	know	the	spot	if	you	were	in	the	vicinity	?	"	asked	Allen	,	eagerly	.
"	会	你	知道	这	点	如果	你	是	在	这	附近	?	"	问	艾伦	,	急切地	.

“如果你在附近，你知道那是哪里吗？”艾伦急切地问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] . "

"	I	think	I	would	.	"
"	我	思考	我	会	.	"

“我想我会的。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [tuː; tə] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .

"	Then	we	must	take	him	along	,	"	said	the	young	ranchman	to	Ike	Watson	.
"	然后	我们	必须	拿	他	沿着	,	"	说	这	年轻的	牧场主	到	艾克	沃森	.

“那我们必须带他一起走，”年轻的牧场主对艾克·沃森说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] - ? "

"	But	what	shall	we	do	with	Bluckburn	?	"
"	但	什么	将	我们	做	和	-	?	"

“但是我们该如何处置布拉克伯恩呢？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tɜː] [biː; bi] [lintʃ] [raɪt] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['hʌntərz] [stɜːn] [rɪ'plaɪ] .

"	He	ought	ter	be	lynched	right	now	,	"	was	the	old	hunter's	stern	reply	.
"	他	应该	特尔	是	被私刑处死	正确的	现在	,	"	曾是	这	老的	猎人的	船尾	回复	.

“他现在就应该被处以私刑，”老猎人严厉地回答道。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

During	his	days	among	the	rough	characters	of	the	mountains	he	and	his
期间	他的	天	之中	这	粗糙的	人物	的	这	山脉	他	和	他的

[kəm'pænjənz] [hæd; həd][hæd; həd] [smɔːl] [juːz][fɔː(r); fə(r)][dʒeil][ænd; ənd] ['lɔkʌp] .

companions	had	had	small	use	for	jails	and	lockups	.
同伴	有	有	小的	使用	为了	监狱	和	封锁	.

在他与山区粗犷的人物们一起生活的日子里，他和他的同伴们对监狱和拘留所没什么兴趣。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [səʊ] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

The	law	of	the	land	,	so	called	,	was	administered	on	the	spot	.
这	法律	的	这	土地	,	所以	称为	,	曾是	管理	在	这	点	.

所谓的当地法律，就是在现场执行的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] , [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] - [bæk] [tuː; tə] ['dædi] - [pleɪs] .

A	long	discussion	followed	,	which	ended	in	a	determination	to	take	Bluckburn	back	to	Daddy	Wampole's	place	.
一个	长的	讨论	随后	,	哪个	结束	在	一个	决心	到	拿	-	后退	到	爸爸	-	地方	.

随后进行了长时间的讨论，最终决定将布拉克伯恩送回万波尔老爹家。

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['sleɪvɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	would	leave	him	there	a	prisoner	,	and	then	take	Slavin	along	with	them	,
他们	会	离开	他	那里	一个	囚犯	,	和	然后	拿	斯拉文	沿着	和	他们	,

他们会把他留在那里当囚犯，然后把斯拉文带走。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ləʊ'keɪt] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrɑːps] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] .

that	he	might	locate	Barnaby	Winthrop's	place	of	confinement	.
那	他	可能	定位	巴纳比	温斯罗普的	地方	的	监禁	.

这样他或许就能找到巴纳比·温斯罗普的囚禁地点。

- [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['sleɪvɪn][wɒz; wəz] [dɪs'ɑːmd] ,

Bluckburn	was	secured	on	his	horse's	back	,	and	Slavin	was	disarmed	,
-	曾是	安全	在	他的	马匹	后退	,	和	斯拉文	曾是	解除武装	,

布拉克伯恩被控制在马背上，斯拉文被缴械。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [həʊ'tel][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	in	less	than	half	an	hour	the	return	to	the	crossroads	hotel	was	begun	.
和	在	较少的	比	一半	一个	小时	这	返回	到	这	十字路口	酒店	曾是	开始	.

不到半小时，他们就开始返回十字路口酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [raɪd][tuː; tə]['ælən] [huː] [wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

It	was	a	long	and	tedious	ride	to	Allen	who	was	impatient	to	be	off	to	find	his	uncle	.
它	曾是	一个	长的	和	乏味	骑	到	艾伦	WHO	曾是	不耐烦	到	是	离开	到	寻找	他的	叔叔	.

对于艾伦来说，这是一段漫长而乏味的旅程，他迫不及待地想要出发去找他的叔叔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd]['ælən][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

But	it	could	not	be	helped	,	and	Allen	bore	it	as	patiently	as	he	was	able	.
但	它	可以	不是	是	帮助	,	和	艾伦	钻孔	它	作为	耐心	作为	他	曾是	有能力的	.

但事已至此，艾伦只能尽可能地耐心忍受。

['dædi] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][raɪd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

Daddy	Wampole	was	as	much	surprised	as	he	well	could	be	to	see	them	ride	up	with	their	prisoner	.
爸爸	万波尔	曾是	作为	很多	惊讶	作为	他	出色地	可以	是	到	看	他们	骑	向上	和	他们的	囚犯	.

看到他们押着囚犯骑马过来，万波尔老爹感到非常惊讶。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] ['ælən] , ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜːrnər]

He	listened	with	deep	interest	to	the	tale	Allen	,	Watson	,	and	Noel	Urner
他	听着	和	深的	兴趣	到	这	故事	艾伦	,	沃森	,	和	诺埃尔	厄纳

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

had	to	tell	.
有	到	告诉	.

他饶有兴致地听艾伦、沃森和诺埃尔·厄纳讲述的故事。

" [jes] , [aɪl] [kiːp] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .

"	Yes	,	I'll	keep	him	a	prisoner	,	"	he	said	at	the	conclusion	.
"	是的	,	患病的	保持	他	一个	囚犯	,	"	他	说	在	这	结论	.

“是的，我会把他囚禁起来，”他最后说道。

" [æn; ən] - [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃænt] [ɪ'skeɪp] . "

"	An	'	take	my	word	on	it	,	he	shan't	escape	.	"
"	一个	-	拿	我的	单词	在	它	,	他	不会	逃脱	.	"

“相信我，他逃不掉的。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [tuː] , " [sed] ['ælən] ,

"	And	it	won't	be	long	before	we	have	Captain	Grady	,	too	,	"	said	Allen	,
"	和	它	惯于	是	长的	前	我们	有	队长	格雷迪	,	也	,	"	说	艾伦	,

“用不了多久，格雷迪上尉也会加入我们，”艾伦说道。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .

never	dreaming	of	what	was	taking	place	at	home	in	the	meanwhile	.
绝不	做梦	的	什么	曾是	采取	地方	在	家	在	这	同时	.

他做梦也想不到，与此同时，家里正在发生着什么。

- [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['daʊnkɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

Bluckburn	was	exceedingly	downcast	over	his	turn	of	fortune	.
-	曾是	非常	沮丧	超过	他的	转动	的	财富	.

布拉克伯恩对自己的命运转变感到非常沮丧。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [tuː; tə] [bleɪm] ,

He	insisted	that	Captain	Grady	was	totally	to	blame	,
他	坚持	那	队长	格雷迪	曾是	完全	到	责备	,

他坚称格雷迪上尉应该负全部责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [nəʊ][wʌn] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

but	this	statement	no	one	felt	inclined	to	believe	.
但	这	陈述	不	一	毛毡	倾斜	到	相信	.

但没有人愿意相信这种说法。

['sleɪvɪn] [ʃəʊd] [hɪm'self] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'diːm]

Slavin	showed	himself	more	than	willing	now	to	do	all	in	his	power	to	redeem
斯拉文	显示	他自己	更多的	比	愿意的	现在	到	做	全部	在	他的	力量	到	赎回

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

himself	and	his	reputation	.
他自己	和	他的	名声	.

斯拉文现在表现出非常愿意竭尽全力来挽回自己和自己的名誉。

[jet] ['naɪðə(r)] [aɪk] ['wɒts(ə)n][nɔː(r)] ['ælən] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

Yet	neither	Ike	Watson	nor	Allen	could	trust	him	with	so	much	as	a	pistol	.
然而	两者都不	艾克	沃森	也不	艾伦	可以	相信	他	和	所以	很多	作为	一个	手枪	.

然而，无论是艾克·沃森还是艾伦，都不敢把手枪交给他。

" [juː; jʊ][dʒes] - [raɪd] [ɒn] [ə'hed] , [æn; ən] - [ɪf] [θɑːrz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wiːl; wil] [lʊk] [aʊt] [fɜː][jiː; ji] ,

"	You	jes	'	ride	on	ahead	,	an	'	if	thar's	any	trouble	we'll	look	out	fer	ye	,
"	你	杰斯	-	骑	在	前方	,	一个	-	如果	那里	任何	麻烦	出色地	看	出去	fer	是的	,

“你们先走吧，如果有什么麻烦，我们会照顾你们的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['wɒts(ə)n] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['sleɪvɪn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] .

"	was	the	way	Watson	put	it	,	and	with	this	Slavin	had	to	be	content	.
"	曾是	这	方式	沃森	放	它	,	和	和	这	斯拉文	有	到	是	内容	.

沃森是这么说的，斯拉文也只能接受这个结果了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [rʌf] ['dʒɜːni] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] ,

A	long	and	exceedingly	rough	journey	now	lay	before	the	three	,
一个	长的	和	非常	粗糙的	旅行	现在	躺	前	这	三	,

摆在三人面前的是一段漫长而极其艰辛的旅程。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['destɪnd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

a	journey	destined	to	try	their	patience	to	the	utmost	.
一个	旅行	注定	到	尝试	他们的	耐心	到	这	极致	.

这是一段注定要考验他们耐心极限的旅程。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ælən] .

"	But	we	will	have	to	make	the	best	of	it	,	"	said	Allen	.
"	但	我们	将要	有	到	制作	这	最好的	的	它	,	"	说	艾伦	.

“但我们必须尽力做到最好，”艾伦说。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][maɪ]

"	And	I	don't	care	what	we	have	to	put	up	with	so	long	as	we	find	my
"	和	我	不	关心	什么	我们	有	到	放	向上	和	所以	长的	作为	我们	寻找	我的

['ʌŋk(ə)l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "

uncle	safe	and	sound	.	"
叔叔	安全的	和	声音	.	"

“只要能找到我叔叔，让他平安无事，我不在乎我们要忍受什么。”

" - [ðə; ði] [tɔːk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['wɒts(ə)n] .

"	Thet's	the	talk	,	"	answered	Watson	.
"	-	这	讲话	,	"	回答	沃森	.

“这就是人们谈论的话题，”沃森回答道。

" [kænt] [ɪk'spekt] [tɜː] [hæv; həv] ['evri] ['kʌmfət] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] [jɪər] [pɑːts] ['nəʊhaʊ] .

"	Can't	expect	ter	have	every	comfort	out	in	these	yere	parts	nohow	.
"	不能	预计	特尔	有	每一个	舒适	出去	在	这些	年份	部分	无论如何	.

“在这些地方，你不可能指望拥有所有舒适的东西。”

" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'kɑːst] .

"	The	sun	had	been	shining	brightly	,	but	presently	the	sky	became	overcast	.
"	这	太阳	有	到过	灼灼	明亮地	,	但	目前	这	天空	成为	灰蒙蒙	.

“原本阳光灿烂，但很快天空就阴沉下来了。”

" [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːm] , " [əb'zɜːvd] [nəʊ'el] ,

"	Unless	I	am	mistaken	we	are	close	to	a	storm	,	"	observed	Noel	,
"	除非	我	是	错误	我们	是	关闭	到	一个	风暴	,	"	观察到	诺埃尔	,

“如果我没看错的话，我们离暴风雨很近了，”诺埃尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['hevənz] ['æŋkʃəsli] .

as	he	surveyed	the	heavens	anxiously	.
作为	他	调查	这	天	焦虑地	.

他焦急地仰望着天空。

" - [wɒt] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['wɒts(ə)n] .

"	Thet's	wot	,	"	came	from	Watson	.
"	-	什么	,	"	来了	从	沃森	.

“这就是真相，”这句话出自沃森之口。

" [æn; ən] - [aɪ] [ə'laʊ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌti] ['hevi] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] . "

"	An	'	I	allow	as	how	it	will	be	a	putty	heavy	one	when	it	comes	.	"
"	一个	-	我	允许	作为	如何	它	将要	是	一个	油灰	重的	一	什么时候	它	来	.	"

“而且我承认，到时候它会像腻子一样厚重。”

" [wɪv] [hæd; həd] [stɔːrmz] [ɪˈnʌf] ['leɪtli] , " [sed] ['ælən] .
" We've had storms enough lately , " said Allen .
" 我们已经 有 暴风雨 足够的 最近 , " 说 艾伦 .

“最近暴风雨已经够多了，”艾伦说。

" [aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" I want no more of them .
" 我 想 不 更多的 的 他们 .

我不想再见到他们了。

" [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [biː; bi]
" They continued on their way as rapidly as the nature of the ground to be
" 他们 持续 在 他们的 方式 作为 快速 作为 这 自然 的 这 地面 到 是
['kʌvəd] [pəˈmɪtɪd] .
covered permitted .
涵盖 允许 .

“他们继续赶路，速度尽可能快，但也要考虑到地形的崎岖程度。”

[əˈkeɪʒnəli] ['sleɪvɪn] ['grʌmbld] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɒn] [səʊ] [fɑːst] [bʌt; bət] ['wɒts(ə)n] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ]
Occasionally Slavin grumbled at being pushed on so fast but Watson soon put a
偶尔 斯拉文 咕哝 在 存在 推动 在 所以 快速地 但 沃森 很快 放 一个
[stɒp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌtərɪŋ] .
stop to his mutterings .
停止 到 他的 低语 .

斯拉文偶尔会抱怨被催促得太快，但沃森很快就制止了他的抱怨。

" [nəʊ] [ʌst] [tɜː] ['grʌmb(ə)l] , ['sleɪvɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" No ust ter grumble , Slavin , " he said .
" 不 仅 特尔 叽 , 斯拉文 , " 他 说 .

“别抱怨了，斯拉文，”他说。

" [jiː; ji] [kɪn] [biː; bi] ['θæŋkfl] [θɛt] [jiː; ji] ['wʌznt] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] . "
" Ye kin be thankful thet ye wasn't shot down like a dog . "
" 叶 亲属 是 感恩 那个 是的 不是 射击 向下 喜欢 一个 狗 . "

“你应该庆幸自己没有像狗一样被击落。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['fiːlɪn] - [wel] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['duːə(r)] .
" But I'm not feelin ' well , " pleaded the evil doer .
" 但 我是 不是 感觉 - 出色地 , " 恳求 这 邪恶的 实干家 .

“但我感觉不太舒服，”作恶者恳求道。

" [eɪnt] [jiː; ji] ?
" Ain't ye ?
" 不是 是的 ?

难道不是吗?

[wɔːl] , [wɒt] [jiː; ji] [wɒnt] [ɪz] ['eksəsaɪz] , " [wɒz; wəz] ['wɑːtsənz] [sɑː'kæstɪk] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
Wall , what ye want is exercise , " was Watson's sarcastic rejoinder .
墙 , 什么 是的 想 是 锻炼 , " 曾是 屈臣氏 讽刺的 回复 .

“沃尔，你想要的只是锻炼，”沃森讽刺地回答道。

" [səʊ] [trɒt] [əˈlɒŋ] , [æn; ən] - [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɑːli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] ['sleɪvɪn] [went] [əˈlɒŋ] ,
" So trot along , an ' no more parley about it , " and Slavin went along ,
" 所以 小跑 沿着 , 一个 - 不 更多的 谈判 关于 它 , " 和 斯拉文 去 沿着 ,

“那就快走吧，别再商量了。”斯拉文便走了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] .
but with a face that looked far from pleasant .
但 和 一个 脸 那 看起来 远的 从 令人愉快的 .

但他的表情却一点也不和善。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Half	**an**	**hour**	**later**	**the**	**raindrops**	**began**	**to**	**fall**	**,**
一半	一个	小时	之后	这	雨滴	开始	到	落下	,

半小时后，雨点开始落下。

[æt; ət] [fɜːst] ['skætərɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔː(r)] .

at	**first**	**scatteringly**	**and**	**then**	**in**	**a**	**steady**	**downpour**	**.**
在	第一的	零星地	和	然后	在	一个	稳定的	倾盆大雨	.

起初是零星小雨，后来变成了倾盆大雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [reɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['ʃɪvə(r)]

It	**was**	**a**	**cold**	**rain**	**and**	**made**	**one**	**and**	**another**	**of**	**the**	**little**	**party**	**shiver**
它	曾是	一个	寒冷的	雨	和	制成	一	和	其他	的	这	小的	派对	颤抖

.

:

.

雨势寒冷，小团体里的每个人都瑟瑟发抖。

" [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ælən] ,

"	**I**	**must**	**say**	**I**	**don't**	**like**	**this**	**,**	**"**	**said**	**Allen**	**,**
"	我	必须	说	我	不	喜欢	这	,	"	说	艾伦	,

“我必须说，我不喜欢这样，”艾伦说道。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [səʊkt] [θruː] .

when	**he**	**was**	**more**	**than**	**half**	**soaked**	**through**	**.**
什么时候	他	曾是	更多的	比	一半	浸泡过	通过	.

当时他全身大半都湿透了。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['əʊvə(r)] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**can't**	**find**	**shelter**	**until**	**the**	**worst**	**of**	**this**	**is**	**over**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	我们	不能	寻找	庇护所	直到	这	最差	的	这	是	超过	?	"

“我想知道我们能不能找到避难所，直到最糟糕的时期过去？”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [nəʊ'el] .

"	**Perhaps**	**we**	**can**	**,**	**"**	**said**	**Noel**	**.**
"	也许	我们	能	,	"	说	诺埃尔	.

“或许我们可以，”诺埃尔说。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [siː] ['meni] [lɑːdʒ] [triːz] ['hændi] . "

"	**Although**	**I**	**don't**	**see**	**many**	**large**	**trees**	**handy**	**.**	**"**
"	虽然	我	不	看	许多	大的	树木	便利	.	"

“虽然我没看到附近有很多大树。”

" [mait] [biː; bi] [æz; əz] [haʊz] [θɑːrz] [ə; eɪ] [keɪv] [ə'raʊnd] , " [sed] ['wɒts(ə)n] .

"	**Might**	**be**	**as**	**how's**	**thar's**	**a**	**cave**	**around**	**,**	**"**	**said**	**Watson**	**.**
"	可能	是	作为	怎么样	那里	一个	洞穴	大约	,	"	说	沃森	.

“可能是因为附近有个山洞吧，”沃森说。

" ['eniweɪ] , [wiːl; wil] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [piːld] [fɜː] [wʌn] .

"	**Anyway**	**,**	**we'll**	**keep**	**our**	**eyes**	**peeled**	**fer**	**one**	**.**
"	反正	,	出色地	保持	我们的	眼睛	去皮	fer	一	.

总之，我们会睁大眼睛寻找的。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

"	**This**	**they**	**did**	**and**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**further**	**on**	**came**	**to**	**something**	**of**
"	这	他们	做过	和	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	在	来了	到	某物	的

[ə; eɪ] [klɪf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒki] ['væli] .

a	**cliff**	**overlooking**	**a**	**rocky**	**valley**	**.**
一个	悬崖	俯瞰	一个	岩石	谷	.

他们照做了，又走了四分之一英里，来到了一处俯瞰岩石山谷的悬崖边。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʌf] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][wʌn]

At	the	base	of	the	cliff	were	a	number	of	rough	openings	and	one
在	这	根据	的	这	悬崖	是	一个	数字	的	粗糙的	开口	和	一

[ɒv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [saɪz] .

of	these	openings	led	to	a	cave	of	no	mean	size	.
的	这些	开口	引领	到	一个	洞穴	的	不	意思是	尺寸	.

悬崖底部有许多简陋的开口，其中一个开口通向一个相当大的洞穴。

" [dʒes] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! " [kraɪd]['wɒts(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

"	Jes	'	the	ticket	!	"	cried	Watson	,	as	he	dismounted	and	entered	the	opening
"	杰斯	-	这	票	!	"	哭	沃森	,	作为	他	下马	和	进入	这	开幕

.

:

.

“就是它了！”沃森喊道，一边下马走进了洞口。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] [æn; ən] - [baɪ] [θɛt] [taɪm][ðə; ði] [stɔːm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [əʊ] -

"	We	can	stay	here	all	night	an	'	by	thet	time	the	storm	will	be	a	thing	o	'
"	我们	能	停留	这里	全部	夜晚	一个	-	经过	那个	时间	这	风暴	将要	是	一个	事物	o	-

[ðə; ði][pɑːst] .

the	past	.
这	过去的	.

“我们可以在这里待上一整夜，到那时暴风雨就过去了。”

[wiː; wi] [eɪnt] [nʌn] [tuː] [suːn] ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

We	ain't	none	too	soon	either	,	"	he	added	.
我们	不是	没有任何	也	很快	任何一个	,	"	他	额外	.

“我们也正赶上呢，”他补充道。

['wɒts(ə)n][wɒz; wəz] [raɪt] ,

Watson	was	right	,
沃森	曾是	正确的	,

沃森是对的。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] [hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['entəd] [ðə; ði] ['kævən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔːm] [let]

for	scarcely	had	all	of	the	party	entered	the	cavern	than	the	storm	let
为了	几乎	有	全部	的	这	派对	进入	这	洞穴	比	这	风暴	让

[daʊn] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ɪts]['fjʊəri] .

down	in	all	of	its	fury	.
向下	在	全部	的	它是	愤怒	.

一行人刚进入洞穴不久，暴风雨就倾盆而下，肆虐无比。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	landscape	was	blotted	out	and	all	became	darker	than	ever	.
这	景观	曾是	印迹	出去	和	全部	成为	较暗	比	曾经	.

大地仿佛被遮蔽了，一切都变得比以往任何时候都更加黑暗。

" [jiː; ji][set] [daʊn] [ɒn] [θɛt] [rɒk] , " [kə'mɑːnd] ['wɒts(ə)n][tuː; tə]['sleɪvɪn] .

"	Ye	set	down	on	thet	rock	,	"	commanded	Watson	to	Slavin	.
"	叶	放	向下	在	那个	岩石	,	"	命令	沃森	到	斯拉文	.

“你坐在那块石头上，”沃森命令斯拉文。

" [æn; ən] - [doʊnt][jiː; ji][deə(r)] [tɜː] [stɜː(r)] [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [wen] [jə(r)] [wel] [ɒf] . "

"	An	'	don't	ye	dare	ter	stir	if	ye	know	when	yer	well	off	.	"
"	一个	-	不	是的	敢	特尔	搅拌	如果	是的	知道	什么时候	你的	出色地	离开	.	"

“如果你知道自己过得很好，就别想惹事。”

" [aɪ] [eɪnt] ['stɜːrɪn] - , " [graul] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	I	ain't	stirrin	'	,	"	growled	the	prisoner	.
"	我	不是	搅拌	-	,	"	咆哮	这	囚犯	.

“我才不搅动呢，”囚犯咆哮道。

[ˌnevəðə'les] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [ðʌs] , ['sleɪvɪn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] .

Nevertheless	**,**	**although**	**he**	**spoke**	**thus**	**,**	**Slavin**	**had**	**his**	**eyes**	**wide**	**open**	**.**
尽管如此	,	虽然	他	辐	因此	,	斯拉文	有	他的	眼睛	宽的	打开	.

然而，尽管斯拉文这样说，但他的眼睛却睁得大大的。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

He	**intended**	**to**	**escape**	**if**	**it**	**were**	**possible**	**to**	**do**	**so**	**,**
他	故意的	到	逃脱	如果	它	是	可能的	到	做	所以	,

他打算尽可能地逃跑。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [wel] [wɪð] [hɪm]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə]

fearing	**that**	**all**	**would**	**not**	**go**	**well**	**with**	**him**	**even**	**though**	**he**	**had**	**confessed**	**to**
害怕	那	全部	会	不是	去	出色地	和	他	甚至	尽管	他	有	坦白	到

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

his	**captors**	**.**
他的	俘虏者	.

他担心即使向绑匪坦白，自己的处境也不会好到哪里去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviː] .

CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlvəriːn]

Fighting	**a**	**Wolverine**
斗争	一个	金刚狼

与金刚狼搏斗

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [sə'dʒestɪd] ['ælən] ,

"	**I**	**think**	**we**	**had**	**better**	**make**	**a**	**fire**	**,**	**"**	**suggested**	**Allen**	**,**
"	我	思考	我们	有	更好的	制作	一个	火	,	"	建议	艾伦	,

“我觉得我们最好生堆火，”艾伦建议道。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] .

after	**the**	**horses**	**had**	**been**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**place**	**that**	**was**	**comparatively**	**dry**	**.**
后	这	马匹	有	到过	系	向上	在	一个	地方	那	曾是	比较	干燥	.

马匹被拴在相对干燥的地方之后。

" [raɪt] [jiː; ji][eə(r)] , ['ælən] , " [rɪ'tɜːnd] ['wɒtsə)n] .

"	**Right**	**ye**	**air**	**,**	**Allen**	**,**	**"**	**returned**	**Watson**	**.**
"	正确的	是的	空气	,	艾伦	,	"	返回	沃森	.

“没错，艾伦，”沃森回答道。

" - - [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['faɪəwʊd] . "

"	**Pervidin**	**'**	**we**	**can**	**find**	**some**	**firewood**	**.**	**"**
"	-	-	我们	能	寻找	一些	柴	.	"

“如果我们能找到一些柴火的话。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] , " [sed] [nəʊ'el] ,

"	**Here**	**is**	**a**	**tree**	**branch**	**,**	**"**	**said**	**Noel**	**,**
"	这里	是	一个	树	分支	,	"	说	诺埃尔	,

“这里有一根树枝，”诺埃尔说。

['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kævən] .

pointing	**it**	**out**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**of**	**the**	**cavern**	**.**
指向	它	出去	在	一个	黑暗的	角落	的	这	洞穴	.

在洞穴的黑暗角落里指着它。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

"	**But**	**we**	**may**	**have**	**some**	**trouble**	**in**	**breaking**	**it**	**up**	**.**	**"**
"	但	我们	可能	有	一些	麻烦	在	打破	它	向上	.	"

但我们可能在拆分它时会遇到一些困难。

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [lɑːft] ['wɒts(ə)n] .

"	Ho	!	ho	!	"	laughed	Watson	.
"	何	!	何	!	"	笑了	沃森	.

“嚯！嚯！”沃森笑道。

" [ɪts] ['iːzi] [tɜː] [siː] [jiː; ji] [eɪnt] ['veri] [strɒŋ] .

"	It's	easy	ter	see	ye	ain't	very	strong	.
"	它是	简单的	特尔	看	是的	不是	非常	强的	.

很容易看出你身体不太强壮。

[wiːl; wil] [breɪk] [θɛt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ; [eɪ] , ['sleɪvɪn] ? "

We'll	break	thet	up	in	a	jiffy	;	eh	,	Slavin	?	"
出色地	休息	那个	向上	在	一个	瞬间	;	嗯	,	斯拉文	?	"

我们马上就能把他们拆散，对吧，斯拉文?

" [wɒt] [duː; də] [jiː; ji] [wɒnt] ? " [graul] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .

"	What	do	ye	want	?	"	growled	the	prisoner	.
"	什么	做	是的	想	?	"	咆哮	这	囚犯	.

“你们想要什么？”囚犯咆哮道。

" [wɒnt] [jiː; ji] [tɜː] [help] [breɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['faɪəwʊd] . "

"	Want	ye	ter	help	break	up	some	firewood	.	"
"	想	是的	特尔	帮助	休息	向上	一些	柴	.	"

“需要你帮忙劈些柴火吗？”

" [ˌem 'iː] ? "

"	Me	?	"
"	我	?	"

“我？ ”

" - , ['sleɪvɪn] .

"	Persackly	,	Slavin	.
"	-	,	斯拉文	.

“Persackly，Slavin。

['rekən] [æz; əz] [haʊ] [jiː; ji] [wɒnt] [tɜː] [gɪt] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] ['enibɒdi] .

Reckon	as	how	ye	want	ter	git	as	warm	as	anybody	.
估计	作为	如何	是的	想	特尔	git	作为	温暖的	作为	任何人	.

想想你有多想和别人一样暖和。

[wɔːl] , [jiː; ji] [kɪn] [stɑːt] [ɪn] [baɪ] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] [wɜːk] .

Wall	,	ye	kin	start	in	by	doin	'	some	work	.
墙	,	是的	亲属	开始	在	经过	做	-	一些	工作	.

墙，你可以先从干活开始。

" ['sleɪvɪn] [di'mə:] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prəʊtest] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd]

"	Slavin	demurred	but	his	protest	was	unavailing	and	soon	he	and
"	斯拉文	拒绝	但	他的	反对	曾是	徒劳无功	和	很快	他	和

['wɒts(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [brɑːntʃ] ,

Watson	were	breaking	up	the	large	part	of	the	tree	branch	,
沃森	是	打破	向上	这	大的	部分	的	这	树	分支	,

斯拉文表示反对，但他的抗议毫无作用，很快他和沃森就开始折断树枝的大部分。

[nəʊ'el] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] ['ælən] [ə'sɪstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] .

Noel	looking	on	in	wonder	and	Allen	assisting	on	the	smaller	portions	.
诺埃尔	寻找	在	在	想知道	和	艾伦	协助	在	这	较小的	部分	.

诺埃尔在一旁惊奇地看着，艾伦则在一旁帮忙处理一些小部分。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , " [sed] [nəʊ'el] , [ɪn] ['əʊpən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	My	,	but	you	are	strong	,	"	said	Noel	,	in	open	admiration	.
"	我的	,	但	你	是	强的	,	"	说	诺埃尔	,	在	打开	钦佩	.

“我的天，你真强壮，”诺埃尔毫不掩饰地赞叹道。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌs(ə)lz] . "

"	I'd	give	a	good	deal	for	your	muscles	.	"
"	ID	给	一个	好的	交易	为了	你的	肌肉	.	"

“我愿意出高价买你的肌肉。”

" [jɪl] [get][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [ji:; ji] [steɪ] [aʊt] [haɪər] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['wɒts(ə)n] ,

"	Ye'll	get	the	same	,	if	ye	stay	out	hyer	long	enough	,	"	answered	Watson	,
"	叫喊	得到	这	相同的	,	如果	是的	停留	出去	海尔	长的	足够的	,	"	回答	沃森	,

“如果你在外面待得够久，也会得到同样的结果，”沃森回答道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['maʊntən] [eə(r)][æz; əz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	It's	the	mountain	air	as	does	it	.	"
"	它是	这	山	空气	作为	做	它	.	"

“这都是山里空气的缘故。”

" [əʊ] , [kʌm] , ['wɒts(ə)n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ekstrə] [strɒŋ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælən] .

"	Oh	,	come	,	Watson	,	you	know	you	are	extra	strong	,	"	put	in	Allen	.
"	哦	,	来	,	沃森	,	你	知道	你	是	额外的	强的	,	"	放	在	艾伦	.

“哦，沃森，你知道你力气很大，”艾伦插话道。

" [waɪ] , [hi:; hi][kæn; kən][du:; də][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wen] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] .

"	Why	,	he	can	do	some	wonderful	things	when	he	wants	to	.
"	为什么	,	他	能	做	一些	精彩的	事物	什么时候	他	想要	到	.

“他要是想做，就能做出很多了不起的事。”

" [tu:; tə] [ðɪs] ['wɒts(ə)n] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ,

"	To	this	Watson	made	no	reply	,
"	到	这	沃森	制成	不	回复	,

对此，沃森没有作答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .

but	the	grin	on	his	face	showed	that	he	appreciated	the	compliment	.
但	这	咧嘴笑	在	他的	脸	显示	那	他	感谢	这	赞扬	.

但他脸上的笑容表明他很感激这句赞美。

[su:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [θru:] [grəʊ'tesk] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kævən] [wɔ:lz]

Soon	they	had	a	roaring	fire	,	which	threw	grotesque	shadows	on	the	cavern	walls
很快	他们	有	一个	咆哮	火	,	哪个	扔	怪诞	阴影	在	这	洞穴	墙壁

.

:

.

很快，他们就生起了一堆熊熊大火，火焰在洞穴墙壁上投下怪诞的影子。

[ɔ:l] [dru:] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wɔ:mθ] ,

All	drew	closer	to	enjoy	the	warmth	,
全部	画	更近	到	享受	这	温暖	,

大家都围拢过来享受温暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [mi:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n]['sleɪvɪn][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

and	they	prepared	a	meal	to	which	even	Slavin	did	full	justice	.
和	他们	准备	一个	一顿饭	到	哪个	甚至	斯拉文	做过	满的	正义	.

他们准备了一顿饭，就连斯拉文也赞不绝口。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['kləʊsli] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn]

They	questioned	the	prisoner	closely	and	he	said	he	felt	certain	he	was	on
他们	被质问	这	囚犯	密切	和	他	说	他	毛毡	肯定	他	曾是	在

[ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

the	right	trail	.
这	正确的	踪迹	.

他们仔细审问了这名囚犯，他说他确信自己走对了路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [mɔː(r)] .

But	he	was	shy	about	saying	more	.
但	他	曾是	害羞的	关于	说	更多的	.

但他不好意思多说几句。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wʊd] ['ɒfə(r)] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

He	was	wondering	if	the	coming	night	would	offer	any	opportunity	of	escaping	.
他	曾是	好奇	如果	这	未来	夜晚	会	提供	任何	机会	的	逃脱	.

他想知道即将到来的夜晚是否会给他带来逃脱的机会。

" [aɪl] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [ai][kæn; kən] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	get	away	if	I	can	,	"	he	thought	.
"	患病的	得到	离开	如果	我	能	,	"	他	想法	.

“如果可以的话，我一定要逃走。”他心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][ai][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - .

"	And	if	so	I	must	lose	no	time	in	warning	Mangle	and	Nodley	.
"	和	如果	所以	我	必须	失去	不	时间	在	警告	曼格尔	和	-	.

“如果真是这样，我必须立即警告曼格尔和诺德利。”

[ɪf] [ai][dəʊnt] [ðel] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

If	I	don't	they'll	be	running	into	a	trap	,
如果	我	不	他们会	是	跑步	进入	一个	陷阱	,

如果我不这么做，他们就会落入陷阱。

[ænd; ənd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['stəʊlən] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

and	my	share	of	that	stolen	money	will	be	lost	.
和	我的	分享	的	那	被盗	钱	将要	是	丢失的	.

我那份被盗的钱也将付之东流。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ['ælən] [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

"	After	the	meal	Allen	and	Watson	remained	near	the	entrance	to	the	cave	,
"	后	这	一顿饭	艾伦	和	沃森	剩余	靠近	这	入口	到	这	洞穴	,

饭后，艾伦和沃森留在洞口附近。

[tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd]

to	talk	over	the	situation	and	speculate	upon	what	the	day	following	would
到	讲话	超过	这	情况	和	推测	之上	什么	这	天	下列的	会

[brɪŋ] [fɔːθ] .

bring	forth	.
带来	前进	.

讨论当前形势，并推测第二天会发生什么。

['sleɪvɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ælən] ['ɔːdəd] [hɪm] [bæk] .

Slavin	wanted	to	join	them	,	but	Allen	ordered	him	back	.
斯拉文	通缉	到	加入	他们	,	但	艾伦	订购	他	后退	.

斯拉文想加入他们，但艾伦命令他回去。

" [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	go	back	to	the	fire	,	"	he	said	.
"	你	去	后退	到	这	火	,	"	他	说	.

“你回到火堆里去吧，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] . "

"	If	you	want	to	go	to	sleep	you	may	do	so	.	"
"	如果	你	想	到	去	到	睡觉	你	可能	做	所以	.	"

“如果你想睡觉，你可以睡。”

" [doʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [jet] , [duː; də][jiː; ji] ? " ['mʌtə] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	Don't	trust	me	even	yet	,	do	ye	?	"	muttered	the	prisoner	.
"	不	相信	我	甚至	然而	,	做	是的	?	"	低声说道	这	囚犯	.

“你们现在还不相信我，是吗？”囚犯低声说道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [jɜːr] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃæp] [wɒt] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tɜː] [duː; də] [jiː; ji] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] . "

"	Ye're	rather	hard	on	a	chap	wot	is	trying	ter	do	ye	a	good	turn	.	"
"	是的	相当	难的	在	一个	小伙子	什么	是	尝试	特尔	做	是的	一个	好的	转动	.	"

“你对一个好心帮你的人也太苛刻了吧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɔː(r)] [nɒt] , ['sleɪvɪn] .

"	It	remains	to	be	seen	if	it	is	a	good	turn	or	not	,	Slavin	.
"	它	遗迹	到	是	已见	如果	它	是	一个	好的	转动	或者	不是	,	斯拉文	.

“这究竟是好是坏，还有待观察，斯拉文。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɒn] [ˌjuː 'es] . "

You	may	be	putting	up	a	job	on	us	.	"
你	可能	是	推杆	向上	一个	工作	在	我们	.	"

你可能在给我们安插眼线。

" [nəʊ] , [aɪ] [sweə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['wɪnθrəp] .

"	No	,	I	swear	it's	all	right	,	Winthrop	.
"	不	,	我	发誓	它是	全部	正确的	,	温斯罗普	.

“不，我发誓没事的，温斯罗普。”

[jɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [dʒest] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [jiː; ji] . "

Ye'll	find	everything	jest	as	I	told	ye	.	"
叫喊	寻找	一切	笑话	作为	我	讲述	是的	.	"

你会发现一切都像我告诉你们的那样，是个笑话。

" [pə'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [ænd; ənd] ['sleɪvɪn] [went] [bæk] ,

But	you	go	back	to	the	fire	,	"	and	Slavin	went	back	,
但	你	去	后退	到	这	火	,	"	和	斯拉文	去	后退	,

但你最终还是回到了火堆旁，”斯拉文就回去了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['raivəl] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ˌaʊt'saɪd] .

but	with	a	look	on	his	face	that	rivaled	the	black	clouds	in	the	heavens	outside	.
但	和	一个	看	在	他的	脸	那	竞争对手	这	黑色的	云	在	这	天	外部	.

但他脸上的表情却和窗外乌云密布的天空一样阴沉。

[suːn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Soon	the	prisoner	was	curled	up	close	to	the	fire	and	he	closed	his	eyes
很快	这	囚犯	曾是	卷曲	向上	关闭	到	这	火	和	他	关闭	他的	眼睛

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['slʌmbə(r)] ,

as	if	in	slumber	,
作为	如果	在	睡眠	,

很快，囚犯蜷缩在火堆旁，闭上眼睛，仿佛睡着了一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	he	kept	as	wide	awake	as	before	.
但	他	保留	作为	宽的	醒	作为	前	.

但他仍然像以前一样保持着清醒的状态。

[waɪl] ['ælən] [ænd; ənd]['wɒts(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kævən] , [nəʊ'el] ,

While	Allen	and	Watson	were	talking	at	the	entrance	to	the	cavern	,	Noel	,
尽管	艾伦	和	沃森	是	说	在	这	入口	到	这	洞穴	,	诺埃尔	,

[aʊt] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

out	of	idle	curiosity	,
出去	的	闲置的	好奇心	,

当艾伦和沃森在洞穴入口处交谈时，诺埃尔出于好奇，

[prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

procured	a	torch	from	the	camp	fire	and	went	on	a	tour	of	observation	.
采购	一个	火炬	从	这	营	火	和	去	在	一个	旅游	的	观察	.

从篝火中取出一支火把，开始进行观察巡视。

[ðə; ði] ['kævən] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] [ə'feə(r)] ,

The	cavern	proved	to	be	a	narrow	and	rambling	affair	,
这	洞穴	已证实	到	是	一个	狭窄的	和	漫无边际	事务	,

事实证明，这个洞穴既狭窄又曲折蜿蜒。

['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

being	nothing	more	or	less	than	a	split	in	the	mountain	side	.
存在	没有什么	更多的	或者	较少的	比	一个	分裂	在	这	山	边	.

只不过是山体上的一道裂缝而已。

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz][ʌn'i:v(ə)n][ænd; ənd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ə'rəʊz][ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]

The	floor	was	uneven	and	back	from	the	entrance	arose	in	a	series	of
这	地面	曾是	不均匀	和	后退	从	这	入口	出现	在	一个	系列	的

[rʌf] [steps] .

rough	steps	.
粗糙的	步骤	.

地面不平整，从入口向后延伸出一系列粗糙的台阶。

[ʌp] [ði:z] [steps] [klaɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['fʊli] ['fɪfti]

Up	these	steps	climbed	the	young	man	until	he	had	gained	a	position	fully	fifty
向上	这些	步骤	攀登	这	年轻的	男人	直到	他	有	获得	一个	位置	完全	五十

[fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

feet	above	the	mouth	of	the	cavern	.
脚	多于	这	嘴	的	这	洞穴	.

年轻人沿着这些台阶向上攀登，直到他到达了距离洞口足足五十英尺的位置。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

At	a	great	distance	he	heard	the	falling	of	water	,
在	一个	伟大的	距离	他	听到	这	坠落	的	水	,

他远远地听见了水落的声音。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [swept] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [rɒks] [æt; ət][ə; eɪ][rɪə(r)] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kævən] .

as	the	rain	swept	over	some	rocks	at	a	rear	entrance	to	the	cavern	.
作为	这	雨	扫荡	超过	一些	岩石	在	一个	后部	入口	到	这	洞穴	.

雨水冲刷着洞穴后入口处的几块岩石。

['kjʊəriəs] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['kævən] [led] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt]

Curious	to	see	where	the	cavern	led	to	be	continued	his	climbing	until	the	light
好奇的	到	看	在哪里	这	洞穴	引领	到	是	持续	他的	攀登	直到	这	光

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [left] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd] .

of	the	camp	fire	was	left	far	behind	.
的	这	营	火	曾是	左边	远的	在后面	.

他很好奇洞穴通向哪里，于是继续攀登，直到把篝火的光芒远远地抛在身后。

[hɪz; ɪz] [tɔ:tʃ] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [ləʊ]

His	torch	was	burning	low
他的	火炬	曾是	燃烧	低的

他的火炬燃得很低。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .

but	**he**	**whirled**	**it**	**into**	**a**	**blaze**	**and**	**went**	**on**	**once**	**more**	**.**
但	他	旋转	它	进入	一个	火焰	和	去	在	一次	更多的	.

但他把它烧成了灰烬，然后继续前进。

[əˈkeɪʒnəli] [hiː; hi] [slɪpt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wet] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɔːnt] [hɪm] .

Occasionally	**he**	**slipped**	**,**	**for**	**the**	**rocks**	**were**	**now**	**wet**	**,**	**but**	**this**	**did**	**not**	**daunt**	**him**	**.**
偶尔	他	滑倒了	,	为了	这	岩石	是	现在	湿的	,	但	这	做过	不是	吓住	他	.

他偶尔会滑倒，因为岩石现在很湿滑，但这并没有吓倒他。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wɔːtəfɔːl] .

At	**last**	**he**	**reached**	**a**	**spot**	**where**	**the**	**water**	**was**	**flowing**	**in**	**a**	**miniature**	**waterfall**	**.**
在	最后的	他	达到	一个	点	在哪里	这	水	曾是	流动	在	一个	微型	瀑布	.

最后，他来到了一处水流形成小型瀑布的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

There	**was**	**an**	**opening**	**over**	**his**	**head**	**but**	**it**	**was**	**out**	**of**	**reach**	**.**
那里	曾是	一个	开幕	超过	他的	头	但	它	曾是	出去	的	抵达	.

他头顶上方有个开口，但够不着。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**This**	**must**	**be**	**a**	**pretty**	**place**	**in**	**the**	**daylight**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	这	必须	是	一个	漂亮的	地方	在	这	日光	,	"	他	沉思	.

“白天这里一定很漂亮，”他沉思道。

" [wɒt] [grænd] ['siːnəri] [ɒn] ['evri] [hænd] [θruːˈaʊt] [ðɪs] [steɪt] !

"	**What**	**grand**	**scenery**	**on**	**every**	**hand**	**throughout**	**this**	**State**	**!**
"	什么	盛大	风景	在	每一个	手	自始至终	这	状态	!

“这个州处处都是壮丽的景色！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第8/9页

" [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd]

"	Of	a	sudden	more	than	the	usual	amount	of	water	came	down	and
"	的	一个	突然	更多的	比	这	通常	数量	的	水	来了	向下	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [tɔːtʃ] ,

some	of	it	hit	the	torch	,
一些	的	它	打	这	火炬	,

“突然间，比平时多了很多的水流下来，其中一些水溅到了火炬上。”

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

extinguishing	it	instantly	.
熄灭	它	即刻	.

立即将其扑灭。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] .

"	Confound	the	luck	,	"	he	murmured	,	and	felt	in	his	pocket	for	a	match	.
"	混杂	这	运气	,	"	他	低声说道	,	和	毛毡	在	他的	口袋	为了	一个	匹配	.

“真是倒霉透了，”他喃喃自语，然后摸索着口袋里的火柴。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ˌəʊvə'hed]

While	he	was	searching	for	the	article	,	he	heard	a	strange	noise	overhead
尽管	他	曾是	搜索	为了	这	文章	,	他	听到	一个	奇怪的	噪音	开销

, [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] .

,	close	to	the	waterfall	.
,	关闭	到	这	瀑布	.

当他查找那篇文章时，他听到头顶瀑布附近传来一阵奇怪的声音。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [graʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	listened	and	the	noise	was	followed	by	the	unmistakable	growl	of	a
他	听着	和	这	噪音	曾是	随后	经过	这	毋庸置疑	咆哮	的	一个

[waɪld] [biːst] .

wild	beast	.
荒野	兽	.

他侧耳倾听，随后传来野兽特有的咆哮声。

[ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] [hæd; həd] [streɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði]

A	wolverine	had	strayed	close	to	the	waterfall	and	had	slipped	on	the
一个	金刚狼	有	迷路了	关闭	到	这	瀑布	和	有	滑倒了	在	这

[rɒks] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] [bɪ'ləʊ] .

rocks	to	a	shelf	below	.
岩石	到	一个	架子	以下	.

一只狼獾误入瀑布附近，不慎从岩石上滑落到下方的一处岩架上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [biːst] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,

For	a	few	seconds	the	ferocious	beast	clung	to	the	ledge	,
为了	一个	很少	秒	这	凶猛	兽	紧紧抓住	到	这	壁架	,

这头凶猛的野兽紧紧抓住岩壁几秒钟，

[ðen] [slɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [noʊ'ɛlz] [fiːt] !

then	slipped	again	and	landed	at	Noel's	feet	!
然后	滑倒了	再次	和	登陆	在	诺埃尔的	脚	!

然后他又滑倒了，摔在了诺埃尔的脚边！

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] [biːsts] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] ['eniweə(r)] .

The	wolverine	is	one	of	the	most	ferocious	beasts	to	be	met	with	anywhere	.
这	金刚狼	是	一	的	这	最多	凶猛	野兽	到	是	遇见	和	任何地方	.

狼獾是世界上最凶猛的野兽之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] ,

It	is	not	unlike	the	bear	in	general	make	-	up	,
它	是	不是	与此不同	这	熊	在	一般的	制作	-	向上	,

它的整体构成与熊并无太大区别。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpɔɪntɪd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [teɪl] .

but	has	a	more	pointed	head	and	a	bushy	tail	.
但	有	一个	更多的	尖	头	和	一个	茂密的	尾巴	.

但它的头部更尖，尾巴更蓬松。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,

It	is	said	that	,	generally	speaking	,
它	是	说	那	,	一般来说	请讲	,

据说，总的来说，

[ə; eɪ] [ˈwʊlvəriːn] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][get] [miːt] .

a	wolverine	will	not	eat	anything	else	if	it	can	get	meat	.
一个	金刚狼	将要	不是	吃	任何事物	别的	如果	它	能	得到	肉	.

如果能吃到肉，狼獾就不会吃其他东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊlvəriːn] [smeld] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hiː; hi][let] [aʊt]

As	soon	as	the	wolverine	smelled	the	presence	of	a	human	being	he	let	out
作为	很快	作为	这	金刚狼	闻起来	这	在场	的	一个	人类	存在	他	让	出去

[ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [tuː; tə] [noʊˈɛlz] [ˈveri] [ˈbækbəʊn] .

a	growl	that	seemed	to	strike	to	Noel's	very	backbone	.
一个	咆哮	那	似乎	到	罢工	到	诺埃尔的	非常	骨干	.

金刚狼一闻到人类的气息，就发出了一声低吼，那声音仿佛直击诺埃尔的脊背。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpʊld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [drɒp] ,

Letting	the	match	he	had	pulled	from	his	pocket	drop	,
出租	这	匹配	他	有	拉	从	他的	口袋	降低	,

他任由从口袋里掏出的火柴掉落在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [ɔːl]

the	young	man	felt	for	his	pistol	and	brought	forth	the	weapon	with	all
这	年轻的	男人	毛毡	为了	他的	手枪	和	带来	前进	这	武器	和	全部

['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .

possible	speed	.
可能的	速度	.

年轻人摸索着找到了手枪，并以最快的速度拔出了武器。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [klɪpt] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [ɒn][ðə; ði][left]

The	weapon	was	discharged	and	the	bullet	clipped	the	wolverine	on	the	left
这	武器	曾是	出院	和	这	子弹	剪辑	这	金刚狼	在	这	左边

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

side	of	the	head	.
边	的	这	头	.

武器走火，子弹擦过狼獾头部左侧。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [skriːm] , [ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] [həːl] [ɪtˈself]

Then	with	a	snarl	that	was	almost	a	scream	,	the	ferocious	animal	hurled	itself
然后	和	一个	咆哮	那	曾是	几乎	一个	尖叫	,	这	凶猛	动物	投掷	本身

[əˈpɒn][nəʊˈel] .

upon	Noel	.
之上	诺埃尔	.

然后，这只凶猛的动物发出近乎尖叫的咆哮，扑向了诺埃尔。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" cried the young man .
" 哭 这 年轻的 男人 .

“年轻人喊道。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['perələs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈsɪstəns]
He felt that he was in an exceedingly perilous position and that assistance
他 毛毡 那 他 曾是 在 一个 非常 危险的 位置 和 那 协助
[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
was absolutely necessary .
曾是 绝对地 必要的 .

他觉得自己处境极其危险，绝对需要帮助。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [beə(r)] .
In the darkness he thought he had been attacked by a mountain bear .
在 这 黑暗 他 想法 他 有 到过 遭到攻击 经过 一个 山 熊 .

在黑暗中，他以为自己遭到了山熊的袭击。

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊˈel] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst]
The wolverine managed to reach his shoulder , but Noel made a quick twist
这 金刚狼 管理 到 抵达 他的 肩膀 , 但 诺埃尔 制成 一个 快的 捻
[ænd; ənd] [friːd] [hɪmˈself] .
and freed himself .
和 自由 他自己 .

金刚狼设法够到了他的肩膀，但诺埃尔迅速扭身挣脱了束缚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] .
Then the young man fired a second shot .
然后 这 年轻的 男人 被解雇 一个 第二 射击 .

然后，这名年轻人又开了第二枪。

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ,
The wolverine was now hit in the side ,
这 金刚狼 曾是 现在 打 在 这 边 ,

这只金刚狼的侧身中弹了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['feɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['sɪəriəs] ,
but the wound was far from fatal or even serious ,
但 这 伤口 曾是 远的 从 致命的 或者 甚至 严肃的 ,

但伤势远非致命，甚至也算不上严重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [skriːm] [laʊdə] .
and it only made the creature scream louder .
和 它 仅有的 制成 这 生物 尖叫 更大声 .

结果，那怪物的叫声反而更大了。

[wɪð] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [tiːθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] [ləʊ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sprɪŋ]
With blazing eyes and gleaming teeth , it crouched low and prepared to spring
和 炽烈 眼睛 和 闪闪发光 牙齿 , 它 蹲着 低的 和 准备 到 春天
[fɔː(r); fə(r)] [nɔʊˈɛlz] [θrəʊt] .
for Noel's throat .
为了 诺埃尔的 喉 .

它双目炯炯有神，牙齿闪闪发光，低伏着身子，准备扑向诺埃尔的喉咙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nju:] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][waɪld] [bi:sts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]['faɪə(r)][bʌt; bət][hi:; hi]

The	young	man	knew	that	almost	all	wild	beasts	are	fearful	of	fire	but	he
这	年轻的	男人	知道	那	几乎	全部	荒野	野兽	是	可怕	的	火	但	他

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [bi:st] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [rɪ'gɑ:dɪd] ['wɔ:tə(r)] .

did	not	know	how	the	beast	before	him	regarded	water	.
做过	不是	知道	如何	这	兽	前	他	认为	水	.

年轻人知道几乎所有的野兽都惧怕火，但他不知道眼前的这头野兽对水的态度如何。

[jet] [æz; əz][hi:; hi]['faɪəd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ʃɒt] [hi:; hi] [stept] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] ,

Yet	as	he	fired	a	third	shot	he	stepped	close	up	to	the	rocks	,
然而	作为	他	被解雇	一个	第三	射击	他	步	关闭	向上	到	这	岩石	,

然而，当他开出第三枪时，他走近了岩石。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:l] [maɪt] [pɔ:(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .

so	that	the	water	from	the	fall	might	pour	over	his	person	.
所以	那	这	水	从	这	落下	可能	倒	超过	他的	人	.

好让瀑布的水浇在他身上。

[ðə; ði] [θɜ:d] [rɪ'pɔ:t] ['ekəud] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kævən] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

The	third	report	echoed	throughout	the	cavern	as	loudly	as	had	the	others	,
这	第三	报告	回声	自始至终	这	洞穴	作为	高声	作为	有	这	其他的	,

第三份报告像前两份一样，响亮地在洞穴中回荡。

[waɪl] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [flu:] [ə; eɪ] [fʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊlvəˌri:nz] [hed] .

while	the	bullet	flew	a	foot	over	the	wolverine's	head	.
尽管	这	子弹	飞翔	一个	脚	超过	这	金刚狼的	头	.

子弹从金刚狼的头顶上方一英尺处飞过。

[ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bi:st] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [li:p] [æt; ət][nəʊ'el][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

Then	the	savage	beast	made	a	second	leap	at	Noel	and	caught	the	young	man
然后	这	野蛮的	兽	制成	一个	第二	飞跃	在	诺埃尔	和	捕捉	这	年轻的	男人

[baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .

by	the	arm	.
经过	这	手臂	.

然后，这头凶猛的野兽再次向诺埃尔扑去，咬住了这个年轻人的胳膊。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [nəʊ'el] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

The	weight	of	the	animal	made	Noel	lose	his	balance	,
这	重量	的	这	动物	制成	诺埃尔	失去	他的	平衡	,

动物的重量让诺埃尔失去了平衡。

[ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] ['wʊlvəri:n] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kævən] [flɔ:(r)] [tə'geðə(r)] .

and	man	and	wolverine	rolled	over	on	the	cavern	floor	together	.
和	男人	和	金刚狼	滚动	超过	在	这	洞穴	地面	一起	.

人和金刚狼一起翻滚在洞穴地面上。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['sleɪvɪn]

Disappearance	of	Slavin
消失	的	斯拉文

斯拉文的消失

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" [ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm]['ælən][æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

"	The	exclamation	came	from	Allen	as	he	broke	off	short	in	his	conversation
"	这	感叹	来了	从	艾伦	作为	他	打破	离开	短的	在	他的	对话

[wɪð] ['wɒts(ə)n] .

with	Watson	.
和	沃森	.

“艾伦突然中断了与沃森的谈话，发出了一声惊叹。”

[ðə; ði][kraɪ][frɒm; frəm][nəʊ'el][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] ['kwɪkli]

The	cry	from	Noel	had	reached	his	ears	and	the	cry	was	quickly
这	哭	从	诺埃尔	有	达到	他的	耳朵	和	这	哭	曾是	迅速地

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] .

followed	by	the	first	of	the	pistol	shots	.
随后	经过	这	第一的	的	这	手枪	镜头	.

诺埃尔的喊声传到了他的耳中，紧接着就是第一声枪响。

" [hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , - [wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	He's	in	trouble	,	thet's	wot	!	"	cried	the	old	hunter	.
"	他是	在	麻烦	,	-	什么	!	"	哭	这	老的	猎人	.

“他有麻烦了，糟了！”老猎人喊道。

" [hɑːk] , [θɑːrz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] !

"	Hark	,	thar's	another	shot	!
"	听着	,	那里	其他	射击	!

“听，又来一枪！”

" [hiː; hi] ['baʊndɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['muːvmənt] ,

"	He	bounded	back	to	the	camp	fire	,	but	quick	as	was	his	movement	,
"	他	有界	后退	到	这	营	火	,	但	快的	作为	曾是	他的	移动	,

他飞快地跳回篝火旁，但他的动作虽然迅速，

['ælən][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Allen	was	ahead	of	him	.
艾伦	曾是	前方	的	他	.

艾伦领先于他。

[bəuθ] [felt] [ðæt] [nəʊ'ɛlz]['perəl][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːm] .

Both	felt	that	Noel's	peril	must	be	extreme	.
两个都	毛毡	那	诺埃尔的	危险	必须	是	极端	.

两人都认为诺埃尔的处境一定非常危险。

" [get] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] !

"	Get	a	torch	!
"	得到	一个	火炬	!

“拿个手电筒来！”

" [kraɪd] ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd] .

"	cried	Watson	,	and	caught	up	a	burning	brand	.
"	哭	沃森	,	和	捕捉	向上	一个	燃烧	品牌	.

“沃森喊道，然后拿起一根燃烧的火把。”

" [wɒt] [ɒv; əv]['sleɪvɪn] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] , [bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] ,

"	What	of	Slavin	?	"	questioned	Allen	,	but	then	,	as	the	second	shot	rang	out	,
"	什么	的	斯拉文	?	"	被质问	艾伦	,	但	然后	,	作为	这	第二	射击	响铃	出去	,

“斯拉文怎么样了？”艾伦问道，但就在这时，第二声枪响划破夜空。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

he	waited	no	longer	,	but	with	a	torch	in	one	hand	and	his	gun	in	the	other
他	等待	不	更长	,	但	和	一个	火炬	在	一	手	和	他的	枪	在	这	其他

,

,

,

他不再等待，一手拿着火把，一手拿着枪，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] [steps] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	darted	up	the	rocky	steps	as	fast	as	he	could	.
他	飞镖	向上	这	岩石	步骤	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度冲上了岩石台阶。

['wɒts(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɪð] ['pɪst(ə)l] [drɔːn] , [hɪz; ɪz] [gʌn] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [bɪ'ləʊ] .

Watson	was	beside	him	,	with	pistol	drawn	,	his	gun	resting	on	the	side	of	the	cave	below	.
沃森	曾是	旁	他	,	和	手枪	绘制	,	他的	枪	休息	在	这	边	的	这	洞穴	以下	.

沃森在他旁边，拔出了手枪，枪托抵在下面的洞穴侧壁上。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtəfɔːl]

It	took	but	a	few	seconds	to	gain	the	vicinity	of	the	little	waterfall
它	采取	但	一个	很少	秒	到	获得	这	附近	的	这	小的	瀑布

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [θɜːd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [jel] [frɒm; frəm] [nəʊ'el] .

but	before	they	came	up	they	heard	the	third	shot	and	another	yell	from	Noel	.
但	前	他们	来了	向上	他们	听到	这	第三	射击	和	其他	叫喊	从	诺埃尔	.

他们只用了几秒钟就到达了小瀑布附近，但还没来得及上去，就听到了第三声枪响和诺埃尔的另一声喊叫。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [bɜːst] [frɒm; frəm] ['ælənz] [θrəʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [siːn] .

"	My	gracious	!	"	burst	from	Allen's	throat	,	as	he	beheld	the	awful	scene	.
"	我的	亲切	!	"	爆裂	从	艾伦的	喉	,	作为	他	观看	这	可怕	场景	.

“我的天哪！”艾伦看到这可怕的一幕，不禁惊呼出声。

[nəʊ'el] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊlvəˌriːnz] ['stʌmək] .

Noel	was	lying	partly	on	his	back	,	with	one	foot	pressed	against	the	wolverine's	stomach	.
诺埃尔	曾是	说谎	部分	在	他的	后退	,	和	一	脚	按下	反对	这	金刚狼的	胃	.

诺埃尔半仰着身子，一只脚抵着金刚狼的肚子。

[ðə; ði] [waɪld] [biːst] [stɪl] [held] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

The	wild	beast	still	held	the	young	man	by	the	arm	.
这	荒野	兽	仍然	握住	这	年轻的	男人	经过	这	手臂	.

那头野兽仍然咬着年轻人的胳膊。

['ælən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [gʊd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['ɪnstəntli] ,

Allen	realized	that	whatever	good	was	to	be	done	must	be	done	instantly	,
艾伦	已实现	那	任何	好的	曾是	到	是	完毕	必须	是	完毕	即刻	,

艾伦意识到，任何有益的事情都必须立即去做。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [hiː; hi] [bleiz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [twaɪs] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

and	without	stopping	to	think	twice	he	blazed	away	at	the	wolverine	,	twice	in	quick	succession	.
和	没有	停止	到	思考	两次	他	燃烧的	离开	在	这	金刚狼	,	两次	在	快的	演替	.

他没有丝毫犹豫，便向金刚狼连开两枪。

['wɒts(ə)n] ['laɪkwaɪz] ['faɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [strʌk] [iːtʃ] [taɪm] .

Watson	likewise	fired	,	and	the	creature	was	struck	each	time	.
沃森	同样地	被解雇	,	和	这	生物	曾是	击	每个	时间	.

沃森也开了枪，每次都击中了那只动物。

[wɪð] [ə; eɪ] [jelp] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['hjuːmən][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [tɜːnd] , [let][gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn]

With	a	yelp	that	was	almost	human	the	wolverine	turned	,	let	go	his	hold	on
和	一个	喊叫	那	曾是	几乎	人类	这	金刚狼	转向	,	让	去	他的	抓住	在

[nəʊ'el] ,

Noel	,
诺埃尔	,

金刚狼发出了一声近乎人类的嚎叫，转过身，松开了诺埃尔。

[ænd; ənd] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] ['ælən] .

and	leaped	for	Allen	.
和	跳跃	为了	艾伦	.

然后跳起来扑向艾伦。

" [teɪk] [keə(r)] !

"	Take	care	!
"	拿	关心	!

“小心！

" [jeld] ['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [ʌn'eɪb(ə)l]

"	yelled	Watson	,	and	then	fired	another	shot	,	just	as	the	wolverine	,	unable
"	大喊	沃森	,	和	然后	被解雇	其他	射击	,	只是	作为	这	金刚狼	,	无法

[tuː; tə] [riːtʃ] ['ælənz] [θrəʊt] ,

to	reach	Allen's	throat	,
到	抵达	艾伦的	喉	,

“沃森大喊一声，然后又开了一枪，就在这时，金刚狼没能咬到艾伦的喉咙。”

[meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

made	a	clutch	at	his	left	leg	.
制成	一个	离合器	在	他的	左边	腿	.

他紧紧抓住自己的左腿。

[ðə; ði] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [biːst] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , ['pɪəsɪŋ]

The	shot	from	the	old	hunter	took	the	beast	directly	in	the	right	eye	,	piercing
这	射击	从	这	老的	猎人	采取	这	兽	直接地	在	这	正确的	眼睛	,	冲孔

[hɪz; ɪz] [breɪn] ,

his	brain	,
他的	脑	,

老猎人的子弹正中野兽的右眼，穿透了它的大脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [liːd] , [tuː; tə] [muːv] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	he	fell	over	like	a	lump	of	lead	,	to	move	no	more	.
和	他	跌倒	超过	喜欢	一个	块	的	带领	,	到	移动	不	更多的	.

他像一块铅块一样倒了下去，再也动弹不得了。

" [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] [f'ɜː] [jiː; ji] , " [ri'mɑːk] ['wɒts(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ælən] [wɒz; wəz]

"	A	close	shave	fer	ye	,	"	remarked	Watson	,	when	he	saw	that	Allen	was
"	一个	关闭	刮胡子	fer	是的	,	"	评论	沃森	,	什么时候	他	锯	那	艾伦	曾是

[ʌn'ɪndʒəd] .

uninjured	.
未受伤	.

“你真是侥幸逃过一劫，”沃森看到艾伦毫发无损时说道。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	A	big	one	,	too	,	"	he	went	on	,	shoving	the	wolverine	with	his	foot	.
"	一个	大的	一	,	也	,	"	他	去	在	,	推搡	这	金刚狼	和	他的	脚	.

“而且还是个大家伙，”他一边说着，一边用脚踢了踢那只狼獾。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['ɜːrnər] ? "

"	How	are	ye	,	Urner	?	"
"	如何	是	是的	,	厄纳	?	"

“你好吗，厄纳？”

" [ai] — [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] ! " [gɑːspt] [nəʊ'el] , [wen] [hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

"	I	—	I	guess	I	am	not	much	hurt	!	"	gasped	Noel	,	when	he	felt	able	to	speak
"	我	—	我	猜测	我	是	不是	很多	伤害	！	"	倒吸一口气	诺埃尔	,	什么时候	他	毛毡	有能力的	到	说话

.

:

.

“我……我想我伤得不重！”诺埃尔喘着气说道，这时他感觉自己能说话了。

" [ðə; ði] [biːst] [bɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][ɑːm] [ðəʊ] . "

"	The	beast	bit	me	in	the	arm	though	.	"
"	这	兽	少量	我	在	这	手臂	尽管	.	"

“不过，那野兽咬了我的胳膊。”

" [ɪts] ['lʌki] [hiː; hi] ['wʌznt] ['ɑːftə(r)] ['gɪtɪn] - [æt; ət][jə(r)] [θrəʊt] .

"	It's	lucky	he	wasn't	after	gittin	'	at	yer	throat	.
"	它是	幸运的	他	不是	后	吉廷	-	在	你的	喉	.

“幸好他没掐住你的喉咙。”

[ai] [noʊd] [ə; eɪ][mæn] [æz; əz][gɒt][ə; eɪ][nɪp][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] [ðæt]

I	knowed	a	man	onct	as	got	a	nip	in	the	throat	from	a	wolverine	that
我	已知	一个	男人	仅限	作为	得到	一个	掐	在	这	喉	从	一个	金刚狼	那

[meɪd] [hɪm] [pɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] [ðen] [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] . "

made	him	pass	in	his	checks	then	an	'	thar	.	"
制成	他	经过	在	他的	检查	然后	一个	-	那里	.	"

我认识一个人，他曾经被一只狼獾咬过喉咙，吓得他当时就吓得尿裤子了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] !

"	It	was	a	terrible	encounter	!
"	它	曾是	一个	糟糕的	遇到	!

“这是一次糟糕的遭遇！”

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒnə(r)][ʃʊə(r)] . "

I	thought	I	was	a	goner	sure	.	"
我	想法	我	曾是	一个	倒霉蛋	当然	.	"

我当时真的以为自己死定了。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːtʃ] ? " ['kwestʃənd] ['ælən] .

"	Didn't	you	have	a	torch	?	"	questioned	Allen	.
"	没有	你	有	一个	火炬	?	"	被质问	艾伦	.

“你难道没有手电筒吗？”艾伦问道。

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

"	I	did	,	but	the	water	struck	it	and	put	it	out	.	"
"	我	做过	,	但	这	水	击	它	和	放	它	出去	.	"

“我试过了，但是水把它浇灭了。”

" [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði]['krɪtə(r)][səʊ][bəʊld] , " [riˈmɑːk] ['wɒts(ə)n] .

"	The	darkness	was	what	made	the	critter	so	bold	,	"	remarked	Watson	.
"	这	黑暗	曾是	什么	制成	这	小动物	所以	大胆的	,	"	评论	沃森	.

“正是黑暗让这只小动物如此大胆，”沃森说道。

" ['ðer] - [əʊ] - ['faɪə(r)] , [dʒes] - [laɪk][məʊst][əʊ] - [waɪld] [biːsts] . "

"	They're	afeered	o	'	fire	,	jes	'	like	most	o	'	wild	beasts	.	"
"	它们是	-	o	-	火	,	杰斯	-	喜欢	最多	o	-	荒野	野兽	.	"

“它们和大多数野兽一样，都怕火。”

" [əʊ] , [maɪ] , [wiː; wi] [fə'gɒt] ['sleɪvɪn] ! " [bɜːst] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] ['ælənz] [lɪps] .

"	Oh	,	my	,	we	forgot	Slavin	!	"	burst	suddenly	from	Allen's	lips	.
"	哦	,	我的	,	我们	忘了	斯拉文	！	"	爆裂	突然	从	艾伦的	嘴唇	.

“哦，我的天，我们忘了斯拉文！”艾伦突然脱口而出。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌst] [aʊt] ! "

"	I'll	wager	a	horse	he	has	dusted	out	!	"
"	患病的	赌注	一个	马	他	有	掸去灰尘	出去	!	"

我敢打赌他肯定已经掸过灰尘了!

" [jɜːr] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['wɒts(ə)n] ,

"	Ye're	right	,	"	returned	Watson	,
"	是的	正确的	,	"	返回	沃森	,

“你说得对,”沃森回答道。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ,

and	began	to	make	his	way	back	to	the	camp	fire	with	all	speed	,
和	开始	到	制作	他的	方式	后退	到	这	营	火	和	全部	速度	,

然后他全速向篝火方向走去。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ælən] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	with	Allen	close	beside	him	.
和	和	艾伦	关闭	旁	他	.

艾伦就站在他旁边。

[nəʊ'el][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] .

Noel	was	too	weak	to	run	and	had	to	walk	.
诺埃尔	曾是	也	虚弱的	到	跑步	和	有	到	走	.

诺埃尔身体太虚弱，跑不动，只能走着去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] ['trembld] ['ʌndə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	still	very	white	and	his	limbs	trembled	under	him	because	of	the
他	曾是	仍然	非常	白色的	和	他的	四肢	颤抖	在下面	他	因为	的	这

[ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .

unusual	excitement	.
异常	激动	.

他脸色依然惨白，四肢因异常兴奋而颤抖。

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [geɪnd] ,

The	camp	fire	gained	,
这	营	火	获得	,

篝火燃了起来，

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sleɪvɪn][hæd; həd]

it	needed	but	a	single	glance	around	to	convince	them	that	Slavin	had
它	需要	但	一个	单身的	瞥一眼	大约	到	说服	他们	那	斯拉文	有

[ɪn'diːd] [gɒn] .

indeed	gone	.
的确	已消失	.

他们只需环顾四周一眼，就能确信斯拉文确实已经离开了。

" [tʊk] [maɪ] ['ʃuːtɪn] - ['aɪən] , [tuː] , [kən'sɑːrn][hɪm] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][aɪk]['wɒts(ə)n] .

"	Took	my	shootin	'	iron	,	too	,	consarn	him	!	"	ejaculated	Ike	Watson	.
"	拿	我的	射击	-	铁	,	也	,	康萨恩	他	!	"	射精	艾克	沃森	.

“连我的射击枪也拿走了，该死的！”艾克·沃森怒吼道。

" [wɒt] [fuːlz] [wiː; wi] [wəz] [tɜː] [liːv] [hɪm] [jɪər] [ə'ləʊn] ! "

"	What	fools	we	wuz	ter	leave	him	yere	alone	!	"
"	什么	傻瓜	我们	伍兹	特尔	离开	他	年份	独自的	!	"

“我们真是傻瓜，竟然把他一个人丢下！”

" [wiː; wi] [seɪvd] [noʊ'ɛlz] [laɪf] [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælən] .

"	We	saved	Noel's	life	by	the	operation	,	"	answered	Allen	.
"	我们	已保存	诺埃尔的	生活	经过	这	手术	,	"	回答	艾伦	.

“我们通过手术挽救了诺埃尔的生命,”艾伦回答说。

" - [səʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] — — "
" **Thet's so , too , but — —** "
" - 所以 , 也 , 但 — — "

“确实如此，但是——”

" [juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [get] [əˈweɪ] .
" **You hate to see him get away .**
" 你 恨 到 看 他 得到 离开 .

“你肯定不希望他逃脱。”

[səʊ][duː; də][ai] , [ænd; ənd] — [lʊk] ! "
So do I , and — Look ! "
所以 做 我 , 和 — 看 ! "

我也是，而且——看！

" [wɒt] [naʊ] ? "
" **What now ? "**
" 什么 现在 ? "

“现在怎么办？”

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [tuː] !
" **He has taken one of the horses , too !**
" 他 有 已采取 一 的 这 马匹 , 也 !

“他还牵走了一匹马！”

" ['ælən][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [gɒn] .
" **Allen was right , the best of the horses was gone .**
" 艾伦 曾是 正确的 , 这 最好的 的 这 马匹 曾是 已消失 .

“艾伦说得对，最好的马都走了。”

" [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [əʊ] - [ə; eɪ] [stɑːt] , " [sed] ['wɒts(ə)n] .
" **He ain't got much o ' a start , " said Watson .**
" 他 不是 得到 很多 o - 一个 开始 , " 说 沃森 .

“他起步不太好，”沃森说。

" [səʊ][let][ˌjuː 'es][gɪt] [ɑːrftɝ] [hɪm] [hɒt] - ['fʊtɪd] . "
" **So let us git arfter him hot - footed . "**
" 所以 让 我们 git 椽 他 热的 - 有脚的 . "

“所以我们赶紧追上去吧。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ðæt] , ['wɒts(ə)n] ; [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [get] [əˈweɪ] ['ʌndə(r)] ['eni]
" **I am with you on that , Watson ; he must not get away under any**
" 我 是 和 你 在 那 , 沃森 ; 他 必须 不是 得到 离开 在下面 任何
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

“我同意你的看法，沃森；无论如何都不能让他逃脱。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — — "
If he does — — "
如果 他 做 — — "

如果他真的这么做了——”

" [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gɪt][ɒn][ðə; ði][treɪl][əʊ] - [jə(r)]['ʌŋk(ə)l] . "
" **We won't be able to git on the trail o ' yer uncle . "**
" 我们 惯于 是 有能力的 到 git 在 这 踪迹 o - 你的 叔叔 . "

“我们没办法追踪到你叔叔的下落。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" **That's it .**
" 那就是 它 .

“就是这样。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" **Both** **were** **soon** **in** **the** **saddle** **,**
" 两个都 是 很快 在 这 鞍 ,

两人很快就都上手了，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][nəʊ'el][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and **shouted** **back** **to** **Noel** **to** **keep** **the** **fire** **burning** **and** **wait** **for** **their**
和 喊叫 后退 到 诺埃尔 到 保持 这 火 燃烧 和 等待 为了 他们的
[rɪ'tɜːn] .
return **.**
返回 .

然后大声喊诺埃尔让火继续烧着，等着他们回来。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dɑːknəs] .
Then **away** **they** **dashed** **into** **the** **midnight** **darkness** **.**
然后 离开 他们 虚线 进入 这 午夜 黑暗 .

然后他们冲进了午夜的黑暗中。

[ðə; ði] [stɔːm] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedinəs] [ðæt] [wɒz; wəz]
The **storm** **still** **continued** **and** **the** **rain** **poured** **down** **with** **a** **steadiness** **that** **was**
这 风暴 仍然 持续 和 这 雨 倾倒 向下 和 一个 稳定性 那 曾是
['dɪzməl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
dismal **enough** **to** **contemplate** **.**
惨淡 足够的 到 沉思 .

暴风雨仍在继续，雨水持续不断地倾盆而下，景象凄凉得令人不寒而栗。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] ['ælən] [geɪv] [skænt] [hiːd] .
But **to** **the** **discomfort** **Allen** **gave** **scant** **heed** **.**
但 到 这 不适 艾伦 给予 稀少 注意 .

但艾伦对这种不适感却毫不在意。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪm'self] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" **He** **must** **not** **get** **away** **,** " **he** **said** **,** **to** **himself** **,** **over** **and** **over** **again** **.**
" 他 必须 不是 得到 离开 , " 他 说 , 到 他自己 , 超过 和 超过 再次 .

“他绝不能逃走，”他一遍又一遍地对自己说。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [hæv; həv]
" **We** **must** **capture** **him** **and** **make** **him** **take** **us** **to** **where** **the** **gang** **have**
" 我们 必须 捕获 他 和 制作 他 拿 我们 到 在哪里 这 帮派 有
['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "
Uncle **Barnaby** **a** **prisoner** **.** **"**
叔叔 巴纳比 一个 囚犯 . "

“我们必须抓住他，让他带我们去那伙人囚禁巴纳比叔叔的地方。”

" [raɪt] [jiː; ji][eə(r)] , ['ælən] .
" **Right** **ye** **air** **,** **Allen** **.**
" 正确的 是的 空气 , 艾伦 .

“没错，艾伦。”

" [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] ,
" **To** **follow** **a** **trail** **under** **such** **circumstances** **was** **not** **easy** **,**
" 到 跟随 一个 踪迹 在下面 这样的 情况 曾是 不是 简单的 ,

在这种情况下追踪线索并不容易，

[jet] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði] [spft] [dɜːt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd]

yet	they	found	some	tracks	in	the	soft	dirt	directly	in	front	of	the	cliff	and
然而	他们	成立	一些	轨道	在	这	柔软的	污垢	直接地	在	正面	的	这	悬崖	和

[ðiːz] [led][pn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn]

these	led	on	the	back	trail	and	then	to	where	there	was	a	deep	ravine
这些	引领	在	这	后退	踪迹	和	然后	到	在哪里	那里	曾是	一个	深的	峡谷

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊps] [pv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

between	the	rocky	slopes	of	the	mountains	.
之间	这	岩石	连续下坡	的	这	山脉	.

然而，他们在悬崖正前方的松软泥土中发现了一些脚印，这些脚印通往后面的小路，然后通往山脉岩石斜坡之间的一条深沟。

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Half	a	mile	was	covered	and	Watson	called	a	halt	.
一半	一个	英里	曾是	涵盖	和	沃森	称为	一个	停止	.

走了半英里后，沃森叫停了下来。

" [jiː; ji] [wɒnt] [tɜː] [gəʊ] [sləʊ] [jɪər] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] ,

"	Ye	want	ter	go	slow	yere	,	"	he	cautioned	,
"	叶	想	特尔	去	慢的	年份	,	"	他	警告	,

“你们要慢点走，”他告诫道。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [əʊ] - [ðɪs] ['terətri] ['nəʊhaʊ] . "

"	I	don't	like	the	looks	o	'	this	territory	nohow	.	"
"	我	不	喜欢	这	看起来	o	-	这	领土	无论如何	.	"

“我一点也不喜欢这片区域的景色。”

" [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	wrong	with	it	?	"
"	什么	是	错误的	和	它	?	"

它有什么问题?

" [fʊl] [əʊ] - [həʊlz] , [fɜː] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

"	Full	o	'	holes	,	fer	one	thing	,	and	water	under	the	surface	.
"	满的	o	-	孔	,	fer	一	事物	,	和	水	在下面	这	表面	.

“首先，到处都是洞，而且水面下还有水。”

[wiːl; wil][gəʊ] [sləʊ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

We'll	go	slow	,	"	and	they	did	.
出色地	去	慢的	,	"	和	他们	做过	.

“我们会慢慢来，”他们也确实这么做了。

[ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] [pv; əv] [laɪt] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [frɪndʒ]

Occasionally	it	lightened	and	by	the	flashes	of	light	they	made	out	a	fringe
偶尔	它	轻度	和	经过	这	闪光灯	的	光	他们	制成	出去	一个	边缘

[pv; əv] [wʊdz] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] .

of	woods	skirting	the	hollow	.
的	树林	裙边	这	空洞的	.

偶尔天会亮一些，借着闪光，他们辨认出山谷周围有一圈树林。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ðɪs] [swept] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l]

The	wind	was	coming	up	and	this	swept	through	the	trees	with	a	mournful
这	风	曾是	未来	向上	和	这	扫荡	通过	这	树木	和	一个	悲哀

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

风渐渐刮了起来，风吹过树林发出哀怨的声响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [keə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] [ə'hed] .

They	were	moving	with	care	when	they	heard	a	sudden	yell	ahead	.
他们	是	移动	和	关心	什么时候	他们	听到	一个	突然	叫喊	前方	.

他们小心翼翼地走着，突然听到前方传来一声喊叫。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsleɪvɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

It	was	Slavin	calling	to	his	horse	.
它	曾是	斯拉文	呼叫	到	他的	马	.

那是斯拉文在呼唤他的马。

" [bæk] [ʌp] !

"	Back	up	!
"	后退	向上	!

后退!

" [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm][kraɪ] .

"	they	heard	him	cry	.
"	他们	听到	他	哭	.

他们听到了他的哭声。

" [bæk] , [hæŋ] [jiː; ji] !

"	Back	,	hang	ye	!
"	后退	,	悬挂	是的	!

“回来，挂你们!

[diː][jiː; ji] [wɒnt] [tɜː] [pɪtʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ?

De	ye	want	ter	pitch	me	in	a	hole	?
德	是的	想	特尔	沥青	我	在	一个	洞	?

你们想把我扔进坑里吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈmʌtərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] .

"	And	then	followed	a	savage	muttering	they	could	not	make	out	.
"	和	然后	随后	一个	野蛮的	喃喃自语	他们	可以	不是	制作	出去	.

“然后传来一阵他们听不清的野蛮低语声。”

" [wɪv] [gɒt][hɪm] ! " [kraɪd][ˈwɒts(ə)n] .

"	We've	got	him	!	"	cried	Watson	.
"	我们已经	得到	他	!	"	哭	沃森	.

“我们抓到他了！”沃森喊道。

" [kʌm] — [bʌt; bət][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] , [biː; bi][ˈkeəf(ə)l] . "

"	Come	—	but	be	careful	,	be	careful	.	"
"	来	—	但	是	小心	,	是	小心	.	"

“来吧——但要小心，要小心。”

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , " [sed] [ˈælən] ,

"	I'm	going	to	dismount	,	"	said	Allen	,
"	我是	去	到	下马	,	"	说	艾伦	,

“我要下马了，”艾伦说道。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ][ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [stiːd] [ˈfɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd]

and	did	so	and	led	his	steed	forward	along	the	trail	which	the	rain	had
和	做过	所以	和	引领	他的	骏马	向前	沿着	这	踪迹	哪个	这	雨	有

[meɪd] [ˈslɪpəri] [ænd; ənd] [ˈretʃərəs] .

made	slippery	and	treacherous	.
制成	滑	和	奸诈	.

于是他牵着马沿着被雨水弄得湿滑崎岖的小路向前走去。

[ˈwɒts(ə)n] [ˈlaɪkwaɪz] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv]

Watson	likewise	got	down	and	they	now	had	to	wait	for	another	flash	of
沃森	同样地	得到	向下	和	他们	现在	有	到	等待	为了	其他	闪光	的

['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

lightning	to	show	them	just	where	they	were	.
闪电	到	展示	他们	只是	在哪里	他们	是	.

沃森也跟着趴了下来，现在他们只能等待另一道闪电来告诉他们自己身在何处。

[æz; əz][ðə; ði] [flæʃ] [keɪm] ['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'hed] .

As	the	flash	came	Allen	gave	a	look	ahead	.
作为	这	闪光	来了	艾伦	给予	一个	看	前方	.

闪光灯亮起时，艾伦向前看了一眼。

" [wel] , [ai]['nevə(r)] !

"	Well	,	I	never	!
"	出色地	,	我	绝不	!

“哎呀，真是没想到！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [wɒt] [dɪd][jiː; ji] [siː] ? " [keɪm] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	Wot	did	ye	see	?	"	came	quickly	from	the	old	hunter	.
"	什么	做过	是的	看	?	"	来了	迅速地	从	这	老的	猎人	.

“你看到了什么？”老猎人急忙问道。

" ['sleɪvɪn][hæz; həz] ['tʌmbld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [hɪm] . "

"	Slavin	has	tumbled	down	and	the	horse	with	him	.	"
"	斯拉文	有	翻滚	向下	和	这	马	和	他	.	"

“斯拉文摔倒了，马也跟着摔倒了。”

" [ðen] [wɪv] [gɒt][ðə; ði]['rɑːskl] [ʃʊə(r)] !

"	Then	we've	got	the	rascal	sure	!
"	然后	我们已经	得到	这	恶棍	当然	!

“那我们肯定抓到那个小混蛋了！”

" [ðeɪ] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

"	They	plunged	forward	again	.
"	他们	暴跌	向前	再次	.

他们再次向前猛冲。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌli] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] , [wɒz; wəz][ɒn][wʌn] [saɪd] ,

The	trail	was	narrower	than	ever	and	the	gully	,	or	hollow	,	was	on	one	side	,
这	踪迹	曾是	较窄	比	曾经	和	这	沟壑	,	或者	空洞的	,	曾是	在	一	边	,

小路比以往任何时候都更窄，沟壑就在路的一侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntən] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	fringe	of	mountain	brush	on	the	other	.
和	一个	边缘	的	山	刷子	在	这	其他	.

另一边则是一圈山间灌木丛。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [sə'praɪz] .

Presently	they	heard	something	which	served	to	increase	their	surprise	.
目前	他们	听到	某物	哪个	服务	到	增加	他们的	惊喜	.

这时，他们听到了一些话，更加令他们感到惊讶。

['sleɪvɪn][wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ɪk'striːm] [peɪn] .

Slavin	was	groaning	as	if	in	extreme	pain	.
斯拉文	曾是	呻吟	作为	如果	在	极端	疼痛	.

斯拉文痛苦地呻吟着。

" [ðə; ði] [fɔːl] [hɜːt] [hɪm] , " [sed] ['ælən] , " [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [hɔːs] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	The	fall	hurt	him	,	"	said	Allen	,	"	Look	after	my	horse	,	will	you	?
"	这	落下	伤害	他	,	"	说	艾伦	,	"	看	后	我的	马	,	将要	你	?

“他摔伤了，”艾伦说，“帮我照顾一下我的马好吗？”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'hed] .

I	am	going	ahead	.
我	是	去	前方	.

我先行一步。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

"	He	hurried	on	around	a	slight	turn	of	the	trail	and	through	a	clump	of
"	他	慌忙	在	大约	一个	轻微	转动	的	这	踪迹	和	通过	一个	丛	的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ['grəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] .

bushes	and	trees	growing	close	to	the	edge	of	the	hollow	.
灌木丛	和	树木	生长	关闭	到	这	边缘	的	这	空洞的	.

他匆匆绕过小路的一个弯道，穿过山谷边缘附近生长的一丛灌木和树木。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ðæt] [θrɪld] [hɪm] [tuː; tə]

As	he	emerged	from	the	bushes	a	sight	met	his	gaze	that	thrilled	him	to
作为	他	出现	从	这	灌木丛	一个	视线	遇见	他的	目光	那	激动不已	他	到

[ðə; ði] ['bækbəʊn] .

the	backbone	.
这	骨干	.

当他从灌木丛中走出来时，眼前的一幕让他激动不已。

['sleɪvɪn][hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

Slavin	had	fallen	over	the	edge	of	the	trail	at	a	point	where	lay	a	huge
斯拉文	有	倒下	超过	这	边缘	的	这	踪迹	在	一个	观点	在哪里	躺	一个	巨大的

[hɑːf] - [rɔtid] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

half	-	rotted	trunk	of	a	tree	.
一半	-	腐烂的	树干	的	一个	树	.

斯拉文从路边摔了下去，那里横卧着一棵巨大的、半腐烂的树干。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [wet] , [rəʊld] ['pɑːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] ,

The	trunk	of	the	tree	had	slipped	in	the	wet	,	rolled	partly	over	the	man	,
这	树干	的	这	树	有	滑倒了	在	这	湿的	,	滚动	部分	超过	这	男人	,

树干在湿滑的地面上滑倒，翻滚下来，部分压在了那人身上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] !

and	was	slowly	but	surely	crushing	the	life	out	of	him	!
和	曾是	缓慢地	但	一定	压碎	这	生活	出去	的	他	!

慢慢地，但肯定地，他的生命被一点点地夺走了！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

['ælən] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri]

Allen	Shows	His	Bravery
艾伦	演出	他的	勇敢

艾伦展现了他的勇气

" ['sleɪvɪn] ! "

"	Slavin	!	"
"	斯拉文	!	"

“斯拉文！”

" [hel] - [help] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] .

"	Hel	-	help	!	"	gasped	the	poor	wretch	.
"	赫尔	-	帮助	!	"	倒吸一口气	这	贫穷的	可怜虫	.

“救命！”可怜的家伙喘着粗气说。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [help] [ˌem 'iː] ! "

For	the	love	of	Heaven	,	help	me	!	"
为了	这	爱	的	天堂	,	帮助	我	!	"

老天爷啊，救救我！

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ? "

"	How	did	you	get	under	the	tree	trunk	?	"
"	如何	做过	你	得到	在下面	这	树	树干	?	"

你是怎么钻到树干底下的?

" [maɪ] [hɔːs] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [fel] .

"	My	horse	kicked	me	and	I	fell	.
"	我的	马	踢	我	和	我	跌倒	.

我的马踢了我一脚，我摔倒了。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] .

I	tried	to	save	myself	from	going	into	the	hollow	.
我	尝试	到	节省	我	从	去	进入	这	空洞的	.

我试图阻止自己进入山谷。

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] ! "

Please	help	me	!	"
请	帮助	我	!	"

请帮我！ ”

" - [wɒt] [jiː; jɪ] [gɪt] [fɜː] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['wɒts(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði]

"	Thet's	wot	ye	git	fer	runnin	'	away	,	"	put	in	Watson	,	who	had	appeared	on	the
"	-	什么	是的	git	fer	跑步	-	离开	,	"	放	在	沃森	,	WHO	有	出现	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

“这就是你逃跑的下场，”突然出现在现场的沃森插话道。

" [doʊnt] — [doʊnt] [tɔːk] !

"	Don't	—	don't	talk	!
"	不	—	不	讲话	!

“别——别说话！”

[seɪv] [ˌem 'iː] ! " [wɒz; wəz] [slævɪnz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] .

Save	me	!	"	was	Slavin's	only	answer	.
节省	我	!	"	曾是	斯拉文的	仅有的	回答	.

“救救我！”斯拉文只说了这么一句。

" [wiːl; wil] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] .

"	We'll	do	what	we	can	for	you	,	"	returned	Allen	.
"	出色地	做	什么	我们	能	为了	你	,	"	返回	艾伦	.

“我们会尽力帮助你的，”艾伦回答道。

[jet] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['deɪndʒərəs] ,

Yet	even	as	he	spoke	he	realized	how	difficult	,	not	to	say	dangerous	,
然而	甚至	作为	他	辐	他	已实现	如何	难的	,	不是	到	说	危险的	,

然而，即便在他说话的同时，他也意识到这有多么困难，甚至多么危险。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

was	the	task	which	lay	before	him	.
曾是	这	任务	哪个	躺	前	他	.

这是他面临的任务。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əˈtempt] [tuː; tə] [rəʊl] [ðə; ði] [lɒg] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [kætʃ] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]

Should	**he**	**attempt**	**to**	**roll**	**the**	**log**	**over**	**it**	**might**	**catch**	**him**	**just**	**as**	**it**
应该	他	试图	到	卷	这	日志	超过	它	可能	抓住	他	只是	作为	它

[hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [retʃ] [naʊ] [ˈʌndə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	**caught**	**the**	**suffering**	**wretch**	**now**	**under**	**it**	**.**
有	捕捉	这	痛苦	可怜虫	现在	在下面	它	.

如果他试图把圆木滚翻过来，他可能会像现在压在下面的可怜人一样被压在下面。

" [teɪk] [keə(r)] , [ˈælən] ! " [wɔːnd] [ˈwɒts(ə)n] .

"	**Take**	**care**	**,**	**Allen**	**!**	**"**	**warned**	**Watson**	**.**
"	拿	关心	,	艾伦	!	"	警告	沃森	.

“小心点，艾伦！”沃森提醒道。

" [ðə; ði] [bæŋk] [hɪə(r)] [ɪz] [ˈmaɪti] [ˈslɪpəri] . "

"	**The**	**bank**	**here**	**is**	**mighty**	**slippery**	**.**	**"**
"	这	银行	这里	是	强大的	滑	.	"

“这里的银行非常滑。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

"	**I**	**know**	**it**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	知道	它	,	"	曾是	这	回答	.

“我知道，”对方回答道。

" [ˈwɒts(ə)n] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊld] [ˈjɒndə(r)] [brɑːntʃ] ? "

"	**Watson**	**,**	**can**	**you**	**hold**	**yonder**	**branch**	**?**	**"**
"	沃森	,	能	你	抓住	远处	分支	?	"

“沃森，你能扶住那边的树枝吗？”

" [weɪt] [tɪl] [ai] [ˈteðə(r)] [ðə; ði] [hɑsɪz] .

"	**Wait**	**till**	**I**	**tether**	**the**	**hosses**	**.**
"	等待	直到	我	系绳	这	软管	.

“等我把水管拴好。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhʌntə(r)] [kɔːt] [həʊld]

"	**This**	**was**	**done**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**and**	**then**	**the**	**old**	**hunter**	**caught**	**hold**
"	这	曾是	完毕	作为	迅速地	作为	可能的	和	然后	这	老的	猎人	捕捉	抓住

[ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ˈælən] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] .

of	**the**	**branch**	**Allen**	**had**	**mentioned**	**.**
的	这	分支	艾伦	有	提及	.

“事情进展得非常迅速，然后老猎人抓住了艾伦提到的那根树枝。”

[ˈælən] [gɒt] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈsleɪvɪn] [baɪ] [ðə; ði]

Allen	**got**	**down**	**under**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**fallen**	**tree**	**and**	**caught**	**Slavin**	**by**	**the**
艾伦	得到	向下	在下面	这	降低	结尾	的	这	倒下	树	和	捕捉	斯拉文	经过	这

[ɑːm] .

arm	**.**
手臂	.

艾伦蹲到倒下的树干下部，抓住了斯拉文的胳膊。

" [kænt] [juː; jʊ] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Can't**	**you**	**turn**	**over**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	不能	你	转动	超过	?	"	他	问	.

“你不能翻身吗？”他问。

" [ai] — [ai] — [kænt] [bʌdʒ] !

"	**I**	**—**	**I**	**—**	**can't**	**budge**	**!**
"	我	—	我	—	不能	预算	!

“我——我——动不了了！”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

"	**was**	**the**	**low**	**answer**	**.**
"	曾是	这	低的	回答	.

这是最低的答案。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

And	then	with	a	groan	the	prisoner	became	insensible	.
和	然后	和	一个	呻吟	这	囚犯	成为	麻木不仁	.

然后，囚犯呻吟一声，失去了知觉。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['feɪntɪd] !

"	He	has	fainted	!
"	他	有	昏厥	!

他晕倒了！

" [kraɪd] ['ælən] , [tuː; tə] ['wɒts(ə)n] .

"	cried	Allen	,	to	Watson	.
"	哭	艾伦	,	到	沃森	.

“艾伦对沃森喊道。”

" [pʊl] [ɒn] [ðæt] [brɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] . "

"	Pull	on	that	branch	for	all	you	are	worth	.	"
"	拉	在	那	分支	为了	全部	你	是	值得	.	"

“使出浑身解数去拉那根树枝。”

" [aɪm] [ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - .

"	I'm	a	-	pullin	'	.
"	我是	一个	-	拉林	-	.

“我正在拉扯。”

" [stɪl] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [dɪd] [nɒt] [bʌdʒ] ,

"	Still	the	tree	trunk	did	not	budge	,
"	仍然	这	树	树干	做过	不是	预算	,

“但树干依然纹丝不动。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [end] [wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .

for	one	end	was	embedded	in	the	mud	lying	on	the	edge	of	the	bank	.
为了	一	结尾	曾是	嵌入式	在	这	泥	说谎	在	这	边缘	的	这	银行	.

一端埋在河岸边的淤泥里。

['ælən] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [huː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [bʌt; bət]

Allen	was	determined	to	save	the	poor	wretch	who	was	slowly	but
艾伦	曾是	决定	到	节省	这	贫穷的	可怜虫	WHO	曾是	缓慢地	但

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [krʌʃt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [triː] .

surely	having	his	chest	crushed	in	by	the	sinking	tree	.
一定	拥有	他的	胸部	碎	在	经过	这	下沉	树	.

艾伦决心要救下那个可怜的人，他的胸膛正被下沉的树慢慢地、但肯定地压扁。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['wɒts(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [fɑːst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]

Finding	he	could	not	move	the	tree	he	called	on	Watson	to	hold	fast	as	before
寻找	他	可以	不是	移动	这	树	他	称为	在	沃森	到	抓住	快速地	作为	前

.

:

.

发现自己无法移动这棵树，便叫沃森像之前那样抓牢。

" [jiː; ji] [kænt] [duː; də] ['nʌθɪn] - , ['ælən] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] .

"	Ye	can't	do	nothin	'	,	Allen	,	"	protested	the	old	hunter	.
"	叶	不能	做	什么也没有	-	,	艾伦	,	"	抗议	这	老的	猎人	.

“你什么都做不了，艾伦，”老猎人抗议道。

" [kʌm] [ə'weɪ] [ə'fɔː] [ðə; ði] [triː] [rəʊlz] ['əʊvə(r)] [æn; ən] - [krʌʃ] [jiː; ji] [tuː] ! "

"	Come	away	afore	the	tree	rolls	over	an	'	crushes	ye	too	!	"
"	来	离开	之前	这	树	卷	超过	一个	-	暗恋	是的	也	!	"

“快走吧，免得树倒下来把你们也压死！”

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][rəʊl] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][fɑːst] , " ['ælən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	won't	roll	if	you	hold	fast	,	"	Allen	answered	.
"	它	惯于	卷	如果	你	抓住	快速地	,	"	艾伦	回答	.

“只要你抓紧它，它就不会滚动，”艾伦回答道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][stɑːrts] .

"	Yes	,	it	will	,	when	it	starts	.
"	是的	,	它	将要	,	什么时候	它	开始	.

“是的，当它开始时就会这样。”

[ai] [kænt] [gɪt] ['nʌθɪn] - [tɜː] [breɪs] [-] [hɪə(r)] . "

I	can't	git	nothin	'	ter	brace	ag'in	here	.	"
我	不能	git	什么也没有	-	特尔	支撑	再次	这里	.	"

我在这里什么都得不到支撑。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [best] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [həʊld] [bæk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

"	Well	,	I'm	going	to	do	my	best	and	you	must	hold	back	as	long	as
"	出色地	,	我是	去	到	做	我的	最好的	和	你	必须	抓住	后退	作为	长的	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] ,

you	can	,
你	能	,

“好吧，我会尽我所能，而你必须尽可能地忍耐。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

['getɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['ælən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skuːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [luːs] [dɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Getting	down	on	his	knees	,	Allen	began	to	scoop	away	the	loose	dirt	with	his
获得	向下	在	他的	膝盖	,	艾伦	开始	到	舀	离开	这	松动的	污垢	和	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

艾伦跪了下来，开始用手铲走松散的泥土。

['wɜːkɪŋ] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [slævɪnz] ['bɒdi] .

working	directly	under	Slavin's	body	.
在职的	直接地	在下面	斯拉文的	身体	.

直接在斯拉文的尸体下工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] ,

It	was	hard	work	and	broke	his	finger	nails	,
它	曾是	难的	工作	和	打破	他的	手指	指甲	,

那份工作很辛苦，他的指甲都断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [meɪd] .

but	he	kept	on	and	at	last	had	quite	a	hole	made	.
但	他	保留	在	和	在	最后的	有	相当	一个	洞	制成	.

但他坚持不懈，最终打出了一个相当大的洞。

" [naʊ] [həʊld][hɑːd] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] !

"	Now	hold	hard	,	I'm	going	to	pull	!
"	现在	抓住	难的	,	我是	去	到	拉	!

“现在抓紧了，我要拉了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['wɒts(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [held] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	he	shouted	to	Watson	,	and	the	old	hunter	held	as	hard	as	he	could	.
"	他	喊叫	到	沃森	,	和	这	老的	猎人	握住	作为	难的	作为	他	可以	.

“他朝沃森喊道，老猎人拼命地抓着他。”

[ðen] ['ælən] ['pʊld] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Then	Allen	pulled	with	might	and	main	and	at	last	had	the	satisfaction
然后	艾伦	拉	和	可能	和	主要的	和	在	最后的	有	这	满意

[ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sensləs] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sleɪvɪn] [friː] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['preʃə(r)] .

of	getting	the	senseless	body	of	Slavin	free	from	its	awful	pressure	.
的	获得	这	无意义的	身体	的	斯拉文	自由的	从	它是	可怕	压力	.

然后艾伦使出浑身解数，终于将斯拉文毫无知觉的尸体从可怕的压力中解救出来，他感到十分欣慰。

" [kwɪk] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['wɒts(ə)n] .

"	Quick	,	the	tree	is	a	-	goin	'	!	"	came	from	Watson	.
"	快的	,	这	树	是	一个	-	去	-	!	"	来了	从	沃森	.

“快，树要倒了！”沃森喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jə(r)][hænd] !

"	Give	me	yer	hand	!
"	给	我	你的	手	!

把手给我！

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]

"	He	reached	forth	and	at	the	same	time	the	tree	began	to	slide	down	the
"	他	达到	前进	和	在	这	相同的	时间	这	树	开始	到	滑动	向下	这

['hɒləʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

“他伸出手的同时，那棵树也开始顺着树洞滑下去。”

[də'rektli] [ɪn] ['ælənz] ['pɑːθweɪ] .

directly	in	Allen's	pathway	.
直接地	在	艾伦的	路径	.

直接进入艾伦的路径。

['ælən] [hæd; həd] ['sleɪvɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Allen	had	Slavin	in	his	arms	by	this	time	.
艾伦	有	斯拉文	在	他的	武器	经过	这	时间	.

这时，艾伦已经把斯拉文抱在怀里了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

He	made	a	leap	and	got	on	top	of	the	tree	,
他	制成	一个	飞跃	和	得到	在	顶部	的	这	树	,

他纵身一跃，爬上了树顶。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [trʌŋk] [went] [daʊn] ['wɒts(ə)n] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [held] [taɪt] .

and	just	as	the	trunk	went	down	Watson	caught	him	and	held	tight	.
和	只是	作为	这	树干	去	向下	沃森	捕捉	他	和	握住	紧的	.

就在行李箱掉落的瞬间，沃森抓住了他，紧紧抱住他。

" [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] [æn; ən] - [nəʊ] ['erə(r)] ! " [kraɪd] ['wɒts(ə)n] ,

"	A	close	call	an	'	no	error	!	"	cried	Watson	,
"	一个	关闭	称呼	一个	-	不	错误	!	"	哭	沃森	,

“好险，没有失误！”沃森喊道。

[wen] ['ælən] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .

when	Allen	was	safe	on	the	trail	once	more	.
什么时候	艾伦	曾是	安全的	在	这	踪迹	一次	更多的	.

当艾伦再次安全地踏上征程时。

" [jiː; ji] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [əʊ] - [gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [tɒp] [əʊ] - [jiː; ji] ! "

"	Ye	came	within	an	ace	o	'	goin	'	into	the	hollow	with	the	tree	on	top	o	'	ye	!	"
"	叶	来了	之内	一个	高手	o	-	去	-	进入	这	空洞的	和	这	树	在	顶部	o	-	是的	!	"

“你差点就掉进树洞里了，树就压在你头上了！”

" [ai] [ges] [slævɪnz] ['prɪti] ['bædli] [hɜːt] , " [sed] ['ælən] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ]

"	I	guess	Slavin's	pretty	badly	hurt	,	"	said	Allen	,	when	he	could	get	back	his	breath
"	我	猜测	斯拉文的	漂亮的	糟糕	伤害	,	"	说	艾伦	,	什么时候	他	可以	得到	后退	他的	气息

.

:

.

“我猜斯拉文伤得很重，”艾伦喘着气说。

" [ðæt] [trʌŋk] [hæd; həd][hɪm] [pɪnd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .

"	That	trunk	had	him	pinned	down	for	fair	.
"	那	树干	有	他	已置顶	向下	为了	公平的	.

“那条箱子把他牢牢地压在了地上。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

He	would	have	been	crushed	in	another	minute	or	two	.
他	会	有	到过	碎	在	其他	分钟	或者	二	.

再过一两分钟他就会被压死了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? "

What	shall	we	do	with	him	?	"
什么	将	我们	做	和	他	?	"

我们该如何处置他?

" [weɪt] [tɪl] [ai] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hɒs] [æn; ən] - [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	Wait	till	I	catch	his	hoss	an	'	we'll	take	him	back	to	the	cave	,	"	answered
"	等待	直到	我	抓住	他的	霍斯	一个	-	出色地	拿	他	后退	到	这	洞穴	,	"	回答

['wɒts(ə)n] .

Watson	.
沃森	.

“等我抓到他的马，我们就把他带回山洞，”沃森回答道。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn]

To	catch	the	animal	was	not	difficult	and	close	at	hand	they	found	the	gun
到	抓住	这	动物	曾是	不是	难的	和	关闭	在	手	他们	成立	这	枪

['sleɪvɪn][hæd; həd]['stəʊlən] .

Slavin	had	stolen	.
斯拉文	有	被盗	.

捕捉这只动物并不难，而且他们很快就找到了斯拉文偷来的枪。

[ðen] [waɪl] ['ælən] ['kærid] [ðə; ði]['faɪrɑːrmz][ænd; ənd][led][wʌn] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	while	Allen	carried	the	firearms	and	led	one	horse	and	rode	another	,
然后	尽管	艾伦	携带	这	枪支	和	引领	一	马	和	骑	其他	,

然后，艾伦扛着枪支，牵着一匹马，自己骑着另一匹马，

['wɒts(ə)n] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd]

Watson	took	up	the	unconscious	man	in	his	arms	and	followed	on	his	own	steed
沃森	采取	向上	这	无意识	男人	在	他的	武器	和	随后	在	他的	自己的	骏马

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

to	the	cave	.
到	这	洞穴	.

沃森抱起昏迷不醒的男子，骑着自己的马跟在后面，来到了山洞边。

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ'el] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læsəreɪtɪd] [ɑːm] .

They	found	Noel	sitting	by	the	fire	nursing	his	lacerated	arm	.
他们	成立	诺埃尔	坐着	经过	这	火	护理	他的	撕裂	手臂	.

他们发现诺埃尔坐在火堆旁，正捂着他被割伤的手臂。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [ə'feə(r)][bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['deɪndʒərəs] ,

The	wound	was	an	ugly	affair	but	by	no	means	dangerous	,
这	伤口	曾是	一个	丑陋的	事务	但	经过	不	方法	危险的	,

伤口虽然难看，但并不危险。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] ,

and	after	it	was	washed	and	bandaged	it	felt	a	great	deal	better	,
和	后	它	曾是	洗过	和	包扎	它	毛毡	一个	伟大的	交易	更好的	,

清洗包扎后，感觉好多了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm]

although	the	arm	was	bound	to	be	stiff	for	several	weeks	to	come
虽然	这	手臂	曾是	边界	到	是	僵硬的	为了	一些	周	到	来

[ænd; ənd][sɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːgən] .

and	sore	in	the	bargain	.
和	疮	在	这	便宜货	.

尽管接下来的几周手臂肯定会僵硬，而且还会疼痛。

" [gɒt] [hɪm] , [aɪ] [siː] , " [riˈmɑːk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['sleɪvɪn] .

"	Got	him	,	I	see	,	"	remarked	the	young	man	,	as	he	glanced	at	Slavin	.
"	得到	他	,	我	看	,	"	评论	这	年轻的	男人	,	作为	他	瞥了一眼	在	斯拉文	.

“看来你抓到他了，”年轻人一边说着，一边瞥了一眼斯拉文。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] ? "

"	What's	the	trouble	,	did	you	have	to	shoot	him	?	"
"	是什么	这	麻烦	,	做过	你	有	到	射击	他	?	"

“怎么回事？你非得开枪打死他吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [gɒt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælən] .

"	No	,	he	got	under	a	fallen	tree	,	"	answered	Allen	.
"	不	,	他	得到	在下面	一个	倒下	树	,	"	回答	艾伦	.

“不，他被倒下的树压住了，”艾伦回答说。

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

The	unconscious	man	was	placed	in	a	comfortable	position	near	the	fire	,
这	无意识	男人	曾是	放置	在	一个	舒服的	位置	靠近	这	火	,

昏迷不醒的男子被安置在火堆附近一个舒适的位置。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hiːpt] [ʌp] [wɪð] [freʃ] [wʊd] , [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [draɪ] [ðəm'selvz] ,

which	was	heaped	up	with	fresh	wood	,	that	all	might	dry	themselves	,
哪个	曾是	堆积如山	向上	和	新鲜的	木头	,	那	全部	可能	干燥	他们自己	,

上面堆满了新鲜木柴，以便大家都能晒干身体。

[ænd; ənd]['wɒts(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['sleɪvɪn] .

and	Watson	went	to	work	to	restore	Slavin	.
和	沃森	去	到	工作	到	恢复	斯拉文	.

于是沃森开始着手修复斯拉文。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [miːn] [tɑːsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][mæn]

This	was	no	mean	task	and	it	was	a	good	half	hour	before	the	man
这	曾是	不	意思是	任务	和	它	曾是	一个	好的	一半	小时	前	这	男人

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][steə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

opened	his	eyes	to	stare	about	him	.
打开	他的	眼睛	到	盯	关于	他	.

这可不是件容易的事，过了足足半个小时，那人才睁开眼睛环顾四周。

" [ai] — [ai] — [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	I	—	I	—	where	am	I	?
"	我	—	我	—	在哪里	是	我	?

我——我——这是哪里?

" [hiː; hi] ['stæmə] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [jə(r)] [seɪf] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['wɒts(ə)n] , [lə'kɒnɪk(ə)li] .
" Yer safe , " answered Watson , laconically .
" 你的 安全的 , " 回答 沃森 , 简洁地 .

“你安全了，”沃森简洁地回答道。

" [ðæt] [tri:] — [dɪd] [aɪ] [gəʊ] ['əʊvə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ? "
" That tree — Did I go over into the hollow ? "
" 那 树 — 做过 我 去 超过 进入 这 空洞的 ? "

“那棵树——我有没有走到树洞里去？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [haʊ] [dɪd] [aɪ] [ɪ'skeɪp] ? "
" How did I escape ? "
" 如何 做过 我 逃脱 ? "

我是怎么逃脱的?

" ['ælən] ['wɪnθrəp] [seɪvd] [ji:; ji] . "
" Allen Winthrop saved ye . "
" 艾伦 温斯罗普 已保存 是的 . "

“艾伦·温斯罗普救了你们。”

" [hi:; hi] [dɪd] ! "
" He did ! "
" 他 做过 ! "

“他真的做到了！”

" [jes] , ['sleɪvɪn] ; [hi:z] [jə(r)] [best] [frend] , [ɪf] [ji:; ji] ['əʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Yes , Slavin ; he's yer best friend , if ye only know it ,
" 是的 , 斯拉文 ; 他是 你的 最好的 朋友 , 如果 是的 仅有的 知道 它 ,

“是的，斯拉文；他是你最好的朋友，如果你知道的话。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] ['wɔ:mli] .
" went on the old hunter warmly .
" 去 在 这 老的 猎人 热情地 .

老猎人热情地继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] — [doʊnt] — [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
" But I — don't — don't understand .
" 但 我 — 不 — 不 理解 .

但我——不——不明白。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ['wɒts(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['sleɪvɪn] ['lɪsnd] [wɪð] [mʌtʃ]
" In a few words Watson explained the situation to which Slavin listened with much
" 在 一个 很少 字 沃森 解释 这 情况 到 哪个 斯拉文 听着 和 很多
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

沃森用寥寥数语解释了情况，斯拉文饶有兴致地听着。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] ['ælən] .
Then his eyes rested on Allen .
然后 他的 眼睛 休息 在 艾伦 .

然后他的目光落在了艾伦身上。

" [aɪm] [mʌtʃ] - [tɜː] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ʃəʊd] [hiː; hi] [ment]
" I'm much erbliged ter ye , " he said slowly , and his manner showed he meant
" 我是 很多 - 特尔 是的 , " 他 说 缓慢地 , 和 他的 方式 显示 他 意思是
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我非常感激您，”他缓缓说道，他的举止表明他是真心实意的。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [tɜː] [traɪ] [tɜː] [gɪt] [ə'weɪ] , " [went] [ɒn] ['wɒts(ə)n] .
" You were a fool ter try ter git away , " went on Watson .
" 你 是 一个 傻子 特尔 尝试 特尔 git 离开 , " 去 在 沃森 .

“你真是个傻瓜，竟然想逃跑，”沃森继续说道。

" [ai] [nəʊ] [θɛt] — [naʊ] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [hɜːt] [wʌn] .
" I know thet — now , " muttered the hurt one .
" 我 知道 那个 — 现在 , " 低声说道 这 伤害 一 .

“我现在知道了，”受伤的那个人喃喃自语道。

" [doʊnt] [jiː; ji] [nəʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['plʌgd] [jiː; ji] [ɒn] [saɪt] ? "
" Don't ye know I would have plugged ye on sight ? "
" 不 是的 知道 我 会 有 已插电 是的 在 视线 ? "

“难道你不知道我会当场毙了你吗？”

" [wʊd] [jiː; ji] ? "
" Would ye ? "
" 会 是的 ? "

你会吗?

" [sɑːr'teɪn] [ʃɜːr] , ['sleɪvɪn] . "
" Sartain shur , Slavin . "
" 萨尔坦 舒尔 , 斯拉文 . "

“萨尔坦·舒尔，斯拉文。”

" [wɔːl] , [ai] [woʊnt] [gɪv] [jiː; ji] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , " [rɪ'spɒndɪd] ['sleɪvɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .
" Wall , I won't give ye another chance , " responded Slavin , with a heavy sigh .
" 墙 , 我 惯于 给 是的 其他 机会 , " 回应 斯拉文 , 和 一个 重的 叹 .

“沃尔，我不会再给你机会了。”斯拉文重重地叹了口气，回答道。

" [jiː; ji] [woʊnt] [gɪt] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [jiː; ji] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Ye won't git the chance , ye mean , " said the old hunter , significantly .
" 叶 惯于 git 这 机会 , 是的 意思是 , " 说 这 老的 猎人 , 显著地 .

“你没机会了，你的意思是，”老猎人意味深长地说。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒes] - [æz; əz] [jiː; ji] [pliːz] , ['wɒts(ə)n] .
" All right , jes ' as ye please , Watson .
" 全部 正确的 , 杰斯 - 作为 是的 请 , 沃森 .

“好的，随你便吧，沃森。”

[bʌt; bət] [ɪf] [θɛt] [jʌŋ] ['felə(r)] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [waɪ] [aɪm] — — "
But if thet young feller saved my life why I'm — — "
但 如果 那个 年轻的 伙计 已保存 我的 生活 为什么 我是 — — "

但如果那个年轻人救了我的命，那我为什么——”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɜː] [hɪm] , - [ɔːl] . "
" I'm going to make it up ter him , thet's all . "
" 我是 去 到 制作 它 向上 特尔 他 , - 全部 . "

“我会补偿他的，仅此而已。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ? " ['kwestʃənd]
" Do you mean that you will lead us without any further trouble ? " questioned
" 做 你 意思是 那 你 将要 带领 我们 没有 任何 更远 麻烦 ? " 被质问
['ælən] ['iːgəli] .
Allen eagerly .
艾伦 急切地 .

“你的意思是说，你将带领我们一路平安无事吗？”艾伦急切地问道。

" - [wɒt] [ai][duː; də] [miːn] , [æn; ən] - [aɪl] [sweə(r)] [tɜː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jiː; ji] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tɜː] ,
" Thet's wot I do mean , an ' I'll swear ter it if ye want me ter ,
" - 什么 我 做 意思是 , 一个 - 患病的 发誓 特尔 它 如果 是的 想 我 特尔 ,

“这就是我的意思，如果你想让我发誓，我可以发誓。”

" ['ædɪd] ['sleɪvɪn] , ['sɒləmli] .
" added Slavin , solemnly .
" 额外 斯拉文 , 庄严地 .

斯拉文严肃地补充道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [sweə(r)] , ['sleɪvɪn] . "
" You needn't swear , Slavin . "
" 你 不必 发誓 , 斯拉文 . "

“斯拉文，你没必要说脏话。”

" [bʌt; bət][ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪnθrəp] .
" But I mean it , Winthrop .
" 但 我 意思是 它 , 温斯罗普 .

“但我说的是真的，温斯罗普。”

[ai] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
I may be a bad man ,
我 可能 是 一个 坏的 男人 ,

我可能是一个坏人，

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [səʊ][ɔːl] - ['faɪəd][bæd][æz; əz] [tɜː] [fɝdʒɪt][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd]
but I ain't so all - fired bad as ter forgit a man when he does me a good
但 我 不是 所以 全部 - 被解雇 坏的 作为 特尔 忘记 一个 男人 什么时候 他 做 我 一个 好的
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

但我还没坏到那种会忘记帮过我的人的地步。

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] , [wɪð] [ɪn'kriːst] ['ɜːnɪstnəs] .
" went on the sufferer , with increased earnestness .
" 去 在 这 患者 , 和 增加 认真 .

“病人继续说道，语气更加恳切了。”

" [wel] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] . "
" Well , I will take you at your word . "
" 出色地 , 我 将要 拿 你 在 你的 单词 . "

“好吧，我就相信你的话。”

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [gəʊ][ɒn] [dʒʌst] [jet] .
" But I can't go on just yet .
" 但 我 不能 去 在 只是 然而 .

但我现在还不能继续。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [brest] , [hɪə(r)] . "
I've got a terrible pain in my breast , here . "
我已经 得到 一个 糟糕的 疼痛 在 我的 胸部 , 这里 . "

我胸部这里疼得厉害。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" I suppose you have .
" 我 认为 你 有 .

我想你肯定有。

[wiː; wi] [ʃænt] [muːv] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We shan't move to - night and maybe not to - morrow .
我们 不会 移动 到 - 夜晚 和 或许 不是 到 - 明天 .

我们今晚不会搬家，明天可能也不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [haʊ] [nəʊ'el]['ɜːrnər] [fiːlz] . "
It will depend upon how Noel Urner feels . "
它 将要 依赖 之上 如何 诺埃尔 厄纳 感觉 . "

这将取决于诺埃尔·厄纳的感受。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ][ɒn] , " [sed] [nəʊ'el] .
" Oh , I'll go on , " said Noel .
" 哦 , 患病的 去 在 , " 说 诺埃尔 .

“哦，我继续，”诺埃尔说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [hɪə(r)] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es][ɔːl] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['θɔːtfəli] .
" But I think a little rest here will do us all good , " he added , thoughtfully .
" 但 我 思考 一个 小的 休息 这里 将要 做 我们 全部 好的 , " 他 额外 , 深思熟虑 .

“但我认为在这里稍作休息对我们所有人都有好处，”他若有所思地补充道。

" [jes] , [jiː; ji][ɔːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn]['wɒts(ə)n] .
" Yes , ye all need it , " put in Watson .
" 是的 , 是的 全部 需要 它 , " 放 在 沃森 .

“是的，你们都需要它，”沃森插嘴道。

" [æn; ən] - [naʊ] [ai] [wɒnt] [ɔːl][əʊ] - [jiː; ji][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm] [sliːp] .
" An ' now I want all o ' ye to turn in an ' git some sleep .
" 一个 - 现在 我 想 全部 o - 是的 到 转动 在 一个 - git 一些 睡觉 .

“现在，我希望你们都去睡觉。”

[aɪl] [steɪ] [ɒn] [gɑːd] . "
I'll stay on guard . "
患病的 停留 在 警卫 . "

我会保持警惕。

" [bʌt; bət][nɒt][ɔːl] [naɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ælən] .
" But not all night , " insisted Allen .
" 但 不是 全部 夜晚 , " 坚持 艾伦 .

“但不是整晚，”艾伦坚持说。

" [weɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] .
" Wake me at two or three o'clock .
" 唤醒 我 在 二 或者 三 点钟 .

“两三点钟叫醒我。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" And so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [stæm'piːd]
A Buffalo Stampede
一个 水牛 踩踏

野牛奔腾

['ælən] [went] [ɒn]['dju:ti][æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑ:d] [ʌn'tɪl] [sɪks] , [wen] [ðə; ði]

Allen	went	on	duty	at	three	o'clock	and	remained	on	guard	until	six	,	when	the
艾伦	去	在	责任	在	三	点钟	和	剩余	在	警卫	直到	六	,	什么时候	这

['ʌðə(r)z] [ə'wəʊk] .

others	awoke	.
其他的	醒来	.

艾伦三点钟开始值班，一直站岗到六点，其他人才起床。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m]

The	sun	was	showing	itself	in	the	east	and	all	that	remained	of	the	storm
这	太阳	曾是	显示	本身	在	这	东方	和	全部	那	剩余	的	这	风暴

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['skætərɪŋ] [drɒps] .

were	a	few	scattering	drops	.
是	一个	很少	散射	滴	.

太阳从东方升起，暴风雨过后只剩下零星的雨滴。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ? " [ɑ:skt] ['ælən] [ɒv; əv][nəʊ'el] .

"	How	do	you	feel	?	"	asked	Allen	of	Noel	.
"	如何	做	你	感觉	?	"	问	艾伦	的	诺埃尔	.

“你感觉怎么样？”艾伦问诺埃尔。

" ['feəli] [wel] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ɑ:m] [ɪz] [stɪf] , ['ælən] .

"	Fairly	well	,	although	the	arm	is	stiff	,	Allen	.
"	相当	出色地	,	虽然	这	手臂	是	僵硬的	,	艾伦	.

“还不错，虽然手臂有点僵硬，艾伦。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'tɪnju:d] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊlvəri:n] ? "

"	And	the	young	man	continued	:	"	What	shall	we	do	with	the	wolverine	?	"
"	和	这	年轻的	男人	持续	:	"	什么	将	我们	做	和	这	金刚狼	?	"

年轻人接着问道：“我们该如何处置这只狼獾呢？”

" ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [pelt] . "

"	Nothing	,	unless	you	want	the	pelt	.	"
"	没有什么	,	除非	你	想	这	毛皮	.	"

“什么都不用做，除非你想要那张皮毛。”

" [aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bi:st] [ə'gen] , " [sed] [nəʊ'el] ,

"	I	never	want	to	see	the	beast	again	,	"	said	Noel	,
"	我	绝不	想	到	看	这	兽	再次	,	"	说	诺埃尔	,

“我再也不想见到那头野兽了，”诺埃尔说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ælən] [kʊd; kəd] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] .

with	a	shudder	for	which	Allen	could	not	blame	him	.
和	一个	不寒而栗	为了	哪个	艾伦	可以	不是	责备	他	.

艾伦不禁打了个寒颤，对此他也无法责怪。

" [ðen] [let] [hɪm] [laɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [waɪld] [bi:sts] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɒn] .

"	Then	let	him	lie	for	the	other	wild	beasts	to	feed	upon	.
"	然后	让	他	说谎	为了	这	其他	荒野	野兽	到	喂养	之上	.

“那就让他躺下，让其他野兽来吃吧。”

" [wen] ['wɒts(ə)n] [ə'rəʊz] ['ælən] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [et; eɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	When	Watson	arose	Allen	had	breakfast	ready	and	all	ate	without	delay	.
"	什么时候	沃森	出现	艾伦	有	早餐	准备好	和	全部	吃	没有	延迟	.

“沃森起床时，艾伦已经准备好了早餐，大家立即开始用餐。”

['i:v(ə)n]['sleɪvɪn] [gɒt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

Even	Slavin	got	around	,	but	it	was	plain	to	see	that	he	was	suffering	.
甚至	斯拉文	得到	大约	,	但	它	曾是	清楚的	到	看	那	他	曾是	痛苦	.

即使是斯拉文也能四处走动，但很明显他正在遭受痛苦。

" [ai] [wɒnt] [tɜː] [ʃəʊ]
" I want ter show
" 我 想 特尔 展示

“我想展示

[jiː; ji][ai] [miːn] [tɜː] [duː; də] [wɒt] [ai] [sed] , " [hiː; hi][təʊld] ['ælən] .
ye I mean ter do what I said , " he told Allen .
是的 我 意思是 特尔 做 什么 我 说 , " 他 讲述 艾伦 .

“是的，我的意思是照我说的做，”他告诉艾伦。

" [aɪl] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [ai][drɒp][ɪn][maɪ] [træks] . "
" I'll go on if I drop in my tracks . "
" 患病的 去 在 如果 我 降低 在 我的 轨道 . "

“即便我倒下，我也会继续前进。”

" [wiː; wi][woʊnt] [stɑːt] [dʒʌst] [jet] , ['sleɪvɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælən] ,
" We won't start just yet , Slavin , " answered Allen ,
" 我们 惯于 开始 只是 然而 , 斯拉文 , " 回答 艾伦 ,

“我们暂时还不会开始，斯拉文，”艾伦回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː; də][wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['iːzi] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt]
" and when we do we'll take it rather easy , both for your benefit
" 和 什么时候 我们 做 出色地 拿 它 相当 简单的 , 两个都 为了 你的 益处
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - .
and for Mr . Urner's .
和 为了 先生 . - .

“到时候我们会比较谨慎，这既是为了您，也是为了厄纳先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][ten] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [keɪv] .
" It was past ten o'clock when they left the cave .
" 它 曾是 过去的 十 点钟 什么时候 他们 左边 这 洞穴 .

“他们离开山洞时已经过了十点钟。”

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [rest] ['teɪkən] ,
Their horses were much refreshed by the rest taken ,
他们的 马匹 是 很多 焕然一新 经过 这 休息 已采取 ,

他们的马匹休息后精神焕发。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [slævɪnz] [hɜːts] [feə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .
and despite Slavin's hurts fair progress was made along the foothills .
和 尽管 斯拉文的 疼痛 公平的 进步 曾是 制成 沿着 这 山麓 .

尽管斯拉文遭受了伤害，但在山麓地带还是取得了相当大的进展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ]
It was a lonely section of the State through which they were traveling
它 曾是 一个 孤独 部分 的 这 状态 通过 哪个 他们 是 旅行
[ænd; ənd] ['ælən] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['menʃnɪŋ] [ðɪs] [fækt][tuː; tə] [aɪk] ['wɒts(ə)n] .
and Allen could not help mentioning this fact to Ike Watson .
和 艾伦 可以 不是 帮助 提及 这 事实 到 艾克 沃森 .

他们途经的地区地处偏僻，艾伦忍不住把这件事告诉了艾克·沃森。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ['mɪəli] [lɑːft] .
But at his words the old hunter merely laughed .
但 在 他的 字 这 老的 猎人 仅仅 笑了 .

但老猎人听到这话只是笑了笑。

" ['ləʊnli] , " [hiː; hi] [snɔːt] .
" Lonely , " he snorted .
" 孤独 , " 他 哼了一声 .

“真孤独，”他哼了一声。

" [gɒʃ] [ɔːl] ['hemlɒk] , ['ælən] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hɑːf][æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tɜː] [biː; bi] ,
" Gosh all hemlock , Allen , it ain't half as lonely as it used ter be ,
" 天哪 全部 铁杉 , 艾伦 , 它 不是 一半 作为 孤独 作为 它 用过的 特尔 是 ,

“哎呀，艾伦，这里可不像以前那么寂寞了。”

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] .
not by a jugful .
不是 经过 一个 满满一壶 .

不是一壶。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [jiː; ji][kʊd; kəd] [raɪd] [fɜː] [deɪz] [æn; ən] - [deɪz] [æn; ən] - [siː] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət]
I remember the time ye could ride fer days an ' days an ' see nuthin ' but
我 记住 这 时间 是的 可以 骑 fer 天 一个 - 天 一个 - 看 什么也没有 - 但
['bʌfələʊ] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['krɪte] . "
buffalo or some other wild critters . "
水牛 或者 一些 其他 荒野 小动物 . "

我记得以前可以骑马走上好几天，除了野牛或其他野生动物什么也看不到。

" [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl] [gɒn] [naʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "
" The buffalo are almost all gone now , aren't they ? "
" 这 水牛 是 几乎 全部 已消失 现在 , 不是 他们 ? "

“野牛几乎都消失了，不是吗？”

" ['pʌti] [mʌtʃ] , [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , [tuː] , [fɜː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [geɪm] .
" Putty much , an ' it's a great shame , too , fer they were fine game .
" 油灰 很多 , 一个 - 它是 一个 伟大的 耻辱 , 也 , fer 他们 是 美好的 游戏 .

“太可惜了，而且它们本来是很好的猎物。”

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [spɔːts] [juːst] [tɜː] [kʌm] [aʊt] [west] [æn; ən] - [kɪl] - [ɪm] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][skɔː(r)] , [wɜːs]
But them sports used ter come out west an ' kill ' em off by the score , worse
但 他们 运动的 用过的 特尔 来 出去 西方 一个 - 杀 - 呃 离开 经过 这 分数 , 更糟
[lʌk] !
luck !
运气 !

但那些运动队过去常常来到西部，把他们打得落花流水，真是倒霉！

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] - [ɪm] [fɜː] ['nʌθɪn] - ['aɪðə(r)] !
Didn't want ' em fer nuthin ' either !
没有 想 - 呃 fer 什么也没有 - 任何一个 !

我也不是白白想要它们的！

" [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒrəʊfəli] .
" And Watson shook his head sorrowfully .
" 和 沃森 摇晃 他的 头 悲伤地 .

沃森悲伤地摇了摇头。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [stæm'piːd] , [aɪk] ? "
" Were you ever caught in a buffalo stampede , Ike ? "
" 是 你 曾经 捕捉 在 一个 水牛 踩踏 , 艾克 ? "

“艾克，你有没有被卷入过野牛群的踩踏事件？”

" , ['ælən] , , [æn; ən] - [ɪts] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [aɪl] ['nevə(r)][fɝːdʒɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ]
" Onct , Allen , onct , an ' it's an experience I'll never fergit as long as I
" 仅限 , 艾伦 , 仅限 , 一个 - 它是 一个 经验 患病的 绝不 弗吉特 作为 长的 作为 我
[lɪv; laɪv] . "
live . "
居住 . "

“Onct，Allen，onct，这是我一生都难忘的经历。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] . "

"	I	should	like	to	hear	the	particulars	.	"
"	我	应该	喜欢	到	听到	这	细节	.	"

我想了解具体细节。

" [θɛt] [eɪnt] ['riːəli] [mʌtʃ] [tɜː] [tel] , ['ælən] .

"	Thet	ain't	really	much	ter	tell	,	Allen	.
"	Thet	不是	真的	很多	特尔	告诉	,	艾伦	.

“其实也没什么好说的，艾伦。”

[ai] [wəz] [aʊt] [ɒn] ['kreɪzi] [tɒm] ['maʊntən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	wuz	out	on	Crazy	Tom	Mountain	at	the	time	.
我	伍兹	出去	在	疯狂的	汤姆	山	在	这	时间	.

当时我正在疯狂汤姆山上。

['rekən] [jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] . "

Reckon	ye	know	the	place	.	"
估计	是的	知道	这	地方	.	"

你们应该知道那地方吧。

" ['feəli] [wel] . "

"	Fairly	well	.	"
"	相当	出色地	.	"

“还不错。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːk] .

"	Well	,	it	wuz	while	the	buffalo	had	been	over	to	the	Fork	.
"	出色地	,	它	伍兹	尽管	这	水牛	有	到过	超过	到	这	叉	.

“嗯，当时水牛正往岔路口走去。”

[græzɪn] - [wʌznt] ['veri] [gʊd] [θɛt] ['siːz(ə)n] [æn; ən] - [ðə; ði] ['krɪte] [wəz] ['rɑːðə(r)] ['ʌgli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]

Grazin	'	wuzn't	very	good	thet	season	an	'	the	critters	wuz	rather	ugly	in	consequence
格拉津	-	不是	非常	好的	那个	季节	一个	-	这	小动物	伍兹	相当	丑陋的	在	结果

. "

:	"
.	"

那年牧草长得不太好，结果牲畜也长得挺丑的。

" [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ðeɪ] [get] [bæd] [wen] [ðeə(r)] [fiːd] [ɪz] [kʌt] [ʃɔːt] . "

"	Yes	,	I've	heard	they	get	bad	when	their	feed	is	cut	short	.	"
"	是的	,	我已经	听到	他们	得到	坏的	什么时候	他们的	喂养	是	切	短的	.	"

“是的，我听说如果饲料断供，它们就会生病。”

" [æz; əz] [ai] [wəz] ['seɪɪn] - , [ai] [wəz] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [əʊ] - ['kreɪzi] [tɒm] ['maʊntən] , ['lʊkɪŋ] [fɜː] [-] ,

"	As	I	wuz	sayin	'	,	I	wuz	up	alongside	o	'	Crazy	Tom	Mountain	,	looking	fer	b'ar	,
"	作为	我	伍兹	说	-	,	我	伍兹	向上	旁边	o	-	疯狂的	汤姆	山	,	寻找	fer	酒吧	,

正如我刚才所说，我当时在疯汤姆山旁边，寻找熊。

[æn; ən] - [ai] [hæd; həd] [dʒes] - [strʌk] [ə; eɪ] [faɪn] [treɪl] [wen] [ai] [hiːə] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði]

an	'	I	had	jes	'	struck	a	fine	trail	when	I	heered	a	curious	sound	on	the
一个	-	我	有	杰斯	-	击	一个	美好的	踪迹	什么时候	我	听见	一个	好奇的	声音	在	这

[saɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] .

tudder	side	o	'	the	hill	.
颤抖	边	o	-	这	爬坡道	.

我刚刚发现了一条不错的线索，就听到山坡下传来奇怪的声音。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['nəʊhaʊ] [æt; ət] ['fʌst] , [bʌt; bət] [baɪm] - [baɪ] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]

I	couldn't	make	it	out	nohow	at	fust	,	but	byme	-	by	I	thought	it	must
我	不能	制作	它	出去	无论如何	在	fust	,	但	byme	-	经过	我	想法	它	必须

[biː; bi] ['bʌfələʊ] ,

be	buffalo	,
是	水牛	,

我一开始完全看不清，但后来我想那一定是水牛。

[æn; ən] - [ai] [wəz] [raɪt] . "
an **'** **I** **wuz** **right** **.** **"**
一个 - 我 伍兹 正确的 . "

我是对的。

" [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [juː; jʊ] ? "
" **Did** **they** **come** **right** **down** **on** **you** **?** **"**
" 做过 他们 来 正确的 向下 在 你 ? "

“他们直接扑向你了吗？”

" [nəʊ] , [wɜːs] [lʌk] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
" **No** **,** **worse** **luck** **,** **they** **didn't** **.**
" 不 , 更糟 运气 , 他们 没有 .

“不，更糟糕的是，他们没有。”

[ɪf] [ðeɪ] [hɛd] [ai] [mait] [hæv; həv] [skuːt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] .
If **they** **hed** **I** **might** **have** **scooted** **to** **one** **side** **or** **tudder** **.**
如果 他们 头 我 可能 有 滑行 到 一 边 或者 颤抖 .

如果他们那样做，我可能会向一侧挪动或者踉跄一下。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [əʊ] - ['kʌmɪn] - [streɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] — - - [haɪ] , [jiː; ji] [rɪ'membə(r)] —
But **instead** **o** **'** **comin** **'** **straight** **over** **the** **mountain** **—** **'** **tain's** **high** **,** **ye** **remember** **—**
但 反而 o - 即将到来 - 直的 超过 这 山 — - - 高的 , 是的 记住 —
[ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
they **came** **around** **on** **both** **sides** **,**
他们 来了 大约 在 两个都 侧面 ,

但他们并没有直接翻过山——要知道，山很高——而是从山的两边绕了过来。

[æn; ən] - [ə'fɔː] [ai] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [əʊ] - - [ɪm] . "
an **'** **afore** **I** **knowed** **it** **,** **I** **wuz** **right** **in** **the** **middle** **o** **'** **'** **em** **.** **"**
一个 - 之前 我 已知 它 , 我 伍兹 正确的 在 这 中间 o - - 呃 . "

还没等我反应过来，我已经身处他们中间了。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['ælən] , [æz; əz] ['wɒts(ə)n] [pɔːzd] [rɪ'flektɪvli] .
" **What** **did** **you** **do** **?** **"** **asked** **Allen** **,** **as** **Watson** **paused** **reflectively** **.**
" 什么 做过 你 做 ? " 问 艾伦 , 作为 沃森 暂停 反思地 .

“你做了什么？”艾伦问道，沃森沉思片刻。

" [æt; ət] ['fʌst] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tɜː] [duː; də] - .
" **At** **fust** **I** **didn't** **know** **what** **ter** **do** **persackly** **.**
" 在 fust 我 没有 知道 什么 特尔 做 - .

“一开始我完全不知道该怎么办。”

[ai] [ʃɒt] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] [bles] [jiː; ji] , [θɛt] [wʌznt] ['nʌθɪn] - ,
I **shot** **one** **of** **'** **em** **,** **but** **bless** **ye** **,** **thet** **wuzn't** **nuthin** **'** **,**
我 射击 一 的 - 呃 , 但 保佑 是的 , 那个 不是 什么也没有 - ,

我打死了一个，但谢天谢地，那不算什么。

[ænd; ənd] [ai] - [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd] [hæv; həv] [tɜː] [raɪd] [f'ɜː] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **calkerlated** **as** **how** **I'd** **have** **ter** **ride** **fer** **it** **.**
和 我 - 作为 如何 ID 有 特尔 骑 fer 它 .

我计算了一下，我该如何搭车去。

[ðen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [maɪ] [hɒs] [gɒt] [skeəd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
Then **of** **a** **sudden** **my** **hoss** **got** **scared** **and** **shot** **me** **over** **his** **head** **into** **a**
然后 的 一个 突然 我的 霍斯 得到 害怕的 和 射击 我 超过 他的 头 进入 一个
[bɪg] [θɔːn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [əʊ] - [griːzd] ['laɪtnɪn] - ,
big **thorn** **bush** **and** **made** **off** **like** **a** **streak** **o** **'** **greased** **lightnin** **'** **,**
大的 刺 衬套 和 制成 离开 喜欢 一个 条纹 o - 涂油 闪电 - ,

突然，我的马吓坏了，一脚把我从头顶踢飞到一丛大荆棘里，然后像一道抹了油的闪电一样跑掉了。

['liːvɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə'ləʊn]	.	"
leaving	**me**	**alone**	**.**	**"**
离开	我	独自的	.	"

“把我一个人留下了。”

"	[wɪð]	[ðə; ðiː]	['bʌfələʊ]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[juː; jʊ]	?	"
"	**With**	**the**	**buffalo**	**all**	**around**	**you**	**?**	**"**
"	和	这	水牛	全部	大约	你	?	"

“周围全是野牛？”

"	[dʒes]	-	[səʊ]	,	[mə'rɛn]	['twenti]	[əʊ]	-	-	[ɪm]	,
"	**Jes**	**'**	**so**	**,**	**more'n**	**twenty**	**o**	**'**	**'**	**em**	**,**
"	杰斯	-	所以	,	更多	二十	o	-	-	呃	,

“耶稣是这样的，超过二十个，

[æn; ən]	-	[mə'rɛn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['ʌðə(r)z]	['kʌmɪn]	-	[ʌp]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[leg]	[ˌaɪ 'tiː]	.
an	**'**	**more'n**	**a**	**hundred**	**others**	**comin**	**'**	**up**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**leg**	**it**	**.**
一个	-	更多	一个	百	其他的	即将到来	-	向上	快速地	作为	他们	可以	腿	它	.

还有一百多人正以最快的速度追赶过来。

[ai]	[kɪn]	[tel]	[jiː; ji]	[ai]	[wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɪks]	[æn; ən]	-	[nəʊ]	['erə(r)]	.	"
I	**kin**	**tell**	**ye**	**I**	**wuz**	**in**	**a**	**fix**	**an**	**'**	**no**	**error**	**.**	**"**
我	亲属	告诉	是的	我	伍兹	在	一个	使固定	一个	-	不	错误	.	"

我可以告诉你，我当时陷入了困境，这绝对没错。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[hɜːt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[lænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɔːn]	[bʊʃ]	?	"
"	**It**	**must**	**have**	**hurt**	**you**	**to**	**land**	**in**	**the**	**thorn**	**bush**	**?**	**"**
"	它	必须	有	伤害	你	到	土地	在	这	刺	衬套	?	"

“掉进荆棘丛里一定很疼吧？”

"	[hɜːt]	?
"	**Hurt**	**?**
"	伤害	?

“伤害？

[wɔːl]	[seɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wəz]	[laɪk]	[biːn]	-	[dʌmpt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[pɪt]	[fʊl]	[əʊ]	-	['dægəz]	,	[ðæt]	[wəz]	!
Wall	**say**	**,**	**it**	**wuz**	**like**	**bein**	**'**	**dumped**	**into**	**a**	**pit**	**full**	**o**	**'**	**daggers**	**,**	**that**	**wuz**	**!**
墙	说	,	它	伍兹	喜欢	是	-	丢弃	进入	一个	坑	满的	o	-	匕首	,	那	伍兹	!

沃尔说，那感觉就像被扔进一个装满匕首的坑里，真是这样！

[heɪnt]	-	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	['stɪkɪn]	-	[peɪn]	['jɪt]	[æn; ən]	-	['nevə(r)]	[wɪl]	!
Hain't	**fergot**	**the**	**awful**	**stickin**	**'**	**pain**	**yit**	**an**	**'**	**never**	**will**	**!**
没有	-	这	可怕	粘	-	疼痛	yit	一个	-	绝不	将要	!

我永远不会忘记那种可怕的刺痛！

[bʌt; bət]	[biːn]	-	[tʃʌk]	['ɪntuː]	[θɛt]	[θɔːn]	[bʊʃ]	[seɪvd]	[maɪ]	[laɪf]	.	"
But	**bein**	**'**	**chucked**	**into**	**thet**	**thorn**	**bush**	**saved**	**my**	**life**	**.**	**"**
但	是	-	扔掉	进入	那个	刺	衬套	已保存	我的	生活	.	"

但被扔进荆棘丛里反而救了我的命。

"	['dɪd(ə)nt]	[ðə; ði]	['bʌfələʊ]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[bʊʃ]	?	"
"	**Didn't**	**the**	**buffalo**	**touch**	**the**	**bush**	**?**	**"**
"	没有	这	水牛	触碰	这	衬套	?	"

“水牛难道没碰到灌木丛吗？”

"	['neəri]	[ə; eɪ]	[wʌn]	.
"	**Nary**	**a**	**one**	**.**
"	纳里	一个	一	.

一个也没有。

[ðeɪ]	[wʊd]	[kʌm]	[ʌp]	[kləʊz]	,	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ded]	[rʌn]	,
They	**would**	**come**	**up**	**close**	**,**	**on**	**a**	**dead**	**run**	**,**
他们	会	来	向上	关闭	,	在	一个	死的	跑步	,

他们会一路狂奔，近距离接近，

[æn; ən] - [ðen] [ʃaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɒs] [ə'fɔː] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [waɪt] ['peɪpə(r)] .

an	'	then	shy	like	a	skittish	hoss	afore	a	bit	o	'	white	paper	.
一个	-	然后	害羞的	喜欢	一个	胆怯的	霍斯	之前	一个	少量	o	-	白色的	纸	.

然后像一匹胆怯的马，面对一小块白纸就害羞起来。

[taɪm] [æn; ən] - [-] [aɪ] [θɔːt] [wʌn] [wʊd] [hiːv] ['hɪzself] [ə'tɒp] [əʊ] - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [skwɒʃ] [ˌem 'iː] ,

Time	an	'	ag'in	I	thought	one	would	heave	hisself	atop	o	'	me	an	'	squash	me	,
时间	一个	-	再次	我	想法	一	会	举	他自己	顶部	o	-	我	一个	-	壁球	我	,

我一次又一次地以为会有人扑到我身上把我压扁，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .

but	the	time	didn't	come	.
但	这	时间	没有	来	.

但时机尚未到来。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] [wəz] !

Say	,	but	it	wuz	a	sight	,	that	wuz	!
说	,	但	它	伍兹	一个	视线	,	那	伍兹	!

说真的，那景象真是壮观！

" [went] [ɒn] ['wɒts(ə)n] ['ɜːnɪstli] .

"	went	on	Watson	earnestly	.
"	去	在	沃森	切实	.

沃森认真地继续说道。

" [ðem; ðəm] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [mæd] , [kliːn] [stɑːk] [mæd] , [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Them	buffalo	was	mad	,	clean	stark	mad	,	and	trampled	all	over	each	other	.
"	他们	水牛	曾是	疯狂的	,	干净的	斯塔克	疯狂的	,	和	践踏	全部	超过	每个	其他	.

“那些水牛疯了，彻底疯了，互相践踏。”

[ðə; ði] [stæm'piːd] [æt; ət] [θɛt] [-] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] [mɔː(r)] - [en] [θriː] ['mɪnɪts] [æn; ən] - [ɑːrftɝ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz]

The	stampede	at	thet	p'int	didn't	last	more	'	n	three	minutes	an	'	arfter	it	wuz
这	踩踏	在	那个	品脱	没有	最后的	更多的	-	n	三	分钟	一个	-	椽	它	伍兹

['əʊvə(r)] [taː(r); taː(r), təː(r)]

over	thar
超过	那里

那里的踩踏事件持续不到三分钟就结束了。

[wəz] [faɪv] ['bʌfələʊ] [ded] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ! "

wuz	five	buffalo	dead	less	than	four	yards	away	from	me	!	"
伍兹	五	水牛	死的	较少的	比	四	码	离开	从	我	!	"

五头野牛死在离我不到四码远的地方！

" [træmp] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "

"	Tramped	to	death	by	the	others	?	"
"	践踏	到	死亡	经过	这	其他的	?	"

“被其他人踩死的？”

" [jes] , [smæʃt] [ʌp] [tuː] .

"	Yes	,	smashed	up	too	.
"	是的	,	粉碎	向上	也	.

“是的，也摔坏了。”

[jiː; ji] ['nevə(r)] [sɔː] [setʃ] [ə; eɪ] [saɪt] .

Ye	never	saw	sech	a	sight	.
叶	绝不	锯	sech	一个	视线	.

你从未见过这样的景象。

[ɑːrftɝ] [θɛt] [jiː; ji][kæn; kən] - [ai] [kiːp] [klɪə(r)][əʊ] - [ɔːl] ['ʌðə(r)] [stæm'piːd] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]

Arfter	thet	ye	can	calkerlate	I	keep	clear	o	'	all	other	stampedes	,	"	concluded	the
椽	那个	是的	能	-	我	保持	清除	o	-	全部	其他	踩踏事件	,	"	结束	这

[əʊld]['hʌntə(r)] .

old	hunter	.
老的	猎人	.

“之后，你们可以计算一下，我会避开所有其他踩踏事件，”老猎人总结道。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] ,

Talking	over	one	thing	and	another	the	party	moved	along	until	about	one	o'clock	,
说	超过	一	事物	和	其他	这	派对	已搬	沿着	直到	关于	一	点钟	,

聚会一边闲聊一边进行，一直持续到大约一点钟。

[wen] [ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

when	a	halt	was	made	for	dinner	.
什么时候	一个	停止	曾是	制成	为了	晚餐	.

途中停下来吃晚饭。

['ælən] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ'el][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

Allen	found	that	Noel	was	suffering	but	little
艾伦	成立	那	诺埃尔	曾是	痛苦	但	小的

艾伦发现诺埃尔虽然很痛苦，但程度并不严重。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [wel] ['bændɪdʒd] .

but	his	arm	was	well	bandaged	.
但	他的	手臂	曾是	出色地	包扎	.

但他的手臂包扎得很好。

['sleɪvɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [peɪl] .

Slavin	,	however	,	was	pale	.
斯拉文	,	然而	,	曾是	苍白	.

然而，斯拉文脸色苍白。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] , ['sleɪvɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] .

"	You	need	a	rest	,	Slavin	,	"	he	said	,	kindly	.
"	你	需要	一个	休息	,	斯拉文	,	"	他	说	,	亲切地	.

“你需要休息一下，斯拉文，”他和蔼地说。

" [ai] ['rekən] [jiː; ji][eə(r)] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'spɒns] .

"	I	reckon	ye	air	right	,	"	was	the	faint	response	.
"	我	估计	是的	空气	正确的	,	"	曾是	这	头晕的	回复	.

“我想你说得对，”对方微弱地回应道。

" ['dɪd(ə)nt] - [tɜː] [gɪt] [setʃ] [æn; ən][ɔːl] - [gɒn] ['fiːlɪn] - . "

"	Didn't	calkerlate	ter	git	sech	an	all	-	gone	feelin	'	.	"
"	没有	-	特尔	git	sech	一个	全部	-	已消失	感觉	-	.	"

“并没有陷入一种完全消失的感觉。”

" [wiːl; wil] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz]['əʊvə(r)] ; [eɪ] , [aɪk] ? "

"	We'll	rest	until	the	worst	of	the	heat	is	over	;	eh	,	Ike	?	"
"	出色地	休息	直到	这	最差	的	这	热	是	超过	;	嗯	,	艾克	?	"

“我们会休息到最热的时候过去，好吗，艾克？”

" [dʒes] - [æz; əz][jiː; ji] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	Jes	'	as	ye	say	,	"	answered	the	old	hunter	.
"	杰斯	-	作为	是的	说	,	"	回答	这	老的	猎人	.

“就如你所说吧，”老猎人回答道。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

They	found	an	inviting	spot	in	a	small	grove	of	trees	close	to	a	spring	and
他们	成立	一个	邀请	点	在	一个	小的	树林	的	树木	关闭	到	一个	春天	和

[ə; eɪ] [brʊk] ,

a	brook	,
一个	溪	,

他们在靠近泉水和小溪的一小片树林里找到了一处宜人的地方。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	proceeded	to	make	themselves	comfortable	.
和	继续	到	制作	他们自己	舒服的	.

然后他们便安顿下来，让自己舒服地躺好。

['sleɪvɪn][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɒp]['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [dəʊz] .

Slavin	was	glad	enough	to	drop	into	a	light	doze	.
斯拉文	曾是	高兴的	足够的	到	降低	进入	一个	光	瞌睡	.

斯拉文很高兴地打了个盹儿。

" [hiːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [sed] ['ælən] [tuː; tə][nəʊ'el] .

"	He's	a	changed	man	,	unless	I	miss	my	guess	,	"	said	Allen	to	Noel	.
"	他是	一个	已更改	男人	,	除非	我	错过	我的	猜测	,	"	说	艾伦	到	诺埃尔	.

“他已经变了一个人，除非我猜错了，”艾伦对诺埃尔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ælən] .

"	I	think	you	are	right	,	Allen	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	艾伦	.

“我想你是对的，艾伦。”

[ðæt] [əd'ventʃə(r)] [tʊk] [hɪm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [deθ] [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz]

That	adventure	took	him	so	close	to	death	I	fancy	it	rather	awakened	his
那	冒险	采取	他	所以	关闭	到	死亡	我	想要	它	相当	觉醒	他的

['kɒnʃəns] . "

conscience	.	"
良心	.	"

那次冒险让他离死亡如此之近，我想这应该唤醒了他的良知。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

"	I	hope	he	does	turn	over	a	new	leaf	.
"	我	希望	他	做	转动	超过	一个	新的	叶子	.

“我希望他能改过自新。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['feləʊ] [æt; ət] [hɑːt] . "

He	doesn't	appear	such	a	bad	fellow	at	heart	.	"
他	不	出现	这样的	一个	坏的	同伴	在	心	.	"

他看起来本质上并不像个坏人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] [men] [get] [bæd] [aʊt] [hɪə(r)] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [gʊd]

I	suppose	some	men	get	bad	out	here	simply	because	they	haven't	any	good
我	认为	一些	男人	得到	坏的	出去	这里	简单地	因为	他们	还没有	任何	好的

[ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

example	to	follow	.
例子	到	跟随	.

我想，有些人变坏仅仅是因为他们没有好的榜样可以效仿。

[ðeɪ] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] [sɔːt] . "

They	cut	loose	from	their	old	associates	and	fall	in	with	the	wrong	sort	.	"
他们	切	松动的	从	他们的	老的	同事	和	落下	在	和	这	错误的	种类	.	"

他们与以前的伙伴断绝关系，却结交了不三不四的人。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɒŋ] [sɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" That's just it , and it's so much easier to find the wrong sort than the
" 那就是 只是 它 , 和 它是 所以 很多 更轻松 到 寻找 这 错误的 种类 比 这
[raɪt] [sɔːt] .
right sort .
正确的 种类 .

“就是这样，找到错误的类型比找到正确的类型容易得多。”

[sʌm; səm] [men] [θɪŋk] [laɪf] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [sləʊ] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst]
Some men think life altogether too slow unless they are doing something against
一些 男人 思考 生活 共 也 慢的 除非 他们 是 正在做 某物 反对
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

有些男人觉得，除非做违法的事情，否则生活节奏太慢了。

" ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] , [kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] .
" Allen , as he rested , could not help but think of his two brothers .
" 艾伦 , 作为 他 休息 , 可以 不是 帮助 但 思考 的 他的 二 兄弟 .

“艾伦休息的时候，忍不住想起了他的两个兄弟。”

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] ['duːɪŋ] ?
What were Chet and Paul doing ?
什么 是 切特 和 保罗 正在做 ?

切特和保罗当时在做什么?

[hiː; hi] [sɪn'sɪəli] ['trʌstɪd] [ɔːl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He sincerely trusted all was going well with them .
他 真挚地 可信 全部 曾是 去 出色地 和 他们 .

他真心相信他们那边一切都好。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , " [sed] [nəʊ'el] .
" They ought to be old enough to take care of themselves , " said Noel .
" 他们 应该 到 是 老的 足够的 到 拿 关心 的 他们自己 , " 说 诺埃尔 .

“他们应该已经足够大了，可以照顾自己了，”诺埃尔说。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] . "
" You mustn't worry too much on their account . "
" 你 不得 担心 也 很多 在 他们的 帐户 . "

“你不必为他们过于担心。”

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [aʊt][hɪə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [nəʊ'el] .
" Well , we have to be on guard out here night and day , Noel .
" 出色地 , 我们 有 到 是 在 警卫 出去 这里 夜晚 和 天 , 诺埃尔 .

“嗯，诺埃尔，我们在这里必须日夜保持警惕。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] [huː] [tuː; tə] [trʌst] . "
You really don't know who to trust . "
你 真的 不 知道 WHO 到 相信 . "

你真的不知道该相信谁。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] . "
" Oh , I know that . "
" 哦 , 我 知道 那 . "

“哦，我知道。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['sʌfəd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
" Just think of what my uncle has suffered , and of what he may be
" 只是 思考 的 什么 我的 叔叔 有 遭受 , 和 的 什么 他 可能 是
['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
suffering this minute .
痛苦 这 分钟 .

“想想我叔叔曾经遭受的痛苦，以及他此刻可能正在遭受的痛苦。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [blʌd] [bɔɪl] ! "

It	is	enough	to	make	one's	blood	boil	!	"
它	是	足够的	到	制作	一个人的	血	熬	!	"

真是令人怒火中烧!

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] , ['ælən] .

"	It	may	not	be	as	bad	as	you	imagine	,	Allen	.
"	它	可能	不是	是	作为	坏的	作为	你	想象	,	艾伦	.

艾伦，情况可能没有你想象的那么糟糕。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] . "

Your	uncle	must	know	a	thing	or	two	.	"
你的	叔叔	必须	知道	一个	事物	或者	二	.	"

你叔叔肯定懂一些门道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [ə'genst] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] , [ɔː(r)] [hɑːf] [ə; eɪ]

"	Of	course	,	but	one	man	can't	do	much	against	three	or	four	,	or	half	a
"	的	课程	,	但	一	男人	不能	做	很多	反对	三	或者	四	,	或者	一半	一个

['dʌz(ə)n] .

dozen	.
打	.

“当然，但是一个人对付不了三四个人，或者六七个人。”

[ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːmz] , [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

Those	rascals	will	do	all	in	their	power	to	bring	him	to	terms	,	rest	assured
那些	无赖	将要	做	全部	在	他们的	力量	到	带来	他	到	条款	,	休息	保证

[ɒv; əv] [ðæt] . "

of	that	.	"
的	那	.	"

那些家伙会想尽一切办法让他屈服，这一点毋庸置疑。

" [wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	Well	,	I	am	willing	to	push	on	at	any	time	you	say	.	"
"	出色地	,	我	是	愿意的	到	推	在	在	任何	时间	你	说	.	"

“嗯，只要您说了，我随时都愿意继续。”

" [aɪl] [pʊʃ] [ɒn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['sleɪvɪn] [kæn; kən] ['træv(ə)l] .

"	I'll	push	on	as	fast	as	Slavin	can	travel	.
"	患病的	推	在	作为	快速地	作为	斯拉文	能	旅行	.

“我会以斯拉文能达到的最快速度继续前进。”

[aɪ] [kænt] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I	can't	do	more	than	that	.
我	不能	做	更多的	比	那	.

我只能做到这些了。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪvz] [ɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] [hændz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]

If	he	caves	in	on	our	hands	we'll	have	no	means	of	finding	out	anything	more
如果	他	洞穴	在	在	我们的	双手	出色地	有	不	方法	的	寻找	出去	任何事物	更多的

[ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['weərəbaʊts] . "

about	my	uncle's	whereabouts	.	"
关于	我的	叔叔的	下落	.	"

如果他向我们屈服，我们就再也没有办法打听到我叔叔的下落了。

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['ʃæmɪŋ] , [kæn; kən] [hiː; hi] ? "

"	He	can't	be	shamming	,	can	he	?	"
"	他	不能	是	羞辱	,	能	他	?	"

他不可能是在弄虚作假吧?

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Not	a	bit	of	it	.
"	不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

He	was	caught	under	the	tree	and	I	wouldn't	have	been	in	his	position
他	曾是	捕捉	在下面	这	树	和	我	不会	有	到过	在	他的	位置

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

for	a	thousand	dollars	.	"
为了	一个	千	美元	.	"

他被压在树下，就算给我一千美元，我也不会落到他那个位置。

" [ðen] [doʊnt] [pʊʃ] [hɪm] ['eni] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][deə(r)] .

"	Then	don't	push	him	any	harder	than	you	dare	.
"	然后	不	推	他	任何	更难	比	你	敢	.

“那就不要逼他超过你敢做的程度。”

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [mait] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] . "

To	me	he	looks	like	a	fellow	who	might	be	getting	a	fever	.	"
到	我	他	看起来	喜欢	一个	同伴	WHO	可能	是	获得	一个	发烧	.	"

我觉得他看起来像是要发烧了。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] .

"	I	noticed	that	.
"	我	注意到	那	.

我注意到了。

[bʌt; bət][ai][həʊp][hiː; hi] ['dʌznt] , " [kən'kluːdɪd] ['ælən] .

But	I	hope	he	doesn't	,	"	concluded	Allen	.
但	我	希望	他	不	,	"	结束	艾伦	.

但我希望他不会，”艾伦总结道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fiːvə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] ['sleɪvɪn]

But	the	fever	was	coming	and	by	nightfall	all	of	the	others	saw	that	Slavin
但	这	发烧	曾是	未来	和	经过	黄昏	全部	的	这	其他的	锯	那	斯拉文

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .

was	in	a	bad	way	.
曾是	在	一个	坏的	方式	.

但是高烧很快就来了，到了晚上，其他人都发现斯拉文情况很不好。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ['waɪldli] .

He	sat	up	and	began	to	talk	wildly	.
他	卫星	向上	和	开始	到	讲话	疯狂地	.

他坐起身来，开始语无伦次。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

[teɪk] [ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !

Take	the	tree	from	me	!
拿	这	树	从	我	!

把这棵树从我这儿拿走！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ai] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] !

"	I	haven't	got	the	money	!
"	我	还没有	得到	这	钱	!

“我没钱！”

[əʊ] , [haʊ] [duː; də][jiː; ji][duː; də]['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp] .

Oh	**,**	**how**	**do**	**ye**	**do**	**Mr**	**.**	**Winthrop**	**.**
哦	,	如何	做	是的	做	先生	.	温斯罗普	.

哦，温斯罗普先生，您好。

[glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?

Glad	**to**	**see**	**me**	**,**	**eh**	**?**
高兴的	到	看	我	,	嗯	?

见到我很高兴啊?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðæt] [njuː] [maɪn] ,

And	**how**	**is**	**that**	**new**	**mine**	**,**
和	如何	是	那	新的	矿	,

那座新矿怎么样了?

[æn; ən] - [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] ['kæptɪn] ['greɪdi] , [eɪ] ?

an	**'**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**trade**	**are**	**ye**	**goin**	**'**	**to**	**make**	**with**	**Captain**	**Grady**	**,**	**eh**	**?**
一个	-	什么	种类	的	一个	贸易	是	是的	去	-	到	制作	和	队长	格雷迪	,	嗯	?

你打算和格雷迪船长做什么样的交易呢?

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	**!**	**ha**	**!**
哈	!	哈	!

哈哈!

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] !

The	**cave**	**by**	**the**	**seven**	**pines**	**!**
这	洞穴	经过	这	七	松树	!

七棵松树旁的洞穴!

[ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] !

A	**good**	**hiding**	**place**	**,**	**the**	**seven**	**pines**	**!**
一个	好的	隐藏	地方	,	这	七	松树	!

七棵松树真是个好藏身之处!

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['krʌʃɪŋ] [ˌem 'iː] !

Let	**me**	**go**	**,**	**the**	**tree**	**is**	**crushing**	**me**	**!**
让	我	去	,	这	树	是	压碎	我	!

放开我，树压着我了!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	**And**	**then**	**he**	**fell**	**back**	**almost**	**exhausted**	**.**
"	和	然后	他	跌倒	后退	几乎	筋疲力尽的	.

然后他几乎筋疲力尽地倒了下去。

" [hiː; hi][woʊnt]['træv(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] , [nɒt] [dʒes] - [jet] , " [sed] ['wɒts(ə)n] , ['səʊbəli] .

"	**He**	**won't**	**travel**	**any**	**more**	**,**	**not**	**jes**	**'**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Watson**	**,**	**soberly**	**.**
"	他	惯于	旅行	任何	更多的	,	不是	杰斯	-	然而	,	"	说	沃森	,	清醒地	.

“他不会再旅行了，至少现在不会，”沃森严肃地说。

" [hiːz] [ʌp] [-] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spel] [əʊ] - ['sɪknəs] . "

"	**He's**	**up**	**ag'in**	**a**	**long**	**spell**	**o**	**'**	**sickness**	**.**	**"**
"	他是	向上	再次	一个	长的	拼写	o	-	疾病	.	"

“他又病了，而且病得很重。”

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['greɪdi] ? " [ɑːskt] ['ælən] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**what**	**he**	**said**	**about**	**Captain**	**Grady**	**?**	**"**	**asked**	**Allen**	**.**
"	做过	你	听到	什么	他	说	关于	队长	格雷迪	?	"	问	艾伦	.

“你听到他说了关于格雷迪上尉的那些话吗？”艾伦问道。

" [aɪ][dɪd] .

"	**I**	**did**	**.**
"	我	做过	.

“我做了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [tuː] .

He	must	be	in	this	game	,	too	.
他	必须	是	在	这	游戏	,	也	.

他也必须参与到这场游戏中来。

[æn; ən] - [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] . "

An	'	the	seven	pines	.	"
一个	-	这	七	松树	.	"

还有那七棵松树。

" [ðə; ði] [keɪv] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] , " [sed] [nəʊ'el] .

"	The	cave	must	be	at	a	place	called	the	seven	pines	,	"	said	Noel	.
"	这	洞穴	必须	是	在	一个	地方	称为	这	七	松树	,	"	说	诺埃尔	.

“这个山洞一定位于一个叫做七棵松树的地方，”诺埃尔说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ðə; ði][spɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [aɪk]['wɒts(ə)n] .

"	If	it	is	I	think	I	know	the	spot	,	"	answered	Ike	Watson	.
"	如果	它	是	我	思考	我	知道	这	点	,	"	回答	艾克	沃森	.

“如果是的话，我想我知道是哪里了，”艾克·沃森回答道。

" [ai][ræn] [ə'krɒs] - [ɪm]['sev(ə)n][paɪnz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	I	ran	across	'	em	seven	pines	two	years	ago	.
"	我	跑	穿过	-	呃	七	松树	二	年	前	.

“两年前，我在七棵松树下偶然发现了它们。”

[ðeɪ] [eə(r)][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][əʊ] - [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	air	about	two	miles	from	here	,	on	the	other	side	o	'	the	mountain	.
他们	空气	关于	二	英里	从	这里	,	在	这	其他	边	o	-	这	山	.

它们在离这里大约两英里远的地方，在山的另一边。

[wiːl; wil][hæv; həv] [tɜː] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tɜː] [gɪt] [tɜː] - [ɪm] .

We'll	have	ter	go	around	ter	git	ter	'	em	.
出色地	有	特尔	去	大约	特尔	git	特尔	-	呃	.

我们得四处奔波才能找到他们。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['ælən] [ænd; ənd]['wɒts(ə)n] [left] ['sleɪvɪn][ɪn][nəʊ'el] - [keə(r)][ænd; ənd] [strʌk]

"	An	hour	later	Allen	and	Watson	left	Slavin	in	Noel	Urner's	care	and	struck
"	一个	小时	之后	艾伦	和	沃森	左边	斯拉文	在	诺埃尔	-	关心	和	击

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)]

out	for	the	place	on	the	other	side	of	the	mountain	which	the	old	hunter
出去	为了	这	地方	在	这	其他	边	的	这	山	哪个	这	老的	猎人

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

had	mentioned	.
有	提及	.

一小时后，艾伦和沃森把斯拉文托付给诺埃尔·厄纳照顾，然后出发前往老猎人提到的山那边的地方。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [faʊnd]

The	Long	Lost	Found
这	长的	丢失的	成立

失而复得

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [kæmp][bəuθ]['ælən][ænd; ənd][aɪk]['wɒts(ə)n] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wepənz]

Before	leaving	camp	both	Allen	and	Ike	Watson	saw	to	it	that	their	weapons
前	离开	营	两个都	艾伦	和	艾克	沃森	锯	到	它	那	他们的	武器

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

were	in	good	condition	and	ready	for	immediate	use	.
是	在	好的	状况	和	准备好	为了	即时	使用	.

离开营地前，艾伦和艾克·沃森都检查了自己的武器，确保它们状况良好，随时可以使用。

" [nəʊ] ['telɪn] - [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] - , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	No	tellin	'	what	we	may	run	up	ag'inst	,	"	said	the	old	hunter	.
"	不	告诉	-	什么	我们	可能	跑步	向上	-	,	"	说	这	老的	猎人	.

“谁知道我们会遇到什么呢？”老猎人说道。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ælən] , ['grɪmli] .

"	Well	,	I	am	ready	to	fight	,	if	it	comes	to	that	,	"	returned	Allen	,	grimly	.
"	出色地	,	我	是	准备好	到	斗争	,	如果	它	来	到	那	,	"	返回	艾伦	,	阴沉地	.

“好吧，如果真到了那一步，我已经做好战斗准备了。”艾伦神情严肃地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [sə'praɪz] . "

"	But	I	would	rather	take	the	enemy	by	surprise	.	"
"	但	我	会	相当	拿	这	敌人	经过	惊喜	.	"

但我更愿意出其不意地打击敌人。

" [θɛt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] , ['ælən] .

"	Thet	would	be	the	best	way	,	Allen	.
"	Thet	会	是	这	最好的	方式	,	艾伦	.

“那将是最好的办法，艾伦。”

[bʌt; bət]['fʌst][wiː; wi][mʌst; məst][ləʊ'keɪt] [θɛt] [keɪv] .

But	fust	we	must	locate	thet	cave	.
但	fust	我们	必须	定位	那个	洞穴	.

但首先我们必须找到那个山洞。

" [ðə; ði][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['traɪɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	The	ride	around	the	mountain	was	a	rather	trying	one	and	from	a
"	这	骑	大约	这	山	曾是	一个	相当	尝试	一	和	从	一个

['gæləp] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .

gallop	they	had	to	slow	down	to	a	walk	.
驰骋	他们	有	到	慢的	向下	到	一个	走	.

“绕山骑行相当艰难，他们不得不从疾驰放慢速度，改为步行。”

[ɪn][sʌm; səm] [spɒts] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [diːp] ,

In	some	spots	the	trail	was	much	cut	up	and	the	mud	was	deep	,
在	一些	地点	这	踪迹	曾是	很多	切	向上	和	这	泥	曾是	深的	,

有些地方路面坑洼不平，泥泞很深。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [rɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [smuːð]

while	in	others	they	had	to	pick	their	way	over	rocks	which	were	as	smooth
尽管	在	其他的	他们	有	到	挑选	他们的	方式	超过	岩石	哪个	是	作为	光滑的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] .

as	they	were	dangerous	.
作为	他们	是	危险的	.

而在另一些地方，他们则不得不小心翼翼地走过光滑却又危险的岩石。

" [lʊk] [taː(r); taː(r), təː(r)] , " [sed] ['wɒts(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɒn][ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

"	Look	thar	,	"	said	Watson	,	as	he	paused	on	a	spur	of	the	rocks	.
"	看	那里	,	"	说	沃森	,	作为	他	暂停	在	一个	刺	的	这	岩石	.

“看那边，”沃森说着，停在一块岩石的突出部分上。

" [θɑːrz] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [fɜː] [jiː; ji] !

"	Thar's	a	tumble	fer	ye	!
"	塔尔的	一个	翻滚	fer	是的	!

“给你来个翻滚！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kænjən] [ɔːl][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd]

"	He	pointed	to	a	canyon	all	of	five	hundred	feet	deep	and	Allen	had
"	他	尖	到	一个	峡谷	全部	的	五	百	脚	深的	和	艾伦	有

[tuː; tə] [drɔː] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [depθ] .

to	draw	back	after	looking	into	the	awful	depth	.
到	画	后退	后	寻找	进入	这	可怕	深度	.

“他指着一个深达五百英尺的峡谷，艾伦看了一眼那可怕的深渊后，不得不后退。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['tʌmb(ə)l][hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	a	fellow	should	tumble	here	he	would	never	live	to	tell	it	,
"	如果	一个	同伴	应该	翻滚	这里	他	会	绝不	居住	到	告诉	它	,

“如果有人在这里摔倒，他肯定活不到讲述这件事的时候了。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .

"	said	the	young	ranchman	.
"	说	这	年轻的	牧场主	.

“年轻的牧场主说道。”

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

"	This	would	be	a	bad	trail	to	follow	in	the	dark	.
"	这	会	是	一个	坏的	踪迹	到	跟随	在	这	黑暗的	.

“在黑暗中沿着这条路走是不明智的。”

" ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [rɒks] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] ,

"	Moving	away	from	the	spur	of	rocks	overlooking	the	canyon	,
"	移动	离开	从	这	刺	的	岩石	俯瞰	这	峡谷	,

“离开俯瞰峡谷的岩石峭壁，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ænd; ənd]

they	turned	to	the	northwest	and	plunged	through	a	forest	of	cedar	and
他们	转向	到	这	西北	和	暴跌	通过	一个	森林	的	雪松	和

['hemlɒk] .

hemlock	.
铁杉	.

他们转向西北方向，冲进了一片雪松和铁杉林。

[hɪə(r)][ðə; ði][waɪld][bɜ͡dz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['ælən] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]

Here	the	wild	birds	were	numerous	and	Allen	was	tempted	to	bring	some
这里	这	荒野	鸟类	是	很多的	和	艾伦	曾是	受诱惑	到	带来	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

of	them	down	with	his	gun	,
的	他们	向下	和	他的	枪	,

这里野鸟很多，艾伦很想用枪打死一些。

[bʌt; bət]['wɒts(ə)n] [di'məː] .

but	Watson	demurred	.
但	沃森	拒绝	.

但沃森表示反对。

" [nəʊ][juːz][əʊ] - ['meɪkɪn] - [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	use	o	'	makin	'	too	much	noise	,	"	he	explained	.
"	不	使用	o	-	制造	-	也	很多	噪音	,	"	他	解释	.

“吵闹也没用，”他解释说。

" [rɪ'membə(r)] , ['sʌmbədi] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ʌp] [æt; ət] [θɛt] [keɪv] . "

"	Remember	,	somebody	may	be	on	guard	up	at	thet	cave	.	"
"	记住	,	某人	可能	是	在	警卫	向上	在	那个	洞穴	.	"

“记住，山洞里可能有人在守卫。”

" ['sleɪvɪn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] — [ə; eɪ]

"	Slavin	said	he	thought	only	an	old	woman	had	been	left	in	charge	—	a
"	斯拉文	说	他	想法	仅有的	一个	老的	女士	有	到过	左边	在	收费	—	一个

['wʊmən] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dæri] - [waɪf] . "

woman	who	claimed	to	be	Darry	Nodley's	wife	.	"
女士	WHO	声称	到	是	达里	-	妻子	.	"

“斯拉文说，他认为只剩下一个老妇人负责管理——这个女人自称是达里·诺德利的妻子。”

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [haʊ] [θɛt] ['rɑːskl] [hɛd] [ə; eɪ] [waɪf] . "

"	Didn't	know	as	how	thet	rascal	hed	a	wife	.	"
"	没有	知道	作为	如何	那个	恶棍	头	一个	妻子	.	"

“不知道那个混蛋怎么会有老婆。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['sleɪvɪn] [sed] . "

"	That	is	what	Slavin	said	.	"
"	那	是	什么	斯拉文	说	.	"

“斯拉文就是这么说的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [-] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] .

"	It	might	be	the	truth	,	and	then	ag'in	,	it	might	not	.
"	它	可能	是	这	真相	,	和	然后	再次	,	它	可能	不是	.

“这可能是事实，但也可能不是。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tɜː] [bɪ'liːv] [tuː] [mʌtʃ] , ['ælən] . "

We	don't	want	ter	believe	too	much	,	Allen	.	"
我们	不	想	特尔	相信	也	很多	,	艾伦	.	"

我们不想相信太多，艾伦。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [aɪk] .

"	I	agree	with	you	,	Ike	.
"	我	同意	和	你	,	艾克	.

我同意你的看法，艾克。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['sleɪvɪn][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][wiː; wi][dɪd][hɪm] [ðæt] [gʊd]

But	I	think	Slavin	was	really	anxious	to	help	us	after	we	did	him	that	good
但	我	思考	斯拉文	曾是	真的	焦虑的	到	帮助	我们	后	我们	做过	他	那	好的

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

但我认为，在我们帮了斯拉文一个忙之后，他真的很想帮助我们。

" [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	The	old	hunter	shrugged	his	shoulders	.
"	这	老的	猎人	耸了耸肩	他的	肩膀	.

老猎人耸了耸肩。

" [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [faʊl] [pleɪ] [ɪn][maɪ] [taɪm] [tɜː] [trʌst] ['evribɒdi] .

"	Perhaps	;	but	I've	seen	too	much	foul	play	in	my	time	ter	trust	everybody	.
"	也许	;	但	我已经	已见	也	很多	犯规	玩	在	我的	时间	特尔	相信	大家	.

“或许吧；但我这些年来见过的不法行为太多了，所以我不敢轻易相信任何人。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi]

Thar	may	be	a	woman	up	thar	,	an	'	thar	may	be
塔尔	可能	是	一个	女士	向上	那里	,	一个	-	那里	可能	是

[sʌm; səm][men] - [fəʊks] [tuː] .

some	men	-	folks	too	.
一些	男人	-	各位	也	.

上面可能有一位女士，也可能有一些男士。

" [səʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɒn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [druː] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)]

"	So	the	talk	ran	on	and	they	gradually	drew	closer	to	where	the	old	hunter
"	所以	这	讲话	跑	在	和	他们	逐步地	画	更近	到	在哪里	这	老的	猎人

[hæd; həd][wʌns] [siːn] [ðə; ði]['sev(ə)n][paɪn] [triːz] .

had	once	seen	the	seven	pine	trees	.
有	一次	已见	这	七	松树	树木	.

于是，他们继续交谈，渐渐地，他们来到了老猎人曾经看到七棵松树的地方。

[tuː; tə][wʌn] [nɒt] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

To	one	not	used	to	a	life	in	the	open	,
到	一	不是	用过的	到	一个	生活	在	这	打开	,

对于一个不习惯户外生活的人来说，

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊ'kæləti]['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['æbsəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] ,

to	remember	such	a	locality	after	two	years	'	absence	would	have	been	difficult	,
到	记住	这样的	一个	地点	后	二	年	-	缺席	会	有	到过	难的	,

离开两年后，要记住这个地方的来历并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɪð] [aɪk]['wɒts(ə)n] .

but	it	was	not	so	with	Ike	Watson	.
但	它	曾是	不是	所以	和	艾克	沃森	.

但艾克·沃森的情况并非如此。

" [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['flætli] .

"	Can't	fool	me	on	a	thing	like	this	,	"	he	said	,	flatly	.
"	不能	傻子	我	在	一个	事物	喜欢	这	,	"	他	说	,	断然	.

“这种事别想骗我，”他斩钉截铁地说。

" [ai] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][maɪ][maɪnd][fər'evə(r)] .

"	Onct	I	see	a	place	it	hangs	in	my	mind	forever	.
"	仅限	我	看	一个	地方	它	悬挂	在	我的	头脑	永远	.

“一旦我看到一个地方，它就会永远留在我的记忆中。”

[seɪm] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪl] .

Same	way	with	a	trail	.
相同的	方式	和	一个	踪迹	.

小径也是如此。

[waɪ] [ai] [strʌk] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [əʊ] - [ðə; ði] [steɪt] ,

Why	onct	I	struck	a	trail	in	the	south	o	'	the	State	,
为什么	仅限	我	击	一个	踪迹	在	这	南	o	-	这	状态	,

为什么我后来在州南部发现了一条线索?

[kaɪnd][əʊ] - [ə; eɪ] [mɪkst] [treɪl] [tuː] .

kind	o	'	a	mixed	trail	too	.
种类	o	-	一个	混合	踪迹	也	.

这条路线也算是混合路段吧。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [θɛt] [treɪl] [fˈɜː] [naɪ] ['ɒntə][sɪks] [jˈiəz] ,

I	didn't	see	thet	trail	fer	nigh	onto	six	years	,
我	没有	看	那个	踪迹	fer	夜	到	六	年	,

将近六年时间我都没看到那条小径。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [-] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][dʒes] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ] [klæpt] [aɪz] [ɒn]

but	when	I	did	see	it	ag'in	I	knew	it	jes	'	as	quick	as	I	clapped	eyes	on
但	什么时候	我	做过	看	它	再次	我	知道	它	杰斯	-	作为	快的	作为	我	鼓掌	眼睛	在

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

但当我再次看到它时，我一眼就认出了它。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .

"	I	believe	you	,	"	replied	the	young	ranchman	.
"	我	相信	你	,	"	回复	这	年轻的	牧场主	.

“我相信你，”年轻的牧场主回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] , " [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ælən][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	You	have	an	eye	like	a	hawk	,	"	and	in	that	Allen	was	right	.
"	你	有	一个	眼睛	喜欢	一个	鹰	,	"	和	在	那	艾伦	曾是	正确的	.

“你眼光像鹰一样敏锐，”艾伦说得没错。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	sun	was	sinking	low	in	the	west	when	they	came	out	of	a	defile	in	the
这	太阳	曾是	下沉	低的	在	这	西方	什么时候	他们	来了	出去	的	一个	亵渎	在	这

[rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

rocks	and	the	old	hunter	pointed	to	a	valley	on	the	opposite	side	of	the
岩石	和	这	老的	猎人	尖	到	一个	谷	在	这	对面的	边	的	这

['fʊtˌhɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

foothills	below	them	.
山麓	以下	他们	.

太阳西沉，他们从岩石间的一个隘口走出来，老猎人指着山麓对面山谷的方向。

" [duː; də][jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] , ['əʊvə(r)][taː(r); təː(r)] ?
" Do ye see them , over thar ?
" 做 是的 看 他们 , 超过 那里 ?

“你们看见他们了吗，就在那边？”

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" he questioned .
" 他 被质问 .

他质问道。

['ælən] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] .
Allen gave a long look .
艾伦 给予 一个 长的 看 .

艾伦凝视了很久。

" [aiː][duː; də] — ['sev(ə)n][paɪnz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ! "
" I do — seven pines , sure enough ! "
" 我 做 — 七 松树 , 当然 足够的 ! "

“没错，是七棵松树！”

" [təʊld][jiː; ji][aɪ'd][rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ][spɒt] ! " [kraɪd] ['wɒts(ə)n] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" Told ye I'd remember the spot ! " cried Watson , triumphantly .
" 讲述 是的 ID 记住 这 点 ! " 哭 沃森 , 凯旋而归 .

“我早就告诉过你们我会记住这个地方！”沃森得意地喊道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪv] ? " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .
" But where is the cave ? " went on the young ranchman .
" 但 在哪里 是 这 洞穴 ? " 去 在 这 年轻的 牧场主 .

“可是山洞在哪里呢？”年轻的牧场主继续问道。

" [laɪk] [æz; əz][nɒt] [ɪts] [kləʊz][baɪ] .
" Like as not it's close by .
" 喜欢 作为 不是 它是 关闭 经过 .

“很有可能就在附近。”

[kʌm] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][sʌn] [gəʊz] [daʊn] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][gɪts] [tuː] [dɑːk] .
Come , before the sun goes down an ' it gits too dark .
来 , 前 这 太阳 去 向下 一个 - 它 git 也 黑暗的 .

快点，趁太阳还没落山，天还没黑。

" [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['fʊtˌhɪlz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv]
" Soon they were making their way along the foothills at the lower side of
" 很快 他们 是 制作 他们的 方式 沿着 这 山麓 在 这 降低 边 的
[ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

“很快，他们就沿着山脚下的低处走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs]
They had to pass through considerable brush and while they were doing this
他们 有 到 经过 通过 大量 刷子 和 尽管 他们 是 正在做 这
['wɒts(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Watson suddenly halted and pointed to his side .
沃森 突然 停止 和 尖 到 他的 边 .

他们必须穿过一片茂密的灌木丛，就在这时，沃森突然停了下来，指着他旁边。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['hɔːltɪd] .
" What is it ? " asked Allen , as he also halted .
" 什么 是 它 ? " 问 艾伦 , 作为 他 还 停止 .

“那是什么？”艾伦也停下脚步问道。

" [ɪf] [θɛt] [eɪnt] [ə; eɪ] ['pʌti] [freʃ] [treɪl] [ðen] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] . "

"	If	thet	ain't	a	putty	fresh	trail	then	I	miss	my	guess	.	"
"	如果	那个	不是	一个	油灰	新鲜的	踪迹	然后	我	错过	我的	猜测	.	"

“如果不是一条新鲜的痕迹，那我猜错了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [freʃ] , [aɪk] . "

"	It	does	look	fresh	,	Ike	.	"
"	它	做	看	新鲜的	,	艾克	.	"

“看起来确实很清新，艾克。”

" [eɪnt] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [əʊld] , ['nəʊhaʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	Ain't	over	twenty	-	four	hours	old	,	nohow	,	"	went	on	the	old	hunter	.
"	不是	超过	二十	-	四	小时	老的	,	无论如何	,	"	去	在	这	老的	猎人	.

“肯定还没超过24小时呢，”老猎人继续说道。

" ['ælən] , [ai] ['rekən] [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [raɪt] . "

"	Allen	,	I	reckon	we	have	struck	it	about	right	.	"
"	艾伦	,	我	估计	我们	有	击	它	关于	正确的	.	"

“艾伦，我觉得我们差不多猜对了。”

" [bʌt; bət][ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] . "

"	But	I	see	nothing	of	a	cave	.	"
"	但	我	看	没有什么	的	一个	洞穴	.	"

但我什么也没看到，就是个山洞。

" [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Let	us	follow	the	trail	.
"	让	我们	跟随	这	踪迹	.

我们沿着这条路走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个年轻的牧场主；(Three Young Ranchmen; or,)
第9/9页

[ðə; ði] [keɪv] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] - [baɪ] [ðə; ði] [paɪnz] [bʌt; bət] [ɪn] [saɪt] [əʊ] - [ðem; ðəm] , [duː; də] [jiː; ji]

The	cave	may	not	be	persackly	by	the	pines	but	in	sight	o	'	them	,	do	ye
这	洞穴	可能	不是	是	-	经过	这	松树	但	在	视线	o	-	他们	,	做	是的

[siː] ? "

see	?	"
看	?	"

山洞或许不在松树旁边，但应该就在松树的视线范围内，你们看到了吗?

" [aɪ] [duː; də] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [θɛt] [treɪl] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [aɪ] [wəz] [gɔɪn] - , " [kən'tɪnjuːd] ['wɒts(ə)n] .

"	Thet	trail	is	almost	in	the	direction	I	wuz	goin	'	,	"	continued	Watson	.
"	Thet	踪迹	是	几乎	在	这	方向	我	伍兹	去	-	,	"	持续	沃森	.

“这条小路几乎和我前进的方向一致，”沃森继续说道。

" [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [mɪs] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [rɒŋ] .

"	So	we	won't	miss	much	if	we	go	wrong	.
"	所以	我们	惯于	错过	很多	如果	我们	去	错误的	.

“所以即使我们犯错，也不会损失太多。”

['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

Forward	it	is	!
向前	它	是	!

前进!

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['kɒnfɪdəns] .

"	And	again	they	struck	out	,	this	time	with	increased	confidence	.
"	和	再次	他们	击	出去	,	这	时间	和	增加	信心	.

“他们再次失败了，但这次他们信心倍增。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [huːf] [mɑːrks] [frɒm; frəm] [taɪm]

As	they	progressed	the	old	hunter	examined	the	hoof	marks	from	time
作为	他们	进展	这	老的	猎人	检查	这	蹄	标记	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [wei] .

to	time	and	said	he	was	certain	two	horsemen	had	passed	that	way	.
到	时间	和	说	他	曾是	肯定	二	骑兵	有	通过了	那	方式	.

随着他们继续前进，老猎人不时地查看蹄印，并说他确信有两个骑马的人从那里经过。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ðeɪ] [riːtʃt]

But	just	as	they	were	coming	to	the	end	of	the	foothills	they	reached
但	只是	作为	他们	是	未来	到	这	结尾	的	这	山麓	他们	达到

[ə; eɪ] ['maʊntən] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

a	mountain	water	course	and	here	the	trail	came	to	an	abrupt	end	.
一个	山	水	课程	和	这里	这	踪迹	来了	到	一个	突然	结尾	.

但当他们走到山麓尽头时，他们来到了一条山涧溪流，小路在这里戛然而止。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stʌmpt] [naʊ] , " [sed] ['ælən] ,

"	We	are	stumped	now	,	"	said	Allen	,
"	我们	是	难住了	现在	,	"	说	艾伦	,

“我们现在束手无策了，”艾伦说道。

['ɑːftə(r)][bəuθ][hæd; həd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

after	both	had	crossed	to	the	other	side	of	the	stream	.
后	两个都	有	交叉	到	这	其他	边	的	这	溪流	.

两人都过了河之后。

" [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gɪvɪn] - [ʌp] [dʒes] - [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['wɒts(ə)n] .

"	I	ain't	a	-	givin	'	up	jes	'	yet	,	"	answered	Watson	.
"	我	不是	一个	-	给予	-	向上	杰斯	-	然而	,	"	回答	沃森	.

“我还没打算放弃呢，”沃森回答道。

" [əʊ] , ['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	Oh	,	neither	am	I	.
"	哦	,	两者都不	是	我	.

哦，我也不是。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [treɪl] [gɒn] [tuː; tə] ? "

But	where	has	the	trail	gone	to	?	"
但	在哪里	有	这	踪迹	已消失	到	?	"

但是，这条线索通向哪里了呢?

" [let] [ˌjuː 'es] [muːv] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ][bɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

"	Let	us	move	down	the	stream	a	bit	,	"	suggested	the	old	hunter	.
"	让	我们	移动	向下	这	溪流	一个	少量	,	"	建议	这	老的	猎人	.

“我们沿着溪流往下走一段吧，”老猎人建议道。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] - [huː] [meɪd] [θɛt] [treɪl] [wʊd] [stɪk] [tɜː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

"	I	don't	think	the	hossmen	who	made	thet	trail	would	stick	ter	the	water	very	long	.
"	我	不	思考	这	-	WHO	制成	那个	踪迹	会	戳	特尔	这	水	非常	长的	.

“我不认为开辟这条小路的马夫们会在水里待很久。”

" [ɒn] [ðeɪ] [went] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	On	they	went	once	more	,	and	now	in	silence	,
"	在	他们	去	一次	更多的	,	和	现在	在	沉默	,

他们继续前行，这次是沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [biː; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

for	both	felt	that	the	cave	might	be	close	at	hand	.
为了	两个都	毛毡	那	这	洞穴	可能	是	关闭	在	手	.

两人都觉得山洞可能就在附近。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [paɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [vjuː] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɪlək] [baɪ] [ðəm'selvz] .

The	seven	pines	were	still	in	view	,	standing	upon	a	hillock	by	themselves	.
这	七	松树	是	仍然	在	看法	,	常设	之上	一个	岗	经过	他们自己	.

七棵松树依然清晰可见，它们孤零零地矗立在一座小山丘上。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːs] ['brɔːdnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni]

At	last	they	came	to	a	spot	where	the	water	course	broadened	out	into	a	tiny
在	最后的	他们	来了	到	一个	点	在哪里	这	水	课程	扩大	出去	进入	一个	微小的

[leɪk] .

lake	.
湖	.

最后，他们来到了一处水流变宽，形成一个小湖的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [brʊk] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

At	this	point	there	was	another	brook	,	coming	down	from	a	spring	upon	the
在	这	观点	那里	曾是	其他	溪	,	未来	向下	从	一个	春天	之上	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

此处还有另一条小溪，从山坡上的泉眼流下来。

" [ðə; ði] [treɪl] ! " [kraɪd] ['ælən] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

" The trail ! " cried Allen , presently , and pointed it out .

" 这 踪迹 ! " 哭 艾伦 , 目前 , 和 尖 它 出去 .

“小路！”艾伦随即喊道，并指出了小路的方向。

" [raɪt] [jiː; ji] [eə(r)] , ['ælən] , " [rɪ'tɜːnd] ['wɒts(ə)n] .

" Right ye air , Allen , " returned Watson .

" 正确的 是的 空气 , 艾伦 , " 返回 沃森 .

“没错，艾伦，”沃森回答道。

" [æn; ən] - [ai] ['rekən] [wiː; wi] [eə(r)] ['gɪtɪn] - [kləʊz] [tɜː] [ðə; ði] [end] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sə'dʒestɪvli] .

" An ' I reckon we air gittin ' close ter the end on it too , " he added suggestively .

" 一个 - 我 估计 我们 空气 吉廷 - 关闭 特尔 这 结尾 在 它 也 , " 他 额外 暗示性地 .

“而且我认为我们也快要接近尾声了，”他意味深长地补充道。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒks] [ə'rəʊz] ,

But little more was said and they quickly followed the trail up to where a wall of rocks arose ,

但 小的 更多的 曾是 说 和 他们 迅速地 随后 这 踪迹 向上 到 在哪里 一个 墙 的 岩石 出现 ,

但他们没再多说几句，便迅速沿着小路向上走，来到了一堵高耸的岩壁前。

['stændɪŋ] ['bəʊldli] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [paɪnz] .

standing boldly out from the foothills and facing the seven pines .

常设 大胆地 出去 从 这 山麓 和 面向 这 七 松树 .

巍然屹立于山麓，正对着七棵松树。

" [ɪf] [ai] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] [θɑːrz] [ə; eɪ] [keɪv] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] , " ['wɪspəd] ['wɒts(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .

" If I ain't mistaken thar's a cave over yonder , " whispered Watson , pointing with his hand .

" 如果 我 不是 错误 那里 一个 洞穴 超过 远处 , " 低声说道 沃森 , 指向 和 他的 手 .

“如果我没看错的话，那边有个山洞，”沃森低声说道，并用手指着。

" ['fɔːwəd] [wiː; wi] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['ælən] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'hed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

" Forward we go ! " cried Allen , and dashed ahead , with his weapon ready for use .

" 向前 我们 去 ! " 哭 艾伦 , 和 虚线 前方 , 和 他的 武器 准备好 为了 使用 .

“前进！”艾伦喊道，然后冲到前面，武器已经准备就绪。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .

Two minutes later a turn of the trail brought them into plain view of a large cave in the cliff side .

二 分钟 之后 一个 转动 的 这 踪迹 带来 他们 进入 清楚的 看法 的 一个 大的 洞穴 在 这 悬崖 边 .

两分钟后，小路拐了个弯，他们眼前出现了一个位于悬崖边的大洞穴。

" [juˈriːkə] ! " [bɪ'gæn] ['wɒts(ə)n] , [wen] ['ælən] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

" Eureka ! " began Watson , when Allen checked his speech .

" 尤里卡 ! " 开始 沃森 , 什么时候 艾伦 已检查 他的 演讲 .

“找到了！”沃森说道，这时艾伦检查了一下他的演讲稿。

" ['sʌmbədi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" **Somebody** **is** **coming** **!**
" 某人 是 未来 !

有人来了!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] !
" **A** **woman** **!**
" 一个 女士 !

“一个女人!”

[get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brʌʃ] !
Get **behind** **the** **brush** **!**
得到 在后面 这 刷子 !

躲到灌木丛后面去!

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['wɒts(ə)n] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['weɪtɪd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .
" **He** **led** **the** **way** **and** **Watson** **followed** **,** **and** **both** **waited** **with** **bated** **breath** **.**
" 他 引领 这 方式 和 沃森 随后 , 和 两个都 等待 和 被 气息 .

“他带头，沃森跟在后面，两人都屏息以待。”

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pɑːst] [ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] .
Presently **a** **woman** **passed** **them** **,** **carrying** **an** **empty** **water** **bucket** **.**
目前 一个 女士 通过了 他们 , 携带 一个 空的 水 桶 .

这时，一个女人提着一个空水桶从他们身边经过。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
She **was** **bound** **for** **the** **spring** **just** **mentioned** **.**
她 曾是 边界 为了 这 春天 只是 提及 .

她要去的是刚才提到的那个春天。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sleɪvɪn] ['menʃ(ə)nd] , " [went] [ɒn] ['ælən] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **That** **must** **be** **the** **woman** **Slavin** **mentioned** **,** " **went** **on** **Allen** **,** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 那 必须 是 这 女士 斯拉文 提及 , " 去 在 艾伦 , 在 一个 低的 嗓音 .

“那一定是斯拉文提到的那个女人,”艾伦低声说道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" **Like** **as** **not** **,** " **whispered** **the** **old** **hunter** **in** **return** **.**
" 喜欢 作为 不是 , " 低声说道 这 老的 猎人 在 返回 .

“很有可能,”老猎人低声回答道。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['kæptʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" **Shall** **we** **capture** **her** **?** **"**
" 将 我们 捕获 她 ? "

“我们抓她吗?”

" [nəʊ] — [weɪt] .
" **No** **—** **wait** **.**
" 不 — 等待 .

“不——等等。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
" **They** **waited** **and** **presently** **the** **woman** **came** **back** **with** **the** **bucket** **full** **of** **water** **.**
" 他们 等待 和 目前 这 女士 来了 后退 和 这 桶 满的 的 水 .

他们等了一会儿，那女人提着一桶水回来了。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['kævən] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
She **entered** **the** **cavern** **without** **looking** **around** **her** **.**
她 进入 这 洞穴 没有 寻找 大约 她 .

她没有环顾四周，就走进了洞穴。

" [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [fʊt] , " [sə'dʒestid] ['ælən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
" Let us follow her on foot , " suggested Allen , and they tied up their horses .
" 让 我们 跟随 她 在 脚 , " 建议 艾伦 , 和 他们 系 向上 他们的 马匹 .

“我们步行跟随她吧，”艾伦建议道，于是他们拴好了马。

[suːn] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [piə] [ˌɪn'saɪd] .
Soon the entrance to the cave was gained and they peered inside .
很快 这 入口 到 这 洞穴 曾是 获得 和 他们 窥视 里面 .

很快，他们就找到了洞口，并向里面张望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
For the moment they could see but little ,
为了 这 片刻 他们 可以 看 但 小的 ,

此刻，他们几乎什么也看不见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ləʊ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] .
for there was only a low fire burning in the cavern .
为了 那里 曾是 仅有的 一个 低的 火 燃烧 在 这 洞穴 .

因为洞穴里只有一小堆火在燃烧。

[ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ælən] [let] [aʊt] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] :
Then of a sudden Allen let out a wild cry :
然后 的 一个 突然 艾伦 让 出去 一个 荒野 哭 :

突然，艾伦发出了一声狂野的喊叫：

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[lʊk] !
look !
看 !

看！

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] , [taɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] !
There is my Uncle Barnaby , tied fast to the rear wall !
那里 是 我的 叔叔 巴纳比 , 系 快速地 到 这 后部 墙 !

看，我的巴纳比叔叔被牢牢地绑在后墙上了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
" CHAPTER XXX .
" 章 XXX .

“第三十章

[tə'geðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] — [kən'kluːʒn]
Together at Last — Conclusion
一起 在 最后的 — 结论

终于团聚——结论

['ælən] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
Allen spoke the truth .
艾伦 辐 这 真相 .

艾伦说的是实话。

[ðeə(r)] , [taɪd] [baɪ] [strɒŋ] [rəʊps] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
There , tied by strong ropes to a projecting rock , was the uncle of the
那里 , 系 经过 强的 绳索 到 一个 投影 岩石 , 曾是 这 叔叔 的 这
['wɪnθrəp] [bɔɪz] .
Winthrop boys .
温斯罗普 男孩们 .

温斯罗普家男孩的叔叔被粗绳绑在一块突出的岩石上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægəd] , ['ʃəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz]

His	face	was	pale	and	haggard	,	showing	he	had	suffered	much	since	his
他的	脸	曾是	苍白	和	枯槁	,	显示	他	有	遭受	很多	自从	他的

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

他脸色苍白憔悴，看得出自被囚禁以来遭受了许多痛苦。

[fər'get] [ðə; ðiː] ['wʊmən] , ['ælən] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

Forgetting	the	woman	,	Allen	dashed	forward	.
遗忘	这	女士	,	艾伦	虚线	向前	.

艾伦忘记了那个女人，向前冲去。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] !

"	Uncle	Barnaby	!
"	叔叔	巴纳比	!

“巴纳比叔叔！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

How	glad	I	am	that	we	have	found	you	!
如何	高兴的	我	是	那	我们	有	成立	你	!

真高兴我们找到了你！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['laʊdli] .

"	he	cried	loudly	.
"	他	哭	高声	.

他大声哭喊。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?

"	Who	is	that	?
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nə(r)] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] .

"	The	prisoner	sprang	up	from	where	he	was	resting	.
"	这	囚犯	弹簧	向上	从	在哪里	他	曾是	休息	.

“囚犯从休息的地方猛地跳了起来。”

" ['ælən] ! "

"	Allen	!	"
"	艾伦	!	"

“艾伦！”

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] !

"	Yes	,	uncle	!
"	是的	,	叔叔	!

“是的，叔叔！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Are	you	not	glad	to	see	me	?	"
是	你	不是	高兴的	到	看	我	?	"

见到我你不高兴吗?

" [glæd][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [wɜːd] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['bɑːrnəbi]

"	Glad	is	not	a	strong	enough	word	,	my	boy	!	"	was	the	reply	from	Barnaby
"	高兴的	是	不是	一个	强的	足够的	单词	,	我的	男生	!	"	曾是	这	回复	从	巴纳比

['wɪnθrəp] ,

Winthrop	,
温斯罗普	,

“高兴这个词不足以表达我的感受，孩子！”巴纳比·温斯罗普回答道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ælən][hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	as	soon	as	Allen	had	released	him	he	caught	his	nephew	in	his
和	作为	很快	作为	艾伦	有	发布	他	他	捕捉	他的	侄子	在	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

艾伦一放开他，就一把将侄子抱在怀里。

" [ai][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd] . "

"	I	was	praying	to	be	rescued	.	"
"	我	曾是	祈祷	到	是	获救	.	"

“我当时祈祷能获救。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] . "

"	They	have	not	treated	you	well	,	I	can	see	that	,	uncle	.	"
"	他们	有	不是	治疗	你	出色地	,	我	能	看	那	,	叔叔	.	"

“看得出来，他们对你并不好，叔叔。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌem 'iː] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɒg] .

"	They	have	used	me	worse	than	a	dog	.
"	他们	有	用过的	我	更糟	比	一个	狗	.

他们对待我比对待狗还不如。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][maɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

They	wanted	to	get	my	secret	from	me	,
他们	通缉	到	得到	我的	秘密	从	我	,

他们想从我这里套取我的秘密。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] . "

and	used	every	means	in	their	power	to	accomplish	their	purpose	.	"
和	用过的	每一个	方法	在	他们的	力量	到	完成	他们的	目的	.	"

他们竭尽所能，不择手段地达到目的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] , [dɪd] [ðeɪ] ? "

"	But	they	did	not	succeed	,	did	they	?	"
"	但	他们	做过	不是	成功	,	做过	他们	?	"

但他们并没有成功，不是吗?

" [nəʊ] . [ai][təʊld][ðem; ðəm][ai] [wʊd] [daɪ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['skaundrəl] [tuː; tə][get] [rɪtʃ]

"	No	.	I	told	them	I	would	die	rather	than	allow	the	scoundrels	to	get	rich
"	不	.	我	讲述	他们	我	会	死	相当	比	允许	这	无赖	到	得到	富有的

[θruː] [maɪ] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] .

through	my	instrumentality	.
通过	我的	工具性	.

“不。我告诉他们，我宁愿死也不会让这些恶棍利用我发财。”

" [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [stɒpt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

"	A	scuffle	behind	them	stopped	the	conversation	.
"	一个	扭打	在后面	他们	停止	这	对话	.

他们身后传来一阵扭打声，打断了他们的谈话。

[aɪk] ['wɒts(ə)n][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli]

Ike	Watson	was	trying	to	secure	the	woman	,	who	was	struggling	desperately
艾克	沃森	曾是	尝试	到	安全的	这	女士	,	WHO	曾是	挣扎	绝望地

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

艾克·沃森试图控制住那个拼命挣扎想要逃脱的女人。

[baɪ] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] ['despərət] ['fiːmeɪl] [æt; ət] [lɑːst] [friːd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

By	biting	and	scratching	the	desperate	female	at	last	freed	herself	from	the
经过	咬	和	抓挠	这	绝望的	女性	在	最后的	自由	她自己	从	这

[əʊld] ['hʌntərz] [grɑːsp] .

old	hunter's	grasp	.
老的	猎人的	抓牢	.

通过撕咬和抓挠，绝望的雌性最终挣脱了老猎人的束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['baʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

Then	she	bounded	for	the	cave	entrance	.
然后	她	有界	为了	这	洞穴	入口	.

然后她飞奔向洞口。

['wɒts(ə)n] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] ['wepən] .

Watson	aimed	his	gun	at	her	and	then	lowered	the	weapon	.
沃森	旨在	他的	枪	在	她	和	然后	降低	这	武器	.

沃森用枪指着她，然后放下了武器。

" ['rekən] [aɪ] [woʊnt] , " [hiː; hi] [drɔːl] .

"	Reckon	I	won't	,	"	he	drawled	.
"	估计	我	惯于	,	"	他	拖长音	.

“我想我不会，”他慢吞吞地说。

" ['nevə(r)] [dɪd] [ʃuːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən] - [aɪm] [tuː] [əʊld] [tɜː] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

"	Never	did	shoot	at	a	woman	,	an	'	I'm	too	old	ter	begin	now	.
"	绝不	做过	射击	在	一个	女士	,	一个	-	我是	也	老的	特尔	开始	现在	.

“我从来没有向女人开枪，而且我现在年纪也太大了，不适合再这么做了。”

[ʃiː; ʃi] [doʊnt] [kaʊnt] , ['enihaʊ] !

She	don't	count	,	anyhow	!
她	不	数数	,	无论如何	!

反正她不算在内！

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	And	thus	the	woman	was	allowed	to	escape	.
"	和	因此	这	女士	曾是	允许	到	逃脱	.

于是，这名女子得以逃脱。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

She	lost	no	time	in	quitting	the	vicinity	.
她	丢失的	不	时间	在	辞职	这	附近	.

她立即离开了附近地区。

[ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːmli] [wɪð] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ,

The	old	hunter	shook	hands	warmly	with	Barnaby	Winthrop	,
这	老的	猎人	摇晃	双手	热情地	和	巴纳比	温斯罗普	,

老猎人热情地与巴纳比·温斯罗普握手。

[huː] [wɒz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] ['wɒts(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt]

who	was	profuse	in	his	thanks	to	Watson	for	what	he	had	accomplished
WHO	曾是	丰富的	在	他的	谢谢	到	沃森	为了	什么	他	有	完成

.

:
.

他对沃森所取得的成就表示了由衷的感谢。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [aɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	shall	lose	nothing	by	what	you	have	done	,	Ike	,	"	he	said	.
"	你	将	失去	没有什么	经过	什么	你	有	完毕	,	艾克	,	"	他	说	.

“你所做的一切，你不会有任何损失，艾克，”他说。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] ['əʊpən] [ʌp] [ðæt] [njuː] [kleɪm] . "

"	Just	wait	till	I	open	up	that	new	claim	.	"
"	只是	等待	直到	我	打开	向上	那	新的	宣称	.	"

“等着瞧吧，等我把那份新索赔申请提交上去。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] , [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn] ['ælən] ,

"	Speaking	of	the	claim	,	there	is	somebody	else	to	see	you	,	"	began	Allen	,
"	请讲	的	这	宣称	,	那里	是	某人	别的	到	看	你	,	"	开始	艾伦	,

“说到索赔这件事，还有另一个人要见你，”艾伦开口说道。

[wen] [ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks]

when	the	talk	was	interrupted	by	the	clattering	of	horses	'	hoofs	on	the	rocks
什么时候	这	讲话	曾是	中断	经过	这	咔嗒咔嗒	的	马匹	-	蹄子	在	这	岩石

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

谈话被外面马蹄敲击岩石的咔哒声打断了。

" [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['dæri] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælən] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ðə; ði]

"	Saul	Mangle	and	Darry	Nodley	!	"	exclaimed	Allen	,	as	he	glanced	down	the
"	扫罗	曼格尔	和	达里	-	!	"	惊呼	艾伦	,	作为	他	瞥了一眼	向下	这

['stəʊni] [treɪl] .

stony	trail	.
石质的	踪迹	.

“索尔·曼格尔和达里·诺德利！”艾伦一边说着，一边向下望去，看到了那条布满石头的小路。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [tuː] ! "

"	They	are	coming	here	,	too	!	"
"	他们	是	未来	这里	,	也	!	"

他们也要来这里！

" [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] , " [sed] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] .

"	They	belong	to	the	gang	,	"	said	Barnaby	Winthrop	.
"	他们	属于	到	这	帮派	,	"	说	巴纳比	温斯罗普	.

“他们是帮派成员，”巴纳比·温斯罗普说道。

" ['rekən] [ɛz] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'siːv] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [pʊt] [ɪn] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , ['draɪli] .

"	Reckon	ez	how	we	can	receive	'	em	all	right	,	"	put	in	Ike	Watson	,	dryly	.
"	估计	易	如何	我们	能	收到	-	呃	全部	正确的	,	"	放	在	艾克	沃森	,	干巴巴地	.

“想想我们该如何才能顺利地接收他们，”艾克·沃森冷冷地插话道。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['faɪrɑːrmz] .

As	quickly	as	possible	Barnaby	Winthrop	was	provided	with	firearms	.
作为	迅速地	作为	可能的	巴纳比	温斯罗普	曾是	假如	和	枪支	.

巴纳比·温斯罗普很快就得到了枪支。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !

"	My	gracious	!
"	我的	亲切	!

我的天哪！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ælən] [huː] [let] [aʊt] [ðə; ði] [kraɪ] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	It	was	Allen	who	let	out	the	cry	,	loud	enough	for	those	who	were
"	它	曾是	艾伦	WHO	让	出去	这	哭	,	大声	足够的	为了	那些	WHO	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

approaching	to	hear	.
接近	到	听到	.

“是艾伦发出了一声呼喊，声音大到足以让靠近的人都听到。”

" [wʌts] [ʌp] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	What's	up	?	"	asked	his	uncle	.
"	是什么	向上	?	"	问	他的	叔叔	.

“怎么了？”他叔叔问道。

" [lʊk] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Look back of them .
" 看 后退 的 他们 .

回顾他们。

" [ɔːl] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .
" All did so , and then a shout went up .
" 全部 做过 所以 , 和 然后 一个 喊 去 向上 .

“所有人都照做了，然后响起了一声喊叫。”

[ðeə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔːl] ,
There only a few hundred yards to the rear , were Chet and Paul ,
那里 仅有的 一个 很少 百 码 到 这 后部 , 是 切特 和 保罗 ,

切特和保罗就在后方几百码处。

['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] ,
trying their best to run down the horse thieves ,
尝试 他们的 最好的 到 跑步 向下 这 马 窃贼 ,

他们竭尽全力追捕偷马贼。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
whom they had discovered but a short five minutes before .
谁 他们 有 发现 但 一个 短的 五 分钟 前 .

他们五分钟前才发现这个人。

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [kə'rɑːld] ! " [sed] ['wɒts(ə)n] , ['grɪmli] .
" We've got ' em corralled ! " said Watson , grimly .
" 我们已经 得到 - 呃 围捕 ! " 说 沃森 , 阴沉地 .

“我们把他们围住了！”沃森神情严肃地说。

" [lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz][dʒæk] - , [tuː] !
" Look , there is Jack Blowfen , too !
" 看 , 那里 是 杰克 - , 也 !

“瞧，杰克·布洛芬也在那儿！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ælən] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
" ejaculated Allen , as the cowboy also came into view .
" 射精 艾伦 , 作为 这 牛仔 还 来了 进入 看法 .

“艾伦射了出来，这时牛仔也出现在了视线中。”

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !

“停止！

" [aɪk] ['wɒts(ə)n] ['ʌtə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
" Ike Watson uttered the command .
" 艾克 沃森 说出 这 命令 .

“艾克·沃森下达了命令。”

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
He ran into the open , followed by the others .
他 跑 进入 这 打开 , 随后 经过 这 其他的 .

他跑到空旷的地方，其他人也跟了上来。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frɒm; frəm] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæri] - ,
A shout went up from Saul Mangle and Darry Nodley ,
一个 喊 去 向上 从 扫罗 曼格尔 和 达里 - ,

索尔·曼格尔和达里·诺德利大声喊了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
and then another from those in the rear .
和 然后 其他 从 那些 在 这 后部 .

然后，后面的人又喊了一声。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ælən] ! "

"	**There**	**is**	**Allen**	**!**	**"**
"	那里	是	艾伦	!	"

“艾伦在那里！”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːrnəbi] ! "

"	**There**	**is**	**Uncle**	**Barnaby**	**!**	**"**
"	那里	是	叔叔	巴纳比	!	"

“巴纳比叔叔在那儿！”

" ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] !

"	**Capture**	**the**	**horse**	**thieves**	**!**
"	捕获	这	马	窃贼	!

“抓住偷马贼！”

" [ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [pɔːzd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə]

"	**The**	**two**	**rascals**	**were**	**bewildered**	**and**	**paused**	**,**	**not**	**knowing**	**which**	**way**	**to**
"	这	二	无赖	是	困惑	和	暂停	,	不是	会心	哪个	方式	到

[tɜːn] .

turn	**.**
转动	.

“这两个家伙愣住了，不知该往哪个方向走去。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] ,

They	**were**	**quickly**	**surrounded**	**,**
他们	是	迅速地	包围	,

他们很快就被包围了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n] [huː] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)]

and	**it**	**was**	**old**	**Ike**	**Watson**	**who**	**commanded**	**them**	**to**	**throw**	**down**	**their**
和	它	曾是	老的	艾克	沃森	WHO	命令	他们	到	扔	向下	他们的

['wepənz] .

weapons	**.**
武器	.

是老艾克·沃森命令他们放下武器的。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

At	**first**	**they**	**felt**	**inclined**	**to**	**refuse**	**,**
在	第一的	他们	毛毡	倾斜	到	拒绝	,

起初他们倾向于拒绝，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .

but	**a**	**glance**	**at**	**the**	**stern**	**faces**	**about**	**them**	**caused**	**them**	**to**	**comply**	**.**
但	一个	瞥一眼	在	这	船尾	面孔	关于	他们	导致	他们	到	遵守	.

但看到周围人严肃的表情，他们便照做了。

" [ðə; ði] [dʒɪg] [ɪz] [ʌp] ! " ['mʌtə] [sɔːl] ['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] - [grəʊn] ['ɪnwədli] .

"	**The**	**jig**	**is**	**up**	**!**	**"**	**muttered**	**Saul**	**Mangle**	**,**	**and**	**Nodley**	**groaned**	**inwardly**	**.**
"	这	夹具	是	向上	!	"	低声说道	扫罗	曼格尔	,	和	-	呻吟	内心	.

“完了！”索尔·曼格尔低声说道，诺德利在心里呻吟了一声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] [wen] [pɔːl] [ænd; ənd]

There	**was**	**another**	**joyous**	**greeting**	**between**	**uncle**	**and**	**nephews**	**when**	**Paul**	**and**
那里	曾是	其他	欢乐	问候	之间	叔叔	和	侄子们	什么时候	保罗	和

[tʃet] [rəʊd] [ʌp] .

Chet	**rode**	**up**	**.**
切特	骑	向上	.

保罗和切特骑马过来时，叔侄俩又高兴地打了个招呼。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dʒæk] - [ə'sɪstɪd] [aɪk]['wɒts(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv]['mæŋg(ə)l]

In	the	meanwhile	Jack	Blowfen	assisted	Ike	Watson	in	making	prisoners	of	Mangle
在	这	同时	杰克	-	协助	艾克	沃森	在	制作	囚犯	的	曼格尔

[ænd; ənd] - .

and	Nodley	.
和	-	.

与此同时，杰克·布洛芬协助艾克·沃森将曼格尔和诺德利俘虏。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [siːmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

The	latter	asked	for	his	wife	and	seemed	disappointed	to	learn	she	could
这	后者	问	为了	他的	妻子	和	似乎	失望的	到	学习	她	可以

[nɒt] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] .

not	share	his	captivity	.
不是	分享	他的	囚禁	.

后者询问妻子的下落，得知妻子无法与他一同被囚禁时，似乎感到很失望。

['ælən][ænd; ənd]['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['kæptɪn] ['greɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Allen	and	Barnaby	Winthrop	were	glad	to	learn	that	Captain	Grady	was	a
艾伦	和	巴纳比	温斯罗普	是	高兴的	到	学习	那	队长	格雷迪	曾是	一个

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

艾伦和巴纳比·温斯罗普得知格雷迪上尉被俘后很高兴。

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [hɪm][aɪ] ['wɒrənt] [hiːl] [nɒt] [gɪv] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

"	When	I	am	done	with	him	I	warrant	he'll	not	give	any	of	us	further	trouble	,
"	什么时候	我	是	完毕	和	他	我	保证	地狱	不是	给	任何	的	我们	更远	麻烦	,

“等我收拾完他，我保证他不会再给我们添麻烦了。”

" [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	said	the	uncle	of	the	boys	.
"	说	这	叔叔	的	这	男孩们	.

“男孩们的叔叔说道。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti] , [sɔːl] ['mæŋg(ə)l][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] ,

Before	the	party	left	the	vicinity	,	Saul	Mangle	and	Nodley	were	searched	,
前	这	派对	左边	这	附近	,	扫罗	曼格尔	和	-	是	搜索	,

在一行人离开附近区域之前，索尔·曼格尔和诺德利被搜查了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒlәz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

and	from	them	were	taken	the	seven	hundred	dollars	which	had	been
和	从	他们	是	已采取	这	七	百	美元	哪个	有	到过

['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] ,

stolen	from	the	ranch	home	,
被盗	从	这	牧场	家	,

他们身上被拿走了从农场住宅被盗的七百美元。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

as	related	at	the	beginning	of	this	story	.
作为	有关的	在	这	开始	的	这	故事	.

正如本文开头所述。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['dædi] - [həʊ'tel] ,

The	prisoners	were	removed	to	Daddy	Wampole's	hotel	,
这	囚犯	是	已移除	到	爸爸	-	酒店	,

囚犯们被转移到了达迪·万波尔的酒店。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

and	later	on	were	placed	in	the	hands	of	the	sheriff	.
和	之后	在	是	放置	在	这	双手	的	这	警长	.

后来被移交给了警长。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] ['ɪntu:] ['kʌstədi] ['kæptɪn] [hæŋk] ['greɪdi] [ænd; ənd] [lu:] - .

The	sheriff	also	took	into	custody	Captain	Hank	Grady	and	Lou	Bluckburn	.
这	警长	还	采取	进入	保管	队长	汉克	格雷迪	和	卢	-	.

警长还拘留了汉克·格雷迪上尉和卢·布拉克伯恩。

[ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [dʒef][dʒəunz] , [wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [әd'vaɪs] [ɒv; әv] [tʃet] [ænd; ənd] [pɔ:l] ,

The	colored	man	,	Jeff	Jones	,	was	,	by	the	advice	of	Chet	and	Paul	,
这	有色	男人	,	杰夫	琼斯	,	曾是	,	经过	这	建议	的	切特	和	保罗	,

黑人杰夫·琼斯，在切特和保罗的建议下，

[ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒn] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nju:] [li:f] .

allowed	to	go	his	own	way	on	promise	to	turn	over	a	new	leaf	.
允许	到	去	他的	自己的	方式	在	承诺	到	转动	超过	一个	新的	叶子	.

允许他自行离开，但前提是他必须承诺改过自新。

['sleɪvɪn][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [let] [gəʊ] .

Slavin	was	taken	to	a	hospital	and	later	on	let	go	.
斯拉文	曾是	已采取	到	一个	医院	和	之后	在	让	去	.

斯拉文被送往医院，之后被释放。

['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ə'bʌv] [rɪ'kɔ:dɪd] [tʊk] [pleɪs] .

Several	years	have	passed	since	the	events	above	recorded	took	place	.
一些	年	有	通过了	自从	这	活动	多于	记录	采取	地方	.

上述事件发生至今已过去数年。

[ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; әv] [taɪm] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] .

In	that	period	of	time	many	important	changes	have	occurred	.
在	那	时期	的	时间	许多	重要的	变化	有	发生	.

在此期间，发生了许多重要变化。

[ðə; ði] [hɔ:s] [θi:vz] [ænd; ənd] [wʊd] - [bi:; bi] [kleɪm] ['sti:lə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['dju:li] [traɪd] [ə'kɔ:dɪŋ]

The	horse	thieves	and	would	-	be	claim	stealers	were	all	duly	tried	according
这	马	窃贼	和	会	-	是	宣称	窃贼	是	全部	正式地	尝试	根据

[tu:; tə] [lɔ:] ,

to	law	,
到	法律	,

偷马贼和企图窃取土地所有权的人都依法受到了审判。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['sɜ:vɪŋ] ['veəriəs] [tɜ:mz] [ɒv; әv] [ɪm'prɪznmənt] .

and	are	now	serving	various	terms	of	imprisonment	.
和	是	现在	服务	各种各样的	条款	的	监禁	.

目前他们都在服刑，刑期不一。

[ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['greɪdi] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ] [kɹ'ɛdɪtəz] [frɒm; frəm]

The	ranch	belonging	to	Captain	Grady	was	confiscated	by	creditors	from
这	牧场	属于	到	队长	格雷迪	曾是	没收	经过	债权人	从

['dedwʊd] [ænd; ənd][səʊld][tu:; tə] ['bɑ:rnəbi] ['wɪnθrəp] ,

Deadwood	and	sold	to	Barnaby	Winthrop	,
死木镇	和	卖	到	巴纳比	温斯罗普	,

格雷迪船长的牧场被戴德伍德的债权人没收，并卖给了巴纳比·温斯罗普。

[hu:] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]['әʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɔ:l'redi]

who	turned	it	over	to	the	three	boys	to	add	to	the	ranch	already
WHO	转向	它	超过	到	这	三	男孩们	到	添加	到	这	牧场	已经

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

belonging	to	them	.
属于	到	他们	.

他将土地转交给了三个男孩，让他们添加到自己已经拥有的牧场中。

[ðə; ði] ['wɪnθrəp] [maɪn] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['peɪɪŋ] ['veri] [wel] .

The	Winthrop	mine	is	now	in	operation	and	is	paying	very	well	.
这	温斯罗普	矿	是	现在	在	手术	和	是	付费	非常	出色地	.

温斯罗普矿现在已经投入运营，而且收益非常可观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nəʊ'el]['ɜːrnər] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒk]

It	is	managed	by	Barnaby	Winthrop	himself	,	and	Noel	Urner	owns	a	large	block
它	是	管理	经过	巴纳比	温斯罗普	他自己	,	和	诺埃尔	厄纳	拥有	一个	大的	堵塞

[ɒv; əv] [stɒk] ,

of	stock	,
的	库存	,

该公司由巴纳比·温斯罗普本人管理，诺埃尔·厄纳持有大量股份。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [best] [ɪn'vestmənt] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪd] .

which	he	considers	the	best	investment	he	ever	made	.
哪个	他	考虑	这	最好的	投资	他	曾经	制成	.

他认为这是他做过的最明智的投资。

['keɪləb] [dɑːtɜ-i] [ænd; ənd][dʒæk] - ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['dʒɔɪntli][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)]

Caleb	Dottery	and	Jack	Blowfen	manage	the	ranch	jointly	in	connection	with	their
卡莱布	痴呆	和	杰克	-	管理	这	牧场	共同	在	联系	和	他们的

['fɔːmə(r)] [wɜːk] ,

former	work	,
以前的	工作	,

Caleb Dottery 和 Jack Blowfen 共同管理着这个牧场，这与他们之前的工作有关。

['duːɪŋ] [ðɪs] [ɒn] [ʃer] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnθrəp] [bɔɪz] .

doing	this	on	shares	for	the	Winthrop	boys	.
正在做	这	在	分享	为了	这	温斯罗普	男孩们	.

这样做是为了温斯罗普男孩们的股份。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [aɪk] ['wɒts(ə)n] , [hiː; hi] [stɪl] [rəum] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

As	for	old	Ike	Watson	,	he	still	roams	the	hills	and	mountains	.
作为	为了	老的	艾克	沃森	,	他	仍然	漫游	这	丘陵	和	山脉	.

至于老艾克·沃森，他仍然在山间游荡。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [wɪð] ['bɑːrnəbi] ['wɪnθrəp] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] ,

He	can	have	a	good	home	with	Barnaby	Winthrop	any	time	he	wishes	,
他	能	有	一个	好的	家	和	巴纳比	温斯罗普	任何	时间	他	愿望	,

他随时都可以和巴纳比·温斯罗普一起生活，过上幸福的生活。

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

but	says	he	is	not	yet	ready	to	settle	down	.
但	说道	他	是	不是	然而	准备好	到	定居	向下	.

但他表示自己还没有准备好安定下来。

[ænd; ənd] ['ælən] , [pɔːl] , [ænd; ənd] [tʃet] ?

And	Allen	,	Paul	,	and	Chet	?
和	艾伦	,	保罗	,	和	切特	?

艾伦、保罗和切特呢?

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

The	three	boys	are	all	in	San	Francisco	.
这	三	男孩们	是	全部	在	圣	弗朗西斯科	.

这三个男孩都在旧金山。

['ælən] [ɪz][ɪn] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [wel]

Allen	is	in	college	,	and	his	two	brothers	are	preparing	to	follow	at	a	well
艾伦	是	在	大学	,	和	他的	二	兄弟	是	准备	到	跟随	在	一个	出色地

- [nəʊn] ['praɪvət] [skuːl] .

-	known	private	school	.
-	已知	私人的	学校	.

艾伦正在上大学，他的两个兄弟也准备进入一所著名的私立学校就读。

['ælən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

Allen	is	to	be	a	lawyer	,
艾伦	是	到	是	一个	律师	,

艾伦将成为一名律师。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] ['entə(r)]['pɒlətɪks][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪdəhəʊ]

and	privately	has	a	notion	he	may	enter	politics	as	the	State	of	Idaho
和	私下	有	一个	概念	他	可能	进入	政治	作为	这	状态	的	爱达荷州

[grəuz] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

grows	in	importance	.
生长	在	重要性	.

他私下里认为，随着爱达荷州的重要性日益提升，他可能会进入政界。

[pɔːl] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

Paul	is	inclined	to	be	a	doctor	.
保罗	是	倾斜	到	是	一个	医生	.

保罗倾向于成为一名医生。

[tʃet] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Chet	has	not	yet	settled	the	question	of	a	future	occupation	.
切特	有	不是	然而	定居	这	问题	的	一个	未来	职业	.

切特还没有决定未来的职业方向。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɪn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['bɑːrnəbi] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

"	I	think	I'll	go	in	with	Uncle	Barnaby	,	"	he	said	a	few	days	ago	.
"	我	思考	患病的	去	在	和	叔叔	巴纳比	,	"	他	说	一个	很少	天	前	.

“我想我会和巴纳比叔叔一起进去，”他几天前说道。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː] [wel] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] ['eni] ['sɪti] .

"	I	love	the	mountains	too	well	to	stick	in	any	city	.
"	我	爱	这	山脉	也	出色地	到	戳	在	任何	城市	.

“我太爱山了，无法留在任何城市。”

[aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [maɪn] ['əʊnə(r)][ænd; ənd]['spekjuleɪtə(r)][ɪn] [kleɪmz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

I'll	become	a	mine	owner	and	speculator	in	claims	and	cattle	.
患病的	变得	一个	矿	所有者	和	投机者	在	索赔	和	牛	.

我将成为矿主，并在矿权和牛群方面进行投机。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hæpi] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] ,

"	They	are	all	happy	together	,	and	,	come	what	may	,
"	他们	是	全部	快乐的	一起	,	和	,	来	什么	可能	,

“他们在一起很开心，无论发生什么，

[wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə]

will	never	forget	their	adventures	when	they	were	left	alone	on	the	ranch	to
将要	绝不	忘记	他们的	冒险	什么时候	他们	是	左边	独自的	在	这	牧场	到

['kɒmbæt][ðeə(r)] ['meni] [ˌʌn'nəʊn] ['enəmɪz] .

combat	their	many	unknown	enemies	.
战斗	他们的	许多	未知	敌人	.

他们永远不会忘记被独自留在牧场上与众多未知敌人作战的冒险经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神